叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 10 个章节

1. 《高利贷辩护》(defence Of Usury) 000001

2. 《高利贷辩护》(defence Of Usury) 000002

3. 《高利贷辩护》(defence Of Usury) 000003

4. 《高利贷辩护》(defence Of Usury) 000004

5. 《高利贷辩护》(defence Of Usury) 000005

6. 《高利贷辩护》(defence Of Usury) 000006

7. 《高利贷辩护》(defence Of Usury) 000007

8. 《高利贷辩护》(defence Of Usury) 000008

9. 《高利贷辩护》(defence Of Usury) 000009

10. 《高利贷辩护》(defence Of Usury) 000010

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《高利贷辩护》(Defence of Usury)
第1/10页

[dɪ'fens] [ʌv; əv]['juːʒəri]
Defence of Usury
防御 的 高利贷

高利贷辩护

[baɪ]['dʒerəmi] Bentham1787
by Jeremy Bentham1787
经过 杰里米 Bentham1787

作者：杰里米·本瑟姆 1787

[dɪ'fens] [ʌv; əv]['juːʒəri] ;
Defence of Usury ;
防御 的 高利贷 ;

高利贷辩护；

[ʃəʊ] [ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['liːg(ə)l] [rɪst'reɪnts] [ɑːn][ðə; ði] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [pɪ'kjuːnieri]
Shewing the Impolity of the Present Legal Restraints on the Terms of Pecuniary
显示 这 - 的 这 展示 合法的 约束 在 这 条款 的 金钱
['baːginz] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['letərz] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]
Bargains In a Series of Letters to a Friend To Which is Added A Letter to
特价商品 在 一个 系列 的 信件 到 一个 朋友 到 哪个 是 额外 一个 信 到
['ædəm] [smɪθ] ,
Adam Smith ,
亚当 史密斯 ,

在给朋友的一系列信中，指出了现行法律对金钱交易条款的限制是不合理的，其中还附上了一封给亚当·斯密的信，

[ɛs'kwɑɪər] ;
Esq ;
先生 ;

先生；

[əl] . [diː] . [ɑːn][ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪst'reɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːgres]
LL . D . On the Discouragements opposed by the above Restraints to the Progress
二 . D . 在 这 沮丧 反对 经过 这 多于 约束 到 这 进步
[ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] ['ɪndəstri] -
of Inventive Industry 1787
的 富有创造力的 行业 -

法学博士，《论上述限制对发明产业进步的阻碍》，1787年

['letər] [aɪ] . [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] - ,
LETTER I . Introduction Crichoff ,
信 我 . 介绍 - ,

信件 I. 介绍 Crichoff，

[ɪn] [waɪt] ['rʌʃə] ,
in White Russia ,
在 白色的 俄罗斯 ,

在白俄罗斯，

['dʒænjueri] -
January 1787
一月 -

1787年1月

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈveriəs] [ˈspiːʃiːz] [ɔːr] [ˌmɔdəfɪˈkeɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,

Among	**the**	**various**	**species**	**or**	**modifications**	**of**	**liberty**	**,**
之中	这	各种各样的	物种	或者	修改	的	自由	,

在自由的各种种类或变体中，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːn] [ˈdɪfrənt] [əˈkeiʒənz] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ˈɪŋglənd] ,

of	**which**	**on**	**different**	**occasions**	**we**	**have**	**heard**	**so**	**much**	**in**	**England**	**,**
的	哪个	在	不同的	场合	我们	有	听到	所以	很多	在	英格兰	,

我们在英国不同场合听到过很多这样的事，

[aɪ][duː][nɑːt] [ˌrekəˈlekt] [ˈevər] [ˈsiːɪŋ] [ˈeni] [θɪŋ] [jet] [ˈɔːfərd] [ɪn] [bɪˈhæf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈlɪbərti] [ʌv; əv]

I	**do**	**not**	**recollect**	**ever**	**seeing**	**any**	**thing**	**yet**	**offered**	**in**	**behalf**	**of**	**the**	**liberty**	**of**
我	做	不是	追忆	曾经	看到	任何	事物	然而	提供	在	代表	的	这	自由	的

['meɪkɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [tɜːrmz] [ɪn] ['mʌni] - ['baːginz] .

making	**one's**	**own**	**terms**	**in**	**money**	**-**	**bargains**	**.**
制作	一个人的	自己的	条款	在	钱	-	特价商品	.

我不记得曾经见过有人提出任何可以自由制定金钱交易条件的条件。

[frʌm; frəm][soʊ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ə; eɪ] [nɪ'glekt] ,

From	**so**	**general**	**and**	**universal**	**a**	**neglect**	**,**
从	所以	一般的	和	普遍的	一个	忽视	,

从如此普遍和普遍的忽视，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][oʊld]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [maɪn] ,

it	**is**	**an**	**old**	**notion**	**of**	**mine**	**,**
它	是	一个	老的	概念	的	矿	,

这是我的一个旧观念，

[æz; əz][juː; jʊ] [wel] [noʊ] ,

as	**you**	**well**	**know**	**,**
作为	你	出色地	知道	,

众所周知，

[ðæt] [ðɪs] [miːk] [ænd; ənd] [ˌʌnə'suːmɪŋ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [hæz; həz] [bɪn] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ]

that	**this**	**meek**	**and**	**unassuming**	**species**	**of**	**liberty**	**has**	**been**	**suffering**	**much**
那	这	温顺	和	谦逊	物种	的	自由	有	到过	痛苦	很多

[ɪnˈdʒʌstɪs] .

injustice	**.**
不公正	.

这种温顺、谦逊的自由形式一直遭受着许多不公正的待遇。

[ə; eɪ] ['fænsi] [hæz; həz]['teɪkən][ˌem 'iː] ,

A	**fancy**	**has**	**taken**	**me**	**,**
一个	想要	有	已采取	我	,

我突然有了幻想，

[dʒʌst] [naʊ] ,

just	**now**	**,**
只是	现在	,

现在，

[tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['riːz(ə)nz] :

to	**trouble**	**you**	**with**	**my**	**reasons**	**:**
到	麻烦	你	和	我的	原因	:

向你解释我的理由：

[wɪtʃ] ,

which	**,**
哪个	,

哪个，

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðem; ðəm]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ænsər] ['eni] [gʊd] ['pɜːrpəs] ,
if **you** **think** **them** **capable** **of** **answering** **any** **good** **purpose** **,**
如果 你 思考 他们 有能力的 的 回答 任何 好的 目的 ,

如果你认为它们能够满足任何好的目的，

[juː; jʊ] [meɪ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [pres] :
you **may** **forward** **to** **the** **press** **:**
你 可能 向前 到 这 按 :

您可以转发给媒体：

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪs] ,
or **in** **the** **other** **case** **,**
或者 在 这 其他 案件 ,

或者在另一种情况下，

[wʌt] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [les] ['trʌb(ə)l] ,
what **will** **give** **you** **less** **trouble** **,**
什么 将要 给 你 较少的 麻烦 ,

什么能减少你的麻烦，

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] .
to **the** **fire** **.**
到 这 火 .

到火上。

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,
In **a** **word** **,**
在 一个 单词 ,

一句话，

[ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][maɪ'self][ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz]
the **proposition** **I** **have** **been** **accustomed** **to** **lay** **down** **to** **myself** **on** **this** **subject** **is**
这 主张 我 有 到过 习惯 到 躺 向下 到 我 在 这 主题 是
[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌn] ,
the **following** **one** **,**
这 下列的 一 ,

关于这个问题，我习惯于提出如下建议：

[vɪz] .
viz **.**
即 .

即

[ðæt] [noʊ][mæn][ʌv; əv] [raɪp] ['jɪrz] [ænd; ənd][ʌv; əv] [saʊnd] [maɪnd] ,
that **no** **man** **of** **ripe** **years** **and** **of** **sound** **mind** **,**
那 不 男人 的 成熟 年 和 的 声音 头脑 ,

任何年龄成熟、心智健全的人，

['æktɪŋ] ['friːli] ,
acting **freely** **,**
表演 自由 ,

自由行动，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] ,
and **with** **his** **eyes** **open** **,**
和 和 他的 眼睛 打开 ,

他睁着眼睛，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hɪndəd] ,
ought **to** **be** **hindered** **,**
应该 到 是 受阻 ,

应该受到阻碍，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪʤ] ,

with	a	view	to	his	advantage	,
和	一个	看法	到	他的	优势	,

为了自己的利益，

[frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['bɑːrgən] ,

from	making	such	bargain	,
从	制作	这样的	便宜货	,

达成这样的交易，

[ɪn][ðə; ðɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] ,

in	the	way	of	obtaining	money	,
在	这	方式	的	获得	钱	,

在获取金钱的方式上，

[æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [fɪt] :

as	he	thinks	fit	:
作为	他	思考	合身	:

他认为合适的方式：

[nɔːr] ,

nor	,
也不	,

也不，

([wʌt] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['kɑːnsɪkwens])

(	what	is	a	necessary	consequence	)
(	什么	是	一个	必要的	结果	)

（什么是必然结果）

['eni] ['bɑːdi] ['hindəd] [frʌm; frəm] [sə'plaɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

any	body	hindered	from	supplying	him	,
任何	身体	受阻	从	供应	他	,

任何受阻向其供应的人，

[ə'pɑːn] ['eni] [tɜːrmz][hiː; hi] [θɪŋks] ['prɑːpər][tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə] .

upon	any	terms	he	thinks	proper	to	accede	to	.
之上	任何	条款	他	思考	恰当的	到	同意	到	.

按照他认为适当的任何条件。

[ðɪs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

This	proposition	,
这	主张	,

这项提议，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] ,

were	it	to	be	received	,
是	它	到	是	已收到	,

如果被接收，

[wʊd] ['lev(ə)l] ,

would	level	,
会	等级	,

将会达到水平，

[juː; jʊ] [siː] ,

you	see	,
你	看	,

你看，

[æt; ət][wʌn] [stroʊk] ,

at	one	stroke	,
在	一	中风	,

一下子，

[ɔːl][ðə; ði] ['bæriərz] [wɪtʃ] [lɔː] ,
all **the** **barriers** **which** **law** **,**
全部 这 障碍 哪个 法律 ,

所有法律规定的障碍，

['iːðər] ['stætʃuːt][ɔːr] ['kɑːmən] ,
either **statute** **or** **common** **,**
任何一个 法令 或者 常见的 ,

无论是法令还是普通法，

[hæv; həv][ɪn][ðer; ðər][juˈnaɪtɪd] ['wɪzdəm] [set] [ʌp] ,
have **in** **their** **united** **wisdom** **set** **up** **,**
有 在 他们的 团结的 智慧 放 向上 ,

凭借他们的智慧，

['iːðər] [ə'genst] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [sɪn][ʌv; əv]['juːʒəri] ,
either **against** **the** **crying** **sin** **of** **Usury** **,**
任何一个 反对 这 哭泣 罪 的 高利贷 ,

要么反对高利贷的罪恶，

[ɔːr] [ə'genst] [ðə; ði][hɑːrd] - [neɪmd] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] - [hɜːrd] - [ʌv; əv] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['tʃæmpərti] ;
or **against** **the** **hard** **-** **named** **and** **little** **-** **heard** **-** **of** **practice** **of** **Champerty** **;**
或者 反对 这 难的 - 命名 和 小的 - 听到 - 的 实践 的 败诉 ;

或者反对名声不好、鲜为人知的包揽诉讼行为；

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feriəs] ,
to **which** **we** **must** **also** **add** **a** **portion** **of** **the** **multifarious** **,**
到 哪个 我们 必须 还 添加 一个 部分 的 这 五花八门 ,

我们还必须添加一些各种各样的，

[ænd; ənd][æz; əz]['lɪt(ə)l] [hɜːrd] - [ʌv; əv] [ə'fens] ,
and **as** **little** **heard** **-** **of** **offence** **,**
和 作为 小的 听到 - 的 罪行 ,

以及鲜为人知的罪行，

[ʌv; əv] ['meɪntənəns] .
of **Maintenance** **.**
的 维护 .

维护。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] ,
On **this** **occasion** **,**
在 这 场合 ,

值此之际，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][æn'tægənɪst][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] ,
were **it** **any** **individual** **antagonist** **I** **had** **to** **deal** **with** **,**
是 它 任何 个人 反派 我 有 到 交易 和 ,

如果我必须要对付某个对手，

[maɪ][pɑːrt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [smuːð] [ænd; ənd] ['iːzi] [wʌn] .
my **part** **would** **be** **a** **smooth** **and** **easy** **one** **.**
我的 部分 会 是 一个 光滑的 和 简单的 一 .

我的部分将会顺利而轻松。

" [juː; jʊ] ,
" **You** **,**
" 你 ,

“你，

[huː] ['fetər] ['kɑːntrækts] ;
who **fetter** **contracts** **;**
WHO 束缚 合同 ;

谁束缚契约；

[juː; jʊ] ,
you **,**
你 ,

你，

[huː] [leɪ] [rɪst'reɪnts] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['lɪbərti] [ʌv; əv][mæn] ,
who **lay** **restraints** **on** **the** **liberty** **of** **man** **,**
WHO 躺 约束 在 这 自由 的 男人 ,

限制人类的自由，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][juː; jʊ] " ([aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ]) " [tuː; tə] [ə'saɪn] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['duːɪŋ] [soʊ] .
it **is** **for** **you** **"** **(** **I** **should** **say** **)** **"** **to** **assign** **a** **reason** **for** **your** **doing** **so** **.**
它 是 为了 你 " (我 应该 说) " 到 分配 一个 原因 为了 你的 正在做 所以 .

“我应该说”“你应该为你这样做给出一个理由。

" [ðæt] ['kɑːntrækts][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,
" **That** **contracts** **in** **general** **ought** **to** **be** **observed** **,**
" 那 合同 在 一般的 应该 到 是 观察到 ,

“一般情况下，合同应该得到遵守，

[ɪz][ə; eɪ] [ruːl] ,
is **a** **rule** **,**
是 一个 规则 ,

是一条规则，

[ðə; ðɪ] [prə'praɪəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
the **propriety** **of** **which** **,**
这 礼 的 哪个 ,

其适当性，

[noʊ][mæn][wʌz; wəz]['evər] [jet] [faʊnd] [rɔːŋ] - ['hedɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dɪ'naɪ] :
no **man** **was** **ever** **yet** **found** **wrong** **-** **headed** **enough** **to** **deny** **:**
不 男人 曾是 曾经 然而 成立 错误的 - 标题 足够的 到 否定 :

至今还没有人愚蠢到否认：

[ɪf] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪk'sepʃənz] ([fɔːr; fər][sʌm; səm] ['daʊtləs] [ðer; ðər][ɑːr; ər]) [wɪtʃ]
if **this** **case** **is** **one** **of** **the** **exceptions** **(** **for** **some** **doubtless** **there** **are** **)** **which**
如果 这 案件 是 一 的 这 例外情况 (为了 一些 毫无疑问 那里 是) 哪个
[ðə; ðɪ] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv] ['evri] [sə'saɪəti][rɪ'kwaɪər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt]
the **safety** **and** **welfare** **of** **every** **society** **require** **should** **be** **taken** **out** **of** **that**
这 安全 和 福利 的 每一个 社会 要求 应该 是 已采取 出去 的 那
['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
general **rule** **,**
一般的 规则 ,

如果这种情况是例外之一（毫无疑问，有一些例外），每个社会的安全和福利都要求将其从一般规则中剔除，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
in **this** **case** **.**
在 这 案件 .

在这种情况下。

[æz; əz][ɪn][ɔːl] [ðoʊz] ['ʌðər] ,
as **in** **all** **those** **others** **,**
作为 在 全部 那些 其他的 ,

就像其他所有人一样，

[ˌaɪ 'tiː][laɪz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,
it **lies** **upon** **him** **,**
它 谎言 之上 他 ,

它落在他身上，

[huː] [ælɛdʒɪz] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] ,

who	**alledges**	**the**	**necessity**	**of**	**the**	**exception**	**,**
WHO	边缘	这	必要性	的	这	例外	,

谁主张例外的必要性，

[tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

to	**produce**	**a**	**reason**	**for**	**it**	**.**
到	生产	一个	原因	为了	它	.

并给出一个理由。

[ðɪs] ,

This	**,**
这	,

这，

[aɪ] [seɪ] ,

I	**say**	**,**
我	说	,

我说，

[wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['veri] ['iːzi] ['meθəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] :

would	**be**	**a**	**short**	**and**	**very**	**easy**	**method**	**with**	**an**	**individual**	**:**
会	是	一个	短的	和	非常	简单的	方法	和	一个	个人	:

对于个人来说，这是一种简短且非常简单的方法：

[bʌt; bət] ,

but	**,**
但	,

但，

[æz; əz][ðə; ði] [wɜːrld] [hæz; həz][noʊ] [maʊθ] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [tuː; tə] [pliːd] [baɪ] ,

as	**the**	**world**	**has**	**no**	**mouth**	**of**	**its**	**own**	**to**	**plead**	**by**	**,**
作为	这	世界	有	不	嘴	的	它是	自己的	到	恳求	经过	,

因为世界没有自己的嘴巴可以恳求，

[noʊ]['sɜːrt(ə)n] [ə'tɜːrni] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] " [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðɪs] [fɔːrs] [ænd; ənd]['ɪndʒəri]

no	**certain**	**attorney**	**by**	**which**	**it**	**can**	**"**	**come**	**and**	**defend**	**this**	**force**	**and**	**injury**
不	肯定	律师	经过	哪个	它	能	"	来	和	保卫	这	力量	和	受伤

,

,

,

没有确定的律师可以“来捍卫这种力量和伤害，

" [aɪ][mʌst; məst]['iːv(ə)n][faɪnd]['ɑːrgjuːmənts][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] ['ventʃər] ,

"	**I**	**must**	**even**	**find**	**arguments**	**for**	**it**	**at**	**a**	**venture**	**,**
"	我	必须	甚至	寻找	论点	为了	它	在	一个	风险投资	,

“我必须冒险寻找论据，

[ænd; ənd] ['rænsæk] [maɪ] [oʊn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['fæntəmz] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][faɪnd][tuː; tə]

and	**ransack**	**my**	**own**	**imagination**	**for**	**such**	**phantoms**	**as**	**I**	**can**	**find**	**to**
和	洗劫一空	我的	自己的	想像力	为了	这样的	幻影	作为	我	能	寻找	到

[faɪt] [wɪð; wɪθ] .

fight	**with**	**.**
斗争	和	.

并彻底搜查我自己的想象力，寻找可以与之战斗的幽灵。

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [aɪ] [kən'tend] [fɔːr; fər] ,

In	**favour**	**of**	**the**	**restraints**	**opposed**	**to**	**the**	**species**	**of**	**liberty**	**I**	**contend**	**for**	**,**
在	偏爱	的	这	约束	反对	到	这	物种	的	自由	我	抗衡	为了	,

我主张对自由种类的限制，

[aɪ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][bʌt; bət][faɪv]['ɑ:rgju:mənts] . [wʌn] .

I	can	imagine	but	five	arguments	.	1	.
我	能	想象	但	五	论点	.	1	.

我只能想到五个论点。1.

[prɪ'venʃn] [ʌv; əv]['ju:ʒəri] . [ˌtu:'tu:] .

Prevention	of	usury	.	2	.
预防	的	高利贷	.	2	.

预防高利贷。2.

[prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ˌprɑ:dɪ'gæləti] . [θri:] .

Prevention	of	prodigality	.	3	.
预防	的	挥霍无度	.	3	.

防止浪费。3.

[prə'tekʃn] [ʌv; əv]['ɪndɪdʒ(ə)ns] [ə'genst] [ɪk'stɔ:rʃ(ə)n] . [fɔ:r] .

Protection	of	indigence	against	extortion	.	4	.
保护	的	贫困	反对	勒索	.	4	.

保护贫困者免遭敲诈勒索。4.

[rɪ'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tə'merəti] [ʌv; əv][prəd'ʒektəz] . [faɪv] .

Repression	of	the	temerity	of	projectors	.	5	.
抑制	的	这	鲁莽	的	投影仪	.	5	.

抑制投影机的鲁莽行为。5.

[prə'tekʃn] [ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] [ə'genst] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .

Protection	of	simplicity	against	imposition	.
保护	的	简单	反对	征收	.

保护简单性，避免强加于人。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [ɪn][ðer; ðər]['ɔ:rdər] .

Of	all	these	in	their	order	.
的	全部	这些	在	他们的	命令	.

所有这些都按其顺序排列。

['letər] [i:] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [rɪ'streɪnt] .

LETTER	II	Reasons	for	Restraint	.
信	二	原因	为了	克制	.

第二封信 克制的理由。

- - [prɪ'venʃn] [ʌv; əv]['ju:ʒəri] .

-	-	Prevention	of	Usury	.
-	-	预防	的	高利贷	.

——预防高利贷。

[aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv]['ju:ʒəri] :

I	will	begin	with	the	prevention	of	usury	:
我	将要	开始	和	这	预防	的	高利贷	:

我先从预防高利贷开始：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd]['ju:ʒəri][laɪz] ,

because	in	the	sound	of	the	word	usury	lies	,
因为	在	这	声音	的	这	单词	高利贷	谎言	,

因为高利贷这个词的发音里含有

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	take	it	,
我	拿	它	,

我认为，

[ðə; ði] [meɪn] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] :

the	main	strength	of	the	argument	:
这	主要的	力量	的	这	争论	:

该论点的主要优势：

[ɔːr] ,
or **,**
或者 ,

或者，

[tuː; tə] [spiːk] ['strɪktli] ,
to **speak** **strictly** **,**
到 说话 严格 ,

严格来说，

[ʌv; əv] [wʌt] [ɪz][ʌv; əv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæn; ðən][ɔːl]['ɑːrgjumənt] ,
of **what** **is** **of** **more** **importance** **than** **all** **argument** **,**
的 什么 是 的 更多的 重要性 比 全部 争论 ,

比所有争论更重要的是，

[ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kɔmbətɪŋ] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [ɑːn][ðə; ði]
of **the** **hold** **which** **the** **opinion** **I** **am** **combating** **has** **obtained** **on** **the**
的 这 抓住 哪个 这 观点 我 是 对抗 有 获得 在 这
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pæʃnz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .
imaginations **and** **passions** **of** **mankind** **.**
想象力 和 激情 的 人类 .

我所反对的观点对人类的想象力和激情有着怎样的影响。

['juːʒəri][ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] ,
Usury **is** **a** **bad** **thing** **,**
高利贷 是 一个 坏的 事物 ,

高利贷是一件坏事，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pri'ventid] :
and **as** **such** **ought** **to** **be** **prevented** **:**
和 作为 这样的 应该 到 是 阻止 :

因此应该予以阻止：

['juːʒərər] [ɑːr; ər][ə; eɪ][bæd][sɔːrt][ʌv; əv] [men] ,
usurers **are** **a** **bad** **sort** **of** **men** **,**
高利贷者 是 一个 坏的 种类 的 男人 ,

高利贷者是一群坏人，

[ə; eɪ] ['veri] [bæd][sɔːrt][ʌv; əv] [men] ,
a **very** **bad** **sort** **of** **men** **,**
一个 非常 坏的 种类 的 男人 ,

非常坏的人，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [sə'prest] .
and **as** **such** **ought** **to** **be** **punished** **and** **suppressed** **.**
和 作为 这样的 应该 到 是 受到惩罚 和 被抑制 .

因此应该受到惩罚和镇压。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ˌprɔpə'ziʃənz] [wɪtʃ] ['evri] [mæn][faindz] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə]
These **are** **among** **the** **string** **of** **propositions** **which** **every** **man** **finds** **handed** **down** **to**
这些 是 之中 这 细绳 的 命题 哪个 每一个 男人 发现 递交 向下 到
[hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][prəʊ'dʒenɪtəz] :
him **from** **his** **progenitors** **:**
他 从 他的 祖先 :

这些是每个人都能从祖先那里学到的一系列主张的一部分：

[wɪtʃ] [moʊst][men][ɑːr; ər][dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [ək'siːd] [tuː; tə] [wɪ'ðaʊt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
which **most** **men** **are** **disposed** **to** **accede** **to** **without** **examination** **,**
哪个 最多 男人 是 处置 到 同意 到 没有 考试 ,

大多数人都愿意不加审查地接受，

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [nɑ:t] [ʌn'nætʃrəli] [nɔ:r]['i:v(ə)n] [ʌn'ri:znəbli] [dɪ'spoʊzd] ,

and	indeed	not	unnaturally	nor	even	unreasonably	disposed	,
和	的确	不是	不自然地	也不	甚至	不合理地	处置	,

并且确实不是不自然的，甚至不是不合理的，

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['li:ʒər] ,

for	it	is	impossible	the	bulk	of	mankind	should	find	leisure	,
为了	它	是	不可能的	这	大部分	的	人类	应该	寻找	闲暇	,

因为大多数人不可能找到闲暇时间，

[hæd; həd] [ðeɪ] [ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] ,

had	they	the	ability	,
有	他们	这	能力	,

如果他们有能力，

[tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][æn; ən]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd]

to	examine	into	the	grounds	of	an	hundredth	part	of	the	rules	and
到	检查	进入	这	理由	的	一个	百分之一	部分	的	这	规则	和

['mæksəmz] ,

maxims	,
格言	,

探究百分之一的规则和准则的依据，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faɪnd] [ðəm'selvz] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n] .

which	they	find	themselves	obliged	to	act	upon	.
哪个	他们	寻找	他们自己	有义务	到	行为	之上	.

他们发现自己有义务采取行动。

['veri] [gʊd] [ə'pɑ:lədʒi] [ðɪs] [fɔ:r; fər][dʒɑ:n][trɑ:t] :

Very	good	apology	this	for	John	Trot	:
非常	好的	道歉	这	为了	约翰	小跑	:

这对 John Trot 来说是一个很好的道歉：

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ɪn'kwɪzətɪvnəs] [meɪ] [bi:; bi][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv] ['ledʒɪsleɪtəz] .

but	a	little	more	inquisitiveness	may	be	required	of	legislators	.
但	一个	小的	更多的	好奇心	可能	是	必需的	的	立法者	.

但立法者可能需要多一点好奇心。

[ju:; jʊ] ,

You	,
你	,

你，

[maɪ] [frend] ,

my	friend	,
我的	朋友	,

我的朋友，

[baɪ] [hu:m] [ðə; ði] [tru:] [fɔ:rs] [ʌv; əv][wɜ:rdz][ɪz][soʊ] [wel] [ˌʌndər'stʊd] ,

by	whom	the	true	force	of	words	is	so	well	understood	,
经过	谁	这	真的	力量	的	字	是	所以	出色地	理解	,

他对语言的真正力量有着深刻的理解，

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

有，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

I	am	sure	,
我	是	当然	,

我相信，

[gɔːn] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː][ɪn] [pɜˈsiːvɪŋ] ,
gone before me in perceiving ,
已消失 前 我 在 感知 ,

在我之前就已经察觉到了，

[ðæt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈjuːʒəri][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [priˈventid] ,
that to say usury is a thing to be prevented ,
那 到 说 高利贷 是 一个 事物 到 是 阻止 ,

说高利贷是应该被阻止的事情，

[ɪz] [ˈniːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] [ðæn; ðən] [ˈbɛgɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn] [ˈkwestʃən] .
is neither more nor less than begging the matter in question .
是 两者都不 更多的 也不 较少的 比 乞讨 这 事情 在 问题 .

这无异于在回避问题。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][bʌt; bət] [tuː] [ˌdefɪˈnɪʃnz; ˌdefəˈnɪʃənz] [ðæt] [kæn; kən] [ˈpɑːsəbli] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n][ʌv; əv][ˈjuːʒəri] :
I know of but two definitions that can possibly be given of usury :
我 知道 的 但 二 定义 那 能 可能 是 给定 的 高利贷 :

我只知道两个关于高利贷的定义：

[wʌn][ɪz] ,
one is ,
一 是 ,

一是，

[ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈɪntrəst] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔː] [əˈlaʊz] [ʌv; əv] :
the taking of a greater interest than the law allows of :
这 采取 的 一个 更大的 兴趣 比 这 法律 允许 的 :

获取超过法律允许的利益：

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði][pəˈlɪtɪk(ə)l][ɔːr][ˈliːg(ə)l] [ˌdefɪˈnɪʃn] .
this may be stiled the political or legal definition .
这 可能 是 带边框的 这 政治的 或者 合法的 定义 .

这可以被称为政治或法律定义。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪz][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈɪntrəst] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈjuːʒuəl][fɔːr; fər][men][tuː; tə]
The other is the taking of a greater interest than it is usual for men to
这 其他 是 这 采取 的 一个 更大的 兴趣 比 它 是 通常 为了 男人 到
[gɪv] [ænd; ənd] [teɪk] :
give and take :
给 和 拿 :

另一种是索取比人们通常给予和索取的更多的利息：

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði][ˈmɔːrəl][wʌn] :
this may be stiled the moral one :
这 可能 是 带边框的 这 道德 一 :

这或许可以说是道德的：

[ænd; ənd] [ðɪs] ,
and this ,
和 这 ,

还有这个，

[wer] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][nɑːt] [ˌɪntəˈfiəd] ,
where the law has not interfered ,
在哪里 这 法律 有 不是 干扰 ,

在法律没有干预的情况下，

[ɪz] [ˈpleɪnli] [ɪˈnʌf] [ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn] .
is plainly enough the only one .
是 显然 足够的 这 仅有的 一 .

显然是唯一的一个。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] ,
It **is** **plain** **,**
它 是 清楚的 ,

很明显，

[ðæt] [ɪn]['ɔːrdər][fɔːr; fər]['juːʒəri][tuː; tə][biː; bi] [prə'hɪbɪtɪd] [baɪ] [lɔː] ,
that **in** **order** **for** **usury** **to** **be** **prohibited** **by** **law** **,**
那 在 命令 为了 高利贷 到 是 禁止 经过 法律 ,

为了依法禁止高利贷，

[ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [dɪ'skrɪpʃn] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [lɔː] ,
a **positive** **description** **must** **have** **been** **found** **for** **it** **by** **law** **,**
一个 积极的 描述 必须 有 到过 成立 为了 它 经过 法律 ,

必须依法找到明确的描述，

['fɪksɪŋ] ,
fixing **,**
定影 ,

定影，

[ɔːr] ['ræðər] [ˌsjuːpə'siːdɪŋ] ,
or **rather** **superseding** **,**
或者 相当 取代 ,

或者更确切地说取代，

[ðə; ðiː]['mɔːrəl][wʌn] .
the **moral** **one** **.**
这 道德 一 .

道德的。

[tuː; tə] [seɪ] [ðen] [ðæt] ['juːʒəri][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [pri'ventid] ,
To **say** **then** **that** **usury** **is** **a** **thing** **that** **ought** **to** **be** **prevented** **,**
到 说 然后 那 高利贷 是 一个 事物 那 应该 到 是 阻止 ,

那么说高利贷是应该被阻止的事情，

[ɪz] ['seɪɪŋ] ['niːðər] [mɔːr] [nɔːr] [les] ,
is **saying** **neither** **more** **nor** **less** **,**
是 说 两者都不 更多的 也不 较少的 ,

不多不少地说，

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ðiː]['ʌtmoʊst] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fɪkst]
than **that** **the** **utmost** **rate** **of** **interest** **which** **shall** **be** **taken** **ought** **to** **be** **fixed**
比 那 这 极致 速度 的 兴趣 哪个 将 是 已采取 应该 到 是 固定的
;
;
;

应固定最高利率；

[ænd; ənd] [ðæt] [fɪk'seɪʃn] [ɪn'fɔːrst] [baɪ] ['penəltiz] ,
and **that** **fixation** **enforced** **by** **penalties** **,**
和 那 固定 强制执行 经过 处罚 ,

并通过惩罚来强制执行，

[ɔːr] [sʌtʃ] ['ʌðər] [miːnz] ,
or **such** **other** **means** **,**
或者 这样的 其他 方法 ,

或其他方式，

[ɪf] ['eni] ,
if **any** **,**
如果 任何 ,

如果有的话，

[æz; əz] [meɪ] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] .

as	may	answer	the	purpose	of	preventing	the	breach	of	it	.
作为	可能	回答	这	目的	的	预防	这	违反	的	它	.

以达到防止违反该法的目的。

[ə; eɪ] [lɔː] ['pʌnɪʃɪŋ] ['juːʒəri] [sə'pəuziz] ,

A	law	punishing	usury	supposes	,
一个	法律	惩罚	高利贷	假设	,

惩罚高利贷的法律假设，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ə; eɪ] [lɔː] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [ə'laʊd] ['liːg(ə)l] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] :

a	law	fixing	the	allowed	legal	rate	of	interest	:
一个	法律	定影	这	允许	合法的	速度	的	兴趣	:

规定允许的法定利率的法律：

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l] [lɔː] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv]

and	the	propriety	of	the	penal	law	must	depend	upon	the	propriety	of
和	这	礼	的	这	刑事	法律	必须	依赖	之上	这	礼	的

[ðə; ði] ['sɪmpli] - [prə'hɪbətɪv] ,

the	simply	-	prohibitive	,
这	简单地	-	禁止	,

刑法的正当性必须取决于简单禁止的正当性，

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

或者，

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

if	you	please	,
如果	你	请	,

如果你愿意的话，

[di'klærətəri] [wʌn] .

declaratory	one	.
宣告式	一	.

宣告性的。

[wʌn] [θɪŋ] [ðen] [ɪz] [pleɪn] ;

One	thing	then	is	plain	;
一	事物	然后	是	清楚的	;

有一件事是清楚的；

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[ˌænti'siːdəntli] [tuː; tə] ['kʌstəm] ['groʊɪŋ] [frʌm; frəm] [kən'venʃ(ə)n] ,

antecedently	to	custom	growing	from	convention	,
先前	到	风俗	生长	从	习俗	,

在习俗从惯例中发展出来之前，

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz]['juːʒəri] :

there	can	be	no	such	thing	as	usury	:
那里	能	是	不	这样的	事物	作为	高利贷	:

根本不存在高利贷：

[fɔːr; fər] [wʌt] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] [kæn; kən]['nætʃ(ə)rəli][biː; bi] [mɔːr] ['prɑːpər][ðæn; ðən]

for	what	rate	of	interest	is	there	that	can	naturally	be	more	proper	than
为了	什么	速度	的	兴趣	是	那里	那	能	自然	是	更多的	恰当的	比

[ə'nʌðər] ?

another	?
其他	?

什么样的利率自然会比其他利率更合适?

[wʌt] ['nætʃ(ə)rəl] [fɪkst] [praɪs] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['mʌni] [mɔːr] [ðæn; ðən]

what	natural	fixed	price	can	there	be	for	the	use	of	money	more	than
什么	自然的	固定的	价格	能	那里	是	为了	这	使用	的	钱	更多的	比

[fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [θɪŋ] ?

for	the	use	of	any	other	thing	?
为了	这	使用	的	任何	其他	事物	?

使用货币比使用其他东西能有什么样的自然固定价格?

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðen] [fɔːr; fər] ['kʌstəm] ,

Were	it	not	then	for	custom	,
是	它	不是	然后	为了	风俗	,

如果不是因为习俗，

['juːʒəri] ,

usury	,
高利贷	,

高利贷，

[kən'sɪdərd] [ɪn][ə; eɪ]['mɔːrəl] [vjuː] ,

considered	in	a	moral	view	,
经过考虑的	在	一个	道德	看法	,

从道德角度考虑，

[wʊd] [nɑːt] [ðen] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æd'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌdefɪ'nɪʃn] :

would	not	then	so	much	as	admit	of	a	definition	:
会	不是	然后	所以	很多	作为	承认	的	一个	定义	:

那么就无法给出定义：

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ɪg'zɪstəns] ,

so	far	from	having	existence	,
所以	远的	从	拥有	存在	,

远非存在，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][biː; bi] [kən'siːvəb(ə)l] :

it	would	not	so	much	as	be	conceivable	:
它	会	不是	所以	很多	作为	是	可以想象的	:

这根本无法想象：

[nɔːr] ['ðerfɔːr] [kʊd; kəd][ðə; ði] [lɔː] ,

nor	therefore	could	the	law	,
也不	所以	可以	这	法律	,

因此法律也不能，

[ɪn][ðə; ði] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'pɑːn][ɪt'self][tuː; tə] [gɪv] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə'fens] ,

in	the	definition	it	took	upon	itself	to	give	of	such	offence	,
在	这	定义	它	采取	之上	本身	到	给	的	这样的	罪行	,

在对此类罪行作出的定义中，

[hæv; həv][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [stɪr] [baɪ] .

have	so	much	as	a	guide	to	steer	by	.
有	所以	很多	作为	一个	指导	到	转向	经过	.

有一位向导可以指引方向。

['kʌstəm] ['ðerfɔːr] [ɪz][ðə; ði][soʊl]['beɪsɪs] ,

Custom	**therefore**	**is**	**the**	**sole**	**basis**	**,**
风俗	所以	是	这	唯一	基础	,

因此，习俗是唯一的基础，

[wɪtʃ] ,

which	**,**
哪个	,

哪个，

['iːðər] [ðə; ði]['mɔːrəlɪst][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːlz] [ænd; ənd] ['priːˌsɛpts] ,

either	**the**	**moralist**	**in**	**his**	**rules**	**and**	**precepts**	**,**
任何一个	这	道德家	在	他的	规则	和	戒律	,

无论是道德家的规则和戒律，

[ɔːr][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] ,

or	**the**	**legislator**	**in**	**his**	**injunctions**	**,**
或者	这	立法者	在	他的	禁令	,

或立法者在其禁令中，

[kæn; kən][hæv; həv][tuː; tə] [bɪld] [ə'pɑːn] .

can	**have**	**to**	**build**	**upon**	**.**
能	有	到	建造	之上	.

可以在此基础上进一步发展。

[bʌt; bət] [wʌt] ['beɪsɪs][kæn; kən][biː; bi] [mɔːr] [wiːk] [ɔːr] [ʌn'wɒrəntəbəl] ,

But	**what**	**basis**	**can**	**be**	**more**	**weak**	**or**	**unwarrantable**	**,**
但	什么	基础	能	是	更多的	虚弱的	或者	不合理的	,

但还有什么依据比这更薄弱或更无根据呢?

[æz; əz][ə; eɪ] [graʊnd] [fɔːr; fər][koʊ'ɜːrsɪv] ['meʒərz] ,

as	**a**	**ground**	**for**	**coercive**	**measures**	**,**
作为	一个	地面	为了	强制性的	措施	,

作为采取强制措施的理由，

[ðæn; ðən] ['kʌstəm] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm] [friː] [tʃɔɪs] ?

than	**custom**	**resulting**	**from**	**free**	**choice**	**?**
比	风俗	结果	从	自由的	选择	?

比自由选择产生的习俗更甚?

[maɪ] ['neɪbərz] ,

My	**neighbours**	**,**
我的	邻居	,

我的邻居们，

['biːɪŋ] [æt; ət] ['lɪbərti] ,

being	**at**	**liberty**	**,**
存在	在	自由	,

自由自在，

[hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][kən'kɜːr] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɪn] ['diːlɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [reɪt] [ʌv; əv]

have	**happened**	**to**	**concur**	**among**	**themselves**	**in**	**dealing**	**at**	**a**	**certain**	**rate**	**of**
有	发生	到	同意	之中	他们自己	在	处理	在	一个	肯定	速度	的

['ɪntrəst] .

interest	**.**
兴趣	.

他们之间碰巧同意以一定的利率进行交易。

[aɪ] ,

I	**,**
我	,

我，

[huː] [hæv; həv] ['mʌni] [tuː; tə] [lend] ,
who have money to lend ,
WHO 有 钱 到 借 ,

有钱可以借的人，

[ænd; ənd] ['tɪʃiəs] ,
and Titius ,
和 提提乌斯 ,

和提图斯，

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ,
who wants to borrow it of me ,
WHO 想要 到 借 它 的 我 ,

谁想向我借它，

[wʊd] [biː; bi] [glæd] ,
would be glad ,
会 是 高兴的 ,

很高兴，

[ðə; ði] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ək'sept] ,
the one of us to accept ,
这 一 的 我们 到 接受 ,

我们当中接受的人，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [gɪv] ,
the other to give ,
这 其他 到 给 ,

另一个给予，

[æn; ən] ['ɪntrəst] ['sʌmwʌt] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðerz] :
an interest somewhat higher than theirs :
一个 兴趣 有些 更高 比 他们的 :

比他们的兴趣略高一点：

[waɪ] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ðeɪ] ['eksərsaɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['priːtens] [fɔːr; fər] [di'praivɪŋ] [ˌem 'iː]
why is the liberty they exercise to be made a pretence for depriving me
为什么 是 这 自由 他们 锻炼 到 是 制成 一个 虚伪 为了 剥夺 我
[ænd; ənd] ['tɪʃiəs] [ʌv; əv] ['aʊərz] ?
and Titius of ours ?
和 提提乌斯 的 我们的 ?

为什么他们要以行使自由为借口剥夺我和提图斯的自由呢?

[nɔːr] [hæz; həz] [blaɪnd] ['kʌstəm] ,
Nor has blind custom ,
也不 有 瞎的 风俗 ,

盲目的习俗也没有，

[ðʌs] [meɪd] [ðə; ði] [soʊl] [ænd; ənd] ['ɑːrbɪtreri] [gaɪd] ,
thus made the sole and arbitrary guide ,
因此 制成 这 唯一 和 随意的 指导 ,

因此成为唯一且任意的指南，

['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['stedinəs] [ɔːr] [ˌjuːnɪ'fɔːrməti] [ɪn] [ɪts] [dɪ'sɪʒənz] :
any thing of steadiness or uniformity in its decisions :
任何 事物 的 稳定性 或者 均匀性 在 它是 决策 :

任何在决策上具有稳定性或一致性的事物：

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['verid] ,
it has varied ,
它 有 多种多样 ,

它已经变化了，

[frʌm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] ,

from	age	to	age	,
从	年龄	到	年龄	,

从古至今，

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['kʌntri] :

in	the	same	country	:
在	这	相同的	国家	:

在同一个国家：

[ˌaɪ 'tiː] ['veriz] ,

it	varies	,
它	变化	,

它有所不同，

[frʌm; frəm] ['kʌntri] [tuː; tə] ['kʌntri] ,

from	country	to	country	,
从	国家	到	国家	,

从一个国家到另一个国家，

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [eɪdʒ] :

in	the	same	age	:
在	这	相同的	年龄	:

同一年龄：

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['liːg(ə)l] [reɪt] [hæz; həz] ['verɪd] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] :

and	the	legal	rate	has	varied	along	with	it	:
和	这	合法的	速度	有	多种多样	沿着	和	它	:

法定税率也随之变化：

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] ,

and	indeed	,
和	的确	,

事实上，

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [taɪmz] [pæst] ,

with	regard	to	times	past	,
和	看待	到	时代	过去的	,

就过去而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['liːg(ə)l] [reɪt] ,

it	is	from	the	legal	rate	,
它	是	从	这	合法的	速度	,

这是从法定利率来看，

[mɔːr] ['redɪli] [ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['eni] ['ʌðər] [sɔːrs] ,

more	readily	than	from	any	other	source	,
更多的	容易	比	从	任何	其他	来源	,

比其他任何来源都更容易，

[ðæt] [wiː; wi] [kə'lekt] [ðə; ðɪ] ['kʌstəmeri] .

that	we	collect	the	customary	.
那	我们	收集	这	习惯	.

我们收集习惯。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]['roʊmənz] ,

Among	the	Romans	,
之中	这	罗马书	,

在罗马人中，

[tɪl] [ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][ˌdʒʌ'stɪniən] ,

till	the	time	of	Justinian	,
直到	这	时间	的	查士丁尼	,

直到查士丁尼时代，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [haɪ] [æz; əz] - [pər] [sent] :

we	find	it	as	high	as	12	per	cent	:
我们	寻找	它	作为	高的	作为	-	每	中心	:

我们发现这一比例高达 12%：

[ɪn] [ˈɪŋglənd] ,

in	England	,
在	英格兰	,

在英国，

[soʊ] [leɪt] [æz; əz][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [hen] . [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] ,

so	late	as	the	time	of	Hen	.	VIII	,
所以	晚的	作为	这	时间	的	母鸡	.	八	,

直到亨八世时期，

[wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] - [pər] [sent] :

we	find	it	at	10	per	cent	:
我们	寻找	它	在	-	每	中心	:

我们发现这一比例为 10%：

[səkˈsiːdɪŋ] [ˈstætʃuːts] [rɪˈdjʊst] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][eɪt] ,

succeeding	statutes	reduced	it	to	8	,
成功	法规	减少	它	到	8	,

后续法规将其减少到8个，

[ðen] [tuː; tə][sɪks] ,

then	to	6	,
然后	到	6	,

然后到6，

[ænd; ənd] [ˈlæstli] [tuː; tə][faɪv] ,

and	lastly	to	5	,
和	最后	到	5	,

最后到5，

[wer] [ˌaɪ ˈtiː][stændz][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .

where	it	stands	at	present	.
在哪里	它	站立	在	展示	.

目前的情况。

[ˈiːv(ə)n][æt; ət][ˈprez(ə)nt][ɪn][ˈaɪərlənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æt; ət][sɪks][pər] [sent] ;

Even	at	present	in	Ireland	it	is	at	6	per	cent	;
甚至	在	展示	在	爱尔兰	它	是	在	6	每	中心	;

即使在爱尔兰，这一比例目前也达到 6%；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [west] - [ˈɪndiz] [æt; ət][eɪt][pər] [sent] ;

and	in	the	West	-	Indies	at	8	per	cent	;
和	在	这	西方	-	印第斯	在	8	每	中心	;

西印度群岛为 8%；

[ænd; ənd][ɪn] [ˌhindjˈstɑːn] ,

and	in	Hindostan	,
和	在	印度斯坦	,

在印度斯坦，

[wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [reɪt] [ˈlɪmɪtɪd] [baɪ] [lɔː] ,

where	there	is	no	rate	limited	by	law	,
在哪里	那里	是	不	速度	有限的	经过	法律	,

在没有法律限制利率的情况下，

[ðə; ðɪ] [ˈloʊɪst] [ˈkʌstəmeri] [reɪt] [ɪz] - [ɔːr] - .

the	lowest	customary	rate	is	10	or	12	.
这	最低	习惯	速度	是	-	或者	-	.

最低惯例利率为10或12。

[æt; ət][ˌkɑːnstæntə'noʊpl] ,
At **Constantinople** **,**
在 君士坦丁堡 ,

在君士坦丁堡，

[ɪn]['sɜːrt(ə)n]['keɪsɪz] ,
in **certain** **cases** **,**
在 肯定 案例 ,

在某些情况下，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [wel] [ɪn'fɔːrmd] ,
as **I** **have** **been** **well** **informed** **,**
作为 我 有 到过 出色地 知情的 ,

据我所知，

['θɜːrti] [pər] [sent] [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [reɪt] .
thirty **per** **cent** **is** **a** **common** **rate** **.**
三十 每 中心 是 一个 常见的 速度 .

百分之三十是一个常见的利率。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

现在，

[ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [reɪts] ,
of **all** **these** **widely** **different** **rates** **,**
的 全部 这些 广泛 不同的 利率 ,

在所有这些差异很大的利率中，

[wʌt] [wʌn][ɪz][ðer; ðər] ,
what **one** **is** **there** **,**
什么 一 是 那里 ,

那里有什么东西，

[ðæt] [ɪz][ɪn'trɪnzɪkli,ɪn'trɪnsɪkli] [mɔːr] ['prɑːpər][ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ?
that **is** **intrinsically** **more** **proper** **than** **another** **?**
那 是 本质上 更多的 恰当的 比 其他 ?

从本质上来说哪个比哪个更合适?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evidənsiz] [ðɪs] [prə'praɪəti] [ɪn] [iːtʃ] ['ɪnstəns] ?
What **is** **it** **that** **evidences** **this** **propriety** **in** **each** **instance** **?**
什么 是 它 那 证据 这 礼 在 每个 实例 ?

在每种情况下什么能证明这种得体性?

[wʌt] [bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːtʃuəl] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] ,
what **but** **the** **mutual** **convenience** **of** **the** **parties** **,**
什么 但 这 相互的 方便 的 这 各方 ,

除了双方的共同便利之外，

[æz; əz] ['mænɪfestɪd] [baɪ][ðer; ðər] [kən'sent] ?
as **manifested** **by** **their** **consent** **?**
作为 表现出来 经过 他们的 同意 ?

是否以他们的同意来表示?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniəns] [ðen] [ðæt] [hæz; həz] [prə'duːst] [wət'evər] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] ['kʌstəm]
It **is** **convenience** **then** **that** **has** **produced** **whatever** **there** **has** **been** **of** **custom**
它 是 方便 然后 那 有 生产 任何 那里 有 到过 的 风俗
[ɪn][ðə; ði] ['mætər] :
in **the** **matter** **:**
在 这 事情 :

正是因为方便，才产生了这种习惯:

[wʌt] [kæn; kən][ðer; ðər] [ðen] [biː; bi][ɪn] ['kʌstəm] ,

What	**can**	**there**	**then**	**be**	**in**	**custom**	**,**
什么	能	那里	然后	是	在	风俗	,

那么习俗里还有什么呢?

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['betər] [gaɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kən'viːniəns] [wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][bɜːrθ] ?

to	**make**	**it**	**a**	**better**	**guide**	**than**	**the**	**convenience**	**which**	**gave**	**it**	**birth**	**?**
到	制作	它	一个	更好的	指导	比	这	方便	哪个	给予	它	出生	?

使它成为比产生它的便利更好的指南?

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][ɪn] [kən'viːniəns] ,

and	**what**	**is**	**there**	**in**	**convenience**	**,**
和	什么	是	那里	在	方便	,

有什么方便,

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wɜːrs] [gaɪd] [ɪn][wʌn] [keɪs] [ðæn; ðən][ɪn] [ə'nʌðər] ?

that	**should**	**make**	**it**	**a**	**worse**	**guide**	**in**	**one**	**case**	**than**	**in**	**another**	**?**
那	应该	制作	它	一个	更糟	指导	在	一	案件	比	在	其他	?

这是否意味着在一种情况下指南会比在另一种情况下更糟糕?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kən'viːniənt] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [sɪks][pər] [sent] [fɔːr; fər] ['mʌni] :

It	**would**	**be**	**convenient**	**to**	**me**	**to**	**give**	**6**	**per**	**cent**	**for**	**money**	**:**
它	会	是	方便的	到	我	到	给	6	每	中心	为了	钱	:

对我来说,捐出 6% 的钱会很方便:

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

I	**wish**	**to**	**do**	**so**	**.**
我	希望	到	做	所以	.

我希望这样做。

" [noʊ] ,

"	**No**	**,**
"	不	,

“不,

" ([sez] [ðə; ði] [lɔː])

"	**(**	**says**	**the**	**law**	**)**
"	(	说道	这	法律	)

“(法律规定)

" [juː; jʊ] [ʃænt] .

"	**you**	**shan't**	**.**
"	你	不会	.

“你不可以。

" - [waɪ] [soʊ] ?

"	**-**	**Why**	**so**	**?**
"	-	为什么	所以	?

“——为什么呢?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kən'viːniənt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['neɪbər] [tuː; tə] [gɪv] [ə'bʌv] [faɪv][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

"	**Because**	**it**	**is**	**not**	**convenient**	**to**	**your**	**neighbour**	**to**	**give**	**above**	**5**	**for**	**it**	**.**
"	因为	它	是	不是	方便的	到	你的	邻居	到	给	多于	5	为了	它	.

“因为给邻居 5 美元以上的钱并不方便。

" [kæn; kən] ['eni] [θɪŋ] [biː; bi] [mɔːr] [əb'sɜːrd][ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ?

"	**Can**	**any**	**thing**	**be**	**more**	**absurd**	**than**	**such**	**a**	**reason**	**?**
"	能	任何	事物	是	更多的	荒诞	比	这样的	一个	原因	?

“还有什么比这样的理由更荒谬的吗?

[mʌtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [dʌn] ,

Much	**has**	**not**	**been**	**done**	**,**
很多	有	不是	到过	完毕	,

还有很多事情没有做,

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[baɪ] ['ledʒɪsleɪtəz] [æz; əz] [jet] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [kə'mɑːdətiz] :
by legislators as yet in the way of fixing the price of other commodities :
经过 立法者 作为 然而 在 这 方式 的 定影 这 价格 的 其他 商品 :

立法者目前在确定其他商品价格的方式上：

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ,
in what little has been done ,
在 什么 小的 有 到过 完毕 ,

在所做的很少的事情中，

[ðə; ði] ['proʊbəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] ,
the probity of the intention has ,
这 廉洁 的 这 意图 有 ,

意图的诚实性，

[aɪ] [bɪ'liːv] ,
I believe ,
我 相信 ,

我相信，

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ,
in general ,
在 一般的 ,

一般来说，

[bɪn] ['ræðər] [mɔːr] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rektɪtuːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ,
been rather more unquestionable than the rectitude of the principle ,
到过 相当 更多的 毋庸置疑 比 这 正直 的 这 原则 ,

比原则的正确性更加不容置疑，

[ɔːr] [ðə; ði] [fə'lɪsəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
or the felicity of the result .
或者 这 费利西蒂 的 这 结果 .

或结果的幸福。

['pʊtɪŋ] ['mʌni] [aʊt] [æt; ət] ['ɪntrəst] ,
Putting money out at interest ,
推杆 钱 出去 在 兴趣 ,

把钱存入银行并收取利息，

[ɪz] [eks'tʃeindʒɪŋ] ['prez(ə)nt] ['mʌni] [fɔːr; fər] ['fjuːtʃər] :
is exchanging present money for future :
是 交换 展示 钱 为了 未来 :

用现在的钱换取未来的钱：

[bʌt; bət] [waɪ] [ə; eɪ] ['pɑːləsi] ,
but why a policy ,
但 为什么 一个 政策 ,

但为什么一项政策，

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

哪个，

[æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['iks'tʃeindʒs][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

as	applied	to	exchanges	in	general	,
作为	应用	到	交易所	在	一般的	,

适用于一般交易所，

[wʊd] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [diːmd] [əb'sɜːrd][ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] ,

would	be	generally	deemed	absurd	and	mischievous	,
会	是	一般来说	被认为	荒诞	和	恶作剧	,

通常会被认为是荒谬和恶作剧的，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [diːmd] ['nesəseri] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [kaɪnd][ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

should	be	deemed	necessary	in	the	instance	of	this	particular	kind	of	exchange	,
应该	是	被认为	必要的	在	这	实例	的	这	特别的	种类	的	交换	,

在这种特殊的交换情况下应该被认为是必要的，

[mæn'kaɪnd][ɑːr; ər][æz; əz] [jet] [tuː; tə] [lɜːrn] .

mankind	are	as	yet	to	learn	.
人类	是	作为	然而	到	学习	.

人类还有待学习。

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [huː] [teɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][get][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər]

For	him	who	takes	as	much	as	he	can	get	for	the	use	of	any	other
为了	他	WHO	需要	作为	很多	作为	他	能	得到	为了	这	使用	的	任何	其他

[sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] ,

sort	of	thing	,
种类	的	事物	,

对于那些为了使用其他东西而尽可能多地获取的人来说，

[æn; ən] [haʊs] [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

an	house	for	instance	,
一个	房子	为了	实例	,

例如一所房子，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pər'tɪkjələr] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] ,

there	is	no	particular	appellation	,
那里	是	不	特别的	称谓	,

没有特定的称谓，

[nɔːr] ['eni] [mɑːrk][ʌv; əv] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] :

nor	any	mark	of	disrepute	:
也不	任何	标记	的	名誉受损	:

也没有任何不光彩的标记：

['noʊbɑːdi][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] ,

nobody	is	ashamed	of	doing	so	,
无人	是	羞愧	的	正在做	所以	,

没有人会为此感到羞耻，

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəl][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [prə'fes] [tuː; tə][duː] ['ʌðərwaɪz] .

nor	is	it	usual	so	much	as	to	profess	to	do	otherwise	.
也不	是	它	通常	所以	很多	作为	到	宣称	到	做	否则	.

而声称自己不这么做也是不常见的。

[waɪ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [teɪks] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][get] ,

Why	a	man	who	takes	as	much	as	he	can	get	,
为什么	一个	男人	WHO	需要	作为	很多	作为	他	能	得到	,

为什么一个人尽可能地索取，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][sɪks] ,

be	it	six	,
是	它	六	,

无论是六个，

[ɔːr]['sev(ə)n] ,
or **seven** **,**
或者 七 ,

或七，

[ɔːr] [eɪt] ,
or **eight** **,**
或者 八 ,

或八

[ɔːr] [ten] [pər] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] ['juːʒərər] ,
or **ten** **per** **cent** **for** **the** **use** **of** **a** **sum** **of** **money** **should** **be** **called** **usurer** **,**
或者 十 每 中心 为了 这 使用 的 一个 和 的 钱 应该 是 称为 高利贷者 ,

或者收取一定数额的钱的百分之十的人应该被称为高利贷者，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'proʊbriəs] [neɪm] ,
should **be** **loaded** **with** **an** **opprobrious** **name** **,**
应该 是 已加载 和 一个 可耻 姓名 ,

应该被冠上一个不光彩的名字，

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [æn; ən] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
any **more** **than** **if** **he** **had** **bought** **an** **house** **with** **it** **,**
任何 更多的 比 如果 他 有 买 一个 房子 和 它 ,

就像他用这笔钱买了一栋房子一样，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [prəu'pɔːʃənəbl] ['prɑːfɪt][baɪ][ðə; ði] [haʊs] ,
and **made** **a** **proportionable** **profit** **by** **the** **house** **,**
和 制成 一个 成比例的 利润 经过 这 房子 ,

并从房子中赚取了相应的利润，

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [siː] .
is **more** **than** **I** **can** **see** **.**
是 更多的 比 我 能 看 .

比我所能看到的还要多。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪ] [wʊd] ['ɔːlsoʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
Another **thing** **I** **would** **also** **wish** **to** **learn** **,**
其他 事物 我 会 还 希望 到 学习 ,

我还想了解的另一件事是，

[ɪz] ,
is **,**
是 ,

是，

[waɪ] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wʌn] [wei] ,
why **the** **legislator** **should** **be** **more** **anxious** **to** **limit** **the** **rate** **of** **interest** **one** **way** **,**
为什么 这 立法者 应该 是 更多的 焦虑的 到 限制 这 速度 的 兴趣 一 方式 ,

为什么立法者应该更急于限制利率，

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ?
than **the** **other** **?**
比 这 其他 ?

比其他的?

[waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðæt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] [mɔːr]
why **he** **should** **set** **his** **face** **against** **the** **owners** **of** **that** **species** **of** **property** **more**
为什么 他 应该 放 他的 脸 反对 这 所有者 的 那 物种 的 财产 更多的
[ðæn; ðən][ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ?
than **of** **any** **other** **?**
比 的 任何 其他 ?

为什么他要更加反对这种财产的所有者，而不是其他财产的所有者呢?

[waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['getɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

why	he	should	make	it	his	business	to	prevent	their	getting	more	than	a
为什么	他	应该	制作	它	他的	商业	到	防止	他们的	获得	更多的	比	一个

['sɜːrt(ə)n] [praɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

certain	price	for	the	use	of	it	,
肯定	价格	为了	这	使用	的	它	,

为什么他要尽职尽责地阻止他们以超过一定价格使用这些资源，

['ræðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['getɪŋ] [les] ?

rather	than	to	prevent	their	getting	less	?
相当	比	到	防止	他们的	获得	较少的	?

而不是为了防止他们得到更少的东西?

[waɪ] ,

why	,
为什么	,

为什么，

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

in	short	,
在	短的	,

简而言之，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [teɪk] [miːnz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['piːn(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːfər] [les] ,

he	should	not	take	means	for	making	it	penal	to	offer	less	,
他	应该	不是	拿	方法	为了	制作	它	刑事	到	提供	较少的	,

他不应该采取任何手段，使出价过低的人受到惩罚，

[fɔːr; fər] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðæn; ðən] [faɪv] [pər] [sent] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ək'sept] [mɔːr] ?

than	5	per	cent	as	well	as	to	accept	more	?
比	5	每	中心	作为	出色地	作为	到	接受	更多的	?

超过 5% 甚至更多?

[let] ['eni] [wʌn] [ðæt] [kæn; kən] ,

let	any	one	that	can	,
让	任何	一	那	能	,

让任何可以的人，

[faɪnd] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] ;

find	an	answer	to	these	questions	;
寻找	一个	回答	到	这些	问题	;

找到这些问题的答案；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [duː] :

it	is	more	than	I	can	do	:
它	是	更多的	比	我	能	做	:

这超出了我的能力范围：

[aɪ] [ɪk'sept] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [ˌɪmpər'septəbl] [əd'væntɪdʒ] ,

I	except	always	the	distant	and	imperceptible	advantage	,
我	除了	总是	这	遥远	和	难以察觉的	优势	,

我总是排除那些遥远而难以察觉的优势，

[ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [gʊdz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] ;

of	sinking	the	price	of	goods	of	all	kinds	;
的	下沉	这	价格	的	商品	的	全部	种类	;

降低各类商品的价格；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪn] [ðæt] [rɪ'moʊt] [weɪ] ,
in **that** **remote** **way** **,**
在 那 偏僻的 方式 ,

以那种遥远的方式，

['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði]['fju:tʃər] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
multiplying **the** **future** **enjoyments** **of** **individuals** **.**
乘法 这 未来 享受 的 个人 .

增加个人未来的享受。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [baɪ][fɑ:r] [tu:] ['dɪstənt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ,
But **this** **was** **a** **consideration** **by** **far** **too** **distant** **and** **refined** **,**
但 这 曾是 一个 考虑 经过 远的 也 遥远 和 精制 ,

但这种考虑太过遥远和精致，

[tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [kən'faɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [saɪd] .
to **have** **been** **the** **original** **ground** **for** **confining** **the** **limitation** **to** **this** **side** **.**
到 有 到过 这 原来的 地面 为了 限制 这 局限性 到 这 边 .

这是将限制限制在这一侧的最初理由。

['letər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
LETTER **III** **.**
信 三、 .

第三封信。

['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər] [rɪ'streɪnt] .
Reasons **for** **Restraint** **.**
原因 为了 克制 .

限制的理由。

- - [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ˌprɑ:dɪ'gæləti] .
- **-** **Prevention** **of** **Prodigality** **.**
- - 预防 的 挥霍无度 .

——防止浪费。

['hævɪŋ] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [saʊndz] ,
Having **done** **with** **sounds** **,**
拥有 完毕 和 声音 ,

听完声音之后，

[aɪ] [kʌm] ['glædli] [tu:; tə] [ˌprɔpə'ziʃənz] ;
I **come** **gladly** **to** **propositions** **;**
我 来 乐意 到 命题 ;

我很乐意接受建议；

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tru:] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] ,
as **far** **as** **they** **are** **true** **in** **point** **of** **fact** **,**
作为 远的 作为 他们 是 真的 在 观点 的 事实 ,

只要它们事实上是真实的，

[meɪ] [dɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ri:z(ə)nz] .
may **deserve** **the** **name** **of** **reasons** **.**
可能 应得 这 姓名 的 原因 .

或许名副其实的原因。

[ænd; ənd][fɜːrst] ,
And **first** **,**
和 第一的 ,

首先，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'venʃn]
as **to** **the** **efficacy** **of** **such** **restrictive** **laws** **with** **regard** **to** **the** **prevention**
作为 到 这 功效 的 这样的 限制性的 法律 和 看待 到 这 预防
[ʌv; əv][ˌprɑːdɪ'gæləti] .
of **Prodigality** **.**
的 挥霍无度 .

这些限制性法律对于防止浪费的有效性。

[ðæt] [ˌprɑːdɪ'gæləti][ɪz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] ,
That **prodigality** **is** **a** **bad** **thing** **,**
那 挥霍无度 是 一个 坏的 事物 ,

挥霍无度是件坏事，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['prɑːpər]['ɑːbdʒekt][fɔːr; fər][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][tuː; tə]
and **that** **the** **prevention** **of** **it** **is** **a** **proper** **object** **for** **the** **legislator** **to**
和 那 这 预防 的 它 是 一个 恰当的 目的 为了 这 立法者 到
[prə'poʊz] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
propose **to** **himself** **,**
提出 到 他自己 ,

而预防这种现象是立法者为自己提出的一个适当目标，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]['kɑːnfaɪnz] [hɪm'self] [tuː; tə] ,
so **long** **as** **he** **confines** **himself** **to** **,**
所以 长的 作为 他 限制 他自己 到 ,

只要他把自己限制在

[wʌt] [aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][æz; əz] ,
what **I** **look** **upon** **as** **,**
什么 我 看 之上 作为 ,

我认为，

['prɑːpər] ['meʒərz] ,
proper **measures** **,**
恰当的 措施 ,

采取适当的措施，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'laʊ] ,
I **have** **no** **objection** **to** **allow** **,**
我 有 不 异议 到 允许 ,

我不反对允许，

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] ;
at **least** **for** **the** **purpose** **of** **the** **argument** **;**
在 至少 为了 这 目的 的 这 争论 ;

至少就论证的目的而言；

[ðoʊ] ,
though **,**
尽管 ,

尽管，

[wɜːr; wər] [ðɪs] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kwestʃən] ,
were **this** **the** **principal** **question** **,**
是 这 这 主要的 问题 ,

如果这是主要问题，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [fer] [laɪt] [ðə; ði]

I	should	look	upon	it	as	incumbent	on	me	to	place	in	a	fair	light	the
我	应该	看	之上	它	作为	现任	在	我	到	地方	在	一个	公平的	光	这

['riːz(ə)nz] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [fɔːr; fər] ['daʊtɪŋ] ,

reasons	there	may	be	for	doubting	,
原因	那里	可能	是	为了	怀疑	,

我认为自己有责任公正地阐述怀疑的理由，

[haʊ] [fɑːr] ,

how	far	,
如何	远的	,

多远，

[wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] [dɪ'skreʃ(ə)n] ,

with	regard	to	a	person	arrived	at	the	age	of	discretion	,
和	看待	到	一个	人	到达的	在	这	年龄	的	审慎	,

对于已达到法定年龄的人，

[θɜːrd] ['pɝːsənz] [meɪ] [biː; bi] ['kɑːmpɪtənt] ['dʒʌdʒɪz] ,

third	persons	may	be	competent	judges	,
第三	人	可能	是	胜任的	法官	,

第三人可以是主管法官，

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [tuː] [peɪnz] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] ['greɪtər] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['vælјuː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

which	of	two	pains	may	be	of	greater	force	and	value	to	him	,
哪个	的	二	疼痛	可能	是	的	更大的	力量	和	价值	到	他	,

两种痛苦中，哪一种对他来说更有力量、更有价值，

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [peɪn] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] [dɪ'zaɪɝz] ,

the	present	pain	of	restraining	his	present	desires	,
这	展示	疼痛	的	限制	他的	展示	欲望	,

抑制当前欲望的痛苦，

[ɔːr] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [kən'tɪndʒənt] [peɪn] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'spoʊzd] [tuː; tə] ['sʌfər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɑːnt]

or	the	future	contingent	pain	he	may	be	exposed	to	suffer	from	the	want
或者	这	未来	队伍	疼痛	他	可能	是	裸露	到	遭受	从	这	想

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðiːz] [dɪ'zaɪɝz] [meɪ] [ˌhɪr'æftər] [hæv; həv] [rɪ'djʊst]

to	which	the	expence	of	gratifying	these	desires	may	hereafter	have	reduced
到	哪个	这	费用	的	可喜	这些	欲望	可能	此后	有	减少

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

或者他将来可能因满足这些欲望的费用而陷入的贫困而遭受的偶然痛苦。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['aʊər; ɑːr] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] ,

To	prevent	our	doing	mischief	to	one	another	,
到	防止	我们的	正在做	恶作剧	到	一	其他	,

为了防止我们互相伤害，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [tuː] ['nesəseri] [tuː; tə] [pʊt] ['braɪdlz] ['ɪntuː] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [maʊðz] :

it	is	but	too	necessary	to	put	bridles	into	all	our	mouths	:
它	是	但	也	必要的	到	放	缰绳	进入	全部	我们的	嘴	:

我们有必要对我们所有人的嘴施加约束：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ðə; ði] [træŋ'kwɪlәti] [ænd; ənd] ['veri] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [sə'saɪәti] :

it	is	necessary	to	the	tranquillity	and	very	being	of	society	:
它	是	必要的	到	这	宁静	和	非常	存在	的	社会	:

它对于社会的安宁和生存是必要的：

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['tækɪŋ] [ʌv; əv] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [strɪŋz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [groʊn] ['pɝːsənz] ,

but	that	the	tacking	of	leading	-	strings	upon	the	backs	of	grown	persons	,
但	那	这	追踪	的	领导	-	字符串	之上	这	背部	的	生长	人	,

而是把牵引绳拴在成年人的背上，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər]['duːɪŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] ,

in	order	to	prevent	their	doing	themselves	a	mischief	,
在	命令	到	防止	他们的	正在做	他们自己	一个	恶作剧	,

为了防止他们自己造成伤害，

[ɪz][nɑːt] ['nesəseri] ['iːðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ɔːr] [træŋ'kwɪləti] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,

is	not	necessary	either	to	the	being	or	tranquillity	of	society	,
是	不是	必要的	任何一个	到	这	存在	或者	宁静	的	社会	,

对于社会的存在或安宁来说都不是必要的，

[haʊ'evər] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][ɪts] [wel] - ['biːɪŋ] ,

however	conducive	to	its	well	-	being	,
然而	有利的	到	它是出色地	-		存在	,

无论多么有利于它的福祉，

[aɪ] [θɪŋk] ['kænɑːt] [biː; bi][dɪ'spjuːtɪd] .

I	think	cannot	be	disputed	.
我	思考	不能	是	争议	.

我认为这是无可争议的。

[sʌtʃ] [pə'tɜːrnl] ,

Such	paternal	,
这样的	父系	,

如此慈父般的

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

或者，

[ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

if	you	please	,
如果	你	请	,

如果你愿意的话，

[mə'tɜːrn(ə)l] ,

maternal	,
母体	,

母亲，

[ker] ,

care	,
关心	,

关心，

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wɜːrk] ,

may	be	a	good	work	,
可能	是	一个	好的	工作	,

可能是一件好作品，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌsʊpərˌerə'geɪʃən] .

but	it	certainly	is	but	a	work	of	supererogation	.
但	它	当然	是	但	一个	工作	的	超额奖励	.

但这肯定只是一种额外的工作。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt] ,

For	my	own	part	,
为了	我的	自己的	部分	,

就我个人而言，

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,

I	must	confess	,
我	必须	承认	,

我必须承认，

[ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [sʌtʃ] ['meθədz] ['oʊnli][ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] ,

that	so	long	as	such	methods	only	are	employed	,
那	所以	长的	作为	这样的	方法	仅有的	是	受雇	,

只要采用这些方法，

[æz; əz][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'pɪr] ['prɑːpər][wʌnz] ,

as	to	me	appear	proper	ones	,
作为	到	我	出现	恰当的	一个	,

在我看来是合适的，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ,

and	such	there	are	,
和	这样的	那里	是	,

还有这样的，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [fiːl] [maɪ'self] [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['meʒərz] ['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði]

I	should	not	feel	myself	disinclined	to	see	some	measures	taken	for	the
我	应该	不是	感觉	我	不情愿	到	看	一些	措施	已采取	为了	这

[rɪ'streɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˌprɑːdɪ'gæləti] :

restraining	of	prodigality	:
限制	的	挥霍无度	:

我并不反对采取一些措施来抑制浪费：

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn][æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] .

but	this	I	can	not	look	upon	as	being	of	the	number	.
但	这	我	能	不是	看	之上	作为	存在	的	这	数字	.

但我不能把这个看作是其中之一。

[maɪ] ['riːz(ə)nz] [aɪ] [wɪl] [naʊ] [ɪn'devər] [tuː; tə] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

My	reasons	I	will	now	endeavour	to	lay	before	you	.
我的	原因	我	将要	现在	努力	到	躺	前	你	.

我现在将尽力向你们阐述我的理由。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	take	it	,
我	拿	它	,

我认为，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] ['nætʃ(ə)rəl][nɔːr]['juːʒuəl][fɔːr; fər] ['prɔdɪgəlz] ,

that	it	is	neither	natural	nor	usual	for	prodigals	,
那	它	是	两者都不	自然的	也不	通常	为了	浪子	,

对于浪子来说，这既不自然也不常见，

[æz; əz] [sʌtʃ] ,

as	such	,
作为	这样的	,

像这样，

[tuː; tə] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] ['meθəd] ,

to	betake	themselves	to	this	method	,
到	带	他们自己	到	这	方法	,

采用这种方法，

[aɪ] [miːn] ,

I	mean	,
我	意思是	,

我是说，

[ðæt] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][wʌn] ,

that	of	giving	a	rate	of	interest	above	the	ordinary	one	,
那	的	给予	一个	速度	的	兴趣	多于	这	普通的	一	,

给予高于普通利率的利率，

[tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] ['wɒnts] .

to	supply	their	wants	.
到	供应	他们的	想要	.

以满足他们的需求。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[noʊ][mæn] ,

no	man	,
不	男人	,

没有人，

[aɪ] [hoʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] .

I	hope	you	will	allow	.
我	希望	你	将要	允许	.

我希望你能允许。

['prɑ:dɪg(ə)l][ɔ:r][nɑ:t]['prɑ:dɪg(ə)l] ,

prodigal	or	not	prodigal	,
浪子	或者	不是	浪子	,

浪子或不浪子，

['evər] [θɪŋks] [ʌv; əv] ['bɔ:roʊɪŋ] ['mʌni] [tu:; tə] [spend] ,

ever	thinks	of	borrowing	money	to	spend	,
曾经	思考	的	借贷	钱	到	花费	,

曾经想过借钱花，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] ['redi] ['mʌni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

so	long	as	he	has	ready	money	of	his	own	,
所以	长的	作为	他	有	准备好	钱	的	他的	自己的	,

只要他自己有现金，

[ɔ:r] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [hi:; hi][kæn; kən][tɜ:rn]['ɪntu:] ['redi] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [lɔ:s] .

or	effects	which	he	can	turn	into	ready	money	without	loss	.
或者	效果	哪个	他	能	转动	进入	准备好	钱	没有	损失	.

或者可以毫无损失地转换成现金的成果。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] [straɪks] [ɔ:f] [wʌt] ,

And	this	deduction	strikes	off	what	,
和	这	扣除	罢工	离开	什么	,

这项推论消除了什么，

[aɪ] [sə'poʊz] ,

I	suppose	,
我	认为	,

我想，

[ju:; jʊ] [wɪl] [lʊk] [ə'pɑ:n][æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:sənz] ['sʌbdʒekt] ,

you	will	look	upon	as	the	greatest	proportion	of	the	persons	subject	,
你	将要	看	之上	作为	这	最	部分	的	这	人	主题	,

你将被视为主体中最大的部分，

[æt; ət] ['enɪ] ['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

at	any	given	time	,
在	任何	给定	时间	,

在任何特定时间，

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɪmpjuˈteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌprɑːdɪˈgæləti] .

to	the	imputation	of	prodigality	.
到	这	估算	的	挥霍无度	.

被指责为挥霍无度。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,

In	the	next	place	,
在	这	下一个	地方	,

接下来，

[noʊ][mæn] ,

no	man	,
不	男人	,

没有人，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [æz; əz] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n][æt; ət] [liːst] ,

in	such	a	country	as	Great	Britain	at	least	,
在	这样的	一个	国家	作为	伟大的	英国	在	至少	,

至少在英国这样的国家，

[hæz; həz] [əˈkeɪʒn] ,

has	occasion	,
有	场合	,

有机会，

[nɔːr][ɪz][æt; ət][ɔːl] [ˈlaɪkli] ,

nor	is	at	all	likely	,
也不	是	在	全部	可能	,

也根本不可能，

[tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ˈmʌni] [æt; ət][æn; ən] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,

to	take	up	money	at	an	extraordinary	rate	of	interest	,
到	拿	向上	钱	在	一个	非凡的	速度	的	兴趣	,

以极高的利率借钱，

[huː] [hæz; həz] [sɪˈkjʊrəti] [tuː; tə] [gɪv] ,

who	has	security	to	give	,
WHO	有	安全	到	给	,

谁能给予安全，

[ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ˈmʌni] [ɪz] [ˈkɑːmənli] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst]

equal	to	that	upon	which	money	is	commonly	to	be	had	at	the	highest
平等的	到	那	之上	哪个	钱	是	通常	到	是	有	在	这	最高

[ˈɔːrd(ə)neri] [reɪt] .

ordinary	rate	.
普通的	速度	.

等于通常以最高普通汇率获得的货币价值。

[waɪl] [soʊ] [ˈmeni] [ˈædvərtaɪz] ,

While	so	many	advertise	,
尽管	所以	许多	广告	,

虽然有很多广告，

[æz; əz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˈevri] [deɪ] [ˈædvərtaɪzɪŋ] ,

as	are	to	be	seen	every	day	advertising	,
作为	是	到	是	已见	每一个	天	广告	,

就像每天看到的广告一样，

[ˈmʌni] [tuː; tə][biː; bi] [lent] [æt; ət] [faɪv] [pər] [sent] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [pəˈzes] [ə; eɪ][mæn] ,

money	to	be	lent	at	five	per	cent	what	should	possess	a	man	,
钱	到	是	借出的	在	五	每	中心	什么	应该	具有	一个	男人	,

以 5% 的利率借出的钱，

[huː] [hæz; həz] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːfər] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] ,

who	has	any	thing	to	offer	that	can	be	called	a	security	,
WHO	有	任何	事物	到	提供	那	能	是	称为	一个	安全	,

谁能提供任何可以称为安全的东西，

[tuː; tə] [gɪv] ,

to	give	,
到	给	,

给予，

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[sɪks] [pər] [sent] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [kən'siːv] .

six	per	cent	is	more	than	I	can	conceive	.
六	每	中心	是	更多的	比	我	能	构想	.

百分之六这个数字超出了我的想象。

[juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,

You	may	say	,
你	可能	说	,

你可能会说，

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [lend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [aʊt] [ə'pɑːn] [sɪ'kjʊrəti] ,

that	a	man	who	wishes	to	lend	his	money	out	upon	security	,
那	一个	男人	WHO	愿望	到	借	他的	钱	出去	之上	安全	,

一个人如果想以抵押的方式借钱出去，

[wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ['pʌŋktʃuəli] ,

wishes	to	have	his	interest	punctually	,
愿望	到	有	他的	兴趣	准时	,

希望准时得到他的关注，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] ,

and	that	without	the	expence	,
和	那	没有	这	费用	,

而且无需花费，

[ænd; ənd]['hæzərd] ,

and	hazard	,
和	冒险	,

和危险，

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] ,

and	trouble	,
和	麻烦	,

和麻烦，

[ænd; ənd]['oʊdiəm][ʌv; əv]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lɔː] ;

and	odium	of	going	to	law	;
和	钠	的	去	到	法律	;

以及诉诸法律的憎恶；

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

而且，

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] ,
on **this** **account** **,**
在 这 帐户 ,

因此，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈbetər] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈsoʊbər][mæn][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈprɑːdɪg(ə)l] .
it **is** **better** **to** **have** **a** **sober** **man** **to** **deal** **with** **than** **a** **prodigal** **.**
它 是 更好的 到 有 一个 清醒 男人 到 交易 和 比 一个 浪子 .

和一个清醒的人打交道比和一个浪子打交道要好。

[soʊ][fɑːr][aɪ] [əˈlaʊ] [juː; jʊ] ;
So **far** **I** **allow** **you** **;**
所以 远的 我 允许 你 ;

到目前为止我允许你；

[bʌt; bət][wɜːr; wər][juː; jʊ][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] ,
but **were** **you** **to** **add** **,**
但 是 你 到 添加 ,

但如果你补充说，

[ðæt] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈprɑːdɪg(ə)l][tuː; tə] [ˈɔːfər] [mɔːr]
that **on** **this** **account** **it** **would** **be** **necessary** **for** **a** **prodigal** **to** **offer** **more**
那 在 这 帐户 它 会 是 必要的 为了 一个 浪子 到 提供 更多的
[ðæn; ðən] [əˈnʌðər] [mæn] ,
than **another** **man** **,**
比 其他 男人 ,

因此，浪子必须比别人奉献更多，

[ðer; ðər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsəˈgriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
there **I** **should** **disagree** **with** **you** **.**
那里 我 应该 不同意 和 你 .

我不同意你的看法。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In **the** **first** **place** **,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][soʊ] [ˈiːzi] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,
it **is** **not** **so** **easy** **a** **thing** **,**
它 是 不是 所以 简单的 一个 事物 ,

这不是一件容易的事，

[nɔːr] ,
nor **,**
也不 ,

也不，

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I **take** **it** **,**
我 拿 它 ,

我认为，

[ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [θɪŋ] ,
a **common** **thing** **,**
一个 常见的 事物 ,

很常见的事情，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlendər] [əˈpɑːn] [sɪˈkjʊrəti] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dʒʌdʒ] ,
for **the** **lender** **upon** **security** **to** **be** **able** **to** **judge** **,**
为了 这 贷款机构 之上 安全 到 是 有能力的 到 法官 ,

让贷款人能够根据担保判断，

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][fɔːrm] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ,

or	even	to	form	any	attempt	to	judge	,
或者	甚至	到	形式	任何	试图	到	法官	,

甚至试图做出任何判断，

['weðər] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][wʌn] [huː] ['ɔfɚz] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz][ɔːr][ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [sʌtʃ]

whether	the	conduct	of	one	who	offers	to	borrow	his	money	is	or	is	not	of	such
无论	这	执行	的	一	WHO	优惠	到	借	他的	钱	是	或者	是	不是	的	这样的

[ə; eɪ][kæst] ,

a	cast	,
一个	投掷	,

借钱的人的行为是否属于此类，

[æz; əz][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] .

as	to	bring	him	under	this	description	.
作为	到	带来	他	在下面	这	描述	.

使他符合这个描述。

[ðə; ði] ['kwestʃən] ,

The	question	,
这	问题	,

问题是，

['prɑːdɪg(ə)l][ɔːr][nɑːt]['prɑːdɪg(ə)l] ,

prodigal	or	not	prodigal	,
浪子	或者	不是	浪子	,

浪子或不浪子，

[dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ;

depends	upon	two	pieces	of	information	;
取决于	之上	二	件	的	信息	;

取决于两条信息；

['niːðər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

neither	of	which	,
两者都不	的	哪个	,

两者都不是，

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

in	general	,
在	一般的	,

一般来说，

[ɪz] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] :

is	very	easy	to	come	at	:
是	非常	简单的	到	来	在	:

很容易得出以下结论：

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,

on	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一方面，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [miːnz] [ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ;

the	amount	of	his	means	and	reasonable	expectations	;
这	数量	的	他的	方法	和	合理的	期望	;

他的财力和合理期望；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [bænd] ,

on	the	other	band	,
在	这	其他	乐队	,

在另一个波段，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spendɪtʃər] .

the	amount	of	his	expenditure	.
这	数量	的	他的	支出	.

他的支出金额。

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɔ:r] ['bædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪ'kjʊrətɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['verɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃər]

The	goodness	or	badness	of	the	security	is	a	question	of	a	very	different	nature
这	善良	或者	坏	的	这	安全	是	一个	问题	的	一个	非常	不同的	自然

:
:
:

安全性的好坏是一个非常不同性质的问题：

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [hed] ,

upon	this	head	,
之上	这	头	,

在此方面，

['evrɪ] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ] [noʊn] [ænd; ənd] ['redɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv]

every	man	has	a	known	and	ready	means	of	obtaining	that	sort	of
每一个	男人	有	一个	已知	和	准备好	方法	的	获得	那	种类	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

information	,
信息	,

每个人都有已知的、现成的方法来获取这类信息，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˌsætɪs'fæktərɪ] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ə'fɔ:rdz] ,

which	is	the	most	satisfactory	the	nature	of	things	affords	,
哪个	是	这	最多	令人满意的	这	自然	的	事物	提供	,

这是事物本质所能提供的最令人满意的东西，

[baɪ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['lɔɪər] .

by	going	to	his	lawyer	.
经过	去	到	他的	律师	.

去找他的律师。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'kɔ:rdɪŋli] ,

It	is	accordingly	,
它	是	因此	,

因此，

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	take	it	,
我	拿	它	,

我认为，

[ɑ:n][ðer; ðər]['lɔjɚz, 'lɔɪɚz] [ə'pɪnjən] ,

on	their	lawyers	opinion	,
在	他们的	律师	观点	,

根据他们的律师的意见，

[ðæt] ['lendəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [faʊnd] [ðer; ðər] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ði:z] ['keɪsɪz] ,

that	lenders	in	general	found	their	determination	in	these	cases	,
那	贷款人	在	一般的	成立	他们的	决心	在	这些	案例	,

贷款人一般在这些情况下找到了自己的决心，

[ænd; ənd][nɑ:t][ə'pɑ:n] ['enɪ] [ˌkælkjə'leɪʃənz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [fɔ:rmd] ,

and	not	upon	any	calculations	they	may	have	formed	,
和	不是	之上	任何	计算	他们	可能	有	形成	,

而不是基于他们所作的任何计算，

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːroʊər] .

concerning	the	receipt	and	expenditure	of	the	borrower	.
有关	这	收据	和	支出	的	这	借款人	.

有关借款人的收入和支出。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [sə'poʊzɪŋ] [ə; eɪ]['mænz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌprɑːdɪ'gæləti][tuː; tə][biː; bi]['evər][soʊ] [wel] [noʊn] ,

But	even	supposing	a	man's	disposition	to	prodigality	to	be	ever	so	well	known	,
但	甚至	假如	一个	男人的	处置	到	挥霍无度	到	是	曾经	所以	出色地	已知	,

但即使假设一个人的挥霍倾向众所周知，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

there	are	always	enough	to	be	found	,
那里	是	总是	足够的	到	是	成立	,

总有足够的东西可以找到，

[tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['ræðər] [æn; ən] [ɪn'duːsmənt] [ðæn; ðən][æn; ən] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

to	whom	such	a	disposition	would	be	rather	an	inducement	than	an	objection	,
到	谁	这样的	一个	处置	会	是	相当	一个	诱导	比	一个	异议	,

对于他们来说，这样的安排与其说是一种反对，不如说是一种诱因，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] .

so	long	as	they	were	satisfied	with	the	security	.
所以	长的	作为	他们	是	使满意	和	这	安全	.

只要他们对安全感到满意。

['evri] ['bɑːdi] [noʊz] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['mɔːrgɪdʒ] ,

Every	body	knows	the	advantage	to	be	made	in	case	of	mortgage	,
每一个	身体	知道	这	优势	到	是	制成	在	案件	的	抵押	,

每个人都知道抵押贷款的好处，

[baɪ] [fɔː'kləʊzɪŋ] [ɔːr] ['fɔːrsɪŋ] [ə; eɪ] [seɪl] :

by	foreclosing	or	forcing	a	sale	:
经过	取消抵押品赎回权或者		强制	一个	销售	:

通过取消抵押品赎回权或强制出售：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ʌn'kɑːmənli] [lʊkt] [aʊt] [fɔːr; fər] ,

and	that	this	advantage	it	not	uncommonly	looked	out	for	,
和	那	这	优势	它	不是	不寻常地	看起来	出去	为了	,

并且它常常寻求这种优势，

[wɪl] ,

will	,
将要	,

将要，

[aɪ] [bɪ'liːv] ,

I	believe	,
我	相信	,

我相信，

['hɑːrdli] [biː; bi] ['daʊtɪd] [baɪ] ['eni] [wʌn] ,

hardly	be	doubted	by	any	one	,
几乎	是	怀疑	经过	任何	一	,

几乎无人怀疑，

[huː] [hæz; həz][hæd; həd] ['eni] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt]

who	**has**	**had**	**any**	**occasion**	**to**	**observe**	**the**	**course**	**of**	**business**	**in**	**the**	**court**
WHO	有	有	任何	场合	到	观察	这	课程	的	商业	在	这	法庭

[ʌv; əv] ['tʃænsəri] .

of	**Chancery**	**.**
的	法院	.

有机会观察衡平法院的事务进程的人。

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

In	**short**	**,**
在	短的	,

简而言之，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['prɑːdɪg(ə)l][hæz; həz] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [pledʒ] ,

so	**long**	**as**	**a**	**prodigal**	**has**	**any**	**thing**	**to**	**pledge**	**,**
所以	长的	作为	一个	浪子	有	任何	事物	到	保证	,

只要浪子有东西可以抵押，

[ɔːr][tuː; tə] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] ,

or	**to**	**dispose**	**of**	**,**
或者	到	处置	的	,

或处置，

['weðər] [ɪn] [pə'zeʃn] ,

whether	**in**	**possession**	**,**
无论	在	拥有	,

无论是否拥有，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn] [rɪ'vɜːrʒ(ə)n] ,

or	**even**	**in**	**reversion**	**,**
或者	甚至	在	反转	,

或者甚至反过来，

['weðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ɔːr]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'tɪndʒənt] ['neɪtʃər] ,

whether	**of**	**a**	**certain**	**or**	**even**	**of**	**a**	**contingent**	**nature**	**,**
无论	的	一个	肯定	或者	甚至	的	一个	队伍	自然	,

无论是确定性的还是偶然性的，

[aɪ] [siː] [nɑːt] ,

I	**see**	**not**	**,**
我	看	不是	,

我看不出来，

[haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['benɪfɪt] ,

how	**he**	**can**	**receive**	**the**	**smallest**	**benefit**	**,**
如何	他	能	收到	这	最小	益处	,

他怎样才能得到最小的利益，

[frʌm; frəm] ['eni] [lɔːz] [ðæt] [ɑːr; ər] ,

from	**any**	**laws**	**that**	**are**	**,**
从	任何	法律	那	是	,

任何法律，

[ɔːr][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .

or	**can**	**be**	**made**	**to**	**fix**	**the**	**rate**	**of**	**interest**	**.**
或者	能	是	制成	到	使固定	这	速度	的	兴趣	.

或者可以固定利率。

[fɔːr; fər] ,

For	**,**
为了	,

为了，

[sə'poʊz] [ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌefɪ'keɪʃəs] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][goʊz] ,

suppose	**the**	**law**	**to**	**be**	**efficacious**	**as**	**far**	**as**	**it**	**goes**	**,**
认为	这	法律	到	是	有效的	作为	远的	作为	它	去	,

假设法律在目前情况下是有效的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prɑ:dɪg(ə)l][kæn; kən][faɪnd] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mɒnstəz] [kɔ:ld] ['ju:ʒərər][tu:; tə]

and	**that**	**the**	**prodigal**	**can**	**find**	**none**	**of**	**those**	**monsters**	**called**	**usurers**	**to**
和	那	这	浪子	能	寻找	没有任何	的	那些	怪物	称为	高利贷者	到

[di:l] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

deal	**with**	**him**	**,**
交易	和	他	,

浪子找不到那些被称为高利贷者的怪物来对付他，

[dʌz] [hi:; hi][laɪ]['kwaɪət] ?

does	**he**	**lie**	**quiet**	**?**
做	他	说谎	安静的	?

他嗎?

[noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] :

No	**such**	**thing**	**:**
不	这样的	事物	:

没有这样的事:

[hi:; hi] [goʊz] [ɑ:n][ænd; ənd] [gets] [ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] ['wɒnts] ,

he	**goes**	**on**	**and**	**gets**	**the**	**money**	**he**	**wants**	**,**
他	去	在	和	获得	这	钱	他	想要	,

他继续前进，得到了他想要的钱，

[baɪ] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bɔ:roʊɪŋ] .

by	**selling**	**his**	**interest**	**instead**	**of**	**borrowing**	**.**
经过	销售	他的	兴趣	反而	的	借贷	.

通过出售他的权益而不是借贷。

[hi:; hi] [goʊz] [ɑ:n] ,

He	**goes**	**on**	**,**
他	去	在	,

他继续说道，

[aɪ] [seɪ] :

I	**say**	**:**
我	说	:

我说:

[fɔ:r; fər] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz]['pru:d(ə)ns] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm]['eni] [wer] ,

for	**if**	**he**	**has**	**prudence**	**enough**	**to**	**stop**	**him**	**any**	**where**	**,**
为了	如果	他	有	谨慎	足够的	到	停止	他	任何	在哪里	,

如果他足够明智，可以在任何地方阻止他，

[hi:; hi][ɪz][nɑ:t] [ðæt] [sɔ:rt][ʌv; əv][mæn] ,

he	**is**	**not**	**that**	**sort**	**of**	**man**	**,**
他	是	不是	那	种类	的	男人	,

他不是这样的人，

[hu:m] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [wɜ:rθ] [waɪl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:] [tu:; tə] [ə'tempt] ['stɑ:pɪŋ] [baɪ] [sʌtʃ]

whom	**it**	**can**	**be**	**worth**	**while**	**for**	**the**	**law**	**to**	**attempt**	**stopping**	**by**	**such**
谁	它	能	是	值得	尽管	为了	这	法律	到	试图	停止	经过	这样的

[mi:nz] .

means	**.**
方法	.

法律值得尝试通过这种方式来阻止这种行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ɪ'nʌf] [ðen] ,

It	is	plain	enough	then	,
它	是	清楚的	足够的	然后	,

那么很明显，

[ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːdɪg(ə)l] [ðʌs] ['səːkəmstənst] ,

that	to	a	prodigal	thus	circumstanced	,
那	到	一个	浪子	因此	情境	,

对于一个处于这种境况的浪子来说，

[ðə; ði] [lɔː] ['kænɑːt] [biː; bi][ʌv; əv] ['eni] ['sɜːrvɪs] ;

the	law	cannot	be	of	any	service	;
这	法律	不能	是	的	任何	服务	;

法律起不了任何作用；

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,

it	may	,
它	可能	,

可能，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][mʌst; məst] ,

and	in	many	cases	must	,
和	在	许多	案例	必须	,

在许多情况下必须

[biː; bi][ʌv; əv][dɪs'sɜːrvɪsˌdɪ'sɜːrvɪs][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

be	of	disservice	to	him	,
是	的	不服务	到	他	,

对他不利，

[baɪ] [dɪ'naɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['ɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːsɔːrs] ,

by	denying	him	the	option	of	a	resource	,
经过	否认	他	这	选项	的	一个	资源	,

通过剥夺他选择资源的权利，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[haʊ] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [soʊ'evər] ,

how	disadvantageous	soever	,
如何	不利	无论如何	,

无论多么不利，

[kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [hæv; həv] [pruːvd] [mɔːr] [soʊ] ,

could	not	well	have	proved	more	so	,
可以	不是	出色地	有	已证实	更多的	所以	,

事实证明，

[bʌt; bət] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [pruːvd] [les] [soʊ] ,

but	would	naturally	have	proved	less	so	,
但	会	自然	有	已证实	较少的	所以	,

但自然结果却并非如此，

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [stɪl] ['oʊpən][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

than	those	which	it	leaves	still	open	to	him	.
比	那些	哪个	它	树叶	仍然	打开	到	他	.

比那些仍然向他开放的。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌhɪr'æftər] .

But	of	this	hereafter	.
但	的	这	此后	.

但以后再说吧。

[aɪ] [naʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊnli] [rɪ'meɪnɪŋ] [klæs] [ʌv; əv] ['prɔdɪgəlz] ,

I	now	come	to	the	only	remaining	class	of	prodigals	,
我	现在	来	到	这	仅有的	其余的	班级	的	浪子	,

现在我要谈谈仅存的一类浪子，

[vɪz] .

viz	.
即	.

即

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊrəti] [tuː; tə] ['ɔːfər] .

those	who	have	nothing	that	can	be	called	a	security	to	offer	.
那些	WHO	有	没有什么	那	能	是	称为	一个	安全	到	提供	.

那些没有任何可以称为安全的东西可以提供的人。

[ðiːz] ,

These	,
这些	,

这些，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ,

I	should	think	,
我	应该	思考	,

我想，

[ɑːr; ər][nɑːt] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][get] ['mʌni] [ə'pɑːn][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

are	not	more	likely	to	get	money	upon	an	extraordinary	rate	of	interest	,
是	不是	更多的	可能	到	得到	钱	之上	一个	非凡的	速度	的	兴趣	,

不太可能以极高的利率获得资金，

[ðæn; ðən][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][wʌn] .

than	an	ordinary	one	.
比	一个	普通的	一	.

比普通的要好。

['pɜːsənz] [huː] ['iːðər] [fiːl] ,

Persons	who	either	feel	,
人	WHO	任何一个	感觉	,

那些感觉

[ɔːr][faɪnd] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ,

or	find	reasons	for	pretending	to	feel	,
或者	寻找	原因	为了	假装	到	感觉	,

或者找理由假装感受，

[ə; eɪ] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔːroʊər] ,

a	friendship	for	the	borrower	,
一个	友谊	为了	这	借款人	,

与借款人建立友谊，

[kæn; kən][nɑːt] [teɪk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] :

can	not	take	of	him	more	than	the	ordinary	rate	of	interest	:
能	不是	拿	的	他	更多的	比	这	普通的	速度	的	兴趣	:

不能向他收取超过正常利率的利息：

['pɜːsənz] ,

persons	,
人	,

人员，

[huː] [hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər] ['lendɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

who	have	no	such	motive	for	lending	him	,
WHO	有	不	这样的	动机	为了	贷款	他	,

他们没有借钱给他的动机，

[wɪl] [nɑːt] [lend] [hɪm; ɪm][æt; ət] [ɔːl] .

will	not	lend	him	at	all	.
将要	不是	借	他	在	全部	.

根本不会借给他。

[ɪf] [ðeɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ,

If	they	know	him	for	what	he	is	,
如果	他们	知道	他	为了	什么	他	是	,

如果他们知道他的真面目，

[ðæt] [wɪl] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [kɔːrs] :

that	will	prevent	them	of	course	:
那	将要	防止	他们	的	课程	:

这当然可以阻止他们:

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][baɪ] ['eni] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstæns] ,

and	even	though	they	should	know	nothing	of	him	by	any	other	circumstance	,
和	甚至	尽管	他们	应该	知道	没有什么	的	他	经过	任何	其他	环境	,

即使他们从其他方面对他一无所知，

[ðə; ði] ['veri] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm]

the	very	circumstance	of	his	not	being	able	to	find	a	friend	to	trust	him
这	非常	环境	的	他的	不是	存在	有能力的	到	寻找	一个	朋友	到	相信	他

[æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['ɔːrd(ə)neri] [reɪt] ,

at	the	highest	ordinary	rate	,
在	这	最高	普通的	速度	,

他无法找到一个可以最信任他的朋友，

[wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]['streɪndʒər][fɔːr; fər] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ,

will	be	sufficient	reason	to	a	stranger	for	looking	upon	him	as	a	man	,
将要	是	充足的	原因	到	一个	陌生人	为了	寻找	之上	他	作为	一个	男人	,

足以让陌生人把他视为一个男人，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ɪn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

in	the	judgment	of	his	friends	,
在	这	判断	的	他的	朋友们	,

在他朋友看来，

[ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [peɪ] .

is	not	likely	to	pay	.
是	不是	可能	到	支付	.

不太可能支付。

[ðə; ði] [wei] [ðæt] ['prɔdɪgəlz] [rʌn] ['ɪntuː] [det] ,

The	way	that	prodigals	run	into	debt	,
这	方式	那	浪子	跑步	进入	债务	,

浪子负债累累，

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [ðer; ðər] ['sʌbstəns] ,

after	they	have	spent	their	substance	,
后	他们	有	花费	他们的	物质	,

在他们花光了所有财产之后，

[ɪz] ,
is ,
是 ,

是，

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I **take** **it** ,
我 拿 它 ,

我认为，

[baɪ] [ˈbɔːroʊɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] [əˈkweɪntəns] ,
by **borrowing** **of** **their** **friends** **and** **acquaintance** ,
经过 借贷 的 他们的 朋友们 和 熟人 ,

通过向朋友和熟人借钱，

[æt; ət][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈɪntrəst] ,
at **ordinary** **interest** ,
在 普通的 兴趣 ,

按普通利息计算，

[ɔːr] [mɔːr] [ˈkɑːmənli] [æt; ət][noʊ] [ˈɪntrəst] ,
or **more** **commonly** **at** **no** **interest** ,
或者 更多的 通常 在 不 兴趣 ,

或者更常见的是无利息，

[smɔːl] [sʌmz] ,
small **sums** ,
小的 总和 ,

小额款项，

[sʌtʃ] [æz; əz] [iːtʃ] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [ˈkɑːntent] [tuː; tə] [luːz] ,
such **as** **each** **man** **may** **be** **content** **to** **lose** ,
这样的 作为 每个 男人 可能 是 内容 到 失去 ,

每个人都愿意失去，

[ɔːr][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][æsk] [ˈriːəl] [sɪˈkjʊrəti] [fɔːr; fər] ;
or **be** **ashamed** **to** **ask** **real** **security** **for** ;
或者 是 羞愧 到 问 真实的 安全 为了 ;

或者羞于要求真正的安全；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《高利贷辩护》(Defence of Usury)
第2/10页

[ænd; ənd][æz; əz] ['prɔdɪgəlz] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəli][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [ə'kweɪntəns] ([ɪk'stensɪv]
and **as** **prodigals** **have** **generally** **an** **extensive** **acquaintance** **(** **extensive**
和 作为 浪子 有 一般来说 一个 广泛的 熟人 (广泛的
[ə'kweɪntəns] ['biːɪŋ] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ˌprɑːdɪ'gæləti]) ,
acquaintance **being** **at** **once** **the** **cause** **and** **effect** **of** **prodigality** **)** **,**
熟人 存在 在 一次 这 原因 和 影响 的 挥霍无度) ,

浪子通常都有广泛的交际圈（广泛的交际圈既是浪子回头的原因，也是浪子回头的结果）。

[ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [ðʌs] [faɪnd] [miːnz] [tuː; tə]['skwɑːndər] ,
the **sum** **total** **of** **the** **money** **a** **man** **may** **thus** **find** **means** **to** **squander** **,**
这 和 全部的 的 这 钱 一个 男人 可能 因此 寻找 方法 到 挥霍 ,

一个人可以这样挥霍的金钱总额，

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] ,
may **be** **considerable** **,**
可能 是 大量 ,

可能相当可观，

[ðoʊ] - [iːtʃ] [sʌm; səm] ['bɔːroʊd] [meɪ] ,
tho **'** **each** **sum** **borrowed** **may** **,**
虽然 - 每个 和 借来的 可能 ,

尽管每借的钱可能，

['relətɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lendər] ,
relatively **to** **the** **circumstances** **of** **the** **lender** **,**
相对地 到 这 情况 的 这 贷款机构 ,

相对于贷款人的情况，

[hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] .
have **been** **inconsiderable** **.**
有 到过 微不足道的 .

已经微不足道了。

[ðɪs] [aɪ] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] ['prɔdɪgəlz] ,
This **I** **take** **to** **be** **the** **race** **which** **prodigals** **,**
这 我 拿 到 是 这 种族 哪个 浪子 ,

我认为这是浪子们的种族，

[huː] [hæv; həv] [spent] [ðer; ðər][ɔːl] ,
who **have** **spent** **their** **all** **,**
WHO 有 花费 他们的 全部 ,

他们倾尽所有，

[rʌn] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,
run **at** **present** **,**
跑步 在 展示 ,

目前运行，

['ʌndər] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [rɪ'streɪnɪŋ] [lɔːz] :
under **the** **present** **system** **of** **restraining** **laws** **:**
在下面 这 展示 系统 的 限制 法律 :

在现行限制性法律体系下：

[ænd; ənd] [ðɪs] ,
and **this** **,**
和 这 ,

还有这个，

[ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] ,

and	no	other	,
和	不	其他	,

别无其他，

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	take	it	,
我	拿	它	,

我认为，

[wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [reɪs] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] ,

would	be	the	race	they	would	run	,
会	是	这	种族	他们	会	跑步	,

这将是他们要参加的比赛，

[wɜːr; wər] [ðoʊz] [lɔːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

were	those	laws	out	of	the	way	.
是	那些	法律	出去	的	这	方式	.

这些法律是否已经废除?

[ə'nʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðer; ðər][ɪz] ,

Another	consideration	there	is	,
其他	考虑	那里	是	,

还有另一个考虑因素，

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

[wɪtʃ] [wɪl] [kəm'pliːt] [jʊr; jər] [kən'vɪkʃn] ,

which	will	compleat	your	conviction	,
哪个	将要	完成	你的	定罪	,

这将使你的信念更加坚定，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːt] [bɪ'fɔːr] ,

if	it	was	not	compleat	before	,
如果	它	曾是	不是	完成	前	,

如果之前没有完成，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'efɪkəsi] [ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːz] ,

of	the	inefficacy	of	these	laws	,
的	这	无效	的	这些	法律	,

这些法律的无效性，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] [rɪ'streɪnt] [ə'pɑːn][ˌprɑːdɪ'gæləti] .

as	to	the	putting	any	sort	of	restraint	upon	prodigality	.
作为	到	这	推杆	任何	种类	的	克制	之上	挥霍无度	.

对于挥霍无度的行为，应采取任何形式的限制措施。

[ðɪs] [ɪz] ,

This	is	,
这	是	,

这是，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] [huːm] ['prɔdɪgəlz] [get] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] ,

that	there	is	another	set	of	people	from	whom	prodigals	get	what	they	want	,
那	那里	是	其他	放	的	人们	从	谁	浪子	得到	什么	他们	想	,

还有另外一群人，浪子可以从他们那里得到他们想要的东西，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	always	will	get	it	,
和	总是	将要	得到	它	,

并且永远都会得到它，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['kredɪt] ['læsts] ,

so	long	as	credit	lasts	,
所以	长的	作为	信用	持续时间	,

只要信用持续存在，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [lɔːz] [ə'genst] [haɪ] ['ɪntrəst] ;

in	spite	of	all	laws	against	high	interest	;
在	尽管如此	的	全部	法律	反对	高的	兴趣	;

尽管有各种法律禁止高利息；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] ,

should	they	find	it	necessary	,
应该	他们	寻找	它	必要的	,

如果他们认为有必要，

[æt; ət] [æn; ən] [ɪk'spɛns] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['iːkwəl] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'ses] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [maɪt]

at	an	expence	more	than	equal	to	an	excess	of	interest	they	might
在	一个	费用	更多的	比	平等的	到	一个	过量的	的	兴趣	他们	可能

['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] .

otherwise	have	to	give	.
否则	有	到	给	.

所花费的费用超过了他们原本可能要支付的超额利息。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['treɪdzmən] [huː] [diːl] [ɪn] [ðə; ði] [gʊdz] [ðeɪ] [wɑːnt] .

I	mean	the	tradesmen	who	deal	in	the	goods	they	want	.
我	意思是	这	商人	WHO	交易	在	这	商品	他们	想	.

我指的是那些经营自己想要的商品的商人。

['evri] ['bɑːdi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] [get] [gʊdz] [ðæn; ðən] ['mʌni] .

Every	body	knows	it	is	much	easier	to	get	goods	than	money	.
每一个	身体	知道	它	是	很多	更轻松	到	得到	商品	比	钱	.

每个人都知道获得货物比获得金钱容易得多。

['piːp(ə)l] [trʌst] [gʊdz] [ə'pɑːn] [mʌtʃ] ['slɛndərər] [sɪ'kjʊrəti] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] ['mʌni] :

People	trust	goods	upon	much	slenderer	security	than	they	do	money	:
人们	相信	商品	之上	很多	更苗条	安全	比	他们	做	钱	:

人们对商品的信任度远高于对金钱的信任度：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː] [soʊ] :

it	is	very	natural	they	should	do	so	:
它	是	非常	自然的	他们	应该	做	所以	:

他们这样做是很自然的：

['ɔːrd(ə)neri] ['prɑːfɪt] [ʌv; əv] [treɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænz] [treɪd] ,

ordinary	profit	of	trade	upon	the	whole	capital	employed	in	a	man's	trade	,
普通的	利润	的	贸易	之上	这	所有的	首都	受雇	在	一个	男人的	贸易	,

一个人在贸易中投入的全部资本的普通贸易利润，

['iːv(ə)n] ['æftər] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] ['werhaʊs] - [rent] ,

even	after	the	expence	of	warehouse	-	rent	,
甚至	后	这	费用	的	仓库	-	租	,

即使扣除仓库租金，

[dʒɝːniːmɪnz] ['weɪdʒɪz] ,

journeymen's	wages	,
熟练工的	工资	,

熟练工人的工资，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['tʃɑːrdʒɪz] [ɑːr; ər]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,

and	other	such	general	charges	are	taken	into	the	account	,
和	其他	这样的	一般的	收费	是	已采取	进入	这	帐户	,

并考虑其他类似一般费用，

[ænd; ənd][set] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	set	against	it	,
和	放	反对	它	,

并与之相对，

[ɪz][æt; ət] [liːst] ['iːkwəl][tuː; tə] ['dʌb(ə)l] ['ɪntrəst] ;

is	at	least	equal	to	double	interest	;
是	在	至少	平等的	到	双倍的	兴趣	;

至少相当于双倍利息；

[seɪ] - [pər] [sent] .

say	10	per	cent	.
说	-	每	中心	.

比如说 10%。

['ɔːrd(ə)neri]['prɑːfɪt][ə'pɑːn] ['eni] [pər'tɪkjələr] ['pɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [gʊdz] [mʌst; məst] ['ðerfɔːr] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]

Ordinary	profit	upon	any	particular	parcel	of	goods	must	therefore	be	a	great
普通的	利润	之上	任何	特别的	包裹	的	商品	必须	所以	是	一个	伟大的

[diːl] [mɔːr] ,

deal	more	,
交易	更多的	,

因此，任何特定货物的普通利润都必须高得多，

[seɪ] [æt; ət] [liːst] ['trɪp(ə)l] ['ɪntrəst] ,

say	at	least	triple	interest	,
说	在	至少	三倍	兴趣	,

至少是三倍利息，

- [pər] [sent] :

15	per	cent	:
-	每	中心	:

15%：

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['treɪdɪŋ] ,

in	the	way	of	trading	,
在	这	方式	的	贸易	,

在交易方式上，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [liːst] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [æd'ventʃərəs] ,

a	man	can	afford	to	be	at	least	three	times	as	adventurous	,
一个	男人	能	买得起	到	是	在	至少	三	时代	作为	冒险的	,

一个人至少可以承担三倍的冒险精神，

[æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['lendɪŋ] ,

as	he	can	in	the	way	of	lending	,
作为	他	能	在	这	方式	的	贷款	,

尽他所能借钱，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['pruːd(ə)ns] .

and	with	equal	prudence	.
和	和	平等的	谨慎	.

并同样谨慎。

[soʊ] [lɔːŋ] ,
So long ,
所以 长的 ,

这么久，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][wʌn] [huː] [wɪl] [peɪ] ,
as a man is looked upon as one who will pay ,
作为 一个 男人 是 看起来 之上 作为 一 WHO 将要 支付 ,

作为一个男人被视为一个会付钱的人，

[hiː; hi][kæn; kən] [mʌtʃ] ['iziə] [get][ðə; ði] [gʊdz] [hiː; hi]['wɒnts] ,
he can much easier get the goods he wants ,
他 能 很多 更轻松 得到 这 商品 他 想要 ,

他可以更容易地得到他想要的商品，

[ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ,
than he could the money to buy them with ,
比 他 可以 这 钱 到 买 他们 和 ,

他没有足够的钱去买它们，

[ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə] [gɪv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] ,
though he were content to give for it twice ,
尽管 他 是 内容 到 给 为了 它 两次 ,

尽管他愿意为此付出两次，

[ɔːr]['iːv(ə)n] [θraɪs] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
or even thrice the ordinary rate of interest .
或者 甚至 三次 这 普通的 速度 的 兴趣 .

甚至是普通利率的三倍。

[sə'poʊzɪŋ] ['eni] ['bɑːdi] ,
Supposing any body ,
假如 任何 身体 ,

假设任何物体，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] [geɪn] ,
for the sake of extraordinary gain ,
为了 这 清酒 的 非凡的 获得 ,

为了获得巨额利润，

[tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] [sə'plaɪɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
to be willing to run the risk of supplying him ,
到 是 愿意的 到 跑步 这 风险 的 供应 他 ,

愿意冒险为他供货，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] [tuː; tə][biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]
although they did not look upon his personal security to be equal to that of
[ə'nʌðər] [mæn] ,
another man ,
其他 男人 ,

尽管他们并不认为他的人身安全与其他人的安全同等，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['prɑːfɪt][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] [rɪsk] ;
and for the sake of the extraordinary profit to run the extraordinary risk ;
和 为了 这 清酒 的 这 非凡的 利润 到 跑步 这 非凡的 风险 ;

为了超额利润而冒超额风险；

[ɪn][ðə; ði]['treɪdər] ,
in **the** **trader** **,**
在 这 商 ,

在交易者中，

[ɪn] [ʃɔːrt] [ɪn] ['evri] [sɔːrt][ʌv; əv]['treɪdər] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ɪn][hɪz; ɪz]
in **short** **in** **every** **sort** **of** **trader** **whom** **he** **was** **accustomed** **to** **deal** **with** **in** **his**
在 短的 在 每一个 种类 的 商 谁 他 曾是 习惯 到 交易 和 在 他的
['sɑːlvənt] [deɪz] ,
solvent **days** **,**
溶剂 天 ,

简而言之，在他有偿付能力的日子里，他习惯与各种商人打交道，

[hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [meɪ] [ək'sept] [ʌv; əv] ['eni] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] ,
he **sees** **a** **person** **who** **may** **accept** **of** **any** **rate** **of** **profit** **,**
他 看到 一个 人 WHO 可能 接受 的 任何 速度 的 利润 ,

他看到一个人可以接受任何利润率，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] ['eni] [lɔːz] [ðæt] [ɑːr; ər] ,
without **the** **smallest** **danger** **from** **any** **laws** **that** **are** **,**
没有 这 最小 危险 从 任何 法律 那 是 ,

没有任何法律的威胁，

[ɔːr][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ə'genst] ['juːʒəri] .
or **can** **be** **made** **against** **usury** **.**
或者 能 是 制成 反对 高利贷 .

或者可以针对高利贷进行。

[haʊ] ['aɪd(ə)l] ,
How **idle** **,**
如何 闲置的 ,

多么闲啊，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [sɪks] ,
to **think** **of** **stopping** **a** **man** **from** **making** **six** **,**
到 思考 的 停止 一个 男人 从 制作 六 ,

阻止一个人完成六项，

[ɔːr]['sev(ə)n] ,
or **seven** **,**
或者 七 ,

或七，

[ɔːr] [eɪt] [pər] [sent] ['ɪntrəst] ,
or **eight** **per** **cent** **interest** **,**
或者 八 每 中心 兴趣 ,

或百分之八的利息，

[wen] ,
when **,**
什么时候 ,

什么时候，

[ɪf] [hiː; hi] [tʃjuːzəz] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [rɪsk] [prəu'pɔːʃənəbl] ,
if **he** **chuses** **to** **run** **a** **risk** **proportionable** **,**
如果 他 选择 到 跑步 一个 风险 成比例的 ,

如果他选择承担相应的风险，

[hiː; hi] [meɪ] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [meɪk] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [pər] [sent] [ɔːr] ['eni] [reɪt] [juː; jʊ] [pliːz] .

he	may	in	this	way	make	thirty	or	forty	per	cent	or	any	rate	you	please	.
他	可能	在	这	方式	制作	三十	或者	四十	每	中心	或者	任何	速度	你	请	.

通过这种方式，他可以赚取百分之三十或四十，或者任何你想要的比率。

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] ,

And	as	to	the	prodigal	,
和	作为	到	这	浪子	,

至于浪子，

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [get] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [ə'pɑːn] [ðiːz] [tɜːrmz] ,

if	he	cannot	get	what	he	wants	upon	these	terms	,
如果	他	不能	得到	什么	他	想要	之上	这些	条款	,

如果他不能按照这些条件得到他想要的东西，

[wʌt] [tʃæns] [ɪz][ðer; ðər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] ['eni] [tɜːrmz] ,

what	chance	is	there	of	his	getting	it	upon	any	terms	,
什么	机会	是	那里	的	他的	获得	它	之上	任何	条款	,

他以何种条件得到它，

[sə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] ['juːʒəri][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] ?

supposing	the	laws	against	usury	to	be	away	?
假如	这	法律	反对	高利贷	到	是	离开	?

假设反高利贷法消失了呢?

[ðɪs] [ðen] [ɪz] [ə'nʌðər] [weɪ] ,

This	then	is	another	way	,
这	然后	是	其他	方式	,

这是另一种方式，

[ɪn] [wɪtʃ] ,

in	which	,
在	哪个	,

其中，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] ;

instead	of	serving	;
反而	的	服务	;

而不是服务；

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪndʒəz] [hɪm; ɪm] ,

it	injures	him	,
它	受伤	他	,

这会伤害到他，

[baɪ] ['nærəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɑːpʃ(ə)n] ,

by	narrowing	his	option	,
经过	收窄	他的	选项	,

通过缩小选择范围，

[ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [pruːvd] [les]

and	driving	him	from	a	market	which	might	have	proved	less
和	驾驶	他	从	一个	市场	哪个	可能	有	已证实	较少的

[ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] ,

disadvantageous	,
不利	,

并将他赶出原本可能不那么不利的市场，

[tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [wʌn] .

to	a	more	disadvantageous	one	.
到	一个	更多的	不利	一	.

走向更不利的境地。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌprɑːdɪ'gæləti] ,
As **far** **as** **prodigality** **,**
作为 远的 作为 挥霍无度 ,

就挥霍而言，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
is **concerned** **,**
是 担心的 ,

担心，

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,
I **must** **confess** **,**
我 必须 承认 ,

我必须承认，

[aɪ]['kænɑːt] [siː] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] [ɪn] [ðɪs] [wei] [æt; ət][ðə; ði]
I **cannot** **see** **the** **use** **of** **stopping** **the** **current** **of** **expenditure** **in** **this** **way** **at** **the**
我 不能 看 这 使用 的 停止 这 当前的 的 支出 在 这 方式 在 这
['fɑːsɪt] ,
fosset **,**
福塞特 ,

我看不出以这种方式阻止支出潮流有什么用处，

[wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ˈʌnpriˈventəbl] [weɪz] [ʌv; əv] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋ]
when **there** **are** **so** **many** **unpreventable** **ways** **of** **letting** **it** **run** **out** **of** **the** **bung**
什么时候 那里 是 所以 许多 无法避免 方式 的 出租 它 跑步 出去 的 这 塞子
- [hoʊl] .
- **hole** **.**
- 洞 .

当有那么多无法阻止的方式让它从塞孔中流出时。

['weðər] ['eni] [hɑːrm][ɪz] [dʌn] [tuː; tə][sə'saɪəti] ,
Whether **any** **harm** **is** **done** **to** **society** **,**
无论 任何 伤害 是 完毕 到 社会 ,

无论是否对社会造成危害，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
upon **the** **whole** **,**
之上 这 所有的 ,

总体而言，

[baɪ] ['letɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [drɑːp][æt; ət][wʌns] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] ,
by **letting** **so** **much** **money** **drop** **at** **once** **out** **of** **the** **pockets** **of** **the** **prodigal** **,**
经过 出租 所以 很多 钱 降低 在 一次 出去 的 这 口袋 的 这 浪子 ,

让这么多钱一下子从浪子的口袋里掉出来，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] ['weɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
who **would** **have** **gone** **on** **wasting** **it** **,**
WHO 会 有 已消失 在 浪费 它 ,

谁会继续浪费它，

['ɪntuː][ðə; ði] [tɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['fruːg(ə)l] ['treɪdzmən] ,
into **the** **till** **of** **the** **frugal** **tradesman** **,**
进入 这 直到 的 这 节俭 零售商 ,

进入节俭的商人的收银机，

[huː] [wɪl] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,
who will lay it up ,
WHO 将要 躺 它 向上 ,

谁会把它放下，

[ɪz] [nɑːt] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['ɪnkwəri] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] :
is not worth the enquiry for the present purpose :
是 不是 值得 这 询问 为了 这 展示 目的 :

就目前目的而言不值得探究：

[wʌt] [ɪz] [pleɪn] [ɪz] ,
what is plain is ,
什么 是 清楚的 是 ,

显而易见的是，

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːdɪg(ə)l] [frʌm; frəm] ['peɪɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [reɪt]
so far as the saving the prodigal from paying at an extraordinary rate
所以 远的 作为 这 保存 这 浪子 从 付费 在 一个 非凡的 速度
[fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [gets] [tuː; tə] [spend] ,
for what he gets to spend ,
为了 什么 他 获得 到 花费 ,

就节省浪子所花的钱而言，

[ɪz] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ,
is the object of the law ,
是 这 目的 的 这 法律 ,

是法律的对象，

[ðæt] ['ɑːbdʒekt] [ɪz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] [prə'moʊtɪd] ,
that object is not at all promoted ,
那 目的 是 不是 在 全部 推广 ,

该对象根本没有得到推广，

[baɪ] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ə'pɑːn] ['mʌni] ['bɔːroʊd] .
by fixing the rate of interest upon money borrowed .
经过 定影 这 速度 的 兴趣 之上 钱 借来的 .

通过确定借款利率。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] ['eni] [ɪ'fekt] ,
if the law has any effect ,
如果 这 法律 有 任何 影响 ,

如果该法律有任何效力，

[ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] ['kaʊntər] [tuː; tə] [ðæt] ['ɑːbdʒekt] :
it runs counter to that object :
它 跑步 柜台 到 那 目的 :

它违背了这一目标：

[sɪns] ,
since ,
自从 ,

自从，

[wɜːr; wər][hiː; hi][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ,

were	he	to	borrow	,
是	他	到	借	,

如果他借钱，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli][biː; bi] ,

it	would	only	be	,
它	会	仅有的	是	,

只会是，

[ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['bɔːroʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ]

in	as	far	as	he	could	borrow	at	a	rate	inferior	to	that	at	which
在	作为	远的	作为	他	可以	借	在	一个	速度	下	到	那	在	哪个

['ʌðərwaɪz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bai] .

otherwise	he	would	be	obliged	to	buy	.
否则	他	会	是	有义务	到	买	.

只要他能以低于原本必须购买的利率借款即可。

[pri'ventɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɔːroʊɪŋ] [æt; ət][æn; ən]['ekstrə] - [reɪt] ,

Preventing	his	borrowing	at	an	extra	-	rate	,
预防	他的	借贷	在	一个	额外的	-	速度	,

阻止他以额外利率借款，

[meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] ,

may	have	the	effect	of	increasing	his	distress	,
可能	有	这	影响	的	增加	他的	痛苦	,

可能会增加他的痛苦，

[bʌt; bət] ['kænɑːt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['lesnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :

but	cannot	have	the	effect	of	lessening	it	:
但	不能	有	这	影响	的	减少	它	:

但不能起到减轻作用：

[ə'laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɔːroʊɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] ,

allowing	his	borrowing	at	such	a	rate	,
允许	他的	借贷	在	这样的	一个	速度	,

允许他以这样的利率借款，

[maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['lesnɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'stres] ,

might	have	the	effect	of	lessening	his	distress	,
可能	有	这	影响	的	减少	他的	痛苦	,

可能会减轻他的痛苦，

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	could	not	have	the	effect	of	increasing	it	.
但	可以	不是	有	这	影响	的	增加	它	.

但无法起到增加的效果。

[tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ][stɑːp][tuː; tə][ˌprɑːdɪ'gæləti] ,

To	put	a	stop	to	prodigality	,
到	放	一个	停止	到	挥霍无度	,

为了杜绝浪费，

[ɪf] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] ,

if	indeed	it	be	worth	while	,
如果	的确	它	是	值得	尽管	,

如果确实值得，

[aɪ] [noʊ] [bʌt; bət][ʌv; əv][wʌn] [ɪ'fektʃuəl] [kɔːrs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] ,

I	know	but	of	one	effectual	course	that	can	be	taken	,
我	知道	但	的	一	有效的	课程	那	能	是	已采取	,

我只知道一个有效的办法，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ænd; ənd] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [ˈkɔːrsɪz] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [ˈpræktɪkəbl] .

in	addition	to	the	incompleat	and	insufficient	courses	at	present	practicable	.
在	添加	到	这	不完整的	和	不足的	课程	在	展示	切实可行的	.

除了目前可行的课程不完整和不足之外。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

and	that	is	,
和	那	是	,

那就是，

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [kənˈvɪktɪd] [ˈprɑːdɪg(ə)l] [ˈʌndər] [æn; ən] [ˈɪntərdɪkt] ,

to	put	the	convicted	prodigal	under	an	interdict	,
到	放	这	已定罪	浪子	在下面	一个	禁令	,

把被定罪的浪子置于禁令之下，

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈpræktɪst] [ˈfɔːrmərli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈroʊmənz] ,

as	was	practised	formerly	among	the	Romans	,
作为	曾是	已实践	以前	之中	这	罗马书	,

正如罗马人以前所实行的那样，

[ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ˈpræktɪst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [frentʃ] ,

and	is	still	practised	among	the	French	,
和	是	仍然	已实践	之中	这	法语	,

在法国人中仍然盛行，

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [neiʃəns] [huː] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈroʊmən] [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] [graʊnd] - [wɜːrk][ʌv; əv]

and	other	nations	who	have	taken	the	Roman	law	for	the	ground	-	work	of
和	其他	国家	WHO	有	已采取	这	罗马	法律	为了	这	地面	-	工作	的

[ðer; ðər] [oʊn] .

their	own	.
他们的	自己的	.

以及以罗马法作为其自身法律基础的其他国家。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ɪkˈspiːdiənsi] ,

But	to	discuss	the	expediency	,
但	到	讨论	这	权宜之计	,

但为了讨论权宜之计，

[ɔːr] [sketʃ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] .

or	sketch	out	the	details	of	such	an	institution	.
或者	草图	出去	这	细节	的	这样的	一个	机构	.

或概述该机构的具体细节。

[biˈlɔŋz] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈpɜːrpəs] .

belongs	not	to	the	present	purpose	.
属于	不是	到	这	展示	目的	.

不属于本目的。

[ˈletər] [ˌaɪ ˈviː] [ˈriːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [rɪˈstreɪnt] .

LETTER	IV	Reasons	for	Restraint	.
信	第四	原因	为了	克制	.

第四封信 克制的理由。

- - [prəˈtekʃn] [ʌv; əv][ˈɪndɪdʒ(ə)ns] .

-	-	Protection	of	Indigence	.
-	-	保护	的	贫困	.

——贫困人口保护。

[bɪˈsaɪdz] [ˈprɔdɪgəlz] ,

Besides	prodigals	,
除了	浪子	,

除了浪子，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['ʌðər] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['pɜːsənz] ,

there	are	three	other	classes	of	persons	,
那里	是	三	其他	课程	的	人	,

还有三类人，

[ænd; ənd][bʌt; bət] [θriː] ,

and	but	three	,
和	但	三	,

只有三个，

[fɔːr; fər] [huːz] [sɪ'kjʊrəti] [aɪ][kæn; kən] [kən'siːv] [ðiːz] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zaɪnd]

for	whose	security	I	can	conceive	these	restrictive	laws	to	have	been	designed
为了	谁	安全	我	能	构想	这些	限制性的	法律	到	有	到过	设计

.

:

.

我认为这些限制性法律就是为了他们的安全而制定的。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði]['ɪndɪdʒənt] ,

I	mean	the	indigent	,
我	意思是	这	贫困者	,

我指的是贫困者，

[ðə; ði] ['ræʃli] - ,

the	rashly	enterprizing	,
这	贸然	-	,

鲁莽进取的人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] :

and	the	simple	:
和	这	简单的	:

以及简单的：

[ðoʊz] [huːz] [pɪ'kjuːnieri] [nɪ'sesɪtɪz] [meɪ] [dɪ'spoʊz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ə'bʌv]

those	whose	pecuniary	necessities	may	dispose	them	to	give	an	interest	above
那些	谁	金钱	必需品	可能	处置	他们	到	给	一个	兴趣	多于

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [reɪt] .

the	ordinary	rate	.
这	普通的	速度	.

那些由于经济需要而愿意给予高于普通利率的利息的人。

['ræðər] [ðæn; ðən][nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

rather	than	not	have	it	,
相当	比	不是	有	它	,

而不是没有它，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ,

and	those	who	,
和	那些	WHO	,

以及那些

[frʌm; frəm] ['ræʃnəs] ,

from	rashness	,
从	鲁莽	,

鲁莽行事，

[meɪ] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['ventʃər] [ə'pɑːn] ['gɪvɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] ,

may	be	disposed	to	venture	upon	giving	such	a	rate	,
可能	是	处置	到	风险投资	之上	给予	这样的	一个	速度	,

可能会冒险给出这样的利率，

[ɔːr][frʌm; frəm] ['kerləsnəs] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪgnərəns] ,
or **from** **carelessness** **combined** **with** **ignorance** **,**
或者 从 疏忽 合并 和 无知 ,

或因粗心大意和无知，

[meɪ] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
may **be** **disposed** **to** **acquiesce** **in** **it** **.**
可能 是 处置 到 默许 在 它 .

可能会默许它。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] ['dɪfrənt] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] ,
In **speaking** **of** **these** **three** **different** **classes** **of** **persons** **,**
在 请讲 的 这些 三 不同的 课程 的 人 ,

在谈到这三种不同类型的人时，

[aɪ][mʌst; məst][beg] [liːv] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] :
I **must** **beg** **leave** **to** **consider** **one** **of** **them** **at** **a** **time** **:**
我 必须 求 离开 到 考虑 一 的 他们 在 一个 时间 :

我必须请求允许一次考虑其中之一：

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋli] ,
and **accordingly** **,**
和 因此 ,

因此，

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndɪdʒənt] ,
in **speaking** **of** **the** **indigent** **,**
在 请讲 的 这 贫困者 ,

在谈到穷人时，

[aɪ][mʌst; məst] [kən'sɪdər] ['ɪndɪdʒ(ə)ns][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [æz; əz] [ʌn'tɪŋktʃərd] [wɪð; wɪθ] [sɪm'plɪsəti] .
I **must** **consider** **indigence** **in** **the** **first** **place** **as** **untinctured** **with** **simplicity** **.**
我 必须 考虑 贫困 在 这 第一的 地方 作为 未着色的 和 简单 .

我必须首先考虑贫困，认为它不带有单纯的色彩。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] .
On **this** **occasion** **.**
在 这 场合 .

值此之际。

[aɪ] [meɪ] [sə'poʊz] ,
I **may** **suppose** **,**
我 可能 认为 ,

我猜想，

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [sə'poʊz] ,
and **ought** **to** **suppose** **,**
和 应该 到 认为 ,

并且应该假设，

[noʊ] [pər'tɪkjələr] ['diːfekt] [ɪn][ə; eɪ] ['mænz] ['dʒʌdʒmənt] ,
no **particular** **defect** **in** **a** **man's** **judgment** **,**
不 特别的 缺点 在 一个 男人的 判断 ,

一个人的判断力没有特别的缺陷，

[ɔːr][hɪz; ɪz] ['tempər] ,
or **his** **temper** **,**
或者 他的 脾气 ,

或者他的脾气，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ˌmɪs'liːd] [hɪm; ɪm] ,
that **should** **mislead** **him** **,**
那 应该 误导 他 ,

这会误导他，

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [rʌn] [ʌv; əv] [men] .

more	than	the	ordinary	run	of	men	.
更多的	比	这	普通的	跑步	的	男人	.

比普通人多得多。

[hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] ,

He	knows	what	is	his	interest	as	well	as	they	do	,
他	知道	什么	是	他的	兴趣	作为	出色地	作为	他们	做	,

他和他们一样清楚自己的兴趣所在，

[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [wel] [dɪ'spoʊzd] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pər'suː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

and	is	as	well	disposed	and	able	to	pursue	it	as	they	are	.
和	是	作为	出色地	处置	和	有能力的	到	追求	它	作为	他们	是	.

并且和他们一样愿意并有能力去追求它。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmətid] ,

I	have	already	intimated	,
我	有	已经	暗示	,

我已经暗示过，

[wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .

what	I	think	is	undeniable	.
什么	我	思考	是	无可否认	.

我认为这是无可否认的。

[ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ɔːr] ['ʌðər] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [reɪts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

that	there	are	no	one	or	two	or	other	limited	number	of	rates	of	interest	,
那	那里	是	不	一	或者	二	或者	其他	有限的	数字	的	利率	的	兴趣	,

不存在一个或两个或其他有限数量的利率，

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['iːkwəli] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,

that	can	be	equally	suited	to	the	unlimited	number	of	situations	,
那	能	是	同样地	适合	到	这	无限	数字	的	情况	,

可以同样适用于无数的情况，

[ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['eksɪdʒənsi] ,

in	respect	of	the	degree	of	exigency	,
在	尊重	的	这	程度	的	紧急情况	,

就紧急程度而言，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] :

in	which	a	man	is	liable	to	find	himself	:
在	哪个	一个	男人	是	容易	到	寻找	他自己	:

一个人很容易发现自己：

[ˌɪnsə'mʌtʃ] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,

insomuch	that	to	the	situation	of	a	man	,
就此而言	那	到	这	情况	的	一个	男人	,

对于一个男人来说，

[huː] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['mʌni] [kæn; kən] [meɪk] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] - [pər] [sent] ,

who	by	the	use	of	money	can	make	for	example	11	per	cent	,
WHO	经过	这	使用	的	钱	能	制作	为了	例子	-	每	中心	,

通过使用金钱，例如可以赚取 11%，

[sɪks][pər] [sent] [ɪz][æz; əz] [wel] [ə'dæptɪd] ,

six	per	cent	is	as	well	adapted	,
六	每	中心	是	作为	出色地	改编	,

6% 也同样适应，

[æz; əz][faɪv][pər] [sent] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [kæn; kən] [meɪk] [bʌt; bət] - ;

as	5	per	cent	is	to	the	situation	of	him	who	can	make	but	10	;
作为	5	每	中心	是	到	这	情况	的	他	WHO	能	制作	但	-	;

5% 对应于只能赚 10 的人的情况；

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] [kæn; kən] [meɪk] - [pər] [sent] ['sev(ə)n][ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

to	that	of	him	who	can	make	12	per	cent	seven	and	so	on	.
到	那	的	他	WHO	能	制作	-	每	中心	七	和	所以	在	.

而那些能赚 12% 的人则赚 7% 等等。

[soʊ] ,

So	,
所以	,

所以，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːs] ,

in	the	case	of	his	wanting	it	to	save	himself	from	a	loss	,
在	这	案件	的	他的	想要	它	到	节省	他自己	从	一个	损失	,

如果他想用它来避免损失，

([wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [vjuː] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['eksɪdʒənsi]) [ɪf]

(	which	is	that	which	is	most	likely	to	be	in	view	under	the	name	of	exigency	)	if
(	哪个	是	那	哪个	是	最多	可能	到	是	在	看法	在下面	这	姓名	的	紧急情况	)	如果

[ðæt] [lɔːs] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] - [pər] [sent] [sɪks][pər] [sent] [ɪz][æz; əz] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

that	loss	would	amount	to	11	per	cent	6	per	cent	is	as	well	adapted	to	his
那	损失	会	数量	到	-	每	中心	6	每	中心	是	作为	出色地	改编	到	他的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

（这很可能是在紧急情况下考虑的）如果损失达到 11%，那么 6% 也适合他的情况，

[æz; əz][faɪv][pər] [sent] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

as	5	per	cent	would	be	to	the	situation	of	him	,
作为	5	每	中心	会	是	到	这	情况	的	他	,

5% 对他的情况来说，

[huː] [hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] [lɔːs] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ten] [pər] [sent] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] [frʌm; frəm][baɪ]

who	had	but	a	loss	amounting	to	ten	per	cent	to	save	himself	from	by
WHO	有	但	一个	损失	金额	到	十	每	中心	到	节省	他自己	从	经过

[ðə; ði] [laɪk] [miːnz] .

the	like	means	.
这	喜欢	方法	.

他用同样的方法只能挽回 10% 的损失。

[ænd; ənd][ɪn] ['eni] [keɪs] .

And	in	any	case	.
和	在	任何	案件	.

无论如何。

[ðoʊ] .

though	.
尽管	.

尽管。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːs] ,

in	proportion	to	the	amount	of	the	loss	,
在	部分	到	这	数量	的	这	损失	,

与损失金额成比例，

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n][soʊ] [greɪt] ,

the	rate	of	interest	were	even	so	great	,
这	速度	的	兴趣	是	甚至	所以	伟大的	,

即使利率如此之高，

[æz; əz] [ðæt] [ðə; ði] [klɪr] ['seɪvɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] [pər] [sent] [ɔːr] ['eni]

as	that	the	clear	saving	should	not	amount	to	more	than	one	per	cent	or	any
作为	那	这	清除	保存	应该	不是	数量	到	更多的	比	一	每	中心	或者	任何

['frækʃ(ə)n] [pər] [sent] [jet] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] ,

fraction	per	cent	yet	so	long	as	it	amounted	to	any	thing	,
分数	每	中心	然而	所以	长的	作为	它	金额	到	任何	事物	,

净节省不应超过百分之一或任何零点几个百分点，但只要它达到任何程度，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌst] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər] ['bɔːroʊɪŋ] ,

he	would	be	just	so	much	the	better	for	borrowing	,
他	会	是	只是	所以	很多	这	更好的	为了	借贷	,

他借钱会更好，

['iːv(ə)n] [ɑːn] [sʌtʃ] [kəm'pærətɪvli] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] [tɜːrmz] .

even	on	such	comparatively	disadvantageous	terms	.
甚至	在	这样的	比较	不利	条款	.

即使在如此相对不利的条件下。

[ɪf] ,

If	,
如果	,

如果，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [geɪn] ,

instead	of	gain	,
反而	的	获得	,

而不是获得，

[wiː; wi] [pʊt] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['benɪfɪt] [ɔːr] [əd'væntɪdʒ] - - [ɪf] :

we	put	any	other	kind	of	benefit	or	advantage	-	-	if	:
我们	放	任何	其他	种类	的	益处	或者	优势	-	-	如果	:

我们提供任何其他类型的利益或优势——如果：

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [lɔːs] .

instead	of	loss	.
反而	的	损失	.

而不是损失。

[wiː; wi] [pʊt] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ɔːr] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

we	put	any	other	kind	of	mischief	or	inconvenience	,
我们	放	任何	其他	种类	的	恶作剧	或者	不便	,

我们造成任何其他形式的恶作剧或不便，

[ʌv; əv] ['iːkwəl] ['vælјuː] ,

of	equal	value	,
的	平等的	价值	,

具有同等价值，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] .

the	result	will	be	the	same	.
这	结果	将要	是	这	相同的	.

结果是一样的。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,

A	man	is	in	one	of	these	situations	,
一个	男人	是	在	一	的	这些	情况	,

一个男人处于以下情况之一，

[sə'poʊz] ,

suppose	,
认为	,

认为，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] .

in	which	it	would	be	for	his	advantage	to	borrow	.
在	哪个	它	会	是	为了	他的	优势	到	借	.

在这种情况下，借钱对他有利。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ,

But	his	circumstances	are	such	,
但	他的	情况	是	这样的	,

但他的情况是这样的，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [wɜːrθ] [ˈeni] [ˈbɑːdiːz] [waɪl] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] ,

that	it	would	not	be	worth	any	body's	while	to	lend	him	,
那	它	会	不是	是	值得	任何	身体的	尽管	到	借	他	,

不值得任何人借给他，

[æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [reɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈpoʊzd] [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [əˈlaʊ] ;

at	the	highest	rate	which	it	is	proposed	the	law	should	allow	;
在	这	最高	速度	哪个	它	是	建议的	这	法律	应该	允许	;

按照法律允许的最高利率计算；

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

in	short	,
在	短的	,

简而言之，

[hiː; hi] [ˈkænɑːt] [get] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] [reɪt] .

he	cannot	get	it	at	that	rate	.
他	不能	得到	它	在	那	速度	.

按照这个速度他无法得到它。

[ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] [reɪt] ,

If	he	thought	he	could	get	it	at	that	rate	,
如果	他	想法	他	可以	得到	它	在	那	速度	,

如果他认为他能以这样的速度得到它，

[moʊst] [ˈʃʊrli] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈhaɪər] :

most	surely	he	would	not	give	a	higher	:
最多	一定	他	会	不是	给	一个	更高	:

他肯定不会给出更高的答案：

[hiː; hi] [meɪ] [hiː; hi] [ˈtrʌstɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] :

he	may	he	trusted	for	that	:
他	可能	他	可信	为了	那	:

他可以相信这一点：

[fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [dɪˈfektɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .

for	by	the	supposition	he	has	nothing	defective	in	his	understanding	.
为了	经过	这	假设	他	有	没有什么	有缺陷的	在	他的	理解	.

因为根据假设，他的理解没有任何缺陷。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ,

But	the	fact	is	,
但	这	事实	是	,

但事实是，

[hiː; hi] [ˈkænɑːt] [get] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] [ˈloʊər] [reɪt] .

he	cannot	get	it	at	that	lower	rate	.
他	不能	得到	它	在	那	降低	速度	.

他无法以那么低的价格得到它。

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈhaɪər] [reɪt] ,

At	a	higher	rate	,
在	一个	更高	速度	,

以更高的速度，

[haʊ'evər] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] :
however **he** **could** **get** **it** **:**
然而 他 可以 得到 它 :

但他可以得到它:

[ænd; ənd][æt; ət][ðæt] [reɪt] ,
and **at** **that** **rate** **,**
和 在 那 速度 ,

按照这个速度,

[ðoʊ] ['haɪər] ,
though **higher** **,**
尽管 更高 ,

虽然更高,

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] :
it **would** **be** **worth** **his** **while** **to** **get** **it** **:**
它 会 是 值得 他的 尽管 到 得到 它 :

他值得花点时间去得到它:

[soʊ][hiː; hi]['dʒʌdʒɪz] ,
so **he** **judges** **,**
所以 他 法官 ,

所以他判断,

[huː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['hɪndər][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [dʒʌdʒɪŋ] [raɪt] ;
who **has** **nothing** **to** **hinder** **him** **from** **judging** **right** **;**
WHO 有 没有什么 到 阻碍 他 从 评判 正确的 ;

没有什么能妨碍他做出正确的判断;

[huː] [hæz; həz] ['evri] ['moʊtɪv][ænd; ənd] ['evri] [miːnz] [fɔːr; fər] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [raɪt] ['dʒʌdʒmənt] ;
who **has** **every** **motive** **and** **every** **means** **for** **forming** **a** **right** **judgment** **;**
WHO 有 每一个 动机 和 每一个 方法 为了 成型 一个 正确的 判断 ;

他有充分的动机和手段来做出正确的判断;

[huː] [hæz; həz] ['evri] ['moʊtɪv][ænd; ənd] ['evri] [miːnz] [fɔːr; fər] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði]
who **has** **every** **motive** **and** **every** **means** **for** **informing** **himself** **of** **the**
WHO 有 每一个 动机 和 每一个 方法 为了 通知 他自己 的 这
['sɜːrkəmstænsɪz] ,
circumstances **,**
情况 ,

他有充分的动机和手段去了解情况,

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['rektɪtuːd] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] ,
upon **which** **rectitude** **of** **judgment** **,**
之上 哪个 正直 的 判断 ,

基于公正的判断,

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] ['kwestʃən] ,
in **the** **case** **in** **question** **,**
在 这 案件 在 问题 ,

在本案中,

[dɪ'pendz] .
depends **.**
取决于 .

取决于。

[ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] ,
The **legislator** **,**
这 立法者 ,

立法者,

[huː] [noʊz] ['nʌθɪŋ] ,
who knows nothing ,
WHO 知道 没有什么 ,

什么都不知道，

[nɔːr][kæn; kən] [noʊ] ['eni] [θɪŋ] ,
nor can know any thing ,
也不 能 知道 任何 事物 ,

也无法知道任何事情，

[ʌv; əv] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
of any one of all these circumstances ,
的 任何 一 的 全部 这些 情况 ,

所有这些情况中的任何一种，

[huː] [noʊz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,
who knows nothing at all about the matter ,
WHO 知道 没有什么 在 全部 关于 这 事情 ,

对此事一无所知，

[kʌmz] [ænd; ənd] [sez] [tuː; tə][hɪm; ɪm] - - " [ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] ['nʌθɪŋ] ;
comes and says to him - - " It signifies nothing ;
来 和 说道 到 他 - - " 它 表示 没有什么 ;

来对他说——“这没什么意义；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] :
you shall not have the money :
你 将 不是 有 这 钱 :

你不应该有钱：

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][let][juː; jʊ] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [sʌtʃ]
for it would be doing you a mischief to let you borrow it upon such
为了 它 会 是 正在做 你 一个 恶作剧 到 让 你 借 它 之上 这样的
[tɜːrmz] .
terms .
条款 .

因为以这样的条件借给你，对你来说是一件坏事。

" - - [ænd; ənd] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] !
" - - And this out of prudence and loving - kindness !
" - - 和 这 出去 的 谨慎 和 爱 - 仁慈 !

“——这是出于谨慎和仁慈！

- - [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [wɜːrs] ['kruːəlti] .
- - There may be worse cruelty .
- - 那里 可能 是 更糟 残酷 .

——也许还有更恶劣的残酷。

[bʌt; bət][kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi] ['greɪtər] ['fɑːli] ?
but can there be greater folly ?
但 能 那里 是 更大的 蠢事 ?

但还有比这更愚蠢的事吗?

[ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pər'sɪst] ,
The folly of those who persist ,
这 蠢事 的 那些 WHO 坚持 ,

那些坚持的人是愚蠢的，

[æz; əz][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,
as is supposed ,
作为 是 据称 ,

正如人们所想，

[wɪˈðaʊt] ['riːz(ə)n] ,
without reason ,
没有 原因 ,

无缘无故，

[ɪn][nɑːt] ['teɪkɪŋ] [əd'vaɪs] ,
in not taking advice ,
在 不是 采取 建议 ,

不听劝告，

[hæz; həz] [bɪn] [mʌtʃ] [eks'peiʃieitid] [ə'pɑːn] .
has been much expatiated upon .
有 到过 很多 加长 之上 .

已经详细阐述。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [pər'sɪst] ,
But the folly of those who persist ,
但 这 蠢事 的 那些 WHO 坚持 ,

但那些坚持的人的愚蠢，

[wɪˈðaʊt] ['riːz(ə)n] ,
without reason ,
没有 原因 ,

无缘无故，

[ɪn] ['fɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [əd'vaɪs] [ə'pɑːn] ['ʌðər] ,
in forcing their advice upon others ,
在 强制 他们的 建议 之上 其他的 ,

强迫别人接受他们的建议，

[hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dwelt] [ə'pɑːn] ,
has been but little dwelt upon ,
有 到过 但 小的 居住 之上 ,

很少有人讨论过，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
though it is ,
尽管 它 是 ,

虽然如此，

[pər'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[ðə; ði] [mɔːr] ['friːkwənt] ,
the more frequent ,
这 更多的 频繁 ,

越频繁，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['fleɪgrənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] .
and the more flagrant of the two .
和 这 更多的 明目张胆 的 这 二 .

并且是两者中更为明显的一种。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [wʌn][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['betər] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,
It is not often that one man is a better judge for another ,
它 是 不是 经常 那 一 男人 是 一个 更好的 法官 为了 其他 ,

一个人对另一个人的评判并不常见，

[ðæn; ðən] [ðæt] ['ʌðər] [ɪz][fɔːr; fər] [hɪm'self] ,
than that other is for himself ,
比 那 其他 是 为了 他自己 ,

比别人为自己做的还多，

['i:v(ə)n][ɪn]['keɪsɪz] [wer] [ðə; ði][əd'vaɪzər][wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self]['mæstər][ʌv; əv]

even	in	Cases	where	the	adviser	will	take	the	trouble	to	make	himself	master	of
甚至	在	案例	在哪里	这	顾问	将要	拿	这	麻烦	到	制作	他自己	掌握	的

[æz; əz]['meni][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [fɔ:r; fər][dʒʌdʒɪŋ] ,

as	many	of	the	materials	for	judging	,
作为	许多	的	这	材料	为了	评判	,

即使在顾问不遗余力地掌握尽可能多的评判材料的情况下，

[æz; əz][ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [əd'vaɪzd] .

as	are	within	the	reach	of	the	person	to	be	advised	.
作为	是	之内	这	抵达	的	这	人	到	是	建议	.

处于被建议者能够达到的范围内。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər][ɪz][nɑ:t] ,

But	the	legislator	is	not	,
但	这	立法者	是	不是	,

但立法者不是，

[kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] ,

can	not	be	,
能	不是	是	,

不可能，

[ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]['eni][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [mə'tɪrɪəlz] . - -

in	the	possession	of	any	one	of	these	materials	.	-	-
在	这	拥有	的	任何	一	的	这些	材料	.	-	-

持有其中任何一种材料。——

[wʌt] ['praɪvət] ,

What	private	,
什么	私人的	,

什么私人的，

[kæn; kən][bi:; bi]['i:kwəl][tu:; tə] [sʌtʃ] ['pʌblɪk] ['fɑ:li] ?

can	be	equal	to	such	public	folly	?
能	是	平等的	到	这样的	民众	蠢事	?

能与这种公开的愚蠢行为相提并论吗?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] - [klæs] [ʌv; əv] ['bɒrəʊəz] :

I	should	now	speak	of	the	enterprizing	class	of	borrowers	:
我	应该	现在	说话	的	这	-	班级	的	借款人	:

我现在要谈谈有进取心的借款人阶层：

[ðoʊz] .

those	.
那些	.

那些。

[hu:] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[wen] ['kærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][tɜ:rm] ,

when	characterized	by	a	single	term	,
什么时候	特征化的	经过	一个	单身的	学期	,

当用一个术语来描述时，

[ɑ:r; ər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][prəd'ʒektəz] :

are	distinguished	by	the	unfavourable	appellation	of	projectors	:
是	杰出的	经过	这	不利	称谓	的	投影仪	:

以投影仪这一不雅称谓来区分：

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

but	in	what	I	shall	have	to	say	of	them	,
但	在	什么	我	将	有	到	说	的	他们	,

但我要说的是，

['draɪv, 'dɑːktɚ] [smɪθ] ,

Dr	Smith	,
博士	史密斯	,

史密斯博士，

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fɔːr'siː] ,

I	begin	to	foresee	,
我	开始	到	预见	,

我开始预见，

[wɪl] [ber] [soʊ] [mə'tɪriəl] [ə; eɪ][pɑːrt] ,

will	bear	so	material	a	part	,
将要	熊	所以	材料	一个	部分	,

将承担如此重要的角色，

[ðæt] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] ['entər] [ə'pɑːn] [ðæt] ['sʌbdʒekt] ,

that	when	I	come	to	enter	upon	that	subject	,
那	什么时候	我	来	到	进入	之上	那	主题	,

当我开始谈论这个话题时，

[aɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ʌv; əv][juː; jʊ] ,

I	think	to	take	my	leave	of	you	,
我	思考	到	拿	我的	离开	的	你	,

我想向你告别，

[ænd; ənd] [ə'dres] [maɪ'self][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	address	myself	to	him	.
和	地址	我	到	他	.

并向他致辞。

['letər] [viː] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [rɪ'streɪnt] . - [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] .

LETTER	V	Reasons	for	Restraint	.	-	Protection	of	Simplicity	.
信	V	原因	为了	克制	.	-	保护	的	简单	.

第五封信 克制的理由——保护简单性。

[aɪ] [kʌm] ,

I	come	,
我	来	,

我来了，

['læstli] ,

lastly	,
最后	,

最后，

[tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] .

to	the	case	of	the	simple	.
到	这	案件	的	这	简单的	.

对于简单的情况。

[hɪr] ,

Here	,
这里	,

这里，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

in	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,
I think I am by this time entitled to observe ,
我 思考 我 是 经过 这 时间 标题 到 观察 ,

我想现在我有资格评论，

[ðæt] [noʊ] [sɪm'plɪsəti] ,
that no simplicity ,
那 不 简单 ,

没有简单，

[ʃɔːrt] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['idiətizəm] ,
short of absolute idiotism ,
短的 的 绝对 白痴行为 ,

除了绝对的愚蠢，

[kæn; kən] [kɔːz] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['graʊndləs] ['dʒʌdʒmənt] ,
can cause the individual to make a more groundless judgment ,
能 原因 这 个人 到 制作 一个 更多的 无根据的 判断 ,

可能导致个人做出更加毫无根据的判断，

[ðæn; ðən][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] ,
than the legislator ,
比 这 立法者 ,

比立法者，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ə'bʌv] ['steɪtɪd] ,
in the circumstances above stated ,
在 这 情况 多于 声明 ,

在上述情况下，

[ʃʊd; ʃəd] [prɪ'tend] [tuː; tə] [kən'faɪn] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['eni] ['gɪv(ə)n] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
should pretend to confine him to any given rate of interest ,
应该 假装 到 局限 他 到 任何 给定 速度 的 兴趣 ,

应该假装把他限制在任何给定的利率范围内，

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
would have made for him .
会 有 制成 为了 他 .

会为他做出贡献。

[ə'nʌðər] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
Another consideration ,
其他 考虑 ,

另一个考虑是，

['iːkwəli] [kən'kluːsɪv] ,
equally conclusive ,
同样地 确凿 ,

同样具有决定性意义的是，

[ɪz] ,
is ,
是 ,

是，

[ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['lɛdʒɪˌsleɪtərz] ['dʒʌdʒmənt] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndə'vɪdʒəwəlz] ,
that were the legislator's judgment ever so much superior to the individual's ,
那 是 这 立法者的 判断 曾经 所以 很多 优越的 到 这 个人的 ,

立法者的判断力远远高于个人的判断力，

[haʊ] [wiːk] [soʊ'evər] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,

how	weak	soever	that	may	be	,
如何	虚弱的	无论如何	那	可能	是	,

无论它多么微弱，

[ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['eni] ['ʌðərwaɪz] [ðæn; ðən] ['juːsləs]

the	exertion	of	it	on	this	occasion	can	never	be	any	otherwise	than	useless
这	用力	的	它	在	这	场合	能	绝不	是	任何	否则	比	无用

,

,

,

这次的努力绝对不会有任何用处，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['sɪmələr] [ə'keiʒənz] ,

so	long	as	there	are	so	many	similar	occasions	,
所以	长的	作为	那里	是	所以	许多	相似的	场合	,

只要有那么多类似的场合，

[æz; əz][ðer; ðər]['evər][mʌst; məst][biː; bi] ,

as	there	ever	must	be	,
作为	那里	曾经	必须	是	,

正如永远必然的那样，

[wer] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] ['iːkwəli] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['sʌfərər] ,

where	the	simplicity	of	the	individual	is	equally	likely	to	make	him	a	sufferer	,
在哪里	这	简单	的	这	个人	是	同样地	可能	到	制作	他	一个	患者	,

一个人的单纯也同样可能使他成为受害者，

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər]['kænɑːt] [ˌɪntər'poʊz] [wɪð; wɪθ] [ɪ'fekt] ,

and	on	which	the	legislator	cannot	interpose	with	effect	,
和	在	哪个	这	立法者	不能	插入	和	影响	,

立法者无法有效干预，

[nɔːr][hæz; həz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˌɪntər'poʊzɪŋ] .

nor	has	ever	so	much	as	thought	of	interposing	.
也不	有	曾经	所以	很多	作为	想法	的	插入	.

也从来没有想过要干预。

['baɪɪŋ] [gʊdz] [wɪð; wɪθ] ['mʌni] ,

Buying	goods	with	money	,
购买	商品	和	钱	,

用钱购买商品，

[ɔːr][ə'pɑːn]['kredɪt] ,

or	upon	credit	,
或者	之上	信用	,

或信用证，

[ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['evrideɪ] .

is	the	business	of	everyday	.
是	这	商业	的	每天	.

是日常事务。

['bɔːroʊɪŋ] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

borrowing	money	is	the	business	,
借贷	钱	是	这	商业	,

借钱是生意，

['oʊnli] ,

only	,
仅有的	,

仅有的，

[ʌv; əv][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] ['eksɪdʒənsi] ,

of	some	particular	exigency	,
的	一些	特别的	紧急情况	,

某些特殊的紧急情况，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[ɪn] [kəm'pærɪsn] ,

in	comparison	,
在	比较	,

相比之下，

[kæn; kən] [ə'kɜːr] [bʌt; bət] ['seldəm] .

can	occur	but	seldom	.
能	发生	但	很少	.

可能会发生，但很少发生。

['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv] [gʊdz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] ['endləs] [tæsk] ,

Regulating	the	prices	of	goods	in	general	would	be	an	endless	task	,
调节	这	价格	的	商品	在	一般的	会	是	一个	无尽的	任务	,

总体而言，调节商品价格将是一项永无止境的任务，

[ænd; ənd][noʊ]['ledʒɪsleɪtər][hæz; həz]['evər] [bɪn] [wiːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'temptɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	no	legislator	has	ever	been	weak	enough	to	think	of	attempting	it	.
和	不	立法者	有	曾经	到过	虚弱的	足够的	到	思考	的	尝试	它	.

并且没有任何一位立法者软弱到去尝试这样做。

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['praɪsɪz] ,

And	supposing	he	were	to	regulate	the	prices	,
和	假如	他	是	到	调节	这	价格	,

假设他要管制价格，

[wʌt] [wʊd] [ðæt] ['sɪgnɪfaɪ][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [sɪm'plɪsəti] ,

what	would	that	signify	for	the	protection	of	simplicity	,
什么	会	那	表示	为了	这	保护	的	简单	,

这对于保护简单性意味着什么，

[ən'les] [hiː; hi][wɜːr; wər][tuː; tə] ['regjuleɪt] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['kwɑːntəm][ʌv; əv] [wʌt] [iːtʃ] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [bai] ?

unless	he	were	to	regulate	also	the	quantum	of	what	each	man	should	buy	?
除非	他	是	到	调节	还	这	量子	的	什么	每个	男人	应该	买	?

除非他也规定每个人应该购买的数量?

[sʌtʃ] ['kwɑːntəm][ɪz] [ɪn'diːd] ['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ,

Such	quantum	is	indeed	regulated	,
这样的	量子	是	的确	受监管	,

这样的量子确实是受调控的，

[ɔːr] ['ræðər] [miːnz] [ɑːr; ər]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'vent] ['baɪɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] ;

or	rather	means	are	taken	to	prevent	buying	altogether	;
或者	相当	方法	是	已采取	到	防止	购买	共	;

或者更确切地说，采取措施完全阻止购买；

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] ['keɪsɪz] ?

but	in	what	cases	?
但	在	什么	案例	?

但在什么情况下呢?

[ɪn] [ðoʊz] ['oʊnli] [wer] [ðə; ði] ['wiːknəs] [ɪz] [ə'dʒʌdʒd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] ,

In	those	only	where	the	weakness	is	adjudged	to	have	arrived	at	such	a	pitch	,
在	那些	仅有的	在哪里	这	弱点	是	判决	到	有	到达的	在	这样的	一个	沥青	,

只有当弱点被判定达到这样的程度时，

[æz; əz][tuː; tə]['rendər][ə; eɪ][mæn] ['ʌtərli] [ˌʌn'kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'ferz] :

as	to	render	a	man	utterly	unqualified	for	the	management	of	his	affairs	:
作为	到	使成为	一个	男人	完全地	不合格的	为了	这	管理	的	他的	事务	:

以至于一个人完全没有资格管理自己的事务：

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

in	short	,
在	短的	,

简而言之，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['ɪdiəsi] .

when	it	has	arrived	at	the	length	of	idiocy	.
什么时候	它	有	到达的	在	这	长度	的	白痴	.

当它达到愚蠢的程度时。

[bʌt; bət][ɪn] [wʌt] [dɪ'griː] [soʊ'evər][ə; eɪ]['mænz] ['wiːknəs] [meɪ] [ɪk'spoʊz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] ,

But	in	what	degree	soever	a	man's	weakness	may	expose	him	to	imposition	,
但	在	什么	程度	无论如何	一个	男人的	弱点	可能	暴露	他	到	征收	,

但无论一个人的弱点在多大程度上使他遭受欺骗，

[hiː; hi][stændz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

he	stands	much	more	exposed	to	it	,
他	站立	很多	更多的	裸露	到	它	,

他更容易受到这种影响，

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['baɪɪŋ] [gʊdz] ,

in	the	way	of	buying	goods	,
在	这	方式	的	购买	商品	,

在购买商品的过程中，

[ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] ['mʌni] .

than	in	the	way	of	borrowing	money	.
比	在	这	方式	的	借贷	钱	.

而不是通过借钱的方式。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] ,

To	be	informed	,
到	是	知情的	,

据了解，

[bɪ'fɔːrhænd] ,

beforehand	,
预先	,

预先，

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['praɪsɪz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

of	the	ordinary	prices	of	all	the	sorts	of	things	,
的	这	普通的	价格	的	全部	这	排序	的	事物	,

各种物品的普通价格，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [baɪ] ,

a	man	may	have	occasion	to	buy	,
一个	男人	可能	有	场合	到	买	,

一个人可能有机会购买，

[meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][tæsk][ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [və'raɪəti][ænd; ənd][ɪk'stent] .

may	be	a	task	of	considerable	variety	and	extent	.
可能	是	一个	任务	的	大量	种类	和	程度	.

可能是一项相当多样化和广泛的任务。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

To	be	informed	of	the	ordinary	rate	of	interest	,
到	是	知情的	的	这	普通的	速度	的	兴趣	,

了解普通利率，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][wʌn]['sɪŋg(ə)l][fækt] ,

is	to	be	informed	of	one	single	fact	,
是	到	是	知情的	的	一	单身的	事实	,

被告知一个事实，

[tuː] ['ɪntrəstɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

too	interesting	not	to	have	attracted	attention	,
也	有趣的	不是	到	有	吸引	注意力	,

太有趣了，无法不引起注意，

[ænd; ənd] [tuː] ['sɪmp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['meməri] .

and	too	simple	to	have	escaped	the	memory	.
和	也	简单的	到	有	逃脱	这	记忆	.

而且太简单了以至于无法被忘记。

[ə; eɪ] [fjuː] [pər] [sent] [ɪn'hænsmənt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [gʊdz] ,

A	few	per	cent	enhancement	upon	the	price	of	goods	,
一个	很少	每	中心	增强	之上	这	价格	的	商品	,

商品价格上涨几个百分点，

[ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ðæt] [meɪ] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] [pæs] [ʌn'hiːdɪd] ;

is	a	matter	that	may	easily	enough	pass	unheeded	;
是	一个	事情	那	可能	容易地	足够的	经过	无人理会	;

是一件很容易被忽视的事情；

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][pər] [sent] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

but	a	single	per	cent	beyond	the	ordinary	interest	of	money	,
但	一个	单身的	每	中心	超过	这	普通的	兴趣	的	钱	,

但比普通利息高出一个百分点，

[ɪz][ə; eɪ] [straɪd] [mɔːr] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd] ['stɑːrtlɪŋ] ,

is	a	stride	more	conspicuous	and	startling	,
是	一个	步幅	更多的	显眼的	和	令人震惊	,

是更加引人注目和令人吃惊的一步，

[ðæn; ðən] ['meni] [pər] [sent] [ə'pɑːn][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv] [gʊdz] .

than	many	per	cent	upon	the	price	of	any	kind	of	goods	.
比	许多	每	中心	之上	这	价格	的	任何	种类	的	商品	.

比任何商品价格高出许多个百分点。

['iːv(ə)n][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['sʌbdʒekts] ,

Even	in	regard	to	subjects	,
甚至	在	看待	到	主题	,

甚至就主题而言，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[baɪ][ðer; ðər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [wʊd] ,

by	their	importance	would	,
经过	他们的	重要性	会	,

根据其重要性，

[ɪf] ['eni] ,

if	any	,
如果	任何	,

如果有的话，

['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [praɪs] ,

justify	a	regulation	of	their	price	,
证明合法	一个	规定	的	他们的	价格	,

证明对其价格进行监管是合理的，

[sʌtʃ] [æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [lænd] ,
such as for instance land ,
这样的 作为 为了 实例 土地 ,

例如土地，

[aɪ] ['kwestʃən] ['weðər] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnstəns] [wer] ,
I question whether there ever was an instance where ,
我 问题 无论 那里 曾经 曾是 一个 实例 在哪里 ,

我怀疑是否曾经有过这样的情况，

[wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [graʊnd] [æz; əz] ,
without some such ground as ,
没有 一些 这样的 地面 作为 ,

没有任何理由，

[ɑːn][ðə; ði][wʌn][saɪd] [frɔːd] ,
on the one side fraud ,
在 这 一 边 欺诈罪 ,

一方面是欺诈，

[ɔːr] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][fækts] ['nesəseri] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː] ,
or suppression of facts necessary to form a judgment of the value ,
或者 抑制 的 事实 必要的 到 形式 一个 判断 的 这 价值 ,

或隐瞒形成价值判断所必需的事实，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [fækts] ,
or at least ignorance of such facts ,
或者 在 至少 无知 的 这样的 事实 ,

或者至少不知道这些事实，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ,
on the other ,
在 这 其他 ,

另一方面，

[ə; eɪ] ['bɑːrgən][wʌz; wəz] [rɪ'sɪndɪd] ,
a bargain was rescinded ,
一个 便宜货 曾是 撤销 ,

交易被取消，

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn][hæd; həd][soʊld] [tuː] [tʃiːp] ,
merely because a man had sold too cheap ,
仅仅 因为 一个 男人 有 卖 也 便宜的 ,

仅仅因为一个人卖得太便宜，

[ɔːr] [bɔːt] [tuː] [dɪr] .
or bought too dear .
或者 买 也 亲爱的 .

或者买得太贵了。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ['pɜːrtʃəs] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ,
Were I to take a fancy to give a hundred years purchase instead of thirty ,
是 我 到 拿 一个 想要 到 给 一个 百 年 购买 反而 的 三十 ,

如果我愿意用一百年而不是三十年来购买，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd] ,
for a piece of land ,
为了 一个 片 的 土地 ,

为了一块土地，

['ræðər] [ðæn; ðən][nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
rather than not have it ,
相当 比 不是 有 它 ,

而不是没有它，

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [kɔːrt] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,
I don't think there is any court in England ,
我 不 思考 那里 是 任何 法庭 在 英格兰 ,

我认为英国没有任何法庭，

[ɔːr] [ɪn'diːd] ['eni] [wer] [els] ,
or indeed any where else ,
或者 的确 任何 在哪里 别的 ,

或者其他任何地方，

[ðæt] [wʊd] [ˌɪntər'poʊz] [tuː; tə]['hɪndər][ˌem 'iː] ,
that would interpose to hinder me ,
那 会 插入 到 阻碍 我 ,

会阻止我，

[mʌtʃ] [les] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['selər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] ['mʌni]
much less to punish the seller with the loss of three times the purchase money
很多 较少的 到 惩治 这 卖方 和 这 损失 的 三 时代 这 购买 钱
,
,
,

更不用说惩罚卖家，让他们损失三倍的货款，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['juːʒəri] .
as in the case of usury .
作为 在 这 案件 的 高利贷 .

就像高利贷的情况一样。

[jet] [wen] [aɪ][hæd; həd][gɑːt][maɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd] ,
Yet when I had got my piece of land ,
然而 什么时候 我 有 得到 我的 片 的 土地 ,

当我得到我的那块土地时，

[ænd; ənd] [peɪd] [maɪ] ['mʌni] ,
and paid my money ,
和 有薪酬的 我的 钱 ,

并付了我的钱，

[rɪ'pentəns] ,
repentance ,
悔改 ,

悔改，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [lɔː] ['evər][soʊ] [wel] [dɪ'spoʊzd][tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] ,
were the law ever so well disposed to assist me ,
是 这 法律 曾经 所以 出色地 处置 到 协助 我 ,

如果法律能够帮助我，

[maɪt] [biː; bi] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] :
might be unavailing :
可能 是 徒劳无功 :

可能无效：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['selər] [maɪt] [hæv; həv] [spent] [ðə; ði] ['mʌni] ,
for the seller might have spent the money ,
为了 这 卖方 可能 有 花费 这 钱 ,

因为卖家可能已经把钱花光了，

[ɔːr] [gɔːn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
or gone off with it .
或者 已消失 离开 和 它 .

或者已经离开了。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] ['mʌni] ,
in **the** **case** **of** **borrowing** **money** **,**
在 这 案件 的 借贷 钱 ,

在借钱的情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɔːroʊər] ['ɔːlweɪz] ,
it **is** **the** **borrower** **always** **,**
它 是 这 借款人 总是 ,

永远是借款人，

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'defɪnət] ,
according **to** **the** **indefinite** **,**
根据 到 这 不定 ,

根据不定式，

[ɔːr] [ʃɔːrt] [tɜːrm][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['mʌni] [ɪz] [lent] ,
or **short** **term** **for** **which** **money** **is** **lent** **,**
或者 短的 学期 为了 哪个 钱 是 借出的 ,

或短期借款，

[ɪz][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] :
is **on** **the** **safe** **side** **:**
是 在 这 安全的 边 :

是安全的：

['eni] [ɪm'pruːdns] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
any **imprudence** **he** **may** **have** **committed** **with** **regard** **to** **the** **rate** **of** **interest** **,**
任何 轻率 他 可能 有 坚定的 和 看待 到 这 速度 的 兴趣 ,

他在利率方面可能犯下的任何轻率行为，

[meɪ] [biː; bi] [kə'rektɪd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] :
may **be** **corrected** **at** **any** **time** **:**
可能 是 已更正 在 任何 时间 :

可随时更正：

[ɪf] [aɪ][faɪnd][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [tuː] [haɪ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [tuː; tə][wʌn][mæn] .
if **I** **find** **I** **have** **given** **too** **high** **an** **interest** **to** **one** **man** **.**
如果 我 寻找 我 有 给定 也 高的 一个 兴趣 到 一 男人 .

如果我发现我对一个人的关注太高了。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][duː][ðæn; ðən][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊər] [reɪt] ,
I **have** **no** **more** **to** **do** **than** **to** **borrow** **of** **another** **at** **a** **lower** **rate** **,**
我 有 不 更多的 到 做 比 到 借 的 其他 在 一个 降低 速度 ,

我唯一能做的就是以较低的利率向别人借钱，

[ænd; ənd] [peɪ] [ɔːf] [ðə; ði][fɜːrst] :
and **pay** **off** **the** **first** **:**
和 支付 离开 这 第一的 :

并支付第一笔款项：

[ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [faɪnd] ['eni] ['bɑːdi][tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ] ['loʊər] ,
if **I** **CannOt** **find** **any** **body** **to** **lend** **me** **at** **a** **lower** **,**
如果 我 不能 寻找 任何 身体 到 借 我 在 一个 降低 ,

如果我找不到人以更低的价格借给我，

[ðer; ðər] ['kænɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [pruːf] [ðæt] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ɪn] [ri'æləti] [tuː] [haɪ] .

there	cannot	be	a	more	certain	proof	that	the	first	was	not	in	reality	too	high	.
那里	不能	是	一个	更多的	肯定	证明	那	这	第一的	曾是	不是	在	现实	也	高的	.

没有更确凿的证据表明第一个价格实际上并不太高。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌhɪr'æftər] .

But	of	this	hereafter	.
但	的	这	此后	.

但以后再说吧。

['letər] ['vaɪ, 'viː] ['mɪstʃɪfs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ænti] - [juː'ʒʊriəs] [lɔːz] .

LETTER	VI	Mischiefs	of	the	anti	-	usurious	laws	.
信	六年级	恶作剧	的	这	反对	-	高利贷	法律	.

第六封信反高利贷法的危害。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['letərz] ,

In	the	preceding	letters	,
在	这	前	信件	,

在前面的信中，

[aɪ] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [moʊdz] [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] ,

I	have	examined	all	the	modes	I	can	think	of	,
我	有	检查	全部	这	模式	我	能	思考	的	,

我研究了所有我能想到的模式，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [rɪst'reɪnts] ,

in	which	the	restraints	,
在	哪个	这	约束	,

其中的限制，

[ɪm'poʊzd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ə'genst] ['juːʒəri] ,

imposed	by	the	laws	against	usury	,
强加	经过	这	法律	反对	高利贷	,

反高利贷法所规定的，

[kæn; kən] [hæv; həv] [bɪn] ['fænsɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

can	have	been	fancied	to	be	of	service	.
能	有	到过	幻想	到	是	的	服务	.

可以想象它会有所帮助。

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

I	hope	it	appears	by	this	time	,
我	希望	它	出现	经过	这	时间	,

我希望到时候它会出现，

[ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [noʊ] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðoʊz] [lɔːz] [kæn; kən] [duː] ['eni] [gʊd] .

that	there	are	no	ways	in	which	those	laws	can	do	any	good	.
那	那里	是	不	方式	在	哪个	那些	法律	能	做	任何	好的	.

这些法律根本就没有任何好处。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['sevrəl] ,

But	there	are	several	,
但	那里	是	一些	,

但有几个，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɑːt] [bʌt; bət] [duː] ['mɪstʃɪf] .

in	which	they	can	not	but	do	mischief	.
在	哪个	他们	能	不是	但	做	恶作剧	.

他们只能做坏事。

[ðə; ðɪ] [fɜːrst] ,

The	first	,
这	第一的	,

第一，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] ,
I shall mention ,
我 将 提到 ,

我要提一下，

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] [pri'klu:dɪŋ] [soʊ] ['meni] ['pi:p(ə)l] ,
is that of precluding so many people ,
是 那 的 排除 所以 许多 人们 ,

就是排除这么多人，

[ˌɔ:ltə'geðər] ,
altogether ,
共 ,

共，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ,
from the getting the money they stand in need of ,
从 这 获得 这 钱 他们 站立 在 需要 的 ,

从获得他们所需要的钱，

[tu:; tə] ['ænsər] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['eksədʒənsi:z] .
to answer their respective exigencies .
到 回答 他们的 各自 紧急情况 .

以满足各自的紧急需要。

[θɪŋk] [wʌt] [ə; eɪ] [dɪ'stres] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [prə'du:s] ,
Think what a distress it would produce ,
思考 什么 一个 痛苦 它 会 生产 ,

想想这会造成多大的痛苦，

[wɜ:r; wər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['bɔ:roʊɪŋ] [dɪ'naɪd] [tu:; tə] ['evri] ['bɑ:di] :
were the liberty of borrowing denied to every body :
是 这 自由 的 借贷 否认 到 每一个 身体 :

每个人都被剥夺了借贷自由：

[dɪ'naɪd] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [sʌtʃ] [sɪ'kjʊrəti] [tu:; tə] ['ɔ:fər] ,
denied to those who have such security to offer ,
否认 到 那些 WHO 有 这样的 安全 到 提供 ,

那些能够提供这种安全保障的人却被拒绝，

[æz; əz] ['rendərz] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
as renders the rate of interest ,
作为 渲染 这 速度 的 兴趣 ,

利率如下：

[ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] ['ɔ:fər] ,
they have to offer ,
他们 有 到 提供 ,

他们必须提供，

[ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn'du:smənt] ,
a sufficient inducement ,
一个 充足的 诱导 ,

足够的诱因，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] ['mʌni] ,
for a man who has money ,
为了 一个 男人 WHO 有 钱 ,

对于一个有钱的人来说，

[tu:; tə] [trʌst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
to trust them with it .
到 相信 他们 和 它 .

相信他们。

[dʒʌst] [ðæt] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv] [dɪ'stres] [ɪz] [prə'duːst] ,
Just **that** **same** **sort** **of** **distress** **is** **produced** **,**
只是 那 相同的 种类 的 痛苦 是 生产 ,

同样的痛苦也会产生，

[baɪ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðæt] ['lɪbərti] [tuː; tə][soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
by **denying** **that** **liberty** **to** **so** **many** **people** **,**
经过 否认 那 自由 到 所以 许多 人们 ,

通过剥夺这么多人的自由，

[huːz] [sɪ'kjʊrəti] ,
whose **security** **,**
谁 安全 ,

其安全，

[ðoʊ] ,
though **,**
尽管 ,

尽管，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [reɪt] ,
if **they** **were** **permitted** **to** **add** **something** **to** **that** **rate** **,**
如果 他们 是 允许 到 添加 某物 到 那 速度 ,

如果允许他们增加一些利率，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] ,
it **would** **be** **sufficient** **,**
它 会 是 充足的 ,

这就足够了，

[ɪz] ['rendərd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [baɪ][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['lɪbərti] .
is **rendered** **insufficient** **by** **their** **being** **denied** **that** **liberty** **.**
是 渲染 不足的 经过 他们的 存在 否认 那 自由 .

由于他们被剥夺了这种自由，所以这种自由是不够的。

[waɪ] [ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
Why **the** **misfortune** **,**
为什么 这 不幸 ,

为什么会遭遇不幸，

[ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] [pə'zest] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɑːrbɪ'trerəli] [ɪg'zæktɪd] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [sɪ'kjʊrəti] ,
of **not** **being** **possessed** **of** **that** **arbitrarily** **exacted** **degree** **of** **security** **,**
的 不是 存在 拥有 的 那 任意地 索取 程度 的 安全 ,

不具备任意要求的安全程度，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [graʊnd] [fɔːr; fər] ['sʌbdʒɪktɪŋ] [ə; eɪ] [mæn][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɑːrdʃɪp] ,
should **be** **made** **a** **ground** **for** **subjecting** **a** **man** **to** **a** **hardship** **,**
应该 是 制成 一个 地面 为了 服从 一个 男人 到 一个 困境 ,

应该成为让一个人遭受苦难的理由，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [friː] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,
which **is** **not** **imposed** **on** **those** **who** **are** **free** **from** **that** **misfortune** **,**
哪个 是 不是 强加 在 那些 WHO 是 自由的 从 那 不幸 ,

对于那些没有遭遇不幸的人来说，

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [siː] .
is **more** **than** **I** **can** **see** **.**
是 更多的 比 我 能 看 .

比我所能看到的还要多。

[tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] [ðə; ði]['fɔːrmər] [klæs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] ,
To **discriminate** **the** **former** **class** **from** **the** **latter** **,**
到 辨析 这 以前的 班级 从 这 后者 ,

为了区分前者和后者，

[aɪ][kæn; kən] [siː] [hʌt] [ðɪs] [wʌn] ['sɜːrkəmstæns] ,
I can see hut this one circumstance ,
我 能 看 小屋 这 一 环境 ,

我能看到这种情况，

[vɪz] . [ðæt] [ðer; ðər] [nə'sesəti] [ɪz] ['greɪtər] .
viz . that their necessity is greater .
即 . 那 他们的 必要性 是 更大的 .

也就是说，它们的必要性更大。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] ['veri] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] :
This it is by the very supposition :
这 它 是 经过 这 非常 假设 :

根据以下假设：

[fɔːr; fər][wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ,
for were it not ,
为了 是 它 不是 ,

如果不是这样，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ,
they could not be ,
他们 可以 不是 是 ,

他们不可能，

[wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ,
what they are supposed to be ,
什么 他们 是 据称 到 是 ,

它们应该是什么，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
willing to give more to be relieved from it .
愿意的 到 给 更多的 到 是 松了口气 从 它 .

愿意付出更多来摆脱它。

[ɪn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ðen] ,
In this point of view then ,
在 这 观点 的 看法 然后 ,

从这个角度来看，

[ðə; ði][soʊl] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ,
the sole tendency of the law is ,
这 唯一 趋势 的 这 法律 是 ,

法律的唯一倾向是，

[tuː; tə] [hiːp] [dɪ'stres] [ə'pɑːn] [dɪ'stres] .
to heap distress upon distress .
到 堆 痛苦 之上 痛苦 .

使苦难重重。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['mɪstʃɪf] [ɪz] ,
A second mischief is ,
一个 第二 恶作剧 是 ,

第二个危害是，

[ðæt] [ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [ðə; ði][tɜːrmz][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] ,
that of rendering the terms so much the worse ,
那 的 渲染 这 条款 所以 很多 这 更糟 ,

使条件变得更糟，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ,
to a multitude of those ,
到 一个 民众 的 那些 ,

对于其中的许多人来说，

[huːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ɪg'zempt][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [pri'kluːdid] [ˌɔːltə'geðər] [frʌm; frəm] ['getɪŋ]

whose	circumstances	exempt	them	from	being	precluded	altogether	from	getting
谁	情况	豁免	他们	从	存在	排除	共	从	获得

[ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] .

the	money	they	have	occasion	for	.
这	钱	他们	有	场合	为了	.

他们的情况使他们不至于完全无法获得他们所需要的钱。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

In	this	case	,
在	这	案件	,

在这种情况下，

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ,

the	mischief	,
这	恶作剧	,

恶作剧，

[ðoʊ] [ˌnesə'serəli] [les] [ɪn'tens] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ,

though	necessarily	less	intense	than	in	the	other	,
尽管	一定	较少的	激烈的	比	在	这	其他	,

尽管强度必然不如其他情况强烈，

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['pælpəb(ə)l][ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs] ,

is	much	more	palpable	and	conspicuous	,
是	很多	更多的	可感知的	和	显眼的	,

更加明显和引人注目，

[ðoʊz] [huː] ['kænɑːt] ['bɔːroʊ] [meɪ] [get] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] ,

Those	who	cannot	borrow	may	get	what	they	want	,
那些	WHO	不能	借	可能	得到	什么	他们	想	,

那些借不到钱的人也许会得到他们想要的东西，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [sel] .

so	long	as	they	have	any	thing	to	sell	.
所以	长的	作为	他们	有	任何	事物	到	卖	.

只要他们有东西可卖。

[bʌt; bət] [waɪl] ,

But	while	,
但	尽管	,

但与此同时，

[aʊt] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] ,

out	of	loving	-	kindness	,
出去	的	爱	-	仁慈	,

出于慈爱，

[ɔːr] [ˌwʌtsoʊ'evər] ['ʌðər] ['moʊtɪv] ,

or	whatsoever	other	motive	,
或者	任何	其他	动机	,

或任何其他动机，

[ðə; ði] [lɔː] [pri'kluːdz] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['bɔːroʊɪŋ] ,

the	law	precludes	a	man	from	borrowing	,
这	法律	排除	一个	男人	从	借贷	,

法律禁止一个人借钱，

[ə'pɑːn][tɜːrmz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [diːmz] [tuː] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] ,

upon	terms	which	he	deems	too	disadvantageous	,
之上	条款	哪个	他	认为	也	不利	,

他认为条件太不利，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'kluːd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['selɪŋ] ,

it	does	not	preclude	him	from	selling	,
它	做	不是	排除	他	从	销售	,

这并不妨碍他出售，

[ə'pɑːn] ['eni] [tɜːrmz] ,

upon	any	terms	,
之上	任何	条款	,

根据任何条件，

[ˌhausəu'evə] [ˌdɪsædvən'teɪdʒəs] .

howsoever	disadvantageous	.
然而	不利	.

无论多么不利。

['evri] ['bɑːdi] [noʊz] [ðæt] [fɔːrst] ['seɪlz] [ɑːr; ər] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːs] :

Every	body	knows	that	forced	sales	are	attended	with	a	loss	:
每一个	身体	知道	那	强制	销售量	是	参加	和	一个	损失	:

每个人都知道强制出售会带来损失：

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[tuː; tə] [ðɪs] [lɔːs] ,

to	this	loss	,
到	这	损失	,

对此损失，

[wʌt] [wʊd] [biː; bi] [diːmd] [ə; eɪ][moʊst] [ɪk'strævəgənt] ['ɪntrəst] [berz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][noʊ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] .

what	would	be	deemed	a	most	extravagant	interest	bears	in	general	no	proportion	.
什么	会	是	被认为	一个	最多	靡	兴趣	熊	在	一般的	不	部分	.

被认为是最奢侈的利益通常不具有比例。

[wen] [ə; eɪ]['mænz] ['muːvəbl] [ɑːr; ər]['teɪkən][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

When	a	man's	moveables	are	taken	in	execution	,
什么时候	一个	男人的	可移动的	是	已采取	在	执行	,

当一个人的动产被执行时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

they	are	,
他们	是	,

他们是，

[aɪ] [bɪ'liːv] ,

I	believe	,
我	相信	,

我相信，

['prɪti] [wel] [soʊld] ,

pretty	well	sold	,
漂亮的	出色地	卖	,

卖得相当好，

[ɪf] ,

if	,
如果	,

如果，

['æftər][ɔːl] [ɪk'spɛnsɪz] [peɪd] ,

after	all	expences	paid	,
后	全部	费用	有薪酬的	,

支付所有费用后，

[ðə; ði] [prə'du:s] [ə'maʊnts] [tu:; tə] [tu:] [θɜ:rd] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [kɔ:st][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] .

the	produce	amounts	to	two	thirds	of	what	it	would	cost	to	replace	them	.
这	生产	金额	到	二	三分之一	的	什么	它	会	成本	到	代替	他们	.

其产量相当于替代产品成本的三分之二。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] ['prɑ:vɪdəns] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] - ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [kɔ:sts][hɪm; ɪm] - [pər] [sent] [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] ,

In	this	way	the	providence	and	loving	-	kindness	of	the	law	costs	him	33	per	cent	and	no	more	,
在	这	方式	这	普罗维登斯	和	爱	-	仁慈	的	这	法律	成本	他	-	每	中心	和	不	更多的	,

这样，法律的仁慈和慈悲就只花费了他33%的代价，

[sə'poʊzɪŋ] ,

supposing	,
假如	,

假如，

[wʌt] [ɪz] ['seldəm] [ðə; ði] [keɪs] ,

what	is	seldom	the	case	,
什么	是	很少	这	案件	,

很少有这样的情况，

[ðæt] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɑ:r; ər]['teɪkən][ðæn; ðən] [wʌt] [ɪz] ['berli] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [du:] .

that	no	more	of	the	effects	are	taken	than	what	is	barely	necessary	to	make	up	the	money	due	.
那	不	更多的	的	这	效果	是	已采取	比	什么	是	仅仅	必要的	到	制作	向上	这	钱	到期的	.

所采取的措施不会超过弥补应付款项所需的数额。

[ɪf] ,

If	,
如果	,

如果，

[ɪn][hɜ:r; hər] ['neglɪdʒəns] [ænd; ənd] ['wi:knəs] ,

in	her	negligence	and	weakness	,
在	她	疏忽	和	弱点	,

在她的疏忽和软弱中，

[ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər][tu:; tə] ['sʌfər] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['ɔ:fər] - [pər] [sent] [pər] ['ænəm] [fɔ:r; fər] [fɔ:r'berəns] ,

she	were	to	suffer	him	to	offer	11	per	cent	per	annum	for	forbearance	,
她	是	到	遭受	他	到	提供	-	每	中心	每	年	为了	宽容	,

她允许他每年支付 11% 的利息作为偿还，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [θri:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [bi:; bi] [peɪd] [wʌt] [hi:; hi][ɪz] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ,

it	would	be	three	years	before	be	paid	what	he	is	charged	with	,
它	会	是	三	年	前	是	有薪酬的	什么	他	是	带电	和	,

他要过三年才能拿到所欠的钱，

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] ,

in	the	first	instance	,
在	这	第一的	实例	,

首先，

[baɪ][hɜ:r; hər] ['wɪzdəm] .

by	her	wisdom	.
经过	她	智慧	.

她的智慧。

[sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['muːvəbl] ,

Such	**being**	**the**	**kindness**	**done**	**by**	**the**	**law**	**to**	**the**	**owner**	**of**	**moveables**	**,**
这样的	存在	这	仁慈	完毕	经过	这	法律	到	这	所有者	的	可移动的	,

这是法律对动产所有者的仁慈，

[let] [juː 'es] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ferz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɪ'muːvəbəlz] .

let	**us**	**see**	**how**	**it**	**fares**	**with**	**him**	**who**	**has**	**an**	**interest**	**in**	**immoveables**	**.**
让	我们	看	如何	它	票价	和	他	WHO	有	一个	兴趣	在	不动产	.

让我们看看那些对不动产有兴趣的人的境况如何。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] ,

Before	**the**	**late**	**war**	**,**
前	这	晚的	战争	,

在上次战争之前，

- ['jɪrz] ['pɜːrtʃəs] [fɔːr; fər][lænd] [maɪt] [biː; bi] ['rekənd] ,

30	**years**	**purchase**	**for**	**land**	**might**	**be**	**reckoned**	**,**
-	年	购买	为了	土地	可能	是	估计	,

土地购买期限为30年，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪti] [wel] [ə'griːd] ,

I	**think**	**it**	**is**	**pretty**	**well**	**agreed**	**,**
我	思考	它	是	漂亮的	出色地	同意	,

我认为大家对此非常赞同，

[ə; eɪ] ['miːdiəm] [praɪs] .

a	**medium**	**price**	**.**
一个	中等的	价格	.

中等价位。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'stres] [prə'duːst] [baɪ][ðə; ði][wɔːr] ,

During	**the**	**distress**	**produced**	**by**	**the**	**war**	**,**
期间	这	痛苦	生产	经过	这	战争	,

在战争带来的苦难中，

[lændz] ,

lands	**,**
土地	,

土地，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊld] ,

which	**it**	**was**	**necessary**	**should**	**be**	**sold**	**,**
哪个	它	曾是	必要的	应该	是	卖	,

必须出售，

[wɜːr; wər][soʊld][æt; ət] - , - ,

were	**sold**	**at**	**20**	**,**	**18**	**,**
是	卖	在	-	,	-	,

售价为20,18，

[neɪ] ,

nay	**,**
不	,

不，

[aɪ] [bɪ'liːv] ,

I	**believe**	**,**
我	相信	,

我相信，

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ,

in	**some**	**instances**	**,**
在	一些	实例	,

在某些情况下，

['i:v(ə)n][soʊ] [loʊ] [æz; əz] - ['jɪrz] ['pɜ:rtʃəs] .

even	so	low	as	15	years	purchase	.
甚至	所以	低的	作为	-	年	购买	.

甚至低至 15 年的购买期限。

[ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [ˌmɪsˌrɛkə'lɛkt] ,

If	I	do	not	misrecollect	,
如果	我	做	不是	记错了	,

如果我没记错的话，

[aɪ] [rɪ'membər] ['instənsiz] [ʌv; əv][lændz] [pʊt] [ʌp] [tu:; tə] ['pʌblɪk] ['ɔ:kʃn] ,

I	remember	instances	of	lands	put	up	to	public	auction	,
我	记住	实例	的	土地	放	向上	到	民众	拍卖	,

我记得一些土地被公开拍卖的例子，

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['noʊbɑ:di][bɪd][soʊ] [haɪ] [æz; əz] [ˌfɪf'ti:n] .

for	which	nobody	bid	so	high	as	fifteen	.
为了	哪个	无人	出价	所以	高的	作为	十五	.

没有人出价高达十五美元。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] ,

In	many	instances	,
在	许多	实例	,

在许多情况下，

['vɪləz] ,

villas	,
别墅	,

别墅，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r] ,

which	had	been	bought	before	the	war	,
哪个	有	到过	买	前	这	战争	,

这是战前购买的，

[ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

or	at	the	beginning	of	it	,
或者	在	这	开始	的	它	,

或者在它的开头，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] ,

in	the	interval	,
在	这	间隔	,

在间隔内，

[hæd; həd] [bɪn] [ɪm'pru:vd] ['ræðər] [ðæn; ðən] [ɪm'perd] ,

had	been	improved	rather	than	impaired	,
有	到过	改进	相当	比	受损	,

得到了改善而不是受损，

[soʊld][fɔ:r; fər] [les] [ðæn; ðən][hæf] ,

sold	for	less	than	half	,
卖	为了	较少的	比	一半	,

售价不到一半，

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ðə; ði]['kwɔ:rtər] ,

or	even	the	quarter	,
或者	甚至	这	四分之一	,

甚至季度，

[ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːt] [fɔːr; fər] .

of	what	they	had	been	bought	for	.
的	什么	他们	有	到过	买	为了	.

他们被买来是为了什么。

[aɪ] [der] [nɑːt] [hɪr] [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zækt] :

I	dare	not	here	for	my	part	pretend	to	be	exact	:
我	敢	不是	这里	为了	我的	部分	假装	到	是	精确的	:

我不敢在这里假装准确:

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] ,

but	on	this	passage	,
但	在	这	通道	,

但在这一段中，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ðer; ðər] ['noʊtɪs] ,

were	it	worth	their	notice	,
是	它	值得	他们的	注意	,

值得他们注意的是，

['mɪstər] ['skɪnər] ,

Mr	Skinner	,
先生	斯金纳	,

斯金纳先生，

[ɔːr]['mɪstər] ['krɪsti] ,

or	Mr	Christie	,
或者	先生	克里斯蒂	,

或者克里斯蒂先生，

[kʊd; kəd] ['fɜːrnɪʃ] ['veri] [ɪn'strʌktɪv] [noʊts] .

could	furnish	very	instructive	notes	.
可以	提供	非常	有指导意义的	笔记	.

可以提供非常有启发性的注释。

['twenti] ['jɪrz] ['pɜːrtʃəs] ,

Twenty	years	purchase	,
二十	年	购买	,

二十年购买，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['θɜːrti] ,

instead	of	thirty	,
反而	的	三十	,

而不是三十，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] ,

I	may	be	allowed	to	take	,
我	可能	是	允许	到	拿	,

我可能会被允许服用，

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

at	least	for	illustration	.
在	至少	为了	插图	.

至少可以说明一下。

[æn; ən] [ɪ'steɪt] [ðen] [ʌv; əv] * - [ə; eɪ] [jɪr] ,

An	estate	then	of	*	100	a	year	,
一个	财产	然后	的	*	-	一个	年	,

每年有100英镑的财产，

[klɪr] [ʌv; əv]['tæksɪz] ,

clear	of	taxes	,
清除	的	税收	,

免税，

[wʌz; wəz] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] ,

was	**devised**	**to**	**a**	**man**	**,**
曾是	设计	到	一个	男人	,

是为一个人设计的，

[tʃɑːrdʒd] ,

charged	**,**
带电	,

带电，

[sə'poʊz] ,

suppose	**,**
认为	,

认为，

[wɪð; wɪθ] * [wʌn] ,

with	*****	**1**	**,**
和	*	1	,

与*1，

- [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [tɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [peɪd] .

500	**with**	**interest**	**till**	**the**	**money**	**should**	**be**	**paid**	**.**
-	和	兴趣	直到	这	钱	应该	是	有薪酬的	.

500 加上利息，直到还清钱为止。

[faɪv] [pər] [sent] ['ɪntrəst] ,

Five	**per**	**cent**	**interest**	**,**
五	每	中心	兴趣	,

百分之五的利息，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《高利贷辩护》(Defence of Usury)
第3/10页

[ðə; ði]['ʌtmoʊst] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ək'septɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊnər] ,

the	utmost	which	could	be	accepted	from	the	owner	,
这	极致	哪个	可以	是	公认	从	这	所有者	,

业主所能接受的最大限度，

[dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] - ['pɜːrpəs] :

did	not	answer	the	incumbrancer's	purpose	:
做过	不是	回答	这	-	目的	:

没有回答抵押人的目的：

[hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] .

he	chose	to	have	the	money	.
他	选择	到	有	这	钱	.

他选择了钱。

[bʌt; bət][sɪks][pər] [sent] [pər'hæps] ,

But	6	per	cent	perhaps	,
但	6	每	中心	也许	,

但也许有 6%，

[wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

would	have	answered	his	purpose	,
会	有	回答	他的	目的	,

就能达到他的目的，

[ɪf] [nɑːt] ,

if	not	,
如果	不是	,

如果不，

[moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['sʌmbɑːdi] [els] :

most	certainly	it	would	have	answered	the	purpose	of	somebody	else	:
最多	当然	它	会	有	回答	这	目的	的	某人	别的	:

毫无疑问，它已经满足了其他人的目的：

[fɔːr; fər] ['mʌltitjuːdz] [ðer; ðər][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [wɜːr; wər] ,

for	multitudes	there	all	along	were	,
为了	众多	那里	全部	沿着	是	,

因为那里一直有许多人，

[huːz] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wɜːr; wər] ['ænsər] [baɪ][faɪv][pər] [sent][ðə; ði][wɔːr]['læstɪd] ,

whose	purposes	were	answered	by	five	per	cent	The	war	lasted	,
谁	目的	是	回答	经过	五	每	中心	这	战争	持续	,

战争持续了五分之一，

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

['sev(ə)n] ['jɪrz] :

seven	years	:
七	年	:

七年：

[ðə; ði] [dɪˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][lænd][dɪd][nɑːt] [teɪk] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] :

the	depreciation	of	the	value	of	land	did	not	take	place	immediately	:
这	折旧	的	这	价值	的	土地	做过	不是	拿	地方	立即地	:

土地价值的贬值并非立即发生：

[bʌt; bət][æz; əz] ,

but	as	,
但	作为	,

但作为，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

['niːðər] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kʌvər] [ɪts] ['fɔːrmər] [praɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [piːs] ,

neither	did	it	immediately	recover	its	former	price	upon	the	peace	,
两者都不	做过	它	立即地	恢复	它是	以前的	价格	之上	这	和平	,

和平结束后，它也没有立即恢复原价，

[ɪf] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['iːv(ə)n] [jet] [rɪ'kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	indeed	it	has	even	yet	recovered	it	,
如果	的确	它	有	甚至	然而	恢复	它	,

如果它确实已经恢复了，

[wiː; wi] [meɪ] [pʊt] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,

we	may	put	seven	years	for	the	time	,
我们	可能	放	七	年	为了	这	时间	,

我们可以把时间定为七年，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə] [peɪ] [ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [reɪt] [ʌv; əv]

during	which	it	would	be	more	advantageous	to	pay	this	extraordinary	rate	of
期间	哪个	它	会	是	更多的	有利	到	支付	这	非凡的	速度	的

['ɪntrəst] [ðæn; ðən] [sel] [ðə; ði][lænd] ,

interest	than	sell	the	land	,
兴趣	比	卖	这	土地	,

在此期间，支付这笔超额利息比出售土地更有利，

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ,

and	during	which	,
和	期间	哪个	,

在此期间，

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

accordingly	,
因此	,

因此，

[ðɪs] [ɪk'strɔːrdəneri] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] .

this	extraordinary	rate	of	interest	would	have	had	to	run	.
这	非凡的	速度	的	兴趣	会	有	有	到	跑步	.

这种异常利率必然会持续下去。

[wʌn] [pər] [sent] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

One	per	cent	for	seven	years	,
一	每	中心	为了	七	年	,

七年来，百分之一，

[ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [ʌv; əv] ['iːkwəl] [wɜːrθ] [tuː; tə]['sev(ə)n] [pər] [sent] [ðə; ði][fɜːrst] [jɪr] :

is	not	quite	of	equal	worth	to	seven	per	cent	the	first	year	:
是	不是	相当	的	平等的	值得	到	七	每	中心	这	第一的	年	:

与第一年的 7% 的价值并不完全相同：

[seɪ] ,
say **,**
说 ,

说，

[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
that **it** **is** **.**
那 它 是 .

确实如此。

[ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,
The **estate** **,**
这 财产 ,

该庄园，

[wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [wɜːrθ] ['θɜːrti] ['jɪrz] ['pɜːrtʃəs] ,
which **before** **the** **war** **was** **worth** **thirty** **years** **purchase** **,**
哪个 前 这 战争 曾是 值得 三十 年 购买 ,

战前它的价值相当于三十年的购买力，

[ðæt] [ɪz] * [θriː] ,
that **is** ***** **3** **,**
那 是 * 3 ,

即*3，

- [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði][dɪ'vaɪzɔːr][hæd; həd]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪvaɪ'zi] [fɔːr; fər] [ðæt] ['vælјuː] ,
000 **and** **which** **the** **devisor** **had** **given** **to** **the** **devisee** **for** **that** **value** **,**
- 和 哪个 这 除数 有 给定 到 这 受遗赠人 为了 那 价值 ,

000，而赠与人已将其价值给予受赠人，

['biːɪŋ] [pʊt] [ʌp][tuː; tə] [seɪl] ,
being **put** **up** **to** **sale** **,**
存在 放 向上 到 销售 ,

正在出售，

[fetʃt] [bʌt; bət] - ['jɪrz] ['pɜːrtʃəs] , * [ˌtuː'tuː] , - .
fetched **but** **20** **years** **purchase** **,** ***** **2** **,** **000** **.**
已获取 但 - 年 购买 , * 2 , - .

取而代之的是 20 年的购买力*2,000。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt] ['pɪriəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [fetʃt] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['vælјuː] , * [θriː] , - .
At **the** **end** **of** **that** **period** **it** **would** **have** **fetched** **its** **original** **value** **,** ***** **3** **,** **000** **.**
在 这 结尾 的 那 时期 它 会 有 已获取 它是 原来的 价值 , * 3 , - .

在该期限结束时，它将恢复其原始价值*3,000。

[kəm'per] ,
Compare **,**
比较 ,

比较，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪvaɪ'zi] [æt; ət][ðə; ði]['sɛvən] ['jɪrz] [end] ,
the **situation** **of** **the** **devisee** **at** **the** **7** **years** **end** **,**
这 情况 的 这 受遗赠人 在 这 7 年 结尾 ,

第七年末受遗赠人的情况，

['ʌndər] [ðə; ði] [lɔ:] ,
under **the** **law** **,**
在下面 这 法律 ,

根据法律规定，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ,
with **what** **it** **would** **have** **been** **,**
和 什么 它 会 有 到过 ,

以及它本来的样子，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɔ:] .
without **the** **law** **.**
没有 这 法律 .

没有法律。

[ɪn][ðə; ði]['fɔ:rmər] [keɪs] ,
In **the** **former** **case** **,**
在 这 以前的 案件 ,

在前一种情况下，

[ðə; ði][lænd] ['selɪŋ] [fɔ:r; fər] - ['jɪrz] ['pɜ:rtʃəs] ,
the **land** **selling** **for** **20** **years** **purchase** **,**
这 土地 销售 为了 - 年 购买 ,

土地出售20年购买，

[aɪ] . [i:] . * [ˌtu:'tu:] ,
i **.** **e** **.** ***** **2** **,**
我 . e . * 2 ,

即*2，

- [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] ,
000 **what** **he** **would** **have** **,**
- 什么 他 会 有 ,

000 他想要什么，

['æftər] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] * [wʌn] ,
after **paying** **the** ***** **1** **,**
后 付费 这 * 1 ,

支付*1后，

- [ɪz] * - ;
500 **is** ***** **500** **;**
- 是 * - ;

500 是 *500；

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðæt] [sʌm; səm] ,
with **the** **interest** **of** **that** **sum** **,**
和 这 兴趣 的 那 和 ,

连同该笔款项的利息，

[æt; ət][faɪv][pər] [sent] [fɔ:r; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] ,
at **5** **per** **cent** **for** **seven** **years** **,**
在 5 每 中心 为了 七 年 ,

利率为 5%，为期七年，

[vɪz] . * - [meɪks] ,
viz **.** ***** **175** **makes** **,**
即 . * - 制作 ,

即*175个制造，

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt]['sev(ə)n] ['jɪrz] , * - .

at	the	end	of	that	seven	years	,	*	675	.
在	这	结尾	的	那	七	年	,	*	-	.

七年结束后，*675。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪs] ,

In	the	other	case	,
在	这	其他	案件	,

在另一种情况下，

['peɪɪŋ] [sɪks][pər][sent][ɑːn][ðə; ði] * [wʌn] ,

paying	6	per	cent	on	the	*	1	,
付费	6	每	中心	在	这	*	1	,

支付 6% *1，

- [ðæt] [ɪz] * - [ə; eɪ] [jɪr] ,

500	that	is	*	90	a	year	,
-	那	是	*	-	一个	年	,

500，即每年*90，

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [rent] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

and	receiving	all	that	time	the	rent	of	the	land	,
和	接收	全部	那	时间	这	租	的	这	土地	,

并收取那段时间的地租，

[vɪz] . * - [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ,

viz	.	*	100	he	would	have	had	,
即	.	*	-	他	会	有	有	,

即他本来会有100，

[æt; ət][ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] [end] ,

at	the	seven	years	end	,
在	这	七	年	结尾	,

七年之末，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ten] [paʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] ['pɪriəd] ,

the	amount	of	the	remaining	ten	pound	during	that	period	,
这	数量	的	这	其余的	十	磅	期间	那	时期	,

在此期间剩余的十英镑金额，

[ðæt] [ɪz] * - [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] * [wʌn] , - .

that	is	*	70	in	addition	to	his	*	1	,	000	.
那	是	*	-	在	添加	到	他的	*	1	,	-	.

也就是说，除了他的 *1,000 之外，还增加了 *70。

- - * - [səbstræktɪd] [frʌm; frəm] * [wʌn] ,

-	-	*	675	substracted	from	*	1	,
-	-	*	-	减去	从	*	1	,

-- 从 *1 中减去 *675，

- [liːvz] * - .

070	leaves	*	395	.
-	树叶	*	-	.

070叶*395。

[ðɪs] * - [ðen] ,

This	*	395	then	,
这	*	-	然后	,

那么，

[ɪz] [wʌt] [hiː; hi]['luːzɪz][aʊt][ʌv; əv] * [wʌn] , - ,

is	what	he	loses	out	of	*	1	,	070	,
是	什么	他	失败	出去	的	*	1	,	-	,

是他损失了 1,070 美元，

[ˈɔːlməʊst] - [pər] [sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] ,
almost **37** **per** **cent** **of** **his** **capital** **,**
几乎 - 每 中心 的 他的 首都 ,

几乎占其资本的37%，

[baɪ][ðə; ði] [ˈlʌvɪŋ] - [ˈkaɪndnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
by **the** **loving** **-** **kindness** **of** **the** **law** **.**
经过 这 爱 - 仁慈 的 这 法律 .

藉着律法的慈爱。

[meɪk] [ðə; ði] [ˌkælkjəˈleɪʃənz] ,
Make **the** **calculations** **,**
制作 这 计算 ,

进行计算，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ,
and **you** **will** **find** **,**
和 你 将要 寻找 ,

你会发现，

[ðæt] ,
that **,**
那 ,

那，

[baɪ] [priˈventɪŋ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈbɔːroʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [æt; ət][sɪks][pər] [sent] [ˈɪntrəst] ,
by **preventing** **him** **from** **borrowing** **the** **money** **at** **6** **per** **cent** **interest** **,**
经过 预防 他 从 借贷 这 钱 在 6 每 中心 兴趣 ,

阻止他以 6% 的利率借钱，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ˈnɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsʌfərər] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈbɔːroʊd] [ˌaɪ ˈtiː]
it **makes** **him** **nearly** **as** **much** **a** **sufferer** **as** **if** **he** **had** **borrowed** **it**
它 制作 他 几乎 作为 很多 一个 患者 作为 如果 他 有 借来的 它
[æt; ət][ten] .
at **ten** **.**
在 十 .

这几乎让他像十点借钱一样痛苦。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ˌhɪðərˈtuː] [ɪz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ˈprez(ə)nt]
What **I** **have** **said** **hitherto** **is** **confined** **to** **the** **case** **of** **those** **who** **have** **present**
什么 我 有 说 迄今为止 是 受限 到 这 案件 的 那些 WHO 有 展示
[ˈvæljuː][tuː; tə] [gɪv] ,
value **to** **give** **,**
价值 到 给 ,

到目前为止，我所说的仅限于那些有现值可以给予的人的情况，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈmʌni] [ðeɪ] [stænd][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] .
for **the** **money** **they** **stand** **in** **need** **of** **.**
为了 这 钱 他们 站立 在 需要 的 .

以获得他们所需要的钱。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [ˈvæljuː] ,
If **they** **have** **no** **such** **value** **,**
如果 他们 有 不 这样的 价值 ,

如果它们没有这样的价值，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] [ə'sɪstəns] [ə'pɑːn] ['eni] [tɜːrmz] ,

if	they	succeed	in	purchasing	assistance	upon	any	terms	,
如果	他们	成功	在	购买	协助	之上	任何	条款	,

如果他们以任何条件成功购买援助，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [briːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ;

it	must	be	in	breach	of	the	law	;
它	必须	是	在	违反	的	这	法律	;

必须违反法律；

[ðer; ðər] ['lendəz] [ɪk'spoʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ɪts] ['vendʒəns] :

their	lenders	exposing	themselves	to	its	vengeance	:
他们的	贷款人	暴露	他们自己	到	它是	复仇	:

他们的债权人将自己暴露在它的报复之下：

[fɔːr; fər][aɪ] [spiːk] [nɑːt] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌæksə'dent(ə)l] [keɪs] ,

for	I	speak	not	here	of	the	accidental	case	,
为了	我	说话	不是	这里	的	这	偶然	案件	,

因为我在这里谈论的不是偶然的情况，

[ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [soʊ] [kən'strʌktɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ɪ'veɪʒ(ə)n] .

of	its	being	so	constructed	as	to	be	liable	to	evasion	.
的	它是	存在	所以	建造	作为	到	是	容易	到	逃避	.

其构造很容易被逃避。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

even	in	this	case	,
甚至	在	这	案件	,

即使在这种情况下，

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [stɪl] [pə'sjuːz] [ðem; ðəm] ;

the	mischievous	influence	of	the	law	still	pursues	them	;
这	恶作剧	影响	的	这	法律	仍然	追寻	他们	;

法律的邪恶影响仍然在追捕他们；

['ægrəveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['veri] ['mɪstʃɪf] [ˌaɪ 'tiː] [pri'tendz] [tuː; tə] ['remədi] .

aggravating	the	very	mischief	it	pretends	to	remedy	.
加重	这	非常	恶作剧	它	假装	到	补救	.

反而加剧了它假装要解决的危害。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌɪnefɪ'keɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

Though	it	be	inefficacious	in	the	way	in	which	the	legislator	wishes	to	see	it
尽管	它	是	无效的	在	这	方式	在	哪个	这	立法者	愿望	到	看	它

[ˌefɪ'keɪʃəs] ,

efficacious	,
有效的	,

尽管它没有达到立法者所希望的那种效果，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌefɪ'keɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

it	is	efficacious	in	the	way	opposite	to	that	in	which	he	would	wish	to	see	it
它	是	有效的	在	这	方式	对面的	到	那	在	哪个	他	会	希望	到	看	它

[soʊ] .

so	.
所以	.

它的效果与他所希望的相反。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

The	**effect**	**of**	**it**	**is**	**,**
这	影响	的	它	是	,

其效果是，

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

to	**raise**	**the**	**rate**	**of**	**interest**	**,**
到	增加	这	速度	的	兴趣	,

提高利率，

['haɪər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] ,

higher	**than**	**it**	**would**	**be**	**otherwise**	**,**
更高	比	它	会	是	否则	,

比其他情况下更高，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] [tuː] [weɪz] .

and	**that**	**in**	**two**	**ways**	**.**
和	那	在	二	方式	.

并且有两种方式。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	**the**	**first**	**place**	**,**
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] ,

a	**man**	**must**	**,**
一个	男人	必须	,

男人必须

[ɪn] ['kɑːmən] ['pruːd(ə)ns] ,

in	**common**	**prudence**	**,**
在	常见的	谨慎	,

出于一般的谨慎，

[æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] [smɪθ] [əb'zəːvz] ,

as	**Dr**	**Smith**	**observes**	**,**
作为	博士	史密斯	观察	,

正如史密斯博士所观察到的，

[meɪk] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'demnəˌfaɪd] ,

make	**a**	**point**	**of**	**being**	**indemnified**	**,**
制作	一个	观点	的	存在	赔偿	,

确保获得赔偿，

[nɑːt]['oʊnli][fɔːr; fər] [ˌwʌtsoʊ'evər] [ɪk'strɔːrdəneri] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [rʌnz] ,

not	**only**	**for**	**whatsoever**	**extraordinary**	**risk**	**it**	**is**	**that**	**he**	**runs**	**,**
不是	仅有的	为了	任何	非凡的	风险	它	是	那	他	跑步	,

不仅因为他冒着极大的风险，

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

independently	**of**	**the**	**law**	**,**
独立	的	这	法律	,

独立于法律，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [rɪsk] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] :

but	**for**	**the**	**very**	**risk**	**occasioned**	**by**	**the**	**law**	**:**
但	为了	这	非常	风险	引发	经过	这	法律	:

但对于法律所引起的风险而言：

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'ʃʊrd] ,

he	**must**	**be**	**insured**	**,**
他	必须	是	投保人	,

他必须投保，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ,
as **it** **were** **,**
作为 它 是 ,

可以说，

[əˈgenst] [ðə; ði] [lɔː] .
against **the** **law** **.**
反对 这 法律 .

违法。

[ðɪs] [kɔːz] [wʊd] [ˈɑːpəreɪt] ,
This **cause** **would** **operate** **,**
这 原因 会 操作 ,

这个原因会起作用，

[wɜːr; wər][ðer; ðər]['iːv(ə)n][æz; əz] ['meni] ['pɝːsənz] ['redi] [tuː; tə] [lend] [əˈpɑːn][ðə; ði][ɪˈliːg(ə)l] [reɪt] ,
were **there** **even** **as** **many** **persons** **ready** **to** **lend** **upon** **the** **illegal** **rate** **,**
是 那里 甚至 作为 许多 人 准备好 到 借 之上 这 非法的 速度 ,

如果有那么多人愿意以非法利率放贷，

[æz; əz][əˈpɑːn][ðə; ði]['liːg(ə)l] .
as **upon** **the** **legal** **.**
作为 之上 这 合法的 .

如同法律规定一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] :
But **this** **is** **not** **the** **case** **:**
但 这 是 不是 这 案件 :

但事实并非如此：

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] ,
a **great** **number** **of** **persons** **are** **,**
一个 伟大的 数字 的 人 是 ,

很多人，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːmpəˈtɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ;
driven **out** **of** **this** **competition** **by** **the** **danger** **of** **the** **business** **;**
驱动 出去 的 这 竞赛 经过 这 危险 的 这 商业 ;

由于业务危险而退出竞争；

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [greɪt] ['nʌmbər] ,
and **another** **great** **number** **,**
和 其他 伟大的 数字 ,

还有许多其他人，

[baɪ][ðə; ði] [ˌdɪsrɪˈpjuːt] [wɪtʃ] ,
by **the** **disrepute** **which** **,**
经过 这 名誉受损 哪个 ,

因名誉受损，

['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðiːz] [prəˈhibiˌtɔːri] [lɔːz] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] ,
under **cover** **of** **these** **prohibitory** **laws** **or** **otherwise** **,**
在下面 覆盖 的 这些 禁止 法律 或者 否则 ,

在这些禁令的掩护下，或者其他方式，

[hæz; həz] ['fɑːsənd] [ɪtˈself] [əˈpɑːn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['juːʒərər] .
has **fastened** **itself** **upon** **the** **name** **of** **usurer** **.**
有 系紧 本身 之上 这 姓名 的 高利贷者 .

已经把自己固定在高利贷者的名下。

[soʊ] ['meni] ['pɝːsənz] ,
So many persons ,
所以 许多 人 ,

这么多人，

['ðerfɔːr] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

['biːɪŋ] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [treɪd] ,
being driven out of the trade ,
存在 驱动 出去 的 这 贸易 ,

被赶出行业，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ɪn] [ðɪs] [bræntʃ] ,
it happens in this branch ,
它 发生 在 这 分支 ,

它发生在这个分支，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [ɪn] ['evri] ['ʌðər] ,
as it must necessarily in every other ,
作为 它 必须 一定 在 每一个 其他 ,

正如在其他一切事物中必然如此，

[ðæt] [ðoʊz] [huː] [rɪ'meɪn] [hæv; həv] [ðə; ði] [les] [tuː; tə] [wɪð'hoʊld] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [əd'vænsɪŋ] [ðer; ðər]
that those who remain have the less to withhold them from advancing their
那 那些 WHO 保持 有 这 较少的 到 扣压 他们 从 前进 他们的
[tɜːrmz] ;
terms ;
条款 ;

留下来的人就更无力阻止他们推进自己的条款；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'fɛdəˌreɪtɪŋ] ,
and without confederating ,
和 没有 结盟 ,

并且不结盟，

([fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðæt] [kən'fedərəsi] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɪz] ['pleɪnli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]
(for it must be allowed that confederacy in such a case is plainly impossible
(为了 它 必须 是 允许 那 邦联 在 这样的 一个 案件 是 显然 不可能的
) [iːtʃ] [wʌn] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] [ʌp] [tuː; tə] ['eni] ['gɪv(ə)n] [dɪ'griː] [ʌv; əv]
) each one will find it easier to push his advantage up to any given degree of
) 每个 一 将要 寻找 它 更轻松 到 推 他的 优势 向上 到 任何 给定 程度 的
[ɪg'zɔːbɪtənsɪ] ,
exorbitancy ,
过度 ,

（因为必须承认，在这种情况下，联盟显然是不可能的）每个人都会发现更容易将自己的利益推高到任何特定的过度程度，

[ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʊd] ,
than he would ,
比 他 会 ,

比他更

[ɪf] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [stæmp] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt]
if there were a greater number of persons of the same stamp to resort
如果 那里 是 一个 更大的 数字 的 人 的 这 相同的 邮票 到 采取
[tuː; tə] .
to .
到 .

如果有更多具有相同特征的人可以求助。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] ,

As	to	the	case	,
作为	到	这	案件	,

就此案而言，

[wer] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz][soʊ] ['wɜːrdɪd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [i'veidid] ,

where	the	law	is	so	worded	as	to	be	liable	to	be	evaded	,
在哪里	这	法律	是	所以	措辞	作为	到	是	容易	到	是	躲避	,

如果法律的措辞容易被规避，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːrtli] [ˌɪnefɪ'keɪʃəs] [ænd; ənd]['nuːgətɔːri] ,

in	this	case	it	is	partly	inefficacious	and	nugatory	,
在	这	案件	它	是	部分	无效的	和	毫无意义	,

在这种情况下，它在一定程度上是无效的，

[ænd; ənd]['pɑːrtli] ['mɪstʃɪvəs] .

and	partly	mischievous	.
和	部分	恶作剧	.

并且有些淘气。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nuːgətɔːri] ,

It	is	nugatory	,
它	是	毫无意义	,

这是毫无意义的，

[æz; əz][tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] ,

as	to	all	such	,
作为	到	全部	这样的	,

对于所有这些，

[huːz] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [soʊ][ɪz] ['pɜːrfɪkt] :

whose	confidence	of	its	being	so	is	perfect	:
谁	信心	的	它是	存在	所以	是	完美的	:

对此，他的信心是十足的：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪstʃɪvəs] ,

it	is	mischievous	,
它	是	恶作剧	,

这是恶作剧，

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

as	before	,
作为	前	,

和以前一样，

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ɔːl] [sʌtʃ] [huː] [feɪl][ʌv; əv] [pə'zesɪŋ] [ðæt] ['pɜːrfɪkt] ['kɑːnfɪdəns] .

in	regard	to	all	such	who	fail	of	possessing	that	perfect	confidence	.
在	看待	到	全部	这样的	WHO	失败	的	拥有	那	完美的	信心	.

对于所有未能拥有完全信心的人。

[ɪf] [ðə; ði] ['bɔːroʊər] [kæn; kən][faɪnd]['noʊbɑːdi][æt; ət][ɔːl] [huː] [hæz; həz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk]

If	the	borrower	can	find	nobody	at	all	who	has	confidence	enough	to	take
如果	这	借款人	能	寻找	无人	在	全部	WHO	有	信心	足够的	到	拿

[əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔː] ,

advantage	of	the	flaw	,
优势	的	这	缺陷	,

如果借款人根本找不到有足够信心利用这一缺陷的人，

[hiː; hi][stændz] [priˈkluːdid] [frʌm; frəm][ɔːl] [ə'sɪstəns] ,

he	stands	precluded	from	all	assistance	,
他	站立	排除	从	全部	协助	,

他得不到任何帮助，

[æz; əz] [bɪˈfɔːr] :
as **before** **:**
作为 前 :

和以前一样:

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和,

[ðoʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ,
though **he** **should** **,**
尽管 他 应该 ,

尽管他应该,

[jet] [ðə; ðɪ] ['lɛndɚz] [tɜːrmz] [mʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [rʌn] [ðə; ðɪ] ['haɪər] ,
yet **the** **lender's** **terms** **must** **necessarily** **run** **the** **higher** **,**
然而 这 贷款方 条款 必须 一定 跑步 这 更高 ,

但贷款人的条件必然更高,

[ɪn] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['kɑːnfɪdəns] ['wɒnts] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['pɜːrfɪkt] .
in **proportion** **to** **what** **his** **confidence** **wants** **of** **being** **perfect** **.**
在 部分 到 什么 他的 信心 想要 的 存在 完美的 .

与他的信心所要求的完美程度成正比。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] :
It **is** **not** **likely** **that** **it** **should** **be** **perfect** **:**
它 是 不是 可能 那 它 应该 是 完美的 :

它不太可能是完美的:

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [stɪl] [les] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [soʊ] [tuː; tə] [biː; bi] :
it **is** **still** **less** **likely** **that** **he** **should** **acknowledge** **it** **so** **to** **be** **:**
它 是 仍然 较少的 可能 那 他 应该 承认 它 所以 到 是 :

他更不可能承认这一点:

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] ['laɪkli] ,
it **is** **not** **likely** **,**
它 是 不是 可能 ,

这不太可能,

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['mætərz] [stænd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
at **least** **as** **matters** **stand** **in** **England** **,**
在 至少 作为 事情 站立 在 英格兰 ,

至少就英国的情况而言,

[ðæt] [ðə; ðɪ] [wɜːrst] - [pend] [lɔː] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɔːltəˈgeðər] ['destɪtuːt]
that **the** **worst** **-** **penned** **law** **made** **for** **this** **purpose** **should** **be** **altogether** **destitute**
那 这 最差 - 撰写 法律 制成 为了 这 目的 应该 是 共 贫困
[ʌv; əv] [ɪˈfekt] :
of **effect** **:**
的 影响 :

为此目的而制定的最糟糕的法律应该完全没有效果:

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] ['eni] ,
and **while** **it** **has** **any** **,**
和 尽管 它 有 任何 ,

尽管它有任何

[ðæt] [ɪˈfekt] ,
that **effect** **,**
那 影响 ,

这种效果,

[wiː; wi] [siː] ,

we	see	,
我们	看	,

我们看到，

[mʌst; məst][biː; bi][ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] ['mɪstʃɪvəs] .

must	be	in	one	way	or	other	mischievous	.
必须	是	在	一	方式	或者	其他	恶作剧	.

必定以某种方式造成危害。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] ,

I	have	already	hinted	at	the	disrepute	,
我	有	已经	暗示	在	这	名誉受损	,

我已经暗示过这种耻辱，

[ðə; ði] ['ɪgnəmɪni] ,

the	ignominy	,
这	耻辱	,

耻辱，

[ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] ,

the	reproach	,
这	责备	,

责备，

[wɪtʃ] ['predʒədɪs] ,

which	prejudice	,
哪个	偏见	,

这种偏见，

[ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] ,

the	cause	and	the	effect	of	these	restrictive	laws	,
这	原因	和	这	影响	的	这些	限制性的	法律	,

这些限制性法律的起因和后果，

[hæz; həz] [hiːpt] [ə'pɑːn] [ðæt] ['pɜːrfɪktli] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [klæs] [ʌv; əv] [men] ,

has	heaped	upon	that	perfectly	innocent	and	even	meritorious	class	of	men	,
有	堆积如山	之上	那	完美	清白的	和	甚至	有功绩的	班级	的	男人	,

已经堆积在那些完全无辜甚至值得称赞的人身上，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[nɑːt] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [əd'væntɪdʒ] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dis'tresiz] [ʌv; əv]

not	more	for	their	own	advantage	than	to	the	relief	of	the	distresses	of
不是	更多的	为了	他们的	自己的	优势	比	到	这	宽慰	的	这	痛苦	的

[ðer; ðər] ['neɪbər] ,

their	neighbour	,
他们的	邻居	,

他们这样做，不是为了自己的利益，而是为了救济邻居的苦难，

[meɪ] [hæv; həv] ['ventʃərd] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðiːz] [rɪst'reɪnts] .

may	have	ventured	to	break	through	these	restraints	.
可能	有	冒险	到	休息	通过	这些	约束	.

可能已经冒险突破了这些限制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ,

It	is	certainly	not	a	matter	of	indifference	,
它	是	当然	不是	一个	事情	的	漠不关心	,

这当然不是一个无关紧要的问题，

[ðæt] [ə; eɪ] [klæs] [ʌv; əv] ['pɜ:sənz] ,
that a class of persons ,
那 一个 班级 的 人 ,

有一类人，

[hu:] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [kən'dʌkt] [kæn; kən][bi:; bi] [pleɪst] ,
in every point of view in which their conduct can be placed ,
在 每一个 观点 的 看法 在 哪个 他们的 执行 能 是 放置 ,

从各个角度来看他们的行为，

['weðər] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] ,
whether in relation to their own interest ,
无论 在 关系 到 他们的 自己的 兴趣 ,

无论是否关乎他们自己的利益，

[ɔ:r][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:sənz] [hu:m] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə] [di:l] [wɪð; wɪθ] ,
or in relation to that of the persons whom they have to deal with ,
或者 在 关系 到 那 的 这 人 谁 他们 有 到 交易 和 ,

或与他们必须打交道的人有关，

[æz; əz] [wel] [ɑ:n][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['pru:d(ə)ns] ,
as well on the score of prudence ,
作为 出色地 在 这 分数 的 谨慎 ,

出于谨慎考虑，

[æz; əz][ɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ,
as on that of beneficence ,
作为 在 那 的 行善 ,

就像仁慈一样，

([ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ju:z][ɪz]['i:v(ə)n] [bə'nevələns] ,
(and of what use is even benevolence ,
(和 的 什么 使用 是 甚至 仁 ,

（仁慈又有何用?

[bʌt; bət][ɪn][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv] [bɪ'nefɪs(ə)ns] ?
but in as far as it is productive of beneficence ?
但 在 作为 远的 作为 它 是 生产力 的 行善 ?

但就其产生善行而言呢?

) [dɪ'zɜ:rv] [preɪz] ['rædər] [ðæn; ðən] ['senʃər] ,
) deserve praise rather than censure ,
) 应得 称赞 相当 比 谴责 ,

）值得赞扬而不是谴责，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['klæst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bændənd] [ænd; ənd] ['prɑ:flɪgət] ,
should be classed with the abandoned and profligate ,
应该 是 分类 和 这 弃 和 挥霍无度 ,

应该被归类为放荡不羁的人，

[ænd; ənd] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] ,
and loaded with a degree of infamy ,
和 已加载 和 一个 程度 的 骂名 ,

并带有一定程度的恶名，

[wɪtʃ] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [ðoʊz] ['oʊnli] [huːz] [kən'dʌkt] [ɪz][ɪn][ɪts] ['tendənsi] [ðə; ði][moʊst] ['ɑːpəzɪt] [tuː; tə]
which **is** **due** **to** **those** **only** **whose** **conduct** **is** **in** **its** **tendency** **the** **most** **opposite** **to**
哪个 是 到期的 到 那些 仅有的 谁 执行 是 在 它是 趋势 这 最多 对面的 到
[ðer; ðər] [oʊn] .
their **own** **.**
他们的 自己的 .

这只适用于那些行为倾向与自己截然相反的人。

" [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] ,
" **This** **suffering** **,**
" 这 痛苦 ,

“这种痛苦，

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
" **it** **may** **be** **said** **,**
" 它 可能 是 说 ,

“有人可能会说，

" ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [bɪn] ['teɪkən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ,
" **having** **already** **been** **taken** **account** **of** **,**
" 拥有 已经 到过 已采取 帐户 的 ,

“已经考虑到，

[ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] :
is **not** **to** **be** **brought** **to** **account** **a** **second** **time** **:**
是 不是 到 是 带来 到 帐户 一个 第二 时间 :

不会再被追究责任：

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'wer] ,
they **are** **aware** **,**
他们 是 意识到的 ,

他们知道，

[æz; əz][juː; jʊ] [jɔːr'self] [əb'zɜːrv] ,
as **you** **yourself** **observe** **,**
作为 你 你自己 观察 ,

正如你自己观察到的，

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəns] ,
of **this** **inconvenience** **,**
的 这 不便 ,

由此带来的不便，

[ænd; ənd][hæv; həv]['teɪkən] [ker] [tuː; tə][get] [sʌtʃ] [ə'mendz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
and **have** **taken** **care** **to** **get** **such** **amends** **for** **it** **,**
和 有 已采取 关心 到 得到 这样的 修改 为了 它 ,

并设法弥补过失，

[æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [lʊk] [ə'pɑːn][æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
as **they** **themselves** **look** **upon** **as** **sufficient** **.**
作为 他们 他们自己 看 之上 作为 充足的 .

因为他们自己认为这就足够了。

" [truː] :
" **True** **:**
" 真的 :

“真的：

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] ,
but **is** **it** **sure** **that** **the** **compensation** **,**
但 是 它 当然 那 这 赔偿 ,

但赔偿金是否确定，

[sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
such **as** **it** **is** **,**
这样的 作为 它 是 ,

就是这样，

[wɪl] ['ɔːlweɪz] ,
will **always** **,**
将要 总是 ,

永远

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] ,
in **the** **event** **,**
在 这 事件 ,

在这种情况下，

[hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wʌn] ?
have **proved** **a** **sufficient** **one** **?**
有 已证实 一个 充足的 一 ?

已经证明是足够的了吗?

[ɪz][ðer; ðər][noʊ] [ruːm] [hɪr] [fɔːr; fər] [ˌmɪskælkju'leɪʃn] ?
Is **there** **no** **room** **here** **for** **miscalculation** **?**
是 那里 不 房间 这里 为了 误算 ?

这里面难道没有误判的余地吗?

[meɪ] [ðer; ðər][nɑːt][biː; bi] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
May **there** **not** **be** **unexpected** **,**
可能 那里 不是 是 意外 ,

但愿不会有意外，

[ʌn'lʊkt] - [fɔːr; fər] ['ɪnsɪdənts] ,
unlooked **-** **for** **incidents** **,**
未曾注意的 - 为了 事件 ,

意外事件，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][tɜːrn]['ɪntuː] ['bɪtərnəs] [ðə; ði]['ʌtmoʊst][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv]
sufficient **to** **turn** **into** **bitterness** **the** **utmost** **satisfaction** **which** **the** **difference** **of**
充足的 到 转动 进入 苦味 这 极致 满意 哪个 这 不同之处 的
[pɪ'kjuːnieri] [ɪ'mɑːljumənt] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] ?
pecuniary **emolument** **could** **afford** **?**
金钱 报酬 可以 买得起 ?

足以将金钱报酬的差异所能提供的最大满足感转化为苦涩吗?

[fɔːr; fər] [huː] [kæn; kən] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [treɪn] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ðæt]
For **who** **can** **see** **to** **the** **end** **of** **that** **inexhaustible** **train** **of** **consequences** **that**
为了 WHO 能 看 到 这 结尾 的 那 取之不尽的 火车 的 结果 那
[ɑːr; ər]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'suː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
are **liable** **to** **ensue** **from** **the** **loss** **of** **reputation** **?**
是 容易 到 随之而来 从 这 损失 的 名声 ?

因为谁能预见到声誉受损可能带来的无穷无尽的后果呢?

[huː] [kæn; kən] ['fæðəm] [ðə; ði] [ə'bɪs] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] ?
Who **can** **fathom** **the** **abyss** **of** **infamy** **?**
WHO 能 捉摸 这 深渊 的 骂名 ?

谁能测透恶名的深渊?

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At **any** **rate** **,**
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
this article of mischief ,
这 文章 的 恶作剧 ,

这篇恶作剧文章，

[ɪf] [nɑːt][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪts]['kwɑːntəti][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'bʌv] - ['noʊtɪst] ,
if not an addition in its quantity to the others above - noticed ,
如果 不是 一个 添加 在 它是 数量 到 这 其他的 多于 - 注意到 ,

如果其数量没有增加到上述其他数量，

[ɪz][æt; ət] [liːst] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] ,
is at least distinct from them in its nature ,
是 在 至少 清楚的 从 他们 在 它是 自然 ,

至少在本质上与它们不同，

[ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'loʊkt] .
and as such ought not to be overlooked .
和 作为 这样的 应该 不是 到 是 被忽视的 .

因此不应被忽视。

[nɔːr][ɪz][ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [baɪ] ['eni] [miːnz] [æn; ən][ˌʌnig'zɑːmpld] [wʌn]
Nor is the event of the execution of the law by any means an unexampled one
也不 是 这 事件 的 这 执行 的 这 法律 经过 任何 方法 一个 史无前例 一
:
:
:

法律的执行也绝不是史无前例的：

['sevrəl] [sʌtʃ] ,
several such ,
一些 这样的 ,

几个这样的，

[æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ,
at different times ,
在 不同的 时代 ,

在不同的时间，

[hæv; həv] ['fɔːlən] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['noʊtɪs] .
have fallen within my notice .
有 倒下 之内 我的 注意 .

已经引起了我的注意。

[ðen] [kʌmz] ['æbsəluːt] [pɜːr'dɪʃn] :
Then comes absolute perdition :
然后 来 绝对 毁灭 :

然后是绝对的毁灭：

[lɔːs] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,
loss of character ,
损失 的 特点 ,

丧失性格，

[ænd; ənd] ['fɔːrfɪtʃər] ,
and forfeiture ,
和 没收 ,

并没收，

[nɑːt][ʌv; əv] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði]['ekstrə] - ['ɪntrəst] ,
not of three times the extra - interest ,
不是 的 三 时代 这 额外的 - 兴趣 ,

不是三倍的额外利息，

[wɪtʃ] [fɔːrmd] [ðə; ði]['prɑːfɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] ,
which formed the profit of the offence ,
哪个 形成 这 利润 的 这 罪行 ,

构成犯罪所得的利润，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [θriː] [taɪmz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,
but of three times the principal ,
但 的 三 时代 这 主要的 ,

但本金的三倍，

[wɪtʃ] [geɪv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ([wʌn] *) [ðə; ði] [læst] ['ɑːrtɪk(ə)l][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ɪn]
which gave occasion to it . (1 *) The last article I have to mention in
哪个 给予 场合 到 它 . (1 *) 这 最后的 文章 我 有 到 提到 在
[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
the account of mischief ,
这 帐户 的 恶作剧 ,

（1*）关于恶作剧，我要提到的最后一篇文章是，

[ɪz] ,
is ,
是 ,

是，

[ðə; ði] [kə'rʌptɪv] ['ɪnfluəns] ,
the corruptive influence ,
这 腐败的 影响 ,

腐败的影响，

['eksəd] [baɪ] [ðiːz] [lɔːz] ,
exercised by these laws ,
锻炼 经过 这些 法律 ,

根据这些法律，

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ;
on the morals of the people ;
在 这 德 的 这 人们 ;

人民的道德；

[baɪ][ðə; ði] [peɪnz] [ðeɪ] [teɪk] ,
by the pains they take ,
经过 这 疼痛 他们 拿 ,

他们付出了艰辛的努力，

[ænd; ənd] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [teɪk] ,
and cannot but take ,
和 不能 但 拿 ,

并且不得不接受，

[tuː; tə] [gɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [ɪn'grætɪtuːd] .
to give birth to treachery and ingratitude .
到 给 出生 到 背信弃义 和 忘恩负义 .

滋生背叛和忘恩负义。

[tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrst] ,
To purchase a possibility of being enforced ,
到 购买 一个 可能性 的 存在 强制执行 ,

为了获得强制执行的可能性，

[ðə; ði] [lɔː] ['niːðər] [hæz; həz] [faʊnd] ,
the law neither has found ,
这 法律 两者都不 有 成立 ,

法律也没有发现，

[nɔːr] ,
nor **,**
也不 ,

也不，

[wʌt] [ɪz] ['veri] [mə'tɪriəl] ,
what **is** **very** **material** **,**
什么 是 非常 材料 ,

非常物质的东西，

[mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː] ['evər] [hoʊp] [tuː; tə][faɪnd] ,
must **it** **ever** **hope** **to** **find** **,**
必须 它 曾经 希望 到 寻找 ,

它是否能找到，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
in **this** **case** **,**
在 这 案件 ,

在这种情况下，

['eni] ['ʌðər] [ɪk'spiːdiənt] ,
any **other** **expedient** **,**
任何 其他 权宜 ,

任何其他权宜之计，

[ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]['haɪərɪŋ][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
than **that** **of** **hiring** **a** **man** **to** **break** **his** **engagement** **,**
比 那 的 招聘 一个 男人 到 休息 他的 订婚 ,

比雇佣一个人来解除婚约更危险，

[ænd; ənd][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði][hænd] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] .
and **to** **crush** **the** **hand** **that** **has** **been** **reached** **out** **to** **help** **him** **.**
和 到 压碎 这 手 那 有 到过 达到 出去 到 帮助 他 .

并粉碎了伸出来帮助他的手。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪn'fɔːməz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
In **the** **case** **of** **informers** **in** **general** **,**
在 这 案件 的 告密者 在 一般的 ,

就一般告密者而言，

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ] [trɑːθ] [p'laɪtɪd] ,
there **has** **been** **no** **troth** **plighted** **,**
那里 有 到过 不 誓言 陷入困境 ,

还没有立下誓言，

[nɔːr] ['benɪfɪt] [rɪ'siːvd] .
nor **benefit** **received** **.**
也不 益处 已收到 .

也没有得到任何好处。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['riːəl] ['krɪmənəlz] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ] [rɪ'wɔːrdz] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm] [ə'genst] [ə'kɔmplisiz] ,
In **the** **case** **of** **real** **criminals** **invited** **by** **rewards** **to** **inform** **against** **accomplices** **,**
在 这 案件 的 真实的 罪犯 受邀 经过 奖励 到 通知 反对 同谋 ,

如果真正的罪犯被悬赏举报同伙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [sʌtʃ] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] [ðæt] [sə'saɪəti][ɪz][held] [tə'geðər] ,
it **is** **by** **such** **breach** **of** **faith** **that** **society** **is** **held** **together** **,**
它 是 经过 这样的 违反 的 信仰 那 社会 是 握住 一起 ,

正是通过这种背信弃义，社会才得以团结，

[æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz][baɪ][ðə; ði] [əb'zɜːrvəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
as **in** **other** **cases** **by** **the** **observance** **of** **it** **.**
作为 在 其他 案例 经过 这 观察 的 它 .

就像在其他情况下一样。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['riːəl] [kraɪmz] ,
In the case of real crimes ,
在 这 案件 的 真实的 犯罪 ,

在真实犯罪案件中，

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][ðer; ðər] ['mistʃivəsnis] [ɪz] [ə'pærənt] ,
in proportion as their mischievousness is apparent ,
在 部分 作为 他们的 恶作剧 是 明显 ,

他们的恶作剧越明显，

[wʌt] [kæn; kən][nɑːt][bʌt; bət][biː; bi]['mænɪfest]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,
what can not but be manifest even to the criminal ,
什么 能 不是 但 是 显现 甚至 到 这 刑事 ,

甚至对罪犯来说，也必然会明白，

[ɪz] ,
is ,
是 ,

是，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [əd'hɪrəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][æn; ən]['ɪndʒəri]
that it is by the adherence to his engagement that he would do an injury
那 它 是 经过 这 依从性 到 他的 订婚 那 他 会 做 一个 受伤
[tuː; tə][sə'saɪəti] ,
to society ,
到 社会 ,

他遵守约定的行为会损害社会，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
that by the breach of such engagement ,
那 经过 这 违反 的 这样的 订婚 ,

因违反该约定，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['mɪstʃɪf] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [gʊd] :
instead of doing mischief he is doing good :
反而 的 正在做 恶作剧 他 是 正在做 好的 :

他不但没有做坏事，反而做好事：

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['juːʒəri] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [noʊ][mæn][kæn; kən] [noʊ] ,
in the case of usury this is what no man can know ,
在 这 案件 的 高利贷 这 是 什么 不 男人 能 知道 ,

在高利贷的情况下，这是没有人能够知道的，

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌn][kæn; kən] ['skersli] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [mæn] ,
and what one can scarcely think it possible for any man ,
和 什么 一 能 几乎 思考 它 可能的 为了 任何 男人 ,

而对于任何人来说，这几乎是不可能的，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːroʊər] ,
in the character of the borrower ,
在 这 特点 的 这 借款人 ,

借款人的性格，

[hæz; həz] [bɪn] [kən'sɜːrnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træn'zækʃ(ə)n] ,

has	been	concerned	in	such	a	transaction	,
有	到过	担心的	在	这样的	一个	交易	,

参与了此类交易，

[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] .

to	imagine	.
到	想象	.

去想象。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ,

He	knew	that	,
他	知道	那	,

他知道，

['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt] ,

even	in	his	own	judgment	,
甚至	在	他的	自己的	判断	,

甚至在他自己的判断中，

[ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [wʌn][tuː; tə] [hɪm'self] ,

the	engagement	was	a	beneficial	one	to	himself	,
这	订婚	曾是	一个	有利	一	到	他自己	,

订婚对他来说是有利的，

[ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['entərd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] :

or	he	would	not	have	entered	into	it	:
或者	他	会	不是	有	进入	进入	它	:

否则他就不会进入那城。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] ['lendər] [ɪz] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

and	nobody	else	but	the	lender	is	affected	by	it	.
和	无人	别的	但	这	贷款机构	是	做作的	经过	它	.

除了贷款人之外，没有其他人会受到影响。

['letər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ['efɪkəsi] [ʌv; əv]['ænti] - [juː'ʒʊriəs] [lɔːz] .

LETTER	VII	Efficacy	of	anti	-	usurious	laws	.
信	七	功效	的	反对	-	高利贷	法律	.

第七封信反高利贷法的效力。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][kwɪt] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] ,

Before	I	quit	altogether	the	consideration	of	the	case	in	which	a	law	,
前	我	辞职	共	这	考虑	的	这	案件	在	哪个	一个	法律	,

在我完全放弃考虑法律的案例之前，

[meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

made	for	the	purpose	of	limiting	the	rate	of	interest	,
制成	为了	这	目的	的	限制	这	速度	的	兴趣	,

为限制利率而制定的，

[meɪ] [biː; bi] [ˌɪnefɪ'keɪʃəs] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ðæt] [end] ,

may	be	inefficacious	with	regard	to	that	end	,
可能	是	无效的	和	看待	到	那	结尾	,

可能达不到这一目的，

[aɪ][kæn; kən][nɑːt] [fɔːr'ber] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['fɜːrðər] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɔːl'redi] [ə'l(j)uːd] [tuː; tə]

I	can	not	forbear	taking	some	further	notice	of	a	passage	already	alluded	to
我	能	不是	忍耐	采取	一些	更远	注意	的	一个	通道	已经	暗示	到

[ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] ['smɪθs] :

of	Dr	Smith's	:
的	博士	史密斯	:

我忍不住进一步注意一下前面已经提到的史密斯博士的一段话：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,

because	**,**
因为	,

因为，

[tuː; tə][maɪ] [ˌæprɪ'henʃn] ,

to	**my**	**apprehension**	**,**
到	我的	忧虑	,

令我担心的是，

[ðæt] ['pæsɪdʒ] [siːmz] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [əb'skjʊrəti] ,

that	**passage**	**seems**	**to**	**throw**	**upon**	**the**	**subject**	**a**	**degree**	**of**	**obscurity**	**,**
那	通道	似乎	到	扔	之上	这	主题	一个	程度	的	朦胧	,

这段话似乎使这个主题变得有些模糊，

[wɪtʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [klɪrd] [ʌp] ,

which	**I**	**could**	**wish**	**to**	**see**	**cleared**	**up**	**,**
哪个	我	可以	希望	到	看	已清除	向上	,

我希望看到这一切得到澄清，

[ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] [wɜːrk] .

in	**a**	**future**	**edition**	**of**	**that**	**valuable**	**work**	**.**
在	一个	未来	版	的	那	有价值的	工作	.

在该宝贵著作的未来版本中。

" [noʊ] [lɔː] " [sez] [hiː; hi] ,

"	**No**	**law**	**"**	**says**	**he**	**,**
"	不	法律	"	说道	他	,

他说："没有法律。"

([ˌtuː'tuː] *) " [kæn; kən] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['kɑːmən] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['ɔːrd(ə)neri]

(	**2**	*****	**)**	**"**	**can**	**reduce**	**the**	**common**	**rate**	**of**	**interest**	**below**	**the**	**lowest**	**ordinary**
(	2	*	)	"	能	减少	这	常见的	速度	的	兴趣	以下	这	最低	普通的

['mɑːrkɪt] [reɪt] ,

market	**rate**	**,**
市场	速度	,

（2*）"可以将共同利率降低到最低普通市场利率以下，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðæt] [lɔː] [wʌz; wəz] [meɪd] .

at	**the**	**time**	**when**	**that**	**law**	**was**	**made**	**.**
在	这	时间	什么时候	那	法律	曾是	制成	.

在制定该法律时。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['iːdɪkt][ʌv; əv] - ,

Notwithstanding	**the**	**edict**	**of**	**1766**	**,**
虽然	这	法令	的	-	,

尽管有 1766 年的法令，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [frentʃ] [kɪŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm] [faɪv]

by	**which**	**the**	**French**	**king**	**attempted**	**to**	**reduce**	**the**	**rate**	**of**	**interest**	**from**	**five**
经过	哪个	这	法语	国王	尝试过	到	减少	这	速度	的	兴趣	从	五

[tuː; tə] [fɔːr] [pər] [sent] ['mʌni] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi] [lent] [ɪn] [fræns] [æt; ət] [faɪv] [pər] [sent] [ðə; ði] [lɔː]

to	**four**	**per**	**cent**	**money**	**continued**	**to**	**be**	**lent**	**in**	**France**	**at**	**five**	**per**	**cent**	**the**	**law**
到	四	每	中心	钱	持续	到	是	借出的	在	法国	在	五	每	中心	这	法律

['biːɪŋ] [i'veidid] [ɪn] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [weɪz] .

being	**evaded**	**in**	**several**	**different**	**ways**	**.**
存在	躲避	在	一些	不同的	方式	.

法国国王试图将利率从 5% 降至 4%，但法国的借贷利率仍为 5%，而人们却以多种不同方式逃避法律的约束。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

"	**As**	**to**	**the**	**general**	**position**	**,**
"	作为	到	这	一般的	位置	,

"至于总体情况，

[ɪf] [soʊ][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,
if **so** **it** **be** **,**
如果 所以 它 是 ,

如果是这样的话，

[soʊ] [mʌtʃ] ,
so **much** **,**
所以 很多 ,

这么多，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
according **to** **me** **,**
根据 到 我 ,

在我看来，

[ðə; ði] ['betər] :
the **better** **:**
这 更好的 :

更好：

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] [aɪ][duː][nɑːt] [siː] [waɪ] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] .
but **I** **must** **confess** **I** **do** **not** **see** **why** **this** **should** **be** **the** **case** **.**
但 我 必须 承认 我 做 不是 看 为什么 这 应该 是 这 案件 .

但我必须承认，我不明白为什么会这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['pruːvɪŋ][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
It **is** **for** **the** **purpose** **of** **proving** **the** **truth** **of** **this** **general** **position** **,**
它 是 为了 这 目的 的 证明 这 真相 的 这 一般的 位置 ,

为了证明这一普遍立场的真实性，

[ðæt] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'efɪkəsi] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'tempt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'djuːs] :
that **the** **fact** **of** **the** **inefficacy** **of** **this** **attempt** **seems** **to** **be** **adduced** **:**
那 这 事实 的 这 无效 的 这 试图 似乎 到 是 已提出 :

这次尝试无效的事实似乎可以证明：

[fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] [pruːf] [ɪz] [ə'djuːs] [bʌt; bət] [ðɪs] .
for **no** **other** **proof** **is** **adduced** **but** **this** **.**
为了 不 其他 证明 是 已提出 但 这 .

因为除了这个以外，没有其他证据。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fækt][fɔːr; fər] ['græntɪd] ,
taking **the** **fact** **for** **granted** **,**
采取 这 事实 为了 的确 ,

认为这是理所当然的，

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] ['ɪnfərəns] .
I **do** **not** **see** **how** **it** **can** **be** **sufficient** **to** **support** **the** **inference** **.**
我 做 不是 看 如何 它 能 是 充足的 到 支持 这 推理 .

我不明白它如何足以支持这一推论。

[ðə; ði] [lɔː] ,
The **law** **,**
这 法律 ,

法律，

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
we **are** **told** **at** **the** **same** **time** **,**
我们 是 讲述 在 这 相同的 时间 ,

我们同时被告知，

[wʌz; wəz] [i'veidid] :

was	evaded	:
曾是	躲避	:

被回避:

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t][toʊld] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊpən][tu:; tə][ɪ'veɪʒ(ə)n] .

but	we	are	not	told	how	it	came	to	be	open	to	evasion	.
但	我们	是	不是	讲述	如何	它	来了	到	是	打开	到	逃避	.

但我们不知道它是如何被逃避的。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] ['di:fekt] [ɪn][ðə; ði] ['penɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [lɔ:] ;

It	might	be	owing	to	a	particular	defect	in	the	penning	of	that	particular	law	;
它	可能	是	欠款	到	一个	特别的	缺点	在	这	书写	的	那	特别的	法律	;

这可能是由于该特定法律的制定过程中存在特定缺陷;

[ɔ:r] ,

or	,
或者	,

或者,

[wʌt] [kʌmz] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

what	comes	to	the	same	thing	,
什么	来	到	这	相同的	事物	,

同样的事情,

[ɪn][ðə; ði] [prə'vɪʒnz] [meɪd] [fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

in	the	provisions	made	for	carrying	it	into	execution	.
在	这	条款	制成	为了	携带	它	进入	执行	.

在执行该规定时所作的规定。

[ɪn] ['i:ðər] [keɪs] ,

In	either	case	,
在	任何一个	案件	,

无论哪种情况,

[ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:rdz] [noʊ] [sə'pɔ:rt] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] :

it	affords	no	support	to	the	general	position	:
它	提供	不	支持	到	这	一般的	位置	:

它不支持一般立场:

[nɔ:r][kæn; kən] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [hi:; hi][ə; eɪ][dʒʌst][wʌn] ,

nor	can	that	position	he	a	just	one	,
也不	能	那	位置	他	一个	只是	一	,

他的立场也不公正,

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][soʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [wer] ['evri] [prə'vɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] ,

unless	it	were	so	in	the	case	where	every	provision	had	been	made	,
除非	它	是	所以	在	这	案件	在哪里	每一个	条款	有	到过	制成	,

除非已作出一切规定,

[ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] ,

that	could	be	made	,
那	可以	是	制成	,

可以做的,

[fɔ:r; fər] ['gɪvɪŋ] ['efɪkəsi] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] .

for	giving	efficacy	to	the	law	.
为了	给予	功效	到	这	法律	.

使法律生效。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [tru:] ,

For	the	position	to	be	true	,
为了	这	位置	到	是	真的	,

为了使这一立场成立,

[ðə; ði] [keɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ,
the **case** **must** **be** **,**
这 案件 必须 是 ,

情况一定是这样的，

[ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] [stɪl] [biː; bi]['broʊkən] ,
that **the** **law** **would** **still** **be** **broken** **,**
那 这 法律 会 仍然 是 破碎的 ,

法律仍然会被违反，

['iːv(ə)n]['æftər] ['evri] [miːnz] [ʌv; əv] [wʌt] [kæn; kən] ['prɑːpərli] [biː; bi] [kɔːld] [ɪ'veɪʒ(ə)n][hæd; həd] [bɪn]
even **after** **every** **means** **of** **what** **can** **properly** **be** **called** **evasion** **had** **been**
甚至 后 每一个 方法 的 什么 能 适当地 是 称为 逃避 有 到过
[rɪ'muːvd] .
removed **.**
已移除 .

即使在所有可以称之为逃避的手段都被消除之后。

[truː] [ɔːr] [ʌn'truː] ,
True **or** **untrue** **,**
真的 或者 不属实 ,

真或假，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [self] - ['evɪdənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðaʊt] [pruːf] :
the **position** **is** **certainly** **not** **self** **-** **evident** **enough** **to** **be** **received** **without** **proof** **:**
这 位置 是 当然 不是 自己 - 明显 足够的 到 是 已收到 没有 证明 :

这个观点显然不够明显，没有证据就无法被接受：

[jet] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ə'djuːs] [ɪn] [pruːf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
yet **nothing** **is** **adduced** **in** **proof** **of** **it** **,**
然而 没有什么 是 已提出 在 证明 的 它 ,

但没有任何证据可以证明这一点，

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt] [ə'bʌv] - ['noʊtɪst] ,
but **the** **fact** **above** **-** **noticed** **,**
但 这 事实 多于 - 注意到 ,

但上述事实已经注意到，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ə'maʊnts] [tuː; tə][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
which **we** **see** **amounts** **to** **no** **such** **thing** **.**
哪个 我们 看 金额 到 不 这样的 事物 .

我们认为这根本不是这样的。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,
What **is** **more** **,**
什么 是 更多的 ,

更，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [pruːf] .
I **should** **not** **expect** **to** **find** **it** **capable** **of** **proof** **.**
我 应该 不是 预计 到 寻找 它 有能力的 的 证明 .

我不应该期望它能够被证明。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] ,
I **do** **not** **see** **,**
我 做 不是 看 ,

我没看到，

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
what **it** **is** **,**
什么 它 是 ,

它是什么，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['rendər] [ðə; ði] [lɔ:] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] " [ri'dju:siŋ] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]

that	should	render	the	law	incapable	of	"	reducing	the	common	rate	of	interest
那	应该	使成为	这	法律	无法	的	"	减少	这	常见的	速度	的	兴趣

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['ɔ:rd(ə)neri] ['mɑ:rkɪt] [reɪt] ,

below	the	lowest	ordinary	market	rate	,
以下	这	最低	普通的	市场	速度	,

这应该使法律无法"将普通利率降低到最低普通市场利率以下，

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

"	but	such	a	state	of	things	,
"	但	这样的	一个	状态	的	事物	,

"但这种情况，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

such	a	combination	of	circumstances	,
这样的	一个	组合	的	情况	,

这种情况的结合，

[æz; əz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fɔ:rd] ['ɑ:bstək(ə)lz] ['i:kwəli] ['paʊərf(ə)l] ,

as	should	afford	obstacles	equally	powerful	,
作为	应该	买得起	障碍	同样地	强大的	,

也应该提供同样强大的障碍，

[ɔ:r] ['nɪrli] [soʊ] ,

or	nearly	so	,
或者	几乎	所以	,

或者差不多如此，

[tu:; tə][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ə'genst] [ɔ:l] ['haɪər] [reɪts] .

to	the	efficacy	of	the	law	against	all	higher	rates	.
到	这	功效	的	这	法律	反对	全部	更高	利率	.

反对一切高利率的法律的有效性。

[fɔ:r; fər] [dis'trɔiŋ] [ðə; ði] ['lɔz] ['efɪkəsi] [ˌɔ:ltə'geðər] .

For	destroying	the	law's	efficacy	altogether	.
为了	摧毁	这	法律的	功效	共	.

因为它彻底摧毁了法律的效力。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [sɜ:rv] ,

I	know	of	nothing	that	could	serve	,
我	知道	的	没有什么	那	可以	服务	,

我不知道有什么可以帮忙，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ɔ:l] ['pɝ:sənz] ['eni] [wei] ['prɪvi] [nɑ:t][tu:; tə][ɪn'fɔ:rm] :

but	a	resolution	on	the	part	of	all	persons	any	way	privy	not	to	inform	:
但	一个	解决	在	这	部分	的	全部	人	任何	方式	私处	不是	到	通知	:

但所有知情人士均决定不告知：

[bʌt; bət][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ['eni] ['haɪər] [reɪt] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [ɪ'fektʃuəli] [prə'tektɪd] [æz; əz] ['eni]

but	by	such	a	resolution	any	higher	rate	is	just	as	effectually	protected	as	any
但	经过	这样的	一个	解决	任何	更高	速度	是	只是	作为	有效地	受保护	作为	任何

['loʊər] [wʌn] .

lower	one	.
降低	一	.

但通过这样的决议，任何较高的利率都与任何较低的利率一样受到有效的保护。

[sə'poʊz] [ðə; ði][ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] ,

Suppose	the	resolution	,
认为	这	解决	,

假设决议，

['strɪktli] ['spiːkɪŋ] ,
strictly **speaking** **,**
严格 请讲 ,

严格来说，

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ,
universal **,**
普遍的 ,

普遍的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst][ɪn][ɔːl] ['instənsiz] [biː; bi] ['iːkwəli] [ˌɪnefɪ'keɪʃəs] ;
and **the** **law** **must** **in** **all** **instances** **be** **equally** **inefficacious** **;**
和 这 法律 必须 在 全部 实例 是 同样地 无效的 ;

法律在所有情况下都同样无效；

[ɔːl] [reɪts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ['iːkwəli] [friː] ;
all **rates** **of** **interest** **equally** **free** **;**
全部 利率 的 兴趣 同样地 自由的 ;

所有利率均同样自由；

[ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][menz] ['diːlɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,
and **the** **state** **of** **men's** **dealings** **in** **this** **way** **just** **what** **it** **would** **be** **,**
和 这 状态 的 男士 交易 在 这 方式 只是 什么 它 会 是 ,

以及人们以这种方式行事的状态，

[wɜːr; wər][ðer; ðər][noʊ] [lɔː] [æt; ət][ɔːl][ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
were **there** **no** **law** **at** **all** **upon** **the** **subject** **.**
是 那里 不 法律 在 全部 之上 这 主题 .

好像根本没有关于这个问题的法律。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
But **in** **this** **case** **,**
但 在 这 案件 ,

但在这种情况下，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
the **position** **,**
这 位置 ,

该职位，

[ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['limits][ðə; ði] [ɪn'efɪkəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [ðoʊz] [reɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
in **as** **far** **as** **it** **limits** **the** **inefficacy** **of** **the** **law** **to** **those** **rates** **which** **are**
在 作为 远的 作为 它 限制 这 无效 的 这 法律 到 那些 利率 哪个 是
[bɪ'loʊ] [ðə; ði] " ['loʊɪst] ['ɔːrd(ə)neri] ['mɑːrkɪt] [reɪt] ,
below **the** **"** **lowest** **ordinary** **market** **rate** **,**
以下 这 " 最低 普通的 市场 速度 ,

因为它将法律的无效性限制在低于“最低普通市场利率”的利率范围内，

" [ɪz][nɑːt] [truː] .
" **is** **not** **true** **.**
" 是 不是 真的 .

“这是不正确的。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,
For **my** **part** **,**
为了 我的 部分 ,

就我而言，

[aɪ] ['kænɑːt] [kən'siːv] [haʊ] ['eni] [sʌtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌrezə'luːʃ(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪn'teɪnd] ,
I **cannot** **conceive** **how** **any** **such** **universal** **resolution** **could** **have** **been** **maintained** **,**
我 不能 构想 如何 任何 这样的 普遍的 解决 可以 有 到过 维持 ,

我无法想象这样的普遍决议如何能够得到维持，

[ɔːr][kʊd; kəd]['evər][biː; bi] [meɪn'teɪnd] ,
or could ever be maintained ,
或者 可以 曾经 是 维持 ,

或永远无法维持，

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən]['oʊpən]['kɑːnsərt] ,
without an open concert ,
没有 一个 打开 音乐会 ,

没有公开音乐会，

[ænd; ənd][æz; əz]['oʊpən][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ə'genst] ['gʌvərnmənt] ;
and as open a rebellion against government ;
和 作为 打开 一个 叛乱 反对 政府 ;

并公开反抗政府；

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɔːrt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] :
nothing of which sort appears to have taken place :
没有什么 的 哪个 种类 出现 到 有 已采取 地方 :

但似乎没有发生任何此类事情：

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][tuː; tə] ['eni] [pər'tɪkjələr] [kən'fedərəsiːz] ,
as to any particular confederacies ,
作为 到 任何 特别的 邦联 ,

对于任何特定的邦联，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'tektɪŋ] ['eni] ['haɪər] [reɪts] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,
they are as capable of protecting any higher rates against the prohibition ,
他们 是 作为 有能力的 的 保护 任何 更高 利率 反对 这 禁令 ,

他们有能力保护任何更高的利率不受禁令的影响，

[æz; əz] ['eni] ['loʊər] [wʌnz] .
as any lower ones .
作为 任何 降低 一个 .

和任何较低的一样。

[ðʌs] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] [mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] ,
Thus much indeed must be admitted ,
因此 很多 的确 必须 是 承认 ,

确实必须承认，

[ðæt] [ðə; ði] [loʊ] [reɪt] [ɪn] ['kwestʃən] .
that the low rate in question .
那 这 低的 速度 在 问题 .

所讨论的低利率。

[vɪz] .
viz .
即 .

即

[ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['loʊɪst] ['ɔːrd(ə)neri] ['mɑːrkɪt] [reɪt] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]
that which was the lowest ordinary market rate immediately before the making of
那 哪个 曾是 这 最低 普通的 市场 速度 立即地 前 这 制作 的
[ðə; ði] [lɔː] ,
the law ,
这 法律 ,

即法律制定前的最低普通市场利率，

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔː] ,

is	likely	to	come	in	for	the	protection	of	the	public	against	the	law	,
是	可能	到	来	在	为了	这	保护	的	这	民众	反对	这	法律	,

可能会为了保护公众免受法律的侵害，

[mɔːr] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [reɪt] .

more	frequently	than	any	other	rate	.
更多的	频繁地	比	任何	其他	速度	.

比其他任何速率都更频繁。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɑːn] [tuː] [ə'kaʊnts] :

That	must	be	the	case	on	two	accounts	:
那	必须	是	这	案件	在	二	账户	:

出于两个原因，情况肯定如此：

[fɜːrst] ,

first	,
第一的	,

第一的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][baɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [reɪts] ,

because	by	being	of	the	number	of	the	ordinary	rates	,
因为	经过	存在	的	这	数字	的	这	普通的	利率	,

因为作为普通税率的一部分，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

it	was	,
它	曾是	,

是的，

[baɪ][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ,

by	the	supposition	,
经过	这	假设	,

根据假设，

[mɔːr] ['friːkwənt] [ðæn; ðən] ['eni] [ɪk'strɔːrdəneri] [wʌnz] :

more	frequent	than	any	extraordinary	ones	:
更多的	频繁	比	任何	非凡的	一个	:

比任何异常情况都更频繁：

['sekəndli] ,

secondly	,
第二	,

第二，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ˌdɪsrɪ'pjuːt] ['ænɛkst, ə'nɛkst][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv]['juːʒəri] ,

because	the	disrepute	annexed	to	the	idea	of	usury	,
因为	这	名誉受损	附件	到	这	主意	的	高利贷	,

因为高利贷的恶名，

[ə; eɪ] [fɔːrs] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['efɪkəsi] [ɪn] [ɪk'skluːdɪŋ] ,

a	force	which	might	have	more	or	less	efficacy	in	excluding	,
一个	力量	哪个	可能	有	更多的	或者较少的		功效	在	不包括	,

一种力量，在排除方面可能或多或少有效，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ə'bʌv] ['spoʊkən][ʌv; əv] ,

from	the	protection	above	spoken	of	,
从	这	保护	多于	说	的	,

从上面提到的保护，

[sʌtʃ] [ɪk'strɔːrdəneri] [reɪts] ,

such	extraordinary	rates	,
这样的	非凡的	利率	,

如此高昂的利率，

['kænɑ:t] [wel] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [ə'plai] [ɪt'self] ,

cannot	**well**	**be**	**supposed**	**to**	**apply**	**itself**	**,**
不能	出色地	是	据称	到	申请	本身	,

不能很好地运用，

[ɔ:r][æt; ət] [li:st] [nɑ:t][ɪn] ['i:kwəl] [dɪ'gri:] ,

or	**at**	**least**	**not**	**in**	**equal**	**degree**	**,**
或者	在	至少	不是	在	平等的	程度	,

或者至少程度不同，

[tu:; tə] [ðɪs] [loʊ] [ænd; ənd]['ɔ:rd(ə)neri] [reɪt] .

to	**this**	**low**	**and**	**ordinary**	**rate**	**.**
到	这	低的	和	普通的	速度	.

达到这个低而普通的利率。

[ə; eɪ] ['lendər] [hæz; həz] ['sɜ:rt(ə)nli] [les] [tu:; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [reɪt] ,

A	**lender**	**has**	**certainly**	**less**	**to**	**stop**	**him**	**from**	**taking**	**a**	**rate**	**,**
一个	贷款机构	有	当然	较少的	到	停止	他	从	采取	一个	速度	,

贷款人肯定没有什么可以阻止他收取利率，

[wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən] [wɪ'ðaʊt] [ˌdɪsrɪ'pju:t] ,

which	**may**	**be**	**taken**	**without**	**disrepute**	**,**
哪个	可能	是	已采取	没有	名誉受损	,

可以毫无瑕疵地接受，

[ðæn; ðən][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [wʌn] ,

than	**from**	**taking**	**one**	**,**
比	从	采取	一	,

而不是服用一剂，

[wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [wɪ'ðaʊt] ['sʌbdʒɪktɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə] [ðæt] [ˌɪnkən'vi:niəns] :

which	**a**	**man**	**could**	**not**	**take**	**without**	**subjecting**	**himself**	**to**	**that**	**inconvenience**	**:**
哪个	一个	男人	可以	不是	拿	没有	服从	他自己	到	那	不便	:

一个人若不承受这种不便，就无法接受：

[nɔ:r][ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['laɪkli] ,

nor	**is**	**it**	**likely**	**,**
也不	是	它	可能	,

也不太可能，

[ðæt] [menz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['sentɪmənts] [ʃʊd; ʃəd] ['testɪfaɪ][soʊ] ['sʌd(ə)n] [æn; ən] [əb'si:kwiəsnəs]

that	**men's**	**imaginations**	**and**	**sentiments**	**should**	**testify**	**so**	**sudden**	**an**	**obsequiousness**
那	男士	想象力	和	情感	应该	作证	所以	突然	一个	谄媚

[tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] ,

to	**the**	**law**	**,**
到	这	法律	,

人们的想象力和情感竟然会突然表现出对法律的顺从，

[æz; əz][tu:; tə][stæmp] [ˌdɪsrɪ'pju:t] [tu:; tə] - [deɪ] ,

as	**to**	**stamp**	**disrepute**	**to**	**-**	**day**	**,**
作为	到	邮票	名誉受损	到	-	天	,

就像今天要揭发耻辱一样，

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

upon	**a**	**rate**	**of**	**interest**	**,**
之上	一个	速度	的	兴趣	,

根据利率，

[tu:; tə] [wɪtʃ] [noʊ] [sʌtʃ] [ə'kʌmpənimənt] [hæd; həd] [stʊd] ['ænɛkst, ə'nɛkst][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] .

to	**which**	**no**	**such**	**accompaniment**	**had**	**stood**	**annexed**	**the**	**day**	**before**	**.**
到	哪个	不	这样的	伴奏	有	站立	附件	这	天	前	.

前一天还没有任何此类伴奏。

[wɜːr; wər][aɪ][tuː; tə][biː; bi] [æskt] [haʊ] [aɪ][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [keɪs] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['ɪnstəns]
Were I to be asked how I imagined the case stood in the particular instance
是 我 到 是 问 如何 我 想象 这 案件 站立 在 这 特别的 实例
[rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] [smɪθ] ;
referred to by Dr Smith ;
指 到 经过 博士 史密斯 ;

如果有人问我，在史密斯博士提到的具体情况下，我认为情况如何；

[dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
judging from his account of it ,
评判 从 他的 帐户 的 它 ,

从他的叙述来看，

[ə'sɪstɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌprɔbə'bilitiz] ,
assisted by general probabilities ,
协助 经过 一般的 概率 ,

借助一般概率，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ænsər] [ðʌs] :
I should answer thus :
我 应该 回答 因此 :

我应该这样回答：

- - [ðə; ði] [lɔː] ,
- - The law ,
- - 这 法律 ,

——法律，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] ,
I should suppose ,
我 应该 认为 ,

我想，

[wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [pend] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [pruːf] [ə'genst] [ɪ'veɪʒ(ə)n] .
was not so penned as to be altogether proof against evasion .
曾是 不是 所以 撰写 作为 到 是 共 证明 反对 逃避 .

其书写方式并不完全能够防止逃避。

[ɪn] ['meni] ['instənsiz] ,
In many instances ,
在 许多 实例 ,

在许多情况下，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ['eni] [ə'kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] ,
of which it is impossible any account should have been taken ,
的 哪个 它 是 不可能的 任何 帐户 应该 有 到过 已采取 ,

对此我们不可能进行任何考虑，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] :
it was indeed conformed to :
它 曾是 的确 符合 到 :

它确实符合：

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['instənsiz] ,
in some of those instances ,
在 一些 的 那些 实例 ,

在某些情况下，

['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [lent] ['ʌðərwaɪz] ,
people who would have lent otherwise ,
人们 WHO 会 有 借出的 否则 ,

那些本来会借钱的人，

[əb'steɪn] [frʌm; frəm] ['lendɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] ;
abstained from lending altogether ;
弃权 从 贷款 共 ;

完全停止放贷；

[ɪn] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['instənsiz] ,
in others of those instances ,
在 其他的 的 那些 实例 ,

在其他情况下，

['piːp(ə)l] [lent] [ðer; ðər] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'djʊst] ['liːg(ə)l] [reɪt] .
people lent their money at the reduced legal rate .
人们 借出的 他们的 钱 在 这 减少 合法的 速度 .

人们以降低的法定利率借出资金。

[ɪn] ['ʌðər] ['instənsiz] [ə'gen] ,
In other instances again ,
在 其他 实例 再次 ,

在其他情况下，

[ðə; ði] [lɔː] [wʌz; wəz]['broʊkən] :
the law was broken :
这 法律 曾是 破碎的 :

法律被违反了：

[ðə; ði] ['lendəz] ['trʌstɪŋ] ,
the lenders trusting ,
这 贷款人 信任 ,

放贷人信任，

['pɑːrtli] [tuː; tə] [ɪk'spiːdiːənts] [ri'kəːd] [tuː; tə][fɔːr; fər] [i'veidiŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
partly to expedients recurred to for evading it ,
部分 到 权宜之计 复发 到 为了 逃避 它 ,

部分原因是为了逃避它而采取的权宜之计，

['pɑːrtli] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [diːl]
partly to the good faith and honour of those whom they had to deal
部分 到 这 好的 信仰 和 荣誉 的 那些 谁 他们 有 到 交易
[wɪð; wɪθ] :
with :
和 :

部分原因是他们必须与之打交道的人的诚信和荣誉：

[ɪn] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['instənsiz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] ,
in this class of instances it was natural ,
在 这 班级 的 实例 它 曾是 自然的 ,

在这类情况下，这是很自然的，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] ['riːz(ə)nz] [ə'bʌv] [sə'dʒestɪd] ,
for the two reasons above suggested ,
为了 这 二 原因 多于 建议 ,

出于上述两个原因，

[ðæt] [ðoʊz] [wer] [ðə; ði][oʊld]['liːg(ə)l] [reɪt] [wʌz; wəz] [æd'hɪrd] [tuː; tə] ,
that those where the old legal rate was adhered to ,
那 那些 在哪里 这 老的 合法的 速度 曾是 粘着 到 ,

那些遵守旧法定税率的地方，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][moʊst] ['nuːmərəs] .
should have been the most numerous .
应该 有 到过 这 最多 很多的 .

应该是最多的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] ,
From **the** **circumstance** **,**
从 这 环境 ,

从当时的情况来看，

[nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] ,
not **only** **of** **their** **number** **,**
不是 仅有的 的 他们的 数字 ,

不仅数量众多，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðer; ðər] [mɔːr] [də'rekt] [ri'pʌ^nənsi] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['riːs(ə)nt] [lɔː] [ɪn] ['kwestʃən] ,
but **of** **their** **more** **direct** **repugnancy** **to** **the** **particular** **recent** **law** **in** **question** **,**
但 的 他们的 更多的 直接的 厌恶 到 这 特别的 最近的 法律 在 问题 ,

而是他们对最近有关法律的更直接的抵触，

[ðeɪ] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['teɪkən] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] .
they **would** **naturally** **be** **the** **most** **taken** **notice** **of** **.**
他们 会 自然 是 这 最多 已采取 注意 的 .

他们自然会受到最广泛的关注。

[ænd; ənd] [ðɪs] ,
And **this** **,**
和 这 ,

还有这个，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] ,
I **should** **suppose** **,**
我 应该 认为 ,

我想，

[wʌz; wəz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːktɚz] ['dʒen(ə)rəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ə'bʌv] -
was **the** **foundation** **in** **point** **of** **fact** **for** **the** **Doctor's** **general** **position** **above** **-**
曾是 这 基础 在 观点 的 事实 为了 这 医生的 一般的 位置 多于 -
['menʃ(ə)nd] ,
mentioned **,**
提及 ,

是上述医生总体立场事实上的基础，

[ðæt] " [noʊ] [lɔː] [kæn; kən] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['kɑːmən] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['ɔːrd(ə)neri]
that **"** **no** **law** **can** **reduce** **the** **common** **rate** **of** **interest** **below** **the** **lowest** **ordinary**
那 " 不 法律 能 减少 这 常见的 速度 的 兴趣 以下 这 最低 普通的
['mɑːrkɪt] [reɪt] ,
market **rate** **,**
市场 速度 ,

“任何法律都不能将普通利率降至最低普通市场利率以下，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðæt] [lɔː] [wʌz; wəz] [meɪd] .
at **the** **time** **when** **that** **law** **was** **made** **.**
在 这 时间 什么时候 那 法律 曾是 制成 .

在制定该法律时。

" [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
" **In** **England** **,**
" 在 英格兰 ,

“在英国，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [trʌst] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['dʒen(ə)rəl] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
as **far** **as** **I** **can** **trust** **my** **judgment** **and** **imperfect** **general** **recollection** **of**
作为 远的 作为 我 能 相信 我的 判断 和 不完善 一般的 回忆 的
[ðə; ði][pər'pɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] ,
the **purport** **of** **the** **laws** **relative** **to** **this** **matter** **,**
这 旨趣 的 这 法律 相对的 到 这 事情 ,

就我所能相信的判断和对与此事有关的法律宗旨的不完全的总体记忆而言，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʊd] [pruːv] [truː] .

I	should	not	suppose	that	the	above	position	would	prove	true	.
我	应该	不是	认为	那	这	多于	位置	会	证明	真的	.

我认为上述观点不会被证明是正确的。

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˈeni] [ˈpælpəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] - [noʊˈtɔːriəs] ,

That	there	is	no	such	thing	as	any	palpable	and	universally	-	notorious	,
那	那里	是	不	这样的	事物	作为	任何	可感知的	和	普遍地	-	臭名昭著	,

不存在任何明显的、普遍臭名昭著的东西，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli] - [ˈpræktɪkəbl] [rɪˈsiːt] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] ,

as	well	as	universally	-	practicable	receipt	for	that	purpose	,
作为	出色地	作为	普遍地	-	切实可行的	收据	为了	那	目的	,

以及为此目的普遍适用的收据，

[ɪz] [ˈmænɪfest] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪgˈzæmpəlz] [wɪtʃ] ,

is	manifest	from	the	examples	which	,
是	显现	从	这	示例	哪个	,

从这些例子中可以看出，

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] ,

as	I	have	already	mentioned	,
作为	我	有	已经	提及	,

正如我已经提到的，

[ˈevri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [əˈkɜːr] ,

every	now	and	then	occur	,
每一个	现在	和	然后	发生	,

时不时地发生，

[ʌv; əv] [kənˈvikʃənz] [əˈpɑːn] [ðiːz] [ˈstætʃuːts] .

of	convictions	upon	these	statutes	.
的	定罪	之上	这些	法规	.

对这些法规的信念。

[tuː] [sʌtʃ] [rɪˈsiːts, riːˈsiːts] ,

Two	such	receipts	,
二	这样的	收据	,

两张这样的收据，

[ɪnˈdiːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə] [tʌtʃ] [əˈpɑːn] [ˈprez(ə)ntli] :

I	shall	have	occasion	to	touch	upon	presently	:
我	将	有	场合	到	触碰	之上	目前	:

我马上会谈到：

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈiːðər] [nɑːt] [ˈɑːbviəs] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈneɪtʃər] ,

but	they	are	either	not	obvious	enough	in	their	nature	,
但	他们	是	任何一个	不是	明显的	足够的	在	他们的	自然	,

但它们的本质不够明显，

[ɔːr] [tuː] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ɔːr] [nɑːt] [ɪkˈstensɪv] [ɪˈnʌf] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

or	too	troublesome	or	not	extensive	enough	in	their	application	,
或者	也	麻烦的	或者	不是	广泛的	足够的	在	他们的	应用	,

或者太麻烦或者应用不够广泛，

[tuː; tə] [hæv; həv] [dɪˈspɔɪld] [ðə; ði] [lɔː] [ˌɔːltəˈgeðər] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈtɛrərz] [ɔːr] [ʌv; əv] [ɪts] [prɪˈventɪv] [ˈefɪkəsi] .

to	have	despoiled	the	law	altogether	of	its	terrors	or	of	its	preventive	efficacy	.
到	有	掠夺	这	法律	共	的	它是	恐怖	或者	的	它是	预防	功效	.

彻底剥夺了法律的恐怖性和预防效力。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] ,
In the country in which I am writing ,
在 这 国家 在 哪个 我 是 写作 ,

在我写作的国家，

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [lɔ:z] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][ɪz] ['pɜ:rfɪktli] ,
the whole system of laws on this subject is perfectly ,
这 所有的 系统 的 法律 在 这 主题 是 完美 ,

关于这个问题的整个法律体系是完美的，

[ænd; ənd] ['veri] ['hæpɪli] ,
and very happily ,
和 非常 快乐地 ,

并且非常高兴，

[ˌɪnefɪ'keɪʃəs] .
inefficacious .
无效的 .

无效。

[ðə; ði] [reɪt] [fɪkst] [baɪ] [lɔ:] [ɪz][faɪv][pər] [sent] :
The rate fixed by law is 5 per cent :
这 速度 固定的 经过 法律 是 5 每 中心 :

法律规定的税率为5%：

['meni] ['pi:p(ə)l] [lend] ['mʌni] ;
many people lend money ;
许多 人们 借 钱 ;

很多人借钱；

[ænd; ənd]['noʊbɑ:di][æt; ət] [ðæt] [reɪt] :
and nobody at that rate :
和 无人 在 那 速度 :

没有人能达到这样的速度：

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['ɔ:rd(ə)neri] [reɪt] ,
the lowest ordinary rate ,
这 最低 普通的 速度 ,

最低普通税率，

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['veri] [best] ['ri:əl] [sɪ'kjʊrəti] ,
upon the very best real security ,
之上 这 非常 最好的 真实的 安全 ,

在最真实的安全保障下，

[ɪz][eɪt][pər] [sent] : [naɪn] ,
is 8 per cent : 9 ,
是 8 每 中心 : 9 ,

是8%:9，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] - ,
and even 10 ,
和 甚至 - ,

甚至10，

[ə'pɑ:n] [sʌtʃ] [sɪ'kjʊrəti] ,
upon such security ,
之上 这样的 安全 ,

基于此等担保，

[ɑ:r; ər] ['kɑ:mən] .
are common .
是 常见的 .

很常见。

[sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [pleɪs] ,
Six **or** **seven** **may** **have** **place** **,**
六 或者 七 可能 有 地方 ,

可能有六七个地方，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now **and** **then** **,**
现在 和 然后 ,

时不时地，

[bɪ'twiːn] [rɪ'leɪʃnz] [ɔːr] ['ʌðər] [pər'tɪkjələr] [frendz] :
between **relations** **or** **other** **particular** **friends** **:**
之间 关系 或者 其他 特别的 朋友们 :

亲戚或其他特定朋友之间:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ,
because **,**
因为 ,

因为，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
now **and** **then** **,**
现在 和 然后 ,

时不时地，

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [tuː] [pər] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n]
a **man** **may** **choose** **to** **make** **a** **present** **of** **one** **or** **two** **per** **cent** **to** **a** **person**
一个 男人 可能 选择 到 制作 一个 展示 的 一 或者 二 每 中心 到 一个 人
[huːm] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] ['feɪvər] .
whom **he** **means** **to** **favour** **.**
谁 他 方法 到 偏爱 .

一个人可能会选择向他想要帮助的人赠送百分之一或百分之二的礼物。

[ðə; ði]['kɑːntrækt][ɪz] [rɪ'nuːd] [frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] :
The **contract** **is** **renewed** **from** **year** **to** **year** **:**
这 合同 是 更新 从 年 到 年 :

合同每年续签:

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ruːblz] ,
for **a** **thousand** **roubles** **,**
为了 一个 千 卢布 ,

一千卢布，

[ðə; ði] ['bɔːroʊər] ,
the **borrower** **,**
这 借款人 ,

借款人，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['rɪt(ə)n] ['kɑːntrækt] ,
in **his** **written** **contract** **,**
在 他的 书面 合同 ,

在他的书面合同中，

[ə'blaidʒz] [hɪm'self] [tuː; tə] [peɪ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] ['fɪfti] .
obliges **himself** **to** **pay** **at** **the** **end** **of** **the** **year** **one** **thousand** **and** **fifty** **.**
义务 他自己 到 支付 在 这 结尾 的 这 年 一 千 和 五十 .

必须在年底支付一千零五十。

[bɪ'fɔːr] ['witnisiz] ,
Before **witnesses** **,**
前 证人 ,

在证人面前，

[hiː; hi][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz] ['θaʊz(ə)nd] ['ruːblz] :

he	receives	his	thousand	roubles	:
他	接收	他的	千	卢布	:

他收到了他的一千卢布:

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和,

[wɪ'ðaʊt] ['witnisiz] ,

without	witnesses	,
没有	证人	,

在没有目击证人的情况下,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [peɪz] [bæk] [hɪz; ɪz] - ['ruːblz] ,

he	immediately	pays	back	his	30	roubles	,
他	立即地	支付	后退	他的	-	卢布	,

他立即偿还了30卢布,

[ɔːr][hɪz; ɪz] - ['ruːblz] ,

or	his	40	roubles	,
或者	他的	-	卢布	,

或者他的40卢布,

[ɔːr] [wət'evər] [ðə; ði][sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi] ,

or	whatever	the	sum	may	be	,
或者	任何	这	和	可能	是	,

或无论总数是多少,

[ðæt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪt] ['vɜːrbəli] [ə'griːd] [ɑːn]

that	is	necessary	to	bring	the	real	rate	of	interest	to	the	rate	verbally	agreed	on
那	是	必要的	到	带来	这	真实的	速度	的	兴趣	到	这	速度	口头	同意	在

.

:

.

这对于使实际利率达到口头商定的利率是必要的。

[ðɪs] [kən'traɪvəns] ,

This	contrivance	,
这	装置	,

这个发明,

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	take	it	,
我	拿	它	,

我认为,

[wʊd] [nɑːt][duː][ɪn] ['ɪŋglənd] :

would	not	do	in	England	:
会	不是	做	在	英格兰	:

在英国不会这样做:

[bʌt; bət] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] ,

but	why	it	would	not	,
但	为什么	它	会	不是	,

但为什么它不会呢?

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [veɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [prɪ'tend] ,

is	a	question	which	it	would	be	in	vain	for	me	to	pretend	,
是	一个	问题	哪个	它	会	是	在	徒劳	为了	我	到	假装	,

这个问题对我来说假装是徒劳的,

[æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [ə'θɔ:rətiz] ,

at	this	distance	from	all	authorities	,
在	这	距离	从	全部	当局	,

远离所有权威机构，

[tu:; tə] [dɪ'skʌs] .

to	discuss	.
到	讨论	.

讨论。

['letər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] ['vɜ:rtʃuəl] ['ju:ʒəri] [ə'laʊd] .

LETTER	VIII	Virtual	Usury	allowed	.
信	八	虚拟的	高利贷	允许	.

第八封信 允许虚拟高利贷。

['hævɪŋ] [pru:vd] ,

Having	proved	,
拥有	已证实	,

已经证明，

[æz; əz] [aɪ] [hoʊp] ,

as	I	hope	,
作为	我	希望	,

正如我所希望的，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

by	this	time	,
经过	这	时间	,

到这个时候，

[ðə; ði] ['ʌtər] [ˌɪmprə'praɪəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔz] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

the	utter	impropriety	of	the	law's	limiting	the	rate	of	interest	,
这	说出	不当行为	的	这	法律的	限制	这	速度	的	兴趣	,

限制利率的法律完全不恰当，

[ɪn] ['evri] [keɪs] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [kən'si:vd] ,

in	every	case	that	can	be	conceived	,
在	每一个	案件	那	能	是	构思	,

在每一个可以想象的情况下，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ræðər] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑ:səti] ,

it	may	be	rather	matter	of	curiosity	,
它	可能	是	相当	事情	的	好奇心	,

这可能是出于好奇，

[ðæn; ðən] ['eni] [θɪŋ] [els] ,

than	any	thing	else	,
比	任何	事物	别的	,

比任何其他事物都

[tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] ,

to	enquire	,
到	查询	,

询问，

[haʊ] [fɑ:r] [ðə; ði] [lɔ:] ,

how	far	the	law	,
如何	远的	这	法律	,

法律有多远，

[ɑ:n] [ðɪs] [hed] ,

on	this	head	,
在	这	头	,

关于这一点，

[ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [ɪt'self] ,

is	consistent	with	itself	,
是	持续的	和	本身	,

与自身一致，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [hæv; həv] [bɪlt] . [wʌn] .

and	with	any	principles	upon	which	it	can	have	built	.	1	.
和	和	任何	原则	之上	哪个	它	能	有	建造	.	1	.

以及它所依据的任何原则。1.

['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɑːr 'iː] - ['drɔːɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['præktɪs] ,

Drawing	and	re	-	drawing	is	a	practice	,
绘画	和	关于	-	绘画	是	一个	实践	,

绘画和重画是一种练习，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [hɪr] [tuː; tə] [hɪnt] [æt; ət] .

which	it	will	be	sufficient	here	to	hint	at	.
哪个	它	将要	是	充足的	这里	到	暗示	在	.

这里只要暗示一下就足够了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ɔːl] ['mɜːtʃənts] ,

It	is	perfectly	well	known	to	all	merchants	,
它	是	完美	出色地	已知	到	全部	商人	,

所有商人都知道，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [soʊ] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['mɜːtʃənts] ,

and	may	be	so	to	all	who	are	not	merchants	,
和	可能	是	所以	到	全部	WHO	是	不是	商人	,

对所有非商人来说也是如此，

[baɪ] [kən'sʌltɪŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] [smɪθ] .

by	consulting	Dr	Smith	.
经过	咨询	博士	史密斯	.

通过咨询史密斯博士。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

这样，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ʃəun] [haʊ] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi] ,

he	has	shewn	how	money	may	be	,
他	有	展示	如何	钱	可能	是	,

他展示了金钱如何，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn] ,

and	has	been	,
和	有	到过	,

并且已经

['teɪkən] [ʌp] ,

taken	up	,
已采取	向上	,

被带走，

[æt; ət] [soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [reɪt] ,

at	so	high	a	rate	,
在	所以	高的	一个	速度	,

如此高的速度，

[æz; əz] - [ɔːr] - [pər] [sent] - - [ə; eɪ] [reɪt] ['nɪrli] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [wɪtʃ]

as	13	or	14	per	cent	-	-	a	rate	nearly	three	times	as	high	as	the	utmost	which
作为	-	或者	-	每	中心	-	-	一个	速度	几乎	三	时代	作为	高的	作为	这	极致	哪个

[ðə; ði] [lɔː] [prə'fesiz] [tuː; tə] [ə'laʊ] .

the	law	professes	to	allow	.
这	法律	声称	到	允许	.

高达 13% 或 14%——这一税率几乎是法律允许的最高税率的三倍。

[ðə; ði]['ekstrə] ['ɪntrəst] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [mæskt] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

The	extra	interest	is	in	this	case	masked	under	the	names	of	commission	,
这	额外的	兴趣	是	在	这	案件	戴面具	在下面	这	姓名	的	委员会	,

在这种情况下，额外的利息被掩盖在佣金的名义下，

[ænd; ənd] [praɪs] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

and	price	of	exchange	.
和	价格	的	交换	.

和兑换价格。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][bʌt; bət] [smɔːl] [ə'pɑːn] [iːtʃ] [loʊn] ,

The	commission	is	but	small	upon	each	loan	,
这	委员会	是	但	小的	之上	每个	贷款	,

每笔贷款的佣金都很小，

[nɑːt] [mɔːr] ,

not	more	,
不是	更多的	,

不再，

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我认为，

[ðæn; ðən][wʌn] / [ˌtuː'tuː][pər] [sent] :

than	1	/	2	per	cent	:
比	1	/	2	每	中心	:

超过 1/2%：

['kʌstəm] ['hævɪŋ] [stretʃt] [soʊ][fɑːr]

custom	having	stretched	so	far
风俗	拥有	拉伸	所以	远的

习俗延续至今

[bʌt; bət][noʊ] ['fɑːrðər] ,

but	no	farther	,
但	不	更远	,

但不再进一步，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [θɔːt] ['deɪndʒərəs] ,

it	might	be	thought	dangerous	,
它	可能	是	想法	危险的	,

它可能被认为是危险的，

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[tuː; tə] ['ventʃər] [ə'pɑːn] ['eni] ['haɪər] [ə'laʊəns] ['ʌndər] [ðæt] [neɪm] .

to	venture	upon	any	higher	allowance	under	that	name	.
到	风险投资	之上	任何	更高	津贴	在下面	那	姓名	.

冒险以该名义领取任何更高的津贴。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ,

The	charge	,
这	收费	,

指控，

['biːɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

being	repeated	a	number	of	times	in	the	course	of	the	year	,
存在	重复	一个	数字	的	时代	在	这	课程	的	这	年	,

在一年中重复多次，

[meɪks] [ʌp] [ɪn] ['friːkwənsi] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɒnts] [ɪn] [weɪt] .

makes	up	in	frequency	what	it	wants	in	weight	.
制作	向上	在	频率	什么	它	想要	在	重量	.

频率弥补了它所希望的重量。

[ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n][ɪz][baɪ] [ðɪs] [ʃɪft] ['rendərd] [mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] ,

The	transaction	is	by	this	shift	rendered	more	troublesome	,
这	交易	是	经过	这	转移	渲染	更多的	麻烦的	,

这种转变使得交易变得更加麻烦，

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[bʌt; bət][nɑːt] [les] ['præktɪkəbl] ,

but	not	less	practicable	,
但	不是	较少的	切实可行的	,

但实用性却不减，

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɑːrtiz] [æz; əz][ɑːr; ər] [ə'griːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

to	such	parties	as	are	agreed	about	it	.
到	这样的	各方	作为	是	同意	关于	它	.

向各方就此达成一致。

[bʌt; bət] [ɪf] ['juːʒəri][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər] ['mɜːtʃənts] ,

But	if	usury	is	good	for	merchants	,
但	如果	高利贷	是	好的	为了	商人	,

但如果高利贷对商人有利，

[aɪ][dəunt] ['veri] [wel] [siː] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bæd][fɔːr; fər] ['evri] ['bɑːdi] [els] . [ˌtuː'tuː] .

I	don't	very	well	see	what	should	make	it	bad	for	every	body	else	.	2	.
我	不	非常	出色地	看	什么	应该	制作	它	坏的	为了	每一个	身体	别的	.	2	.

我不太明白什么会让其他人觉得这是坏事。2.

[æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv]['liːg(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] ,

At	this	distance	from	all	the	mountains	of	legal	knowledge	,
在	这	距离	从	全部	这	山脉	的	合法的	知识	,

远离法律知识的重重围山，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	will	not	pretend	to	say	,
我	将要	不是	假装	到	说	,

我不会假装说，

['weðər] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ək'septɪd] [bɪlz] [æt; ət][æn; ən] ['ʌndər] ['væljuː] ,

whether	the	practice	of	selling	accepted	bills	at	an	under	value	,
无论	这	实践	的	销售	公认	账单	在	一个	在下面	价值	,

以低于实际价值的价格出售已承兑汇票的做法，

[wʊd] [hoʊld] [gʊd] [ə'genst] [ɔːl] [ə'tæks] .

would	hold	good	against	all	attacks	.
会	抓住	好的	反对	全部	攻击	.

能够抵御所有攻击。

[ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɪti] ['kɑːmən] [wʌn] ,

It	strikes	my	recollection	as	a	pretty	common	one	,
它	罢工	我的	回忆	作为	一个	漂亮的	常见的	一	,

我记得这是一个很常见的情况，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [brɔːt] ['ʌndər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːn(ə)l] ['stætʃuːts] [ə'genst]

and	I	think	it	could	not	be	brought	under	any	of	the	penal	statutes	against
和	我	思考	它	可以	不是	是	带来	在下面	任何	的	这	刑事	法规	反对

['juːʒəri] .

usury	.
高利贷	.

我认为它不能被归入任何反高利贷的刑法范畴。

[ðə; ði] ['ædɪkwətnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [maɪt] ,

The	adequateness	of	the	consideration	might	,
这	充足	的	这	考虑	可能	,

对价的充分性可能，

[fɔːr; fər] [ɔːt] [aɪ] [noʊ] ,

for	aught	I	know	,
为了	零	我	知道	,

对于我知道的人和事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《高利贷辩护》(Defence of Usury)
第4/10页

[biː; bi] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] ,
be **attacked** **with** **success** **,**
是 遭到攻击 和 成功 ,

成功攻击，

[ɪn][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['ekwəti] ;
in **a** **court** **of** **equity** **;**
在 一个 法庭 的 公平 ;

在衡平法院；

[ɔːr] ,
or **,**
或者 ,

或者，

[pər'hæps] ,
perhaps **,**
也许 ,

也许，

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['evɪdəns] ([wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ə'griːmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɑːrtɪz] [maɪt] ['iːzəli]
if **there** **were** **sufficient** **evidence** **(** **which** **the** **agreement** **of** **the** **parties** **might** **easily**
如果 那里 是 充足的 证据 (哪个 这 协议 的 这 各方 可能 容易地
[prɪ'vent]) [baɪ][æn; ən]['ækʃ(ə)n][æt; ət] ['kɑːmən] [lɔː] ,
prevent **)** **by** **an** **action** **at** **common** **law** **,**
防止) 经过 一个 行动 在 常见的 法律 ,

如果根据普通法的诉讼有足够的证据（而当事人的协议可能很容易阻止这种证据），

[fɔːr; fər] ['mʌni] [hæd; həd][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] .
for **money** **had** **and** **received** **.**
为了 钱 有 和 已收到 .

因为有钱并且收到了钱。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['præktɪs] [biː; bi] ['riːəli] [pruːf] [ə'genst] [ɔːl] [ə'tæks] ,
If **the** **practice** **be** **really** **proof** **against** **all** **attacks** **,**
如果 这 实践 是 真的 证明 反对 全部 攻击 ,

如果这种做法确实能抵御一切攻击，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ,
it **seems** **to** **afford** **an** **effectual** **,**
它 似乎 到 买得起 一个 有效的 ,

它似乎提供了一种有效的，

[ænd; ənd] ['prɪti] [kə'moʊdiəs] ['meθəd] [ʌv; əv] [i'veidiŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'strɪktɪv] [lɔːz] .
and **pretty** **commodious** **method** **of** **evading** **the** **restrictive** **laws** **.**
和 漂亮的 宽敞的 方法 的 逃避 这 限制性的 法律 .

并且是逃避限制性法律的相当便捷的方法。

[ðə; ðɪ]['oʊnli] [rɪ'streɪnt] [ɪz] ,
The **only** **restraint** **is** **,**
这 仅有的 克制 是 ,

唯一的限制是，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] ,
that **it** **requires** **the** **assistance** **of** **a** **third** **person** **,**
那 它 需要 这 协助 的 一个 第三 人 ,

需要第三人的帮助，

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɑːroʊɝz] ;

a	friend	of	the	borrower's	;
一个	朋友	的	这	借款人的	;

借款人的朋友;

[æz; əz][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] :

as	for	instance	:
作为	为了	实例	:

例如:

[biː] ,

B	,
B	,

B,

[ðə; ði] ['riːəl] ['bɔːroʊər] ,

the	real	borrower	,
这	真实的	借款人	,

真正的借款人,

['wɒnts] * - [ænd; ənd][faindz][juː] ,

wants	*	100	and	finds	U	,
想要	*	-	和	发现	U	,

想要 *100 并找到 U,

[ə; eɪ]['juːʒərər] ,

a	usurer	,
一个	高利贷者	,

高利贷者,

[huː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

who	is	willing	to	lend	it	to	him	,
WHO	是	愿意的	到	借	它	到	他	,

谁愿意借给他,

[æt; ət] - [pər] [sent] [biː] . [hæz; həz][ef] ,

at	10	per	cent	B	.	has	F	,
在	-	每	中心	B	.	有	F	,

10% 的 B. 有 F,

[ə; eɪ] [frend] ,

a	friend	,
一个	朋友	,

一个朋友,

[huː] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [hɪm'self] [tuː; tə] [lend] [hɪm; ɪm] ,

who	has	not	the	money	himself	to	lend	him	,
WHO	有	不是	这	钱	他自己	到	借	他	,

他自己没有钱借给他,

[bʌt; bət][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][stænd] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

but	is	willing	to	stand	security	for	him	,
但	是	愿意的	到	站立	安全	为了	他	,

却愿意为他作保,

[tuː; tə] [ðæt] [ə'maʊnt] .

to	that	amount	.
到	那	数量	.

达到该数额。

[biː] . ['ðerfɔːr] [drɔːz] [ə'pɑːn][ef] ,

B	.	therefore	draws	upon	F	,
B	.	所以	平局	之上	F	,

因此, B 借鉴了 F,

[ænd; ənd][ef] . [ək'septs] ,

and	F	.	accepts	,
和	F	.	接受	,

并且 F. 接受，

[ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] * - [æt; ət][faɪv][pər] [sent] ['ɪntrəst] ,

a	bill	of	*	100	at	5	per	cent	interest	,
一个	账单	的	*	-	在	5	每	中心	兴趣	,

一张面值 100 英镑、利率为 5% 的票据，

['peɪəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['twelvmʌnθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪt] .

payable	at	the	end	of	a	twelvemonth	from	the	date	.
应付账款	在	这	结尾	的	一个	十二个月	从	这	日期	.

自该日起十二个月末支付。

[ef] . [drɔ:z] [ə; eɪ] [laɪk] [bɪl] [ə'pɑ:n][bi:] . :

F	.	draws	a	like	bill	upon	B	.	:
F	.	平局	一个	喜欢	账单	之上	B	.	:

F. 向 B. 开具了类似的汇票：

[i:tʃ] [selz] [hɪz; ɪz] [bɪl] [tu:; tə][ju:] . [fɔ:r; fər] ['fɪfti] [paʊnd] ;

each	sells	his	bill	to	U	.	for	fifty	pound	;
每个	出售	他的	账单	到	U	.	为了	五十	磅	;

每人以五十英镑的价格将自己的票据卖给美国；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [in'dɔ:st] [tu:; tə][ju:] . [ə'kɔ:rdɪŋli] .

and	it	is	indorsed	to	U	.	accordingly	.
和	它	是	认可	到	U	.	因此	.

并据此背书给美国。

[ðə; ði] * - [ðæt] [ef] . [rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz] .

The	*	50	that	F	.	receives	.
这	*	-	那	F	.	接收	.

F. 收到的*50。

[hi:; hi] [di'livəz] ['oʊvər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:] .

he	delivers	over	without	any	consideration	to	B	.
他	交付	超过	没有	任何	考虑	到	B	.

他毫无顾忌地把事情交给了 B。

[ðɪs] [træn'zækʃ(ə)n] ,

This	transaction	,
这	交易	,

此次交易，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ]['vælɪd][wʌn] ,

if	it	be	a	valid	one	,
如果	它	是	一个	有效的	一	,

如果它是有效的，

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] ,

and	if	a	man	can	find	such	a	friend	,
和	如果	一个	男人	能	寻找	这样的	一个	朋友	,

如果一个人能找到这样的朋友，

[ɪz] ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [les] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] -

is	evidently	much	less	troublesome	than	the	practice	of	drawing	and	re	-
是	显然	很多	较少的	麻烦的	比	这	实践	的	绘画	和	关于	-

['drɔ:ɪŋ] .

drawing	.
绘画	.

显然比反复绘制要省事得多。

[ænd; ənd] [ðɪs] ,

And	**this**	**,**
和	这	,

还有这个，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['præktɪkəbl] [æt; ət][ɔːl] ,

if	**it**	**be**	**practicable**	**at**	**all**	**,**
如果	它	是	切实可行的	在	全部	,

如果可行的话，

[meɪ] [biː; bi] ['præktɪst] [baɪ] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] ,

may	**be**	**practised**	**by**	**persons**	**of**	**any**	**description**	**,**
可能	是	已实践	经过	人	的	任何	描述	,

可由任何类型的人从事，

[kən'sɜːrnd] [ɔːr][nɑːt][ɪn] [treɪd] .

concerned	**or**	**not**	**in**	**trade**	**.**
担心的	或者	不是	在	贸易	.

是否关心贸易。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [peɪdʒ][biː; bi][tuː; tə] [sə'dʒest] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] ,

Should	**the**	**effect**	**of**	**this**	**page**	**be**	**to**	**suggest**	**an**	**expedient**	**,**
应该	这	影响	的	这	页	是	到	建议	一个	权宜	,

如果本页的效果是建议一个权宜之计，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [kə'moʊdiəs] [wʌn] ,

and	**that**	**a**	**safe**	**and**	**commodious**	**one**	**,**
和	那	一个	安全的	和	宽敞的	一	,

安全又宽敞，

[fɔːr; fər] [i'veidiŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] ['juːʒəri] ,

for	**evading**	**the**	**laws**	**against**	**usury**	**,**
为了	逃避	这	法律	反对	高利贷	,

逃避高利贷法的制裁，

[tuː; tə][sʌm; səm] ,

to	**some**	**,**
到	一些	,

对一些人来说，

[tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spiːdiənt] [maɪt] [nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [ə'kɜːrd] ,

to	**whom**	**such**	**an**	**expedient**	**might**	**not**	**otherwise**	**have**	**occurred**	**,**
到	谁	这样的	一个	权宜	可能	不是	否则	有	发生	,

否则，这样的权宜之计可能不会发生，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][laɪ] ['veri] ['hevi] [ə'pɑːn][maɪ] ['kɑːnʃəns] .

it	**will**	**not**	**lie**	**very**	**heavy**	**upon**	**my**	**conscience**	**.**
它	将要	不是	说谎	非常	重的	之上	我的	良心	.

这不会给我的良心带来太大的负担。

[ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] ['juːʒərər] ,

The	**prayers**	**of**	**usurers**	**,**
这	祈祷	的	高利贷者	,

高利贷者的祈祷，

[wət'evər] ['efɪkəsi] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ɪn] ['laɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['bɜːrðən] ,

whatever	**efficacy**	**they**	**may**	**have**	**in**	**lightening**	**the**	**burthen**	**,**
任何	功效	他们	可能	有	在	闪电	这	负担	,

无论它们在减轻负担方面有何功效，

[aɪ] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] [leɪ] [sʌm; səm] [kleɪm] [tuː; tə] .

I	**hope**	**I**	**may**	**lay**	**some**	**claim**	**to**	**.**
我	希望	我	可能	躺	一些	宣称	到	.

我希望我能提出一些要求。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [naʊ] ['wʌndər] [æt; ət][maɪ] ['seɪɪŋ] ,

And	I	think	you	will	not	now	wonder	at	my	saying	,
和	我	思考	你	将要	不是	现在	想知道	在	我的	说	,

我想你现在不会对我的这句话感到惊讶了，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [prerz] [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ə; eɪ] [wɪt] [les] ['kɑːnfɪdəns] ,

that	in	the	efficacy	of	such	prayers	I	have	not	a	whit	less	confidence	,
那	在	这	功效	的	这样的	祈祷	我	有	不是	一个	白色	较少的	信心	,

我对这些祷告的功效丝毫不怀疑，

[ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [klæs] [ʌv; əv] [men] .

than	in	that	of	the	prayers	of	any	other	class	of	men	.
比	在	那	的	这	祈祷	的	任何	其他	班级	的	男人	.

比其他任何阶层的人的祈祷都多。

[wʌn] [ə'pɑːlədʒi][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pliːd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

One	apology	I	shall	have	to	plead	at	any	rate	,
一	道歉	我	将	有	到	恳求	在	任何	速度	,

无论如何，我得向你道歉，

[ðæt] [ɪn] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðiːz] [flɔːz] ,

that	in	pointing	out	these	flaws	,
那	在	指向	出去	这些	缺陷	,

在指出这些缺陷时，

[tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [kriːp] [aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

to	the	individual	who	may	be	disposed	to	creep	out	at	them	,
到	这	个人	WHO	可能	是	处置	到	潜行者	出去	在	他们	,

对于那些可能想偷偷溜出去的人来说，

[aɪ] [pɔɪnt] [ðem; ðəm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] ,

I	point	them	out	at	the	same	time	to	the	legislator	,
我	观点	他们	出去	在	这	相同的	时间	到	这	立法者	,

我同时向立法者指出，

[ɪn] [huːz] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm][ʌp] ,

in	whose	power	it	is	to	stop	them	up	,
在	谁	力量	它	是	到	停止	他们	向上	,

谁有权力阻止他们，

[ɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] .

if	in	his	opinion	they	require	it	.
如果	在	他的	观点	他们	要求	它	.

如果他认为他们需要的话。

[ɪf] ,

If	,
如果	,

如果，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [sʌtʃ] [ə'pɪnjən] ,

notwithstanding	such	opinion	,
虽然	这样的	观点	,

尽管有这样的意见，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'mɪt] [tuː; tə][duː][soʊ] ,

he	should	omit	to	do	so	,
他	应该	忽略	到	做	所以	,

他应该忽略这一点，

[ðə; ði] [bleɪm] [wɪl] [laɪ] ,

the	blame	will	lie	,
这	责备	将要	说谎	,

责任将在于，

[nɑːt][ɑːn][maɪ] ['ɪndəstri] ,
not **on** **my** **industry** **,**
不是 在 我的 行业 ,

不在我的行业，

[bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz] ['neglɪdʒəns] .
but **on** **his** **negligence** **.**
但 在 他的 疏忽 .

而是由于他的疏忽。

[ðiːz] ,
These **,**
这些 ,

这些，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
it **may** **be** **said** **,**
它 可能 是 说 ,

可谓，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] [ɪ'veɪʒ(ə)n] ,
should **they** **even** **be** **secure** **and** **effectual** **evasions** **,**
应该 他们 甚至 是 安全的 和 有效的 逃避 ,

它们是安全有效的逃避手段吗?

[ɑːr; ər] [stɪl] [bʌt; bət] [ɪ'veɪʒ(ə)n] ,
are **still** **but** **evasions** **,**
是 仍然 但 逃避 ,

仍然只是逃避，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪf] ['tʃɑːrdʒəbl] [ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔː] [æt; ət][ɔːl] ,
if **chargeable** **upon** **the** **law** **at** **all** **,**
如果 收费 之上 这 法律 在 全部 ,

如果法律规定可以起诉，

[ɑːr; ər] ['tʃɑːrdʒəbl] [nɑːt][æz; əz] [ˌinkən'sistənsiz] [bʌt; bət][æz; əz] ['əʊvəˌsaɪts] .
are **chargeable** **not** **as** **inconsistencies** **but** **as** **oversights** **.**
是 收费 不是 作为 不一致之处 但 作为 疏忽 .

不应被指责为不一致，而应被指责为疏忽。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][soʊ] .
Be **it** **so** **.**
是 它 所以 .

就这样吧。

['setɪŋ] [ðiːz] [ə'saɪd] ,
Setting **these** **aside** **,**
环境 这些 旁边 ,

抛开这些不谈，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[æz; əz] [ɪk'spiːdiːənts] ['præktɪst] [ɔːr] ['præktɪkəbl] ,
as **expedients** **practised** **or** **practicable** **,**
作为 权宜之计 已实践 或者 切实可行的 ,

作为已实行或切实可行的权宜之计，

['oʊnli][bɪ'haɪnd][ɪts] [bæk] ,
only behind its back ,
仅有的 在后面 它是 后退 ,

只在它的背后，

[aɪ] [wɪl] [beg] [liːv] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː; jʊ][ʌv; əv] [tuː] ['ʌðər] ,
I will beg leave to remind you of two others ,
我 将要 求 离开 到 提醒 你 的 二 其他的 ,

我还要提醒你另外两个，

['præktɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts] [bɜːrθ] ,
practised from the day of its birth ,
已实践 从 这 天 的 它是 出生 ,

从诞生之日起就被实践，

['ʌndər] [ɪts] [prə'tekʃn] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [feɪs] .
under its protection and before its face .
在下面 它是 保护 和 前 它是 脸 .

在它的保护下，在它的面前。

[ðə; ði][fɜːrst][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [ɪz] ['pɔːnbroʊkɪŋ] .
The first I shall mention is pawnbroking .
这 第一的 我 将 提到 是 典当行 .

我首先要提到的是典当业。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [les] ['priːtens] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ['ɪntrəst] ,
In this case there is the less pretence for more than ordinary interest ,
在 这 案件 那里 是 这 较少的 虚伪 为了 更多的 比 普通的 兴趣 ,

在这种情况下，没有理由要求超出正常范围的利益，

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ɪz] ,
inasmuch as the security is ,
因此 作为 这 安全 是 ,

只要安全，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
in this case ,
在 这 案件 ,

在这种情况下，

[nɑːt]['oʊnli]['iːkwəl][tuː; tə] ,
not only equal to ,
不是 仅有的 平等的 到 ,

不仅等于，

[bʌt; bət] ['betər] [ðæn; ðən] ,
but better than ,
但 更好的 比 ,

但比

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][ɪn] ['eni] ['ʌðər] :
what it can be in any other :
什么 它 能 是 在 任何 其他 :

在其他情况下它可以是什么：

[tuː; tə][wɪt] ,
to wit ,
到 有 ,

即，

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['muːvəbl] [θɪŋ] ,
the present possession of a moveable thing ,
这 展示 拥有 的 一个 活动 事物 ,

目前拥有可移动物品，

[ʌv; əv] ['i:zi] [seɪl] ,
of **easy** **sale** **,**
的 简单的 销售 ,

易于销售，

[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kredɪtər] [hæz; həz][ðə; ði] ['paʊər] ,
on **which** **the** **creditor** **has** **the** **power** **,**
在 哪个 这 债权人 有 这 力量 ,

债权人有权

[ænd; ənd] ['sɜ:rt(ə)nli] [dʌz] [nɑ:t][wɑ:nt][ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,
and **certainly** **does** **not** **want** **the** **inclination** **,**
和 当然 做 不是 想 这 倾角 ,

当然也不希望有这种倾向，

[tu:; tə][set] [sʌtʃ] [praɪs][æz; əz][ɪz][moʊst][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] .
to **set** **such** **price** **as** **is** **most** **for** **his** **advantage** **.**
到 放 这样的 价格 作为 是 最多 为了 他的 优势 .

设定对他最有利的价格。

[ɪf] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'laʊɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'strɔ:rdəneri] ['ɪntrəst] [ɪz] [ə'tendid]
If **there** **be** **a** **case** **in** **which** **the** **allowing** **of** **such** **extraordinary** **interest** **is** **attended**
如果 那里 是 一个 案件 在 哪个 这 允许 的 这样的 非凡的 兴趣 是 参加
[wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['deɪndʒər][ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ,
with **more** **danger** **than** **another** **,**
和 更多的 危险 比 其他 ,

如果存在允许这种特殊利益的情况比其他情况更危险，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [ðɪs] :
it **must** **be** **this** **:**
它 必须 是 这 :

一定是这样的：

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [pər'tɪkjələrli] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊɪst] [pʊr] ,
which **is** **so** **particularly** **adapted** **to** **the** **situation** **of** **the** **lowest** **poor** **,**
哪个 是 所以 特别 改编 到 这 情况 的 这 最低 贫穷的 ,

它特别适合最贫困人口的情况，

[ðæt] [ɪz] ,
that **is** **,**
那 是 ,

那是，

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] ,
of **those** **who** **,**
的 那些 WHO ,

其中，

[ɑ:n][ðə; ði] [skɔ:r] [ʌv; əv]['ɪndɪdʒ(ə)ns][ɔ:r] [sɪm'plɪsəti] ,
on **the** **score** **of** **indigence** **or** **simplicity** **,**
在 这 分数 的 贫困 或者 简单 ,

无论是贫穷还是简朴，

[ɔ:r][bəuθ] ,
or **both** **,**
或者 两个都 ,

或者两者兼而有之，

[ɑ:r; ər][moʊst]['oʊpən][tu:; tə] [ˌɪmpə'zɪʃ(ə)n] .
are **most** **open** **to** **imposition** **.**
是 最多 打开 到 征收 .

最容易受到强加。

[ðɪs] [treɪd] [haʊ'evər] [ðə; ði] [lɔ:] ,
This trade however the law ,
这 贸易 然而 这 法律 ,

然而这种贸易是法律，

[baɪ] ['regjuleɪtɪŋ] ,
by regulating ,
经过 调节 ,

通过监管，

[ə'vaʊɪdli] [prə'tekts] .
avowedly protects .
公开地 保护 .

公开保护。

[wʌt] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪz] ,
What the rate of interest is ,
什么 这 速度 的 兴趣 是 ,

利率是多少，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'laʊz] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
which it allows to be taken in this way ,
哪个 它 允许 到 是 已采取 在 这 方式 ,

它允许以这种方式进行，

[aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [teɪk] [ə'pɑ:n][ˌem 'i:][tu:; tə] [rɪ'membər] :
I can not take upon me to remember :
我 能 不是 拿 之上 我 到 记住 :

我不能承担记住的责任:

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [di'si:vd] ,
but I am much deceived ,
但 我 是 很多 受骗 ,

但我被欺骗了，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə] [les] [ðæn; ðən] - [pər] [sent] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] ,
if it amounts to less than 12 per cent in the year ,
如果 它 金额 到 较少的 比 - 每 中心 在 这 年 ,

如果该年度的税率低于12%，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [ə'maʊnts] [tu:; tə][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:r] .
and I believe it amounts to a good deal more .
和 我 相信 它 金额 到 一个 好的 交易 更多的 .

我相信它的意义远不止于此。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] - [pər] [sent] [ɔ:r] - ,
Whether it were 12 per cent or 1200 ,
无论 它 是 - 每 中心 或者 - ,

无论是 12% 还是 1200%，

[aɪ] [bɪ'li:v] [wʊd] [meɪk] [ɪn] ['præktɪs] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] .
I believe would make in practice but little difference .
我 相信 会 制作 在 实践 但 小的 不同之处 .

我相信在实践中不会有什么区别。

[wʌt] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - ['drɔ:ɪŋ] ,
What commission is in the business of drawing and re - drawing ,
什么 委员会 是 在 这 商业 的 绘画 和 关于 - 绘画 ,

在绘制和重新绘制业务中佣金是多少，

['werhaʊs] - [ru:m] [ɪz] ,
warehouse - room is ,
仓库 - 房间 是 ,

仓库是，

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] ['pɔːnbroʊkɪŋ] .

in	that	of	pawnbroking	.
在	那	的	典当行	.

在典当业中。

[wət'evər] ['limits] [ðen] [ɑːr; ər] [set] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [treɪd] ,

Whatever	limits	then	are	set	to	the	profits	of	this	trade	,
任何	限制	然后	是	放	到	这	利润	的	这	贸易	,

无论对这种贸易的利润设定什么限制，

[ɑːr; ər] [set] ,

are	set	,
是	放	,

已设置，

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	take	it	,
我	拿	它	,

我认为，

[nɑːt] [baɪ] [ðə; ði] ['vɪdʒələnsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ,

not	by	the	vigilancy	of	the	law	,
不是	经过	这	警惕	的	这	法律	,

不是靠法律的警惕，

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [treɪdz] ,

as	in	the	case	of	other	trades	,
作为	在	这	案件	的	其他	交易	,

与其他行业一样，

[baɪ] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['treɪdərz] .

by	the	competition	amongst	the	traders	.
经过	这	竞赛	在	这	交易员	.

通过交易者之间的竞争。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ækts] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

Of	the	other	regulations	contained	in	the	acts	relative	to	this	subject	,
的	这	其他	法规	包含	在	这	行为	相对的	到	这	主题	,

与此主题相关的法案中包含的其他规定中，

[aɪ] [ˌrekə'lekt] [noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [daʊt] [ðə; ði] [juːz] .

I	recollect	no	reason	to	doubt	the	use	.
我	追忆	不	原因	到	怀疑	这	使用	.

我记得没有理由怀疑其用途。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪnstəns] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['bɑːtəmri] [ænd; ənd] [ˌriːˌspɑːn'denʃiə] :

The	other	instance	is	that	of	bottomry	and	respondentia	:
这	其他	实例	是	那	的	底部	和	答辩人	:

另一个例子是 bottomry 和 respondentia：

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] [træn'zækʃənz] ,

for	the	two	transactions	,
为了	这	二	交易	,

对于这两笔交易，

['biːɪŋ] [soʊ] ['nɪrli] [rɪ'leɪtɪd] ,

being	so	nearly	related	,
存在	所以	几乎	有关的	,

关系如此密切，

[meɪ] [biː; bi]['spoʊkən][ʌv; əv] [tə'geðər] .
may be spoken of together .
可能 是 说 的 一起 .

可以一起谈论。

['bɑːtəmri] [ɪz][ðə; ði]['juːʒəri][ʌv; əv] ['pɔːnbroʊkɪŋ] :
Bottomry is the usury of pawnbroking :
底部 是 这 高利贷 的 典当行 :

Bottomry 是典当行的高利贷：

[ˌriːˌspɑːn'denʃiə] [ɪz]['juːʒəri][æt; ət][lɑːrdʒ] ,
respondentia is usury at large ,
答辩人 是 高利贷 在 大的 ,

respondentia 是普遍的高利贷，

[bʌt; bət] [kəm'baɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [wɪð; wɪθ] [ɪn'ʃʊrəns] ,
but combined in a manner with insurance ,
但 合并 在 一个 方式 和 保险 ,

但与保险相结合，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [treɪd] ['kærid] [ɑːn][baɪ] [siː] .
and employed in the assistance of a trade carried on by sea .
和 受雇 在 这 协助 的 一个 贸易 携带 在 经过 海 .

并受雇协助开展海上贸易。

[ɪf] ['eni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['juːʒəri][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kən'demd] ,
If any species of usury is to be condemned ,
如果 任何 物种 的 高利贷 是 到 是 谴责 ,

如果任何形式的高利贷都要受到谴责，

[aɪ] [siː] [nɑːt][ɑːn] [wʌt] [graʊndz] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] ['spiːʃiːz] [kæn; kən][biː; bi] [skriːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
I see not on what grounds this particular species can be screened from the
我 看 不是 在 什么 理由 这 特别的 物种 能 是 筛选 从 这
[ˌkɑːndem'neɪʃn] .
condemnation .
谴责 .

我不明白有什么理由可以免除这一特殊物种的谴责。

" [oʊ] [bʌt; bət] " ([sez] [sɜːr] ['wɪljəm] ['blækˌstoʊn] ,
" Oh but " (says Sir William Blackstone ,
" 哦 但 " (说道 先生 威廉 黑石 ,

“哦，但是”（威廉·布莱克斯通爵士说，

[ɔːr] ['eni] ['bɑːdi] [els] [huː] [teɪks] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði]
or any body else who takes upon himself the task of finding a reason for the
或者 任何 身体 别的 WHO 需要 之上 他自己 这 任务 的 寻找 一个 原因 为了 这
[lɔː])
law)
法律)

或任何其他承担起寻找法律理由任务的人）

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mærɪtaɪm] ['kʌntri] ,
" this is a maritime country ,
" 这 是 一个 海上 国家 ,

“这是一个海洋国家，

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] ,
and the trade ,
和 这 贸易 ,

和贸易，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ɑːn][baɪ] [siː] ,
which **it** **carries** **on** **by** **sea** **,**
哪个 它 携带 在 经过 海 ,

它通过海路运输，

[ɪz][ðə; ðɪ] [greɪt] ['bʊlwɜːrk] [ʌv; əv][ɪts] [dɪ'fens] .
is **the** **great** **bulwark** **of** **its** **defence** **.**
是 这 伟大的 堡垒 的 它是 防御 .

是其防御的坚固堡垒。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ɪn'kwaɪər] ,
" **It** **is** **not** **necessary** **I** **should** **here** **enquire** **,**
" 它 是 不是 必要的 我 应该 这里 查询 ,

“我没必要在这里问，

['weðər] [ðæt] [brænʧ] ,
whether **that** **branch** **,**
无论 那 分支 ,

无论该分支

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[æz; əz]['draɪv, 'dɑːktɚ] [smɪθ] [hæz; həz] [ʃəun] ,
as **Dr** **Smith** **has** **shewn** **,**
作为 博士 史密斯 有 展示 ,

正如史密斯博士所表明的，

[ɪz] ,
is **,**
是 ,

是，

[ɪn] ['evri] [vjuː] [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [mɪr] [wʌn][ʌv; əv] [dɪ'fens] ,
in **every** **view** **but** **the** **mere** **one** **of** **defence** **,**
在 每一个 看法 但 这 仅仅 一 的 防御 ,

除了单纯的防御之外，

[les] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
less **beneficial** **to** **a** **nation** **,**
较少的 有利 到 一个 国家 ,

对一个国家不太有利，

[ðæn; ðən] [tuː] ['ʌðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːr] ['brænʧɪz] [wɪʧ] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ɔːl] [treɪd] ,
than **two** **others** **out** **of** **the** **four** **branches** **which** **comprehend** **all** **trade** **,**
比 二 其他的 出去 的 这 四 分支 哪个 理解 全部 贸易 ,

比涵盖所有贸易的四个分支中的另外两个，

[hæz; həz] ['eni] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [wei] .
has **any** **claim** **to** **be** **preferred** **to** **them** **in** **this** **or** **any** **other** **way** **.**
有 任何 宣称 到 是 首选 到 他们 在 这 或者 任何 其他 方式 .

有权以这种或任何其他方式主张自己比他们更优越。

[aɪ][æd'mɪt] ,
I **admit** **,**
我 承认 ,

我承认，

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['lɪbərti] [wɪʧ] [ðɪs] [brænʧ] [ʌv; əv] [treɪd] [in'dʒɔiz] ,
that **the** **liberty** **which** **this** **branch** **of** **trade** **enjoys** **,**
那 这 自由 哪个 这 分支 的 贸易 享受 ,

这一贸易部门享有的自由，

[ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːrfɪktli] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ] .

is	no	more	than	what	it	is	perfectly	right	it	should	enjoy	.
是	不	更多的	比	什么	它	是	完美	正确的	它	应该	享受	.

只不过是它理应享受的东西而已。

[wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪz] ,

What	I	want	to	know	is	,
什么	我	想	到	知道	是	,

我想知道的是，

[wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] [men] ,

what	there	is	in	the	class	of	men	,
什么	那里	是	在	这	班级	的	男人	,

人类中有什么，

[imˈbɑːkt] [ɪn] [ðɪs] [treɪd] ,

embarked	in	this	trade	,
启航	在	这	贸易	,

从事这项贸易，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['rendər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

that	should	render	beneficial	to	them	,
那	应该	使成为	有利	到	他们	,

这应该对他们有利，

[ə; eɪ] ['lɪbərti] ,

a	liberty	,
一个	自由	,

自由，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['ruːɪnəs] [tuː; tə] ['evri] ['bɑːdi] [els] .

which	would	be	ruinous	to	every	body	else	.
哪个	会	是	毁灭性的	到	每一个	身体	别的	.

这对其他所有人来说都是毁灭性的。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [siː] [ədˈventʃəz] [hæv; həv] [les] ['hæzərd][ɑːn][ðem; ðəm][ðæn; ðən][lænd] [ədˈventʃəz] ?

Is	it	that	sea	adventures	have	less	hazard	on	them	than	land	adventures	?
是	它	那	海	冒险	有	较少的	冒险	在	他们	比	土地	冒险	?

是不是海上探险比陆地探险的危险性更小?

[ɔːr] [ðæt] [ðə; ði] [siː] ['tiːtʃɪz] [ðoʊz] ,

or	that	the	sea	teaches	those	,
或者	那	这	海	教导	那些	,

或者大海教会了他们，

[huː] [hæv; həv][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

who	have	to	deal	with	it	,
WHO	有	到	交易	和	它	,

谁必须处理它，

[ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['fɔːrkæst] [ænd; ənd][rɪ'dʒekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][lænd] [men] ?

a	degree	of	forecast	and	rejection	which	has	been	denied	to	land	men	?
一个	程度	的	预报	和	拒绝	哪个	有	到过	否认	到	土地	男人	?

陆地上的人们无法进行一定程度的预测和拒绝吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ɪk'stenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ]

It	were	easy	enough	to	give	farther	and	farther	extension	to	this	charge
它	是	简单的	足够的	到	给	更远	和	更远	扩大	到	这	收费

[ʌv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ,

of	inconsistency	,
的	不一致	,

这种不一致的指控很容易被进一步延伸，

[baɪ] ['brɪŋɪŋ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['lɪbərti] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ɪn'ʃʊrəns] [ɪn][ɔːl] [ɪts] ['bræntʃɪz] ,

by	bringing	under	it	the	liberty	given	to	insurance	in	all	its	branches	,
经过	带来	在下面	它	这	自由	给定	到	保险	在	全部	它是	分支	,

通过赋予保险业所有分支部门自由，

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] [ænd; ənd] [seɪl] [ʌv; əv] [ə'nuːɪtiːz] ,

to	the	purchase	and	sale	of	annuities	,
到	这	购买	和	销售	的	年金	,

购买和出售年金，

[ænd; ənd][ʌv; əv][poʊst] - ['oʊbɪts, oʊ'bɪts] ,

and	of	post	-	obits	,
和	的	邮政	-	讣告	,

以及讣告，

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ɔːl]['keɪsɪz] [wer] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [æn; ən]

in	a	word	to	all	cases	where	a	man	is	permitted	to	take	upon	himself	an
在	一个	单词	到	全部	案例	在哪里	一个	男人	是	允许	到	拿	之上	他自己	一个

[ʌn'lɪmɪtɪd] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [rɪsk] ,

unlimited	degree	of	risk	,
无限	程度	的	风险	,

总之，对于所有允许一个人承担无限风险的情况，

[rɪ'siːvɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] ['duːɪŋ] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

receiving	for	so	doing	an	unlimited	compensation	.
接收	为了	所以	正在做	一个	无限	赔偿	.

从而获得无限的报酬。

[ɪn'diːd] [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv] ['instənsiz] [wʊd] [stɑːp][ˌem 'iː] :

Indeed	I	know	not	where	the	want	of	instances	would	stop	me	:
的确	我	知道	不是	在哪里	这	想	的	实例	会	停止	我	:

确实，我不知道缺乏例证会阻止我到哪里：

[fɔːr; fər][ɪn] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mægəziːn] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

for	in	what	part	of	the	magazine	of	events	,
为了	在	什么	部分	的	这	杂志	的	活动	,

在事件杂志的哪一部分，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] ['hjuːmən] [træn'zækʃənz] [ɑːr; ər][kən'vɜːrs(ə)nt] ,

about	which	human	transactions	are	conversant	,
关于	哪个	人类	交易	是	熟人	,

人类交易所熟悉的，

[ɪz] ['sɜːrt(ə)nti] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?

is	certainty	to	be	found	?
是	肯定	到	是	成立	?

能找到确定性吗?

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [hed] [ʌv; əv]['ɑːrgjumənt] ,

But	to	this	head	of	argument	,
但	到	这	头	的	争论	,

但对于这个论点，

[ðɪs] ['ɑːrgjumənt][æd] ['hɑːmɪnɛm] ,

this	argument	ad	hominem	,
这	争论	广告	人	,

这种人身攻击的论点，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ,

as	it	may	be	called	,
作为	它	可能	是	称为	,

也可以这样说，

[ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] [səb'sɪdieri] ,

the	Use	of	which	is	but	subsidiary	,
这	使用	的	哪个	是	但	子公司	,

其用途只是辅助性的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ˌkɑːnfjuː'teɪʃn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæn; ðən] [ʌv; əv] [pər'sweɪʒ(ə)n] [ɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

and	which	has	more	of	confutation	in	it	than	of	persuasion	or	instruction
和	哪个	有	更多的	的	反驳	在	它	比	的	劝说	或者	操作说明

,

,

,

其中反驳性大于劝说性或指导性，

[aɪ] ['wɪlɪŋli] [pʊt] [æn; ən] [end] .

I	willingly	put	an	end	.
我	心甘情愿	放	一个	结尾	.

我心甘情愿地结束这一切。

['letər] [ˌaɪ'ɛks] ['blækˌstoʊn] [kən'sɪdərd] .

LETTER	IX	Blackstone	considered	.
信	第九章	黑石	经过考虑的	.

第九封信 布莱克斯通考虑了一下。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ,

I	hope	you	are	,
我	希望	你	是	,

我希望你

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

by	this	time	,
经过	这	时间	,

到这个时候，

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

至少，

['prɪti] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

pretty	much	of	my	opinion	,
漂亮的	很多	的	我的	观点	,

我的看法基本如此，

[ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [hɑːrm] ,

that	there	is	just	the	same	sort	of	harm	,
那	那里	是	只是	这	相同的	种类	的	伤害	,

存在同样的危害，

[ænd; ənd] [noʊ] ['ʌðər] ,

and	no	other	,
和	不	其他	,

别无其他，

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [tɜːrmz] [wʌn] [kæn; kən] [fɔːr; fər] [wʌnz] [self] [ɪn] [ə; eɪ] ['mʌni] [loʊn] ,

in	making	the	best	terms	one	can	for	one's	self	in	a	money	loan	,
在	制作	这	最好的	条款	一	能	为了	一个人的	自己	在	一个	钱	贷款	,

在贷款时为自己争取最好的条件，

[æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['bɑːrgən] .

as	there	is	in	any	other	sort	of	bargain	.
作为	那里	是	在	任何	其他	种类	的	便宜货	.

就像任何其他类型的交易一样。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ,
If **you** **are** **not** **,**
如果 你 是 不是 ,

如果你不是，

['blæk,stoʊn] [haʊ'evər] [ɪz] ,
Blackstone **however** **is** **,**
黑石 然而 是 ,

然而，黑石集团

[huːz] [ə'pɪnjən] [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['sʌmθɪŋ] .
whose **opinion** **I** **hope** **you** **will** **allow** **to** **be** **worth** **something** **.**
谁 观点 我 希望 你 将要 允许 到 是 值得 某物 .

我希望您能认为我的意见是有价值的。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,
In **speaking** **of** **the** **rate** **of** **interest** **,**
在 请讲 的 这 速度 的 兴趣 ,

谈到利率，

([θriː] *) [hiː; hi]['stɑːrts][ə; eɪ] ['pærəlel] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] [fɔːr; fər][ðə; ði][loʊn][ʌv; əv] ['mʌni] ,
(3 *) **he** **starts** **a** **parallel** **between** **a** **bargain** **for** **the** **loan** **of** **money** **,**
(3 *) 他 开始 一个 平行线 之间 一个 便宜货 为了 这 贷款 的 钱 ,

（3*）他开始将借钱的交易与

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɑːrgən] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,
and **a** **bargain** **about** **a** **horse** **,**
和 一个 便宜货 关于 一个 马 ,

和一匹马的交易，

[ænd; ənd] [prə'naʊnsiz] ,
and **pronounces** **,**
和 发音 ,

并宣布，

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ,
without **hesitation** **,**
没有 犹豫 ,

毫不犹豫地，

[ðæt] [ðə; ði][hɑːrm][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] ,
that **the** **harm** **of** **making** **too** **good** **a** **bargain** **,**
那 这 伤害 的 制作 也 好的 一个 便宜货 ,

做得太好会造成危害，

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] [greɪt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] ,
is **just** **as** **great** **in** **the** **one** **case** **,**
是 只是 作为 伟大的 在 这 一 案件 ,

在一种情况下同样出色，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .
as **in** **the** **other** **.**
作为 在 这 其他 .

就像另一个一样。

[æz; əz] ['mʌni] - ['lendɪŋ] ,
As **money** **-** **lending** **,**
作为 钱 - 贷款 ,

作为放贷，

[ænd; ənd][nɑːt] [hɔːrs] - ['diːlɪŋ] .
and **not** **horse** **-** **dealing** **.**
和 不是 马 - 处理 .

而不是马匹交易。

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

曾是，

[wʌt] [juː; jʊ]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] [kɔːl] ,

what	you	lawyers	call	,
什么	你	律师	称呼	,

你们律师所说的

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [keɪs] ,

the	principal	case	,
这	主要的	案件	,

主要案件，

[hiː; hi][drɑːps][ðə; ði] [hɔːrs] - ['bɪznəs] ,

he	drops	the	horse	-	business	,
他	滴	这	马	-	商业	,

他放弃了马匹生意，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

as	soon	as	it	has	answered	the	purpose	of	illustration	,
作为	很快	作为	它	有	回答	这	目的	的	插图	,

一旦它达到了说明的目的，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [sɜːrv] .

which	it	was	brought	to	serve	.
哪个	它	曾是	带来	到	服务	.

它就是为此而生的。

[bʌt; bət][æz; əz] ,

But	as	,
但	作为	,

但正如，

[ɪn][maɪ] [kən'sepʃ(ə)n] ,

in	my	conception	,
在	我的	概念	,

在我看来，

[æz; əz] [wel] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sə'pɔrts] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

as	well	the	reasoning	by	which	he	supports	the	decision	,
作为	出色地	这	推理	经过	哪个	他	支持	这	决定	,

以及他支持该决定的理由，

[æz; əz] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] ['eni] ['bɑːdi] [els] [kʊd; kəd][hæv; həv][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

as	that	by	which	any	body	else	could	have	supported	it	,
作为	那	经过	哪个	任何	身体	别的	可以	有	有	它	,

就像任何其他人都能支撑它一样，

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bɑːrgən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

is	just	as	applicable	to	the	one	sort	of	bargain	as	to	the	other	,
是	只是	作为	适用的	到	这	一	种类	的	便宜货	作为	到	这	其他	,

既适用于一种交易，也适用于另一种交易，

[aɪ] [wɪl] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['pærəlel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,

I	will	carry	on	the	parallel	a	little	farther	,
我	将要	携带	在	这	平行线	一个	小的	更远	,

我再继续讲一下这个比喻，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stent][tuː; tə][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] ,

and	give	the	same	extent	to	the	reasoning	,
和	给	这	相同的	程度	到	这	推理	,

并给予同样的推理，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [juːz][ʌv; əv][tuː; tə] [sə'pɔːrt] .

as	to	the	position	which	it	is	made	use	of	to	support	.
作为	到	这	位置	哪个	它	是	制成	使用	的	到	支持	.

至于它用来支撑的位置。

[ðɪs] [ɪk'stenʃ(ə)n] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [juːz] ;

This	extension	will	not	be	without	its	use	;
这	扩大	将要	不是	是	没有	它是	使用	;

此扩展不会没有用处;

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

for	if	the	position	,
为了	如果	这	位置	,

如果位置

[wen] [ðʌs] [ɪk'stendɪd] ,

when	thus	extended	,
什么时候	因此	扩展	,

当这样延伸时,

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [dʒʌst] ,

should	be	found	just	,
应该	是	成立	只是	,

应该发现,

[ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] ['ɪnfərəns] [wɪl] [ə'raɪz] ;

a	practical	inference	will	arise	;
一个	实际的	推理	将要	出现	;

就会产生实际推论;

[wɪtʃ] [ɪz] ,

which	is	,
哪个	是	,

也就是说,

[ðæt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪst'reɪnts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌni] -

that	the	benefits	of	these	restraints	ought	to	be	extended	from	the	money	-
那	这	好处	的	这些	约束	应该	到	是	扩展	从	这	钱	-

[treɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] - [treɪd] .

trade	to	the	horse	-	trade	.
贸易	到	这	马	-	贸易	.

这些限制措施的好处应该从货币贸易扩展到马匹贸易。

[ðæt] [maɪ] [oʊn] [ə'pɪnjən] [ɪz][nɑːt] ['feɪvərəbl] [tuː; tə] [sʌtʃ] [rɪst'reɪnts] [ɪn] ['iːðər] [keɪs] ,

That	my	own	opinion	is	not	favourable	to	such	restraints	in	either	case	,
那	我的	自己的	观点	是	不是	有利	到	这样的	约束	在	任何一个	案件	,

我个人的观点并不赞成任何一种限制,

[hæz; həz] [bɪn] [sə'fɪʃntli] [dɪ'klerd] ;

has	been	sufficiently	declared	;
有	到过	足够	声明	;

已充分声明;

[bʌt; bət] [ɪf] [mɔːr] [rɪ'spektəbl] [ə'pɪnjənz] [ðæn; ðən] [maɪn] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] .

but	if	more	respectable	opinions	than	mine	are	still	to	prevail	.
但	如果	更多的	可敬	意见	比	矿	是	仍然	到	占上风	.

但如果比我的观点更受尊重的观点仍然占主导地位。

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [les] [rɪ'spektəbl] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [kən'sɪstənt] .

they	will	not	be	the	less	respectable	for	being	consistent	.
他们	将要	不是	是	这	较少的	可敬	为了	存在	持续的	.

他们不会因为始终如一而失去尊严。

[ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['bɑːrgən] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['kɑːməntɛɪtər] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ə'pɑːn]

The	sort	of	bargain	which	the	learned	commentator	has	happened	to	pitch	upon
这	种类	的	便宜货	哪个	这	学习	评论员	有	发生	到	沥青	之上

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

for	the	illustration	,
为了	这	插图	,

博学的评论家偶然举出这种交易来说明，

[ɪz] [ɪn'diːd] ,

is	indeed	,
是	的确	,

确实，

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['iləstreitɪŋ] ,

in	the	case	illustrating	,
在	这	案件	图示	,

在说明的情况下，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] ['ɪləstreɪtɪd] .

as	in	the	case	illustrated	.
作为	在	这	案件	插图	.

如图所示。

[ə; eɪ] [loʊn] :

a	loan	:
一个	贷款	:

贷款：

[bʌt; bət][æz; əz] ,

but	as	,
但	作为	,

但作为，

[tuː; tə][maɪ] [ˌæprɪ'henʃn] ,

to	my	apprehension	,
到	我的	忧虑	,

令我担心的是，

[loʊn] [ɔːr] [seɪl] [meɪks] ,

loan	or	sale	makes	,
贷款	或者	销售	制作	,

贷款或销售，

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['riːzənɪŋ] ,

in	point	of	reasoning	,
在	观点	的	推理	,

从推理的角度来说，

[noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] ,

no	sort	of	difference	,
不	种类	的	不同之处	,

没什么区别，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][juː'tɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [wɪl] ,

and	as	the	utility	of	the	conclusion	will	,
和	作为	这	公用事业	的	这	结论	将要	,

结论的实用性

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] ,

in	the	latter	case	,
在	这	后者	案件	,

在后一种情况下，

[biː; bi] [mɔːr] [ɪkˈstensɪv] .

be	more	extensive	.
是	更多的	广泛的	.

更加广泛。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][əˈdæpt][ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [ˈselɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] ,

I	shall	adapt	the	reasoning	to	the	more	important	business	of	selling	horses	,
我	将	适应	这	推理	到	这	更多的	重要的	商业	的	销售	马匹	,

我将把这个推理应用到更重要的卖马业务上，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [les] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][wʌn][ʌv; əv] [ˈlendɪŋ] [ðem; ðəm] .

instead	of	the	less	important	one	of	lending	them	.
反而	的	这	较少的	重要的	一	的	贷款	他们	.

而不是不那么重要的借给他们。

[ə; eɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] ,

A	circumstance	,
一个	环境	,

一种情况，

[ðæt] [wʊd] [ˈrendər] [ðə; ði] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪstˈreɪnts] .

that	would	render	the	extension	of	these	restraints	.
那	会	使成为	这	扩大	的	这些	约束	.

这将导致这些限制的延长。

[tuː; tə][ðə; ði] [hɔːrs] - [treɪd] [mɔːr] [smuːð] [ænd; ənd] [ˈiːzi] .

to	the	horse	-	trade	more	smooth	and	easy	.
到	这	马	-	贸易	更多的	光滑的	和	简单的	.

使马匹贸易更加顺利和容易。

[ɪz] ,

is	,
是	,

是，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [træk] ,

that	in	the	one	track	,
那	在	这	一	追踪	,

在一条轨道上，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

as	well	as	in	the	other	,
作为	出色地	作为	在	这	其他	,

以及在另一方面，

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [gɑːt][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [neɪmz] .

the	public	has	already	got	the	length	of	calling	names	.
这	民众	有	已经	得到	这	长度	的	呼叫	姓名	.

公众已经掌握了称呼的长度。

[ˈdʒɑːki] - [ʃɪp] ,

Jockey	-	ship	,
骑师	-	船	,

骑师船，

[ə; eɪ][tɜːrm][ʌv; əv] [rɪˈproʊtʃ] [nɑːt] [les] [ˈfriːkwəntli] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [sel]

a	term	of	reproach	not	less	frequently	applied	to	the	arts	of	those	who	sell
一个	学期	的	责备	不是	较少的	频繁地	应用	到	这	艺术	的	那些	WHO	卖

[ˈhɔːrsɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [raɪd][ðem; ðəm] ,

horses	than	to	the	arts	of	those	who	ride	them	,
马匹	比	到	这	艺术	的	那些	WHO	骑	他们	,

这个词经常被用来指责卖马者的技艺，而不是骑马者的技艺。

[saʊndz] ,
sounds ,
声音 ,

声音，

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I take it ,
我 拿 它 ,

我认为，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈwɜːrði] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
to the ear of many a worthy gentleman ,
到 这 耳朵 的 许多 一个 值得 绅士 ,

传到许多值得尊敬的绅士耳中，

[ˈnɪrli] [æz; əz][bæd][æz; əz][ˈjuːʒəri] :
nearly as bad as usury :
几乎 作为 坏的 作为 高利贷 :

几乎和高利贷一样糟糕：

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [pʊt][ðer; ðər] [trʌst] [ɪn][ˈprɑːvɜːrbz] ,
and it is well known to all those who put their trust in proverbs ,
和 它 是 出色地 已知 到 全部 那些 WHO 放 他们的 相信 在 谚语 ,

所有相信谚语的人都知道，

[ænd; ənd][nɑːt] [les] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [pʊt][ðer; ðər] [trʌst] [ɪn][ˈpɑːrti] ,
and not less to those who put their trust in party ,
和 不是 较少的 到 那些 WHO 放 他们的 相信 在 派对 ,

对于那些相信党的人来说，

[ðæt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][dɔːg][tuː; tə] [hæŋ] ,
that when we have got a dog to hang ,
那 什么时候 我们 有 得到 一个 狗 到 悬挂 ,

当我们要吊死一只狗时，

[huː] [ɪz] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ænd; ənd] [kiːps] [ˌjuː ˈes][æt; ət] [beɪ] ,
who is troublesome and keeps us at bay ,
WHO 是 麻烦的 和 保持 我们 在 湾 ,

他给我们添麻烦，让我们远离他，

[huːˈevər] [kæn; kən] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [ˈfæsn] [ə; eɪ][bæd] [neɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][teɪl] ,
whoever can contrive to fasten a bad name to his tail ,
谁 能 精心策划 到 系 一个 坏的 姓名 到 他的 尾巴 ,

谁能想方设法把坏名声绑在自己的尾巴上，

[hæz; həz] [geɪnd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
has gained more than half the battle .
有 获得 更多的 比 一半 这 战斗 .

已经胜利了一大半。

[aɪ] [naʊ] [proʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
I now proceed with my application .
我 现在 继续 和 我的 应用 .

我现在继续我的申请。

[ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ɪˈtælɪks][ɑːr; ər][maɪ] [oʊn] :
The words in italics are my own :
这 字 在 斜体 是 我的 自己的 :

斜体字是我自己写的：

[ɔːl][ðə; ði] [rest] [ɑːr; ər][sɜːr] ['wɪljəm] ['blækˌstoʊnz] :
all the rest are Sir William Blackstone's :
全部 这 休息 是 先生 威廉 黑石集团 :

其余均属于威廉·布莱克斯通爵士：

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'stɔːr] ,

and	I	restore	,
和	我	恢复	,

我恢复，

[æt; ət] ['bɑːtəm] ,

at	bottom	,
在	底部	,

在底部，

[ðə; ði] [wɜːrdz] [aɪ] [wʌz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'skɑːrd] ,

the	words	I	was	obliged	to	discard	,
这	字	我	曾是	有义务	到	丢弃	,

我不得不放弃的话语，

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər] [maɪn] .

in	order	to	make	room	for	mine	.
在	命令	到	制作	房间	为了	矿	.

为了给我腾出空间。

" [tuː; tə] [dɪ'mænd] [æn; ən] [ɪg'zɔːrbɪtənt] [praɪs] [ɪz] ['iːkwəli] ['kɑːntreri] [tuː; tə] ['kɑːnʃəns] ,

"	To	demand	an	exorbitant	price	is	equally	contrary	to	conscience	,
"	到	要求	一个	高昂	价格	是	同样地	相反	到	良心	,

“索要过高的价格同样违背良心，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [loʊn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

for	the	loan	of	a	horse	,
为了	这	贷款	的	一个	马	,

借一匹马，

[ɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [loʊn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] .

or	for	the	loan	of	a	sum	of	money	.
或者	为了	这	贷款	的	一个	和	的	钱	.

或借贷一笔钱。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['tempəreri] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

but	a	reasonable	equivalent	for	the	temporary	inconvenience	,
但	一个	合理的	相等的	为了	这	暂时的	不便	,

但对于暂时的不便，给予合理的补偿，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['oʊnər] [meɪ] [fiːl] [baɪ] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

which	the	owner	may	feel	by	the	want	of	it	,
哪个	这	所有者	可能	感觉	经过	这	想	的	它	,

主人可能会因为缺乏而感到，

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hæzərd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] ,

and	for	the	hazard	of	his	losing	it	entirely	,
和	为了	这	冒险	的	他的	输	它	完全	,

以及他可能彻底失去它的风险，

[ɪz] [nɑːt] [mɔːr] [ɪ'mɔːrəl] [ɪn] [wʌn] [keɪs] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] . . .

is	not	more	immoral	in	one	case	than	in	the	other	.	.	.
是	不是	更多的	不道德	在	一	案件	比	在	这	其他	.	.	.

在一种情况下并不比在另一种情况下更不道德……

" [æz; əz] [tuː; tə] ['selɪŋ] ['hɔːrsɪz] ,

"	As	to	selling	horses	,
"	作为	到	销售	马匹	,

“至于卖马，

[ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] ,

a	capital	distinction	must	be	made	,
一个	首都	区别	必须	是	制成	,

必须做出重大区分，

[bɪ'twi:n] [ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [ænd; ənd][æn; ən][ɪg'zɔ:rbɪtənt]['prɑ:fɪt] :
between a moderate and an exorbitant profit :
之间 一个 缓和 和 一个 高昂 利润 :

介于中等利润和过高利润之间:

[tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rmər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [hɔ:rs] - ['di:lɪŋ] ,
to the former of which we give the name of horse - dealing ,
到 这 以前的 的 哪个 我们 给 这 姓名 的 马 - 处理 ,

前者我们称之为马匹交易,

([fɔ:r] *) [tu:; tə][ðə; ði] ['lætər] [ðə; ði]['tru:li] ['oʊdiəs] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['dʒɑ:ki] - [ʃɪp] : ([faɪv] *)
(4 *) to the latter the truly odious appellation of jockey - ship : (5 *)
(4 *) 到 这 后者 这 真的 令人厌恶的 称谓 的 骑师 - 船 : (5 *)

(4*) 对于后者来说,"骑师"这个称呼真是令人憎恶:(5*)

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz] ['nesəseri] [ɪn] ['evri] ['sɪv(ə)l] [steɪt] ,
the former is necessary in every civil state ,
这 以前的 是 必要的 在 每一个 民用 状态 ,

前者在每个文明国家都是必要的,

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][bʌt; bət][tu:; tə] [ɪk'sklu:d] [ðə; ði] ['lætər] .
if it were but to exclude the latter .
如果 它 是 但 到 排除 这 后者 .

如果只是为了排除后者的话。

[fɔ:r; fər] ,
For ,
为了 ,

为了,

[æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] [ɪz] [wel] [sʌmd] [ʌp] [baɪ] ['groʊʃəs] ,
as the whole of this matter is well summed up by Grotius ,
作为 这 所有的 的 这 事情 是 出色地 总结 向上 经过 格劳秀斯 ,

正如格劳秀斯对整个事情的总结,

[ɪf] [ðə; ði][ˌkɑ:mpen'seɪʃ(ə)n] [ə'laʊd] [baɪ] [lɔ:] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'si:d] [ðə; ði] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
if the compensation allowed by law does not exceed the proportion of the
如果 这 赔偿 允许 经过 法律 做 不是 超过 这 部分 的 这
[ˌɪnkən'vi:niəns] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,
inconvenience which it is to the seller of the horse to part with it ,
不便 哪个 它 是 到 这 卖方 的 这 马 到 部分 和 它 ,

如果法律允许的赔偿不超过卖马人因卖马而遭受的不便的比例,

([sɪks] *) [ɔ:r][ðə; ði][wɑ:nt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['baɪər] [hæz; həz][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
(6 *) or the want which the buyer has of it ,
(6 *) 或者 这 想 哪个 这 买方 有 的 它 ,

(6*) 或买家对此的需求,

(['sɛvən] *) [ɪts] [ə'laʊəns] [ɪz] ['ni:ðər] [rɪ'pʌgnənt] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'vi:ld] [lɔ:] ,
(7 *) its allowance is neither repugnant to the revealed law ,
(7 *) 它是 津贴 是 两者都不 令人厌恶的 到 这 揭晓 法律 ,

(7*) 它的允许并不违背启示律法,

[nɔ:r][tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [lɔ:] :
nor to the natural law :
也不 到 这 自然的 法律 :

也不遵循自然法则:

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ik'si:dz] [ði:z] [baʊndz] ,
but if it exceeds these bounds ,
但 如果 它 超过 这些 界限 ,

但如果超出了这些界限,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [æn; ən] [ə'presɪv] ['dʒɑːki] - [ʃɪp] :
it **is** **then** **an** **oppressive** **jockey** **-** **ship** **:**
它 是 然后 一个 压迫性的 骑师 - 船 :

那么，这就是一种压迫性的骑师制度：

([eɪt] *) [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [lɔːz] [meɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pjuːnəti] ,
(8 *) **and** **though** **the** **municipal** **laws** **may** **give** **it** **impunity** **,**
(8 *) 和 尽管 这 市政 法律 可能 给 它 免责 ,

（8*）尽管国内法律可能允许其免于惩罚，

[ðeɪ] ['nevər] [kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] .
they **never** **can** **make** **it** **just** **.**
他们 绝不 能 制作 它 只是 .

他们永远无法做到公正。

" [wiː; wi] [siː] ,
" **We** **see** **,**
" 我们 看 ,

“我们看到，

[ðæt] [ðə; ði][ig'zɔːbitəns,-tənsi][ɔːr][ˌmɑːdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [praɪs] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [hɔːrs] ([naɪn] *)
that **the** **exorbitance** **or** **moderation** **of** **the** **price** **given** **for** **a** **horse** **(9 *)**
那 这 过度 或者 适度 的 这 价格 给定 为了 一个 马 (9 *)
[dɪ'pendz] [ə'pɑːn] [tuː] ['sɜːrkəmstænsɪz] :
depends **upon** **two** **circumstances** **:**
取决于 之上 二 情况 :

一匹马的价格是高还是低（9*）取决于两种情况：

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːrs] [wʌn][hæz; həz] ,
upon **the** **inconvenience** **of** **parting** **with** **the** **horse** **one** **has** **,**
之上 这 不便 的 离别 和 这 马 一 有 ,

摆脱与马分离的不便，

(- *) [ænd; ənd][ðə; ði]['hæzərd][ʌv; əv][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə'nʌðər] . (- *
(10 *) **and** **the** **hazard** **of** **not** **being** **able** **to** **meet** **with** **such** **another** **.** **(11 ***)
(- *) 和 这 冒险 的 不是 存在 有能力的 到 见面 和 这样的 其他 . (- *
)
)
)

（10*）以及无法与这样的人见面的危险。（11*）

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['selər] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ,
The **inconvenience** **to** **individual** **sellers** **of** **horses** **,**
这 不便 到 个人 卖家 的 马匹 ,

给个人马匹卖家带来不便，

(- *) [kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] [lɔːz] ;
(12 *) **can** **never** **be** **estimated** **by** **laws** **;**
(- *) 能 绝不 是 估计的 经过 法律 ;

（12*）永远无法用定律来估计；

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [praɪs] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] (- *) [mʌst; məst] [dɪ'pend] ['ðerfɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði]['juːʒuəl][ɔːr]
the **general** **price** **for** **horses** **(13 *)** **must** **depend** **therefore** **upon** **the** **usual** **or**
这 一般的 价格 为了 马匹 (- *) 必须 依赖 所以 之上 这 通常 或者
['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnkən'viːniəns] .
general **inconvenience** **.**
一般的 不便 .

因此，马匹的一般价格（13*）必须取决于通常或一般的不便之处。

[ðɪs] [rɪ'zʌlts] [ɪn'taɪərli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] (- *) [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] :
This **results** **entirely** **from** **the** **quantity** **of** **horses** **(14 *)** **in** **the** **kingdom** **:**
这 结果 完全 从 这 数量 的 马匹 (- *) 在 这 王国 :

这完全取决于王国中的马匹数量（14*）：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] ['hɔːrsɪz] (- *) [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] (- *) [ɪn] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] ,

for	the	more	horses	(	15	*	)	there	are	running	about	(	16	*	)	in	any	nation	,
为了	这	更多的	马匹	(	-	*	)	那里	是	跑步	关于	(	-	*	)	在	任何	国家	,

对于任何国家来说，奔跑的马匹越多（15*），

[ðə; ði] ['greɪtər] [ˌsuːpər'fluːəti][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]

the	greater	superfluity	there	will	be	beyond	what	is	necessary	to	carry	on	the
这	更大的	过剩	那里	将要	是	超过	什么	是	必要的	到	携带	在	这

['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪl] ['koʊtʃɪz] (- *) [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːmən] [kən'sɜːrnz][ʌv; əv][laɪf] .

business	of	the	mail	coaches	(	17	*	)	and	the	common	concerns	of	life	.
商业	的	这	邮件	教练	(	-	*	)	和	这	常见的	担忧	的	生活	.

超出邮政马车业务（17*）和日常生活所需之外的过剩量就会越大。

[ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɔːr] ['pʌblɪk] [kə'mjuːnəti] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['hɔːrsɪz] (- *)

In	every	nation	or	public	community	there	is	a	certain	quantity	of	horses	(	18	*	)
在	每一个	国家	或者	民众	社区	那里	是	一个	肯定	数量	的	马匹	(	-	*	)

[ðen] ['nesəseri] ,

then	necessary	,
然后	必要的	,

每个国家或公共团体都有一定数量的马匹（18*），这是必需的，

[wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [wel] [skɪld] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'rɪθmətɪk] [maɪt] [pər'hæps] ['kælkjuleɪt] [æz; əz][ɪg'zæktli]

which	a	person	well	skilled	in	political	arithmetic	might	perhaps	calculate	as	exactly
哪个	一个	人	出色地	熟练	在	政治的	算术	可能	也许	计算	作为	确切地

[æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [hɔːrs] - ['diːlər] (- *) [kæn; kən][ðə; ði] [dɪ'mænd] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz]

as	a	private	horse	-	dealer	(	19	*	)	can	the	demand	for	running	horses	in	his
作为	一个	私人的	马	-	经销商	(	-	*	)	能	这	要求	为了	跑步	马匹	在	他的

[oʊn] ['steiblz] :

own	stables	:
自己的	马厩	:

一个精通政治算术的人也许可以像一个私人马贩子（19*）计算出自己马厩里奔跑的马匹的需求一样精确地计算出来：

(- *) [ɔːl] [ə'bʌv] [ðɪs] ['nesəseri] ['kwɑːntəti] [meɪ] [biː; bi] [sperd] ,

(	20	*	)	all	above	this	necessary	quantity	may	be	spared	,
(	-	*	)	全部	多于	这	必要的	数量	可能	是	幸存	,

（20*）超过此必要数量者可省去，

[ɔːr] [lent] ,

or	lent	,
或者	借出的	,

或借出，

[ɔːr][soʊld] ,

or	sold	,
或者	卖	,

或出售，

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['lendəz] [ɔːr] ['selər] :

without	much	inconvenience	to	the	respective	lenders	or	sellers	:
没有	很多	不便	到	这	各自	贷款人	或者	卖家	:

不会给各自的贷款人或卖方带来太多不便：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌsuːpər'fluːəti][ɪz] ,

and	the	greater	the	national	superfluity	is	,
和	这	更大的	这	国家的	过剩	是	,

国家过剩的程度越大，

[ðə; ði] [mɔːr] ['nuːmərəs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['selər] ,

the	more	numerous	will	be	the	sellers	,
这	更多的	很多的	将要	是	这	卖家	,

卖家数量越多，

(- *) [ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊər] [ɔːt] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [praɪs] [ʌv; əv] ['hɔːrsfleʃ] (- *) [tuː; tə][biː; bi] :

(	21	*	)	and	the	lower	ought	the	national	price	of	horseflesh	(	22	*	)	to	be	:
(	-	*	)	和	这	降低	应该	这	国家的	价格	的	马肉	(	-	*	)	到	是	:

（21*）马肉的国内价格（22*）应该较低：

[bʌt; bət] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪ'nʌf] ,

but	where	there	are	not	enough	,
但	在哪里	那里	是	不是	足够的	,

但如果没有足够的，

[ɔːr] ['berli] [ɪ'nʌf] [sper] ['hɔːrsɪz] (- *) [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːbɪk] ,

or	barely	enough	spare	horses	(	23	*	)	to	answer	the	ordinary	uses	of	the	pubic	,
或者	仅仅	足够的	空闲的	马匹	(	-	*	)	到	回答	这	普通的	用途	的	这	耻骨	,

或者仅仅有足够的备用马匹（23*）来满足公共设施的日常使用，

[hɔːrs] - [fleʃ] (- *) [wɪl] [biː; bi] [prə'pɔːʃnəblɪ] [haɪ] :

horse	-	flesh	(	24	*	)	will	be	proportionably	high	:
马	-	肉	(	-	*	)	将要	是	按比例	高的	:

horse-flesh(24*) 将会相应较高：

[fɔːr; fər] ['selər] (- *) [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət] [fjuː] ,

for	sellers	(	25	*	)	will	be	but	few	,
为了	卖家	(	-	*	)	将要	是	但	很少	,

对于卖家（25*）来说，数量很少，

[æz; əz] [fjuː] [kæn; kən] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [ʌv; əv] ['selɪŋ] . " (- *) - -

as	few	can	submit	to	the	inconvenience	of	selling	.	"	(	26	*	)	-	-
作为	很少	能	提交	到	这	不便	的	销售	.	"	(	-	*	)	-	-

因为很少有人能忍受销售的不便。”(26*) ——

[soʊ][fɑːr][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] ['kɑːməntəɪtər] .

So	far	the	learned	commentator	.
所以	远的	这	学习	评论员	.

到目前为止，博学的评论员。

[aɪ] [hoʊp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [wɜːrkt] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ]['prɑːpər] [pɪtʃ] [ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ,

I	hope	by	this	time	you	are	worked	up	to	a	proper	pitch	of	indignation	,
我	希望	经过	这	时间	你	是	工作	向上	到	一个	恰当的	沥青	的	愤慨	,

我希望此时你的愤怒已经达到了一定程度，

[æt; ət][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [bɪ'treɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] ,

at	the	neglect	and	inconsistency	betrayed	by	the	law	,
在	这	忽视	和	不一致	背叛	经过	这	法律	,

法律的忽视和不一致，

[ɪn][nɑːt] [sə'presɪŋ] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['dʒɑːki] - [ʃɪp] ,

in	not	suppressing	this	species	of	jockey	-	ship	,
在	不是	抑制	这	物种	的	骑师	-	船	,

不压制这种操纵行为，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][duː] ,

which	it	would	be	so	easy	to	do	,
哪个	它	会	是	所以	简单的	到	做	,

这很容易做到，

['oʊnli][baɪ] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] .

only	by	fixing	the	price	of	horses	.
仅有的	经过	定影	这	价格	的	马匹	.

只能通过固定马匹的价格。

['noʊbɑːdi][ɪz] [les] [dɪ'spoʊzd] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'tʃærɪtəb(ə)l] :

Nobody	is	less	disposed	than	I	am	to	be	uncharitable	:
无人	是	较少的	处置	比	我	是	到	是	不仁慈的	:

没有人比我更不愿意表现出不仁慈：

[bʌt; bət] [wen] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] * - ['teɪkən][fɔːr; fər] [ɪ'klɪps] ,

but	when	one	thinks	of	the	*	1500	taken	for	Eclipse	,
但	什么时候	一	思考	的	这	*	-	已采取	为了	蚀	,

但当我们想到 Eclipse 所花费的 *1500 时，

[ænd; ənd] * - [fɔːr; fər] ['rɔkiŋəm] ,

and	*	2000	for	Rockingham	,
和	*	-	为了	罗金汉姆	,

罗金厄姆为 2000，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

and	so	on	,
和	所以	在	,

等等，

[huː] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ʃɑːkt] ,

who	can	avoid	being	shocked	,
WHO	能	避免	存在	震惊	,

谁能不被震惊，

[tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [rɪ'gɑːrd] [ðoʊz] [huː] [tʊk] [sʌtʃ] [ɪ'nɔːrməs] ['praɪsɪz][mʌst; məst][hæv; həv]

to	think	how	little	regard	those	who	took	such	enormous	prices	must	have
到	思考	如何	小的	看待	那些	WHO	采取	这样的	巨大的	价格	必须	有

[hæd; həd][fɔːr; fər] " [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ?

had	for	"	the	law	of	revelation	and	the	law	of	nature	?
有	为了	"	这	法律	的	启示	和	这	法律	的	自然	?

想想那些付出如此巨大代价的人对于“启示法则和自然法则”有多么不尊重?

" [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [muːv] [fɔːr; fər][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [lɔː] ,

"	Whoever	it	is	that	is	to	move	for	the	municipal	law	,
"	谁	它	是	那	是	到	移动	为了	这	市政	法律	,

“无论谁提出市政法动议，

[nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [tɔːkt] [ʌv; əv] ,

not	long	ago	talked	of	,
不是	长的	前	谈话	的	,

不久前谈到，

[fɔːr; fər] [riˈdjuːsiŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

for	reducing	the	rate	of	interest	,
为了	减少	这	速度	的	兴趣	,

降低利率，

[wen'evər] [ðæt] ['moʊʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] ,

whenever	that	motion	is	made	,
每当	那	运动	是	制成	,

每当提出该动议时，

[ðen] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [raɪm] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['jɔːkʃə] ['membər] [tuː; tə][get] [ʌp] ,

then	would	be	the	rime	for	one	of	the	Yorkshire	members	to	get	up	,
然后	会	是	这	韵脚	为了	一	的	这	约克郡	成员	到	得到	向上	,

那时约克郡的一名成员就会起身，

[ænd; ənd] [muːv] ,

and	move	,
和	移动	,

并移动，

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

by	way	of	addition	,
经过	方式	的	添加	,

另外，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [klɔːz] [fɔːr; fər]['fɪksɪŋ] [ænd; ənd] [ri'djuːsiŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv]['hɔːrsɪz] .

for	a	clause	for	fixing	and	reducing	the	price	of	horses	.
为了	一个	条款	为了	定影	和	减少	这	价格	的	马匹	.

制定并降低马匹价格的条款。

[aɪ] [niːd] [nɑːt] [ɪk'speɪʃieɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv] [ðæt] ['væljuəb(ə)l] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ,

I	need	not	expatiate	on	the	usefulness	of	that	valuable	species	of	cattle	,
我	需要	不是	详述	在	这	用处	的	那	有价值的	物种	的	牛	,

我不需要详细阐述这种珍贵牛种的用途，

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [tʃiːp] [æz; əz] ['æsɪz] [bɪ'fɔːr] [naʊ] ,

which	might	have	been	as	cheap	as	asses	before	now	,
哪个	可能	有	到过	作为	便宜的	作为	亚斯	前	现在	,

以前可能像驴子一样便宜，

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['lɔːˌgɪvərz] [hæd; həd] [bɪn] [æz; əz] ['maɪndfl] [ʌv; əv][ðer; ðər]['duːti][ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]

if	our	lawgivers	had	been	as	mindful	of	their	duty	in	the	suppression	of
如果	我们的	立法者	有	到过	作为	正念	的	他们的	责任	在	这	抑制	的

['dʒɑːki] - [ʃɪp] ,

jockey	-	ship	,
骑师	-	船	,

如果我们的立法者也同样牢记自己在制止骑师行为方面的职责，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['juːʒəri] .

as	they	have	been	in	the	suppression	of	usury	.
作为	他们	有	到过	在	这	抑制	的	高利贷	.

就像他们一直在打击高利贷一样。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,

It	may	be	said	,
它	可能	是	说	,

可谓，

[ə'genst] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [hɔːrs] - [fleʃ] ,

against	fixing	the	price	of	horse	-	flesh	,
反对	定影	这	价格	的	马	-	肉	,

反对固定马肉价格，

[ðæt] ['dɪfrənt] ['hɔːrsɪz] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['væljuːz] .

that	different	horses	may	be	of	different	values	.
那	不同的	马匹	可能	是	的	不同的	值	.

不同的马可能有不同的价值。

[aɪ] ['ænsər] - - [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ] ,

I	answer	-	-	and	I	think	I	shall	shew	you	as	much	,
我	回答	-	-	和	我	思考	我	将	展示	你	作为	很多	,

我的回答是——我想我会向你展示这一点，

[wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['tʃæmpərti] - - [nɑːt] [mɔːr] ['dɪfrənt]

when	I	come	to	touch	upon	the	subject	of	champerty	-	-	not	more	different
什么时候	我	来	到	触碰	之上	这	主题	的	败诉	-	-	不是	更多的	不同的

[ðæn; ðən][ðə; ði]['væljuːz] [wɪtʃ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv]

than	the	values	which	the	use	of	the	same	sum	of	money	may	be	of
比	这	值	哪个	这	使用	的	这	相同的	和	的	钱	可能	是	的

[tuː; tə] ['dɪfrənt] ['pɝːsənz] ,

to	different	persons	,
到	不同的	人	,

当我谈到包揽诉讼这个话题时——它的价值与同一笔钱对不同人的价值并无二致，

[ɑːn] ['dɪfrənt] [ə'keiʒənz] .

on	different	occasions	.
在	不同的	场合	.

在不同场合。

['letər] [eks] [graʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['predʒudisiz] [ə'genst] ['juːʒəri] .

LETTER	X	Grounds	of	the	Prejudices	against	Usury	.
信	X	理由	的	这	偏见	反对	高利贷	.

第十封信反对高利贷的偏见的理由。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,

It	is	one	thing	,
它	是	一	事物	,

这是一回事，

[tuː; tə][faɪnd] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɪt][ə; eɪ] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] :

to	find	reasons	why	it	is	fit	a	law	should	have	been	made	:
到	寻找	原因	为什么	它	是	合身	一个	法律	应该	有	到过	制成	:

找出制定法律的适当理由：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] :

it	is	another	to	find	the	reasons	why	it	was	made	:
它	是	其他	到	寻找	这	原因	为什么	它	曾是	制成	:

找到它被制作出来的原因是另一回事：

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

in	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ə; eɪ] [lɔː] :

it	is	one	thing	to	justify	a	law	:
它	是	一	事物	到	证明合法	一个	法律	:

证明一项法律的合理性是一回事：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

it	is	another	thing	to	account	for	its	existence	.
它	是	其他	事物	到	帐户	为了	它是	存在	.

解释它的存在又是另一回事。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] ,

In	the	present	instance	,
在	这	展示	实例	,

在本案中，

[ðə; ði]['fɔːrmər][tæsk] ,

the	former	task	,
这	以前的	任务	,

前一个任务，

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ɑːr; ər][dʒʌst] ,

if	the	observations	I	have	been	troubling	you	with	are	just	,
如果	这	观察	我	有	到过	令人不安的	你	和	是	只是	,

如果我的观察结果让你感到困扰，

[ɪz][æn; ən][ɪm'pɑːsəb(ə)l][wʌn] .

is	an	impossible	one	.
是	一个	不可能的	一	.

是不可能的。

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

The	other	,
这	其他	,

另一个，

[ðoʊ] [nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [kən'vɪkʃn] ,

though	not	necessary	for	conviction	,
尽管	不是	必要的	为了	定罪	,

虽然对于定罪来说不是必要的，

[meɪ] [kən'trɪbju:t] ['sʌmθɪŋ] [pər'hæps][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

may	contribute	something	perhaps	in	the	way	of	satisfaction	.
可能	贡献	某物	也许	在	这	方式	的	满意	.

或许能带来一些满足感。

[tu:; tə] [treɪs] [æn; ən] ['erər] [tu:; tə][ɪts] ['faʊnt(ə)n] [hed] ,

To	trace	an	error	to	its	fountain	head	,
到	痕迹	一个	错误	到	它是	喷泉	头	,

要追溯错误的根源，

[sez] [lɔ:rd] [koʊk] ,

says	lord	Coke	,
说道	主	可口可乐	,

可口可乐大人说，

[ɪz][tu:; tə] [rɪ'fju:t] [ˌaɪ 'ti:] ;

is	to	refute	it	;
是	到	反驳	它	;

就是反驳它；

[ænd; ənd] ['meni] [men] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [hu:] ,

and	many	men	there	are	who	,
和	许多	男人	那里	是	WHO	,

还有许多人，

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

till	they	have	received	this	satisfaction	,
直到	他们	有	已收到	这	满意	,

直到他们得到满足，

[bi:; bi][ðə; ði] ['erər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ,

be	the	error	what	it	may	,
是	这	错误	什么	它	可能	,

不管错误是什么，

['kænɑ:t] [prɪ'veɪl] [ə'pɑ:n] [ðəm'selvz] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

cannot	prevail	upon	themselves	to	part	with	it	.
不能	占上风	之上	他们自己	到	部分	和	它	.

无法说服自己放弃它。

" [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['ænsestərz] [hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

"	If	our	ancestors	have	been	all	along	under	a	mistake	,
" 如果	我们的	祖先	有	到过	全部	沿着	在下面	一个	错误	,

“如果我们的祖先一直犯错误，

[haʊ] [keɪm] [ðeɪ] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] ?

how	came	they	to	have	fallen	into	it	?
如何	来了	他们	到	有	倒下	进入	它	?

他们怎么会陷入这种境地呢?

" [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['nætʃ(ə)rəli]['prez(ə)nts] [ɪt'self] [ə'pɑ:n][ɔ:l] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] .

"	is	a	question	that	naturally	presents	itself	upon	all	such	occasions	.
" 是	一个	问题	那	自然	礼物	本身	之上	全部	这样的	场合	.

“是所有此类场合都会自然出现的问题。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] ,

The	case	is	,
这	案件	是	,

事实是，

[ðæt] [ɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [lɔ:] [mɔ:r] [ɪ'speʃəli] ,

that	in	matters	of	law	more	especially	,
那	在	事情	的	法律	更多的	尤其	,

尤其是在法律问题上，

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [də'mɪnjən] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr][maɪndz] ,

such	**is**	**the**	**dominion**	**of**	**authority**	**over**	**our**	**minds**	**,**
这样的	是	这	统治权	的	权威	超过	我们的	思想	,

这就是权威对我们思想的统治，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðə; ði] ['predʒədɪs] [ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪts] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [wət'evər] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

and	**such**	**the**	**prejudice**	**it**	**creates**	**in**	**favour**	**of**	**whatever**	**institution**	**it**	**has**
和	这样的	这	偏见	它	创建	在	偏爱	的	任何	机构	它	有

['teɪkən] ['ʌndər] [ɪts] [wɪŋ] ,

taken	**under**	**its**	**wing**	**,**
已采取	在下面	它是	翼	,

它对任何受其庇护的机构都产生了偏见，

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

那，

['æftər][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['riːz(ə)nz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] ,

after	**all**	**manner**	**of**	**reasons**	**that**	**can**	**be**	**thought**	**of**	**,**
后	全部	方式	的	原因	那	能	是	想法	的	,

经过各种可以想到的原因，

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

in	**favour**	**of**	**the**	**institution**	**,**
在	偏爱	的	这	机构	,

支持该机构，

[hæv; həv] [bɪn] [ʃəun] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,

have	**been**	**shewn**	**to**	**be**	**insufficient**	**,**
有	到过	展示	到	是	不足的	,

已被证明是不够的，

[wiː; wi] [stɪl] ['kænɑːt] [fɔːr'ber] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˌʌnə'saɪnəbəl] [ænd; ənd]['leɪt(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]

we	**still**	**cannot**	**forbear**	**looking**	**to**	**some**	**unassignable**	**and**	**latent**	**reason**	**for**
我们	仍然	不能	忍耐	寻找	到	一些	不可分配	和	潜	原因	为了

[ɪts] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kɔːz] .

its	**efficient**	**cause**	**.**
它是	高效的	原因	.

我们仍然忍不住要去寻找一些无法确定的潜在原因来寻找其有效的原因。

[bʌt; bət] [ɪf] ,

But	**if**	**,**
但	如果	,

但如果，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['riːz(ə)n] ,

instead	**of**	**any**	**such**	**reason**	**,**
反而	的	任何	这样的	原因	,

而不是任何这样的原因，

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm]['noʊʃ(ə)n] ,

we	**can**	**find**	**a**	**cause**	**for**	**it**	**in**	**some**	**notion**	**,**
我们	能	寻找	一个	原因	为了	它	在	一些	概念	,

我们可以在某些概念中找到原因，

[ʌv; əv][ðə; ði] [i'rəuniːəsnis] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['sætɪsfaɪd] ,

of	**the**	**erroneousness**	**of**	**which**	**we**	**are**	**already**	**satisfied**	**,**
的	这	错误	的	哪个	我们	是	已经	使满意	,

我们已经确信这是错误的，

[ðen] [æt; ət] [læst] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['kɑ:ntent] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:rðər] ['strʌg(ə)l] ;

then	at	last	we	are	content	to	give	it	up	without	further	struggle	;
然后	在	最后的	我们	是	内容	到	给	它	向上	没有	更远	斗争	;

那么我们最终会心甘情愿地放弃它，不再挣扎；

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

进而，

[ænd; ənd] [nɑ:t] [tɪl] [ðen] ,

and	not	till	then	,
和	不是	直到	然后	,

直到那时，

['aʊər; ɑ:r] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pli:t] .

our	satisfaction	is	compleat	.
我们的	满意	是	完成	.

我们非常满意。

[ɪn] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔ:r] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θru:] [hu:m] ['aʊər; ɑ:r]

In	the	conceptions	of	the	more	considerable	part	of	those	through	whom	our
在	这	概念	的	这	更多的	大量	部分	的	那些	通过	谁	我们的

[rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [tu:; tə] [ˌju: 'es] ,

religion	has	been	handed	down	to	us	,
宗教	有	到过	递交	向下	到	我们	,

在将我们的宗教传承给我们的大多数人的观念中，

['vɜ:rtʃu:] ,

virtue	,
美德	,

美德，

[ɔ:r] ['ræðər] ['gɑ:dlinəs] ,

or	rather	godliness	,
或者	相当	敬虔	,

或者更确切地说是虔诚，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pru:vd] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] ['vɜ:rtʃu:] ,

which	was	an	improved	substitute	for	virtue	,
哪个	曾是	一个	改进	代替	为了	美德	,

这是美德的改良替代品，

[kən'sistid] [ɪn] [self] - [dɪ'naɪəl] :

consisted	in	self	-	denial	:
由……组成	在	自己	-	拒绝	:

在于自我否定：

[nɑ:t] [ɪn] [self] - [dɪ'naɪəl] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,

not	in	self	-	denial	for	the	sake	of	society	,
不是	在	自己	-	拒绝	为了	这	清酒	的	社会	,

不为了社会而自我否定，

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [self] - [dɪ'naɪəl] [fɔ:r; fər] [ɪts] [oʊn] [seɪk] .

but	of	self	-	denial	for	its	own	sake	.
但	的	自己	-	拒绝	为了	它是自己的		清酒	.

而是为了自我否定本身。

[wʌn] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəl] [ru:l] [sɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [moʊst] [ə'keiʒənz] :

One	pretty	general	rule	served	for	most	occasions	:
一	漂亮的	一般的	规则	服务	为了	最多	场合	:

在大多数情况下，有一个相当普遍的规则：

[nɑːt][tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː] ;

not	to	do	what	you	had	a	mind	to	do	;
不是	到	做	什么	你	有	一个	头脑	到	做	;

不去做你想做的事;

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

或者,

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

in	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说,

[nɑːt][tuː; tə][duː] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][fɔːr; fər][jʊr; jər] [əd'væntɪdʒ] .

not	to	do	what	would	be	for	your	advantage	.
不是	到	做	什么	会	是	为了	你的	优势	.

不去做对你有利的事情。

[baɪ] [ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [wʌz; wəz] [ment] ['tempərəl] [əd'væntɪdʒ] :

By	this	of	course	was	meant	temporal	advantage	:
经过	这	的	课程	曾是	意思是	颞	优势	:

这当然是指暂时的利益:

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['spɪrɪtʃuəl] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'stʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['kɑːnstənt][ænd; ənd]

to	which	spiritual	advantage	was	understood	to	be	in	constant	and
到	哪个	精神	优势	曾是	理解	到	是	在	持续的	和

[ˌdaɪə'metrɪkl] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

diametrical	opposition	.
直径	反对	.

人们认为精神优势与此是始终截然相反的。

[fɔːr; fər] ,

For	,
为了	,

为了,

[ðə; ði] [pruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

the	proof	of	a	resolution	,
这	证明	的	一个	解决	,

决议的证明,

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['paʊər] [ænd; ənd] [bə'nevələns] ,

on	the	part	of	a	being	of	perfect	power	and	benevolence	,
在	这	部分	的	一个	存在	的	完美的	力量	和	仁	,

作为一个拥有完美力量和仁慈的人,

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [fjuː] ['feɪvərɪts] ['hæpi] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ,

to	make	his	few	favourites	happy	in	a	state	in	which	they	were	to	be	,
到	制作	他的	很少	收藏夹	快乐的	在	一个	状态	在	哪个	他们	是	到	是	,

让他的几个宠臣在他们应有的状态下幸福快乐,

[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['pleʒər] ,

was	his	determined	pleasure	,
曾是	他的	决定	乐趣	,

是他坚定的乐趣,

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðəm'selvz] [æz; əz] [mʌtʃ] [st'reɪndʒəz][tuː; tə] ['hæpinəs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

that	they	should	keep	themselves	as	much	strangers	to	happiness	as	possible	,
那	他们	应该	保持	他们自己	作为	很多	陌生人	到	幸福	作为	可能的	,

他们应该尽可能地远离幸福,

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

in	the	state	in	which	they	were	.
在	这	状态	在	哪个	他们	是	.

处于他们所处的状态。

[naʊ] [tuː; tə] [get] ['mʌni] [ɪz] [wʌt] [moʊst] [men] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maɪnd] [tuː; tə] [duː] :

Now	to	get	money	is	what	most	men	have	a	mind	to	do	:
现在	到	得到	钱	是	什么	最多	男人	有	一个	头脑	到	做	:

现在大多数男人都想赚钱:

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['mʌni] [gets] ,

because	he	who	has	money	gets	,
因为	他	WHO	有	钱	获得	,

因为有钱人会得到

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ,

as	far	as	it	goes	,
作为	远的	作为	它	去	,

就目前情况而言,

[moʊst] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [maɪnd] [fɔːr; fər] .

most	other	things	that	he	has	a	mind	for	.
最多	其他	事物	那	他	有	一个	头脑	为了	.

他感兴趣的大多数其他事情。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['noʊbɑːdi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] ['mʌni] :

Of	course	nobody	was	to	get	money	:
的	课程	无人	曾是	到	得到	钱	:

当然没有人会得到钱:

[ɪn'diːd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ,

indeed	why	should	he	,
的确	为什么	应该	他	,

他为什么要这么做呢?

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [ɔːl'redi] ?

when	he	was	not	so	much	as	to	keep	what	he	had	got	already	?
什么时候	他	曾是	不是	所以	很多	作为	到	保持	什么	他	有	得到	已经	?

当他不再能保留他已经得到的东西时?

[tuː; tə] [lend] ['mʌni] [æt; ət] ['ɪntrəst] ,

To	lend	money	at	interest	,
到	借	钱	在	兴趣	,

借钱收利息,

[ɪz] [tuː; tə] [get] ['mʌni] ,

is	to	get	money	,
是	到	得到	钱	,

是为了赚钱,

[ɔːr] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] :

or	at	least	to	try	to	get	it	:
或者	在	至少	到	尝试	到	得到	它	:

或者至少尝试去获取它:

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] [tuː; tə] [lend] ['mʌni] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [tɜːrmz] .

of	course	it	was	a	bad	thing	to	lend	money	upon	such	terms	.
的	课程	它	曾是	一个	坏的	事物	到	借	钱	之上	这样的	条款	.

当然,以这样的条件放贷是一件坏事。

[ðə; ði] ['betər] [ðə; ði] [tɜːrmz] ,

The	better	the	terms	,
这	更好的	这	条款	,

条件越好,

[ðə; ði] [wɜːrs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][lend][əˈpɑːn][ðem; ðəm] :

the	**worse**	**it**	**was**	**to**	**lend**	**upon**	**them**	**:**
这	更糟	它	曾是	到	借	之上	他们	:

借给他们就越糟糕:

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bæd][tuː; tə][lend][əˈpɑːn]['eni] [tɜːrmz] ,

but	**it**	**was**	**bad**	**to**	**lend**	**upon**	**any**	**terms**	**,**
但	它	曾是	坏的	到	借	之上	任何	条款	,

但无论以何种条件借贷都是不好的，

[baɪ] [wɪtʃ] ['eni] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][gɑːt] .

by	**which**	**any**	**thing**	**could**	**be**	**got**	**.**
经过	哪个	任何	事物	可以	是	得到	.

通过它可以得到任何东西。

[wʌt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːrs] [wʌz; wəz] ,

What	**made**	**it**	**much**	**the**	**worse**	**was**	**,**
什么	制成	它	很多	这	更糟	曾是	,

更糟糕的是，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][dʒuː] :

that	**it**	**was**	**acting**	**like**	**a**	**Jew**	**:**
那	它	曾是	表演	喜欢	一个	犹	:

它的行为就像一个犹太人:

[fɔːr; fər] [ðoʊ] [ɔːl] ['kristʃənz] [æt; ət][fɜːrst][wɜːr; wər][dʒuːz] ,

for	**though**	**all**	**Christians**	**at**	**first**	**were**	**Jews**	**,**
为了	尽管	全部	基督徒	在	第一的	是	犹太人	,

虽然起初所有的基督徒都是犹太人，

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][duː][æz; əz][dʒuːz][dɪd] ,

and	**continued**	**to**	**do**	**as**	**Jews**	**did**	**,**
和	持续	到	做	作为	犹太人	做过	,

并继续像犹太人一样行事，

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] ['kristʃənz] ,

after	**they**	**had**	**become**	**Christians**	**,**
后	他们	有	变得	基督徒	,

在他们成为基督徒之后，

[jet] ,

yet	**,**
然而	,

然而，

[ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] ,

in	**process**	**of**	**time**	**,**
在	过程	的	时间	,

随着时间的推移，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌvərd] ,

it	**came**	**to**	**be**	**discovered**	**,**
它	来了	到	是	发现	,

人们发现，

[ðæt] [ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtər] [tʃɜːrtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

that	**the**	**distance**	**between**	**the**	**mother**	**and**	**the**	**daughter**	**church**	**could**	**not**	**be**
那	这	距离	之间	这	母亲	和	这	女儿	教会	可以	不是	是

[tuː] [waɪd] .

too	**wide**	**.**
也	宽的	.

母教堂和子教堂之间的距离不能太远。

[baɪ] [dɪ'griːz] ,
By **degrees** **,**
经过 学位 ,

逐渐，

[æz; əz][oʊld] [kən'siːts] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [nuː] ,
as **old** **conceits** **gave** **place** **to** **new** **,**
作为 老的 奇想 给予 地方 到 新的 ,

随着旧观念被新观念取代，

['neɪtʃər] [soʊ][fɑːr] [pri'veild] ,
nature **so** **far** **prevailed** **,**
自然 所以 远的 最终获胜 ,

迄今为止，自然占了上风，

[ðæt] [ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə] ['getɪŋ] ['mʌni] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
that **the** **objections** **to** **getting** **money** **in** **general** **,**
那 这 反对意见 到 获得 钱 在 一般的 ,

反对获得资金的普遍现象，

[wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] ['oʊvər] - [ruːld] :
were **pretty** **well** **over** **-** **ruled** **:**
是 漂亮的 出色地 超过 - 裁决 :

被彻底否决了：

[bʌt; bət] [stɪl] [ðɪs] ['dʒuːɪʃ] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
but **still** **this** **Jewish** **way** **of** **getting** **it** **,**
但 仍然 这 犹太人 方式 的 获得 它 ,

但犹太人仍然采用这种方式，

[wʌz; wəz] [tuː] ['oʊdiəs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʊrd] .
was **too** **odious** **to** **be** **endured** **.**
曾是 也 令人厌恶的 到 是 忍受 .

太令人憎恶，让人无法忍受。

['kristʃənz] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪn'tent] [ə'pɑːn] [pleɪg] [dʒuːz] ,
Christians **were** **too** **intent** **upon** **plaguing** **Jews** **,**
基督徒 是 也 意图 之上 困扰 犹太人 ,

基督徒太专注于折磨犹太人，

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [æz; əz][dʒuːz][dɪd] ,
to **listen** **to** **the** **suggestion** **of** **doing** **as** **Jews** **did** **,**
到 听 到 这 建议 的 正在做 作为 犹太人 做过 ,

听取像犹太人那样做的建议，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['mʌni] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][gɑːt][baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
even **though** **money** **were** **to** **be** **got** **by** **it** **.**
甚至 尽管 钱 是 到 是 得到 经过 它 .

即使它能带来金钱。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['iziə] ['meθəd] ,
Indeed **the** **easier** **method** **,**
的确 这 更轻松 方法 ,

确实更简单的方法，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['meθəd] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɪn] [voʊg] ,
and **a** **method** **pretty** **much** **in** **vogue** **,**
和 一个 方法 漂亮的 很多 在 时尚 ,

这是一种非常流行的方法，

[wʌz; wəz] ,
was **,**
曾是 ,

曾是，

[tuː; tə] [let] [ðə; ði] [dʒuːz] [get] [ðə; ði] ['mʌni] ['eni] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

to	let	the	Jews	get	the	money	any	how	they	could	,
到	让	这	犹太人	得到	这	钱	任何	如何	他们	可以	,

让犹太人以任何可能的方式得到钱，

[ænd; ənd] [ðen] [skwiːz] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪd] .

and	then	squeeze	it	out	of	them	as	it	was	wanted	.
和	然后	挤	它	出去	的	他们	作为	它	曾是	通缉	.

然后按照他们想要的方式将其挤出来。

[ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv] [taɪm] ,

In	process	of	time	,
在	过程	的	时间	,

随着时间的流逝，

[æz; əz] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['sɔrts] [keɪm] ['ʌndər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

as	questions	of	all	sorts	came	under	discussion	,
作为	问题	的	全部	排序	来了	在下面	讨论	,

随着各种问题的讨论，

[ænd; ənd] [ðɪs] ,

and	this	,
和	这	,

还有这个，

[nɑːt] [ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] ,

not	the	least	interesting	,
不是	这	至少	有趣的	,

一点也不有趣，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,

among	the	rest	,
之中	这	休息	,

其中，

[ðə; ði] ['ænti] - ['dʒuːɪʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [noʊ] [ˌʌnɑːpər'tuːn] [sə'pɔːrt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] ['ærɪˌstɑːtl] :

the	anti	-	Jewish	side	of	it	found	no	unopportune	support	in	a	passage	of	Aristotle	:
这	反对	-	犹太人	边	的	它	成立	不	不合时宜的	支持	在	一个	通道	的	亚里士多德	:

反犹太主义的观点在亚里士多德的一段话中找到了不合时宜的支持：

[ðæt] ['selɪbreɪtɪd] ['hiːðn] ,

that	celebrated	heathen	,
那	著名	异教徒	,

庆祝异教徒，

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ɪn] [ɔːl] ['mætərz] [wer'ɪn] ['hiðənˌɪzəm] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] ['kɑːmpɪtəns] ,

in	all	matters	wherein	heathenism	did	not	destroy	his	competence	,
在	全部	事情	其中	异教	做过	不是	破坏	他的	权限	,

在所有异教没有破坏他的能力的事情上，

[hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [dɪ'spɑːtɪk] ['empaɪər] ['oʊvər] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [wɜːrld] .

had	established	a	despotic	empire	over	the	Christian	world	.
有	已确立的	一个	专制	帝国	超过	这	基督教	世界	.

在基督教世界建立了专制帝国。

[æz; əz] [feɪt] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

As	fate	would	have	it	,
作为	命运	会	有	它	,

命运注定如此，

[ðæt] [greɪt] [fə'lɑːsəfər] ,

that	great	philosopher	,
那	伟大的	哲学家	,

那位伟大的哲学家，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɪndəstri] ,

with	all	his	industry	,
和	全部	他的	行业	,

他尽其所能，

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ,

and	all	his	penetration	,
和	全部	他的	渗透	,

以及他所有的洞察力，

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [θruː]

notwithstanding	the	great	number	of	pieces	of	money	that	had	passed	through
虽然	这	伟大的	数字	的	件	的	钱	那	有	通过了	通过

[hɪz; ɪz][hændz] ([mɔːr] [pər'hæps][ðæn; ðən]['evər] [pæst] [θruː] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [fə'lɑːsəfər]

his	hands	(	more	perhaps	than	ever	passed	through	the	hands	of	philosopher
他的	双手	(	更多的	也许	比	曾经	通过了	通过	这	双手	的	哲学家

[bɪ'fɔːr] [ɔːr] [sɪns]) ,

before	or	since	)	,
前	或者	自从	)	,

尽管经过他手的钱币数量巨大（也许比之前或之后经过哲学家手的钱币还要多），

[ænd; ənd] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'kɑːmən] [peɪnz] [hiː; hi][hæd; həd] [bi'stəu] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt]

and	notwithstanding	the	uncommon	pains	he	had	bestowed	on	the	subject
和	虽然	这	罕见	疼痛	他	有	授予	在	这	主题

[ʌv; əv][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

of	generation	,
的	一代	,

尽管他在生育问题上付出了非凡的努力，

[hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ,

had	never	been	able	to	discover	,
有	绝不	到过	有能力的	到	发现	,

从未发现过，

[ɪn] ['eni] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

in	any	one	piece	of	money	,
在	任何	一	片	的	钱	,

在任何一张钱币上，

['eni] ['ɔrgənz] [fɔːr; fər]['dʒenəˌreitiŋ] ['eni] ['ʌðər] [sʌtʃ] [piːs] .

any	organs	for	generating	any	other	such	piece	.
任何	器官	为了	生成	任何	其他	这样的	片	.

任何用于生成任何其他此类作品的器官。

[em'bəʊldənd] [baɪ][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['negətɪv] [pruːf] ,

Emboldened	by	so	strong	a	body	of	negative	proof	,
加粗	经过	所以	强的	一个	身体	的	消极的	证明	,

受到如此有力的反面证据的鼓舞，

[hiː; hi] ['ventʃərd] [æt; ət] [læst] [tuː; tə] ['ʌfər] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːrld] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ,

he	ventured	at	last	to	usher	into	the	world	the	result	of	his	observations	,
他	冒险	在	最后的	到	引座员	进入	这	世界	这	结果	的	他的	观察	,

他最终大胆地将自己的观察结果公之于世，

[ɪn][ðə; ðɪ][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] ,
in **the** **form** **of** **an** **universal** **proposition** **,**
在 这 形式 的 一个 普遍的 主张 ,

以全称命题的形式，

[ðæt] [ɔːl] [ˈmʌni] [ɪz][ɪn][ɪts] [ˈneɪtʃər] [ˈbærən] .
that **all** **money** **is** **in** **its** **nature** **barren** **.**
那 全部 钱 是 在 它是 自然 荒芜 .

一切金钱的本质都是贫瘠的。

[juː; jʊ] ,
You **,**
你 ,

你，

[maɪ] [frend] ,
my **friend** **,**
我的 朋友 ,

我的朋友，

[tuː; tə] [huːz] [kæst][ʌv; əv][maɪnd] [saʊnd] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [kənˈdʒiːniəl][ðæn; ðən] [ˈeɪnʃənt]
to **whose** **cast** **of** **mind** **sound** **reason** **is** **much** **more** **congenial** **than** **ancient**
到 谁 投掷 的 头脑 声音 原因 是 很多 更多的 相投 比 古老的
[fəˈlɑːsəfi] ,
philosophy **,**
哲学 ,

对于他们的心智来说，健全的理性比古代哲学更为适宜，

[juː; jʊ][hæv; həv] ,
you **have** **,**
你 有 ,

你有，

[aɪ] [deɾ] [tuː; tə] [seɪ] ,
I **dare** **to** **say** **,**
我 敢 到 说 ,

我敢说，

[gɔːn] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː][ɪn] [riˈmɑːkɪŋ] ,
gone **before** **me** **in** **remarking** **,**
已消失 前 我 在 评论 ,

在我之前就说过，

[ðæt] [ðə; ðɪ][ˈpræktɪk(ə)l] [ˈɪnfərəns] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ʃruːd] [ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n] ,
that **the** **practical** **inference** **from** **this** **shrewd** **observation** **,**
那 这 实际的 推理 从 这 精明 观察 ,

从这个敏锐的观察中得出的实际推论是，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːd] [ˈeni] ,
if **it** **afforded** **any** **,**
如果 它 提供 任何 ,

如果它能提供任何

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ,
should **have** **been** **,**
应该 有 到过 ,

应该是

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][noʊ] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [get] [faɪv] [pər] [sent]

that **it** **would** **be** **to** **no** **purpose** **for** **a** **man** **to** **try** **to** **get** **five** **per** **cent**

那 它 会 是 到 不 目的 为了 一个 男人 到 尝试 到 得到 五 每 中心

[aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] - - [nɑːt] ,

out **of** **money** **-** **-** **not** **,**

出去 的 钱 - - 不是 ,

一个人试图从钱中获取 5% 的利润是毫无意义的——不是，

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [get] [soʊ] [mʌtʃ] ,

that **if** **he** **could** **contrive** **to** **get** **so** **much** **,**

那 如果 他 可以 精心策划 到 得到 所以 很多 ,

如果他能设法得到这么多，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['eni] [hɑːrm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

there **would** **be** **any** **harm** **in** **it** **.**

那里 会 是 任何 伤害 在 它 .

不会有任何危害。

[bʌt; bət][ðə; ði]['seɪdʒɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [dɪd][nɑːt] [vjuː] [ðə; ði] ['mætər] [ɪn] [ðæt] [laɪt] .

But **the** **sages** **of** **those** **days** **did** **not** **view** **the** **matter** **in** **that** **light** **.**

但 这 智者 的 那些 天 做过 不是 看法 这 事情 在 那 光 .

但当时的圣贤们并不这样看待此事。

[ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['hæpən] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðæt] [greɪt] [fə'lɑːsəfər] ,

A **consideration** **that** **did** **not** **happen** **to** **present** **itself** **to** **that** **great** **philosopher** **,**

一个 考虑 那 做过 不是 发生 到 展示 本身 到 那 伟大的 哲学家 ,

这位伟大的哲学家并没有想到这一点，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ɪt'self] ,

but **which** **had** **it** **happened** **to** **present** **itself** **,**

但 哪个 有 它 发生 到 展示 本身 ,

但如果它碰巧出现，

[maɪt] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['noʊtɪs] ,

might **not** **have** **been** **altogether** **unworthy** **of** **his** **notice** **,**

可能 不是 有 到过 共 不配 的 他的 注意 ,

或许并非完全不值得他注意，

[ɪz] ,

is **,**

是 ,

是，

[ðæt] [ðoʊ] [ə; eɪ]['dærɪk] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'get] [ə'nʌðər] ['dærɪk] ,

that **though** **a** **daric** **would** **not** **beget** **another** **daric** **,**

那 尽管 一个 达里克 会 不是 产生 其他 达里克 ,

虽然一个达里克不会生出另一个达里克，

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə; eɪ][ræm] ,

any **more** **than** **it** **would** **a** **ram** **,**

任何 更多的 比 它 会 一个 内存 ,

就像公羊一样，

[ɔːr][æn; ən] [juː] ,

or **an** **ewe** **,**

或者 一个 母羊 ,

或一只母羊，

[jet] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dærɪk] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] ['bɔːroʊd] ,

yet **for** **a** **daric** **which** **a** **man** **borrowed** **,**

然而 为了 一个 达里克 哪个 一个 男人 借来的 ,

然而，对于一个借来的达里克，

[hiː; hi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [ræm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [juːz] ,
he might get a ram and a couple of ewes ,
他 可能 得到 一个 内存 和 一个 夫妻 的 母羊 ,

他可能会得到一只公羊和几只母羊，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [juːz] ,
and that the ewes ,
和 那 这 母羊 ,

母羊，

[wɜːr; wər] [ðə; ði] [ræm] [left] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [taɪm] ,
were the ram left with them a certain time ,
是 这 内存 左边 和 他们 一个 肯定 时间 ,

公羊在他们那里留了一段时间，

[wʊd] ['prɑːbəbli] [nɑːt] [biː; bi] ['bærən] .
would probably not be barren .
会 大概 不是 是 荒芜 .

可能不会贫瘠。

[ðæt] [ðen] ,
That then ,
那 然后 ,

那么，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] ,
at the end of the year ,
在 这 结尾 的 这 年 ,

年底的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] ['mæstər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [θriː] [ʃiːp] ,
he would find himself master of his three sheep ,
他 会 寻找 他自己 掌握 的 他的 三 羊 ,

他会发现自己是三只羊的主人，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [tuː] ,
together with two ,
一起 和 二 ,

加上两个，

[ɪf] [nɑːt] [θriː] ,
if not three ,
如果 不是 三 ,

如果不是三个，

[læmz] ;
lambs ;
羔羊 ;

羔羊；

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而且，

[ɪf] [hiː; hi] [soʊld] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ə'gen] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [hɪz; ɪz] ['dærɪk] ,
if he sold his sheep again to pay back his daric ,
如果 他 卖 他的 羊 再次 到 支付 后退 他的 达里克 ,

如果他再次卖掉他的羊来偿还他的达里克，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《高利贷辩护》(Defence of Usury)
第5/10页

[ænd; ənd] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [læmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] ,

and	gave	one	of	his	lambs	for	the	use	of	it	in	the	mean	time	,
和	给予	一	的	他的	羔羊	为了	这	使用	的	它	在	这	意思是	时间	,

并把一只羊羔送给他暂时使用，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [læmz] ,

he	would	be	two	lambs	,
他	会	是	二	羔羊	,

他会是两只羔羊，

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [wʌn] [læm] ,

or	at	least	one	lamb	,
或者	在	至少	一	羊肉	,

或者至少一只羊羔，

['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [sʌtʃ] ['bɑːrgən] .

richer	than	if	he	had	made	no	such	bargain	.
更富有	比	如果	他	有	制成	不	这样的	便宜货	.

如果他没有做这样的交易，他会更加富有。

[ðiːz] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [kən'siːts] ,

These	theological	and	philosophical	conceits	,
这些	神学	和	哲学	奇想	,

这些神学和哲学上的幻想，

[ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

the	offspring	of	the	day	,
这	后代	的	这	天	,

白昼的后代，

[wɜːr; wər][nɑːt] [ɪl] ['sekəndid][baɪ]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] [kəm'plekʃ(ə)n] .

were	not	ill	seconded	by	principles	of	a	more	permanent	complexion	.
是	不是	患病的	附议	经过	原则	的	一个	更多的	永恒的	肤色	.

并没有被更持久的肤色原则所支持。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] - ['lendər] ,

The	business	of	a	money	-	lender	,
这	商业	的	一个	钱	-	贷款机构	,

放债人的生意，

[ðoʊ] ['oʊnli] [ə'mʌŋ] ['krɪstʃənz] ,

though	only	among	Christians	,
尽管	仅有的	之中	基督徒	,

虽然只在基督徒中，

[ænd; ənd][ɪn] ['krɪstʃən] [taɪmz] ,

and	in	Christian	times	,
和	在	基督教	时代	,

在基督教时代，

[ə; eɪ][prəʊ'skraɪbd] [prə'feʃ(ə)n] ,

a	proscribed	profession	,
一个	禁止	职业	,

被禁止的职业，

[hæz; həz][noʊ] [wer] ,

has	no	where	,
有	不	在哪里	,

无处可去，

[nɔːr][æt; ət]['eni] [taɪm] ,

nor	at	any	time	,
也不	在	任何	时间	,

任何时候，

[bɪn] [ə; eɪ]['pɑːpjələr][wʌn] .

been	a	popular	one	.
到过	一个	受欢迎的	一	.

很受欢迎。

[ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði]['prez(ə)nt][tuː; tə]['fjuːtʃər] ,

Those	who	have	the	resolution	to	sacrifice	the	present	to	future	,
那些	WHO	有	这	解决	到	牺牲	这	展示	到	未来	,

那些决心为了未来而牺牲现在的人，

[ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['envi] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] ['sækrifaist] [ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][ðə; ði]

are	natural	objects	of	envy	to	those	who	have	sacrificed	the	future	to	the
是	自然的	对象	的	嫉妒	到	那些	WHO	有	牺牲	这	未来	到	这

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

对于那些为了现在而牺牲未来的人来说，他们自然是嫉妒的对象。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [iːt] [ðer; ðər] [keɪk] [ɑːr; ər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

The	children	who	have	eat	their	cake	are	the	natural	enemies	of	the	children
这	孩子们	WHO	有	吃	他们的	蛋糕	是	这	自然的	敌人	的	这	孩子们

[huː] [hæv; həv] [ðerz] .

who	have	theirs	.
WHO	有	他们的	.

那些已经吃掉蛋糕的孩子是那些已经拥有蛋糕的孩子的天敌。

[waɪl] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ,

While	the	money	is	hoped	for	,
尽管	这	钱	是	希望	为了	,

虽然人们希望得到这笔钱，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'siːvd] ,

and	for	a	short	time	after	it	has	been	received	,
和	为了	一个	短的	时间	后	它	有	到过	已收到	,

收到后不久，

[hiː; hi] [huː] [lendz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] ['benɪfæktər] :

he	who	lends	it	is	a	friend	and	benefactor	:
他	WHO	借贷	它	是	一个	朋友	和	恩人	:

借出它的人是朋友和恩人：

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [spent] ,

by	the	time	the	money	is	spent	,
经过	这	时间	这	钱	是	花费	,

当钱花完的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['aʊər] [ʌv; əv] ['rekənɪŋ] [ɪz] [kʌm] ,

and	the	evil	hour	of	reckoning	is	come	,
和	这	邪恶的	小时	的	清算	是	来	,

邪恶的清算时刻已经到来，

[ðə; ði] ['benɪfæktər] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,

the	benefactor	is	found	to	have	changed	his	nature	,
这	恩人	是	成立	到	有	已更改	他的	自然	,

施主的本性已经改变，

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][pʊt][ɑːn][ðə; ði]['taɪrənt][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'presər] .

and	to	have	put	on	the	tyrant	and	the	oppressor	.
和	到	有	放	在	这	暴君	和	这	压迫者	.

并穿上暴君和压迫者的衣服。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ə'preʃn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌni] :

It	is	an	oppression	for	a	man	to	reclaim	his	own	money	:
它	是	一个	压迫	为了	一个	男人	到	回收	他的	自己的	钱	:

一个人索回自己的钱财是一种压迫：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

it	is	none	to	keep	it	from	him	.
它	是	没有任何	到	保持	它	从	他	.

没有人能阻止他。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪdərət] ,

Among	the	inconsiderate	,
之中	这	不体贴	,

在那些不顾他人感受的人中，

[ðæt] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

that	is	among	the	great	mass	of	mankind	,
那	是	之中	这	伟大的	大量的	的	人类	,

在人类的广大群众中，

['selfɪʃ] [ə'fekʃənz] [kən'spaɪər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ɪn] ['treʒərɪŋ] [ʌp] [ɔːl] ['feɪvər] [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn]

selfish	affections	conspire	with	the	social	in	treasuring	up	all	favour	for	the	man
自私	情感	合谋	和	这	社会的	在	珍视	向上	全部	偏爱	为了	这	男人

[ʌv; əv] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] ,

of	dissipation	,
的	耗散	,

自私的感情和社会的合谋，把所有的恩惠都倾注在放荡的人身上，

[ænd; ənd][ɪn] [ri'fjuːzɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [θrɪft] [huː] [hæz; həz] [sə'plaɪd] [hɪm; ɪm] .

and	in	refusing	justice	to	the	man	of	thrift	who	has	supplied	him	.
和	在	拒绝	正义	到	这	男人	的	节约	WHO	有	供应	他	.

并拒绝对向他提供食物的节俭的人伸张正义。

[ɪn][sʌm; səm] [ʃeɪp] [ɔːr] ['ʌðər] [ðæt] ['feɪvər] [ə'tendz] [ðə; ði] ['tʃoʊzn] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

In	some	shape	or	other	that	favour	attends	the	chosen	object	of	it	,
在	一些	形状	或者	其他	那	偏爱	参加	这	选定	目的	的	它	,

不管怎样，那恩惠都会伴随所选择的对象，

[θruː] ['evri] [steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] .

through	every	stage	of	his	career	.
通过	每一个	阶段	的	他的	职业	.

经历他职业生涯的每个阶段。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ɪn][noʊ][steɪdʒ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] ,

in	no	stage	of	his	career	,
在	不	阶段	的	他的	职业	,

在他职业生涯的任何阶段，

[kæn; kən][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [θrɪft] [kʌm] [ɪn][fɔːr; fər]['eni] [ʃer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

can	the	man	of	thrift	come	in	for	any	share	of	it	.
能	这	男人	的	节约	来	在	为了	任何	分享	的	它	.

节俭的人能分得一杯羹吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ə; eɪ][mæn][laɪvz; lɪvz] ,

It	is	the	general	interest	of	those	with	whom	a	man	lives	,
它	是	这	一般的	兴趣	的	那些	和	谁	一个	男人	生活	,

这是与一个人一起生活的人的普遍利益,

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɛns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [ber] .

that	his	expence	should	be	at	least	as	great	as	his	circumstances	will	bear	.
那	他的	费用	应该	是	在	至少	作为	伟大的	作为	他的	情况	将要	熊	.

他的花费至少应该与他的情况所能承受的一样多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [ɪk'spɛnsɪz] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [lɔːntʃ] ['ɪntuː] ,

because	there	are	few	expences	which	a	man	can	launch	into	,
因为	那里	是	很少	费用	哪个	一个	男人	能	发射	进入	,

因为一个人能投入的开支很少,

[bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃerd] ,

but	what	the	benefit	of	it	is	shared	,
但	什么	这	益处	的	它	是	共享	,

但其利益如何共享,

[ɪn][sʌm; səm] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] ,

in	some	proportion	or	other	,
在	一些	部分	或者	其他	,

在某种程度上,

[baɪ] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

by	those	with	whom	he	lives	.
经过	那些	和	谁	他	生活	.

与他一起生活的人。

[ɪn] [ðæt] ['sɜːrk(ə)l] [ə'rɪdʒɪneɪts] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [lɔː] ,

In	that	circle	originates	a	standing	law	,
在	那	圆圈	起源于	一个	常设	法律	,

在这个圈子里诞生了一条常设法律,

[fər'bɪdɪŋ] ['evri] [mæn] ,

forbidding	every	man	,
禁止	每一个	男人	,

禁止每个人,

[ɑːn] [peɪn] [ʌv; əv] ['ɪnfəmi] ,

on	pain	of	infamy	,
在	疼痛	的	骂名	,

否则将遭受耻辱,

[tuː; tə] [kən'faɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɛnsɪz] [wɪ'ðɪn] [wʌt] [ɪz] [ə'dʒʌdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

to	confine	his	expences	Within	what	is	adjudged	to	be	the	measure	of	his
到	局限	他的	费用	之内	什么	是	判决	到	是	这	措施	的	他的

[miːnz] ,

means	,
方法	,

把他的开支限制在他的能力范围之内,

['seɪvɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'siːdɪŋ] [ðæt] ['lɪmɪt] ,

saving	always	the	power	of	exceeding	that	limit	,
保存	总是	这	力量	的	超过	那	限制	,

总是节省超出该限制的能力,

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] ['prɑːpər] :

as	much	as	he	thinks	proper	:
作为	很多	作为	他	思考	恰当的	:

只要他认为合适：

[ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm][baɪ] [ðæt] [lɔː] [meɪ] [biː; bi]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]

and	the	means	assigned	him	by	that	law	may	be	ever	so	much	beyond	his
和	这	方法	分配	他	经过	那	法律	可能	是	曾经	所以	很多	超过	他的

['riːəl] [miːnz] ,

real	means	,
真实的	方法	,

而该法律赋予他的手段可能远远超出他的实际能力，

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [ʃʊr] ['nevər] [tuː; tə] [fɔːl] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	are	sure	never	to	fall	short	of	them	.
但	是	当然	绝不	到	落下	短的	的	他们	.

但肯定不会达不到这些要求。

[soʊ] [kloʊz] [ɪz][ðə; ði][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðʌs] [fɔːrmd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['merɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]

So	close	is	the	combination	thus	formed	between	the	idea	of	merit	and	the
所以	关闭	是	这	组合	因此	形成	之间	这	主意	的	优点	和	这

[aɪ'diːə][ʌv; əv] [ɪk'spendɪtʃər] ,

idea	of	expenditure	,
主意	的	支出	,

功绩的观念和支出的观念如此紧密地结合在一起，

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [spend] [faindz] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] ['iːv(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [noʊ] [ðæt]

that	a	disposition	to	spend	finds	favour	in	the	eyes	even	of	those	who	know	that
那	一个	处置	到	花费	发现	偏爱	在	这	眼睛	甚至	的	那些	WHO	知道	那

[ə; eɪ] ['mænz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [duː][nɑːt][ɪn'taɪt(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [miːnz] :

a	man's	circumstances	do	not	entitle	him	to	the	means	:
一个	男人的	情况	做	不是	标题	他	到	这	方法	:

即使对于那些知道一个人的境况不允许他花钱的人来说，花钱的倾向也会受到青睐：

[ænd; ənd][æn; ən] ['ʌpstɑːrt] ,

and	an	upstart	,
和	一个	暴发户	,

以及一个新贵，

[huːz] [tʃiːf] [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ɪz] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

whose	chief	recommendation	is	this	disposition	,
谁	首席	推荐	是	这	处置	,

其主要建议是这种处置，

[ʃæl; ʃəl][faɪnd] [hɪm'self] [tuː; tə][hæv; həv] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] [fʌnd] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] ,

shall	find	himself	to	have	purchased	a	permanent	fund	of	respect	,
将	寻找	他自己	到	有	购买	一个	永恒的	基金	的	尊重	,

会发现自己已经购买了永久的尊重基金，

[tuː; tə][ðə; ði] ['predʒədɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['pɜːsənz] [æt; ət] [huːz] [ɪk'spɛns] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn]

to	the	prejudice	of	the	very	persons	at	whose	expence	he	has	been
到	这	偏见	的	这	非常	人	在	谁	费用	他	有	到过

['grætɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æpitaits] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praɪd] .

gratifying	his	appetites	and	his	pride	.
可喜	他的	食欲	和	他的	自豪	.

他正是利用这些人来满足自己的欲望和骄傲，从而损害了这些人的利益。

[ðə; ði] ['lʌstər] ,

The	lustre	,
这	光泽	,

光泽，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['bɔːroʊd] [welθ] [hæz; həz] [dɪ'fjuːzd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['kærəktər] ;

which	the	display	of	borrowed	wealth	has	diffused	over	his	character	;
哪个	这	展示	的	借来的	财富	有	扩散	超过	他的	特点	;

借来的财富已经侵蚀了他的性格;

[ɔːz] [men] ,

awes	men	,
敬畏	男人	,

令人敬畏,

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prɑː'sperəti] ,

during	the	season	of	his	prosperity	,
期间	这	季节	的	他的	繁荣	,

在他兴盛的季节,

['ɪntuː][ə; eɪ] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] :

into	a	submission	to	his	insolence	:
进入	一个	提交	到	他的	傲慢	:

屈服于他的傲慢:

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [əd'vɜːrsəti] [hæz; həz][,əuvə'teikən][hɪm; ɪm][æt; ət][læst] ,

and	when	the	hand	of	adversity	has	overtaken	him	at	last	,
和	什么时候	这	手	的	逆境	有	被超越	他	在	最后的	,

当逆境之手最终降临到他头上时,

[ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪt] ,

the	recollection	of	the	height	,
这	回忆	的	这	高度	,

对高度的回忆,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] ['fɔːlən] ,

from	which	he	has	fallen	,
从	哪个	他	有	倒下	,

他从那里跌落,

[θroʊ] [ðə; ði] [veɪl] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] .

throw	the	veil	of	compassion	over	his	injustice	.
扔	这	面纱	的	同情	超过	他的	不公正	.

用同情的面纱掩盖他的不公正。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [θrɪft] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .

The	condition	of	the	man	of	thrift	is	the	reverse	.
这	状况	的	这	男人	的	节约	是	这	撤销	.

节俭的人的情况则相反。

[hɪz; ɪz] ['læstɪŋ] ['ɑːpjələns] [prəʊ'kjʊəz][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ʃer] ,

His	lasting	opulence	procures	him	a	share	,
他的	持久	丰裕	采购	他	一个	分享	,

他持久的富裕使他获得了一份,

[æt; ət] [liːst] ,

at	least	,
在	至少	,

至少,

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['envi] ,

of	the	same	envy	,
的	这	相同的	嫉妒	,

同样的嫉妒,

[ðæt] [ə'tendz] [ðə; ði] [prɑːdɪgəlz] ['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [dɪ'spleɪ] :

that	attends	the	prodigal's	transient	display	:
那	参加	这	浪子的	瞬态	展示	:

伴随着浪子的短暂表现:

[bʌt; bət][ðə; ði][juːz][hiː; hi] [meɪks] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][prəʊ'kjʊəz][hɪm; ɪm][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvər] [wɪtʃ]

but	**the**	**use**	**he**	**makes**	**of**	**it**	**procures**	**him**	**no**	**part**	**of**	**the**	**favour**	**which**
但	这	使用	他	制作	的	它	采购	他	不	部分	的	这	偏爱	哪个

[ə'tendz] [ðə; ði]['prɑːdɪg(ə)l] .

attends	**the**	**prodigal**	**.**
参加	这	浪子	.

但他对财富的使用并没有给他带来浪子应得的恩惠。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsætəs'fækʃənz] [hiː; hi] [di'raivz] [frʌm; frəm] [ðæt] [juːz] ,

In	**the**	**satisfactions**	**he**	**derives**	**from**	**that**	**use**	**,**
在	这	满意度	他	衍生	从	那	使用	,

在他从这种使用中获得的满足中，

[ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] [pə'zeʃn] ,

the	**pleasure**	**of**	**possession**	**,**
这	乐趣	的	拥有	,

拥有的快乐，

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] ,

and	**the**	**idea**	**of**	**enjoying**	**,**
和	这	主意	的	享受	,

以及享受的想法，

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstənt] ['pɪriəd] ,

at	**some**	**distant**	**period**	**,**
在	一些	遥远	时期	,

在某个遥远的时期，

[wɪtʃ] [meɪ] ['nevər] [ə'raɪv] ,

which	**may**	**never**	**arrive**	**,**
哪个	可能	绝不	到达	,

可能永远不会到来，

['noʊbɑːdi] [kʌmz] [ɪn][fɔːr; fər] ['eni] [ʃer] .

nobody	**comes**	**in**	**for**	**any**	**share**	**.**
无人	来	在	为了	任何	分享	.

没有人来分一杯羹。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːpjələns] [hiː; hi][ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'sɑːlvənt] ,

In	**the**	**midst**	**of**	**his**	**opulence**	**he**	**is**	**regarded**	**as**	**a**	**kind**	**of**	**insolvent**	**,**
在	这	中间	的	他的	丰裕	他	是	认为	作为	一个	种类	的	破产	,

尽管他生活富裕，却被视为破产者，

[huː] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði] [bɪlz] ,

who	**refuses**	**to**	**honour**	**the**	**bills**	**,**
WHO	拒绝	到	荣誉	这	账单	,

拒绝兑现账单的人，

[wɪtʃ] [ðer; ðər] [rə'pæsəti] [wʊd] [drɔː] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

which	**their**	**rapacity**	**would**	**draw**	**upon**	**him**	**,**
哪个	他们的	贪婪	会	画	之上	他	,

他们的贪婪会将他引向他，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz][baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['krɪmɪn(ə)l][ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

and	**who**	**is**	**by**	**so**	**much**	**the**	**more**	**criminal**	**than**	**other**	**insolvents**	**,**
和	WHO	是	经过	所以	很多	这	更多的	刑事	比	其他	破产者	,

比其他破产者更具有犯罪倾向，

[æz; əz][nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [pliː] [ʌv; əv] [ˌɪnə'bɪlətɪ][fɔːr; fər][æn; ən][ɪk'skjuːs] .

as	**not**	**having**	**the**	**plea**	**of**	**inability**	**for**	**an**	**excuse**	**.**
作为	不是	拥有	这	恳求	的	无力	为了	一个	原谅	.

因为没有以无力辩解为由。

[kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi]['eni] [daʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪs'feɪvər] [wɪtʃ] [ə'tendz] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Could	there	be	any	doubt	of	the	disfavour	which	attends	the	cause	of	the
可以	那里	是	任何	怀疑	的	这	不受欢迎	哪个	参加	这	原因	的	这

['mʌni] - ['lendər] ,

money	-	lender	,
钱	-	贷款机构	,

放债人所受的恩惠，还有什么可怀疑的呢?

[ɪn][hɪz; ɪz][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɔːroʊər] ,

in	his	competition	with	the	borrower	,
在	他的	竞赛	和	这	借款人	,

在与借款人的竞争中，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒʌdʒmənt][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]

and	of	the	disposition	of	the	public	judgment	to	sacrifice	the	interest	of
和	的	这	处置	的	这	民众	判断	到	牺牲	这	兴趣	的

[ðə; ði]['fɔːrmər][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ,

the	former	to	that	of	the	latter	,
这	以前的	到	那	的	这	后者	,

以及公众判断倾向于牺牲前者的利益来换取后者的利益，

[ðə; ði][steɪdʒ] [wʊd] [ə'fɔːrd][ə; eɪ] [kəm'pendiəs] ,

the	stage	would	afford	a	compendious	,
这	阶段	会	买得起	一个	简明	,

舞台将提供一部简明的，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['prɪti] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	a	pretty	conclusive	proof	of	it	.
但	一个	漂亮的	确凿	证明	的	它	.

但这是一个相当确凿的证据。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dræmətɪst][tuː; tə] ['stʌdi] ,

It	is	the	business	of	the	dramatist	to	study	,
它	是	这	商业	的	这	剧作家	到	学习	,

戏剧家的职责是研究，

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'fɔːrm][tuː; tə] ,

and	to	conform	to	,
和	到	符合	到	,

并遵守，

[ðə; ði] ['hjuːmər] [ænd; ənd] ['pæʃnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ,

the	humours	and	passions	of	those	,
这	体液	和	激情	的	那些	,

他们的幽默和激情，

[ɑːn][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ʌv; əv] [huːm] [hiː; hi] [dɪ'pendz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sək'ses] :

on	the	pleasing	of	whom	he	depends	for	his	success	:
在	这	令人愉悦	的	谁	他	取决于	为了	他的	成功	:

他的成功取决于取悦谁:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kɔːrs] [wɪtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [mʌst; məst] [sə'dʒest] [tuː; tə] ['evri] [mæn] ,

it	is	the	course	which	reflection	must	suggest	to	every	man	,
它	是	这	课程	哪个	反射	必须	建议	到	每一个	男人	,

这是每个人经过深思熟虑后必须采取的行动，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [fɔːl]['ɪntuː] ,

and	which	a	man	would	naturally	fall	into	,
和	哪个	一个	男人	会	自然	落下	进入	,

一个人自然会陷入其中，

[ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

though	he	were	not	to	think	about	it	.
尽管	他	是	不是	到	思考	关于	它	.

尽管他不必去想这件事。

[hiː; hi] [meɪ] ,

He	may	,
他	可能	,

他可能，

[ænd; ənd] ['veri] ['friːkwəntli] [dʌz] ,

and	very	frequently	does	,
和	非常	频繁地	做	,

并且经常如此，

[meɪk] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['priːˌtensiz] ,

make	magnificent	pretences	,
制作	壮丽	伪装	,

装出一副华丽的样子，

[ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

of	giving	the	law	to	them	:
的	给予	这	法律	到	他们	:

向他们颁布法律：

[bʌt; bət][woʊ][biː; bi][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə'tempts] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] ['ʌðər] [lɔː] [ðæn; ðən] [wʌt]

but	wo	be	to	him	that	attempts	to	give	them	any	other	law	than	what
但	wo	是	到	他	那	尝试	到	给	他们	任何	其他	法律	比	什么

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'spoʊzd] [ɔːl'redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] .

they	are	disposed	already	to	receive	.
他们	是	处置	已经	到	收到	.

但如果有人试图给他们制定任何不同于他们已经接受的法律，那他就太倒霉了。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm][wʌn] [ɪntʃ] ,

If	he	would	attempt	to	lead	them	one	inch	,
如果	他	会	试图	到	带领	他们	一	英寸	,

如果他试图领先他们一英寸，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] ,

it	must	be	with	great	caution	,
它	必须	是	和	伟大的	警告	,

必须非常谨慎，

[ænd; ənd][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi][led][baɪ][ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

and	not	without	suffering	himself	to	be	led	by	them	at	least	a	dozen	.
和	不是	没有	痛苦	他自己	到	是	引领	经过	他们	在	至少	一个	打	.

他自己也不得不忍受至少十几个人的欺压。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

[aɪ] ['kwestʃən] ,

I	question	,
我	问题	,

我质疑，

['weðər] ,

whether	,
无论	,

无论，

[əˈmʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bɔːroʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lendər] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæv; həv]

among	all	the	instances	in	which	a	borrower	and	a	lender	of	money	have
之中	全部	这	实例	在	哪个	一个	借款人	和	一个	贷款机构	的	钱	有

[bɪn] [brɔːt] [təˈgeðər] [əˈpɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

been	brought	together	upon	the	stage	,
到过	带来	一起	之上	这	阶段	,

在所有借钱者和放钱者在舞台上相遇的例子中，

[frʌm; frəm][ðə; ði][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['θespis] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

from	the	the	days	of	Thespis	to	the	present	,
从	这	这	天	的	忒斯庇斯	到	这	展示	,

从忒斯庇斯时代到现在，

[ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz][wʌn] ,

there	ever	was	one	,
那里	曾经	曾是	一	,

曾经有一个，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːrmər][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌrekəˈmendɪd] [tuː; tə] ['feɪvər] [ɪn][sʌm; səm] [ʃeɪp] [ɔːr] ['ʌðər] ,

in	which	the	former	was	not	recommended	to	favour	in	some	shape	or	other	,
在	哪个	这	以前的	曾是	不是	受到推崇的	到	偏爱	在	一些	形状	或者	其他	,

其中前者不建议以某种形式支持，

['iːðər] [tuː; tə][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] ,

either	to	admiration	,
任何一个	到	钦佩	,

无论是钦佩，

[ɔːr][tuː; tə] [lʌv] ,

or	to	love	,
或者	到	爱	,

或去爱，

[ɔːr][tuː; tə] ['pɪti] ,

or	to	pity	,
或者	到	遗憾	,

或怜悯，

[ɔːr][tuː; tə][ɔːl] [θriː] ;

or	to	all	three	;
或者	到	全部	三	;

或三者皆有；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ,

and	the	other	,
和	这	其他	,

另一个

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [θrɪft] ,

the	man	of	thrift	,
这	男人	的	节约	,

节俭的人，

[kənˈsaɪnd] [tuː; tə] ['ɪnfəmi] .

consigned	to	infamy	.
寄售	到	骂名	.

被打上耻辱的烙印。

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] ,

Hence	it	is	that	,
因此	它	是	那	,

因此，

[ɪn] [ri'vju:ɪŋ] [ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ði:z] [ə'pærəntli] ['raɪv(ə)l] ['pɑ:rtiz] ,

in	reviewing	and	adjusting	the	interests	of	these	apparently	rival	parties	,
在	复习	和	调整	这	兴趣	的	这些	显然	竞争对手	各方	,

在审查和调整这些明显对立的政党的利益时，

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔ:roʊər] [ɪz][soʊ][æpt][tu:; tə][slɪp] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,

the	advantage	made	by	the	borrower	is	so	apt	to	slip	out	of	sight	,
这	优势	制成	经过	这	借款人	是	所以	易于	到	滑	出去	的	视线	,

借款人所获得的好处很容易被忽视，

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lendər] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn][soʊ][ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

and	that	made	by	the	lender	to	appear	in	so	exaggerated	a	point	of	view	.
和	那	制成	经过	这	贷款机构	到	出现	在	所以	夸张的	一个	观点	的	看法	.

而贷款人做出的让步却显得如此夸张。

[hens] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

Hence	it	is	,
因此	它	是	,

因此，

[ðæt] [ðoʊ] ['predʒədɪs][ɪz][soʊ][fɑ:r] ['sɔfənd] [æz; əz][tu:; tə] [ˌækwi'es] [ɪn][ðə; ði] ['lɛndɚz] ['meɪkɪŋ]

that	though	prejudice	is	so	far	softened	as	to	acquiesce	in	the	lender's	making
那	尽管	偏见	是	所以	远的	软化	作为	到	默许	在	这	贷款方	制作

[sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] ,

some	advantage	,
一些	优势	,

尽管偏见已经减弱到默许贷款人获取某些利益的程度，

[lest] [ðə; ði] ['bɔ:roʊər] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] [ˌɔ:ltə'geðər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] ,

lest	the	borrower	should	lose	altogether	the	benefit	of	his	assistance	,
免得	这	借款人	应该	失去	共	这	益处	的	他的	协助	,

以免借款人完全失去其援助的利益，

[jet] [stɪl] [ðə; ði] ['bɔ:roʊər] [ɪz][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ðə; ði] ['feɪvər] ,

yet	still	the	borrower	is	to	have	all	the	favour	,
然而	仍然	这	借款人	是	到	有	全部	这	偏爱	,

但借款人仍将获得所有优惠，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛndɚz] [əd'væntɪdʒ] [ɪz][fɔ:r; fər]['evər][tu:; tə][bi:; bi] [klɪpt] ,

and	the	lender's	advantage	is	for	ever	to	be	clipped	,
和	这	贷款方	优势	是	为了	曾经	到	是	剪辑	,

而贷款人的优势永远被削减，

[ænd; ənd] [peəd] [daʊn] ,

and	pared	down	,
和	精简	向下	,

并削减，

[æz; əz] [loʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ber] .

as	low	as	it	will	bear	.
作为	低的	作为	它	将要	熊	.

尽可能低。

[fɜ:rst][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'faɪnd] [tu:; tə] [ten] [pər] [sent] ,

First	it	was	to	be	confined	to	ten	per	cent	,
第一的	它	曾是	到	是	受限	到	十	每	中心	,

首先要限制在10%以内，

[ðen] [tu:; tə] [eɪt] ,

then	to	eight	,
然后	到	八	,

然后到八点，

[ðen] [tuː; tə][sɪks] ,
then **to** **six** **,**
然后 到 六 ,

然后到六点，

[ðen] [tuː; tə] [faɪv] ,
then **to** **five** **,**
然后 到 五 ,

然后到五点，

[ænd; ənd] [naʊ] ['leɪtli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə]
and **now** **lately** **there** **was** **a** **report** **of** **its** **being** **to** **be** **brought** **down** **to**
和 现在 最近 那里 曾是 一个 报告 的 它是 存在 到 是 带来 向下 到
[fɔːr] .
four **.**
四 .

最近有报道称，该数字将降至四个。

[wɪð; wɪθ] ['kɑːnstənt] ['lɪbərti] [tuː; tə] [sɪŋk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['loʊər] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
with **constant** **liberty** **to** **sink** **as** **much** **lower** **as** **it** **would** **.**
和 持续的 自由 到 下沉 作为 很多 降低 作为 它 会 .

可以随时自由地沉到最低限度。

[ðə; ði] ['bɜːrðən] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪst'reɪnts] ,
The **burthen** **of** **these** **restraints** **,**
这 负担 的 这些 约束 ,

这些限制的负担，

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn'tendɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lendər] :
has **been** **intended** **exclusively** **for** **the** **lender** **:**
有 到过 故意的 只 为了 这 贷款机构 :

仅供贷款人使用：

[ɪn] [ri'æləti] ,
in **reality** **,**
在 现实 ,

事实上，

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] ,
as **I** **think** **you** **have** **seen** **,**
作为 我 思考 你 有 已见 ,

我想你已经看到了，

[ˌaɪ 'tiː]['prɛsəz, 'prɛsɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['hevɪli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bɔːroʊər] :
it **presses** **much** **more** **heavily** **upon** **the** **borrower** **:**
它 出版社 很多 更多的 重度 之上 这 借款人 :

它给借款人带来更大的压力：

[aɪ] [miːn] [hɪm; ɪm] [huː] ['iːðər] [bɪ'kʌmz] [ɔːr][ɪn] [veɪn] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [soʊ] .
I **mean** **him** **who** **either** **becomes** **or** **in** **vain** **wishes** **to** **become** **so** **.**
我 意思是 他 WHO 任何一个 变成 或者 在 徒劳 愿望 到 变得 所以 .

我指的是那些已经成为或徒劳地希望成为的人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prez(ə)nts] [də'rektɪd] [baɪ] ['predʒədɪs] ,
But **the** **presents** **directed** **by** **prejudice** **,**
但 这 礼物 指导 经过 偏见 ,

但偏见所引导的礼物，

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] [smɪθ] [wɪl] [tel] [ˌju: 'es] ,
Dr **Smith** **will** **tell** **us** **,**
博士 史密斯 将要 告诉 我们 ,

史密斯博士会告诉我们，

[ɑ:r; ər][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [dɪ'lɪvərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'dres] .
are **not** **always** **delivered** **according** **to** **their** **address** **.**
是 不是 总是 发表 根据 到 他们的 地址 .

并不总是按照他们的地址送达。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðʌs] [ðæt] [ðə; ði] [mɪl] - [stoʊn] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [neks] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['vɜ:rmɪn] ,
It **was** **thus** **that** **the** **mill** **-** **stone** **designed** **for** **the** **necks** **of** **those** **vermin** **,**
它 曾是 因此 那 这 磨 - 石头 设计 为了 这 脖子 的 那些 害虫 ,

因此，磨石是为那些害虫的脖子设计的，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld] ,
as **they** **have** **been** **called** **,**
作为 他们 有 到过 称为 ,

正如人们所称，

[ðə; ði] ['di:lɚz] [ɪn][kɔ:rn] ,
the **dealers** **in** **corn** **,**
这 经销商 在 玉米 ,

玉米经销商，

[wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [fɔ:l] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'su:mərz] .
was **found** **to** **fall** **upon** **the** **heads** **of** **the** **consumers** **.**
曾是 成立 到 落下 之上 这 头部 的 这 消费者 .

被发现落在了消费者的头上。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] - - [bʌt; bət] ['fɜ:rðər] [ɪg'zæmpəlz] [wʊd] [li:d] [ˌem 'i:] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .
It **is** **thus** **-** **-** **but** **further** **examples** **would** **lead** **me** **further** **from** **the** **purpose** **.**
它 是 因此 - - 但 更远 示例 会 带领 我 更远 从 这 目的 .

事实确实如此——但进一步的例子会让我偏离目的。

['letər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] ['kɑ:mpaʊnd] ['ɪntrəst] .
LETTER **XI** **Compound** **Interest** **.**
信 十一 化合物 兴趣 .

第十一封信复利。

[ə; eɪ][wɜ:rd][ɔ:r] [tu:] [aɪ][mʌst; məst] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ] ,
A **word** **or** **two** **I** **must** **trouble** **you** **with** **,**
一个 单词 或者 二 我 必须 麻烦 你 和 ,

我必须打扰你一两句话，

[kən'sɜ:rnɪŋ] ['kɑ:mpaʊnd] ['ɪntrəst] ;
concerning **compound** **interest** **;**
有关 化合物 兴趣 ;

关于复利；

[fɔ:r; fər] ['kɑ:mpaʊnd] ['ɪntrəst] [ɪz] [dɪs'kaʊntɪnəns] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:] .
for **compound** **interest** **is** **discountenanced** **by** **the** **law** **.**
为了 化合物 兴趣 是 折扣 经过 这 法律 .

因为法律不赞成复利。

[aɪ] [sə'poʊz] ,
I **suppose** **,**
我 认为 ,

我想，

[æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['ju:ʒəri] .
as **a** **sort** **of** **usury** **.**
作为 一个 种类 的 高利贷 .

就像一种高利贷。

[ðæt] ,
That **,**
那 ,

那，

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪk'spres] [ˌstɪpju'leɪʃn] ,
without **an** **express** **stipulation** **,**
没有 一个 表达 规定 ,

未经明确规定，

[ðə; ði] [lɔ:] ['nevər] ['gɪvz] [ˌaɪ 'ti:] ,
the **law** **never** **gives** **it** **,**
这 法律 绝不 给予 它 ,

法律从来没有给予它，

[aɪ] [wel] [rɪ'membər] :
I **well** **remember** **:**
我 出色地 记住 :

我清楚地记得：

['weðər] ,
whether **,**
无论 ,

无论，

[ɪn] [keɪs] .
in **case** **.**
在 案件 .

以防万一。

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spres] [ˌstɪpju'leɪʃn] ,
of **an** **express** **stipulation** **,**
的 一个 表达 规定 ,

明示规定，

[ðə; ði] [lɔ:] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] ,
the **law** **allows** **it** **to** **be** **taken** **,**
这 法律 允许 它 到 是 已采取 ,

法律允许采取这种行动，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] [ˌæbsə'lu:tli] ['sɜ:rt(ə)n] .
I **am** **not** **absolutely** **certain** **.**
我 是 不是 绝对地 肯定 .

我不太确定。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] :
I **should** **suppose** **it** **might** **:**
我 应该 认为 它 可能 :

我认为可能是：

[rɪ'membərɪŋ] ['kʌvənənts] [ɪn]['mɔrgədʒəz, 'mɔrgɪdʒɪz] [ðæt] ['ɪntrəst] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['prɪnsəp(ə)l] .
remembering **covenants** **in** **mortgages** **that** **interest** **should** **become** **principal** **.**
记住 圣约 在 抵押贷款 那 兴趣 应该 变得 主要的 .

记住抵押贷款中的契约，即利息应成为本金。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At **any** **rate** **,**
在 任何 速度 ,

好歹，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [lɔ:] ['kænɑ:t] [wel] ['pʌnɪʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['ju:ʒəri] .
I **think** **the** **law** **cannot** **well** **punish** **it** **under** **the** **name** **of** **usury** **.**
我 思考 这 法律 不能 出色地 惩治 它 在下面 这 姓名 的 高利贷 .

我认为法律不能以高利贷的名义对其进行很好的惩罚。

[ɪf] [ðə; ði] [dɪs'kaʊntənəns] [ʃəun] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [bi:; bi] ['graʊndɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['hɔ:rər] [ʌv; əv]
If **the** **discountenance** **shewn** **to** **this** **arrangement** **be** **grounded** **on** **the** **horror** **of**
如果 这 折扣 展示 到 这 安排 是 接地 在 这 恐怖 的
[ðə; ði][sɪn][ʌv; əv]['ju:ʒəri] ,
the **sin** **of** **usury** **,**
这 罪 的 高利贷 ,

如果反对这种安排的理由是高利贷罪的恐怖，

[ðə; ði] [ˌɪmprə'praɪəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [dɪs'kaʊntənəns] ['fɑ:loʊz] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
the **impropriety** **of** **such** **discountenance** **follows** **of** **course** **,**
这 不当行为 的 这样的 折扣 跟随 的 课程 ,

当然，这种不尊重是不恰当的，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rgju:mənts] [wɪtʃ] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ən] - " ['sɪnflnəs] [ʌv; əv] [ðæt] [sɪn] .
from **the** **arguments** **which** **shew** **the** **un** **-** **"** **sinfulness** **of** **that** **sin** **.**
从 这 论点 哪个 展示 这 联合国 - " 罪恶 的 那 罪 .

从论证上可以看出这种罪不是罪恶的。

" ['ʌðər] ['ɑ:rgjumənt] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] ,
" **Other** **argument** **against** **it** **,**
" 其他 争论 反对 它 ,

“其他反对意见，

[aɪ] [bɪ'li:v] ,
I **believe** **,**
我 相信 ,

我相信，

[wʌz; wəz] ['nevər] [ə'temptɪd] ,
was **never** **attempted** **,**
曾是 绝不 尝试过 ,

从未尝试过，

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ðə; ði] ['epɪθet] [ʌv; əv][ə; eɪ][hɑ:rd]
unless **it** **were** **the** **giving** **to** **such** **an** **arrangement** **the** **epithet** **of** **a** **hard**
除非 它 是 这 给予 到 这样的 一个 安排 这 别名 的 一个 难的
[wʌn] :
one **:**
一 :

除非给这样的安排冠以“艰难的安排”的称号：

[ɪn] ['du:ɪŋ] [wɪtʃ] ,
in **doing** **which** **,**
在 正在做 哪个 ,

在这样做的过程中，

['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [laɪk] [ə; eɪ] ['ri:z(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,
something **more** **like** **a** **reason** **is** **given** **,**
某物 更多的 喜欢 一个 原因 是 给定 ,

给出了一个更像理由的东西，

[ðæn; ðən][wʌn] [gets] [ɪn]['ɔ:rd(ə)neri][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] .
than **one** **gets** **in** **ordinary** **from** **the** **common** **law** **.**
比 一 获得 在 普通的 从 这 常见的 法律 .

比普通法所得到的要多。

[ɪf] [ðæt] [kən'sɪstənsi] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:mən] [lɔ:] ,
If **that** **consistency** **were** **to** **be** **found** **in** **the** **common** **law** **,**
如果 那 一致性 是 到 是 成立 在 这 常见的 法律 ,

如果在普通法中发现这种一致性，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['nevər] [jet] [bɪn] [faʊnd] [ɪn] ['mænz] [kən'dʌkt] ,
which has never yet been found in man's conduct ,
哪个 有 绝不 然而 到过 成立 在 男人的 执行 ,

这在人类的行为中从未发现过，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [pər'hæps] [ɪz] ['hɑ:rdli] [ɪn] ['mænz] ['neɪtʃər] ,
and which perhaps is hardly in man's nature ,
和 哪个 也许 是 几乎 在 男人的 自然 ,

这也许不符合人的本性，

['kɑ:mpaʊnd] ['ɪntrəst] ['nevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'naɪd] .
compound interest never could have been denied .
化合物 兴趣 绝不 可以 有 到过 否认 .

复利永远是无法被否认的。

[ðə; ði] [vju:z] [wɪtʃ] [sə'dʒestɪd] [ðɪs] [dɪ'naɪəl] ,
The views which suggested this denial ,
这 浏览 哪个 建议 这 拒绝 ,

提出这种否认的观点，

[wɜ:r; wər] ,
were ,
是 ,

是，

[aɪ] [der] [tu:; tə] [seɪ] ,
I dare to say ,
我 敢 到 说 ,

我敢说，

['veri] [gʊd] :
very good :
非常 好的 :

非常好：

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:r; ər] ,
the effects of it are ,
这 效果 的 它 是 ,

其效果是，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɜ:rt(ə)n] ,
I am certain ,
我 是 肯定 ,

我确信，

['veri] [pər'nɪʃəs] .
very pernicious .
非常 有害 .

非常有害。

[ɪf] [ðə; ði] ['bɔ:roʊər] [peɪz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [æt; ət] [ðə; ði] [deɪ] ,
If the borrower pays the interest at the day ,
如果 这 借款人 支付 这 兴趣 在 这 天 ,

如果借款人当天支付利息，

[ɪf] [hi:; hi] [pɜ'fɔrmz] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
if he performs his engagement ,
如果 他 表演 他的 订婚 ,

如果他履行约定，

[ðæt] ['veri] [ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɔ:] [pri'tendz] [tu:; tə] [ə'blaɪdʒ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kən'fɔ:rm] ,
that very engagement to which the aw pretends to oblige him to conform ,
那 非常 订婚 到 哪个 这 啊 假装 到 必须 他 到 符合 ,

这份契约正是上帝强迫他遵守的，

[ðə; ði] ['lendər] ,

the	lender	,
这	贷款机构	,

贷款人，

[huː] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [ðæt] ['ɪntrəst] ,

who	receives	that	interest	,
WHO	接收	那	兴趣	,

谁获得了利息，

[meɪks] ['kɑːmpaʊnd] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

makes	compound	interest	of	course	,
制作	化合物	兴趣	的	课程	,

当然会产生复利，

[baɪ] ['lendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] ,

by	lending	it	out	again	,
经过	贷款	它	出去	再次	,

通过再次借出，

[ən'les] [hiː; hi] [tʃuːziz] ['ræðər] [tuː; tə] [ɪk'spend] [ˌaɪ 'tiː] :

unless	he	chooses	rather	to	expend	it	:
除非	他	选择	相当	到	花费	它	:

除非他选择把它花掉：

[hiː; hi] [ɪks'pekts] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [deɪ] ,

he	expects	to	receive	it	at	the	day	,
他	预期	到	收到	它	在	这	天	,

他预计当天就能收到，

[ɔːr] [wʌt] [ment] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ?

or	what	meant	the	engagement	?
或者	什么	意思是	这	订婚	?

或者订婚意味着什么？

[ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

if	he	fails	of	receiving	it	,
如果	他	失败	的	接收	它	,

如果他没有收到，

[hiː; hi] [ɪz] [baɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['luːzər] .

he	is	by	so	much	a	loser	.
他	是	经过	所以	很多	一个	失败者	.

他真是一个失败者。

[ðə; ði] ['bɔːroʊər] ,

The	borrower	,
这	借款人	,

借款人，

[baɪ] ['peɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [deɪ] ,

by	paying	it	at	the	day	,
经过	付费	它	在	这	天	,

当天付款，

[ɪz] [noʊ] ['luːzər] :

is	no	loser	:
是	不	失败者	:

没有失败者：

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [deɪ] ,

if	he	does	not	pay	it	at	the	day	,
如果	他	做	不是	支付	它	在	这	天	,

如果他当天没有付款，

[hiː; hi][ɪz][baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['geɪnər] :

he	is	by	so	much	a	gainer	:
他	是	经过	所以	很多	一个	增重者	:

他获益良多:

[ə; eɪ][peɪn][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

a	pain	of	disappointment	takes	place	in	the	case	of	the	one	,
一个	疼痛	的	失望	需要	地方	在	这	案件	的	这	一	,

一个人会感到失望的痛苦,

[waɪl] [noʊ] [sʌtʃ] [peɪn] [teɪks] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

while	no	such	pain	takes	place	in	the	case	of	the	other	.
尽管	不	这样的	疼痛	需要	地方	在	这	案件	的	这	其他	.

而另一种情况则不会发生这种疼痛。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːz] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ][geɪn] ,

The	cause	of	him	whose	contention	is	to	catch	a	gain	,
这	原因	的	他	谁	争论	是	到	抓住	一个	获得	,

为要得利益而争战的人,

[ɪz] [ðʌs] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːz] [kən'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [lɔːs] :

is	thus	preferred	to	that	of	him	whose	contention	is	to	avoid	a	loss	:
是	因此	首选	到	那	的	他	谁	争论	是	到	避免	一个	损失	:

因此,比那些主张避免损失的人的观点更可取:

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði]['riːz(ə)nəb(ə)l][ænd; ənd]['juːsf(ə)l]['mæksɪm][ʌv; əv] [ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən]

contrary	to	the	reasonable	and	useful	maxim	of	that	branch	of	the	common
相反	到	这	合理的	和	有用	格言	的	那	分支	的	这	常见的

[lɔː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ekwəti] .

law	which	has	acquired	the	name	of	equity	.
法律	哪个	有	获得	这	姓名	的	公平	.

这与普通法中被称为公平法的分支的合理而有用的准则相反。

[ðə; ði][geɪn] ,

The	gain	,
这	获得	,

收益,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ɪts] ['tendərnəs] [ðʌs] [bi'stəuz] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fɔːltər] ,

which	the	law	in	its	tenderness	thus	bestows	on	the	defaulter	,
哪个	这	法律	在	它是	压痛	因此	授予	在	这	违约者	,

这是法律以温柔的方式给予违约者的惩罚,

[ɪz][æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

is	an	encouragement	,
是	一个	鼓励	,

是一种鼓励,

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] ,

a	reward	,
一个	报酬	,

奖励,

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz] [aʊt] [fɔːr; fər] [briːtʃ] [ʌv; əv] [feɪθ] ,

which	it	holds	out	for	breach	of	faith	,
哪个	它	持有	出去	为了	违反	的	信仰	,

认为这是违反信仰的行为,

[fɔːr; fər] [ɪ'nɪkwəti] ,

for	iniquity	,
为了	罪恶	,

因罪孽,

[fɔːr; fər] ['ɪndələns] ,
for **indolence** **,**
为了 懒惰 ,

因为懒惰，

[fɔːr; fər] ['neglɪdʒəns] .
for **negligence** **.**
为了 疏忽 .

因疏忽。

[ðə; ði] [lɔːs] ,
The **loss** **,**
这 损失 ,

损失，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [θroʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fɔːr'berɪŋ] ['lendər] ,
which **it** **thus** **throws** **upon** **the** **forbearing** **lender** **,**
哪个 它 因此 投掷 之上 这 忍耐 贷款机构 ,

这就把责任推给了宽容的贷款人，

[ɪz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'flɪkts] [ɑːn][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fɔːr'berəns] :
is **a** **punishment** **which** **it** **inflicts** **on** **him** **for** **his** **forbearance** **:**
是 一个 惩罚 哪个 它 造成 在 他 为了 他的 宽容 :

是对他忍耐的惩罚：

[ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðæt] [lɔːs] ,
the **power** **which** **it** **gives** **him** **of** **avoiding** **that** **loss** **,**
这 力量 哪个 它 给予 他 的 避免 那 损失 ,

它赋予他避免损失的力量，

[baɪ] ['prɑːsɪˌkjuːtɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːroʊər] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʌv; əv] ['feɪljər] ,
by **prosecuting** **the** **borrower** **upon** **the** **instant** **of** **failure** **,**
经过 起诉 这 借款人 之上 这 立即的 的 失败 ,

在借款人未能偿还债务时立即起诉借款人，

[ɪz] [ðʌs] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz] [aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][hɑːrd] -
is **thus** **converted** **into** **a** **reward** **which** **it** **holds** **out** **to** **him** **for** **his** **hard** **-**
是 因此 转换 进入 一个 报酬 哪个 它 持有 出去 到 他 为了 他的 难的 -
['hɑːrtɪdnəs] [ænd; ənd] ['rɪgər] .
heartedness **and** **rigour** **.**
真心 和 严格 .

从而转化为对他的冷酷和严谨的一种奖励。

[mæn][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [hiː; hi][wɜːr; wər] ;
Man **is** **not** **quite** **so** **good** **as** **it** **were** **to** **be** **wished** **he** **were** **;**
男人 是 不是 相当 所以 好的 作为 它 是 到 是 希望 他 是 ;

人并不像人们所希望的那样好；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][bæd] [ɪn'diːd] ,
but **he** **would** **be** **bad** **indeed** **,**
但 他 会 是 坏的 的确 ,

但他确实很坏，

[wɜːr; wər][hiː; hi][bæd][ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [ə'keiʒənz] [wer] [ðə; ði] [lɔː] ,
were **he** **bad** **on** **all** **the** **occasions** **where** **the** **law** **,**
是 他 坏的 在 全部 这 场合 在哪里 这 法律 ,

他是否在所有违反法律的场合都表现不好，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [dɪ'pendz] [ɑːn][hɜːr; hər] ,
as **far** **as** **depends** **on** **her** **,**
作为 远的 作为 取决于 在 她 ,

至于取决于她，

[hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [soʊ][tuː; tə][biː; bi] .

has	made	it	his	interest	so	to	be	.
有	制成	它	他的	兴趣	所以	到	是	.

这使得他对此感兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

It	may	be	impossible	,
它	可能	是	不可能的	,

这也许是不可能的，

[seɪ] [juː; jʊ] ,

say	you	,
说	你	,

你说，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

it	often	is	impossible	,
它	经常	是	不可能的	,

这通常是不可能的，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bɔːroʊər] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] :

for	the	borrower	to	pay	the	interest	at	the	day	:
为了	这	借款人	到	支付	这	兴趣	在	这	天	:

借款人应于下列日期支付利息：

[ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] ['truːli] .

and	you	say	truly	.
和	你	说	真的	.

你说得对。

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['ɪnfərəns] ?

What	is	the	inference	?
什么	是	这	推理	?

推论是什么?

[ðæt] [ðə; ði] ['kredɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði] ['detər] [fɔːr; fər][nɑːt]

That	the	creditor	should	not	have	it	in	his	power	to	ruin	the	debtor	for	not
那	这	债权人	应该	不是	有	它	在	他的	力量	到	废墟	这	债务人	为了	不是

['peɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [deɪ] ,

paying	at	the	day	,
付费	在	这	天	,

债权人无权因债务人未按时还款而毁灭他，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːs] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [sʌtʃ]

and	that	he	should	receive	a	compensation	for	the	loss	occasioned	by	such
和	那	他	应该	收到	一个	赔偿	为了	这	损失	引发	经过	这样的

['feɪljər] .

failure	.
失败	.

并且他应该因这种失败而造成的损失获得赔偿。

- - [hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə]['ruːɪn][hɪm; ɪm] ,

-	-	He	has	it	in	his	power	to	ruin	him	,
-	-	他	有	它	在	他的	力量	到	废墟	他	,

——他有能力毁了他，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌtʃ] [ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n] .

and	he	has	it	not	in	his	power	to	obtain	such	compensation	.
和	他	有	它	不是	在	他的	力量	到	获得	这样的	赔偿	.

而他又无力获得这样的补偿。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
The judge ,
这 法官 ,

法官，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ə'restɪd] ['detər] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['dʒʌdʒɪz]
were it possible for a arrested debtor to find his way into a judge's
是 它 可能的 为了 一个 被捕 债务人 到 寻找 他的 方式 进入 一个 法官的
['tʃeɪmbər] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spʌndʒ] - [haʊs] ,
chamber instead of a spunging - house ,
房间 反而 的 一个 弹簧 - 房子 ,

如果被捕的债务人能够进入法官的办公室而不是债务清偿所，

[maɪt] [ə'wɔːrd][ə; eɪ]['prɑːpər] ['respɪt] ,
might award a proper respite ,
可能 奖 一个 恰当的 喘息 ,

可能会给予适当的喘息机会，

['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːrtiz] .
suited to the circumstances of the parties .
适合 到 这 情况 的 这 各方 .

适合当事人的具体情况。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] :
It is not possible :
它 是 不是 可能的 :

这是不可能的：

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['respɪt] [ɪz] ['pəːtʃəst] ,
but a respite is purchased ,
但 一个 喘息 是 购买 ,

但可以得到喘息的机会，

['prɑːpər][ɔːr][nɑːt]['prɑːpər] ,
proper or not proper ,
恰当的 或者 不是 恰当的 ,

适当或不适当，

[pər'hæps][æt; ət][ten] [taɪmz] ,
perhaps at ten times ,
也许 在 十 时代 ,

或许十倍，

[pər'hæps][æt; ət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] ['kɑːmpaʊnd] ['ɪntrəst] ,
perhaps at a hundred times the expence of compound interest ,
也许 在 一个 百 时代 这 费用 的 化合物 兴趣 ,

或许要花费一百倍的复利，

[baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɪn] [beɪl] ,
by putting in bail ,
经过 推杆 在 保释 ,

通过保释，

[ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kredɪtər] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd]
and fighting the creditor through all the windings of mischievous and
和 斗争 这 债权人 通过 全部 这 绕组 的 恶作剧 和
[ʌn'nesəseri] [dɪ'leɪ] .
unnecessary delay .
不必要 延迟 .

并通过各种恶意和不必要的拖延手段与债权人斗争。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [du:] ['i:ðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['feɪljər] ,

Of	**the**	**satisfaction**	**due**	**either**	**for**	**the**	**original**	**failure**	**,**
的	这	满意	到期的任何一个		为了	这	原来的	失败	,

对于最初的失败应得的补偿，

[ɔ:r][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [vek'seɪʃn] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['ægrəveɪtɪd] ,

or	**for**	**the**	**subsequent**	**vexation**	**by**	**which**	**it**	**has**	**been**	**aggravated**	**,**
或者	为了	这	随后的	烦恼	经过	哪个	它	有	到过	加重	,

或因随后发生的恼怒而加重了该罪行，

[noʊ][pɑ:rt][ɪz]['evər] [rɪ'si:vd] [baɪ][ðə; ði]['ɪndʒərd] ['kredɪtər] :

no	**part**	**is**	**ever**	**received**	**by**	**the**	**injured**	**creditor**	**:**
不	部分	是	曾经	已收到	经过	这	受伤	债权人	:

受损害的债权人未收到任何部分：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [rɪ'si:v] ,

but	**the**	**instruments**	**of**	**the**	**law**	**receive**	**,**
但	这	仪器	的	这	法律	收到	,

但法律文书却接受，

[pər'hæps][æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪk'spɛns] ,

perhaps	**at**	**his**	**expence**	**,**
也许	在	他的	费用	,

或许是牺牲他自己，

[pər'hæps][æt; ət][ðə; ði] ['dɛtɚz] ,

perhaps	**at**	**the**	**debtor's**	**,**
也许	在	这	债务人的	,

或许在债务人那里，

[pər'hæps] [ten] [taɪmz] ,

perhaps	**ten**	**times**	**,**
也许	十	时代	,

或许十次，

[pər'hæps][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

perhaps	**a**	**hundred**	**times**	**the**	**amount**	**of**	**that**	**satisfaction**	**.**
也许	一个	百	时代	这	数量	的	那	满意	.

或许是那种满足感的一百倍。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tendərnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] .

Such	**is**	**the**	**result**	**of**	**this**	**tenderness**	**of**	**the**	**law**	**.**
这样的	是	这	结果	的	这	压痛	的	这	法律	.

这就是法律的温柔性所带来的结果。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['tendərnəs] [ðæt] [ɑ:n][soʊ] ['meni] [ə'keiʒənz] [ə; eɪ][mæn] ,

It	**is**	**in**	**consequence**	**of**	**such**	**tenderness**	**that**	**on**	**so**	**many**	**occasions**	**a**	**man**	**,**
它	是	在	结果	的	这样的	压痛	那	在	所以	许多	场合	一个	男人	,

正是因为如此温柔，很多时候，一个男人，

[ðoʊ] ['evər][soʊ]['eɪb(ə)l] ,

though	**ever**	**so**	**able**	**,**
尽管	曾经	所以	有能力的	,

尽管如此有能力，

[wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ]['lu:zər][baɪ] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒʌst] ['dɛts] :

would	**find**	**himself**	**a**	**loser**	**by**	**paying**	**his**	**just**	**debts**	**:**
会	寻找	他自己	一个	失败者	经过	付费	他的	只是	债务	:

他会发现自己因为偿还债务而成为一个失败者：

[ðoʊz] ['veri] ['dɛts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] .

those	**very**	**debts**	**of**	**which**	**.**
那些	非常	债务	的	哪个	.

这些债务。

[ðə; ði] [lɔ:] [hæz; həz] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] .

the	law	has	recognized	the	justice	.
这	法律	有	认可	这	正义	.

法律已经承认了正义。

[ðə; ði][mæn] [hu:] [əu'beiz][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] ['ɑ:nəsti] ,

The	man	who	obeys	the	dictates	of	common	honesty	,
这	男人	WHO	服从	这	规定	的	常见的	诚实	,

遵守普遍诚实准则的人，

[ðə; ði][mæn] [hu:] [dʌz] [wʌt] [ðə; ði] [lɔ:] [pri'tendz] [tu:; tə][bɪd][hɪm; ɪm] ,

the	man	who	does	what	the	law	pretends	to	bid	him	,
这	男人	WHO	做	什么	这	法律	假装	到	出价	他	,

按照法律的要求去做的人，

[ɪz] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .

is	wanting	to	himself	.
是	想要	到	他自己	.

是想要自己。

[hens] [jʊr; jər] ['regjələr] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrli] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] [rɪts] [ʌv; əv] ['erər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][lɔ:ds] :

Hence	your	regular	and	securely	profitable	writs	of	error	in	the	house	of	lords	:
因此	你的	常规的	和	安全地	有利可图	令状	的	错误	在	这	房子	的	领主们	:

因此，你们在上议院定期发出有利可图的错误令状：

[hens] [jʊr; jər] ['rændəm] [ænd; ənd] [vɪn'dɪktɪv] [kɔ:sts] [ʌv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

hence	your	random	and	vindictive	costs	of	one	hundred	pounds	,
因此	你的	随机的	和	报复心强的	成本	的	一	百	磅	,

因此你随机地、报复性地花费了一百英镑，

[ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,

and	two	hundred	pounds	,
和	二	百	磅	,

和两百英镑，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðæt] [haʊs] .

now	and	then	given	in	that	house	.
现在	和	然后	给定	在	那	房子	.

时不时地在那所房子里赠送。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] ,

It	is	natural	,
它	是	自然的	,

这是很自然的，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ,

and	it	is	something	,
和	它	是	某物	,

这是

[tu:; tə][faɪnd] ,

to	find	,
到	寻找	,

找到，

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][lɔ:ds] ,

in	a	company	of	lords	,
在	一个	公司	的	领主们	,

在一群领主的陪伴下，

[ə; eɪ] [zi:l] [fɔ:r; fər]['dʒʌstɪs] :

a	zeal	for	justice	:
一个	热情	为了	正义	:

对正义的热情：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['nætʃ(ə)rəl] ,
it **is** **not** **natural** **,**
它 是 不是 自然的 ,

这不是自然的，

[tuː; tə][faɪnd] ,
to **find** **,**
到 寻找 ,

找到，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ,
in **such** **a** **company** **,**
在 这样的 一个 公司 ,

在这样的公司里，

[ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bend] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
a **disposition** **to** **bend** **down** **to** **the** **toil** **of** **calculation** **.**
一个 处置 到 弯曲 向下 到 这 辛劳 的 计算 .

愿意为计算而努力工作。

['letər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] ['tʃæmpərti] .
LETTER **XII** **Maintenance** **and** **Champerty** **.**
信 十二 维护 和 败诉 .

第十二封信 助讼和包揽诉讼。

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['letərz] [hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ,
Having **in** **the** **preceding** **letters** **had** **occasion** **to** **lay** **down** **,**
拥有 在 这 前 信件 有 场合 到 躺 向下 ,

在前面的信中，我曾说过，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[æz; əz][aɪ] ['flætər] [maɪ'self] ,
as **I** **flatter** **myself** **,**
作为 我 奉承 我 ,

我自以为是，

[tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ,
to **make** **good** **,**
到 制作 好的 ,

弥补，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)l] ,
the **general** **principle** **,**
这 一般的 原则 ,

一般原则，

[ðæt] [noʊ][mæn][ʌv; əv] [raɪp] ['jɪrz] ,
that **no** **man** **of** **ripe** **years** **,**
那 不 男人 的 成熟 年 ,

任何一位年长的男人，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [saʊnd] [maɪnd] ,
and **of** **sound** **mind** **,**
和 的 声音 头脑 ,

心智健全，

[ɔːt] ,
ought **,**
应该 ,

应该，

[aʊt] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

out	of	loving	kindness	to	him	,
出去	的	爱	仁慈	到	他	,

出于对他的慈爱，

[tuː; tə][biː; bi] ['hɪndəd] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['bɑːrgən] ,

to	be	hindered	from	making	such	bargain	,
到	是	受阻	从	制作	这样的	便宜货	,

被阻碍达成这样的交易，

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['mʌni] ,

in	the	way	of	obtaining	money	,
在	这	方式	的	获得	钱	,

在获取金钱的方式上，

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

作为，

['æktɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] ,

acting	with	his	eyes	open	,
表演	和	他的	眼睛	打开	,

睁着眼睛表演，

[hiː; hi] [diːmz] [kən'duːsɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ,

he	deems	conducive	to	his	interest	,
他	认为	有利的	到	他的	兴趣	,

他认为有利于他的利益，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [jʊr; jər] [liːv] [fɔːr; fər] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,

I	will	take	your	leave	for	pushing	it	a	little	farther	,
我	将要	拿	你的	离开	为了	推动	它	一个	小的	更远	,

我将不再继续推下去，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðər] [klæs] [ʌv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [stɪl] [les]

and	extending	the	application	of	it	to	another	class	of	regulations	still	less
和	扩展	这	应用	的	它	到	其他	班级	的	法规	仍然	较少的

[dɪ'fensəbl] .

defensible	.
可辩护的	.

并将其应用范围扩大到另一类更难以辩护的法规。

[aɪ] [miːn] [ðə; ði] [æn'tiːk] [lɔːz] [ə'genst] [wʌt] [ɑːr; ər] [kɔːld] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] ['tʃæmpərti] . [tuː; tə]

I	mean	the	antique	laws	against	what	are	called	Maintenance	and	Champerty	.	To
我	意思是	这	古董	法律	反对	什么	是	称为	维护	和	败诉	.	到

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['meɪntənəns] ,

the	head	of	Maintenance	,
这	头	的	维护	,

我指的是古代那些反对所谓包揽诉讼和维护诉讼的法律。对于维护诉讼的负责人，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][rɪ'fɜːr] ,

I	think	you	refer	,
我	思考	你	参考	,

我认为你指的是，

[bɪ'saɪdz] ['ʌðər] [ə'fensɪz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['pɜːrpəs] ,

besides	other	offences	which	are	not	to	the	present	purpose	,
除了	其他	罪行	哪个	是	不是	到	这	展示	目的	,

除本条不适用的其他罪行外，

[ðæt] [ʌv; əv] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ,
that **of** **purchasing** **,**
那 的 购买 ,

购买，

[ə'pɑːn] ['eni] [tɜːrmz] ,
upon **any** **terms** **,**
之上 任何 条款 ,

根据任何条件，

['eni] [kleɪm] ,
any **claim** **,**
任何 宣称 ,

任何索赔，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [suːt] [æt; ət] [lɔː] ,
which **it** **requires** **a** **suit** **at** **law** **,**
哪个 它 需要 一个 套装 在 法律 ,

这需要提起诉讼，

[ɔːr] [ɪn] ['ekwəti] ,
or **in** **equity** **,**
或者 在 公平 ,

或在公平方面，

[tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] .
to **enforce** **.**
到 执行 .

强制执行。

['tʃæmpərti] ,
Champerty **,**
败诉 ,

包揽诉讼，

[wɪtʃ] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɪn] [ʌv; əv] ['meɪntənəns] ,
which **is** **but** **a** **particular** **modification** **of** **this** **sin** **of** **Maintenance** **,**
哪个 是 但 一个 特别的 修改 的 这 罪 的 维护 ,

这只是赡养罪的一个特殊变体，

[ɪz] ,
is **,**
是 ,

是，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I **think** **,**
我 思考 ,

我认为，

[ðə; ði] ['fəːniʃɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] ,
the **furnishing** **a** **man** **who** **has** **such** **a** **claim** **,**
这 家具 一个 男人 WHO 有 这样的 一个 宣称 ,

为有此要求的人提供

[wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ,
with **regard** **to** **a** **real** **estate** **,**
和 看待 到 一个 真实的 财产 ,

就房地产而言，

[sʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ,
such **money** **as** **he** **may** **have** **occasion** **for** **,**
这样的 钱 作为 他 可能 有 场合 为了 ,

他可能需要的钱，

[tuː; tə] ['kæri] [ɑːn] [sʌtʃ] [kleɪm] ,
to **carry** **on** **such** **claim** **,**
到 携带 在 这样的 宣称 ,

进行该项申索，

[ə'pɑːn][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [sək'ses] .
upon **the** **terms** **of** **receiving** **a** **part** **of** **the** **estate** **in** **case** **of** **success** **.**
之上 这 条款 的 接收 一个 部分 的 这 财产 在 案件 的 成功 .

如果成功，则可以获得部分遗产。

[wʌt] [ðə; ði] ['penəltiz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər] [ðiːz] [ə'fensɪz] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌrekə'lekt] ,
What **the** **penalties** **are** **for** **these** **offences** **I** **do** **not** **recollect** **,**
什么 这 处罚 是 为了 这些 罪行 我 做 不是 追忆 ,

我不记得这些罪行的惩罚是什么，

[nɔːr][duː][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
nor **do** **I** **think** **it** **worth** **while** **hunting** **for** **them** **,**
也不 做 我 思考 它 值得 尽管 打猎 为了 他们 ,

我也认为不值得去寻找它们，

[ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['blækˌstoʊn] [æt; ət][maɪ] ['elboʊ] .
though **I** **have** **Blackstone** **at** **my** **elbow** **.**
尽管 我 有 黑石 在 我的 弯头 .

尽管我身边有黑石集团。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
They **are** **,**
他们 是 ,

他们是，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
at **any** **rate** **,**
在 任何 速度 ,

好歹，

[sə'fɪʃntli] [sɪ'vɪr] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,
sufficiently **severe** **to** **answer** **the** **purpose** **,**
足够 严重 到 回答 这 目的 ,

足够严重以达到目的，

[ðə; ði] ['ræðər] [æz; əz][ðə; ði]['bɑːrgən][ɪz] [meɪd] [vɔɪd] .
the **rather** **as** **the** **bargain** **is** **made** **void** **.**
这 相当 作为 这 便宜货 是 制成 空白 .

更何况交易已经无效了。

[tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəsnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [kri'eɪtɪd] ,
To **illustrate** **the** **mischievousness** **of** **the** **laws** **by** **which** **they** **have** **been** **created** **,**
到 阐明 这 恶作剧 的 这 法律 经过 哪个 他们 有 到过 创建 ,

为了说明制定这些法律的邪恶性，

[gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] ,
give **me** **leave** **to** **tell** **you** **a** **story** **,**
给 我 离开 到 告诉 你 一个 故事 ,

请允许我给你讲一个故事，

[wɪtʃ] [ɪz][bʌt; bət] [tuː] [truː] [æn; ən][wʌn] ,
which **is** **but** **too** **true** **an** **one** **,**
哪个 是 但 也 真的 一个 一 ,

这太真实了，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə] [fɔːl] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
and **which** **happened** **to** **fall** **within** **my** **own** **observation** **.**
和 哪个 发生 到 落下 之内 我的 自己的 观察 .

而这恰好也在我的观察范围内。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][maɪ] [ə'kweɪntəns] [hæd; həd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd] ,

A	gentleman	of	my	acquaintance	had	succeeded	,
一个	绅士	的	我的	熟人	有	成功了	,

我认识的一位先生成功了，

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪ'nɔ:rəti] ,

during	his	minority	,
期间	他的	少数民族	,

在他未成年的时候，

[tu:; tə][æn; ən] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] * [θri:] ,

to	an	estate	of	about	*	3	,
到	一个	财产	的	关于	*	3	,

大约有3英镑的遗产，

- [ə; eɪ] [jɪr] ;

000	a	year	;
-	一个	年	;

每年000；

[aɪ][wəʊnt] [seɪ] [wer] .

I	won't	say	where	.
我	惯于	说	在哪里	.

我不会说在哪里。

[hɪz; ɪz] ['gɑ:rdiən] ,

His	guardian	,
他的	监护人	,

他的监护人，

[kən'si:lɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

concealing	from	him	the	value	of	the	estate	,
隐藏	从	他	这	价值	的	这	财产	,

向他隐瞒财产的价值，

[wɪtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ['rendərd] [ˌaɪ 'ti:] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][du:] ,

which	circumstances	rendered	it	easy	for	him	to	do	,
哪个	情况	渲染	它	简单的	为了	他	到	做	,

这使得他能够轻松地做到这一点，

[gɑ:t][ə; eɪ] [kən'veɪəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

got	a	conveyance	of	it	from	him	,
得到	一个	输送	的	它	从	他	,

从他那里得到了一份运输工具，

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['nɑ:nɪdʒ; 'noʊnɪdʒ] ,

during	his	nonage	,
期间	他的	未成年	,

在他未成年的时候，

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

for	a	trifle	.
为了	一个	琐事	.

为了一点小事。

[ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wɔrdz] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

Immediately	upon	the	ward's	coming	of	age	,
立即地	之上	这	病房	未来	的	年龄	,

孩子一成年，

[ðə; ði] ['gɑ:rdiən] ,

the	guardian	,
这	监护人	,

监护人，

['kiːpɪŋ] [hɪm; ɪm] [stɪl] [ɪn] ['dɑːrknəs] ,
keeping **him** **still** **in** **darkness** **,**
保持 他 仍然 在 黑暗 ,

让他继续处于黑暗之中，

[faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kən'veɪəns] [kən'fɜːrmd] .
found **means** **to** **get** **the** **conveyance** **confirmed** **.**
成立 方法 到 得到 这 输送 确认的 .

找到了确认运输的方法。

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['æftərwərdz] ,
Some **years** **afterwards** **,**
一些 年 然后 ,

几年后，

[ðə; ði] [wɔːrd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] .
the **ward** **discovered** **the** **value** **of** **the** **inheritance** **he** **had** **been** **throwing** **away** **.**
这 病房 发现 这 价值 的 这 遗产 他 有 到过 投掷 离开 .

被监护人发现了他一直丢弃的遗产的价值。

['praɪvət] [reprɪzen'teɪʃnz] ['pruːviŋ] ,
Private **representations** **proving** **,**
私人的 表现形式 证明 ,

私人陈述证明，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,
as **it** **may** **be** **imagined** **,**
作为 它 可能 是 想象 ,

正如人们可以想象的那样，

[ˌɪnɪ'fektʃuəl] ,
ineffectual **,**
无效 ,

无效的，

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['ekwəti] .
he **applied** **to** **a** **court** **of** **equity** **.**
他 应用 到 一个 法庭 的 公平 .

他向衡平法院提出申请。

[ðə; ði] [suːt] [wʌz; wəz] [ɪn] [sʌm; səm] ['fɔːrwərdnəs] :
The **suit** **was** **in** **some** **forwardness** **:**
这 套装 曾是 在 一些 前瞻 :

诉讼有些冒昧：

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪb(ə)lɪst] ['kaʊns(ə)l] ['haɪli] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] :
the **opinion** **of** **the** **ablest** **counsel** **highly** **encouraging** **:**
这 观点 的 这 最有能力 法律顾问 高度 鼓励 :

最有能力的律师的意见非常令人鼓舞：

[bʌt; bət] ['mʌni] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [nʌn] .
but **money** **there** **remained** **none** **.**
但 钱 那里 剩余 没有任何 .

但钱已经所剩无几了。

[wiː; wi] [ɔːl] [noʊ] [bʌt; bət] [tuː] [wel] ,
We **all** **know** **but** **too** **well** **,**
我们 全部 知道 但 也 出色地 ,

我们都知道，

[ðæt] ,
that **,**
那 ,

那，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ɪn'tegrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [bentʃ] ,
in spite of the unimpeachable integrity of the bench ,
在 尽管如此 的 这 无可指摘 正直 的 这 长椅 ,

尽管法官的正直无可指摘，

[ðæt] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,
that branch of justice ,
那 分支 的 正义 ,

司法部门

[wɪtʃ] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['dɪgnɪfaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['ekwəti] ,
which is particularly dignified with the name of equity ,
哪个 是 特别 凝重 和 这 姓名 的 公平 ,

尤其以公平之名而尊贵，

[ɪz]['oʊnli][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [wʌn] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃæns]
is only for those who can afford to throw away one fortune for the chance
是 仅有的 为了 那些 WHO 能 买得起 到 扔 离开 一 财富 为了 这 机会
[ʌv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ə'nʌðər] .
of recovering another .
的 恢复中 其他 .

只适合那些愿意放弃一笔财富，以换取另一笔财富的人。

[tuː] ['pɝːsənz] ,
Two persons ,
二 人 ,

两个人，

[haʊ'evər] ,
however ,
然而 ,

然而，

[wɜːr; wər] [faʊnd] ,
were found ,
是 成立 ,

被发现，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ,

他们之间，

[wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['lɑːtəri] ,
were content to defray the expence of the ticket for this lottery ,
是 内容 到 支付 这 费用 的 这 票 为了 这 彩票 ,

愿意承担这张彩票的费用，

[ɑːn] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [hæf] [ðə; ði] [praɪz] .
on condition of receiving half the prize .
在 状况 的 接收 一半 这 奖 .

条件是获得一半的奖金。

[ðə; ði]['prɑːspekt] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] :
The prospect now became encouraging :
这 前景 现在 成为 鼓励 :

现在的前景变得令人鼓舞：

[wen] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [æd'ventʃəəz] ,
when **unfortunately** **one** **of** **the** **adventurers** **,**
什么时候 很遗憾 一 的 这 冒险者 ,

不幸的是，其中一位冒险者，

[ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ðiˌ] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] ['bɑːtəmləs] [pɪt] ,
in **exploring** **the** **recesses** **of** **the** **bottomless** **pit** **,**
在 探索 这 凹陷处 的 这 无底 坑 ,

在探索无底深渊深处时，

['hæpənd] [tuː; tə][dɪg][ʌp] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][oʊld] ['stætʃuːts] [ə'genst] ['tʃæmpərti] .
happened **to** **dig** **up** **one** **of** **the** **old** **statutes** **against** **Champerty** **.**
发生 到 挖 向上 一 的 这 老的 法规 反对 败诉 .

偶然挖出了一条针对包揽诉讼的古老法规。

[ðɪs] [bluː] [ʌp][ðə; ðiˌ] [hoʊl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] :
This **blew** **up** **the** **whole** **project** **:**
这 吹 向上 这 所有的 项目 :

这毁了整个项目：

[haʊ'evər] [ðə; ðiˌ] [dɪ'fendənt] ,
however **the** **defendant** **,**
然而 这 被告 ,

然而，被告

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ðæt] ,
understanding **that** **,**
理解 那 ,

理解这一点，

[sʌm; səm] [haʊ] [ɔːr] ['ʌðər] ,
some **how** **or** **other** **,**
一些 如何 或者 其他 ,

不管怎样，

[hɪz; ɪz][æn'tægənɪst][hæd; həd] [faʊnd] [sə'pɔːrt] ,
his **antagonist** **had** **found** **support** **,**
他的 反派 有 成立 支持 ,

他的对手找到了支持，

[hæd; həd] [θɔːt] [fɪt][ɪn][ðə; ðiˌ] [miːn] [taɪm][tuː; tə][prə'poʊz] [tɜːrmz] ,
had **thought** **fit** **in** **the** **mean** **time** **to** **propose** **terms** **,**
有 想法 合身 在 这 意思是 时间 到 提出 条款 ,

同时认为提出条件是合适的，

[wɪtʃ] [ðə; ðiˌ] ['pleɪntɪf] ,
which **the** **plaintiff** **,**
哪个 这 原告 ,

原告

['æftər][hɪz; ɪz] [sə'pɔːrt] [hæd; həd] [ðʌs] [drɑːpt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,
after **his** **support** **had** **thus** **dropped** **from** **under** **him** **,**
后 他的 支持 有 因此 掉落 从 在下面 他 ,

在他失去支持之后，

[wʌz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [kloʊz] [wɪð; wɪθ] .
was **very** **glad** **to** **close** **with** **.**
曾是 非常 高兴的 到 关闭 和 .

很高兴能结束。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ,
He **received** **,**
他 已收到 ,

他收到了，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , * [θriː] , - :

I	think	it	was	,	*	3	,	000	:
我	思考	它	曾是	,	*	3	,	-	:

我认为是，*3,000：

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [ɪˈsteɪt] ,

and	for	that	he	gave	up	the	estate	,
和	为了	那	他	给予	向上	这	财产	,

为此他放弃了财产，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['jɪrli] ,

which	was	worth	about	as	much	yearly	,
哪个	曾是	值得	关于	作为	很多	每年	,

每年价值差不多，

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈrɪrz] ,

together	with	the	arrears	,
一起	和	这	欠款	,

连同欠款，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wɜːrθ] [əˈbaʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] .

which	were	worth	about	as	much	as	the	estate	.
哪个	是	值得	关于	作为	很多	作为	这	财产	.

其价值与遗产差不多。

['weðər] ,

Whether	,
无论	,

无论，

[ɪn][ðə; ði] ['bɑːrbərəs] [eɪdʒ] [wɪtʃ] [geɪv] [bɜːrθ][tuː; tə] [ðiːz] ['bɑːrbərəs] [priˈkɔːʃənz] ,

in	the	barbarous	age	which	gave	birth	to	these	barbarous	precautions	,
在	这	野蛮	年龄	哪个	给予	出生	到	这些	野蛮	防范措施	,

在产生这些野蛮预防措施的野蛮时代，

['weðər] ,

whether	,
无论	,

无论，

['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] [ʌv; əv]['fjuːd(ə)l] ['ænərki] ,

even	under	the	zenith	of	feudal	anarchy	,
甚至	在下面	这	天顶	的	封建	无政府状态	,

即使在封建无政府主义的顶峰时期，

[sʌtʃ] ['fetərɪŋ] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd] ['riːz(ə)n] [ɑːn][ðer; ðər] [saɪd] ,

such	fettering	regulations	could	have	had	reason	on	their	side	,
这样的	束缚	法规	可以	有	有	原因	在	他们的	边	,

如此严格的规定或许有其合理性，

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ˌkjʊriˈɑːsəti] ['rædər] [ðæn; ðən][juːz] .

is	a	question	of	curiosity	rather	than	use	.
是	一个	问题	的	好奇心	相当	比	使用	.

这是一个好奇心的问题，而不是使用的问题。

[maɪ]['noʊʃ(ə)n][ɪz] ,

My	notion	is	,
我的	概念	是	,

我的想法是，

[ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] ,

that	there	never	was	a	time	,
那	那里	绝不	曾是	一个	时间	,

从来没有一个时间，

[ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] ,

that	there	never	could	have	been	,
那	那里	绝不	可以	有	到过	,

根本不可能存在，

[ɔːr][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] [taɪm] ,

or	can	be	a	time	,
或者	能	是	一个	时间	,

或者可以是时间，

[wen] [ðə; ði] ['pʊʃɪŋ] [ʌv; əv] ['suːtəz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,

when	the	pushing	of	suitors	away	from	court	with	one	hand	,
什么时候	这	推动	的	求婚者	离开	从	法庭	和	一	手	,

当一只手把求婚者推离法庭时，

[waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bekənd] ['ɪntuː] .

while	they	are	beckoned	into	.
尽管	他们	是	招手	进入	.

当他们被招手示意进入时。

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ,

it	with	another	,
它	和	其他	,

和另一个一起，

[wʊd] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ]['pɑːləsi] ['iːkwəli] ['feɪθləs] ,

would	not	be	a	policy	equally	faithless	,
会	不是	是	一个	政策	同样地	不忠	,

不会是一项同样不忠诚的政策，

[ˌɪnkən'sɪstənt] ,

inconsistent	,
不一致	,

不一致，

[ænd; ənd][əb'sɜːrd] .

and	absurd	.
和	荒诞	.

又荒唐。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[wʌt] ['evri] ['bɑːdi][mʌst; məst] [ək'nɑːlɪdʒ] ,

what	every	body	must	acknowledge	,
什么	每一个	身体	必须	承认	,

每个人都必须承认，

[ɪz] ,

is	,
是	,

是，

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [wɪtʃ] [kɔːld] [fɔːrθ] [ðiːz] [lɔːz] ,

to	the	times	which	called	forth	these	laws	,
到	这	时代	哪个	称为	前进	这些	法律	,

呼唤这些法律的时代，

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ə'loʊn] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv]['stɑːrtɪd] [ʌp] ,

and	in	which	alone	they	could	have	started	up	,
和	在	哪个	独自的	他们	可以	有	开始	向上	,

只有在那儿他们才能出发，

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ɑːr; ər][æz; əz] ['ɑːpəzɪt] [æz; əz] [laɪt] [tuː; tə] ['dɑːrknəs] .

the	present	are	as	opposite	as	light	to	darkness	.
这	展示	是	作为	对面的	作为	光	到	黑暗	.

现在就像光明与黑暗一样对立。

[ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] ,

A	mischief	,
一个	恶作剧	,

恶作剧，

[ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] ,

in	those	times	,
在	那些	时代	,

在那个时代，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

it	seems	,
它	似乎	,

它似乎，

[bʌt; bət] [tuː] ['kɑːmən] ,

but	too	common	,
但	也	常见的	,

但太常见了，

[ðoʊ] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kjʊr] [baɪ] [sʌtʃ] [lɔːz] ,

though	a	mischief	not	to	be	cured	by	such	laws	,
尽管	一个	恶作剧	不是	到	是	治愈	经过	这样的	法律	,

尽管这种危害无法通过这样的法律来治愈，

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

曾是，

[ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [wiːk] [kleɪm] ,

that	a	man	would	buy	a	weak	claim	,
那	一个	男人	会	买	一个	虚弱的	宣称	,

一个人会购买一份薄弱的债权，

[ɪn] [hoʊps] [ðæt] ['paʊər] .

in	hopes	that	power	.
在	希望	那	力量	.

希望有这样的力量。

[maɪt] [kən'vɜːrt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wʌn] ,

might	convert	it	into	a	strong	one	,
可能	转变	它	进入	一个	强的	一	,

可能会把它变成一个强大的

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bærən] ,

and	that	the	sword	of	a	baron	,
和	那	这	剑	的	一个	男爵	,

还有男爵的剑，

['stɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [kɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ræbl] [ʌv; əv] [rɪ'teɪnəz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

stalking	into	court	with	a	rabble	of	retainers	at	his	heels	,
跟踪	进入	法庭	和	一个	乌合之众	的	预付金	在	他的	高跟鞋	,

大步走进宫廷，身后跟着一群侍从，

[maɪt] [straɪk] ['terər] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [bentʃ] .

might	strike	terror	into	the	eyes	of	a	judge	upon	the	bench	.
可能	罢工	恐怖	进入	这	眼睛	的	一个	法官	之上	这	长椅	.

可能会让法官感到恐惧。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

At	present	,
在	展示	,

现在，

[wʌt] ['kɛrz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swɔːdz] [ʌv; əv][æn; ən] ['hʌndrəd] ['bærənz] ?

what	cares	an	English	judge	for	the	swords	of	an	hundred	barons	?
什么	关心	一个	英语	法官	为了	这	剑	的	一个	百	男爵们	?

一位英国法官为何要关心一百位男爵的剑?

- - ['niːðər] [fiərɪŋ] [nɔːr] ['hoʊpɪŋ] ,

-	-	Neither	fearing	nor	hoping	,
-	-	两者都不	害怕	也不	希望	,

——既不害怕，也不希望，

['heɪtɪŋ] [nɔːr] ['lʌvɪŋ] ,

hating	nor	loving	,
憎恨	也不	爱	,

不恨也不爱，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪz] [ɪz] ['redi] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [flem] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] ,

the	judge	of	our	days	is	ready	with	equal	phlegm	to	administer	,
这	法官	的	我们的	天	是	准备好	和	平等的	痰	到	管理	,

我们这个时代的法官也同样冷静地准备执行，

[ə'pɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] ,

upon	all	occasions	,
之上	全部	场合	,

在所有场合，

[ðæt] ['sɪstəm] ,

that	system	,
那	系统	,

该系统

[wət'evər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ,

whatever	it	be	,
任何	它	是	,

不管是什么，

[ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

of	justice	,
的	正义	,

正义，

[ɔːr] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

or	injustice	,
或者	不公正	,

或不公正，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [pʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

which	the	law	has	put	into	his	hands	.
哪个	这	法律	有	放	进入	他的	双手	.

这是法律赋予他的。

[ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [soʊ] ['kɑːnsənənt] [tuː; tə] ['duːti] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðen] [bɪn] [hoʊpt] [fɔːr; fər] [wʌn]

A	disposition	so	consonant	to	duty	could	not	have	then	been	hoped	for	one
一个	处置	所以	辅音	到	责任	可以	不是	有	然后	到过	希望	为了	一

[mɔːr] ['kɑːnsənənt] [ɪz] ['hɑːrdli] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪʃt] .

more	consonant	is	hardly	to	be	wished	.
更多的	辅音	是	几乎	到	是	希望	.

当时不可能期望出现与职责如此一致的性格，因为再多一个辅音也几乎是不可能的。

[welθ] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] [ə'genst] ['pɑːvərti] :

Wealth	has	indeed	the	monopoly	of	justice	against	poverty	:
财富	有	的确	这	垄断	的	正义	反对	贫困	:

财富确实垄断了针对贫困的正义：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [mə'nɑːpəli] [ˌaɪ 'tiːt] [ɪz] [ðə; ði] [də'rekt] ['tendənsi] [ænd; ənd] ['nesəseri] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

and	such	monopoly	it	is	the	direct	tendency	and	necessary	effect	of
和	这样的	垄断	它	是	这	直接的	趋势	和	必要的	影响	的

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [laɪk] [ðiːz] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'fɜːrm] .

regulations	like	these	to	strengthen	and	confirm	.
法规	喜欢	这些	到	加强	和	确认	.

而这种垄断正是这些法规的直接趋势和必然结果，即加强和确认。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mə'nɑːpəli] [noʊ] [dʒʌdʒ] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [naʊ] [ɪz] [æt; ət] [ɔːl] ['tʃɑːrdʒəbl] .

But	with	this	monopoly	no	judge	that	lives	now	is	at	all	chargeable	.
但	和	这	垄断	不	法官	那	生活	现在	是	在	全部	收费	.

但由于这种垄断，现在任何法官都不能受到指控。

[ðə; ði] [lɔː] [kri'eɪtɪd] [ðɪs] [mə'nɑːpəli] :

The	law	created	this	monopoly	:
这	法律	创建	这	垄断	:

法律创造了这种垄断：

[ðə; ði] [lɔː] ,

the	law	,
这	法律	,

法律，

[wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [pliːziz] ,

whenever	it	pleases	,
每当	它	请	,

只要它愿意，

[meɪ] [dɪ'zɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] .

may	dissolve	it	.
可能	溶解	它	.

可能会溶解它。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [haʊ'evər] [soʊ] [fɑːr] ['wɑːndər] [frʌm; frəm] [maɪ] ['sʌbdʒekt] [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [wʌt] ['meʒər]

I	will	not	however	so	far	wander	from	my	subject	as	to	enquire	what	measure
我	将要	不是	然而	所以	远的	漫步	从	我的	主题	作为	到	查询	什么	措施

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [fʊl] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ðæt]

might	have	been	necessary	to	afford	a	full	relief	to	the	case	of	that
可能	有	到过	必要的	到	买得起	一个	满的	宽慰	到	这	案件	的	那

[ʌn'fɔːrtʃənət] ['dʒent(ə)lmən] ,

unfortunate	gentleman	,
不幸	绅士	,

然而，我不会偏离主题，去询问需要采取什么措施才能彻底缓解那位不幸先生的困境，

['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] [huː] [maɪt] [biː; bi] [faʊnd] ,

any	more	than	to	the	cases	of	so	many	other	gentlemen	who	might	be	found	,
任何	更多的	比	到	这	案例	的	所以	许多	其他	先生们	WHO	可能	是	成立	,

和许多其他绅士的情况一样，

[æz; əz] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [æz; əz][hi:; hi] .

as	unfortunate	as	he	.
作为	不幸	作为	他	.

和他一样不幸。

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][soʊ] [streɪndʒ] [ænd; ənd][soʊ] [ˌɪnkən'si:vəbl] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] ,

I	will	not	insist	upon	so	strange	and	so	inconceivable	an	arrangement	,
我	将要	不是	坚持	之上	所以	奇怪的	和	所以	不可思议	一个	安排	,

我不会坚持如此奇怪和难以想象的安排，

[æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] ['si:ɪŋ] [bəuθ] ['pɑ:rtiz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] ,

as	that	of	the	judge's	seeing	both	parties	face	to	face	in	the	first	instance	,
作为	那	的	这	法官的	看到	两个都	各方	脸	到	脸	在	这	第一的	实例	,

就像法官在初审时与双方当事人面对面一样，

[əb'zəviŋ, ɔb-] [wʌt] [ðə; ði][fækts][ɑ:r; ər][ɪn] [dɪ'spju:t] ,

observing	what	the	facts	are	in	dispute	,
观察	什么	这	事实	是	在	争议	,

观察存在争议的事实，

[ænd; ənd] [dɪ'klɛrɪŋ] ,

and	declaring	,
和	声明	,

并宣布，

[ðæt] [æz; əz][ðə; ði][fækts] [ʃʊd; ʃəd] [tɜ:rn] [aʊt] [ðɪs] [wei] [ɔ:r] [ðæt] [wei] ,

that	as	the	facts	should	turn	out	this	way	or	that	way	,
那	作为	这	事实	应该	转动	出去	这	方式	或者	那	方式	,

无论事实如何发展，

[sʌtʃ] [ɔ:r] [sʌtʃ] [wʊd] [bi:; bi][hɪz; ɪz] [dɪ'kri:] .

such	or	such	would	be	his	decree	.
这样的	或者	这样的	会	是	他的	法令	.

如此这般，便是他的旨意。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,

At	present	,
在	展示	,

现在，

[aɪ] [kən'faɪn] [maɪ'self][tu:; tə][ðə; ði][rɪ'mu:v(ə)l][ʌv; əv] [sʌtʃ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ,

I	confine	myself	to	the	removal	of	such	part	of	the	mischief	,
我	局限	我	到	这	移动	的	这样的	部分	的	这	恶作剧	,

我只能消除这种危害，

[æz; əz] [meɪ] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kən'si:t] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [men] [aʊt] [ʌv; əv] ['dɪfəkəltɪz] ,

as	may	arise	from	the	general	conceit	of	keeping	men	out	of	difficulties	,
作为	可能	出现	从	这	一般的	自负	的	保持	男人	出去	的	困难	,

这可能源于人们普遍认为要让人们远离困难，

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ðem; ðəm][ɔ:f][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [æz; əz] [i:tʃ] ['mænz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪ]

by	cutting	them	off	from	such	means	of	relief	as	each	man's	situation	may
经过	切割	他们	离开	从	这样的	方法	的	宽慰	作为	每个	男人的	情况	可能

[ə'fɔ:rd] .

afford	.
买得起	.

通过切断他们根据自身情况所能获得的救济手段。

[ə; eɪ] [spʌndʒ] [ɪn] [ðɪs] ,

A	spunge	in	this	,
一个	海绵	在	这	,

一块海绵，

[æz; əz][ɪn][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,

as	in	so	many	other	cases	,
作为	在	所以	许多	其他	案例	,

就像许多其他情况一样，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ni:dfl] ,

is	the	only	needful	,
是	这	仅有的	需要	,

是唯一需要的，

[ænd; ənd]['oʊnli] [ə'veilɪŋ] ['remədi] :

and	only	availing	remedy	:
和	仅有的	利用	补救	:

并且唯一有效的补救措施：

[wʌn] [stroʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌsti] [lɔ:z] [ə'genst] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] ['tʃæmpərti] :

one	stroke	of	it	for	the	musty	laws	against	maintenance	and	champerty	:
一	中风	的	它	为了	这	发霉的	法律	反对	维护	和	败诉	:

一举废除了针对助讼和包揽诉讼的陈旧法律：

[ə'nʌðər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɔ:r] ['ri:s(ə)nt][wʌnz] [ə'genst] ['ju:ʒəri] .

another	for	the	more	recent	ones	against	usury	.
其他	为了	这	更多的	最近的	一个	反对	高利贷	.

另一项是针对最近出现的反对高利贷的法案。

[kən'sɪdər] ,

Consider	,
考虑	,

考虑，

[fɔ:r; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'spektɪvli] [bɪn] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [tu:] [sʌtʃ] [stroʊks] ,

what	would	have	respectively	been	the	effect	of	two	such	strokes	,
什么	会	有	分别	到过	这	影响	的	二	这样的	笔画	,

两次这样的打击分别会造成什么后果?

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['dʒent(ə)lmən][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv] .

in	the	case	of	the	unfortunate	gentleman	I	have	been	speaking	of	.
在	这	案件	的	这	不幸	绅士	我	有	到过	请讲	的	.

就我刚才谈到的那位不幸的先生的情况而言。

[baɪ][ðə; ði][fɜ:rst] ,

By	the	first	,
经过	这	第一的	,

首先，

[ɪf] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] ['ekwəti] [hæz; həz] ['eni] [kleɪm] [tu:; tə] ['kɑ:nfɪdəns] ,

if	what	is	called	equity	has	any	claim	to	confidence	,
如果	什么	是	称为	公平	有	任何	宣称	到	信心	,

如果所谓的公平值得信赖，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][gɑ:t] ,

he	would	have	got	,
他	会	有	得到	,

他会得到，

['i:v(ə)n]['æftər] ['peɪɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['tʃæmpərti] - ['ju:ʒərər] ,

even	after	paying	off	his	champerty	-	usurers	,
甚至	后	付费	离开	他的	败诉	-	高利贷者	,

即使在偿还了包揽诉讼的高利贷者之后，

*	-	[ə; eɪ]	[jɪr]	[ɪn][lænd]	,
*****	**1500**	**a**	**year**	**in**	**land**	**,**
*	-	一个	年	在	土地	,

*每年1500美元的土地，

[ænd; ənd]	[ə'baʊt]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[ɪn]	['mʌni]	:
and	**about**	**as**	**much**	**in**	**money**	**:**
和	关于	作为	很多	在	钱	:

以及差不多同样多的钱：

[ɪn'sted]	[ʌv; əv]	['getɪŋ]	,
instead	**of**	**getting**	**,**
反而	的	获得	,

而不是得到，

[ænd; ənd]	[ðæt]	['oʊnli]	[baɪ]	[æn; ən]	['æksɪdənt]	,
and	**that**	**only**	**by**	**an**	**accident**	**,**
和	那	仅有的	经过	一个	事故	,

只是因为一次意外，

*	-	[wʌns]	[toʊld]	.
*****	**3000**	**once**	**told**	**.**
*	-	一次	讲述	.

*3000 曾经说过。

[baɪ]	[ðə; ði]	['ʌðər]	,
By	**the**	**other**	**,**
经过	这	其他	,

另一方面，

[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	['seɪvɪŋ]	[tuː; tə]	[wʌt]	[ə; eɪ]	[dɪ'griː]	[hiː; hi]	[maɪt]	[hæv; həv]	[bɪn]	['benɪfɪtɪd]	.
there	**is**	**no**	**saving**	**to**	**what**	**a**	**degree**	**he**	**might**	**have**	**been**	**benefited**	**.**
那里	是	不	保存	到	什么	一个	程度	他	可能	有	到过	受益	.

他可能从中获益多少，这一点无法确定。

[meɪ]	[aɪ]	[biː; bi]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[stretʃ]	[soʊ]	[fɑːr]	[ɪn]	['feɪvər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[lɔː]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[sə'poʊz]	,
May	**I**	**be**	**allowed**	**to**	**stretch**	**so**	**far**	**in**	**favour**	**of**	**the**	**law**	**as**	**to**	**suppose**	**,**
可能	我	是	允许	到	拉紧	所以	远的	在	偏爱	的	这	法律	作为	到	认为	,

我可以进一步支持该法律吗？假设：

[ðæt]	[soʊ]	[smɔːl]	[ə; eɪ]	[sʌm; səm]	[æz; əz]	*	-	[wʊd]	[hæv; həv]	['kærid]	[hɪm; ɪm]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[suːt]	,
that	**so**	**small**	**a**	**sum**	**as**	*****	**500**	**would**	**have**	**carried**	**him**	**through**	**his**	**suit**	**,**
那	所以	小的	一个	和	作为	*	-	会	有	携带	他	通过	他的	套装	,

只需 500 美元就能让他打赢这场官司，

[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːrs]	[ʌv; əv]	[ə'baʊt]	[θriː]	['jɪrz]	?
in	**the**	**course**	**of**	**about**	**three**	**years**	**?**
在	这	课程	的	关于	三	年	?

在大约三年的时间里？

[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['sensəb(ə)l]	,
I	**am**	**sensible**	**,**
我	是	明智的	,

我很明智，

[ðæt]	[meɪ]	[biː; bi]	[θɔːt]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[sʌm; səm]	,
that	**may**	**be**	**thought**	**but**	**a**	**short**	**sum**	**,**
那	可能	是	想法	但	一个	短的	和	,

这可能只是一笔小数目，

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[ʃɔːrt]	[tɜːrm]	,
and	**this**	**but**	**a**	**short**	**term**	**,**
和	这	但	一个	短的	学期	,

这只是短期的，

[fɔːr; fər][ə; eɪ][suːt][ɪn]['ekwəti] :

for	a	suit	in	equity	:
为了	一个	套装	在	公平	:

对于公平诉讼:

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但,

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

for	the	purpose	of	illustration	,
为了	这	目的	的	插图	,

为了说明起见,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːrv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][lɔːŋgər] .

it	may	serve	as	well	as	a	longer	.
它	可能	服务	作为	出色地	作为	一个	更长	.

它可能和更长的时间一样有效。

[sə'poʊz] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] [ðɪs] ['nesəseri] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] ;

Suppose	he	had	sought	this	necessary	sum	in	the	way	of	borrowing	;
认为	他	有	寻求	这	必要的	和	在	这	方式	的	借贷	;

假设他通过借钱的方式来获得这笔必要的款项;

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['fɔːrtʃənət] ,

and	had	been	so	fortunate	,
和	有	到过	所以	幸运	,

并且非常幸运,

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

或者,

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] [ðə; ði][sɪn][ʌv; əv]['juːʒəri] [wʊd] [staɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	the	laws	against	the	sin	of	usury	would	stile	it	,
作为	这	法律	反对	这	罪	的	高利贷	会	风格	它	,

就像反对高利贷罪的法律会限制它一样,

[soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] ,

so	unfortunate	,
所以	不幸	,

真不幸,

[æz; əz][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] - [pər] [sent] .

as	to	get	it	at	200	per	cent	.
作为	到	得到	它	在	-	每	中心	.

以获得 200% 的收益。

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] ['pəːtʃəst] [hɪz; ɪz] * - [ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [hæf] [æz; əz]

He	would	then	have	purchased	his	*	6000	a	year	at	the	price	of	half	as
他	会	然后	有	购买	他的	*	-	一个	年	在	这	价格	的	一半	作为

[mʌtʃ] [wʌns] [peɪd] ,

much	once	paid	,
很多	一次	有薪酬的	,

然后,他就可以以原先支付价格的一半购买每年 6000 美元的商品,

[vɪz] , * - ;

viz	,	*	3000	;
即	,	*	-	;

即*3000;

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [praɪs] .

instead	**of**	**selling**	**it**	**at**	**that**	**price**	**.**
反而	的	销售	它	在	那	价格	.

而不是以那个价格出售。

['weðər] ,

Whether	**,**
无论	,

无论，

[ɪf] [noʊ] [sʌtʃ] [lɔːz] [ə'genst] ['juːʒəri][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['biːɪŋ] ,

if	**no**	**such**	**laws**	**against**	**usury**	**had**	**been**	**in**	**being**	**,**
如果	不	这样的	法律	反对	高利贷	有	到过	在	存在	,

如果没有这样的反高利贷法律，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] ,

he	**could**	**have**	**got**	**the**	**money**	**,**
他	可以	有	得到	这	钱	,

他本可以拿到钱，

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [reɪt] ,

even	**at**	**that**	**rate**	**,**
甚至	在	那	速度	,

即使以这样的速度，

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] :

I	**will**	**not**	**pretend**	**to**	**say**	**:**
我	将要	不是	假装	到	说	:

我不会假装说：

[pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ten] [taɪmz] [ðæt] [reɪt] ,

perhaps	**he**	**might**	**not**	**have**	**got**	**it**	**under**	**ten**	**times**	**that**	**rate**	**,**
也许	他	可能	不是	有	得到	它	在下面	十	时代	那	速度	,

也许他不可能以低于这个比率十倍的价格获得它，

[pər'hæps][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][gɑːt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [tenθ] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [reɪt] .

perhaps	**he**	**might**	**have**	**got**	**it**	**at**	**the**	**tenth**	**part**	**of**	**that**	**rate**	**.**
也许	他	可能	有	得到	它	在	这	第十	部分	的	那	速度	.

也许他可以用这个价格的十分之一买到它。

[ðʌs] [fɑːr] ,

Thus	**far**	**,**
因此	远的	,

到目前为止，

[aɪ] [θɪŋk] ,

I	**think**	**,**
我	思考	,

我认为，

[wiː; wi] [meɪ] [seɪ] ,

we	**may**	**say**	**,**
我们	可能	说	,

我们可以说，

[ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ,

that	**he**	**might**	**,**
那	他	可能	,

这样他就可以

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [wʊd] ,

and	**probably**	**would**	**,**
和	大概	会	,

并且可能会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《高利贷辩护》(Defence of Usury)
第6/10页

[hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'piːl] [ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːz] :

have	**been**	**the**	**better**	**for**	**the**	**repeal**	**of**	**those**	**laws**	**:**
有	到过	这	更好的	为了	这	废除	的	那些	法律	:

废除这些法律后情况会更好:

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑːr][wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] ,

but	**thus**	**far**	**we**	**must**	**say**	**,**
但	因此	远的	我们	必须	说	,

但到目前为止我们必须说,

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wɜːrs] .

that	**it**	**is**	**impossible**	**he**	**should**	**have**	**been**	**the**	**worse**	**.**
那	它	是	不可能的	他	应该	有	到过	这	更糟	.

他的情况不可能更糟。

[ðə; ði] [tɜːrmz] ,

The	**terms**	**,**
这	条款	,

条款,

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ] [æd'ventʃəəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm; ɪm] ,

upon	**which**	**he**	**met**	**with**	**adventurers**	**willing**	**to**	**relieve**	**him**	**,**
之上	哪个	他	遇见	和	冒险者	愿意的	到	缓解	他	,

在那里他遇到了愿意帮助他的冒险者,

[ðoʊ] [ðeɪ] [kʌm] [nɑːt] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['skænti] [fiːld] ,

though	**they**	**come**	**not**	**within**	**that**	**scanty**	**field**	**,**
尽管	他们	来	不是	之内	那	稀少	场地	,

尽管他们没有进入那片稀疏的田地,

[wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔː] ,

which	**the**	**law**	**,**
哪个	这	法律	,

法律规定,

[ɪn][ðə; ði] ['nærəʊnəs] [ʌv; əv][ɪts] [vjuːz] ,

in	**the**	**narrowness**	**of**	**its**	**views**	**,**
在	这	狭窄	的	它是	浏览	,

在其狭隘的视野中,

[kɔːlz] ['juːʒəri] ,

calls	**usury**	**,**
呼叫	高利贷	,

称之为高利贷,

[duː] ,

do	**,**
做	,

做,

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] ,

in	**the**	**present**	**case**	**,**
在	这	展示	案件	,

在本案中,

[æt; ət] ['twenti] ['jɪrz] ['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] * - [ə; eɪ] [jɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent][tuː; tə][hæv; həv]

at	twenty	years	purchase	of	the	*	3000	a	year	he	was	content	to	have
在	二十	年	购买	的	这	*	-	一个	年	他	曾是	内容	到	有

['sækrifaist] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə'sɪstəns] ,

sacrificed	for	such	assistance	,
牺牲	为了	这样的	协助	,

二十年购买每年3000英镑，他很乐意为这样的援助做出牺牲，

[ə'maʊnt] ,

amount	,
数量	,

数量，

[ɪn] [ɪ'fekt] ,

in	effect	,
在	影响	,

有效，

[tuː; tə] - [pər] [sent] .

to	4000	per	cent	.
到	-	每	中心	.

达到 4000%。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['laɪkli] [ðæt] ['eni] [mæn] ,

Whether	it	was	likely	that	any	man	,
无论	它	曾是	可能	那	任何	男人	,

是否有可能有人，

[huː] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] ['ventʃər] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

who	was	disposed	to	venture	his	money	,
WHO	曾是	处置	到	风险投资	他的	钱	,

他愿意冒险投资，

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

根本

[ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃæns] ,

upon	such	a	chance	,
之上	这样的	一个	机会	,

有了这样的机会，

[wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

would	have	thought	of	insisting	upon	such	a	rate	of	interest	,
会	有	想法	的	坚持	之上	这样的	一个	速度	的	兴趣	,

会考虑坚持这样的利率，

[aɪ] [wɪl] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪ'mædʒɪn] :

I	will	leave	you	to	imagine	:
我	将要	离开	你	到	想象	:

我留给你们去想象吧:

[bʌt; bət] [ðʌs] [mʌtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] ,

but	thus	much	may	be	said	with	confidence	,
但	因此	很多	可能	是	说	和	信心	,

但可以自信地说，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][fækt] ['demənstreits] [ˌaɪ 'tiː] ,

because	the	fact	demonstrates	it	,
因为	这	事实	证明	它	,

因为事实证明，

[ðæt] ,
that **,**
那 ,

那，

[æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [nɑːt] [ɪk'siːdɪŋ] [ðɪs] ,
at **a** **rate** **not** **exceeding** **this** **,**
在 一个 速度 不是 超过 这 ,

以不超过这个速度，

[ðə; ði][sʌm; səm] [wʊd] ['æktʃuəli] [hæv; həv] [bɪn] [sə'plaɪd] .
the **sum** **would** **actually** **have** **been** **supplied** **.**
这 和 会 实际上 有 到过 供应 .

这笔款项实际上已经到位。

[wət'evər] [bɪ'kʌmz] [ðen] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] ['meɪntənəns] [ænd; ənd] ['tʃæmpərti] ,
Whatever **becomes** **then** **of** **the** **laws** **against** **maintenance** **and** **champerty** **,**
任何 变成 然后 的 这 法律 反对 维护 和 败诉 ,

那么，反对包揽诉讼和助讼的法律将如何呢?

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ɪn] ['kwestʃən] ,
the **example** **in** **question** **,**
这 例子 在 问题 ,

所讨论的例子，

[wen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] ['juːʒəri] ,
when **applied** **to** **the** **laws** **against** **usury** **,**
什么时候 应用 到 这 法律 反对 高利贷 ,

当应用于反高利贷法律时，

[ɔːt] ,
ought **,**
应该 ,

应该，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I **think** **,**
我 思考 ,

我认为，

[tuː; tə][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ˌjuː 'es] ,
to **be** **sufficient** **to** **convince** **us** **,**
到 是 充足的 到 说服 我们 ,

足以让我们信服，

[ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [rɪ'liːf] [æt; ət] [lɔː] [stændz][ɑːn][ɪts]['prez(ə)nt] ['fʊtɪŋ]
that **so** **long** **as** **the** **expence** **of** **seeking** **relief** **at** **law** **stands** **on** **its** **present** **footing**
那 所以 长的 作为 这 费用 的 寻求 宽慰 在 法律 站立 在 它是 展示 立足点
,
,
,

只要寻求法律救济的费用维持在目前水平，

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['siːkɪŋ] [ðæt] [rɪ'liːf] [wɪl] ,
the **purpose** **of** **seeking** **that** **relief** **will** **,**
这 目的 的 寻求 那 宽慰 将要 ,

寻求救济的目的是，

[ʌv; əv] [ɪt'self] ,
of **itself** **,**
的 本身 ,

本身，

[ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] ,
independently **of** **every** **other** **,**
独立 的 每一个 其他 ,

独立于其他一切，

[ə'fɔ:rd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [ə'laʊɪŋ] ['eni] [mæn] ,
afford **a** **sufficient** **ground** **for** **allowing** **any** **man** **,**
买得起 一个 充足的 地面 为了 允许 任何 男人 ,

为允许任何人提供足够的理由，

[ɔ:r] ['evri] [mæn] ,
or **every** **man** **,**
或者 每一个 男人 ,

或者每个人，

[tu:; tə] ['bɔ:roʊ] ['mʌni] [ɑ:n] ['eni] [tɜ:rmz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kæn; kən] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
to **borrow** **money** **on** **any** **terms** **on** **which** **he** **can** **obtain** **it** **.**
到 借 钱 在 任何 条款 在 哪个 他 能 获得 它 .

以任何他能获得的条件借钱。

- ,
Crichoff **,**
- ,

克里乔夫，

[ɪn] [waɪt] ['rʌʃə] ,
in **White** **Russia** **,**
在 白色的 俄罗斯 ,

在白俄罗斯，

[mɑ:rtʃ] [wʌn] - .
March **1** **787** **.**
行进 1 - .

787 年 3 月 1 日。

['letər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
LETTER **XIII**
信 十三

第十三封信

[tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [smɪθ] ,
To **Dr** **.** **Smith** **,**
到 博士 . 史密斯 ,

致史密斯博士：

[ɑ:n]['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][ɪn][a:ts] ,
on **Projects** **in** **Arts** **,**
在 项目 在 艺术 ,

关于艺术项目，

& [si:] .
& **c** **.**
& c .

等等。

[sɜ:r] ,
SIR **,**
先生 ,

先生，

[aɪ] [fər'get] [wʌt] [sʌn] [ʌv; əv] ['kɑ:ntrəvɜ:rsi] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,
I **forget** **what** **son** **of** **controversy** **it** **was** **,**
我 忘记 什么 儿子 的 争议 它 曾是 ,

我忘了那是什么争议之子，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈgriːks] ,
among **the** **Greeks** **,**
之中 这 希腊人 ,

在希腊人中，

[huː] [ˈhævɪŋ] [pʊt] [hɪmˈself] [tuː; tə] [skuːl] [tuː; tə][ə; eɪ] [prəˈfesər] [ʌv; əv] [ˈemɪnəns] ,
who **having** **put** **himself** **to** **school** **to** **a** **professor** **of** **eminence** **,**
WHO 拥有 放 他自己 到 学校 到 一个 教授 的 卓越 ,

他曾师从一位杰出的教授，

[tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] ,
to **learn** **what** **,**
到 学习 什么 ,

去学习什么，

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,
in **those** **days** **,**
在 那些 天 ,

当年，

[went] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈwɪzdəm] ,
went **by** **the** **name** **of** **wisdom** **,**
去 经过 这 姓名 的 智慧 ,

被称为智慧，

[tʃoʊz] [æn; ən] [əˈtæk] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈmæstər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [ˈpʌblɪk] [ˈspesɪmən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
chose **an** **attack** **upon** **his** **master** **for** **the** **first** **public** **specimen** **of** **his**
选择 一个 攻击 之上 他的 掌握 为了 这 第一的 民众 标本 的 他的
[prəˈfɪʃ(ə)nsi] .
proficiency **.**
熟练程度 .

选择攻击他的主人作为他能力的首次公开展示。

[ðɪs] [ˈspesɪmən] ,
This **specimen** **,**
这 标本 ,

这个标本，

[wətˈevər] [ˌentərˈteɪnmənt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [əˈfɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] ,
whatever **entertainment** **it** **might** **have** **afforded** **to** **the** **audience** **,**
任何 娱乐 它 可能 有 提供 到 这 观众 ,

无论它能给观众带来什么娱乐，

[əˈfɔːd] ,
afforded **,**
提供 ,

负担得起，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,
it **may** **be** **supposed** **,**
它 可能 是 据称 ,

可以假设，

[noʊ] [greɪt] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['mæstər] :
no **great** **satisfaction** **to** **the** **master** **:**
不 伟大的 满意 到 这 掌握 :

主人并不十分满意：

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈθiːsɪs] [wʌz; wəz] ,
for **the** **thesis** **was** **,**
为了 这 论文 曾是 ,

论文是，

[ðæt] [ðə; ði]['pju:p(ə)l] [oʊd] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [peɪnz] .

that	the	pupil	owed	him	nothing	for	his	pains	.
那	这	瞳孔	欠款	他	没有什么	为了	他的	疼痛	.

学生并不欠他什么。

[fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] ,

For	my	part	,
为了	我的	部分	,

就我而言，

['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [maɪ'self][ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] [æz; əz] [ʌn'greɪtfl] [æz; əz][ðə; ði] [gri:k] ,

being	about	to	shew	myself	in	one	respect	as	ungrateful	as	the	Greek	,
存在	关于	到	展示	我	在	一	尊重	作为	忘恩负义	作为	这	希腊语	,

我将要表现出自己像希腊人一样忘恩负义，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['pru:d(ə)ns][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [lʊk] [aʊt][fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]

it	may	be	a	matter	of	prudence	for	me	to	look	out	for	something	like
它	可能	是	一个	事情	的	谨慎	为了	我	到	看	出去	为了	某物	喜欢

['kændər] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [ɪn'grætɪtu:d] :

candour	by	way	of	covering	to	my	ingratitude	:
坦率	经过	方式	的	覆盖	到	我的	忘恩负义	:

对我来说，寻找一些类似坦诚的东西来掩盖我的忘恩负义可能是明智之举:

[ɪn'sted] ['ðerfɔ:r] [ʌv; əv] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə] [oʊ] [ju:; jʊ] ['nʌθɪŋ] ,

instead	therefore	of	pretending	to	owe	you	nothing	,
反而	所以	的	假装	到	欠	你	没有什么	,

因此，不要假装不欠你什么，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ][ək'nɑ:lɪdʒɪŋ; æk'nɑ:lɪdʒɪŋ] ,

I	shall	begin	with	acknowledging	,
我	将	开始	和	承认	,

我首先要承认，

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][jʊr; jər] [træk] [ˌkəuin'saidz][wɪð; wɪθ] [maɪn] ,

as	far	as	your	track	coincides	with	mine	,
作为	远的	作为	你的	追踪	巧合	和	矿	,

只要你的轨迹与我的轨迹重合，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [mʌtʃ] ['nɪrər] [ðə; ði] [tru:θ] ,

I	should	come	much	nearer	the	truth	,
我	应该	来	很多	更近	这	真相	,

我应该更接近真相，

[wɜ:r; wər][aɪ][tu:; tə] [seɪ] [aɪ] [oʊd] [ju:; jʊ] ['evri] [θɪŋ] .

were	I	to	say	I	owed	you	every	thing	.
是	我	到	说	我	欠款	你	每一个	事物	.

如果我说我欠你一切。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][maɪ] ['fɔ:rtʃən] [tu:; tə][geɪn] ['eni] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ju:; jʊ] ,

Should	it	be	my	fortune	to	gain	any	advantage	over	you	,
应该	它	是	我的	财富	到	获得	任何	优势	超过	你	,

如果我能够比你占到优势，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [tɔ:t] [ˌem 'i:][tu:; tə] [wi:ld] ,

it	must	be	with	weapons	which	you	have	taught	me	to	wield	,
它	必须	是	和	武器	哪个	你	有	教授	我	到	挥	,

必须用你教我使用的武器，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [jɔːr'self] [hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt] [ˌem 'iː] :

and	with	which	you	yourself	have	furnished	me	:
和	和	哪个	你	你自己	有	提供	我	:

这些都是你亲自提供给我的:

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

为了,

[æz; əz][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['stændərdz] [ʌv; əv] [truːθ] ,

as	all	the	great	standards	of	truth	,
作为	全部	这	伟大的	标准	的	真相	,

作为所有伟大的真理标准,

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [ə'piːld] [tuː; tə][ɪn] [ðɪs] [laɪn] ,

which	can	be	appealed	to	in	this	line	,
哪个	能	是	上诉	到	在	这	线	,

可以在这方面提出上诉,

[oʊ] ,

owe	,
欠	,

欠,

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] ,

as	far	as	I	can	understand	,
作为	远的	作为	我	能	理解	,

据我所知,

[ðer; ðər] [ɪ'stæblɪʃmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

their	establishment	to	you	,
他们的	建立	到	你	,

他们的机构给你,

[aɪ][kæn; kən] [siː] [skers] ['eni] ['ʌðər] [wei] [ʌv; əv] [kən'viktɪŋ] [juː; jʊ][ʌv; əv] ['eni] ['erər] [ɔːr] ['oʊvərsaɪt] ,

I	can	see	scarce	any	other	way	of	convicting	you	of	any	error	or	oversight	,
我	能	看	稀少	任何	其他	方式	的	定罪	你	的	任何	错误	或者	监督	,

我几乎找不到其他方法可以证明你犯了错误或疏忽,

[ðæn; ðən][baɪ] [dʒʌdʒɪŋ] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [maʊθ] .

than	by	judging	you	out	of	your	own	mouth	.
比	经过	评判	你	出去	的	你的	自己的	嘴	.

而不是根据你自己的嘴来评判你。

[ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['letərz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðɪs] [wɪl] [fɔːrm][ə; eɪ]['siːkwəl] ,

In	the	series	of	letters	to	which	this	will	form	a	sequel	,
在	这	系列	的	信件	到	哪个	这	将要	形式	一个	续集	,

在作为这封信续集的一系列信件中,

[aɪ][hæd; həd] ['trævld] ['nɪrli] [ðʌs] [fɑːr][ɪn][maɪ] [rɪ'sɜːrtʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] ['fɪksɪŋ]

I	had	travelled	nearly	thus	far	in	my	researches	into	the	policy	of	the	laws	fixing
我	有	旅行	几乎	因此	远的	在	我的	研究	进入	这	政策	的	这	法律	定影

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

the	rate	of	interest	,
这	速度	的	兴趣	,

我在研究利率政策的法律方面已经走了这么远,

['kɔmbətɪŋ] [sʌtʃ] ['ɑ:rgju:mənts][æz; əz] ['fænsi] ['ræðər] [ðæn; ðən][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n][hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [tu:; tə]

combating	such	arguments	as	fancy	rather	than	observation	had	suggested	to
对抗	这样的	论点	作为	想要	相当	比	观察	有	建议	到

[maɪ] [vju:] ,

my	view	,
我的	看法	,

反对那些认为是幻想而不是观察而提出的论点，

[wen] ,

when	,
什么时候	,

什么时候，

[ɑ:n][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

on	a	sudden	,
在	一个	突然	,

突然间，

[ˌrekə'lekʃ(ə)n] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['ɪmɪdʒ] ,

recollection	presented	me	with	your	formidable	image	,
回忆	呈现	我	和	你的	强大	图像	,

回忆中呈现给我的是你那令人敬畏的形象，

[bi'straid] [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['trævəlɪŋ] ['prɪti] [mʌtʃ] [æt; ət][maɪ] [i:z] ,

bestriding	the	ground	over	which	I	was	travelling	pretty	much	at	my	ease	,
跨骑	这	地面	超过	哪个	我	曾是	旅行	漂亮的	很多	在	我的	舒适	,

在我轻松自在地行走的土地上，

[ænd; ənd] [ə'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:ld] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'θɔ:rəti] [tu:; tə] ['eni] ['ɑ:rgju:mənts][aɪ][kʊd; kəd] [prə'du:s] .

and	opposing	the	shield	of	your	authority	to	any	arguments	I	could	produce	.
和	反对	这	盾	的	你的	权威	到	任何	论点	我	可以	生产	.

并反对你用权威来捍卫我提出的任何论点。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]['sisərəu][æz; əz] [ə'fɔ:d] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][kɑ:m] . [fɔ:rt]

It	was	a	reflection	mentioned	by	Cicero	as	affording	him	some	com	.	fort
它	曾是	一个	反射	提及	经过	西塞罗	作为	负担得起	他	一些	com	.	堡

,

,
,

西塞罗曾提到过这种反思，认为它能给他带来一些安慰。

[ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [hɪz; ɪz]['tæləns] [tɪl] [ðæt] [taɪm] [hæd; həd] [met] [wɪð; wɪθ] ,

that	the	employment	his	talents	till	that	time	had	met	with	,
那	这	就业	他的	天赋	直到	那	时间	有	遇见	和	,

他的才华到那时已经得到充分的发挥，

[hæd; həd] [bɪn] ['tʃi:fli] [ɑ:n][ðə; ði] [dɪ'fendɪŋ] [saɪd] .

had	been	chiefly	on	the	defending	side	.
有	到过	主要	在	这	防守	边	.

主要处于防守方。

[haʊ] ['lɪt(ə)l][soʊ'evər] [blest] ,

How	little	soever	blest	,
如何	小的	无论如何	祝福	,

无论多么微薄的祝福，

[ɑ:n] ['eni] [ə'keɪʒn] ,

on	any	occasion	,
在	任何	场合	,

在任何场合，

[wɪð; wɪθ] ['eni] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['eləkwəns] ,

with	any	portion	of	his	eloquence	,
和	任何	部分	的	他的	口才	,

用他任何一部分的口才，

[aɪ] [meɪ] ,

I	may	,
我	可能	,

我可能，

[ɑːn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] ,

on	the	present	occasion	,
在	这	展示	场合	,

就目前而言，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[ɪn'dʌldʒ] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] ['kɔnstitjuːtid] [hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] :

indulge	myself	with	a	portion	of	what	constituted	his	comfort	:
放纵	我	和	一个	部分	的	什么	构成	他的	舒适	:

让我自己也享受一下给他带来安慰的部分：

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

为了，

[ɪf] [aɪ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

if	I	presume	to	contend	with	you	,
如果	我	怙	到	抗衡	和	你	,

如果我敢和你争论，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][æz; əz] ,

it	is	only	in	defence	of	what	I	look	upon	as	,
它	是	仅有的	在	防御	的	什么	我	看	之上	作为	,

这只是捍卫我所认为的，

[nɑːt]['oʊnli][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ,

not	only	an	innocent	,
不是	仅有的	一个	清白的	,

不仅是无辜者，

[bʌt; bət][ə; eɪ][moʊst] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [reɪs] [ʌv; əv] [men] ,

but	a	most	meritorious	race	of	men	,
但	一个	最多	有功绩的	种族	的	男人	,

但却是一群最有功绩的人，

[huː] [ɑːr; ər][soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ʌndər] [ðə; ði][rɑːd][ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪs'pleʒər]

who	are	so	unfortunate	as	to	have	fallen	under	the	rod	of	your	displeasure
WHO	是	所以	不幸	作为	到	有	倒下	在下面	这	杆	的	你的	不满

.

:
.

他们太不幸了，落入了你的不悦的魔爪之下。

[aɪ] [miːn] [prəd'ʒektəz] :

I	mean	projectors	:
我	意思是	投影仪	:

我指的是投影仪：

['ʌndər] [wɪtʃ] - [neɪm] [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] ,

under	which	inviduous	name	I	understand	you	to	comprehend	,
在下面	哪个	-	姓名	我	理解	你	到	理解	,

我理解你理解的那个令人厌恶的名字，

[ɪn] [pər'tɪkjələr] ,

in	particular	,
在	特别的	,

尤其，

[ɔːl] [sʌtʃ] ['pɝːsənz] [æz; əz] ,

all	such	persons	as	,
全部	这样的	人	作为	,

所有此类人士，

[ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [welθ] ,

in	the	pursuit	of	wealth	,
在	这	追逐	的	财富	,

在追求财富的过程中，

[straɪk] [aʊt] ['ɪntuː] ['eni] [nuː] ['tʃæn(ə)l] ,

strike	out	into	any	new	channel	,
罢工	出去	进入	任何	新的	渠道	,

开拓任何新渠道，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] ['ɪntuː] ['eni] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .

and	more	especially	into	any	channel	of	invention	.
和	更多的	尤其	进入	任何	渠道	的	发明	.

尤其是进入任何发明渠道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'fest] [vjuː] [ʌv; əv] ['tʃekɪŋ] ,

It	is	with	the	professed	view	of	checking	,
它	是	和	这	声称	看法	的	检查	,

这是为了检查，

[ɔːr] ['ræðər] [ʌv; əv] ['krʌʃɪŋ] ,

or	rather	of	crushing	,
或者	相当	的	压碎	,

或者更确切地说是粉碎，

[ðiːz] [æd'ventʃərəs] ['spɪrɪts] ,

these	adventurous	spirits	,
这些	冒险的	烈酒	,

这些冒险精神，

[huːm] [juː; jʊ][ræŋk][wɪð; wɪθ] " ['prɔdɪgəlz] " ,

whom	you	rank	with	"	prodigals	"	,
谁	你	秩	和	"	浪子	"	,

你把谁归类为“浪子”，

[ðæt] [juː; jʊ] [ə'pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] ['lɪmɪt][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

that	you	approve	of	the	laws	which	limit	the	rate	of	interest	,
那	你	批准	的	这	法律	哪个	限制	这	速度	的	兴趣	,

您同意限制利率的法律，

['graʊndɪŋ] [jɔːr'self] [ɑːn][ðə; ði] ['tendənsi] ,

grounding	yourself	on	the	tendency	,
接地	你自己	在	这	趋势	,

立足于这种趋势，

[ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ,

they	appear	to	you	to	have	,
他们	出现	到	你	到	有	,

在你看来，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [aʊt] [ʌv; əv] [tuː] [sʌtʃ] ['dɪfrənt] [sets] [ʌv; əv][hændz] .

to	keep	the	capital	of	the	country	out	of	two	such	different	sets	of	hands	.
到	保持	这	首都	的	这	国家	出去	的	二	这样的	不同的	套	的	双手	.

避免让国家的首都落入两套截然不同的制度之手。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,

The	passage	,
这	通道	,

这段话，

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ,

I	am	speaking	of	,
我	是	请讲	的	,

我说的是，

[ɪz][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['sekənd] [bʊk] ,

is	in	the	fourth	chapter	of	your	second	book	,
是	在	这	第四	章	的	你的	第二	书	,

在你的第二本书的第四章里，

['vɑːljəm] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv][ðə; ði] 8vo [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - .

volume	the	second	of	the	8vo	edition	of	1784	.
体积	这	第二	的	这	8vo	版	的	-	.

1784 年 8vo 版的第二卷。

" [ðə; ði]['liːg(ə)l] [reɪt] " ([juː; jʊ] [seɪ]) " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] ,

"	The	legal	rate	"	(	you	say	)	"	it	is	to	be	observed	,
"	这	合法的	速度	"	(	你	说	)	"	它	是	到	是	观察到	,

“法定利率”（你说）“必须遵守，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmwʌt] [ə'bʌv] ,

though	it	ought	to	be	somewhat	above	,
尽管	它	应该	到	是	有些	多于	,

虽然应该略高于，

[ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [ə'bʌv] ,

ought	not	to	be	much	above	,
应该	不是	到	是	很多	多于	,

不应该高出太多，

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['mɑːrkɪt] [reɪt] .

the	lowest	market	rate	.
这	最低	市场	速度	.

最低市场价格。

[ɪf] [ðə; ði]['liːg(ə)l] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,

If	the	legal	rate	of	interest	in	Great	Britain	,
如果	这	合法的	速度	的	兴趣	在	伟大的	英国	,

如果英国的法定利率

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

for	example	,
为了	例子	,

例如，

[wʌz; wəz] [fɪkst] [soʊ] [haɪ] [æz; əz] [eɪt] [ɔːr] [ten] [pər] [sent] .

was	fixed	so	high	as	eight	or	ten	per	cent	.
曾是	固定的	所以	高的	作为	八	或者	十	每	中心	.

利率被固定为百分之八或百分之十。

[ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lent] ,

the	greater	part	of	the	money	which	was	to	be	lent	,
这	更大的	部分	的	这	钱	哪个	曾是	到	是	借出的	,

大部分要借出的钱，

[wʊd] [biː; bi] [lent] [tuː; tə] ['prɔdɪgəlz] [ænd; ənd] [prəd'ʒektəz] ,

would	be	lent	to	prodigals	and	projectors	,
会	是	借出的	到	浪子	和	投影仪	,

会被借给浪子和投机者，

[huː] [ə'loʊn] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [haɪ] ['ɪntrəst] .

who	alone	would	be	willing	to	give	this	high	interest	.
WHO	独自的	会	是	愿意的	到	给	这	高的	兴趣	.

只有谁愿意支付如此高的利息。

['soʊbər] ['piːp(ə)l] ,

Sober	people	,
清醒	人们	,

清醒的人，

[huː] [wɪl] [gɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['mʌni] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

who	will	give	for	the	use	of	money	no	more	than	a	part	of	what	they	are
WHO	将要	给	为了	这	使用	的	钱	不	更多的	比	一个	部分	的	什么	他们	是

['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

likely	to	make	by	the	use	of	it	,
可能	到	制作	经过	这	使用	的	它	,

他们愿意为使用金钱而捐献的，不会超过他们使用金钱可能获得的收入的一部分，

[wʊd] [nɑːt] ['ventʃər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

would	not	venture	into	the	competition	.
会	不是	风险投资	进入	这	竞赛	.

不会冒险参加比赛。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

A	great	part	of	the	capital	of	the	country	would	thus	be	kept	out	of	the
一个	伟大的	部分	的	这	首都	的	这	国家	会	因此	是	保留	出去	的	这

[hændz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ˌædvən'teɪdʒəs] [juːz] [ʌv; əv]

hands	which	were	most	likely	to	make	a	profitable	and	advantageous	use	of
双手	哪个	是	最多	可能	到	制作	一个	有利可图	和	有利	使用	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这样，该国的大部分资本就无法落入那些最有可能利用这些资本获利的人手中，

[ænd; ənd] [θroʊn] ['ɪntuː] [ðoʊz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [weɪst] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	thrown	into	those	which	were	most	likely	to	waste	and	destroy	it	.
和	抛掷	进入	那些	哪个	是	最多	可能	到	浪费	和	破坏	它	.

并投入那些最有可能浪费和摧毁它的地方。

[wer] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['ɪntrəst] ,

Where	the	legal	interest	,
在哪里	这	合法的	兴趣	,

当合法利益

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ɪz] [fɪkst] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['mɑːrkɪt] [reɪt] ,

is	fixed	but	a	very	little	above	the	lowest	market	rate	,
是	固定的	但	一个	非常	小的	多于	这	最低	市场	速度	,

是固定的，但略高于最低市场利率，

['soʊbər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli] [prɪ'fɜːrd] [æz; əz] ['boʊrəʊəz] ,

sober	people	are	universally	preferred	as	borrowers	,
清醒	人们	是	普遍地	首选	作为	借款人	,

清醒的人普遍是借款人的首选，

[tuː; tə] ['prɔdɪgəlz] [ænd; ənd] [prəd'ʒektəz] .

to	prodigals	and	projectors	.
到	浪子	和	投影仪	.

浪子和投影仪。

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [lendz] ['mʌni] ,

The	person	who	lends	money	,
这	人	WHO	借贷	钱	,

借钱的人，

[gets] ['nɪrli] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔːrmər] ,

gets	nearly	as	much	interest	from	the	former	,
获得	几乎	作为	很多	兴趣	从	这	以前的	,

前者几乎同样受到关注，

[æz; əz][hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə] [teɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætər] ,

as	he	dares	to	take	from	the	latter	,
作为	他	敢于	到	拿	从	这	后者	,

因为他敢于从后者那里获取，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪz] [mʌtʃ] ['seɪfər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [set] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][ɪn]

and	his	money	is	much	safer	in	the	hands	of	the	one	set	of	people	than	in
和	他的	钱	是	很多	更安全	在	这	双手	的	这	一	放	的	人们	比	在

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

those	of	the	other	.
那些	的	这	其他	.

他的钱放在一群人手里比放在另一群人手里安全得多。

[ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [ðʌs] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɪn]

A	great	part	of	the	capital	of	the	country	is	thus	thrown	into	the	hands	in
一个	伟大的	部分	的	这	首都	的	这	国家	是	因此	抛掷	进入	这	双手	在

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] .

which	it	is	most	likely	to	be	employed	with	advantage	.
哪个	它	是	最多	可能	到	是	受雇	和	优势	.

这样，该国的大部分资本就被投入到最有可能发挥效益的人手中。

" [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] ['fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər][ðə; ði][saɪd][juː; jʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən] ,

"	It	happens	fortunately	for	the	side	you	appear	to	have	taken	,
"	它	发生	幸运的是	为了	这	边	你	出现	到	有	已采取	,

“对于你看来支持的一方来说，这是一件幸运的事，

[ænd; ənd][æz; əz] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr; fər] [maɪn] ,

and	as	unfortunately	for	mine	,
和	作为	很遗憾	为了	矿	,

而不幸的是，

[ðæt] [ðə; ði] [ə'pelətɪv] ,

that	the	appellative	,
那	这	称谓	,

上诉，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] ['ɔːθəraɪzd] [juː; jʊ] ,

which	the	custom	of	the	language	has	authorized	you	,
哪个	这	风俗	的	这	语言	有	授权	你	,

这是语言习惯赋予你的，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] [pər'vɜːrsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz][ɪn][ə; eɪ] ['mænər]

and	which	the	poverty	and	perversity	of	the	language	has	in	a	manner
和	哪个	这	贫困	和	反常	的	这	语言	有	在	一个	方式

[fɔːrst] [juː; jʊ] ,

forced	you	,
强制	你	,

语言的贫乏和反常迫使你这样做，

[tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv] ,
to **make** **use** **of** **,**
到 制作 使用 的 ,

利用，

[ɪz][wʌn] ,
is **one** **,**
是 一 ,

是一，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpɝːsənz] [ɪn] [ˈkwestʃən] ,
along **with** **the** **idea** **of** **the** **sort** **of** **persons** **in** **question** **,**
沿着 和 这 主意 的 这 种类 的 人 在 问题 ,

以及关于这些人的观念，

[kənˈveiz] [ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˌreprəˈbeɪʃən] ,
conveys **the** **idea** **of** **reprobation** **,**
传递 这 主意 的 非难 ,

传达了谴责的意思，

[æz; əz] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːrvɪdli] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
as **indiscriminately** **and** **deservedly** **applied** **to** **them** **.**
作为 不加区分地 和 理所当然 应用 到 他们 .

不加区分地、理所当然地适用于他们。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈdʒʌstɪs] [ɔːr] [kənˈsɪstənsi] ,
With **what** **justice** **or** **consistency** **,**
和 什么 正义 或者 一致性 ,

凭什么正义或一致性，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈkɔːzɪz] ,
or **by** **the** **influence** **of** **what** **causes** **,**
或者 经过 这 影响 的 什么 原因 ,

或受什么原因的影响，

[ðɪs] [stæmp][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnət] [ˌreprəˈbeɪʃən] [hæz; həz] [bɪn] [ðʌs] [əˈfɪkst] ,
this **stamp** **of** **indiscriminate** **reprobation** **has** **been** **thus** **affixed** **,**
这 邮票 的 不加区分的 非难 有 到过 因此 已粘贴 ,

不加区分的谴责就这样被盖上了，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪˈmiːdiətli] [ˈnesəseri] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪər] .
it **is** **not** **immediately** **necessary** **to** **enquire** **.**
它 是 不是 立即地 必要的 到 查询 .

没有必要立即询问。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [stænd] [ðʌs] [əˈfɪkst] ,
that **it** **does** **stand** **thus** **affixed** **,**
那 它 做 站立 因此 已粘贴 ,

它确实如此固定，

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈevri] [ˈbɑːdi] [els] ,
you **and** **every** **body** **else** **,**
你 和 每一个 身体 别的 ,

你和其他人，

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] ,
I imagine ,
我 想象 ,

我想，

[wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'laʊ] .
will be ready enough to allow .
将要 是 准备好 足够的 到 允许 .

将会做好充分准备。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,
This being the case ,
这 存在 这 案件 ,

既然如此，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [stændz] [ɔːl'redi] [dɪ'saɪdɪd] ,
the question stands already decided ,
这 问题 站立 已经 决定 ,

问题已经决定了，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [æt; ət] [liːst] ,
in the first instance at least ,
在 这 第一的 实例 在 至少 ,

至少首先，

[ɪf] [nɑːt] [ɪ'revəkəbli] ,
if not irrevocably ,
如果 不是 不可逆转地 ,

如果不是不可逆转的话，

[ɪn][ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts][ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ,
in the judgments of all those ,
在 这 判决 的 全部 那些 ,

在所有这些人的判断中，

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[ʌn'eɪb(ə)l][ɔːr] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][peɪnz][ʌv; əv] ['ænəlaɪzɪŋ] [ðer; ðər][aɪ'diːəz] ,
unable or unwilling to be at the pains of analysing their ideas ,
无法 或者 不情愿 到 是 在 这 疼痛 的 分析 他们的 想法 ,

无法或不愿意费力分析他们的想法，

['sʌfər] [ðer; ðər][maɪndz][tuː; tə][biː; bi][led] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði] ['tɪrəni] [ʌv; əv] [saʊndz] ;
suffer their minds to be led captive by the tyranny of sounds ;
遭受 他们的 思想 到 是 引领 俘虏 经过 这 暴政 的 声音 ;

让他们的思想被声音的暴政所俘虏；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[aɪ] [daʊt] ,
I doubt ,
我 怀疑 ,

我怀疑，

[ʌv; əv][baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːm] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə]

of	by	far	the	greater	proportion	of	those	whom	we	are	likely	to	have	to
的	经过	远的	这	更大的	部分	的	那些	谁	我们	是	可能	到	有	到

[dʒʌdʒ] [juː 'es] .

judge	us	.
法官	我们	.

在我们当中，有相当大一部分人可能会对我们做出评判。

[ɪn][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] ['pɜ˞ːsənz] ,

In	the	conceptions	of	all	such	persons	,
在	这	概念	的	全部	这样的	人	,

在所有这些人的观念里，

[tuː; tə][æsk] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɪt][tuː; tə] [rɪ'streɪn] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ænd; ənd][prəd'ʒektəz] ,

to	ask	whether	it	be	fit	to	restrain	projects	and	projectors	,
到	问	无论	它	是	合身	到	抑制	项目	和	投影仪	,

询问是否适合限制项目和项目策划者，

[wɪl] [biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][æsk] ,

will	be	as	much	as	to	ask	,
将要	是	作为	很多	作为	到	问	,

将会问，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɪt][tuː; tə] [rɪ'streɪn] ['ræʃnəs] ,

whether	it	be	fit	to	restrain	rashness	,
无论	它	是	合身	到	抑制	鲁莽	,

它是否适合抑制鲁莽，

[ænd; ənd] ['fɑːli] ,

and	folly	,
和	蠢事	,

和愚蠢，

[ænd; ənd] [əb'sɜːrdəti] ,

and	absurdity	,
和	荒谬	,

和荒谬，

[ænd; ənd] ['neɪvəri] ,

and	knavery	,
和	虞	,

和恶作剧，

[ænd; ənd] [weɪst] .

and	waste	.
和	浪费	.

和浪费。

[ʌv; əv] ['prɔdɪgəlz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] [æt; ət]['prez(ə)nt] .

Of	prodigals	I	shall	say	no	more	at	present	.
的	浪子	我	将	说	不	更多的	在	展示	.

关于浪子，我现在不想再多说了。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [maɪ] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] ,

I	have	already	stated	my	reasons	for	thinking	,
我	有	已经	声明	我的	原因	为了	思维	,

我已经阐述了我这样想的理由，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkʌstəmərz]
that **it** **is** **not** **among** **them** **that** **we** **are** **to** **look** **for** **the** **natural** **customers**
那 它 是 不是 之中 他们 那 我们 是 到 看 为了 这 自然的 顾客
[fɔːr; fər] [ˈmʌni] [æt; ət] [haɪ] [reɪts] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
for **money** **at** **high** **rates** **of** **interest** **.**
为了 钱 在 高的 利率 的 兴趣 .

我们不应该在他们之中寻找高利率资金的自然客户。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðoʊz] [ˈriːz(ə)nz] [ɑːr; ər] [kənˈkluːsɪv] ,
As **far** **as** **those** **reasons** **are** **conclusive** **,**
作为 远的 作为 那些 原因 是 确凿 ,

如果这些理由确凿无疑，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] ,
it **will** **follow** **,**
它 将要 跟随 ,

它将随之而来，

[ðæt] ,
that **,**
那 ,

那，

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈsɔrts] [ʌv; əv] [men] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [æz; əz][ˈprɑːpər][ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrðən] [ʌv; əv]
of **the** **two** **sorts** **of** **men** **you** **mention** **as** **proper** **objects** **of** **the** **burthen** **of**
的 这 二 排序 的 男人 你 提到 作为 恰当的 对象 的 这 负担 的
[ðiːz] [rɪstˈreɪnts] ,
these **restraints** **,**
这些 约束 ,

你提到的两种人是这些限制的适当负担对象，

[ˈprɔdɪgəlz] [ænd; ənd] [prəˈʒektəz] ,
prodigals **and** **projectors** **,**
浪子 和 投影仪 ,

浪子和投影仪，

[ðæt] [ˈbɜːrðən] [fɔːlz] [ɪkˈskluːsɪvli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlætər] .
that **burthen** **falls** **exclusively** **on** **the** **latter** **.**
那 负担 瀑布 只 在 这 后者 .

这一负担完全落在后者身上。

[æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] ,
As **to** **these** **,**
作为 到 这些 ,

对于这些，

[wʌt] [jʊr; jər] [ˌdefɪˈnɪʃn] [ɪz][ʌv; əv] [prəˈʒektəz] ,
what **your** **definition** **is** **of** **projectors** **,**
什么 你的 定义 是 的 投影仪 ,

你对投影仪的定义是什么？

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ˈpɝːsənz] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə] [ɪnˈkluːd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsenʃər]
and **what** **descriptions** **of** **persons** **you** **meant** **to** **include** **under** **the** **censure**
和 什么 描述 的 人 你 意思是 到 包括 在下面 这 谴责
[kənˈveid] [baɪ] [ðæt] [neɪm] ,
conveyed **by** **that** **name** **,**
传递 经过 那 姓名 ,

以及你打算将哪些人描述纳入这个名字所传达的谴责之下，

[maɪt] [biː; bi] [məˈtɪriəl] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpraɪəti] [ʌv; əv] [ðæt]

might	be	material	for	the	purpose	of	judging	of	the	propriety	of	that
可能	是	材料	为了	这	目的	的	评判	的	这	礼	的	那

['senʃər] ,

censure	,
谴责	,

可能对判断该谴责是否适当具有重要意义，

[bʌt; bət] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpraɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] ,

but	makes	no	difference	in	judging	of	the	propriety	of	the	law	,
但	制作	不	不同之处	在	评判	的	这	礼	的	这	法律	,

但在判断法律的适当性方面没有任何区别，

[wɪtʃ] [ðæt] ['senʃər] [ɪz] [ɪmˈplɔɪd] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] .

which	that	censure	is	employed	to	justify	.
哪个	那	谴责	是	受雇	到	证明合法	.

正是这种谴责为之辩解。

['weðər] [juː; jʊ] [jɔːrˈself] ,

Whether	you	yourself	,
无论	你	你自己	,

无论你本人，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['sevrəl] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['pɜːrsənz] [meɪd] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][ɪn] [rɪ'vjuː] ,

were	the	several	classes	of	persons	made	to	pass	before	you	in	review	,
是	这	一些	课程	的	人	制成	到	经过	前	你	在	审查	,

你们面前经过几类人接受审查，

[wʊd] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðɪs] [ɔːr] [ðæt] [klæs] ,

would	be	disposed	to	pick	out	this	or	that	class	,
会	是	处置	到	挑选	出去	这	或者	那	班级	,

倾向于选择这个或那个类别，

[ɔːr] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

or	this	and	that	individual	,
或者	这	和	那	个人	,

或者这个人或那个人，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][ɪg'zempt][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['senʃər] ,

in	order	to	exempt	them	from	such	censure	,
在	命令	到	豁免	他们	从	这样的	谴责	,

为了使他们免受这种谴责，

[ɪz] [wʌt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [niːd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .

is	what	for	that	purpose	we	have	no	need	to	enquire	.
是	什么	为了	那	目的	我们	有	不	需要	到	查询	.

对此我们无需探究其目的。

[ðə; ði] [lɔː] ,

The	law	,
这	法律	,

法律，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] ,

it	is	certain	,
它	是	肯定	,

可以肯定的是，

[meɪks] [noʊ] [sʌtʃ] [dɪ'stɪŋkʃənz] :

makes	no	such	distinctions	:
制作	不	这样的	区别	:

没有做出这样的区分：

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [wɪð; wɪθ] ['iːkwəl] [weɪt] ,
it **falls** **with** **equal** **weight** **,**
它 瀑布 和 平等的 重量 ,

它以同样的重量落下，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ɪts] [weɪt] ,
and **with** **all** **its** **weight** **,**
和 和 全部 它是 重量 ,

带着它全部的重量，

[ə'pɑːn] [ɔːl] [ðoʊz] ['pɝːsənz] ,
upon **all** **those** **persons** **,**
之上 全部 那些 人 ,

所有这些人，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [tɜːrm] [prəd'ʒektəz] ,
without **distinction** **to** **whom** **the** **term** **Projectors** **,**
没有 区别 到 谁 这 学期 投影仪 ,

不区分投影仪这个术语对谁来说，

[ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ʌn'pɑːrʃəl] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['keɪpəb(ə)l] ,
in **the** **most** **unpartial** **and** **extensive** **signification** **of** **which** **it** **is** **capable** **,**
在 这 最多 公正的 和 广泛的 意义 的 哪个 它 是 有能力的 ,

以其最客观、最广泛的意义，

[kæn; kən] [biː; bi] [ə'plaɪd] .
can **be** **applied** **.**
能 是 应用 .

可以应用。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ([tuː; tə] [rɪ'piːt] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [maɪ] ['fɔːrmər] [ˌdefɪ'nɪʃn])
It **falls** **at** **any** **rate** **(** **to** **repeat** **some** **of** **the** **words** **of** **my** **former** **definition** **)**
它 瀑布 在 任何 速度 (到 重复 一些 的 这 字 的 我的 以前的 定义)
,
,
,

无论如何，它都会落入（重复我之前定义中的一些词），

[ə'pɑːn] [ɔːl] [sʌtʃ] ['pɝːsənz] ,
upon **all** **such** **persons** **,**
之上 全部 这样的 人 ,

对所有此类人，

[æz; əz] ,
as **,**
作为 ,

作为，

[ɪn] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [welθ] ,
in **the** **pursuit** **of** **wealth** **,**
在 这 追逐 的 财富 ,

在追求财富的过程中，

[ɔːr] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt] ,
or **even** **of** **any** **other** **object** **,**
或者 甚至 的 任何 其他 目的 ,

甚至任何其他物体，

[ɪn'devər] ,
endeavour **,**
努力 ,

努力，

[baɪ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [welθ] ,
by **the** **assistance** **of** **wealth** **,**
经过 这 协助 的 财富 ,

借助财富的帮助，

[tuː; tə] [straɪk] ['ɪntuː] ['eni] ['tʃæn(ə)l] [ʌv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] .
to **strike** **into** **any** **channel** **of** **invention** **.**
到 罢工 进入 任何 渠道 的 发明 .

打入任何发明渠道。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːlz] [ə'pɑːn] [ɔːl] [sʌtʃ] ['pɝːsənz] ,
It **falls** **upon** **all** **such** **persons** **,**
它 瀑布 之上 全部 这样的 人 ,

所有这些人，

[æz; əz] ,
as **,**
作为 ,

作为，

[ɪn][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [aːts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['emɪnəns]
in **the** **cultivation** **of** **any** **of** **those** **arts** **which** **have** **been** **by** **way** **of** **eminence**
在 这 栽培 的 任何 的 那些 艺术 哪个 有 到过 经过 方式 的 卓越
[tɜːm] ['juːsf(ə)l] ,
termed **useful** **,**
称为 有用 ,

培养任何一种因杰出而被认为有用的艺术，

[də'rekt][ðer; ðər] [ɪn'devər] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'pɑːtmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][juː'tɪləti] [ʃaɪnz]
direct **their** **endeavours** **to** **any** **of** **those** **departments** **in** **which** **their** **utility** **shines**
直接的 他们的 努力 到 任何 的 那些 部门 在 哪个 他们的 公用事业 闪耀
[moʊst] [kən'spɪkjuəs] [ænd; ənd][ɪn'duːbɪtəb(ə)l] ;
most **conspicuous** **and** **indubitable** **;**
最多 显眼的 和 毋庸置疑 ;

将他们的努力投入到他们的效用最显著和最不容置疑的部门中；

[ə'pɑːn][ɔːl] [sʌtʃ] ['pɝːsənz] [æz; əz] ,
upon **all** **such** **persons** **as** **,**
之上 全部 这样的 人 作为 ,

对所有这样的人，

[ɪn][ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'sjuːts] ,
in **the** **line** **of** **any** **of** **their** **pursuits** **,**
在 这 线 的 任何 的 他们的 追求 ,

在他们追求的任何事业中，

[eɪm] [æt; ət] ['eni] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [ɪm'pruːvmənt] ;
aim **at** **any** **thing** **that** **can** **be** **called** **improvement** **;**
目的 在 任何 事物 那 能 是 称为 改进 ;

瞄准任何可以称为改进的事情；

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] ['eni] [nuː] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['mænz]
whether **it** **consist** **in** **the** **production** **of** **any** **new** **article** **adapted** **to** **man's**
无论 它 由 在 这 生产 的 任何 新的 文章 改编 到 男人的
[juːz] ,
use **,**
使用 ,

无论它是否包括生产任何适合人类使用的新物品，

[ɔːr][ɪn][ðə; ði] ['miːljəreitɪŋ] [ðə; ði]['kwɑːləti] ,
or **in** **the** **meliorating** **the** **quality** **,**
或者 在 这 改善 这 质量 ,

或者在改善质量方面，

[ɔːr] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈspɛns] ,
or **diminishing** **the** **expence** **,**
或者 减少 这 费用 ,

或减少开支，

[ʌv; əv] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [noʊn] [tuː; tə][juː ˈes] .
of **any** **of** **those** **which** **are** **already** **known** **to** **us** **.**
的 任何 的 那些 哪个 是 已经 已知 到 我们 .

任何我们已经知道的事物。

[ˌaɪ ˈtiː] [fɔːlz] ,
It **falls** **,**
它 瀑布 ,

它落下，

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
in **short** **,**
在 短的 ,

简而言之，

[əˈpɑːn] [ˈevri] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈpaʊɝz] ,
upon **every** **application** **of** **the** **human** **powers** **,**
之上 每一个 应用 的 这 人类 权力 ,

在人类力量的每一次运用中，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪndʒəˈnuːəti][stændz][ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [welθ] [fɔːr; fər][ɪts] [əˈsɪstənt] .
in **which** **ingenuity** **stands** **in** **need** **of** **wealth** **for** **its** **assistant** **.**
在 哪个 独创性 站立 在 需要 的 财富 为了 它是 助手 .

其中，智慧需要财富作为助手。

[haɪ] [ænd; ənd] [ɪkˈstrɔːrdəneri] [reɪts] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] ,
High **and** **extraordinary** **rates** **of** **interest** **,**
高的 和 非凡的 利率 的 兴趣 ,

高额且异常的利率，

[haʊ] [ˈlɪt(ə)l][soʊˈevər] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprɑːdɪg(ə)l] ,
how **little** **soever** **adapted** **to** **the** **situation** **of** **the** **prodigal** **,**
如何 小的 无论如何 改编 到 这 情况 的 这 浪子 ,

无论它多么不适合浪子的处境，

[ɑːr; ər] [ˈsɜːrt(ə)nli] ,
are **certainly** **,**
是 当然 ,

当然，

[æz; əz][juː; jʊ] [ˈveri] [ˈdʒʌstli] [əbˈzɜːrv] ,
as **you** **very** **justly** **observe** **,**
作为 你 非常 公正地 观察 ,

正如您公正地观察到的那样，

[pərˈtɪkjələrli] [əˈdæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][prəˈdʒektər] :
particularly **adapted** **to** **the** **situation** **of** **the** **projector** **:**
特别 改编 到 这 情况 的 这 投影仪 :

特别适应投影机的情况：

[nɑːt] [haʊˈevər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪmˈpruːd(ə)nt][prəˈdʒektər][ˈoʊnli] ,
not **however** **to** **that** **of** **the** **imprudent** **projector** **only** **,**
不是 然而 到 那 的 这 轻率的 投影仪 仅有的 ,

但不仅仅是那些不谨慎的投影仪，

[nɔːr][ˈiːv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən] [əˈnʌðɝz] ,
nor **even** **to** **his** **case** **more** **than** **another's** **,**
也不 甚至 到 他的 案件 更多的 比 另一个的 ,

甚至对他的情况也比对别人的情况更是如此，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pruːd(ə)nt][ænd; ənd] - [prə'dʒektər] ,

but	to	that	of	the	prudent	and	wellgrounded	projector	,
但	到	那	的	这	谨慎	和	-	投影仪	,

但对于谨慎且有理有据的投影仪来说，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

if	the	existence	of	such	a	being	were	to	be	supposed	.
如果	这	存在	的	这样的	一个	存在	是	到	是	据称	.

如果假设存在这样的存在。

[wət'evər] [biː; bi][ðə; ði]['pruːd(ə)ns][ɔːr] ['ʌðər] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

Whatever	be	the	prudence	or	other	qualities	of	the	project	,
任何	是	这	谨慎	或者	其他	品质	的	这	项目	,

无论该项目的审慎性或其他品质如何，

[ɪn] [wət'evər] ['sɜːrkəmstæns] [ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [laɪ] ,

in	whatever	circumstance	the	novelty	of	it	may	lie	,
在	任何	环境	这	新奇	的	它	可能	说谎	,

无论它的新颖性存在于什么情况下，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

it	has	this	circumstance	against	it	,
它	有	这	环境	反对	它	,

它面临这样的不利情况，

[vɪz] . [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nuː] .

viz	.	that	it	is	new	.
即	.	那	它	是	新的	.

即它是新的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

But	the	rates	of	interest	,
但	这	利率	的	兴趣	,

但利率，

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [reɪts] [ə'laʊd] ,

the	highest	rates	allowed	,
这	最高	利率	允许	,

允许的最高利率，

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

是，

[æz; əz][juː; jʊ] [ɪk'spresli] [seɪ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

as	you	expressly	say	they	are	,
作为	你	明确地	说	他们	是	,

正如你明确指出的那样，

[ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ,

and	as	you	would	have	them	to	be	,
和	作为	你	会	有	他们	到	是	,

正如你所希望的那样，

[ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['treɪdər][ɪz][ɪn] ,

adjusted	to	the	situation	which	the	sort	of	trader	is	in	,
调整	到	这	情况	哪个	这	种类	的	商	是	在	,

根据交易者所处的情况进行调整，

[huːz] [treɪd] [rʌnz] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['tʃænlz] ,

whose	trade	runs	in	the	old	channels	,
谁	贸易	跑步	在	这	老的	频道	,

他们的贸易在古老的渠道中进行，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][best] [sɪˈkjʊrəti] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˈtʃænlz] [kæn; kən][əˈfɔːrd] .

and	to	the	best	security	which	such	channels	can	afford	.
和	到	这	最好的	安全	哪个	这样的	频道	能	买得起	.

并达到此类渠道所能提供的最佳安全性。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

But	in	the	nature	of	things	,
但	在	这	自然	的	事物	,

但就事物的本质而言，

[noʊ] [nuː] [treɪd] ,

no	new	trade	,
不	新的	贸易	,

没有新的贸易，

[noʊ] [treɪd] [ˈkærid] [ɑːn][ɪn] [ˈeni] [nuː] [ˈtʃæn(ə)l] ,

no	trade	carried	on	in	any	new	channel	,
不	贸易	携带	在	在	任何	新的	渠道	,

不在任何新渠道进行贸易，

[kæn; kən] [əˈfɔːrd] [ə; eɪ] [sɪˈkjʊrəti] [ˈiːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [əˈfɔːd] [baɪ][ə; eɪ] [treɪd] [ˈkærid]

can	afford	a	security	equal	to	that	which	may	be	afforded	by	a	trade	carried
能	买得起	一个	安全	平等的	到	那	哪个	可能	是	提供	经过	一个	贸易	携带

[ɑːn][ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [wʌnz] :

on	in	any	of	the	old	ones	:
在	在	任何	的	这	老的	一个	:

可以提供与任何旧行业提供的同等安全性：

[ɪn] [wətˈevər] [laɪt] [ðə; ði] [ˈmætər] [maɪt] [əˈpɪr] [tuː; tə] [ˈpɜːrfɪkt] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,

in	whatever	light	the	matter	might	appear	to	perfect	intelligence	,
在	任何	光	这	事情	可能	出现	到	完美的	智力	,

无论从何种角度看，这件事对完美的智力来说都是如此，

[ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈevri] [ˈpruːd(ə)nt][ˈpɜːrs(ə)n] ,

in	the	eye	of	every	prudent	person	,
在	这	眼睛	的	每一个	谨慎	人	,

在每个明智的人眼中，

[ɪgˈzɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [best] [ˈpaʊɚz] [ʌv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈfæləb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən]

exerting	the	best	powers	of	judging	which	the	fallible	condition	of	the	human
施力	这	最好的	权力	的	评判	哪个	这	易犯错的	状况	的	这	人类

[ˈfækltiz] [əˈfɔːrdz] ,

faculties	affords	,
学院	提供	,

发挥人类能力易错性所能提供的最佳判断力，

[ðə; ði][ˈnɑːv(ə)lti][ʌv; əv] [ˈeni] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ədˈventʃər] [wɪl] [əˈpoʊz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪl] [səkˈses] ,

the	novelty	of	any	commercial	adventure	will	oppose	a	chance	of	ill	success	,
这	新奇	的	任何	商业的	冒险	将要	反对	一个	机会	的	患病的	成功	,

任何商业冒险的新颖性都会阻碍不成功的机会，

[ˈsʊpərˈæd] [tuː; tə] [ˈevri] [wʌn] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [əˈtend] [ðə; ði] [seɪm] ,

superadded	to	every	one	which	could	attend	the	same	,
超级添加	到	每一个	一	哪个	可以	出席	这	相同的	,

添加到每一个可以参加的人身上，

[ɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] ,

or	any	other	,
或者	任何	其他	,

或任何其他，

[əd'ventʃər] ,
adventure ,
冒险 ,

冒险，

[ɔ:l'redi] [traɪd] ,
already tried ,
已经 尝试 ,

已经尝试过了，

[ænd; ənd] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi]['prɑ:fɪtəb(ə)l][baɪ] [ɪk'spɪriəns] .
and proved to be profitable by experience .
和 已证实 到 是 有利可图 经过 经验 .

并且经验证明是有利可图的。

[ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['prɑ:fɪt] [ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,
The limitation of the profit that is to be made ,
这 局限性 的 这 利润 那 是 到 是 制成 ,

所获利润的限制，

[baɪ] ['lendɪŋ] ['mʌni] [tu:; tə] ['pɜ:sənz] [im'bɑ:kt] [ɪn] [treɪd] ,
by lending money to persons embarked in trade ,
经过 贷款 钱 到 人 启航 在 贸易 ,

通过向从事贸易的人提供贷款，

[wɪl] ['rendər] [ðə; ði] ['mʌnid] [mæn] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] ,
will render the monied man more anxious ,
将要 使成为 这 有钱的 男人 更多的 焦虑的 ,

会让有钱人更加焦虑，

[ju:; jʊ] [meɪ] [seɪ] ,
you may say ,
你 可能 说 ,

你可能会说，

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊrəti] ,
about the goodness of his security ,
关于 这 善良 的 他的 安全 ,

关于他的安全保障，

[ænd; ənd] [ə'kɔ:rdɪŋli] [mɔ:r] ['æŋkʃəs] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['pru:d(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and accordingly more anxious to satisfy himself respecting the prudence of a
和 因此 更多的 焦虑的 到 满足 他自己 尊重 这 谨慎 的 一个
['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ɪn][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [ɑ:n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ,
project in the carrying on of which the money is to be employed ,
项目 在 这 携带 在 的 哪个 这 钱 是 到 是 受雇 ,

因此，他更急于了解所要用钱实施的项目是否明智，

[ðæn; ðən][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['ʌðərwaɪz] :
than he would be otherwise :
比 他 会 是 否则 :

否则他会：

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [θɔ:t] [ðæt] [ði:z] [lɔ:z] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [pɪk]
and in this way it may be thought that these laws have a tendency to pick
和 在 这 方式 它 可能 是 想法 那 这些 法律 有 一个 趋势 到 挑选
[aʊt][ðə; ði] [gʊd] ['prɑ:dʒɛkts, prɑ:'dʒɛkts][frʌm; frəm][ðə; ði][bæd] ,
out the good projects from the bad ,
出去 这 好的 项目 从 这 坏的 ,

这样，人们可能会认为这些法律倾向于将好的项目从坏的项目中挑选出来，

[ænd; ənd] ['feɪvər] [ðə; ði]['fɔːrmər][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

and	favour	the	former	at	the	expence	of	the	latter	.
和	偏爱	这	以前的	在	这	费用	的	这	后者	.

并且以牺牲后者为代价来支持前者。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [pə'ziʃənz] [aɪ][æd'mɪt] :

The	first	of	these	positions	I	admit	:
这	第一的	的	这些	职位	我	承认	:

我承认以下第一个观点:

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['nevər][æd'mɪt][ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [tuː; tə]['fɑːloʊ] .

but	I	can	never	admit	the	consequence	to	follow	.
但	我	能	绝不	承认	这	结果	到	跟随	.

但我永远不能承认随之而来的后果。

[ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn] ,

A	prudent	man	,
一个	谨慎	男人	,

一个谨慎的人,

([aɪ] [miːn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri]['pruːd(ə)ns]) [ə; eɪ]['pruːd(ə)nt][mæn]

(	I	mean	nothing	more	than	a	man	of	ordinary	prudence	)	a	prudent	man
(	我	意思是	没有什么	更多的	比	一个	男人	的	普通的	谨慎	)	一个	谨慎	男人

['æktɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][soʊl] ['gʌvərnəns] [ʌv; əv][pruː'denʃ(ə)l] ['məutivz] ,

acting	under	the	sole	governance	of	prudential	motives	,
表演	在下面	这	唯一	治理	的	审慎	动机	,

(我指的只是一个具有普通谨慎的人)一个在谨慎动机的唯一指导下行事的谨慎的人,

[aɪ] [stɪl] [seɪ] [wɪl] [nɑːt] ,

I	still	say	will	not	,
我	仍然	说	将要	不是	,

我还是说不会,

[ɪn] [ðiːz] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

in	these	circumstances	,
在	这些	情况	,

在这种情况下,

[pɪk] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][frʌm; frəm][ðə; ði][bæd] ,

pick	out	the	good	projects	from	the	bad	,
挑选	出去	这	好的	项目	从	这	坏的	,

从坏项目中挑选出好的项目,

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][æt; ət][ɔːl] .

for	he	will	not	meddle	with	projects	at	all	.
为了	他	将要	不是	插手	和	项目	在	全部	.

因为他根本不会干涉任何项目。

[hiː; hi] [wɪl] [pɪk] [aʊt] [oʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] [treɪdz] [frʌm; frəm][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

He	will	pick	out	old	-	established	trades	from	all	sorts	of	projects	,
他	将要	挑选	出去	老的	-	已确立的	交易	从	全部	排序	的	项目	,

他会从各种项目中挑选出老牌行业,

[gʊd] [ænd; ənd][bæd] ;

good	and	bad	;
好的	和	坏的	;

好与坏;

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

for	with	a	new	project	,
为了	和	一个	新的	项目	,

对于一个新项目,

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['evər][soʊ] - ,

be	it	ever	so	promisiug	,
是	它	曾经	所以	-	,

无论它多么有希望，

[hiː; hi]['nevər] [wɪl] [hæv; həv]['eni] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

he	never	will	have	any	thing	to	do	.
他	绝不	将要	有	任何	事物	到	做	.

他永远也不会有任何事可做。

[baɪ] ['evri] [mæn] [ðæt] [hæz; həz] ['mʌni] ,

By	every	man	that	has	money	,
经过	每一个	男人	那	有	钱	,

凡有钱的人，

[faɪv] [pər] [sent] .

five	per	cent	.
五	每	中心	.

百分之五。

[ɔːr] [wət'evər] [biː; bi][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['liːg(ə)l] [reɪt] ,

or	whatever	be	the	highest	legal	rate	,
或者	任何	是	这	最高	合法的	速度	,

或任何最高的法定利率，

[ɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ,

is	at	all	times	,
是	在	全部	时代	,

始终是

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi] ,

and	always	will	be	,
和	总是	将要	是	,

永远如此，

[tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ə'pɑːn][ðə; ði] ['veri] [best] [sɪ'kjʊrəti] ,

to	be	had	upon	the	very	best	security	,
到	是	有	之上	这	非常	最好的	安全	,

以最好的安全性获得，

[ðæt] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][moʊst] ['prɑːspərəs] [oʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] [treɪd] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] .

that	the	best	and	most	prosperous	old	-	established	trade	can	afford	.
那	这	最好的	和	最多	繁荣	老的	-	已确立的	贸易	能	买得起	.

这是最优秀、最繁荣的老牌贸易所能提供的。

['treɪdərz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

Traders	in	general	,
交易员	在	一般的	,

广大贸易商，

[aɪ] [bɪ'liːv] ,

I	believe	,
我	相信	,

我相信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːmənli] [ˌʌndər'stʊd] ,

it	is	commonly	understood	,
它	是	通常	理解	,

人们普遍认为，

[ɑːr; ər] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'lɑːrdʒ] [ðer; ðər]['kæpɪt(ə)l] ,

are	well	enough	inclined	to	enlarge	their	capital	,
是	出色地	足够的	倾斜	到	放大	他们的	首都	,

非常倾向于扩大资本，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [kæn; kən] ['bɔːroʊ] [æt; ət][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['liːg(ə)l] [reɪt] ,

as	far	as	all	the	money	they	can	borrow	at	the	highest	legal	rate	,
作为	远的	作为	全部	这	钱	他们	能	借	在	这	最高	合法的	速度	,

就他们能以最高法定利率借到的所有钱而言，

[waɪl] [ðæt] [reɪt] [ɪz][soʊ] [loʊ] [æz; əz][faɪv][pər] [sent] . ,

while	that	rate	is	so	low	as	5	per	cent	.	,
尽管	那	速度	是	所以	低的	作为	5	每	中心	.	,

虽然这个比率只有5%。

[wɪl] [ɪn'lɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

will	enlarge	it	.
将要	放大	它	.

将会放大它。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] ['ðerfɔːr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

How	it	is	possible	therefore	for	a	project	,
如何	它	是	可能的	所以	为了	一个	项目	,

那么，对于一个项目来说，

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['evər][soʊ] ['prɑːmɪsɪŋ] ,

be	it	ever	so	promising	,
是	它	曾经	所以	有前途	,

无论前景多么光明，

[tuː; tə] [ə'fɔːrd] ,

to	afford	,
到	买得起	,

负担得起，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['lendər] [æt; ət] ['eni] [sʌtʃ] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

to	a	lender	at	any	such	rate	of	interest	,
到	一个	贷款机构	在	任何	这样的	速度	的	兴趣	,

按上述利率向贷款人发放，

[tɜːrmz] ['iːkwəli] [ˌædvən'teɪdʒəs] ,

terms	equally	advantageous	,
条款	同样地	有利	,

同等优惠的条件，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

upon	the	whole	,
之上	这	所有的	,

总体而言，

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld] - [ɪ'stæblɪʃt]

with	those	he	might	be	sure	of	obtaining	from	an	old	-	established
和	那些	他	可能	是	当然	的	获得	从	一个	老的	-	已确立的

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

那些他肯定能从老牌企业获得的东西，

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [kən'siːv] .

is	more	than	I	can	conceive	.
是	更多的	比	我	能	构想	.

超出了我的想象。

[loʊnz] [ʌv; əv] ['mʌni] [meɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [tʃæns] ,

loans	of	money	may	certainly	chance	,
贷款	的	钱	可能	当然	机会	,

贷款当然可能会发生，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

now	and	then	,
现在	和	然后	,

时不时地，

[tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv][prəd'ʒektəz][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] ['ʌðər] [men] :

to	find	their	way	into	the	pockets	of	projectors	as	well	as	of	other	men	:
到	寻找	他们的	方式	进入	这	口袋	的	投影仪	作为	出色地	作为	的	其他	男人	:

进入放映员以及其他人的口袋：

[bʌt; bət] [wen] [ðɪs] ['hæpənz] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [θruː] [in´kɒːʃəsnis] ,

but	when	this	happens	it	must	be	through	incautiousness	,
但	什么时候	这	发生	它	必须	是	通过	不谨慎	,

但当这种情况发生时，一定是由于不谨慎，

[ɔːr] ['frendʃɪp] ,

or	friendship	,
或者	友谊	,

或友谊，

[ɔːr][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [kə'lætərəl] ['benɪfɪt] ,

or	the	expectation	of	some	collateral	benefit	,
或者	这	期待	的	一些	抵押品	益处	,

或者对某种附带利益的期望，

[ænd; ənd][nɑːt] [θruː] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌædvən'teɪdʒəsnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] ,

and	not	through	any	idea	of	the	advantageousness	of	the	transaction	,
和	不是	通过	任何	主意	的	这	优势	的	这	交易	,

而不是出于对交易有利的想法，

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pɪ'kjuːnieri] ['bɑːrgən] .

in	the	light	of	a	pecuniary	bargain	.
在	这	光	的	一个	金钱	便宜货	.

从金钱交易的角度来看。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɛdʒd] .

I	should	not	expect	to	see	it	alledged	.
我	应该	不是	预计	到	看	它	据称	.

我不应该期望看到它被指控。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eni] [θɪŋ] ,

that	there	is	any	thing	,
那	那里	是	任何	事物	,

有任何事情，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] ['rendər] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wel] - ['graʊndɪd] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

that	should	render	the	number	of	well	-	grounded	projects	,
那	应该	使成为	这	数字	的	出色地	-	接地	项目	,

这应该会使大量有充分依据的项目，

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['graʊndɪd] ,

in	comparison	of	the	ill	-	grounded	,
在	比较	的	这	患病的	-	接地	,

与毫无根据的相比，

[les] [ɪn] [taɪm] ['fjuːtʃər] ,

less	in	time	future	,
较少的	在	时间	未来	,

未来时间会减少，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [taɪm] [pæst] .

than	it	has	been	in	time	past	.
比	它	有	到过	在	时间	过去的	.

比过去任何时候都更是如此。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] ,

I	am	sure	at	least	that	I	know	of	no	reasons	why	it	should	be	so	,
我	是	当然	在	至少	那	我	知道	的	不	原因	为什么	它	应该	是	所以	,

我确信至少我不知道为什么会这样，

[ðoʊ] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['riːz(ə)nz] ,

though	I	know	of	some	reasons	,
尽管	我	知道	的	一些	原因	,

虽然我知道一些原因，

[wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][beg] [liːv] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

which	I	shall	beg	leave	to	submit	to	you	by	and	by	,
哪个	我	将	求	离开	到	提交	到	你	经过	和	经过	,

我将请求允许稍后提交给你，

[wɪtʃ] [ə'pɪr] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['prɪti] [gʊd] [wʌnz] ,

which	appear	to	me	pretty	good	ones	,
哪个	出现	到	我	漂亮的	好的	一个	,

我觉得这些都很不错，

[waɪ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [fju'tʊrəti] .

why	the	advantage	should	be	on	the	side	of	futurity	.
为什么	这	优势	应该	是	在	这	边	的	未来	.

为什么优势应该在未来的一边。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ən'les] [ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv] [wel] - ['graʊndɪd] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ɪz] [ɔːl'redi] [spent] ,

unless	the	stock	of	well	-	grounded	projects	is	already	spent	,
除非	这	库存	的	出色地	-	接地	项目	是	已经	花费	,

除非那些有充分基础的项目已经用完了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [stɑːk] [ʌv; əv] [ɪl] - ['graʊndɪd] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ðæt] ['evər][wɜːr; wər]

and	the	whole	stock	of	ill	-	grounded	projects	that	ever	were
和	这	所有的	库存	的	患病的	-	接地	项目	那	曾经	是

['pɑːsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

以及所有可能存在的毫无根据的计划，

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔːr; fər] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [kʌm] ,

are	to	be	looked	for	exclusively	in	the	time	to	come	,
是	到	是	看起来	为了	只	在	这	时间	到	来	,

在未来的日子里，

[ðə; ði] ['senʃər] [juː; jʊ][hæv; həv] [pæst] [ɑːn][prəd'ʒektəz] ,

the	censure	you	have	passed	on	projectors	,
这	谴责	你	有	通过了	在	投影仪	,

你对投影仪的谴责，

['meʒərɪŋ] [stɪl] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɪn][ðə; ði]

measuring	still	the	extent	of	it	by	that	of	the	operation	of	the	laws	in	the
测量	仍然	这	程度	的	它	经过	那	的	这	手术	的	这	法律	在	这

[dɪ'fens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plɔɪd] ,

defence	of	which	it	is	employed	,
防御	的	哪个	它	是	受雇	,

仍然用它所捍卫的法律的运作程度来衡量它的范围，

[lʊks] [æz; əz][fɑːr] ['bækwərd] [æz; əz]['fɔːrwərd] :

looks	as	far	backward	as	forward	:
看起来	作为	远的	落后	作为	向前	:

回顾过去，展望未来：

[ˌaɪ 'tiː] [kən'demz] [æz; əz] [ræʃ] [ænd; ənd] [ɪl] - ['graʊndɪd] ,

it	condemns	as	rash	and	ill	-	grounded	,
它	谴责	作为	皮疹	和	患病的	-	接地	,

它谴责这种行为是鲁莽和毫无根据的，

[ɔːl] [ðoʊz] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] :

all	those	projects	:
全部	那些	项目	:

所有这些项目：

[baɪ] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesɪvli] [əd'vænst] [frʌm; frəm] [ðæt] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ]

by	which	our	species	have	been	successively	advanced	from	that	state	in	which
经过	哪个	我们的	物种	有	到过	依次	先进的	从	那	状态	在	哪个

['eɪkɔːnz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [fuːd] ,

acorns	were	their	food	,
橡子	是	他们的	食物	,

我们人类正是通过这种方式从以橡子为食的状态逐渐进化而来的，

[ænd; ənd] [rɔː] ['haɪdz][ðer; ðər] [kloʊðɪŋ] ,

and	raw	hides	their	cloathing	,
和	生的	隐藏	他们的	服装	,

用生皮做衣服，

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][stændz][æt; ət]['prez(ə)nt] :

to	the	state	in	which	it	stands	at	present	:
到	这	状态	在	哪个	它	站立	在	展示	:

就目前的情况而言：

[fɔːr; fər] [θɪŋk] ,

for	think	,
为了	思考	,

想想看，

[sɜːr] ,

Sir	,
先生	,

先生，

[let][ˌem 'iː][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] ,

let	me	beg	of	you	,
让	我	求	的	你	,

求求你，

['weðər] [wət'evər] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [ruː'tiːn] [ʌv; əv] [treɪd] [wʌz; wəz][nɑːt] ,

whether	whatever	is	now	the	routine	of	trade	was	not	,
无论	任何	是	现在	这	常规	的	贸易	曾是	不是	,

无论现在的贸易惯例是否曾经是，

[æt; ət][ɪts] [kə'mensmənt] ,

at	its	commencement	,
在	它是	开始	,

在开始时，

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ?

project	?
项目	?

项目？

['weðər] [wət'evər] [ɪz] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
whether whatever is now establishment ,
无论 任何 是 现在 建立 ,

无论现在是什么机构，

[wʌz; wəz][nɑːt] ,
was not ,
曾是 不是 ,

不是，

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
at one time ,
在 一 时间 ,

曾经有一段时间，

[ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] ?
innovation ?
创新 ?

创新?

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] [wel] - ['graʊndɪd] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,
How it is that the tribe of well - grounded projects ,
如何 它 是 那 这 部落 的 出色地 - 接地 项目 ,

那些有充分根据的项目部落是如何做到的，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['pruːd(ə)nt][prəd'ʒektəz] ([ɪf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][jʊr; jər] [liːv] [fɔːr; fər]
and of prudent projectors (if by this time I may have your leave for
和 的 谨慎 投影仪 (如果 经过 这 时间 我 可能 有 你的 离开 为了
[ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] ['epɪθet] [tuː; tə][sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][prəd'ʒektəz][ʌv; əv][taɪm][pæst]) ,
applying this epithet to some at least among the projectors of time past) ,
申请 这 别名 到 一些 在 至少 之中 这 投影仪 的 时间 过去的) ,

以及审慎的投影仪（如果现在我可以向你们允许我将这个称号至少应用于过去的一些投影仪），

[hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [θruː] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] ['kwestʃən] [hæv; həv]
have managed to struggle through the obstacles which the laws in question have
有 管理 到 斗争 通过 这 障碍 哪个 这 法律 在 问题 有
[bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] ,
been holding in their way ,
到过 保持 在 他们的 方式 ,

设法克服了相关法律所设置的障碍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːðər] ['iːzi] [tuː; tə] [noʊ] ,
it is neither easy to know ,
它 是 两者都不 简单的 到 知道 ,

这不容易知道，

[nɔːr] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] .
nor necessary to enquire .
也不 必要的 到 查询 .

也不需要询问。

['mænɪfest] [ɪ'nʌf] ,
Manifest enough ,
显现 足够的 ,

显然，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
it **must** **be** **by** **this** **time** **,**
它 必须 是 经过 这 时间 ,

到这个时候，

[ðæt] ['dɪfəkəltɪz] ,
that **difficulties** **,**
那 困难 ,

这些困难，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [nɑːt] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [wʌnz] ,
and **those** **not** **inconsiderable** **ones** **,**
和 那些 不是 微不足道的 一个 ,

而那些并非微不足道的人，

[ðoʊz] [lɔːz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] ,
those **laws** **must** **have** **been** **holding** **up** **,**
那些 法律 必须 有 到过 保持 向上 ,

这些法律肯定有效，

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] ,
in **the** **way** **of** **projects** **of** **all** **sorts** **,**
在 这 方式 的 项目 的 全部 排序 ,

在各种项目中，

[ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ([ɪf] [aɪ] [meɪ] [seɪ] [soʊ]) [ɪn] ['evri] [laɪn] ,
of **improvement** **(** **if** **I** **may** **say** **so** **)** **in** **every** **line** **,**
的 改进 (如果 我 可能 说 所以) 在 每一个 线 ,

每一行都有所改进（如果我可以这么说的话），

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪg'zɪstəns] :
so **long** **as** **they** **have** **had** **existence** **:**
所以 长的 作为 他们 有 有 存在 :

只要它们存在：

['riːz(ə)nəb(ə)l] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [kən'kluːd] ,
reasonable **therefore** **it** **must** **be** **to** **conclude** **,**
合理的 所以 它 必须 是 到 结束 ,

因此，得出这样的结论是合理的，

[ðæt] ,
that **,**
那 ,

那，

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðiːz] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ,
had **it** **not** **been** **for** **these** **discouragements** **,**
有 它 不是 到过 为了 这些 沮丧 ,

如果不是因为这些挫折，

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] ,
projects **of** **all** **sorts** **,**
项目 的 全部 排序 ,

各类项目，

[wel] - ['graʊndɪd] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [wʌnz] ,
well **-** **grounded** **and** **successful** **ones** **,**
出色地 - 接地 和 成功的 一个 ,

基础扎实、事业有成的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ,
as **well** **as** **others** **,**
作为 出色地 作为 其他的 ,

以及其他人，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] :

would	have	been	more	numerous	than	they	have	been	:
会	有	到过	更多的	很多的	比	他们	有	到过	:

数量会比现在更多:

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'kɔːrdɪŋli] ,

and	that	accordingly	,
和	那	因此	,

因此,

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

on	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面,

[æz; əz] [suːn] ,

as	soon	,
作为	很快	,

尽快,

[ɪf] ['evər] ,

if	ever	,
如果	曾经	,

如果有的话,

[æz; əz] [ðiːz] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

as	these	discouragements	shall	be	removed	,
作为	这些	沮丧	将	是	已移除	,

当这些阻碍被消除时,

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] ,

projects	of	all	sorts	,
项目	的	全部	排序	,

各类项目,

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rest] ,

and	among	the	rest	,
和	之中	这	休息	,

除此之外,

[wel] - ['graʊndɪd] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [wʌnz] ,

well	-	grounded	and	successful	ones	,
出色地	-	接地	和	成功的	一个	,

基础扎实、事业有成的人,

[wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['nuːmərəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv] [bɪn] :

will	be	more	numerous	than	they	would	otherwise	have	been	:
将要	是	更多的	很多的	比	他们	会	否则	有	到过	:

数量将会比原本的多:

[ɪn] [ʃɔːrt] ,

in	short	,
在	短的	,

简而言之,

[ðæt] ,

that	,
那	,

那,

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

作为,

[wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] ,
without **these** **discouragements** **,**
没有 这些 沮丧 ,

没有这些挫折，

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][ɪn][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] ,
the **progress** **of** **mankind** **in** **the** **career** **of** **prosperity** **,**
这 进步 的 人类 在 这 职业 的 繁荣 ,

人类在繁荣的进程中不断进步，

[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪm] [pæst] ,
would **have** **been** **greater** **than** **it** **has** **been** **under** **them** **in** **time** **past** **,**
会 有 到过 更大的 比 它 有 到过 在下面 他们 在 时间 过去的 ,

会比过去他们统治下的情况更糟，

[soʊ] ,
so **,**
所以 ,

所以，

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] ,
were **they** **to** **be** **removed** **,**
是 他们 到 是 已移除 ,

如果它们被移除，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [prə'pɔːʃnəblɪ] ['greɪtər] [ɪn] [taɪm] ['fjuːtʃər] .
it **would** **be** **at** **least** **proportionably** **greater** **in** **time** **future** **.**
它 会 是 在 至少 按比例 更大的 在 时间 未来 .

未来它至少会相应变得更大。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][noʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
That **I** **have** **done** **you** **no** **injustice** **,**
那 我 有 完毕 你 不 不公正 ,

我没有对你不公，

[ɪn] [ə'saɪnɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər][aɪ'diːə][ʌv; əv] [prəd'ʒektəz] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['lætɪtuːd] ,
in **assigning** **to** **your** **idea** **of** **projectors** **so** **great** **a** **latitude** **,**
在 分配 到 你的 主意 的 投影仪 所以 伟大的 一个 纬度 ,

在赋予你对投影仪的理解如此大的自由度时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'feɪvərəbl] [ə'pɪnjən] [juː; jʊ][hæv; həv] [prə'fest] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
and **that** **the** **unfavourable** **opinion** **you** **have** **professed** **to** **entertain** **of** **them**
和 那 这 不利 观点 你 有 声称 到 招待 的 他们
[ɪz][nɑːt] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bʌv] ['pæsɪdʒ] ,
is **not** **confined** **to** **the** **above** **passage** **,**
是 不是 受限 到 这 多于 通道 ,

而你对他们持有的负面看法并不仅限于上述段落，

[maɪt] [biː; bi] [meɪd] ,
might **be** **made** **,**
可能 是 制成 ,

可能会被制造，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I **think** **,**
我 思考 ,

我认为，

['prɪti] [ə'pærənt] ,
pretty **apparent** **,**
漂亮的 明显 ,

很明显，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [mə'tɪriəl] ,
if it be material ,
如果 它 是 材料 ,

如果它是物质的，

[baɪ] [ə'nʌðər] ['pæsɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['tʃæptər] [ʌv; əv][jʊr; jər][fɜːrst] [bʊk] . (- *) " [ðə; ði]
by another passage in the tenth chapter of your first book . (27 *) " The
经过 其他 通道 在 这 第十 章 的 你的 第一的 书 . (- *) " 这
[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] ['eni] [nuː] [ˌmænju'fæktʃər] ,
establishment of any new manufacture ,
建立 的 任何 新的 生产 ,

在你的第一本书第十章的另一段中。（27*）“任何新制造业的建立，

[ʌv; əv] ['eni] [nuː] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] ,
of any new branch of commerce ,
的 任何 新的 分支 的 商业 ,

任何新的商业部门，

[ɔːr][ʌv; əv] ['eni] [nuː] ['præktɪs] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] ,
or of any new practice in agriculture ,
或者 的 任何 新的 实践 在 农业 ,

或任何新的农业实践，

" [ɔːl] [ðiːz] [juː; jʊ] [ˌkɑːmprɪ'hend] [baɪ] [neɪm] ['ʌndər] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] " ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] " :
" all these you comprehend by name under the list of " projects " :
" 全部 这些 你 理解 经过 姓名 在下面 这 列表 的 " 项目 " :

“所有这些，你都可以在‘项目’列表下按名称理解：

[ʌv; əv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [əb'zɜːrv] ,
of every one of them you observe ,
的 每一个 一 的 他们 你 观察 ,

你观察到的每一个

[ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˌspekju'leɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][prə'dʒektər] ['prɔmisiz] [hɪm'self] [ɪkˈstrɔːrdəneri]
that " it is a speculation from which the projector promises himself extraordinary
那 " 它 是 一个 推测 从 哪个 这 投影仪 承诺 他自己 非凡的
['prɑːfɪts] .
profits .
利润 .

“这是一种投机行为，投机者可以从中获取巨额利润。

[ðiːz] ['prɑːfɪts] ([juː; jʊ][ˌeɪ diː 'diː]) [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['veri] [greɪt] ,
These profits (you add) are sometimes very great ,
这些 利润 (你 添加) 是 有时 非常 伟大的 ,

这些利润（你补充说）有时非常大，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ,
and sometimes ,
和 有时 ,

有时，

[mɔːr] ['friːkwəntli] [pər'hæps] ,
more frequently perhaps ,
更多的 频繁地 也许 ,

更常见的情况是，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['ʌðərwaɪz] .
they are quite otherwise .
他们 是 相当 否则 .

事实却截然不同。

[bʌt; bət][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ðeɪ] [ber] [noʊ]['regjələr] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [oʊld] [treɪdz] [ɪn]

but	in	general	they	bear	no	regular	proportion	to	those	of	other	old	trades	in
但	在	一般的	他们	熊	不	常规的	部分	到	那些	的	其他	老的	交易	在

[ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

the	neighbourhood	.
这	邻里	.

但总体而言，它们与附近其他老行业的比例并不均匀。

[ɪf] [ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [sək'si:dz] ,

If	the	project	succeeds	,
如果	这	项目	成功	,

如果项目成功，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:mənli] [æt; ət][fɜ:rst] ['veri] [haɪ] .

they	are	commonly	at	first	very	high	.
他们	是	通常	在	第一的	非常	高的	.

它们通常一开始就很高。

[wen] [ðə; ði] [treɪd] [ɔ:r] ['præktɪs] [bɪ'kʌmz] ['θɜ:rəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [wel] [noʊn] ,

When	the	trade	or	practice	becomes	thoroughly	established	and	well	known	,
什么时候	这	贸易	或者	实践	变成	彻底	已确立的	和	出色地	已知	,

当该行业或做法变得彻底确立并广为人知时，

[ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][rɪ'du:sɪz, ri:'du:sɪz][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv] ['ʌðər] [treɪdz] .

the	competition	reduces	them	to	the	level	of	other	trades	.
这	竞赛	减少	他们	到	这	等级	的	其他	交易	.

竞争使得它们的地位下降到与其他行业相当的水平。

" [bʌt; bət][ɑ:n] [ðɪs] [hed] [aɪ] [fɔ:r'ber] [tu:; tə][ɪn'sɪst] :

"	But	on	this	head	I	forbear	to	insist	:
"	但	在	这	头	我	忍耐	到	坚持	:

“但在这一点上，我不想坚持：

[nɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ju:; jʊ] [bæk] [jʊr; jər] [oʊn] [wɜ:rdz] ,

nor	should	I	have	taken	this	liberty	of	giving	you	back	your	own	words	,
也不	应该	我	有	已采取	这	自由	的	给予	你	后退	你的	自己的	字	,

我也不应该擅自把你自己的话还给你，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [sʌm; səm][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn][ðem; ðəm][ɪn][jʊr; jər][nekst] [ɪ'dɪʃn] ,

but	in	the	hope	of	seeing	some	alteration	made	in	them	in	your	next	edition	,
但	在	这	希望	的	看到	一些	改造	制成	在	他们	在	你的	下一个	版	,

但希望在下一版中看到一些修改，

[ʃʊd; ʃəd][aɪ][bi:; bi] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][faɪnd][maɪ] ['sentɪmənts] [kən'fɜ:rmd] [baɪ] [jʊrz] .

should	I	be	fortunate	enough	to	find	my	sentiments	confirmed	by	your's	.
应该	我	是	幸运	足够的	到	寻找	我的	情感	确认的	经过	你的	.

我是否应该足够幸运地发现我的观点与你的观点一致?

[ɪn] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks] ,

In	other	respects	,
在	其他	尊重	,

在其他方面，

[wʌt] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,

what	is	essential	to	the	publick	,
什么	是	基本的	到	这	公众	,

对公众来说至关重要的是，

[ɪz] ,

is	,
是	,

是，

[wʌt] [ðə; ði] ['erər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ˌentər'teɪnd] ,

what	the	error	is	in	the	sentiments	entertained	,
什么	这	错误	是	在	这	情感	娱乐	,

所持有的观点有什么错误，

[nɑːt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ˌentə'teinz] [ðem; ðəm] .

not	who	it	is	that	entertains	them	.
不是	WHO	它	是	那	娱乐	他们	.

而不是谁在娱乐他们。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] ['weðər] [ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['trʌblɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ,

I	know	not	whether	the	observations	which	I	have	been	troubling	you	with	,
我	知道	不是	无论	这	观察	哪个	我	有	到过	令人不安的	你	和	,

我不知道我刚才所说的那些话是否让你感到困扰，

[wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [niːd] ,

will	be	thought	to	need	,
将要	是	想法	到	需要	,

会被认为需要，

[ɔːr] ['weðər] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [θɔːt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ,

or	whether	they	will	be	thought	to	receive	,
或者	无论	他们	将要	是	想法	到	收到	,

或者他们是否会被认为收到，

['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] [sə'pɔːrt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pə'ziʃənz] ,

any	additional	support	from	those	comfortable	positions	,
任何	额外的	支持	从	那些	舒服的	职位	,

这些舒适位置的任何额外支撑，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['friːkwənt] [juːz] ,

of	which	you	have	made	such	good	and	such	frequent	use	,
的	哪个	你	有	制成	这样的	好的	和	这样的	频繁	使用	,

你如此频繁地使用它，

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnstənt] ['tendənsi] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][tuː; tə] [get] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv]

concerning	the	constant	tendency	of	mankind	to	get	forward	in	the	career	of
有关	这	持续的	趋势	的	人类	到	得到	向前	在	这	职业	的

[prɑː'sperəti] ,

prosperity	,
繁荣	,

关于人类不断追求繁荣的趋势，

[ðə; ði] ['prevələns] [ʌv; əv]['pruːd(ə)ns]['oʊvər] [ɪm'pruːdns] ,

the	prevalence	of	prudence	over	imprudence	,
这	患病率	的	谨慎	超过	轻率	,

谨慎胜过轻率，

[ɪn][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['praɪvət] [kən'dʌkt] [æt; ət] [liːst] ,

in	the	sum	of	private	conduct	at	least	,
在	这	和	的	私人的	执行	在	至少	,

至少在私人行为方面，

[ænd; ənd][ðə; ði] [suː'pɪriər] ['fɪtnəs] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][fɔːr; fər] ['mænɪdʒɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [pɪ'kjuːnieri]

and	the	superior	fitness	of	individuals	for	managing	their	own	pecuniary
和	这	优越的	健康	的	个人	为了	管理	他们的	自己的	金钱

[kən'sɜːrnz] ,

concerns	,
担忧	,

以及个人管理自身财务状况的优越能力，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [pə'tiku:ləz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] ,

of	which	they	know	the	particulars	and	the	circumstances	,
的	哪个	他们	知道	这	细节	和	这	情况	,

他们知道这些事情的详情和情况，

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] ,

in	comparison	of	the	legislator	,
在	比较	的	这	立法者	,

与立法者相比，

[hu:] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] ['nɑ:lɪdʒ] .

who	can	have	no	such	knowledge	.
WHO	能	有	不	这样的	知识	.

谁不可能没有这样的知识。

[aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] :

I	will	make	the	experiment	:
我	将要	制作	这	实验	:

我来做个实验：

[fɔ:r; fər] ,

for	,
为了	,

为了，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ðə; ði][ˌmɔ:rtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] ,

so	long	as	I	have	the	mortification	to	see	you	on	the	opposite	side	,
所以	长的	作为	我	有	这	屈辱	到	看	你	在	这	对面的	边	,

只要我羞愧地看到你在对面，

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [θɪŋk] [ðə; ði] [graʊnd] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] ,

I	can	never	think	the	ground	I	have	taken	strong	enough	,
我	能	绝不	思考	这	地面	我	有	已采取	强的	足够的	,

我从来都认为我所站的地不够坚固，

[waɪl] ['eni] [θɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ðæt] [ə'pɪrz] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [stɪl] [strɔ:ŋgər] .

while	any	thing	remains	that	appears	capable	of	rendering	it	still	stronger	.
尽管	任何	事物	遗迹	那	出现	有能力的	的	渲染	它	仍然	更强	.

而任何看起来能够使其变得更加强大的东西仍然存在。

" [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ˌmɪs'kɑ:ndʌkt] ,

"	With	regard	to	misconduct	,
"	和	看待	到	不当行为	,

“关于不当行为，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pru:d(ə)nt][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] " ([ju:; jʊ] [əb'zɜ:rv] (- *)) " [ɪz]

the	number	of	prudent	and	successful	undertakings	"	(	you	observe	(	28	*	)	)	"	is
这	数字	的	谨慎	和	成功的	事业	"	(	你	观察	(	-	*	)	)	"	是

['evri] [wer] [mʌtʃ] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌʌnsək'sesfl] [wʌnz] .

every	where	much	greater	than	that	of	injudicious	and	unsuccessful	ones	.
每一个	在哪里	很多	更大的	比	那	的	不明智的	和	不成功	一个	.

谨慎而成功的事业的数量”（您观察到（28*））“在任何地方都比不明智而失败的事业的数量多得多。

['æftər] [ɔ:l] ['aʊər; ɑ:r] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fri:kwənsi] [ʌv; əv] ['bæŋkrʌptsɪz] ,

After	all	our	complaints	of	the	frequency	of	bankruptcies	,
后	全部	我们的	投诉	的	这	频率	的	破产	,

在我们抱怨破产频率之后，

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [men] [hu:] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðɪs] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [meɪk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	unhappy	men	who	fall	into	this	misfortune	make	but	a	very	small	part	of	the
这	不开心	男人	WHO	落下	进入	这	不幸	制作	但	一个	非常	小的	部分	的	这

[hoʊl] ['nʌmbər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [treɪd] ,

whole	number	engaged	in	trade	,
所有的	数字	已订婚的	在	贸易	,

陷入这种不幸的人只占从事贸易的总数的很小一部分，

[ænd; ənd] [ɔ:l] ['ʌðər] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['bɪznəs] ;

and	all	other	sorts	of	business	;
和	全部	其他	排序	的	商业	;

以及其他各种业务；

[nɑ:t] [mʌtʃ] [mɔ:r] [pər'hæps] [ðæn; ðən] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .

not	much	more	perhaps	than	one	in	a	thousand	.
不是	很多	更多的	也许	比	一	在	一个	千	.

或许不超过千分之一。

" - [tɪz] [ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'pi:l] [tu:; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kɑ:nstənt]

"	'	Tis	in	support	of	this	position	that	you	appeal	to	history	for	the	constant
"	-	的	在	支持	的	这	位置	那	你	上诉	到	历史	为了	这	持续的

[ænd; ənd] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [mæn'kaɪnd] ,

and	uninterrupted	progress	of	mankind	,
和	不间断	进步	的	人类	,

“为了支持这一立场，你呼吁历史证明人类的不断进步，

[ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['aɪlənd] [æt; ət] [li:st] ,

in	our	island	at	least	,
在	我们的	岛	在	至少	,

至少在我们岛上，

[ɪn] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [prɑ:'sperəti] :

in	the	career	of	prosperity	:
在	这	职业	的	繁荣	:

在事业兴旺发达方面：

['kɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n] ['eni] [wʌn] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ˌentər'teɪn] [ə; eɪ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] ,

calling	upon	any	one	who	should	entertain	a	doubt	of	the	fact	,
呼叫	之上	任何	一	WHO	应该	招待	一个	怀疑	的	这	事实	,

呼吁任何对此事实存有疑问的人，

[tu:; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['ɪntu:] ['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [pɪrɪədz] ,

to	divide	the	history	into	any	number	of	periods	,
到	划分	这	历史	进入	任何	数字	的	时期	,

将历史划分为任意数量的时期，

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['si:zɝz] ['vɪzɪt] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] :

from	the	time	of	Caesar's	visit	down	to	the	present	:
从	这	时间	的	凯撒的	访问	向下	到	这	展示	:

从凯撒到访至今：

[prə'pəuzɪŋ] [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ɛrəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃn] ,

proposing	for	instance	the	respective	aeras	of	the	Restoration	,
提议	为了	实例	这	各自	时代	的	这	恢复	,

例如，提出复辟时期的各个领域，

[ðə; ði] [ək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] ,

the	Accession	of	Elizabeth	,
这	加入	的	伊丽莎白	,

伊丽莎白一世登基，

[ðæt] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪ'aɪ] ,
that **of** **Henry** **VII** **,**
那 的 亨利 七 ,

亨利七世的

[ðə; ði] ['nɔːrmən] ['kɑːŋkwest] ,
the **Norman** **Conquest** **,**
这 诺曼 征服 ,

诺曼征服

[ænd; ənd][ðə; ði]['heptɑːrki; 'hepˌtɑːrki] ,
and **the** **Heptarchy** **,**
和 这 七国时代 ,

以及七国时代，

[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['skeptɪk] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,
and **putting** **it** **to** **the** **sceptic** **to** **find** **out** **,**
和 推杆 它 到 这 怀疑论者 到 寻找 出去 ,

并让怀疑论者去发现，

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] ,
if **he** **can** **,**
如果 他 能 ,

如果他能的话，

[ə'mʌŋ] [ɔːl] [ðiːz] [pɪrɪədz] ,
among **all** **these** **periods** **,**
之中 全部 这些 时期 ,

在所有这些时期中，

['eni] [wʌn][æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz][nɑːt] [mɔːr] ['prɑːspərəs] [ðæn; ðən]
any **one** **at** **which** **the** **condition** **of** **the** **country** **was** **not** **more** **prosperous** **than**
任何 一 在 哪个 这 状况 的 这 国家 曾是 不是 更多的 繁荣 比
[æt; ət][ðə; ði] ['pɪriəd] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
at **the** **period** **immediately** **preceding** **it** **;**
在 这 时期 立即地 前 它 ;

任何一个时期，该国的状况都不会比前一个时期更加繁荣；

[spaɪt] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['wɔrz] ,
spite **of** **so** **many** **wars** **,**
尽管如此 的 所以 许多 战争 ,

尽管经历了如此多的战争，

[ænd; ənd][fairz] ,
and **fires** **,**
和 火灾 ,

和火灾，

[ænd; ənd] [pleɪgz] ,
and **plagues** **,**
和 瘟疫 ,

和瘟疫，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['pʌblɪk] [kə'læmitiz] ,
and **all** **other** **public** **calamities** **,**
和 全部 其他 民众 灾难 ,

以及所有其他公共灾难，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ə'flɪktɪd] ,
with **which** **it** **has** **been** **at** **different** **times** **afflicted** **,**
和 哪个 它 有 到过 在 不同的 时代 受苦的 ,

它在不同时期受到过折磨，

['weðər] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][gɑːd] ,
whether by the hand of God ,
无论 经过 这 手 的 上帝 ,

无论是上帝之手，

[ɔːr][baɪ][ðə; ði] [ˌmɪs'kɑːndʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːvrɪn] .
or by the misconduct of the sovereign .
或者 经过 这 不当行为 的 这 主权 .

或是由于君主的不当行为。

[noʊ] ['veri] ['iːzi] [tæsk] ,
No very easy task ,
不 非常 简单的 任务 ,

这可不是一件容易的事，

[aɪ] [bɪ'liːv] :
I believe :
我 相信 :

我相信：

[ðə; ði][fækt][ɪz] [tuː] ['mænɪfest][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst] ['dʒɔːndɪst] [aɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :
the fact is too manifest for the most jaundiced eye to escape seeing it :
这 事实 是 也 显现 为了 这 最多 黄疸 眼睛 到 逃脱 看到 它 :

事实太明显了，即使是最有偏见的人也能看到它：

- - [bʌt; bət] [wʌt] [ænd; ənd] [huːm] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
- - But what and whom are we to thank for it ,
- - 但 什么 和 谁 是 我们 到 感谢 为了 它 ,

——但是我们该感谢什么、感谢谁呢?

[bʌt; bət]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,
but projects ,
但 项目 ,

但项目，

[ænd; ənd][prəd'ʒektəz] ?
and projectors ?
和 投影仪 ?

和投影仪?

" [noʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ,
" I think I hear you saying ,
" 我 思考 我 听到 你 说 ,

“我想我听到你说，

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [θæŋk] [prəd'ʒektəz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,
" I will not thank projectors for it ,
" 我 将要 不是 感谢 投影仪 为了 它 ,

“我不会为此感谢投影仪，

[aɪ] [wɪl] ['ræðər] [θæŋk] [ðə; ði] [lɔːz] ,
I will rather thank the laws ,
我 将要 相当 感谢 这 法律 ,

我宁愿感谢法律，

[wɪtʃ] [baɪ] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [reɪts] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [hæv; həv] [bɪn] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðer; ðər] ['vɪdʒɪləns] [ɪn]

which	by	fixing	the	rates	of	interest	have	been	exercising	their	vigilance	in
哪个	经过	定影	这	利率	的	兴趣	有	到过	锻炼	他们的	警觉	在

[ri'presɪŋ] [ðə; ði] [tə'merəti] [ʌv; əv] [prəd'ʒektəz] ,

repressing	the	temerity	of	projectors	,
压制	这	鲁莽	的	投影仪	,

通过固定利率，央行一直在保持警惕，抑制放贷者的鲁莽行为，

[ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [ðer; ðər] [ɪm'pru:dns] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðoʊz] [ˌdi:fæl'keɪʃən] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	preventing	their	imprudence	from	making	those	defalcations	from	the
和	预防	他们的	轻率	从	制作	那些	挪用公款	从	这

[sʌm; səm] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [prɑ:'sperəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t] [hæv; həv] [feɪld] [tu:; tə] [meɪk] ,

sum	of	national	prosperity	which	it	would	not	have	failed	to	make	,
和	的	国家的	繁荣	哪个	它	会	不是	有	失败的	到	制作	,

并防止他们因轻率而从国家繁荣的总量中挪用公款，而这本来是必然的，

[hæd; həd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [left] [fri:] .

had	it	been	left	free	.
有	它	到过	左边	自由的	.

如果它被释放了。

[ɪf] ,

If	,
如果	,

如果，

['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [ði:z] [pɪrɪədz] ,

during	all	these	periods	,
期间	全部	这些	时期	,

在所有这些时期，

[ðæt] [æd'ventʃərəs] [reɪs] [ʌv; əv] [men] [hæd; həd] [bɪn] [left] [æt; ət] ['lɪbərti] [baɪ] [ðə; ði] [lɔ:z] [tu:; tə] [gɪv] [fʊl]

that	adventurous	race	of	men	had	been	left	at	liberty	by	the	laws	to	give	full
那	冒险的	种族	的	男人	有	到过	左边	在	自由	经过	这	法律	到	给	满的

[skoʊp] [tu:; tə] [ðer; ðər] [ræʃ] [ɛntɚpraɪzɪz] ,

scope	to	their	rash	enterprizes	,
范围	到	他们的	皮疹	企业	,

法律赋予了那些喜欢冒险的人充分的自由，让他们可以尽情地冒险，

[ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [prɑ:'sperəti] ['dʊrɪŋ] [ði:z] [pɪrɪədz] [maɪt] [hæv; həv] [ə'fɔ:d] [sʌm; səm]

the	increase	of	national	prosperity	during	these	periods	might	have	afforded	some
这	增加	的	国家的	繁荣	期间	这些	时期	可能	有	提供	一些

[graʊnd] [fɔ:r; fər] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['feɪvərəbl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] .

ground	for	regarding	them	in	a	more	favourable	point	of	view	.
地面	为了	关于	他们	在	一个	更多的	有利	观点	的	看法	.

这些时期国家繁荣的增加可能为我们以更有利的观点看待它们提供了一些依据。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,

But	the	fact	is	,
但	这	事实	是	,

但事实是，

[ðæt] [ðer; ðər] [æk'tɪvəti] [hæz; həz] [hæd; həd] [ði:z] [lɔ:z] [tu:; tə] [tʃek] [ˌaɪ 'ti:] ;

that	their	activity	has	had	these	laws	to	check	it	;
那	他们的	活动	有	有	这些	法律	到	查看	它	;

他们的活动受到这些法律的制约；

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [tʃeks] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'i:] [li:v] [tu:; tə] [sə'poʊz] ,

without	which	checks	you	must	give	me	leave	to	suppose	,
没有	哪个	检查	你	必须	给	我	离开	到	认为	,

如果没有这些检查，你必须允许我假设，

[ðæt] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [prɑː'sperəti] ,
that **the** **current** **of** **prosperity** **,**
那 这 当前的 的 繁荣 ,

繁荣的潮流，

[ɪf] [nɑːt] ['toʊtəli] [stɔpt] ,
if **not** **totally** **stopt** **,**
如果 不是 完全 停止 ,

如果没有完全停止，

[ɔːr] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] ,
or **turned** **the** **other** **way** **,**
或者 转向 这 其他 方式 ,

或者转向另一边，

[wʊd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [rɪ'tɑːrdɪd] .
would **at** **any** **rate** **have** **been** **more** **or** **less** **retarded** **.**
会 在 任何 速度 有 到过 更多的 或者 较少的 弱智 .

无论如何都会或多或少地变得迟钝。

[hɪr] [ðen] " ([juː; jʊ] [kən'kluːd]) " [laɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] :
Here **then** **"** **(** **you** **conclude** **)** **"** **lies** **the** **difference** **between** **us** **:**
这里 然后 " (你 结束) " 谎言 这 不同之处 之间 我们 :

那么”（你总结道）“这就是我们之间的区别：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《高利贷辩护》(Defence of Usury)
第7/10页

[wʌt] [juː; jʊ] [lʊk] [əˈpɑːn][æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈkriːs] [əˈbaʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][bəuθ]
what **you** **look** **upon** **as** **the** **cause** **of** **the** **increase** **about** **which** **we** **are** **both**
什么 你 看 之上 作为 这 原因 的 这 增加 关于 哪个 我们 是 两个都
[əˈgriːd] ,
agreed **,**
同意 ,

您认为导致我们双方都同意的价格上涨的原因是什么?

[aɪ] [lʊk] [əˈpɑːn][æz; əz][æn; ən]['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] :
I **look** **upon** **as** **an** **obstacle** **to** **it** **:**
我 看 之上 作为 一个 障碍 到 它 :

我认为这是一个障碍:

[ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [lʊk] [əˈpɑːn][æz; əz][ðə; ði]['ɑːbstək(ə)l] ,
and **what** **you** **look** **upon** **as** **the** **obstacle** **,**
和 什么 你 看 之上 作为 这 障碍 ,

以及你所认为的障碍,

[aɪ] [lʊk] [əˈpɑːn][æz; əz][ðə; ði] [kɔːz] .
I **look** **upon** **as** **the** **cause** **.**
我 看 之上 作为 这 原因 .

我认为这是原因。

" [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈsta:tiŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [pliː] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['ɜːdʒd][baɪ][juː; jʊ] ,
" **instead** **of** **starting** **this** **as** **a** **sort** **of** **plea** **that** **might** **be** **urged** **by** **you** **,**
" 反而 的 开始 这 作为 一个 种类 的 恳求 那 可能 是 敦促 经过 你 ,

“与其像你那样以恳求的方式开始,

[aɪ] [ɔːt] ,
I **ought** **,**
我 应该 ,

我应该,

[pərˈhæps] ,
perhaps **,**
也许 ,

也许,

['ræðər] [tuː; tə][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wʌt] [maɪt] [biː; bi]['ɜːdʒd][baɪ][sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɪn]
rather **to** **have** **mentioned** **it** **as** **what** **might** **be** **urged** **by** **some** **people** **in**
相当 到 有 提及 它 作为 什么 可能 是 敦促 经过 一些 人们 在
[jʊr; jər] [pleɪs] :
your **place** **:**
你的 地方 :

而是提到这一点,因为某些处于你位置的人可能会敦促这样做:

[fɔːr; fər][æz; əz][aɪ][duː][nɑːt][ɪˈmædʒɪn][jʊr; jər][ˌpenəˈtreɪʃ(ə)n] [wʊd] ['sʌfər] [juː; jʊ][tuː; tə][rest] ['sætɪsfaɪd]
for **as** **I** **do** **not** **imagine** **your** **penetration** **would** **suffer** **you** **to** **rest** **satisfied**
为了 作为 我 做 不是 想象 你的 渗透 会 遭受 你 到 休息 使满意
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
with **it** **,**
和 它 ,

我不认为你的洞察力会让你对此感到满意,

[stɪl] [les] [kæn; kən][aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ,
still **less** **can** **I** **suppose** **that** **,**
仍然 较少的 能 我 认为 那 ,

我更不能设想，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ,
if **you** **were** **not** **,**
如果 你 是 不是 ,

如果你不是，

[jʊr; jər] ['kændər] [wʊd] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .
your **candour** **would** **allow** **you** **to** **make** **use** **of** **it** **as** **if** **you** **were** **.**
你的 坦率 会 允许 你 到 制作 使用 的 它 作为 如果 你 是 .

你的坦率将允许你利用它，就好像你是一样。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [jʊr; jər] ['restɪŋ] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
To **prevent** **your** **resting** **satisfied** **with** **it** **,**
到 防止 你的 休息 使满意 和 它 ,

为了防止您对此感到满意，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kənsɪdə'reɪʃnz] [wʊd] [aɪ] [θɪŋk] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] .
the **following** **considerations** **would** **I** **think** **be** **sufficient** **.**
这 下列的 考虑因素 会 我 思考 是 充足的 .

我认为以下考虑就足够了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,
In **the** **first** **place** **,**
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [pɪrɪədz] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [pɪtʃt] [ə'pɑːn] ,
of **the** **seven** **periods** **which** **you** **have** **pitched** **upon** **,**
的 这 七 时期 哪个 你 有 投球 之上 ,

在你所选定的七个时期中，

[æz; əz][soʊ] ['meni] ['steɪdʒɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪ] [tuː; tə] [rest] [æt; ət][ɪn] ['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]
as **so** **many** **stages** **for** **the** **eye** **to** **rest** **at** **in** **viewing** **the** **progress** **of**
作为 所以 许多 阶段 为了 这 眼睛 到 休息 在 在 观看 这 进步 的
[prɑː'sperəti] ,
prosperity **,**
繁荣 ,

就像在观察繁荣进程时眼睛可以停留的多个阶段一样，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [læst] ,
it **is** **only** **during** **the** **three** **last** **,**
它 是 仅有的 期间 这 三 最后的 ,

只有在最后三个

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['benɪfɪt] ,
that **the** **country** **has** **had** **the** **benefit** **,**
那 这 国家 有 有 这 益处 ,

该国已从中受益，

[ɪf] [sʌtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ,
if **such** **we** **are** **to** **call** **it** **,**
如果 这样的 我们 是 到 称呼 它 ,

如果我们这样称呼它，

[ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːz] :
of **these** **laws** **:**
的 这些 法律 :

这些法律：

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [ðæt] [wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	it	is	to	the	reign	of	Henry	VIII	that	we	owe	the	first	of	them	.
为了	它	是	到	这	在位	的	亨利	八	那	我们	欠	这	第一的	的	他们	.

因为我们第一次受到亨利八世统治的启发。

[hɪr] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [maɪt] [biː; bi] ['stɑːrtɪd] :

Here	a	multitude	of	questions	might	be	started	:
这里	一个	民众	的	问题	可能	是	开始	:

这里可能会引发许多问题:

['weðər] [ðə; ði] ['kɜːrbɪŋ] [ʌv; əv] [prəd'ʒektəz] [fɔːrmd] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] [ðæt] [fɜːrst]

Whether	the	curbing	of	projectors	formed	any	part	of	the	design	of	that	first
无论	这	路缘	的	投影仪	形成	任何	部分	的	这	设计	的	那	第一的

['stætʃuːt] ,

statute	,
法令	,

无论限制放映机是否构成第一部法规设计的一部分,

[ɔːr] ['weðər] [ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] ['hoʊlli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [riˈdjuːsiŋ] [ðə; ði]

or	whether	the	views	of	it	were	not	wholly	confined	to	the	reducing	the
或者	无论	这	浏览	的	它	是	不是	完全	受限	到	这	减少	这

[geɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [əb'nɑːkʃəs] [ænd; ənd] ['envid] [klæs] [ʌv; əv] [men] ,

gains	of	that	obnoxious	and	envied	class	of	men	,
收益	的	那	令人讨厌的	和	令人羡慕	班级	的	男人	,

或者其观点是否完全局限于减少那些令人讨厌和嫉妒的人的利益,

[ðə; ði] ['mʌniˌlɛndərz] ?

the	moneylenders	?
这	放债人	?

放债人?

['weðər] [prəd'ʒektəz] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ə'bʌndənt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['stætʃuːt] ,

Whether	projectors	have	been	most	abundant	before	that	statute	,
无论	投影仪	有	到过	最多	丰富	前	那	法令	,

无论在该法规颁布之前投影仪是否最为丰富,

[ɔːr] [sɪns] [ðæt] ['stætʃuːt] ?

or	since	that	statute	?
或者	自从	那	法令	?

还是自该法规颁布以来?

[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][hæz; həz] ['sʌfərd] ,

And	whether	the	nation	has	suffered	,
和	无论	这	国家	有	遭受	,

无论国家是否遭受苦难,

[æz; əz][juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] - ['benɪfɪtɪd] ,

as	you	might	say	-	benefited	,
作为	你	可能	说	-	受益	,

正如你所说的那样受益,

[æz; əz][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

as	I	should	say	,
作为	我	应该	说	,

正如我应该说的,

[moʊst][baɪ][ðem; ðəm] ,

most	by	them	,
最多	经过	他们	,

他们大多

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
upon **the** **whole** **,**
之上 这 所有的 ,

总体而言，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər] ['pɪriəd] [ɔːr][ðə; ði] ['lætər] ?
during **the** **former** **period** **or** **the** **latter** **?**
期间 这 以前的 时期 或者 这 后者 ?

是前期还是后期?

[ɔːl] [ðiːz] [dɪs'kʌʃnz] ,
All **these** **discussions** **,**
全部 这些 讨论 ,

所有这些讨论，

[ænd; ənd] ['meni] [mɔːr] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] ['stɑːrtɪd] ,
and **many** **more** **that** **might** **be** **started** **,**
和 许多 更多的 那 可能 是 开始 ,

还有更多可能开始的项目，

[aɪ] [dɪ'klaɪn] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ,
I **decline** **engaging** **in** **,**
我 衰退 引人入胜 在 ,

我拒绝参与，

[æz; əz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'tɑːrd] ,
as **more** **likely** **to** **retard** **,**
作为 更多的 可能 到 减速 ,

更有可能导致发育迟缓，

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['fɔːrwərd] ,
than **to** **forward** **,**
比 到 向前 ,

而不是转发，

['aʊər; ɑːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ə'griːmənt] - [ðə; ði] [meɪn] ['kwestʃən] .
our **coming** **to** **any** **agreement** **conceiling** **the** **main** **question** **.**
我们的 未来 到 任何 协议 - 这 主要的 问题 .

我们达成的任何协议都涵盖了主要问题。

[ɪn] [ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,
In **the** **next** **place** **,**
在 这 下一个 地方 ,

接下来，

[aɪ][mʌst; məst] [hɪr] [teɪk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [rɪ'fɜːrɪŋ] .
I **must** **here** **take** **the** **liberty** **of** **referring** **.**
我 必须 这里 拿 这 自由 的 指 .

我必须在此冒昧地提及这一点。

[juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pruːf] ,
you **to** **the** **proof** **,**
你 到 这 证明 ,

给你证据，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] ,
which **I** **think** **I** **have** **already** **given** **,**
哪个 我 思考 我 有 已经 给定 ,

我想我已经给出了，

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,
of **the** **proposition** **,**
的 这 主张 ,

该提案，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [ɪn] ['kwestʃən] [kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] ,

that	the	restraints	in	question	could	never	have	had	the	effect	,
那	这	约束	在	问题	可以	绝不	有	有	这	影响	,

上述限制措施根本不可能产生效果，

[ɪn] ['eni] [dɪ'griː] ,

in	any	degree	,
在	任何	程度	,

在任何程度上，

[ʌv; əv] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][bæd]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][tuː; tə] [gʊd] [wʌnz] ,

of	lessening	the	proportion	of	bad	projects	to	good	ones	,
的	减少	这	部分	的	坏的	项目	到	好的	一个	,

减少不良项目与良好项目的比例，

[bʌt; bət]['oʊnli][ʌv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ,

but	only	of	diminishing	,
但	仅有的	的	减少	,

但只会减少，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'stendɪd] ,

as	far	as	their	influence	may	have	extended	,
作为	远的	作为	他们的	影响	可能	有	扩展	,

就其影响力而言，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

the	total	number	of	projects	,
这	全部的	数字	的	项目	,

项目总数，

[gʊd] [ænd; ənd][bæd] [tə'geðər] .

good	and	bad	together	.
好的	和	坏的	一起	.

好与坏并存。

[wət'evər] ['ðerfɔːr] [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] ['spɪrɪt] ['priːviəsli]

Whatever	therefore	was	the	general	tendency	of	the	projecting	spirit	previously
任何	所以	曾是	这	一般的	趋势	的	这	投影	精神	之前

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] [lɔːz] ,

to	the	first	of	these	laws	,
到	这	第一的	的	这些	法律	,

因此，无论在第一条法则之前投射精神的总体倾向是什么，

[sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] ['evər] [sɪns] ,

such	it	must	have	remained	ever	since	,
这样的	它	必须	有	剩余	曾经	自从	,

从那以后它一定一直保持着这种状态，

[fɔːr; fər] ['eni] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ɪn]['pjuərifaiiŋ][ænd; ənd] [kə'rektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	any	effect	which	they	could	have	had	in	purifying	and	correcting	it	.
为了	任何	影响	哪个	他们	可以	有	有	在	净化	和	纠正	它	.

因为它们可能在净化和纠正它方面发挥任何作用。

[bʌt; bət] [wʌt] [meɪ] [ə'pɪr] [mɔːr] [ˌsætɪs'fæktəri] [pər'hæps][ðæn; ðən][bəuθ][ðə; ði] [ə'bʌv] [kənsɪdə'reɪʃnz] ,

But	what	may	appear	more	satisfactory	perhaps	than	both	the	above	considerations	,
但	什么	可能	出现	更多的	令人满意的	也许	比	两个都	这	多于	考虑因素	,

但也许比上述两个考虑更令人满意的是，

[ænd; ənd] [meɪ] [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [best] [help] [tɔːrdz] ['ekstrɪˌkeɪtɪŋ] [ɑːr'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	may	afford	us	the	best	help	towards	extricating	ourselves	from	the
和	可能	买得起	我们	这	最好的	帮助	向	脱困	我们自己	从	这

[pər'pleksəti] ,

perplexity	,
困惑	,

并可能为我们摆脱困惑提供最好的帮助，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [pliː] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kɔmbətɪŋ] ([ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə]

which	the	plea	I	have	been	combating	(	and	which	I	thought	it	necessary	to
哪个	这	恳求	我	有	到过	对抗	(	和	哪个	我	想法	它	必要的	到

[brɪŋ] [tuː; tə] [vjuː] ,

bring	to	view	,
带来	到	看法	,

我一直在反对的请求（我认为有必要提出来，

[æz; əz][ðə; ði] [best] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɜːdʒd]) [siːmz] [mʌtʃ] ['betər] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [plʌndʒ] [ˌjuː 'es]

as	the	best	that	could	be	urged	)	seems	much	better	calculated	to	plunge	us
作为	这	最好的	那	可以	是	敦促	)	似乎	很多	更好的	计算	到	暴跌	我们

['ɪntuː] ,

into	,
进入	,

（这是可以敦促的最好的办法）似乎更适合让我们陷入，

[ðæn; ðən] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] ,

than	bring	us	out	of	,
比	带来	我们	出去	的	,

而不是把我们带出，

[ɪz] ,

is	,
是	,

是，

[ðə; ði] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] [weɪst] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]

the	consideration	of	the	small	effect	which	the	greatest	waste	that	can	be
这	考虑	的	这	小的	影响	哪个	这	最	浪费	那	能	是

[kən'siːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɪ'ðɪn] ['eni] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] [taɪm] ,

conceived	to	have	been	made	within	any	compass	of	time	,
构思	到	有	到过	制成	之内	任何	罗盘	的	时间	,

考虑到在任何时间范围内所能想象到的最大浪费所产生的微小影响，

[baɪ] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

by	injudicious	projects	,
经过	不明智的	项目	,

通过不明智的项目，

[kæn; kən][hæv; həv][hæd; həd][ɑːn][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [prɑː'sperəti] ,

can	have	had	on	the	sum	of	prosperity	,
能	有	有	在	这	和	的	繁荣	,

可以对繁荣产生影响，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huːz] [ə'pɪnjən] [ɪz][moʊst] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə] [prəd'ʒektəz] ,

even	in	the	estimation	of	those	whose	opinion	is	most	unfavourable	to	projectors	,
甚至	在	这	估算	的	那些	谁	观点	是	最多	不利	到	投影仪	,

即使在那些对投影仪持最不利意见的人看来，

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəs] [ʌv; əv] [taɪm] [mʌst; məst]

in	comparison	of	the	effect	which	within	the	same	compass	of	time	must
在	比较	的	这	影响	哪个	之内	这	相同的	罗盘	的	时间	必须

[hæv; həv] [bɪn] [prə'du:st] [baɪ][ˌprɑ:dɪ'gæləti] .

have	been	produced	by	prodigality	.
有	到过	生产	经过	挥霍无度	.

与在相同时间内挥霍无度所产生的效果相比。

[ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['kɔ:zɪz] ,

Of	the	two	causes	,
的	这	二	原因	,

这两个原因中，

[ænd; ənd]['oʊnli] [tu:] ['kɔ:zɪz] ,

and	only	two	causes	,
和	仅有的	二	原因	,

只有两个原因，

[wɪtʃ] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] ,

which	you	mention	,
哪个	你	提到	,

你提到的

[æz; əz] [kən'trɪbju:tɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'tɑ:rd] [ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [welθ] ,

as	contributing	to	retard	the	accumulation	of	national	wealth	,
作为	贡献	到	减速	这	积累	的	国家的	财富	,

阻碍了国家财富的积累，

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪz] [kən'sɜ:rnd] ,

as	far	as	the	conduct	of	individuals	is	concerned	,
作为	远的	作为	这	执行	的	个人	是	担心的	,

就个人行为而言，

[prə'dʒektɪŋ] ,

projecting	,
投影	,

投射，

[æz; əz][aɪ] [əb'zɜ:rvd] [bɪ'fɔ:r] ,

as	I	observed	before	,
作为	我	观察到	前	,

正如我之前观察到的，

[ɪz][ðə; ði][wʌn] ,

is	the	one	,
是	这	一	,

就是那个，

[ænd; ənd][ˌprɑ:dɪ'gæləti][ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] :

and	prodigality	is	the	other	:
和	挥霍无度	是	这	其他	:

挥霍是另一种：

[bʌt; bət][ðə; ði] ['detrɪmənt] ,

but	the	detriment	,
但	这	损害	,

但其弊端是，

[wɪtʃ] [sə'saɪəti][kæn; kən] [rɪ'si:v] ['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'kɜ:rənt] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][bəuθ] [ðiːz]

which	**society**	**can**	**receive**	**even**	**from**	**the**	**concurrent**	**efficacy**	**of**	**both**	**these**
哪个	社会	能	收到	甚至	从	这	并发	功效	的	两个都	这些

['kɔ:zɪz] ,

causes	**,**
原因	,

社会甚至可以从这两个原因的共同作用中获得好处，

[ju:; jʊ] [ˌreprɪ'zent] ,

you	**represent**	**,**
你	代表	,

你代表

[ɑ:n] ['sevrəl] [ə'keiʒənz] ,

on	**several**	**occasions**	**,**
在	一些	场合	,

有几次，

[æz; əz] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ;

as	**inconsiderable**	**;**
作为	微不足道的	;

微不足道；

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[ɪf] [aɪ][du:][nɑ:t] [ˌmɪsæprɪ'hend] [ju:; jʊ] ,

if	**I**	**do**	**not**	**misapprehend**	**you**	**,**
如果	我	做	不是	误解	你	,

如果我没有误解你的话，

[tu:] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ,

too	**inconsiderable**	**,**
也	微不足道的	,

太微不足道了，

['i:ðər] [tu:; tə] [ni:d] ,

either	**to**	**need**	**,**
任何一个	到	需要	,

要么需要，

[ɔ:r][tu:; tə] ['wɔ:rənt] ,

or	**to**	**warrant**	**,**
或者	到	保证	,

或保证，

[ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] .

the	**interposition**	**of**	**government**	**to**	**oppose**	**it**	**.**
这	插入	的	政府	到	反对	它	.

政府的干预和反对。

[bi:; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [prə'dʒektɪŋ] [ænd; ənd][ˌprɑ:dɪ'gæləti]['teɪkən] [tə'geðər] ,

Be	**this**	**as**	**it**	**may**	**with**	**regard**	**to**	**projecting**	**and**	**prodigality**	**taken**	**together**	**,**
是	这	作为	它	可能	和	看待	到	投影	和	挥霍无度	已采取	一起	,

不管怎样，就投射和挥霍而言，

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ˌprɑ:dɪ'gæləti][æt; ət] [li:st] ,

with	**regard**	**to**	**prodigality**	**at**	**least**	**,**
和	看待	到	挥霍无度	在	至少	,

至少就挥霍而言，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n][aɪ][duː][nɑːt] [ˌmɪsæprɪ'hend] [juː; jʊ] .

I	am	certain	I	do	not	misapprehend	you	.
我	是	肯定	我	做	不是	误解	你	.

我确信我没有误解你。

[ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt][juː; jʊ][raɪd] [traɪ'ʌmfənt] ,

On	this	subject	you	ride	triumphant	,
在	这	主题	你	骑	凯	,

在这件事上你胜利了，

[ænd; ənd] [tʃæ'staɪz] [ðə; ði] " [ɪm'pɜːrtnəns] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['ministəz] ,

and	chastise	the	"	impertinence	and	presumption	of	kings	and	ministers	,
和	惩罚	这	"	无礼	和	假定	的	国王	和	部长们	,

并谴责"国王和大臣的无礼和傲慢，

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] ,

"	with	a	tone	of	authority	,
"	和	一个	语气	的	权威	,

"用权威的语气，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] ['kɜːrɪdʒ] [laɪk] [jʊrz] [tuː; tə] ['ventʃər] [ə'pɑːn] ,

which	it	required	a	courage	like	your's	to	venture	upon	,
哪个	它	必需的	一个	勇气	喜欢	你的	到	风险投资	之上	,

这需要你这样的勇气才能去尝试，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒiːniəs] [laɪk] [jʊrz] [tuː; tə] ['wɔːrənt] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [ə'suːm] . (- *) ['æftər] ['drɔːɪŋ]

and	a	genius	like	your's	to	warrant	a	man	to	assume	.	(	29	*	)	After	drawing
和	一个	天才	喜欢	你的	到	保证	一个	男人	到	认为	.	(	-	*	)	后	绘画

[ðə; ði] ['pærəlel] [bɪ'twiːn] ['praɪvət] [θrɪft] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [prə'fjuːʒn] ,

the	parallel	between	private	thrift	and	public	profusion	,
这	平行线	之间	私人的	节约	和	民众	丰富	,

像你这样的天才，竟然有资格担任这个职位。(29*）在比较了私人节俭和公共奢侈之后，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] " ([juː; jʊ] [kən'kluːd]) " [ðə; ði][haɪst; 'haɪəst] [ɪm'pɜːrtnəns] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ['ðerfɔːr]

"	It	is	"	(	you	conclude	)	"	the	highest	impertinence	and	presumption	therefore
"	它	是	"	(	你	结束	)	"	这	最高	无礼	和	假定	所以

[ɪn] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['ministəz] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv] ['praɪvət]

in	kings	and	ministers	to	pretend	to	watch	over	the	economy	of	private
在	国王	和	部长们	到	假装	到	手表	超过	这	经济	的	私人的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

"(你总结道）'因此，国王和大臣假装监督私人经济，这是极其无礼和傲慢的行为，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðer; ðər] [ɪk'spɛns] ,

and	to	restrain	their	expence	,
和	到	抑制	他们的	费用	,

并限制他们的开支，

['iːðər] [baɪ] ['sʌmptʃuˌeri] [lɔːz] ,

either	by	sumptuary	laws	,
任何一个	经过	奢侈品	法律	,

无论是通过禁奢法，

[ɔːr][baɪ] [prə'hibitɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['lʌkʃəriz] .

or	by	prohibiting	the	importation	of	foreign	luxuries	.
或者	经过	禁止	这	输入	的	外国的	奢侈品	.

或禁止进口外国奢侈品。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðəm'selvz] ['ɔːlweɪz] ,

They	are	themselves	always	,
他们	是	他们自己	总是	,

他们永远是他们自己，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ,
and **without** **exception** **,**
和 没有 例外 ,

毫无例外，

[ðə; ði] ['gretɪst] ['spend,θrɪfts] [ɪn][ðə; ði][sə'saɪəti] .
the **greatest** **spendthrifts** **in** **the** **society** **.**
这 最 挥霍者 在 这 社会 .

社会上最大的挥霍者。

[let][ðem; ðəm] [lʊk] [wel] ['æftər][ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'spɛns] ,
let **them** **look** **well** **after** **their** **own** **expence** **,**
让 他们 看 出色地 后 他们的 自己的 费用 ,

让他们好好照顾自己的开支，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] ['seɪfli] [trʌst] ['praɪvət] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðerz] .
and **they** **may** **safely** **trust** **private** **people** **with** **theirs** **.**
和 他们 可能 安全 相信 私人的 人们 和 他们的 .

他们可以放心地将自己的信息托付给私人。

[ɪf] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪk'strævəgəns] [dʌz] [nɑ:t]['ru:ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,
If **their** **own** **extravagance** **does** **not** **ruin** **the** **state** **,**
如果 他们的 自己的 奢侈 做 不是 废墟 这 状态 ,

如果他们的奢侈没有毁掉国家，

[ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['sʌbdʒekts] ['nevər] [wɪl] .
that **of** **their** **subjects** **never** **will** **.**
那 的 他们的 主题 绝不 将要 .

他们的臣民永远不会。

" [ðæt] [ðə; ði] [im'plɔiŋ] [ðə; ði] [ɪk'spi:di:ənts] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [rɪ'streɪnɪŋ] [,prɑ:dɪ'gælətɪ] ,
" **That** **the** **employing** **the** **expedients** **you** **mention** **for** **restraining** **prodigality** **,**
" 那 这 雇用 这 权宜之计 你 提到 为了 限制 挥霍无度 ,

“你提到的那些限制挥霍的权宜之计，

[ɪz] [ɪn'di:d] ['dʒen(ə)rəli] ,
is **indeed** **generally** **,**
是 的确 一般来说 ,

确实一般来说，

[pər'hæps]['i:v(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ,
perhaps **even** **without** **exception** **,**
也许 甚至 没有 例外 ,

甚至毫无例外，

[ɪm'prɑ:pər] ,
improper **,**
不当 ,

不当，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz]['i:v(ə)n] [rɪ'dɪkjələs] ,
and **in** **many** **cases** **even** **ridiculous** **,**
和 在 许多 案例 甚至 荒谬的 ,

很多时候甚至很荒谬，

[aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ;
I **agree** **with** **you** **;**
我 同意 和 你 ;

我同意你的看法;

[nɔːr] [wɪl] [aɪ] [hɪr] [step] [əˈsaɪd] [frʌm; frəm] [maɪ] [ˈsʌbdʒekt] [tuː; tə] [dɪˈfend] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌɪmpjuˈteɪʃ(ə)n]

nor	will	I	here	step	aside	from	my	subject	to	defend	from	that	imputation
也不	将要	我	这里	步	旁边	从	我的	主题	到	保卫	从	那	估算

[əˈnʌðər] [moʊd] [səˈdʒestɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrmər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈpepərz] .

another	mode	suggested	in	a	former	part	of	these	papers	.
其他	模式	建议	在	一个	以前的	部分	的	这些	文件	.

我在这里也不会离开我的主题，用本文前面部分所建议的另一种方式来为这种指责辩护。

[bʌt; bət] [haʊˈevər] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ænd; ənd] [ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈsɑːvrɪn]

But	however	presumptuous	and	impertinent	it	may	be	for	the	sovereign
但	然而	放肆	和	无礼	它	可能	是	为了	这	主权

[tuː; tə] [əˈtempt] [ɪn] [ˈeni] [weɪ] [tuː; tə] [tʃek] [baɪ] [ˈliːg(ə)l] [rɪstˈreɪnts] [ðə; ði] [ˌprɑːdɪˈgæləti] [ʌv; əv] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

to	attempt	in	any	way	to	check	by	legal	restraints	the	prodigality	of	individuals	,
到	试图	在	任何	方式	到	查看	经过	合法的	约束	这	挥霍无度	的	个人	,

但是，无论君主试图以任何方式通过法律约束来制止个人的挥霍行为是多么的傲慢和无礼，

[tuː; tə] [əˈtempt] [tuː; tə] [tʃek] [ðer; ðər] [bæd] [ˈmænɪdʒmənt] [baɪ] [sʌtʃ] [rɪstˈreɪnts] [siːmz] [əˈbʌndəntli]

to	attempt	to	check	their	bad	management	by	such	restraints	seems	abundantly
到	试图	到	查看	他们的	坏的	管理	经过	这样的	约束	似乎	大量

[mɔːr] [soʊ] .

more	so	.
更多的	所以	.

试图通过这种限制来制止他们的糟糕管理似乎更为有效。

[tuː; tə] [er] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ˌprɑːdɪˈgæləti] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːt] ,

To	err	in	the	way	of	prodigality	is	the	lot	,
到	犯错	在	这	方式	的	挥霍无度	是	这	很多	,

挥霍无度是人生的常态，

[ðoʊ] ,

though	,
尽管	,

尽管，

[æz; əz] [juː; jʊ] [wel] [əbˈzɜːrv] ,

as	you	well	observe	,
作为	你	出色地	观察	,

正如你所观察到的，

[nɑːt] [ʌv; əv] [ˈmeni] [men] ,

not	of	many	men	,
不是	的	许多	男人	,

不是很多人，

[ɪn] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv] [mænˈkaɪnd] ,

in	comparison	of	the	whole	mass	of	mankind	,
在	比较	的	这	所有的	大量的	的	人类	,

与整个人类相比，

[jet] [æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [ˈeni] [mæn] :

yet	at	least	of	any	man	:
然而	在	至少	的	任何	男人	:

但至少对任何人来说：

[ðə; ði] [stʌf] [fɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈprɑːdɪg(ə)l] [ʌv; əv] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ˈevri] [ˈeɪlhaʊs] ,

the	stuff	fit	to	make	a	prodigal	of	is	to	be	found	in	every	alehouse	,
这	东西	合身	到	制作	一个	浪子	的	是	到	是	成立	在	每一个	酒馆	,

在每个酒馆里都能找到适合挥霍的东西，

[ænd; ənd] [ˈʌndər] [ˈevri] [hedʒ] .

and	under	every	hedge	.
和	在下面	每一个	对冲	.

在每个篱笆下。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][tuː; tə] [er] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [prə'dʒektɪŋ] [ɪz][ðə; ði][lɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [fjuː]

But	even	to	err	in	the	way	of	projecting	is	the	lot	only	of	the	privileged	few
但	甚至	到	犯错	在	这	方式	的	投影	是	这	很多	仅有的	的	这	特权	很少

.

:

.

但即使在规划过程中犯错，也只是少数特权阶层的命运。

[ˌprɑːdɪ'gælətɪ] ,

Prodigality	,
挥霍无度	,

挥霍无度，

[ðoʊ] [nɑːt][soʊ] ['kɑːmən] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['enɪ] ['verɪ] [mə'tɪrɪəl] [dreɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

though	not	so	common	as	to	make	any	very	material	drain	from	the	general
尽管	不是	所以	常见的	作为	到	制作	任何	非常	材料	流走	从	这	一般的

[mæs] [ʌv; əv] [welθ] ,

mass	of	wealth	,
大量的	的	财富	,

虽然并不常见到造成总体财富的实质性流失，

[ɪz] [haʊ'evər] [tuː] ['kɑːmən] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]

is	however	too	common	to	be	regarded	as	a	mark	of	distinction	or	as	a
是	然而	也	常见的	到	是	认为	作为	一个	标记	的	区别	或者	作为	一个

[ˌsɪŋgju'lærətɪ] .

singularity	.
奇点	.

然而，它太过常见，以至于不能被视为一种区别或奇异的标志。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stepɪŋ] [ə'saɪd][frʌm; frəm] ['enɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtn] [pæðz] [ʌv; əv] ['træfɪk] ,

But	the	stepping	aside	from	any	of	the	beaten	paths	of	traffic	,
但	这	步进	旁边	从	任何	的	这	被打败	路径	的	交通	,

但避开任何交通繁忙的道路，

[ɪz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌsɪŋgju'lærətɪ] ,

is	regarded	as	a	singularity	,
是	认为	作为	一个	奇点	,

被视为奇点，

[æz; əz] ['sɜːrvɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['ʌðər] [men] .

as	serving	to	distinguish	a	man	from	other	men	.
作为	服务	到	区分	一个	男人	从	其他	男人	.

用来区分一个人和其他的人。

['iːv(ə)n] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [noʊ]['dʒiːniəs] ,

Even	where	it	requires	no	genius	,
甚至	在哪里	它	需要	不	天才	,

即使不需要天才，

[noʊ][pɪˌkjuːli'ærətɪ][ʌv; əv]['tælənt] ,

no	peculiarity	of	talent	,
不	特点	的	天赋	,

没有什么特别的天赋，

[æz; əz] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [nuː] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə]

as	where	it	consists	in	nothing	more	than	the	finding	out	a	new	market	to
作为	在哪里	它	由	在	没有什么	更多的	比	这	寻找	出去	一个	新的	市场	到

[bai] [ɔːr] [sel] [ɪn] ,

buy	or	sell	in	,
买	或者	卖	在	,

它只不过是寻找一个新的市场来买卖，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [haʊ'evər] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ,

it	requires	however	at	least	a	degree	of	courage	,
它	需要	然而	在	至少	一个	程度	的	勇气	,

但它至少需要一定程度的勇气，

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kɑːmən] [hɜːrd][ʌv; əv] [men] .

which	is	not	to	be	found	in	the	common	herd	of	men	.
哪个	是	不是	到	是	成立	在	这	常见的	一群	的	男人	.

这在普通人中是找不到的。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

What	shall	we	say	of	it	,
什么	将	我们	说	的	它	,

我们该怎么说呢，

[wer] ,

where	,
在哪里	,

在哪里，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['vʌlgər] ['kwɑːləti][ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ,

in	addition	to	the	vulgar	quality	of	courage	,
在	添加	到	这	庸俗	质量	的	勇气	,

除了勇气这种粗俗的品质之外，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ðə; ði] [rer] [ɪn'daʊmənt] [ʌv; əv]['dʒiːniəs] ,

it	requires	the	rare	endowment	of	genius	,
它	需要	这	稀有的	捐赠基金	的	天才	,

它需要罕见的天才天赋，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] [sək'sesɪv] [ɛntɚ·praɪzɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [aːts][ænd; ənd]

as	in	the	instance	of	all	those	successive	enterprizes	by	which	arts	and
作为	在	这	实例	的	全部	那些	连续	企业	经过	哪个	艺术	和

[ˌmænju'fæktʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['prez(ə)nt]

manufactures	have	been	brought	from	their	original	nothing	to	their	present
制成品	有	到过	带来	从	他们的	原来的	没有什么	到	他们的	展示

['splendər] ?

splendor	?
辉煌	?

就像所有那些连续的企业一样，通过这些企业，艺术和制造业从最初的无到有，达到了现在的辉煌?

[θɪŋk] [haʊ] [smɔːl] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ðiːz] [mʌst; məst] [meɪk] ,

Think	how	small	a	part	of	the	community	these	must	make	,
思考	如何	小的	一个	部分	的	这	社区	这些	必须	制作	,

想想这些人在社区中占的比例有多么小，

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] ['prɔdɪgəlz] ;

in	comparison	of	the	race	of	prodigals	;
在	比较	的	这	种族	的	浪子	;

与浪子的种族相比；

[ʌv; əv] [ðæt] ['veri] [reɪs] ,

of	that	very	race	,
的	那	非常	种族	,

属于那个种族，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ˈnʌmbər] ,

were	it	only	on	account	of	the	smallness	of	its	number	,
是	它	仅有的	在	帐户	的	这	小	的	它是	数字	,

如果仅仅因为其数量少，

[wʊd] [əˈpɪr] [tuː] [ˌɪnkənˈsɪdrəbl] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [əˈtenʃ(ə)n] .

would	appear	too	inconsiderable	to	you	to	deserve	attention	.
会	出现	也	微不足道的	到	你	到	应得	注意力	.

对你来说这太微不足道了，不值得关注。

[jet] [ˌprɑːdɪˈgæləti][ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ænd; ənd] [ˌnesəˈserəli] [ˈhɜːrtfl] ,

Yet	prodigality	is	essentially	and	necessarily	hurtful	,
然而	挥霍无度	是	本质上	和	一定	伤人的	,

然而挥霍无度本质上必然是有害的，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][goʊz] ,

as	far	as	it	goes	,
作为	远的	作为	它	去	,

就目前情况而言，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːpjələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] :

to	the	opulence	of	the	state	:
到	这	丰裕	的	这	状态	:

国家的富裕：

[prəˈdʒektɪŋ] ,

projecting	,
投影	,

投射，

[ˈoʊnli][baɪ][ˈæksɪdənt] .

only	by	accident	.
仅有的	经过	事故	.

只是偶然。

[ˈevri] [ˈprɑːdɪg(ə)l] ,

Every	prodigal	,
每一个	浪子	,

每一个浪子，

[wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃn] ,

without	exception	,
没有	例外	,

无一例外，

[imˈpɛəz] ,

impairs	,
损害	,

损害，

[baɪ][ðə; ði] [ˈveri] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [imˈpɛəz] ,

by	the	very	supposition	impairs	,
经过	这	非常	假设	损害	,

正是这种假设损害了，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [əˈnaɪəleɪt] ,

if	he	does	not	annihilate	,
如果	他	做	不是	歼灭	,

如果他不消灭，

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] .

his	fortune	.
他的	财富	.

他的财富。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz][nɑːt] ['evri] [prə'dʒektər] [ðæt] [im'pɛəz] [hɪz; ɪz] :

But	it	certainly	is	not	every	projector	that	impairs	his	:
但	它	当然	是	不是	每一个	投影仪	那	损害	他的	:

但肯定不是每个投影仪都会损害他的：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['evri] [prə'dʒektər] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,

it	is	not	every	projector	that	would	have	done	so	,
它	是	不是	每一个	投影仪	那	会	有	完毕	所以	,

并不是每台投影机都能做到这一点，

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [waɪz] [lɔːz] [tuː; tə] ['hɪndər] [hɪm; ɪm] :

had	there	been	none	of	those	wise	laws	to	hinder	him	:
有	那里	到过	没有任何	的	那些	明智的	法律	到	阻碍	他	:

如果没有这些明智的法律来阻碍他：

[fɔːr; fər][ðə; ði]['fæbrɪk][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['ɑːpjələns] ,

for	the	fabric	of	national	opulence	,
为了	这	织物	的	国家的	丰裕	,

为了国家富足的结构，

[ðæt] ['fæbrɪk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prə'kleɪm] ,

that	fabric	of	which	you	proclaim	,
那	织物	的	哪个	你	宣布	,

你所宣扬的那块布料，

[wɪð; wɪθ][soʊ] ['dʒenərəs] [æn; ən] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,

with	so	generous	an	exultation	,
和	所以	慷慨的	一个	大喜	,

如此慷慨地欢欣鼓舞，

[ðə; ði] [kən'tɪnjuəl] [ɪn'kriːs] ,

the	continual	increase	,
这	持续的	增加	,

持续增加，

[ðæt] ['fæbrɪk] ,

that	fabric	,
那	织物	,

那种布料，

[ɪn] ['evri] [ə'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

in	every	apartment	of	which	,
在	每一个	公寓	的	哪个	,

每间公寓里，

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

innumerable	as	they	are	,
无数	作为	他们	是	,

尽管它们数不胜数，

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ðə; ði] ['reprəbeɪt] [hænd][ʌv; əv][ə; eɪ][prə'dʒektər][tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði][fɜːrst] [stoʊn] ,

it	required	the	reprobated	hand	of	a	projector	to	lay	the	first	stone	,
它	必需的	这	被谴责的	手	的	一个	投影仪	到	躺	这	第一的	石头	,

它需要一位不被认可的投影仪之手来放置第一块石头，

[hæz; həz][rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm][hændz][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

has	required	some	hands	at	least	to	be	employed	,
有	必需的	一些	双手	在	至少	到	是	受雇	,

至少需要雇用一些人手，

[ænd; ənd] [sək'sesfəli] [ɪm'plɔɪd] .

and	successfully	employed	.
和	成功地	受雇	.

并成功就业。

[wen] [ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɔdɪgəlz] ,
When **in** **comparison** **of** **the** **number** **of** **prodigals** **,**
什么时候 在 比较 的 这 数字 的 浪子 ,

与浪子的数量相比，

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [tuː; tə] [dɪ'zɜːrv] ['noʊtɪs] ,
which **is** **too** **inconsiderable** **to** **deserve** **notice** **,**
哪个 是 也 微不足道的 到 应得 注意 ,

这太微不足道了，不值得注意，

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [prəd'ʒektəz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] - [ænd; ənd]
the **number** **of** **projectors** **of** **all** **kinds** **is** **so** **much** **more** **inconsiderable** **-** **and**
这 数字 的 投影仪 的 全部 种类 是 所以 很多 更多的 微不足道的 - 和
[wen] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['nʌmbər] ,
when **from** **this** **inconsiderable** **number** **,**
什么时候 从 这 微不足道的 数字 ,

各类投影仪的数量更是少得可怜——而从这少得可怜的数字来看，

[mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'dʌktɪd] ,
must **be** **deducted** **,**
必须 是 扣除 ,

必须扣除，

[ðə; ði] [nɑːt] [ˌɪnkən'sɪdrəbl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [prəd'ʒektəz] - - [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðɪs]
the **not** **inconsiderable** **proportion** **of** **successful** **projectors** **-** **-** **and** **from** **this**
这 不是 微不足道的 部分 的 成功的 投影仪 - - 和 从 这
[rɪ'meɪndər] [ə'gen] ,
remainder **again** **,**
余 再次 ,

成功放映者的比例并不小——从剩下的人中，

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [kæn; kən] ['kæri] [ɑːn] [ðer; ðər] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [wɪ'ðaʊt] [niːd] [ʌv; əv] ['bɔːroʊɪŋ] - -
all **those** **who** **can** **carry** **on** **their** **projects** **without** **need** **of** **borrowing** **-** **-**
全部 那些 WHO 能 携带 在 他们的 项目 没有 需要 的 借贷 - -
[θɪŋk] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɑːsəb(ə)l] ,
think **whether** **it** **be** **possible** **,**
思考 无论 它 是 可能的 ,

所有那些不需要借贷就能开展项目的人——想想是否有可能，

[ðæt] [ðɪs] [læst] [rɪ'meɪndər] [kʊd; kəd] [ə'fɔːrd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] ,
that **this** **last** **remainder** **could** **afford** **a** **multitude** **,**
那 这 最后的 余 可以 买得起 一个 民众 ,

这最后的剩余部分可以容纳众多人，

[ðə; ði] [ri'djuːsiŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] ,
the **reducing** **of** **which** **would** **be** **an** **object** **,**
这 减少 的 哪个 会 是 一个 目的 ,

减少它就是一个目标，

[dɪ'zɜːrvɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntərpə'zɪʃən] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [baɪ] [ɪts] ['mægnɪtuːd] ,
deserving **the** **interposition** **of** **government** **by** **its** **magnitude** **,**
值得 这 插入 的 政府 经过 它是 震级 ,

值得政府介入，

['iːv(ə)n] ['teɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [æn; ən] ['ɑːbdʒekt] ['prɑːpər] [ɪn] [ɪts] ['neɪtʃər] ?
even **taking** **for** **granted** **that** **it** **were** **an** **object** **proper** **in** **its** **nature** **?**
甚至 采取 为了 的确 那 它 是 一个 目的 恰当的 在 它是 自然 ?

甚至想当然地认为它就其本质而言是一个物体?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [stɪl] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
If **it** **be** **still** **a** **question** **,**
如果 它 是 仍然 一个 问题 ,

如果这仍然是一个问题，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɜːrθ] [waɪl] [fɔːr; fər] ['gʌvərnmənt] ,
whether **it** **be** **worth** **while** **for** **government** **,**
无论 它 是 值得 尽管 为了 政府 ,

对于政府来说是否值得，

[baɪ][ɪts] ['riːz(ə)n] ,
by **its** **reason** **,**
经过 它是 原因 ,

出于这个原因，

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'troʊl] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [men] ['vɪzəbli] [ænd; ənd] [ˌʌndɪ'naɪəbli] ['ʌndər] [ðə; ði]
to **attempt** **to** **controul** **the** **conduct** **of** **men** **visibly** **and** **undeniably** **under** **the**
到 试图 到 控制 这 执行 的 男人 明显地 和 无可否认 在下面 这
[də'mɪnjən] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] ,
dominion **of** **passion** **,**
统治权 的 热情 ,

试图明显而不可否认地控制人们在激情支配下的行为，

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] ,
and **acting** **,**
和 表演 ,

和表演，

['ʌndər] [ðæt] [də'mɪnjən] ,
under **that** **dominion** **,**
在下面 那 统治权 ,

在那个统治下，

['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['riːz(ə)n] ;
contrary **to** **the** **dictates** **of** **their** **own** **reason** **;**
相反 到 这 规定 的 他们的 自己的 原因 ;

违背他们自己的理性；

[ɪn] [ʃɔːrt] ,
in **short** **,**
在 短的 ,

简而言之，

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [wʌt] [ɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] ['betər] ['dʒʌdʒmənt] ,
to **effect** **what** **is** **acknowledged** **to** **be** **their** **better** **judgment** **,**
到 影响 什么 是 已确认 到 是 他们的 更好的 判断 ,

实现他们公认的更好的判断，

[ə'genst] [wʌt] ['evri] ['bɑːdi] ,
against **what** **every** **body** **,**
反对 什么 每一个 身体 ,

反对每个人，

['iːv(ə)n] [ðəm'selvz] ,
even **themselves** **,**
甚至 他们自己 ,

甚至他们自己，

[wʊd] [ək'nɑːlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [wɜːrs] ;
would **acknowledge** **to** **be** **their** **worse** **;**
会 承认 到 是 他们的 更糟 ;

会承认他们的境况更糟；

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dʊrəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] ['vaɪələns] ['sʌbstɪtuːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [prɪ'tendɪd]
is it endurable that the legislator should by violence substitute his own pretended
是 它 可忍受的 那 这 立法者 应该 经过 暴力 代替 他的 自己的 假装
['riːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

立法者用暴力取代他自己假装的理性，这是可以容忍的吗?

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['moʊmənteri] [ænd; ənd]['skɔːnf(ə)l] [glæns] ,
the result of a momentary and scornful glance ,
这 结果 的 一个 瞬间 和 轻蔑的 瞥一眼 ,

一瞬间轻蔑的一瞥的结果，

[ðə; ði] ['ɔːfsprɪŋ] [ʌv; əv] ['wɑːntənnəs] [ænd; ənd] ['ærəgəns] ,
the offspring of wantonness and arrogance ,
这 后代 的 放荡 和 傲慢 ,

放荡和傲慢的产物，

[mʌtʃ] ['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['stʌdi] ,
much rather than of social anxiety and study ,
很多 相当 比 的 社会的 焦虑 和 学习 ,

而不是社交焦虑和学习，

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
in the place of the humble reason of individuals ,
在 这 地方 的 这 谦逊的 原因 的 个人 ,

取代个人的谦卑理性，

['baɪndɪŋ] [ɪt'self] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts] [fɔːrs] [tuː; tə] [ðæt] ['veri] ['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pri'tendz] [tuː; tə]
binding itself down with all its force to that very object which he pretends to
结合 本身 向下 和 全部它是 力量 到 那 非常 目的 哪个 他 假装 到
[hæv; həv][ɪn] [vjuː] ?
have in view ?
有 在 看法 ?

用尽全力将自己束缚在他假装看到的目标上?

- - [nɔːr] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fər'gɑːtn] ,
- - Nor let it be forgotten ,
- - 也不 让 它 是 被遗忘的 ,

——不要忘记，

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,
on the side of the individual in this strange competition ,
在 这 边 的 这 个人 在 这 奇怪的 竞赛 ,

在这场奇怪的竞争中站在个人的一边，

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] [ænd; ənd] ['mɪnɪt] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,
there is the most perfect and minute knowledge and information ,
那里 是 这 最多 完美的 和 分钟 知识 和 信息 ,

有最完美、最细致的知识和信息，

[wɪtʃ] ['ɪntrəst] ,
which interest ,
哪个 兴趣 ,

哪些兴趣，

[ðə; ði] [hoʊl] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] ,

the	whole	interest	of	a	man's	reputation	and	fortune	,
这	所有的	兴趣	的	一个	男人的	名声	和	财富	,

一个人的名誉和财富的全部利益，

[kæn; kən] [ɪn'ʃʊr] :

can	ensure	:
能	确保	:

可以确保：

[ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] ,

on	the	side	of	the	legislator	,
在	这	边	的	这	立法者	,

站在立法者一边，

[ðə; ði][moʊst] ['pɜːrfɪkt] ['ɪgnərəns] .

the	most	perfect	ignorance	.
这	最多	完美的	无知	.

最完美的无知。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] ,

All	that	he	knows	,
全部	那	他	知道	,

他所知道的一切，

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [noʊ] ,

all	that	he	can	know	,
全部	那	他	能	知道	,

他所能知道的一切，

[ɪz] ,

is	,
是	,

是，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɛntərˌpraɪz] [ɪz][ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,

that	the	enterprize	is	a	project	,
那	这	企业	是	一个	项目	,

该企业是一个项目，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðæt] [əb'nɑːkʃəs] [neɪm] ,

merely	because	it	is	susceptible	of	that	obnoxious	name	,
仅仅	因为	它	是	易受影响的	的	那	令人讨厌的	姓名	,

仅仅因为它容易受到这个令人讨厌的名字的影响，

[hiː; hi] [lʊks] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kɑːk] ,

he	looks	upon	as	a	sort	of	cock	,
他	看起来	之上	作为	一个	种类	的	公鸡	,

他把它看作一只公鸡，

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

for	him	,
为了	他	,

对他来说，

[ɪn] ['tʃaɪldɪʃ] ['wɑːntənnəs] ,

in	childish	wantonness	,
在	幼稚	放荡	,

孩子气的放荡，

[tuː; tə] [ʃaɪ] [æt; ət] .

to	shie	at	.
到	谢	在	.

回避。

- - [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][blaɪnd] [liːd] [ðə; ði][blaɪnd] ?

-	-	Shall	the	blind	lead	the	blind	?
-	-	将	这	瞎的	带领	这	瞎的	?

——盲人要给盲人领路吗?

[ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [pʊt] [ʌv; əv][oʊld][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['fɑːli] :

is	a	question	that	has	been	put	of	old	to	indicate	the	height	of	folly	:
是	一个	问题	那	有	到过	放	的	老的	到	表明	这	高度	的	蠢事	:

这是一个自古以来就被提出来的问题，表明了其愚蠢程度:

[bʌt; bət] [wʌt] [ðen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huː] ,

but	what	then	shall	we	say	of	him	who	,
但	什么	然后	将	我们	说	的	他	WHO	,

但我们该如何评价他呢?

['biːɪŋ] [ˌnesə'serəli] [blaɪnd] ,

being	necessarily	blind	,
存在	一定	瞎的	,

必然是盲目的，

[ɪn'sists] [ɑːn]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ,

insists	on	leading	,
坚持	在	领导	,

坚持引领，

[ɪn] [pæðz] [hiː; hi] ['nevər] [trɑːd][ɪn] ,

in	paths	he	never	trod	in	,
在	路径	他	绝不	践踏	在	,

在他从未踏足的道路上，

[ðoʊz] [huː] [kæn; kən] [siː] ?

those	who	can	see	?
那些	WHO	能	看	?

那些可以看到的人?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][baɪ][sʌm; səm] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː] [faɪn] [fɔːr; fər][maɪ] [kən'sepʃ(ə)n] ,

It	must	be	by	some	distinction	too	fine	for	my	conception	,
它	必须	是	经过	一些	区别	也	美好的	为了	我的	概念	,

一定是因为某种区别太过细微，超出了我的理解范围，

[ɪf] [juː; jʊ] [klɪr] [jɔːr'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hævɪŋ] ['teɪkən] ,

if	you	clear	yourself	from	the	having	taken	,
如果	你	清除	你自己	从	这	拥有	已采取	,

如果你能洗清自己的罪名，

[ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] ,

on	another	occasion	,
在	其他	场合	,

还有一次，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] ['veri] [pɔɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] ,

but	on	the	very	point	in	question	,
但	在	这	非常	观点	在	问题	,

但就这个问题而言，

[ðə; ði][saɪd] ,

the	side	,
这	边	,

侧面，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ][æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [fɪks] .

on	which	it	would	be	my	ambition	to	see	you	fix	.
在	哪个	它	会	是	我的	志向	到	看	你	使固定	.

我希望你能坚持下去。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l][kæn; kən] [ɪmˈplɔɪ] ,

"	What	is	the	species	of	domestic	industry	which	his	capital	can	employ	,
"	什么	是	这	物种	的	国内的	行业	哪个	他的	首都	能	采用	,

“他的资本可以用于什么类型的家庭产业?

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prəˈduːs] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['vælјuː] ,

and	of	which	the	produce	is	likely	to	be	of	the	greatest	value	,
和	的	哪个	这	生产	是	可能	到	是	的	这	最	价值	,

其产品可能具有最大的价值,

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] " ([juː; jʊ] [seɪ] (- *)) ,

every	individual	"	(	you	say	(	30	*	)	)	,
每一个	个人	"	(	你	说	(	-	*	)	)	,

每个人”(你说(30*)),

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['evɪdənt] ,

"	it	is	evident	,
"	它	是	明显	,

“显然,

[kæn; kən] ,

can	,
能	,

能,

[ɪn][hɪz; ɪz]['loʊk(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

in	his	local	situation	,
在	他的	当地的	情况	,

在他当地的情况下,

[dʒʌdʒ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['steɪtsmən] [ɔːr] ['lɔːˌgɪvər] [kæn; kən][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

judge	much	better	than	any	statesman	or	lawgiver	can	do	for	him	.
法官	很多	更好的	比	任何	政治家	或者	立法者	能	做	为了	他	.

比任何政治家或立法者所能做的都要好得多。

[ðə; ði] ['steɪtsmən] ,

The	statesman	,
这	政治家	,

这位政治家,

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtempt] [tuː; tə][dəˈrekt] ['praɪvət] ['piːp(ə)l] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ]

who	should	attempt	to	direct	private	people	in	what	manner	they	ought	to	employ
WHO	应该	试图	到	直接的	私人的	人们	在	什么	方式	他们	应该	到	采用

[ðer; ðər]['kæpɪtəlz] ,

their	capitals	,
他们的	首都	,

谁应该试图指导私人应该如何使用他们的资本,

[wʊd] [nɑːt]['oʊnli] [loʊd] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][moʊst] [ʌnˈnesəseri] [əˈtenʃ(ə)n] ,

would	not	only	load	himself	with	a	most	unnecessary	attention	,
会	不是	仅有的	加载	他自己	和	一个	最多	不必要	注意力	,

不仅会给自己带来不必要的关注,

[bʌt; bət] [əˈsuːm] [æn; ən] [əˈθɔːrəti] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] ['seɪfli] [biː; bi] ['trʌstɪd] ,

but	assume	an	authority	which	could	safely	be	trusted	,
但	认为	一个	权威	哪个	可以	安全	是	可信	,

但假设有一个可以安全信任的权威,

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][noʊ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] ,

not	**only**	**to**	**no**	**single**	**person**	**,**
不是	仅有的	到	不	单身的	人	,

不仅对任何一个人，

[bʌt; bət][tuː; tə][noʊ]['kaʊns(ə)l][ɔːr] ['senət] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

but	**to**	**no**	**council**	**or**	**senate**	**whatsoever**	**,**
但	到	不	理事会	或者	参议院	任何	,

但没有任何议会或参议院，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] [noʊ] [wer] [biː; bi][soʊ] ['deɪndʒərəs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː]

and	**which**	**would**	**no**	**where**	**be**	**so**	**dangerous**	**as**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**a**	**man**	**who**
和	哪个	会	不	在哪里	是	所以	危险的	作为	在	这	双手	的	一个	男人	WHO

[hæd; həd] ['fɑːli] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fænsi] [hɪm'self] [fɪt] [tuː; tə]['eksərsaɪz][ˌaɪ 'tiː] .

had	**folly**	**and**	**presumption**	**enough**	**to**	**fancy**	**himself**	**fit**	**to**	**exercise**	**it**	**.**
有	蠢事	和	假定	足够的	到	想要	他自己	合身	到	锻炼	它	.

而这在任何地方都不会比在一个愚蠢而自负地认为自己适合行使这一权力的人手中更危险。

" [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv] [də'mestɪk]

"	**To**	**give**	**the**	**monopoly**	**of**	**the**	**home**	**market**	**to**	**the**	**produce**	**of**	**domestic**
"	到	给	这	垄断	的	这	家	市场	到	这	生产	的	国内的

['ɪndəstri] ,

industry	**,**
行业	,

“将国内市场的垄断权交给国内工业产品，

[ɪn] ['eni] [pər'tɪkjələr] [ɑːrt][ɔːr] [ˌmænju'fæktʃər] ,

in	**any**	**particular**	**art**	**or**	**manufacture**	**,**
在	任何	特别的	艺术	或者	生产	,

在任何特定的艺术或制造中，

[ɪz][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [tuː; tə][də'rekt] ['praɪvət] ['piːp(ə)l] [ɪn] [wʌt] ['mænər] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ]

is	**in**	**some**	**measure**	**to**	**direct**	**private**	**people**	**in**	**what**	**manner**	**they**	**ought**	**to**	**employ**
是	在	一些	措施	到	直接的	私人的	人们	在	什么	方式	他们	应该	到	采用

[ðer; ðər]['kæpɪtəlz] ,

their	**capitals**	**,**
他们的	首都	,

在某种程度上指导私人应该如何使用他们的资本，

[ænd; ənd][mʌst; məst][ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl]['keɪsɪz][biː; bi] ['iːðər] [ə; eɪ] ['juːsləs] [ɔːr][ə; eɪ] ['hɜːrtfl] [ˌregju'leɪʃn] .

and	**must**	**in**	**almost**	**all**	**cases**	**be**	**either**	**a**	**useless**	**or**	**a**	**hurtful**	**regulation**	**.**
和	必须	在	几乎	全部	案例	是	任何一个	一个	无用	或者	一个	伤人的	规定	.

并且几乎在所有情况下，这都是无用或有害的规定。

" - - [ðʌs] [fɑːr][juː; jʊ] :

"	**-**	**-**	**Thus**	**far**	**you**	**:**
"	-	-	因此	远的	你	:

“——到目前为止你：

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ diː 'diː] ,

and	**I**	**add**	**,**
和	我	添加	,

我还要补充一点，

[tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði]['liːg(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæriərz] [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldɪst]

to	**limit**	**the**	**legal**	**interest**	**to**	**a**	**rate**	**at**	**which**	**the**	**carriers**	**on**	**of**	**the**	**oldest**
到	限制	这	合法的	兴趣	到	一个	速度	在	哪个	这	承运人	在	的	这	最老

[ænd; ənd] [best] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [liːst] ['hæzərdəs] [treɪdz] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] ['bɔːroʊ] ,

and	**best**	**established**	**and**	**least**	**hazardous**	**trades**	**are**	**always**	**glad**	**to**	**borrow**	**,**
和	最好的	已确立的	和	至少	危险	交易	是	总是	高兴的	到	借	,

将法定利息限制在最古老、最成熟、风险最低的行业的承运人乐意借入的利率，

[ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [məˈnɑːpəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌni] - [ˈmɑːrkɪt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˈtreɪdərz] ,

is	to	give	the	monopoly	of	the	money	-	market	to	those	traders	,
是	到	给	这	垄断	的	这	钱	-	市场	到	那些	交易员	,

就是把货币市场的垄断权交给那些交易者，

[æz; əz] [əˈgenst] [ðə; ði][prədˈʒektəz][ʌv; əv] [nuː] - [ɪˈmædʒɪnd] [treɪdz] ,

as	against	the	projectors	of	new	-	imagined	trades	,
作为	反对	这	投影仪	的	新的	-	想象	交易	,

与新想象行业的投射者相比，

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [bʌt; bət] ,

not	one	of	which	but	,
不是	一	的	哪个	但	,

不是其中之一，而是

[wɜːr; wər][ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][ɪts]['nɑːv(ə)lti] ,

were	it	only	from	the	circumstance	of	its	novelty	,
是	它	仅有的	从	这	环境	的	它是	新奇	,

如果仅仅从其新颖性来看，

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

必须，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əbˈzɜːrvd] ,

as	I	have	already	observed	,
作为	我	有	已经	观察到	,

正如我已经观察到的，

[əˈpɪr] [mɔːr] [ˈhæzərdəs] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] .

appear	more	hazardous	than	the	old	.
出现	更多的	危险	比	这	老的	.

看起来比旧的更加危险。

[ðiːz] ,

These	,
这些	,

这些，

[ɪn] [kəmˈpærɪsn] ,

in	comparison	,
在	比较	,

相比之下，

[ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˌɪnkənˈkluːsɪv] ['tɑːpɪks] .

are	but	inconclusive	topics	.
是	但	结论不明	主题	.

只是尚无定论的话题。

[aɪ] [tʌtʃt] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] ['mɪrli] [æz; əz] [əˈfɔːd] ,

I	touched	upon	them	merely	as	affording	,
我	感动	之上	他们	仅仅	作为	负担得起	,

我提及它们仅仅是为了提供，

[wʌt] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði]['oʊnli] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pliː] ,

what	appeared	to	me	the	only	shadow	of	a	plea	,
什么	出现	到	我	这	仅有的	阴影	的	一个	恳求	,

在我看来，这唯一的恳求的影子，

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] ,

that	could	be	brought	,
那	可以	是	带来	,

可以带来，

[ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːləsi][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'tendɪŋ] [ə'genst] .

in	defence	of	the	policy	I	am	contending	against	.
在	防御	的	这	政策	我	是	争吵	反对	.

捍卫我所反对的政策。

[aɪ] [kʌm] [bæk] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][maɪ][fɜːrst] [graʊnd] ,

I	come	back	therefore	to	my	first	ground	,
我	来	后退	所以	到	我的	第一的	地面	,

因此我回到我最初的立场，

[ænd; ənd][beg][juː; jʊ][wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [kən'sɪdər] ,

and	beg	you	once	more	to	consider	,
和	求	你	一次	更多的	到	考虑	,

再次恳请您考虑，

['weðər] ,

whether	,
无论	,

无论，

[ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [hoʊst][ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

of	all	that	host	of	manufactures	,
的	全部	那	主持人	的	制成品	,

在所有这些制造品中，

[wɪtʃ] [wiː; wi][bəuθ][ɪg'zʌlt][ɪn][æz; əz][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ænd; ənd] [ɪn'griːdiənts] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [prɑː'sperəti] ,

which	we	both	exult	in	as	the	causes	and	ingredients	of	national	prosperity	,
哪个	我们	两个都	欢腾	在	作为	这	原因	和	原料	的	国家的	繁荣	,

我们都为之欢欣鼓舞，认为这是国家繁荣的原因和要素，

[ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] ,

there	be	a	single	one	,
那里	是	一个	单身的	一	,

只有一个，

[ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [æt; ət][fɜːrst][bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

that	could	have	existed	at	first	but	in	the	shape	of	a	project	.
那	可以	有	存在	在	第一的	但	在	这	形状	的	一个	项目	.

它可能一开始就存在，但以项目的形式存在。

[bʌt; bət] ,

But	,
但	,

但，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌregju'leɪʃn] ,

if	a	regulation	,
如果	一个	规定	,

如果制定了一项法规，

[ðə; ði] ['tendənsi] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪrli] [tuː; tə] [tʃek] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

the	tendency	and	effect	of	which	is	merely	to	check	projects	,
这	趋势	和	影响	的	哪个	是	仅仅	到	查看	项目	,

其趋势和效果仅仅是检查项目，

[ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

in	as	far	as	they	are	projects	,
在	作为	远的	作为	他们	是	项目	,

就项目而言，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['tendənsi] ,

without	any	sort	of	tendency	,
没有	任何	种类	的	趋势	,

没有任何倾向，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃəun] ,
as **I** **have** **shewn** **,**
作为 我 有 展示 ,

正如我所展示的，

[tuː; tə] [wiːd] [aʊt] [ðə; ði][bæd] [wʌnz] ,
to **weed** **out** **the** **bad** **ones** **,**
到 杂草 出去 这 坏的 一个 ,

清除坏的，

[ɪz] [dɪ'fensəbl] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪm'pɜːrfɪkt] ['efɪkəsi] ,
is **defensible** **in** **its** **present** **state** **of** **imperfect** **efficacy** **,**
是 可辩护的 在 它是 展示 状态 的 不完善 功效 ,

在目前不完善的功效下是可以辩护的，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [nɑːt]['oʊnli][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fensəbl] ,
it **should** **not** **only** **have** **been** **defensible** **,**
它 应该 不是 仅有的 有 到过 可辩护的 ,

它不仅应该具有辩护性，

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔːr] ['wɜːrði] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,
but **much** **more** **worthy** **of** **our** **approbation** **,**
但 很多 更多的 值得 的 我们的 赞许 ,

但更值得我们认可的是，

[kʊd; kəd][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [soʊ][fɑːr] ['streŋθnd] [ænd; ənd] [kəm'pliːtɪd] [æz; əz]
could **the** **efficacy** **of** **it** **have** **been** **so** **far** **strengthened** **and** **compleated** **as**
可以 这 功效 的 它 有 到过 所以 远的 加强 和 已完成 作为
[tuː; tə][hæv; həv] [ə'poʊzd] ,
to **have** **opposed** **,**
到 有 反对 ,

它的效力是否能够得到加强和完善，以致能够反对，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
from **the** **beginning** **,**
从 这 开始 ,

从一开始，

[æn; ən] [ˌʌnsə:'mauntəbl] [bɑːr][tuː; tə][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ˌwʌtsoʊ'evər] :
an **unsurmountable** **bar** **to** **all** **sorts** **of** **projects** **whatsoever** **:**
一个 无法克服的 酒吧 到 全部 排序 的 项目 任何 :

对于所有类型的项目来说都是一个无法逾越的障碍：

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
that **is** **to** **say** **,**
那 是 到 说 ,

也就是说，

[ɪf] ,
if **,**
如果 ,

如果，

['stretʃiŋ] [fɔːrθ] [ɪts][hænd]['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst] ['ruːdɪmənts] [ʌv; əv][sə'saɪəti] ,
stretching **forth** **its** **hand** **over** **the** **first** **rudiments** **of** **society** **,**
伸展 前进 它是 手 超过 这 第一的 基本原理 的 社会 ,

伸出手去触及社会的最初雏形，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kən'faɪnd] [ˌjuː 'es] ,
it **had** **confined** **us** **,**
它 有 受限 我们 ,

它限制了我们，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

from	**the**	**beginning**	**.**
从	这	开始	.

从一开始。

[tuː; tə] [mʌd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,

to	**mud**	**for**	**our**	**habitations**	**,**
到	泥	为了	我们的	居住地	,

以泥土为居所，

[tuː; tə] [skɪnz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [kloʊðɪŋ] ,

to	**skins**	**for**	**our**	**cloathing**	**,**
到	皮肤	为了	我们的	服装	,

用兽皮做衣服，

[ænd; ənd][tuː; tə]['eɪkɔːnz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [fuːd] .

and	**to**	**acorns**	**for**	**our**	**food**	**.**
和	到	橡子	为了	我们的	食物	.

并把橡子当作食物。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [meɪ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] ,

I	**hope**	**you**	**may**	**by**	**this**	**time**	**be**	**disposed**	**to**	**allow**	**me**	**,**
我	希望	你	可能	经过	这	时间	是	处置	到	允许	我	,

我希望你现在可以允许我，

[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ɪl] [sɜːrvd] [baɪ][ðə; ði]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv] [taɪm] [pæst] .

that	**we**	**have**	**not**	**been**	**ill**	**served**	**by**	**the**	**projects**	**of**	**time**	**past**	**.**
那	我们	有	不是	到过	患病的	服务	经过	这	项目	的	时间	过去的	.

过去的项目并没有给我们带来不良影响。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['ɪntɪmətɪd] ,

I	**have**	**already**	**intimated**	**,**
我	有	已经	暗示	,

我已经暗示过，

[ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˌæprɪ'hend] ['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [wɜːrs] [sɜːrvd]

that	**I**	**could**	**not**	**see**	**any**	**reason**	**why**	**we**	**should**	**apprehend**	**our**	**being**	**worse**	**served**
那	我	可以	不是	看	任何	原因	为什么	我们	应该	逮捕	我们的	存在	更糟	服务

[baɪ][ðə; ði]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ʌv; əv] [taɪm] ['fjuːtʃər] .

by	**the**	**projects**	**of**	**time**	**future**	**.**
经过	这	项目	的	时间	未来	.

我看不出有任何理由让我们担心未来的计划会给我们带来更糟糕的后果。

[aɪ] [wɪl] [naʊ] ['ventʃər] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

I	**will**	**now**	**venture**	**to**	**add**	**,**
我	将要	现在	风险投资	到	添加	,

我现在要大胆补充一下，

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː] [siː] ['riːz(ə)n] ,

that	**I**	**think**	**I**	**do**	**see**	**reason**	**,**
那	我	思考	我	做	看	原因	,

我认为我确实明白原因，

[waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] [sɜːrvd] [baɪ] [ðiːz] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

why	**we**	**should**	**expect**	**to**	**be**	**still**	**better**	**and**	**better**	**served**	**by**	**these**	**projects**	**,**
为什么	我们	应该	预计	到	是	仍然	更好的	和	更好的	服务	经过	这些	项目	,

为什么我们应该期待这些项目能为我们带来越来越好的服务，

[ðæn; ðən][baɪ] [ðoʊz] .
than **by** **those** **.**
比 经过 那些 .

比那些。

[aɪ] [miːn] ['betər] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
I **mean** **better** **upon** **the** **whole** **,**
我 意思是 更好的 之上 这 所有的 ,

我的意思是总体来说，

[ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪk'spɪriəns] ,
in **virtue** **of** **the** **reduction** **which** **experience** **,**
在 美德 的 这 减少 哪个 经验 ,

由于经验的减少，

[ɪf] [ɪk'spɪriəns] [biː; bi] [wɜːrθ] ['eni] [θɪŋ] ,
if **experience** **be** **worth** **any** **thing** **,**
如果 经验 是 值得 任何 事物 ,

如果经验有价值，

[ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɪn][ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['graʊndɪd] [ænd; ənd]
should **make** **in** **the** **proportion** **of** **the** **number** **of** **the** **ill** **-** **grounded** **and**
应该 制作 在 这 部分 的 这 数字 的 这 患病的 - 接地 和
[ˌʌnsək'sesfl] ,
unsuccessful **,**
不成功 ,

应该按照无根据和不成功的比例做出，

[tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - ['graʊndɪd] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [wʌnz] .
to **that** **of** **the** **well** **-** **grounded** **and** **successful** **ones** **.**
到 那 的 这 出色地 - 接地 和 成功的 一个 .

与那些基础扎实、事业有成的人相比。

[ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][ɑːrt] ,
The **career** **of** **art** **,**
这 职业 的 艺术 ,

艺术生涯，

[ðə; ði] [greɪt] [roʊd] [wɪtʃ] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] [prəd'ʒektəz] ,
the **great** **road** **which** **receives** **the** **footsteps** **of** **projectors** **,**
这 伟大的 路 哪个 接收 这 脚步声 的 投影仪 ,

接受投影仪脚步的大道，

[meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ][væst] ,
may **be** **considered** **as** **a** **vast** **,**
可能 是 经过考虑的 作为 一个 广阔的 ,

可以被认为是一个巨大的，

[ænd; ənd][pər'hæps] [ʌn'baʊndɪd] ,
and **perhaps** **unbounded** **,**
和 也许 无界 ,

或许是无限的，

[pleɪn] ,
plain **,**
清楚的 ,

清楚的，

[bɪ'struːd] [wɪð; wɪθ] ,
bestrewed **with** **gulphs** **,**
最佳酿造 和 海湾 ,

遍布深渊，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['kɜːrʃəs] [wʌz; wəz] ['swɑːloʊd] [ʌp] [ɪn] .

such	as	Curtius	was	swallowed	up	in	.
这样的	作为	库尔提乌斯	曾是	吞咽	向上	在	.

就像库尔提乌斯被吞噬一样。

[iːtʃ] [rɪ'kwaɪrz] [æn; ən] ['hjuːmən] ['vɪktɪm] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [er] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [kloʊz] ,

Each	requires	an	human	victim	to	fall	into	it	ere	it	can	close	,
每个	需要	一个	人类	受害者	到	落下	进入	它	埃雷	它	能	关闭	,

每个都需要一个人类受害者掉进去才能关闭，

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [kləuziz] ,

but	when	it	once	closes	,
但	什么时候	它	一次	关闭	,

但一旦它关闭，

[ˌaɪ 'tiː] [kləuziz] [tuː; tə] ['oʊpən] [noʊ] [mɔːr] ,

it	closes	to	open	no	more	,
它	关闭	到	打开	不	更多的	,

它关闭不再打开，

[ænd; ənd] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæθ] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] .

and	so	much	of	the	path	is	safe	to	those	who	follow	.
和	所以	很多	的	这	小路	是	安全的	到	那些	WHO	跟随	.

对于走这条路的人来说，大部分路程都是安全的。

[ɪf] [ðə; ði] [wɑːnt] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrmər] ['mɪsˌkærɪdʒz] ['rendərz] [ðə; ði] [ri'æləti] [ʌv; əv]

If	the	want	of	perfect	information	of	former	miscarriages	renders	the	reality	of
如果	这	想	的	完美的	信息	的	以前的	流产	渲染	这	现实	的

['hjuːmən] [laɪf] [les] ['hæpi] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['pɪktʃər] ,

human	life	less	happy	than	this	picture	,
人类	生活	较少的	快乐的	比	这	图片	,

如果由于缺乏对以往失败的完整信息，导致人类生活的现实不如这幅图景那么幸福，

[stɪl] [ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtuːd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ək'nɑːlɪdʒd] :

still	the	similitude	must	be	acknowledged	:
仍然	这	相似性	必须	是	已确认	:

但必须承认其相似性：

[ænd; ənd] [wiː; wi] [siː] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['oʊnli] [pleɪn] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] ['meθəd] [fɔːr; fər] ['brɪŋɪŋ] [ðæt]

and	we	see	at	once	the	only	plain	and	effectual	method	for	bringing	that
和	我们	看	在	一次	这	仅有的	清楚的	和	有效的	方法	为了	带来	那

[sɪ'mɪlɪtuːd] [stɪl] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə] [pər'fekʃ(ə)n] ;

similitude	still	nearer	and	nearer	to	perfection	;
相似性	仍然	更近	和	更近	到	完美	;

我们立刻就看到了使这种相似性越来越接近完美的唯一简单有效的方法；

[aɪ] [miːn] ,

I	mean	,
我	意思是	,

我是说，

[ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [ʌv; əv] [taɪm] [pæst] ,

the	framing	the	history	of	the	projects	of	time	past	,
这	框架	这	历史	的	这	项目	的	时间	过去的	,

构建过去项目的历史，

[ænd; ənd] ([wʌt] [meɪ] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtər] [pər'fekʃ(ə)n] [wɜːr; wər] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['fɪŋgər]

and	(	what	may	be	executed	in	much	greater	perfection	were	but	a	finger
和	(	什么	可能	是	执行	在	很多	更大的	完美	是	但	一个	手指

[held] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt]) [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [rɪ'kɔːrdɪŋ] ,

held	up	by	the	hand	of	government	)	the	making	provision	for	recording	,
握住	向上	经过	这	手	的	政府	)	这	制作	条款	为了	记录	,

（只要政府伸出一根手指，就能更完美地执行）制定记录的规定，

[ænd; ənd] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [fɔːrθ] ,

and	collecting	and	publishing	as	they	are	brought	forth	,
和	收集	和	出版	作为	他们	是	带来	前进	,

并收集和发布它们，

[ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wuːm] [ʌv; əv] [fju'tʊrəti] [ɪz] [stɪl] ['pregnənt] .

the	race	of	those	with	which	the	womb	of	futurity	is	still	pregnant	.
这	种族	的	那些	和	哪个	这	子宫	的	未来	是	仍然	孕	.

未来的子宫里还孕育着这些种族。

[bʌt; bət][tuː; tə] [pər'suː] [ðɪs] [aɪ'diːə] ,

But	to	pursue	this	idea	,
但	到	追求	这	主意	,

但为了实现这个想法，

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['kɑːmpɪtəns] ,

the	execution	of	which	is	not	within	my	competence	,
这	执行	的	哪个	是	不是	之内	我的	权限	,

执行这些不在我的职权范围内，

[wʊd] [liːd] [ˌem 'iː] [tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

would	lead	me	too	far	from	the	purpose	.
会	带领	我	也	远的	从	这	目的	.

这会让我离目标太远。

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [rɪ'flekt] ,

Comfortable	it	is	to	reflect	,
舒服的	它	是	到	反映	,

反思是舒适的，

[ðæt] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [kən'tɪnjuəli] - [ɪm'pruːvɪŋ] [sɪ'kjʊrəti] ,

that	this	state	of	continually	-	improving	security	,
那	这	状态	的	持续	-	改善	安全	,

这种不断改善的安全状况，

[ɪz][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][tuː; tə] ['ɑːpjələns] ,

is	the	natural	state	not	only	of	the	road	to	opulence	,
是	这	自然的	状态	不是	仅有的	的	这	路	到	丰裕	,

不仅是通往富裕之路的自然状态，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['evri] ['ʌðər] [træk] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪf] .

but	of	every	other	track	of	human	life	.
但	的	每一个	其他	追踪	的	人类	生活	.

而是人类生活的其他各个方面。

[ɪn][ðə; ði][wɔːr] [wɪtʃ] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti] [meɪn'teɪn] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrtʃən] ,

In	the	war	which	industry	and	ingenuity	maintain	with	fortune	,
在	这	战争	哪个	行业	和	独创性	维持	和	财富	,

在勤劳和智慧与命运抗争的战争中，

[pæst]['eɪdʒɪz][ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]['bɑːrbərɪzəm][fɔːrm][ðə; ði][fər'lɔːrn] [hoʊp] ,

past	ages	of	ignorance	and	barbarism	form	the	forlorn	hope	,
过去的	年龄	的	无知	和	野蛮	形式	这	绝望	希望	,

过去愚昧和野蛮的时代构成了渺茫的希望，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'tætʃt] [ɪn] [æd'væns] ,

which	has	been	detached	in	advance	,
哪个	有	到过	分离的	在	进步	,

已提前拆下，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] .

and	made	a	sacrifice	of	for	the	sake	of	future	.
和	制成	一个	牺牲	的	为了	这	清酒	的	未来	.

并为了未来而做出了牺牲。

[ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ] ,
The **golden** **age** **,**
这 金的 年龄 ,

黄金时代，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [tuː] [truː] ,
it **is** **but** **too** **true** **,**
它 是 但 也 真的 ,

这是千真万确的，

[ɪz][nɑːt][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] :
is **not** **the** **lot** **of** **the** **generation** **in** **which** **we** **live** **:**
是 不是 这 很多 的 这 一代 在 哪个 我们 居住 :

这不是我们这一代人的命运：

[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

但，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [træk] [mɑːrkt] [aʊt] [fɔːr; fər]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns]
if **it** **is** **to** **be** **found** **in** **any** **part** **of** **the** **track** **marked** **out** **for** **human** **existence**
如果 它 是 到 是 成立 在 任何 部分 的 这 追踪 标记 出去 为了 人类 存在
,
,
,

如果在人类生存的轨迹上任何一处地方都能找到它，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,
it **will** **be** **found** **,**
它 将要 是 成立 ,

它会被发现，

[aɪ] [trʌst] ,
I **trust** **,**
我 相信 ,

我相信，

[nɑːt][ɪn] ['eni] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz][pæst] ,
not **in** **any** **part** **which** **is** **past** **,**
不是 在 任何 部分 哪个 是 过去的 ,

不在过去的任何部分，

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm][pɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] .
but **in** **some** **part** **which** **is** **to** **come** **.**
但 在 一些 部分 哪个 是 到 来 .

但在某些部分即将到来。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] ['juːʒəri] ,
But **to** **return** **to** **the** **laws** **against** **usury** **,**
但 到 返回 到 这 法律 反对 高利贷 ,

但回到反高利贷的法律，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'streɪnɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɑːn][prəd'ʒektəz] .
and **their** **restraining** **influence** **on** **projectors** **.**
和 他们的 限制 影响 在 投影仪 .

以及它们对投影机的抑制作用。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
I **have** **made** **it** **,**
我 有 制成 它 ,

我做到了，

[aɪ] [hoʊp] ,
I **hope** **,**
我 希望 ,

我希望，

['prɪti] [ə'pærənt] ,
pretty **apparent** **,**
漂亮的 明显 ,

很明显，

[ðæt] [ðiːz] [rɪst'reɪnts] [hæv; həv][noʊ] ['paʊər] [ɔːr] ['tendənsi] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [bæd]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts]
that **these** **restraints** **have** **no** **power** **or** **tendency** **to** **pick** **out** **bad** **projects**
那 这些 约束 有 不 力量 或者 趋势 到 挑选 出去 坏的 项目
[frʌm; frəm][ðə; ði] [gʊd] .
from **the** **good** **.**
从 这 好的 .

这些限制措施没有能力或倾向从好的项目中挑选出坏的项目。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,
Is **it** **worth** **while** **to** **add** **,**
是 它 值得 尽管 到 添加 ,

值得补充的是，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] [duː][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [truːθ] ,
which **I** **think** **I** **may** **do** **with** **some** **truth** **,**
哪个 我 思考 我 可能 做 和 一些 真相 ,

我觉得我可以用一些事实来解释，

[ðæt] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['ræðər] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [gʊd] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][bæd] ?
that **the** **tendency** **of** **them** **is** **rather** **to** **pick** **the** **good** **out** **from** **the** **bad** **?**
那 这 趋势 的 他们 是 相当 到 挑选 这 好的 出去 从 这 坏的 ?

他们的倾向是从坏事中挑选出好事?

[ðʌs] [mʌtʃ] [æt; ət] [liːst] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,
Thus **much** **at** **least** **may** **be** **said** **,**
因此 很多 在 至少 可能 是 说 ,

至少可以说，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
and **it** **comes** **to** **the** **same** **thing** **,**
和 它 来 到 这 相同的 事物 ,

同样的道理，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [keɪs] [ɪn] [wɪtʃ] ,
that **there** **is** **one** **case** **in** **which** **,**
那 那里 是 一 案件 在 哪个 ,

有一种情况是，

[biː; bi][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ,
be **the** **project** **what** **it** **may** **,**
是 这 项目 什么 它 可能 ,

无论项目是什么，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['tʃekɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
they **may** **have** **the** **effect** **of** **checking** **it** **,**
他们 可能 有 这 影响 的 检查 它 ,

它们可能会起到检查的作用，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] ,
and **another** **in** **which** **they** **can** **have** **no** **such** **effect** **,**
和 其他 在 哪个 他们 能 有 不 这样的 影响 ,

而在另一种情况下，它们不会产生这样的效果，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][hæz; həz][fɔːr; fər][ɪts] [ə'kʌmpənimənt] ,

and	that	the	first	has	for	its	accompaniment	,
和	那	这	第一的	有	为了	它是	伴奏	,

第一个伴奏的是，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nesəseri] [wʌn] ,

and	that	a	necessary	one	,
和	那	一个	必要的	一	,

并且是必要的，

[ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['seprət] [ænd; ənd][dɪ'skɑːrd] ['evri]

a	circumstance	which	has	a	strong	tendency	to	separate	and	discard	every
一个	环境	哪个	有	一个	强的	趋势	到	分离	和	丢弃	每一个

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪndʒu'dɪʃəs] [stæmp] ,

project	of	the	injudicious	stamp	,
项目	的	这	不明智的	邮票	,

这种情况很容易将不明智的计划分离和丢弃，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] ['wɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [keɪs] .

but	which	is	wanting	in	the	other	case	.
但	哪个	是	想要	在	这	其他	案件	.

但在另一种情况下却缺乏这一点。

[aɪ] [miːn] ,

I	mean	,
我	意思是	,

我是说，

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

in	a	word	,
在	一个	单词	,

一句话，

[ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

the	benefit	of	discussion	.
这	益处	的	讨论	.

讨论的好处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ɪ'nʌf] ,

It	is	evident	enough	,
它	是	明显	足够的	,

显而易见的是，

[ðæt] [ə'pɑːn][ɔːl] [sʌtʃ] ['prɑːdʒekts, prɑː'dʒekts] ,

that	upon	all	such	projects	,
那	之上	全部	这样的	项目	,

在所有此类项目上，

[wət'evər] [biː; bi][ðer; ðər] ['neɪtʃər] ,

whatever	be	their	nature	,
任何	是	他们的	自然	,

无论其性质如何，

[æz; əz][faɪnd] [fʌndz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][ɑːn] ,

as	find	funds	sufficient	to	carry	them	on	,
作为	寻找	资金	充足的	到	携带	他们	在	,

找到足够的资金来维持运营，

[ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [huːz] [ɪn'venʃ(ə)n] [geɪv] [ðem; ðəm][bɜːrθ] ,

in	the	hands	of	him	whose	invention	gave	them	birth	,
在	这	双手	的	他	谁	发明	给予	他们	出生	,

在他发明的发明者的手中，

[ðiːz] [lɔːz] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] ,
these laws are perfectly ,
这些 法律 是 完美 ,

这些法律是完美的，

[ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [soʊ] ,
and if by this time you will allow me to say so ,
和 如果 经过 这 时间 你 将要 允许 我 到 说 所以 ,

如果你现在允许我这么说的话，

['veri] ['hæpɪli] ,
very happily ,
非常 快乐地 ,

非常高兴，

[wɪ'ðaʊt] ['paʊər] .
without power .
没有 力量 .

没有电。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðiːz] [ðer; ðər][hæz; həz][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [bɪn] ['eni] ['ʌðər] [dʒʌdʒ] ,
But for these there has not necessarily been any other judge ,
但 为了 这些 那里 有 不是 一定 到过 任何 其他 法官 ,

但对于这些，不一定有其他法官，

['praɪər][tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] ,
prior to experience ,
事先的 到 经验 ,

在经历之前，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪn'vɛntərz] [oʊn] ['pɑːrʃ(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n] .
than the inventor's own partial affection .
比 这 发明家的 自己的 部分的 感情 .

而不是发明者自己的偏爱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli][nɑːt] ['nesəseri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] ,
It is not only not necessary that they should have had ,
它 是 不是 仅有的 不是 必要的 那 他们 应该 有 有 ,

他们不仅没有必要，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][hæd; həd] ,
but it is natural enough that they should not have had ,
但 它 是 自然的 足够的 那 他们 应该 不是 有 有 ,

但他们不应该有，这是很自然的，

['eni] [sʌtʃ] [dʒʌdʒ] :
any such judge :
任何 这样的 法官 :

任何此类法官：

[sɪns] [ɪn][moʊst]['keɪsɪz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]
since in most cases the advantage to be expected from the project
自从 在 最多 案例 这 优势 到 是 预期的 从 这 项目
[dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] ['prɑːpərti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
depends upon the exclusive property in it ,
取决于 之上 这 独家的 财产 在 它 ,

因为在大多数情况下，从项目中预期获得的利益取决于该项目的专有产权，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'siːlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .
and consequently upon the concealment of the principle .
和 最后 之上 这 隐蔽 的 这 原则 .

并因此而掩盖了这一原则。

[θɪŋk] ,
Think ,
思考 ,

思考，

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,
on the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[haʊ] ['dɪfrənt] [ɪz][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] [ðæt] ['ɛntərˌpraɪz] [wɪtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]
how different is the lot of that enterprize which depends upon the good opinion of
如何 不同的 是 这 很多 的 那 企业 哪个 取决于 之上 这 好的 观点 的
[ə'nʌðər] [mæn] ,
another man ,
其他 男人 ,

依赖于他人好评的企业的命运是多么不同啊，

[ðæt] ['ʌðər] ,
that other ,
那 其他 ,

另一个，

[ə; eɪ][mæn] [pə'zest] [ʌv; əv][ðə; ði] [welθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][prə'dʒektər]['wɒnts] ,
a man possessed of the wealth which the projector wants ,
一个 男人 拥有 的 这 财富 哪个 这 投影仪 想要 ,

一个拥有投影仪想要的财富的人，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [huːm] [nə'sesəti] ['fɔːrsɪz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and before whom necessity forces him to appear in the character of a
和 前 谁 必要性 力量 他 到 出现 在 这 特点 的 一个
['sʌpliənt] [æt; ət] [liːst] :
suppliant at least :
请求者 在 至少 :

迫于无奈，他至少必须以恳求者的身份出现在对方面前：

['hæpi] [ɪf] ,
happy if ,
快乐的 如果 ,

很高兴，如果

[ɪn][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dʒʌdʒ] ,
in the imagination of his judge ,
在 这 想像力 的 他的 法官 ,

在法官的想象中，

[hiː; hi] [ædz] [nɑːt][tuː; tə] [ðæt] [dɪ'greɪdɪŋ] ['kærəktər] ,
he adds not to that degrading character ,
他 添加 不是 到 那 降级 特点 ,

他没有增加那个有辱人格的品质，

[ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪʒəneri] [ɪn'θuːziæst] [ɔːr][æn; ən] [ɪm'pɑːstər] !
that of a visionary enthusiast or an impostor !
那 的 一个 有远见的 爱好者 或者 一个 骗子 !

一个有远见的狂热分子或一个冒名顶替者！

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ,
there **are** **,**
那里 是 ,

有，

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
in **this** **case** **,**
在 这 案件 ,

在这种情况下，

[tuː] [wɪts] ,
two **wits** **,**
二 智慧 ,

两个聪明人，

[set] [tuː; tə] [sɪft] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] ,
set **to** **sift** **into** **the** **merits** **of** **the** **project** **,**
放 到 筛 进入 这 优点 的 这 项目 ,

开始筛选该项目的优点，

[fɔːr; fər] [wʌn] ,
for **one** **,**
为了 一 ,

首先，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑːn] [ðæt] [seɪm] [tæsk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [keɪs] :
which **was** **employed** **upon** **that** **same** **task** **in** **the** **other** **case** **:**
哪个 曾是 受雇 之上 那 相同的 任务 在 这 其他 案件 :

在另一个案例中，它被用来完成同样的任务：

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] ,
and **of** **these** **two** **there** **is** **one** **,**
和 的 这些 二 那里 是 一 ,

在这两者中有一个，

[huːz] ['predʒudisiz] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['feɪvərəbl] [saɪd] .
whose **prejudices** **are** **certainly** **not** **most** **likely** **to** **be** **on** **the** **favourable** **side** **.**
谁 偏见 是 当然 不是 最多 可能 到 是 在 这 有利 边 .

他们的偏见肯定不太可能站在有利的一边。

[truː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
True **it** **is** **,**
真的 它 是 ,

确实如此，

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌmb(ə)l] [ʌv; əv] [ə'kʌrənsɪz] ,
that **in** **the** **jumble** **of** **occurrences** **,**
那 在 这 杂乱 的 发生 ,

在纷乱的事件中，

[æn; ən] ['oʊvər] - ['sæŋgwɪn] [prə'dʒektər] [meɪ] ['stʌmb(ə)l] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['peɪtrən] [æz; əz] ['oʊvər] - ['sæŋgwɪn] [æz; əz]
an **over** **-** **sanguine** **projector** **may** **stumble** **upon** **a** **patron** **as** **over** **-** **sanguine** **as**
一个 超过 - 乐观 投影仪 可能 绊倒 之上 一个 赞助人 作为 超过 - 乐观 作为
[hɪm'self] ;
himself **;**
他自己 ;

一个过于乐观的放映者可能会偶然发现一个和他一样过于乐观的赞助人；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [meɪ] [braɪb] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ,
and **the** **wishes** **may** **bribe** **the** **judgment** **of** **the** **one** **,**
和 这 愿望 可能 贿赂 这 判断 的 这 一 ,

而愿望可能会贿赂一个人的判断，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
as **they** **did** **of** **the** **other** **.**
作为 他们 做过 的 这 其他 .

就像他们对其他人所做的那样。

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [keɪs] ,
The **opposite** **case** **,**
这 对面的 案件 ,

相反的情况，

[haʊ'evər] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] ,
you **will** **allow** **,**
你 将要 允许 ,

你将允许，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I **think** **,**
我 思考 ,

我认为，

[tuː; tə][biː; bi][baɪ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [mɔːr] ['nætʃ(ə)rəl] .
to **be** **by** **much** **the** **more** **natural** **.**
到 是 经过 很多 这 更多的 自然的 .

变得更加自然。

[wət'evər] [ə; eɪ]['mænz] [wɪʃɪz] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɛntərˌpraɪz] [nɑːt] [jet]
Whatever **a** **man's** **wishes** **may** **be** **for** **the** **success** **of** **an** **enterprize** **not** **yet**
任何 一个 男人的 愿望 可能 是 为了 这 成功 的 一个 企业 不是 然而
[hɪz; ɪz] [oʊn] ,
his **own** **,**
他的 自己的 ,

无论一个人对于尚未属于自己的事业的成功有何愿望，

[hɪz; ɪz] [fɪrz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [strɔːŋgər] .
his **fears** **are** **likely** **to** **be** **still** **stronger** **.**
他的 恐惧 是 可能 到 是 仍然 更强 .

他的恐惧可能会更加强烈。

[ðæt] [seɪm] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plæntɪd] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['vænəti][ænd; ənd][self] - [kən'siːt] ,
That **same** **pretty** **generally** **implanted** **principle** **of** **vanity** **and** **self** **-** **conceit** **,**
那 相同的 漂亮的 一般来说 植入式 原则 的 虚荣 和 自己 - 自负 ,

同样普遍根深蒂固的虚荣和自负原则，

[wɪtʃ] [dis'pəuziz][moʊst][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə]['oʊvər] - ['vælјuː] [iːtʃ] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'sepʃnz] ,
which **disposes** **most** **of** **us** **to** **over** **-** **value** **each** **of** **us** **his** **own** **conceptions** **,**
哪个 处置 最多 的 我们 到 超过 - 价值 每个 的 我们 他的 自己的 概念 ,

这导致我们大多数人过分重视自己的观念，

[dis'pəuziz] [ˌjuː 'es] ,
disposes **us** **,**
处置 我们 ,

处置我们，

[ɪn][ə; eɪ] [prəu'pɔːʃənəbl] [dɪ'griː] ,
in **a** **proportionable** **degree** **,**
在 一个 成比例的 程度 ,

以相应的程度，

[tuː; tə] [ˌʌndər'vælјuː] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [men] .

to	undervalue	those	of	other	men	.
到	低估	那些	的	其他	男人	.

低估其他人的价值。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] ['ædɪŋ] ,

Is	it	worth	adding	,
是	它	值得	添加	,

值得补充的是，

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌʌndɪ'naɪəbli] [truː] ,

though	it	be	undeniably	true	,
尽管	它	是	无可否认	真的	,

尽管这无疑是事实，

[ðæt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][biː; bi] [pruːvd] ,

that	could	it	even	be	proved	,
那	可以	它	甚至	是	已证实	,

甚至可以证明，

[baɪ]['evər][soʊ] ['ʌn,kɔntrə'v\\: təbl] ['evɪdəns] ,

by	ever	so	uncontrovertible	evidence	,
经过	曾经	所以	无可争议的	证据	,

凭借无可辩驳的证据，

[ðæt] ,

that	,
那	,

那，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

from	the	beginning	of	time	to	the	present	day	,
从	这	开始	的	时间	到	这	展示	天	,

从时间的开始到今天，

[ðer; ðər] ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðæt] [dɪd][nɑːt] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn][ðə; ði]['ruːɪn][ʌv; əv][ɪts]

there	never	was	a	project	that	did	not	terminate	in	the	ruin	of	its
那里	绝不	曾是	一个	项目	那	做过	不是	终止	在	这	废墟	的	它是

['ɔːθər] ,

author	,
作者	,

任何计划都以作者的毁灭而告终，

[nɑːt]['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fækt][æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] [dɪ'raɪv] ['eni] [sə'fɪʃ(ə)nt]

not	even	from	such	a	fact	as	this	could	the	legislator	derive	any	sufficient
不是	甚至	从	这样的	一个	事实	作为	这	可以	这	立法者	派生	任何	充足的

['wɔːrənt] ,

warrant	,
保证	,

即使从这样的事实，立法者也无法得出任何充分的依据，

[soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔːr; fər] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][ɪn] ['eni] [dɪ'griː]

so	much	as	for	wishing	to	see	the	spirit	of	projects	in	any	degree
所以	很多	作为	为了	祝	到	看	这	精神	的	项目	在	任何	程度

[rɪ'prest] ?

repressed	?
压抑	?

甚至希望看到项目精神受到某种程度的抑制?

[ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['mɑːtoʊ] ,

The	discouraging	motto	,
这	令人沮丧	座右铭	,

令人沮丧的座右铭，

[sɪk] ['vɑːs][nɑːn]['voʊbəs] ,
Sic **vos** **non** **vobis** **,**
原文如此 vos 非 vobis ,

你不在我身边，

[meɪ] [biː; bi] ['mætər] [ʌv; əv] ['sɪriəs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
may **be** **matter** **of** **serious** **consideration** **to** **the** **individual** **,**
可能 是 事情 的 严肃的 考虑 到 这 个人 ,

可能是个人需要认真考虑的事情，

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] ?
but **what** **is** **it** **to** **the** **legislator** **?**
但 什么 是 它 到 这 立法者 ?

但对于立法者来说这又意味着什么呢?

[wʌt] ['dʒen(ə)rəl] ,
What **general** **,**
什么 一般的 ,

哪位将军，

[let] [hɪm; ɪm] [ə'tæk] [wɪð; wɪθ]['evər] [soʊ] [suː'pɪriər] [æn; ən]['ɑːrmi] ,
let **him** **attack** **with** **ever** **so** **superior** **an** **army** **,**
让 他 攻击 和 曾经 所以 优越的 一个 军队 ,

让他率领一支更为强大的军队进攻，

[bʌt; bət] [noʊz] [ðæt] ['hʌndrədz] ,
but **knows** **that** **hundreds** **,**
但 知道 那 数百 ,

但知道数百人，

[ɔːr][pər'hæps]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ,
or **perhaps** **thousands** **,**
或者 也许 数千 ,

或者可能是数千个，

[mʌst; məst] ['perɪʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['ɑːnset] ?
must **perish** **at** **the** **first** **onset** **?**
必须 沦 在 这 第一的 发病 ?

必须在第一次发病时就灭亡吗?

[ʃæl; ʃəl][hiː; hi] ,
Shall **he** **,**
将 他 ,

他会吗?

[fɔːr; fər] [ðæt] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ə'loʊn] ,
for **that** **consideration** **alone** **,**
为了 那 考虑 独自的 ,

仅出于这一考虑，

[laɪ] [ɪn'æktɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪnz] ?
lie **inactive** **in** **his** **lines** **?**
说谎 不活跃 在 他的 线条 ?

在他的台词中处于无动于衷的状态?

" ['evri] [mæn][fɔːr; fər] [hɪm'self] - - [bʌt; bət][gɑːd] ,
" **Every** **man** **for** **himself** **-** **-** **but** **God** **,**
" 每一个 男人 为了 他自己 - - 但 上帝 ,

“人人都为自己着想——但上帝，

" [ædz] [ðə; ði]['prɑːvɜːrb] ([ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] ['ædɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,
" **adds** **the** **proverb** **(** **and** **it** **might** **have** **added** **the** **general** **,**
" 添加 这 谚语 (和 它 可能 有 额外 这 一般的 ,

“这句谚语补充道（它本可以加上一句普遍的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] ,
and **the** **legislator** **,**
和 这 立法者 ,

以及立法者，

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['pʌblɪk] ['sɜːrvənt]) ,
and **all** **other** **public** **servants** **)** **,**
和 全部 其他 民众 仆人) ,

以及所有其他公务员)，

" [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl] .
" **for** **us** **all** **.**
" 为了 我们 全部 .

“对我们所有人来说。

" [ðoʊz] ['sækrɪfaɪsɪz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] ,
" **Those** **sacrifices** **of** **individual** **to** **general** **welfare** **,**
" 那些 牺牲 的 个人 到 一般的 福利 ,

“个人为了公共福利而做出的牺牲，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[ɑːn][soʊ] ['meni] [ə'keiʒənz] ,
on **so** **many** **occasions** **,**
在 所以 许多 场合 ,

在很多场合，

[ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][θɜːrd] ['pɝːsənz] [ə'genst] [menz] [wɪlz] ,
are **made** **by** **third** **persons** **against** **men's** **wills** **,**
是 制成 经过 第三 人 反对 男士 遗嘱 ,

由第三人违背他人意愿作出，

[ʃæl; ʃəl][ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ðəm'selvz] [biː; bi] [rɪ'streɪnd] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ,
shall **the** **parties** **themselves** **be** **restrained** **from** **making** **,**
将 这 各方 他们自己 是 克制 从 制作 ,

各方当事人是否有权禁止作出

[wen] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [tʃɔɪs] ?
when **they** **do** **it** **of** **their** **own** **choice** **?**
什么时候 他们 做 它 的 他们的 自己的 选择 ?

当他们自愿这么做的时候?

[tuː; tə][taɪ] [men] [nek] [ænd; ənd] [hiːlz] ,
To **tie** **men** **neck** **and** **heels** **,**
到 领带 男人 脖子 和 高跟鞋 ,

绑住男人的脖子和脚跟，

[ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ,
and **throw** **them** **into** **the** **gulphs** **I** **have** **been** **speaking** **of** **,**
和 扔 他们 进入 这 海湾 我 有 到过 请讲 的 ,

把它们扔进我所说的深渊，

[ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] :
is **altogether** **out** **of** **the** **question** **:**
是 共 出去 的 这 问题 :

完全不可能:

[bʌt; bət] [ɪf] [æt; ət] ['evri] [gʌlf] [ə; eɪ] ['kɜːrʃəs] [stændz] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [kə'pærɪsnd] ,
but **if** **at** **every** **gulph** **a** **Curtius** **stands** **mounted** **and** **caparisoned** **,**
但 如果 在 每一个 海湾 一个 库尔提乌斯 站立 安装 和 华丽的 ,

但如果每逢深渊，就有一位库尔提乌斯骑着马，披着盛装，

['redi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [li:p] ,
ready **to** **take** **the** **leap** **,**
准备好 到 拿 这 飞跃 ,

准备好迈出这一步，

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ledʒɪsleɪtər] ,
is **it** **for** **the** **legislator** **,**
是 它 为了 这 立法者 ,

对于立法者来说，

[ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][oʊld] - ['wʊmənɪʃ] ['tendərnəs] ,
in **a** **fit** **of** **old** **-** **womanish** **tenderness** **,**
在 一个 合身 的 老的 - 女人气 压痛 ,

带着老妇人的柔情，

[tu:; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] ?
to **pull** **him** **away** **?**
到 拉 他 离开 ?

把他拉走?

['leɪɪŋ] ['i:v(ə)n] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] ,
laying **even** **public** **interest** **out** **of** **the** **question** **,**
躺下 甚至 民众 兴趣 出去 的 这 问题 ,

甚至连公众利益都不再考虑，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪ'mi:diətli]
and **considering** **nothing** **but** **the** **feelings** **of** **the** **individuals** **immediately**
和 考虑 没有什么 但 这 情怀 的 这 个人 立即地
[kən'sɜ:rnd] ,
concerned **,**
担心的 ,

只考虑相关个人的感受，

[ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtər] [wʊd] ['skersli] [du:][soʊ] ,
a **legislator** **would** **scarcely** **do** **so** **,**
一个 立法者 会 几乎 做 所以 ,

立法者几乎不会这样做，

[hu:] [nu:] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [hoʊp] ,
who **knew** **the** **value** **of** **hope** **,**
WHO 知道 这 价值 的 希望 ,

谁知道希望的价值，

" [ðə; ði][moʊst] ['preʃəs] [gɪft] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .
" **the** **most** **precious** **gift** **of** **heaven** **.**
" 这 最多 宝贵的 礼物 的 天堂 .

“上天最珍贵的礼物。

" [kən'sɪdər] ,
" **Consider** **,**
" 考虑 ,

“考虑，

[sɜ:r] ,
Sir **,**
先生 ,

先生，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] - ['lɑːtəri] ([ðæt] [greɪt] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
that it is not with the invention - lottery (that great branch of the
那 它 是 不是 和 这 发明 - 彩票 (那 伟大的 分支 的 这
['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] - ['lɑːtəri] ,
project - lottery ,
项目 - 彩票 ,

它与发明彩票（项目彩票的一大分支）无关，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ,
for the sake of which I am defending the whole ,
为了 这 清酒 的 哪个 我 是 防守 这 所有的 ,

为了这个，我捍卫整体，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [kən'tɪnjuː] [soʊ][tuː; tə][duː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [els] [kæn; kən] [ʃoʊ] [ˌem 'iː]
and must continue so to do until you or somebody else can shew me
和 必须 继续 所以 到 做 直到 你 或者 某人 别的 能 展示 我
[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ['betər] [tɜːrmz]) ,
how to defend it on better terms) ,
如何 到 保卫 它 在 更好的 条款) ,

并且必须继续这样做，直到你或其他人能告诉我如何更好地捍卫它为止），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][aɪ] [seɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] - ['lɑːtəri] ,
it is not I say with the invention - lottery ,
它 是 不是 我 说 和 这 发明 - 彩票 ,

我不是说彩票发明了，

[æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [maɪn] - ['lɑːtəri] ,
as with the mine - lottery ,
作为 和 这 矿 - 彩票 ,

就像矿山彩票一样，

[ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪrɪŋ] - ['lɑːtəri] ,
the privateering - lottery ,
这 私掠船 - 彩票 ,

私掠船彩票，

[ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['ʌðər] ['lɔtəriz] ,
and so many other lotteries ,
和 所以 许多 其他 彩票 ,

以及许多其他彩票，

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ,
which you speak of ,
哪个 你 说话 的 ,

你提到的

[ænd; ənd][ɪn][noʊ] . ['ɪnstəns] ,
and in no . instance ,
和 在 不 . 实例 ,

在任何情况下，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðer; ðər] [əd'væntɪdʒ] .
very much to their advantage .
非常 很多 到 他们的 优势 .

对他们非常有利。

[ɪn] [ðiːz] [laɪnz] ,
In these lines ,
在 这些 线条 ,

在这些话中，

[səkˈses] [dʌz] [nɑːt] ,
success does not ,
成功 做 不是 ,

成功并不

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] ,
as in this ,
作为 在 这 ,

就像这样，

[əˈraɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈembərz] [ʌv; əv] [ɪl] [səkˈses] ,
arise out of the embers of ill success ,
出现 出去 的 这 余烬 的 患病的 成功 ,

从不幸的余烬中崛起，

[ænd; ənd] [ðens] [ˈprɑːpəgeɪt] [ɪtˈself] ,
and thence propagate itself ,
和 因此 传播 本身 ,

并由此繁殖，

[baɪ][ə; eɪ] [ˈhæpi] [kənˈteɪdʒən] ,
by a happy contagion ,
经过 一个 快乐的 传染 ,

通过快乐的传染，

[pərˈhæps][tuː; tə][ɔːl] [ɪˈtɜːrnəti] .
perhaps to all eternity .
也许 到 全部 永恒 .

或许直到永远。

[let] [ˈtɪʃiəs] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [maɪn] ,
let Titius have found a mine ,
让 提提乌斯 有 成立 一个 矿 ,

让提提乌斯找到一座矿井，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [mɔːr] [ˈiːzi] ,
it is not the more easy ,
它 是 不是 这 更多的 简单的 ,

这并不容易，

[bʌt; bət][baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [les] [ˈiːzi] ,
but by so much the less easy ,
但 经过 所以 很多 这 较少的 简单的 ,

但不那么容易，

[fɔːr; fər] [sɛmˈproʊniəs] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] [tuː] :
for Sempronius to find one too :
为了 塞姆普罗尼乌斯 到 寻找 一 也 :

塞姆普罗尼乌斯也找到了一个：

[let] [ˈtɪʃiəs] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈkæptʃər] ,
let Titius have made a capture ,
让 提提乌斯 有 制成 一个 捕获 ,

让提提乌斯俘获敌人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [mɔːr] [ˈiːzi] ,
it is not the more easy ,
它 是 不是 这 更多的 简单的 ,

这并不容易，

[bʌt; bət][baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [les] ['i:zi] ,

but	**by**	**so**	**much**	**the**	**less**	**easy**	**,**
但	经过	所以	很多	这	较少的	简单的	,

但不那么容易，

[fɔ:r; fər] [sɛm'proʊniəs] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [laɪk] .

for	**Sempronius**	**to**	**do**	**the**	**like**	**.**
为了	塞姆普罗尼乌斯	到	做	这	喜欢	.

让 Sempronius 做同样的事情。

[bʌt; bət] [let] ['tɪʃiəs] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ə; eɪ] [nu:] [daɪ] ,

But	**let**	**Titius**	**have**	**found**	**out**	**a**	**new**	**dye**	**,**
但	让	提提乌斯	有	成立	出去	一个	新的	染料	,

但假设提丢斯发现了一种新的染料，

[mɔ:r] ['brɪliənt] [ɔ:r] [mɔ:r] ['dʊrəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn][ju:z] ,

more	**brilliant**	**or**	**more**	**durable**	**than**	**those**	**in**	**use**	**,**
更多的	杰出的	或者	更多的	耐用的	比	那些	在	使用	,

比正在使用的更明亮或更耐用，

[let] [hɪm; ɪm][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [mɔ:r] [kən'vi:niənt] [mə'ʃi:n] ,

let	**him**	**have**	**invented**	**a**	**new**	**and**	**more**	**convenient**	**machine**	**,**
让	他	有	发明	一个	新的	和	更多的	方便的	机器	,

让他发明一种新的、更方便的机器，

[ɔ:r][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtəb(ə)l] [moʊd] [ʌv; əv] ['hʌzbəndri] ,

or	**a**	**new**	**and**	**more**	**profitable**	**mode**	**of**	**husbandry**	**,**
或者	一个	新的	和	更多的	有利可图	模式	的	畜牧业	,

或者是一种新的、更有利可图的养殖方式，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['daɪərz] ,

a	**thousand**	**dyers**	**,**
一个	千	染工	,

一千名染色工，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [mə'kænɪks] ,

ten	**thousand**	**mechanics**	**,**
十	千	机械学	,

一万名机械师，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['hʌzbəndmən] ,

a	**hundred**	**thousand**	**husbandmen**	**,**
一个	百	千	农夫	,

十万农夫，

[meɪ] [rɪ'pi:t] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] [hɪz; ɪz] [sək'ses] :

may	**repeat**	**and**	**multiply**	**his**	**success**	**:**
可能	重复	和	乘	他的	成功	:

可以重复并增加他的成功：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《高利贷辩护》(Defence of Usury)
第8/10页

[ænd; ənd] [ðen] ,
and **then** **,**
和 然后 ,

进而，

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
what **is** **it** **to** **the** **public** **,**
什么 是 它 到 这 民众 ,

对公众来说，

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv] [ˈtɪʃiəs] ,
though **the** **fortune** **of** **Titius** **,**
尽管 这 财富 的 提提乌斯 ,

尽管提图斯的命运

[ɔːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈjuːʒərər] . [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sʌŋk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] ?
or **of** **his** **usurer** **.** **should** **have** **sunk** **under** **the** **experiment** **?**
或者 的 他的 高利贷者 . 应该 有 沉没 在下面 这 实验 ?

或者他的高利贷者。应该在实验下沉没吗?

[ˈbɜːrmɪŋhæm] [ænd; ənd] [ˈʃefiːld] [ɑːr; ər] [pɪtʃt] [əˈpɑːn][baɪ][juː; jʊ][æz; əz][ɪgˈzæmpəlz] ,
Birmingham **and** **Sheffield** **are** **pitched** **upon** **by** **you** **as** **examples** **,**
伯明翰 和 谢菲尔德 是 投球 之上 经过 你 作为 示例 ,

您举伯明翰和谢菲尔德为例，

[ðə; ði][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [prəˈdʒektɪŋ] [taʊn] ,
the **one** **of** **a** **projecting** **town** **,**
这 一 的 一个 投影 镇 ,

一座突出的城镇，

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnprəˈdʒɛktɪŋ] [wʌn] . (- *) [kæn; kən][juː; jʊ] [fərˈgɪv] [maɪ] [ˈseɪɪŋ] ,
the **other** **of** **an** **unprojecting** **one** **.** **(** **31** ***** **)** **Can** **you** **forgive** **my** **saying** **,**
这 其他 的 一个 不投射 一 . (- *) 能 你 原谅 我的 说 ,

另一个是不投射的。(31*）你能原谅我的说法吗，

[aɪ] [ˈræðər] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðɪs] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [tʃoʊz] ,
I **rather** **wonder** **that** **this** **comparison** **of** **your** **own** **chosing** **,**
我 相当 想知道 那 这 比较 的 你的 自己的 选择 ,

我相当好奇，你自己选择的这个比较，

[dɪd][nɑːt] [səˈdʒest] [sʌm; səm] [səsˈpiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒʌstɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈsepʃnz] [juː; jʊ][hæd; həd]
did **not** **suggest** **some** **suspicions** **of** **the** **justice** **of** **the** **conceptions** **you** **had**
做过 不是 建议 一些 怀疑 的 这 正义 的 这 概念 你 有
[ˈteɪkən] [ʌp] ,
taken **up** **,**
已采取 向上 ,

并没有对你所持的观念的公正性产生怀疑，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][prədˈʒektəz] .
to **the** **disadvantage** **of** **projectors** **.**
到 这 劣势 的 投影仪 .

对投影仪不利。

[ˈʃefiːld] [ɪz][æn; ən][oʊld][oʊk] :
Sheffield **is** **an** **old** **oak** **:**
谢菲尔德 是 一个 老的 橡木 :

谢菲尔德是一棵老橡树:

['bɜːrmɪŋhæm] ,
Birmingham ,
伯明翰 ,

伯明翰，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['mʌʃrʊm] .
but a mushroom .
但 一个 蘑菇 .

而是一朵蘑菇。

[wʌt] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðə; ði] ['mʌʃrʊm] [stɪl] [vɑːstə] [ænd; ənd] [mɔːr] ['vɪgərəs] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
What if we should find the mushroom still vaster and more vigorous than the
什么 如果 我们 应该 寻找 这 蘑菇 仍然 更广阔 和 更多的 蓬勃 比 这
[oʊk] ?
oak ?
橡木 ?

如果我们发现蘑菇比橡树更大、更有活力，那该怎么办?

[nɑːt] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
Not but the one as well as the other ,
不是 但 这 一 作为 出色地 作为 这 其他 ,

不只是这一个，而是那一个，

[æt; ət] [wʌt] [taɪm] [soʊ'evər] [pla:ntid] ,
at what time soever planted ,
在 什么 时间 无论如何 已种植 ,

无论何时种植，

[mʌst; məst] ['iːkwəli] [hæv; həv] [bɪn] [pla:ntid] [baɪ] [prəd'ʒektəz] :
must equally have been planted by projectors :
必须 同样地 有 到过 已种植 经过 投影仪 :

也必定是由投影仪植入的:

[fɔːr; fər] [ðoʊ] ['tuːbl] [keɪn] [hɪm'self] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [poʊst] [frʌm; frəm] [ɑːr'miːniə] [tuː; tə]
for though Tubal Cain himself were to be brought post from Armenia to
为了 尽管 输卵管 该隐 他自己 是 到 是 带来 邮政 从 亚美尼亚 到
[plænt] ['ʃefiːld] ,
plant Sheffield ,
植物 谢菲尔德 ,

尽管土八·该隐本人将从亚美尼亚被派往谢菲尔德建立城市，

['tuːbl] [keɪn] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['ærənt] [ə; eɪ] [prə'dʒektər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [deɪ] ,
Tubal Cain himself was as arrant a projector in his day ,
输卵管 该隐 他自己 曾是 作为 绝对的 一个 投影仪 在 他的 天 ,

土八该隐在他那个时代就是一个彻头彻尾的放映者，

[æz; əz] ['evər] [sɜːr] ['tɔməs] [loʊm] [wʌz; wəz] ,
as ever Sir Thomas Lombe was ,
作为 曾经 先生 托马斯 隆贝 曾是 ,

就像托马斯·隆贝爵士一样，

[ɔːr] ['bɪʃəp] [bleiz] :
or Bishop Blaise :
或者 主教 布莱斯 :

或布莱斯主教:

[bʌt; bət] ['bɜːrmɪŋhæm] ,
but Birmingham ,
但 伯明翰 ,

但伯明翰，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ,

it	seems	,
它	似乎	,

它似乎，

[kleɪmz] [ɪn] ['kɑːmən] ['pɑːrlәns] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; әv][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [taʊn] ,

claims	in	common	parlance	the	title	of	a	projecting	town	,
索赔	在	常见的	语言	这	标题	的	一个	投影	镇	,

在日常用语中，它被称为“突出的城镇”，

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; әv][ðə; ði] ['ʌðәr] ,

to	the	exclusion	of	the	other	,
到	这	排除	的	这	其他	,

排除其他，

[bɪ'kәz, bɪ'kɔːz] ,

because	,
因为	,

因为，

['biːɪŋ] [bʌt; bət][ʌv; әv] ['jestәrdeɪ] ,

being	but	of	yesterday	,
存在	但	的	昨天	,

只是昨天的事，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; әv]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [smelz] ['freʃər] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ðer; ðər][ðæn; ðən] ['elsˌwer] .

the	spirit	of	project	smells	fresher	and	stronger	there	than	elsewhere	.
这	精神	的	项目	气味	更清新	和	更强	那里	比	别处	.

那里的项目精神比其他地方更加清新、强烈。

[wen] [ðə; ði] ['oʊdiәs] [saʊnd] [ʌv; әv][ðə; ði][wɜːrd][prə'dʒektər][noʊ] [lɔːŋgər] ['tiŋglz] [ɪn][jʊr; jər] [ɪrz] ,

When	the	odious	sound	of	the	word	projector	no	longer	tingles	in	your	ears	,
什么时候	这	令人厌恶的	声音	的	这	单词	投影仪	不	更长	刺痛感	在	你的	耳朵	,

当“投影仪”这个词不再刺耳的响声在你耳边回响时，

[ðə; ði] [reɪs] [ʌv; әv] [men] [ðʌs] ['stɪgmətaɪzd] [duː][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][juː; jʊ][ðer; ðər] ['enәmi] .

the	race	of	men	thus	stigmatized	do	not	always	find	you	their	enemy	.
这	种族	的	男人	因此	受污名化的	做	不是	总是	寻找	你	他们的	敌人	.

被这样污名化的人类并不总是将你视为他们的敌人。

['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] ,

Projects	,
项目	,

项目，

['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; әv] " ['deɪndʒәrәs] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv]

even	under	the	name	of	"	dangerous	and	expensive
甚至	在下面	这	姓名	的	"	危险的	和	昂贵的

[ɪk'sperɪmәnts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperәmәnts; ɪk'sperәments] ,

experiments	,
实验	,

即使以“危险且昂贵的实验”的名义，

" [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][nɑːt] [ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɜːrɪdʒd] ,

"	are	represented	as	not	unfit	to	be	encouraged	,
"	是	代表	作为	不是	不合格	到	是	鼓励	,

“被认为不值得鼓励，

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [mə'nɑːpәli] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] :

even	though	monopoly	be	the	means	:
甚至	尽管	垄断	是	这	方法	:

即使垄断是手段：

[ænd; ənd][ðə; ði] [mə'nɑːpəli] [ɪz] [dɪ'fendɪd] [ɪn] [ðæt] ['ɪnstəns] ,

and	the	monopoly	is	defended	in	that	instance	,
和	这	垄断	是	辩护	在	那	实例	,

在这种情况下，垄断得到了维护，

[baɪ][ɪts][ˌsɪmə'lærəti][tuː; tə] ['ʌðər] ['instənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪk] [miːnz] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

by	its	similarity	to	other	instances	in	which	the	like	means	are	employed	to	the
经过	它是	相似	到	其他	实例	在	哪个	这	喜欢	方法	是	受雇	到	这

[laɪk] ['pɜːrpəs] .

like	purpose	.
喜欢	目的	.

与其他使用类似手段实现类似目的的情况相似。

" [wen] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] [ˌʌndər'teɪk] [æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [rɪsk] [ænd; ənd] [ɪk'spɛns]

"	When	a	company	of	merchants	undertake	at	their	own	risk	and	expence
"	什么时候	一个	公司	的	商人	承担	在	他们的	自己的	风险	和	费用

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [nuː] [treɪd] ,

to	establish	a	new	trade	,
到	建立	一个	新的	贸易	,

“当一群商人自担风险和费用建立一种新贸易时，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [rɪ'moʊt] [ænd; ənd] ['bɑːrbərəs] ['neɪʃ(ə)n] ,

with	some	remote	and	barbarous	nation	,
和	一些	偏僻的	和	野蛮	国家	,

和一些遥远而野蛮的国家，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] " ([juː; jʊ] [əb'zɜːrv]) " [tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]

it	may	not	be	unreasonable	"	(	you	observe	)	"	to	incorporate	them	into	a
它	可能	不是	是	不合理	"	(	你	观察	)	"	到	包含	他们	进入	一个

[dʒɔɪnt] - [stɑːk] ['kʌmpəni] ,

joint	-	stock	company	,
联合的	-	库存	公司	,

把它们合并成一家股份公司可能并不不合理”(您评论道)，

[ænd; ənd][tuː; tə][grænt][ðem; ðəm] ,

and	to	grant	them	,
和	到	授予	他们	,

并给予他们，

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sək'ses] ,

in	case	of	their	success	,
在	案件	的	他们的	成功	,

如果他们成功了，

[ə; eɪ] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

a	monopoly	of	the	trade	for	a	certain	number	of	years	.
一个	垄断	的	这	贸易	为了	一个	肯定	数字	的	年	.

一定年限的贸易垄断。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] [wei] ,

It	is	the	easiest	and	most	natural	way	,
它	是	这	最容易	和	最多	自然的	方式	,

这是最简单、最自然的方法，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən] ['rekəmpens] [ðem; ðəm] ,

in	which	the	state	can	recompense	them	,
在	哪个	这	状态	能	补偿	他们	,

国家可以补偿他们，

[fɔːr; fər] ['hæzədɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [ɪk'sperɪmənt] ,

for	hazarding	a	dangerous	and	expensive	experiment	,
为了	危险	一个	危险的	和	昂贵的	实验	,

为了冒险进行一项危险且昂贵的实验，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['æftərwərdz] [tuː; tə] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪt] .

of	which	the	public	is	afterwards	to	reap	the	benefit	.
的	哪个	这	民众	是	然后	到	收割	这	益处	.

公众随后将从中受益。

[ə; eɪ] ['tempərəri] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] ['vɪndɪˌkeɪtɪd] ,

A	temporary	monopoly	of	this	kind	may	be	vindicated	,
一个	暂时的	垄断	的	这	种类	可能	是	证明无罪	,

这种暂时的垄断可能是有道理的，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

upon	the	same	principles	,
之上	这	相同的	原则	,

基于同样的原则，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [laɪk] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [mə'ʃiːn] [ɪz] ['græntɪd] [tuː; tə] [ɪts] [ɪn'ventər] ,

upon	which	a	like	monopoly	of	a	new	machine	is	granted	to	its	inventor	,
之上	哪个	一个	喜欢	垄断	的	一个	新的	机器	是	的确	到	它是	发明者	,

由此，新机器的发明者也获得了类似的垄断权，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nuː] [bʊk] [tuː; tə] [ɪts] ['ɔːθər] .

and	that	of	a	new	book	to	its	author	.
和	那	的	一个	新的	书	到	它是	作者	.

以及一本新书对于作者的意义。

" ['praɪvət] [rɪ'spekt] [mʌst; məst] [nɑːt] [stɑːp] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]

"	Private	respect	must	not	stop	me	from	embracing	this	occasion	of	giving	a
"	私人的	尊重	必须	不是	停止	我	从	拥抱	这	场合	的	给予	一个

['wɔːrnɪŋ] ,

warning	,
警告	,

“私人的尊重不能阻止我抓住这次机会发出警告，

[wɪtʃ] [ɪz] [soʊ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [baɪ] [mæn'kaɪnd] .

which	is	so	much	needed	by	mankind	.
哪个	是	所以	很多	需要	经过	人类	.

这是人类所急需的。

[ɪf] [soʊ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [nɑːt] [bɪn] ['ɔːlweɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [seɪv]

If	so	original	and	independent	a	spirit	has	not	been	always	able	to	save
如果	所以	原来的	和	独立的	一个	精神	有	不是	到过	总是	有能力的	到	节省

[ɪt'self] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [drɔːn] [ə'saɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [saʊndz] ,

itself	from	being	drawn	aside	by	the	fascination	of	sounds	,
本身	从	存在	绘制	旁边	经过	这	魅力	的	声音	,

如果如此原始和独立的精神未能始终避免被声音的魅力所吸引，

['ɪntuː] [ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] ['vʌlgər] ['predʒədɪs] ,

into	the	paths	of	vulgar	prejudice	,
进入	这	路径	的	庸俗	偏见	,

走上庸俗偏见的道路，

[haʊ] [strɪkt] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [ɔːt] [nɑːt] [men] [ʌv; əv] ['kɑːmən] [moʊld] [tuː; tə] [set] ['oʊvər] [ðer; ðər] [dʒʌdʒmənts]

how	strict	a	watch	ought	not	men	of	common	mould	to	set	over	their	judgments
如何	严格的	一个	手表	应该	不是	男人	的	常见的	模具	到	放	超过	他们的	判决

,

,

,

普通人不应该对自己的判断进行多么严格的监督，

[tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [led] [ə'streɪ] [baɪ] ['sɪmələr] [dɪ'luːʒənz] ?

to	save	themselves	from	being	led	astray	by	similar	delusions	?
到	节省	他们自己	从	存在	引领	误入歧途	经过	相似的	妄想	?

以避免被类似的妄想误导？

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] ['temptɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

I	have	sometimes	been	tempted	to	think	,
我	有	有时	到过	受诱惑	到	思考	,

我有时会想，

[ðæt] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] ['paʊər] [ʌv; əv] [lɔːz] [tuː; tə] [pʊt] [wɜːrdz] ['ʌndər] [proʊ'skrɪpʃn] ,

that	were	it	in	the	power	of	laws	to	put	words	under	proscription	,
那	是	它	在	这	力量	的	法律	到	放	字	在下面	禁令	,

如果法律有权禁止使用某些词语，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [pʊt] [men] ,

as	it	is	to	put	men	,
作为	它	是	到	放	男人	,

就像把男人放在

[ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] ['ɪndəstri] [maɪt] [pər'hæps] [dɪ'raɪv] ['skersli] [les] [ə'sɪstəns] [frʌm; frəm]

the	cause	of	inventive	industry	might	perhaps	derive	scarcely	less	assistance	from
这	原因	的	富有创造力的	行业	可能	也许	派生	几乎	较少的	协助	从

[ə; eɪ] [bɪl] [ʌv; əv] [ə'teɪndər] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɜːrdz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [prəd'ʒektəz] ,

a	bill	of	attainder	against	the	words	project	and	Projectors	,
一个	账单	的	剥夺公民权	反对	这	字	项目	和	投影仪	,

发明产业的事业或许可以从剥夺“项目”和“设计者”等词语的剥夺公民权的法案中获得同样的帮助。

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ækt] ['ɔːθəraɪzɪŋ] [ðə; ðɪ][grænt][ʌv; əv] ['pætnts] .

than	it	has	derived	from	the	act	authorizing	the	grant	of	patents	.
比	它	有	衍生的	从	这	行为	授权	这	授予	的	专利	.

而不是源自授权授予专利的行为。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌeɪ diː 'diː] ,

I	should	add	,
我	应该	添加	,

我应该补充一下，

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

然而，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] :

for	a	time	:
为了	一个	时间	:

有一段时间：

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ðɪ] ['envi] ,

for	even	then	the	envy	,
为了	甚至	然后	这	嫉妒	,

因为即使如此，嫉妒，

[ænd; ənd]['vænəti] ,

and	vanity	,
和	虚荣	,

和虚荣，

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [praɪd] ,

and	wounded	pride	,
和	受伤	自豪	,

以及受伤的自尊心，

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌʌnɪn'dʒiːniəs] [hɜːrd] ,

of	the	uningenious	herd	,
的	这	缺乏创造力	一群	,

缺乏智慧的群体，

[wʊd] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] [ɪn'fjuːz] [ðer; ðər] ['venəm] ['ɪntuː][sʌm; səm] ['ʌðər] [wɜːrd] ,

would	sooner	or	later	infuse	their	venom	into	some	other	word	,
会	很快	或者	之后	注入	他们的	毒液	进入	一些	其他	单词	,

迟早会把他们的毒液注入其他词语，

[ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [nuː] ['taɪrənt] ,

and	set	it	up	as	a	new	tyrant	,
和	放	它	向上	作为	一个	新的	暴君	,

并将其树立为新的暴君，

[tuː; tə] ['hʌvər] ,

to	hover	,
到	徘徊	,

悬停，

[laɪk] [ɪts] ['predəsesər] ,

like	its	predecessor	,
喜欢	它是	前任	,

就像它的前身一样，

['oʊvər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv] ['ɪnfənt] ['dʒiːniəs] ,

over	the	birth	of	infant	genius	,
超过	这	出生	的	婴儿	天才	,

天才婴儿的诞生，

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts]['kreɪd(ə)l] .

and	crush	it	in	its	cradle	.
和	压碎	它	在	它是	摇篮	.

并将其碾死在摇篮里。

[wɪl] [nɑːt][juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] ['mælɪs] [bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [baʊndz] ,

Will	not	you	accuse	me	of	pushing	malice	beyond	all	bounds	,
将要	不是	你	控	我	的	推动	恶意	超过	全部	界限	,

你不会指责我怀有恶意吗?

[ɪf] [aɪ] [brɪŋ] [daʊn] [ə'genst] [juː; jʊ][soʊ] ['nuːmərəs] [ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][men] ,

if	I	bring	down	against	you	so	numerous	and	respectable	a	body	of	men	,
如果	我	带来	向下	反对	你	所以	很多的	和	可敬	一个	身体	的	男人	,

如果我派这么多受人尊敬的人来对付你，

[æz; əz][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][a:ts] ?

as	the	members	of	the	Society	for	the	Encouragement	of	Arts	?
作为	这	成员	的	这	社会	为了	这	鼓励	的	艺术	?

作为艺术鼓励协会的成员?

[aɪ][duː][nɑːt] ,

I	do	not	,
我	做	不是	,

我不，

[mʌst; məst][nɑːt] ,

must	not	,
必须	不是	,

不能，

[ker] :

care	:
关心	:

关心:

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [kə'mænd] [tuː] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [kleɪm] [tuː; tə] ['mɜːrsi] .

for	you	command	too	much	respect	to	have	any	claim	to	mercy	.
为了	你	命令	也	很多	尊重	到	有	任何	宣称	到	怜悯	.

因为你太受人尊敬了，所以你没有资格要求别人怜悯你。

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [əˈkjuːz] [ˌem ˈiː][ʌv; əv] [ˈspɪrɪt] [ʌp] [əˈgenst] [juː; jʊ][bɑːrˈberiən] [ˈenəmi] ,

At	least	you	will	not	accuse	me	of	spiriting	up	against	you	barbarian	enemies	,
在	至少	你	将要	不是	控	我	的	精神	向上	反对	你	野蛮人	敌人	,

至少你们不会指责我煽动你们这些野蛮的敌人，

[ænd; ənd] [diˈvəutɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv] [ˈtʃɛrəˌkiːz] [ænd; ənd] - .

and	devoting	you	to	the	vengeance	of	Cherokees	and	Chicasaws	.
和	奉献	你	到	这	复仇	的	切罗基人	和	-	.

并让你为切罗基人和奇卡索人复仇。

[ʌv; əv] [ðæt] [ˈpɑːpjələr][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n] ,

Of	that	popular	institution	,
的	那	受欢迎的	机构	,

那个受欢迎的机构，

[ðə; ði] [ˈveri] [prəˈfest] [ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l][ˈɑːbdʒekt][ɪz][ðə; ði] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ˈprɑːdʒɛkts, prɑːˈdʒɛkts]

the	very	professed	and	capital	object	is	the	encouragement	of	projects
这	非常	声称	和	首都	目的	是	这	鼓励	的	项目

,

,

,

最公开和主要的目标是鼓励项目，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑːpəˌgeɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [əbˈnɑːkʃəs] [briːd] ,

and	the	propagating	of	that	obnoxious	breed	,
和	这	传播	的	那	令人讨厌的	品种	,

以及这种令人讨厌的品种的繁殖，

[ðə; ði] [ˈkrʌʃɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kəˈmend] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪt] [ˈeksərsaɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv] [ˈpaʊər]

the	crushing	of	which	you	commend	as	a	fit	exercise	for	the	arm	of	power
这	压碎	的	哪个	你	表彰	作为	一个	合身	锻炼	为了	这	手臂	的	力量

.

:

.

您赞扬这种镇压是权力之臂的恰当体现。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [raɪt] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [ˈæktɪŋ] [ˈmælɪˌfæktə] ,

But	if	it	be	right	to	crush	the	acting	malefactors	,
但	如果	它	是	正确的	到	压碎	这	表演	作恶者	,

但如果镇压这些犯罪分子是正确的，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdaʊnraɪt] [ˌɪnkənˈsɪstənsi] [nɑːt][tuː; tə] [krʌʃ] ,

it	would	be	downright	inconsistency	not	to	crush	,
它	会	是	彻头彻尾	不一致	不是	到	压碎	,

如果不粉碎，那就完全不一致了，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[ɔːr] [ˈræðər] [nɑːt][tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈkrʌʃɪŋ] ,

or	rather	not	to	begin	with	crushing	,
或者	相当	不是	到	开始	和	压碎	,

或者更确切地说，不要从粉碎开始，

[ðiːz] [ðer; ðər][ˈhaɪrər][ænd; ənd] [əˈbetər] .

these	their	hirers	and	abettors	.
这些	他们的	招聘人员	和	教唆者	.

这些人是他们的雇佣者和教唆者。

[θæŋk] [ðen] [ðer; ðər] [ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ns] ,
Thank **then** **their** **inadvertence** **,**
感谢 然后 他们的 无意 ,

感谢他们的疏忽，

[ɔːr][ðer; ðər][ˌdʒenə'rɑːsəti] ,
or **their** **generosity** **,**
或者 他们的 慷慨 ,

或者他们的慷慨，

[ɔːr][ðer; ðər]['pruːd(ə)ns] ,
or **their** **prudence** **,**
或者 他们的 谨慎 ,

或他们的谨慎，

[ɪf] [ðer; ðər] ['biːdl] [hæz; həz][nɑːt] [jet] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdərz][tuː; tə][bɜːrn][ɪn]['serəmoʊni] ,
if **their** **beadle** **has** **not** **yet** **received** **orders** **to** **burn** **in** **ceremony** **,**
如果 他们的 珠串 有 不是 然而 已收到 订单 到 烧伤 在 仪式 ,

如果他们的教堂执事还没有接到举行烧灯仪式的命令，

[æz; əz][ə; eɪ]['laɪb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
as **a** **libel** **on** **the** **society** **,**
作为 一个 诽谤 在 这 社会 ,

作为对社会的诽谤，

[ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [dʌz] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ] .
a **book** **that** **does** **honour** **to** **the** **age** **.**
一个 书 那 做 荣誉 到 这 年龄 .

一本向时代致敬的书。

['æftər] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ðə; ði] ['boʊldnəs] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['fɔːlən]
After **having** **had** **the** **boldness** **to** **accuse** **so** **great** **a** **master** **of** **having** **fallen**
后 拥有 有 这 大胆 到 控 所以 伟大的 一个 掌握 的 拥有 倒下
[ˌʌnə'werz] ['ɪntuː][æn; ən] ['erər] ,
unawares **into** **an** **error** **,**
不知情 进入 一个 错误 ,

在大胆地指责如此伟大的大师在不知不觉中犯下错误之后，

[meɪ] [aɪ] [teɪk] [ðə; ði] [stɪl] ['fɑːrðər] ['lɪbərti] ,
may **I** **take** **the** **still** **farther** **liberty** **,**
可能 我 拿 这 仍然 更远 自由 ,

我可以再进一步说，

[ʌv; əv] ['setɪŋ] [kən'dʒektʃər][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?
of **setting** **conjecture** **to** **work** **to** **account** **for** **it** **?**
的 环境 推测 到 工作 到 帐户 为了 它 ?

用猜想来解释它吗?

[skers] ['eni] [mæn] ,
Scarce **any** **man** **,**
稀少 任何 男人 ,

几乎没有人，

[pər'hæps][noʊ][mæn] ,
perhaps **no** **man** **,**
也许 不 男人 ,

也许没有人，

[kæn; kən] [pʊʃ] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] ,
can **push** **the** **work** **of** **creation** **,**
能 推 这 工作 的 创建 ,

可以推动创作工作，

[ɪn] ['eni] [laɪn] ,
in **any** **line** **,**
在 任何 线 ,

在任何一行中，

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] ,
to **such** **a** **pitch** **of** **compleatness** **,**
到 这样的 一个 沥青 的 完整性 ,

达到如此完美的程度，

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ['ɪntuː]
as **to** **have** **gone** **through** **the** **task** **of** **examining** **with** **his** **own** **eyes** **into**
作为 到 有 已消失 通过 这 任务 的 检查 和 他的 自己的 眼睛 进入
[ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv] ['evri] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
the **grounds** **of** **every** **position** **,**
这 理由 的 每一个 位置 ,

亲自检查每一个立场的依据，

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] ,
without **exception** **,**
没有 例外 ,

无一例外，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] .
which **he** **has** **had** **occasion** **to** **employ** **.**
哪个 他 有 有 场合 到 采用 .

他曾有机会使用过它。

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [vɔɪs] ,
You **heard** **the** **public** **voice** **,**
你 听到 这 民众 嗓音 ,

你听到了公众的声音，

['streŋθnd] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] [lɔː] ,
strengthened **by** **that** **of** **law** **,**
加强 经过 那 的 法律 ,

法律的强化，

[prə'kleimɪŋ] [ɔːl] [raʊnd] [juː; jʊ] ,
proclaiming **all** **round** **you** **,**
宣告 全部 圆形的 你 ,

向你们四周宣告，

[ðæt] ['juːʒəri][wʌz; wəz][ə; eɪ][sæd] [θɪŋ] ,
that **usury** **was** **a** **sad** **thing** **,**
那 高利贷 曾是 一个 伤心 事物 ,

高利贷是一件令人伤心的事，

[ænd; ənd] ['juːʒərər] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [pər'nɪʃəs] [set] [ʌv; əv] [men] :
and **usurers** **a** **wicked** **and** **pernicious** **set** **of** **men** **:**
和 高利贷者 一个 邪恶 和 有害 放 的 男人 :

高利贷者是一群邪恶而有害的人：

[juː; jʊ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][wʌn][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kwɔːrtərz] ,
you **heard** **from** **one** **at** **least** **of** **those** **quarters** **,**
你 听到 从 一 在 至少 的 那些 四分之一 ,

你至少从其中一个方面听到过，

[ðæt] [prəd'ʒektəz][wɜːr; wər] ['iːðər] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [kən'temptəbl] [reɪs] ,
that **projectors** **were** **either** **a** **foolish** **and** **contemptible** **race** **,**
那 投影仪 是 任何一个 一个 愚蠢 和 可鄙 种族 ,

放映员要么是愚蠢又可鄙的种族，

[ɔːr][ə; eɪ] ['neɪvɪʃ] [ænd; ənd] [dɪ'strʌktɪv] [wʌn] :

or	a	knavish	and	destructive	one	:
或者	一个	奸诈之徒	和	破坏性的	一	:

或者是一个恶棍和破坏者:

['hɜːrid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [θrɔːŋ] ,

hurried	away	by	the	throng	,
慌忙	离开	经过	这	人群	,

被人群匆匆带走,

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli][fɔːr; fər] ['græntɪd] ,

and	taking	very	naturally	for	granted	,
和	采取	非常	自然	为了	的确	,

并且很自然地认为理所当然,

[ðæt] [wʌt] ['evri] ['bɑːdi] [sed] [mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [graʊnd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

that	what	every	body	said	must	have	some	ground	for	it	,
那	什么	每一个	身体	说	必须	有	一些	地面	为了	它	,

每个人说的话都有一定的依据,

[juː; jʊ][hæv; həv][dʒɔɪnd][ðə; ði][kraɪ] ,

you	have	joined	the	cry	,
你	有	加入	这	哭	,

你也加入了呐喊,

[ænd; ənd] ['ædɪd] [jʊr; jər] ['sʌfrɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [rest] .

and	added	your	suffrage	to	the	rest	.
和	额外	你的	选举权	到	这	休息	.

并将你的选举权添加到其余的选举权中。

['pɑːsəbli] [tuː] ,

Possibly	too	,
可能	也	,

也可能,

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [prəd'ʒektəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɑːtəri] [ʌv; əv] [ə'kʌrənsɪz] ['hæpənd] [tuː; tə]

among	the	crowd	of	projectors	which	the	lottery	of	occurrences	happened	to
之中	这	人群	的	投影仪	哪个	这	彩票	的	发生	发生	到

['prez(ə)nt][tuː; tə][jʊr; jər][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

present	to	your	observation	,
展示	到	你的	观察	,

在随机事件偶然呈现给你观察的众多投影仪中,

[ðə; ði] [ˌpredʒu'dɪʃl] [sɔːrt] [meɪ] [hæv; həv] [bɔːrn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ,

the	prejudicial	sort	may	have	borne	such	a	proportion	to	the	beneficial	,
这	有偏见的	种类	可能	有	出生	这样的	一个	部分	到	这	有利	,

有害的种类可能与有益的种类有一定比例,

[ɔːr] [ʃəun] [ðəm'selvz] [ɪn][soʊ] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] ['kʌlərz] ,

or	shewn	themselves	in	so	much	stronger	colours	,
或者	展示	他们自己	在	所以	很多	更强	颜色	,

或者以更强烈的色彩展现自己,

[æz; əz][tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['pɑːpjələr]['noʊʃ(ə)n][ə; eɪ]['fɜːmər][hoʊld][ɪn][jʊr; jər]['dʒʌdʒmənt] ,

as	to	have	given	the	popular	notion	a	firmer	hold	in	your	judgment	,
作为	到	有	给定	这	受欢迎的	概念	一个	更坚固	抓住	在	你的	判断	,

使大众的观念在你的判断中更加牢固,

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ,

than	it	would	have	had	,
比	它	会	有	有	,

比它本来应该有的,

[hæd; həd][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] ['hæpənd] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ɪt'self][tu:; tə][jʊr; jər]['noʊtɪs] .

had	the	contrary	proportion	happened	to	present	itself	to	your	notice	.
有	这	相反	部分	发生	到	展示	本身	到	你的	注意	.

相反的比例恰巧出现在你的注意之中。

[tu:; tə] [ə'laʊ] [noʊ] [mɔ:r] [weɪt] [tu:; tə][ɪg'zæmpəlz] [ðæt] [fɔ:l] [kloʊz] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ,

To	allow	no	more	weight	to	examples	that	fall	close	under	our	eyes	,
到	允许	不	更多的	重量	到	示例	那	落下	关闭	在下面	我们的	眼睛	,

为了不再重视眼前的例子，

[ðæn; ðən][tu:; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['fɔ:lən][æt; ət]['evər][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] - - [tu:; tə] ['sʌfər]

than	to	those	which	have	fallen	at	ever	so	great	a	distance	-	-	to	suffer
比	到	那些	哪个	有	倒下	在	曾经	所以	伟大的	一个	距离	-	-	到	遭受

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɑ:n][noʊ] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ʌv; əv][ə; eɪ] [tu:] ['heɪsti]

the	judgment	on	no	occasion	to	indulge	itself	in	the	licence	of	a	too	hasty
这	判断	在	不	场合	到	放纵	本身	在	这	执照	的	一个	也	仓促

[ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ˌdʒenərəlai'zeiʃən, -li'z-] - - [nɑ:t][tu:; tə] [gɪv] ['eni] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ['fʊtɪŋ] [ðer; ðər] ,

and	extensive	generalisation	-	-	not	to	give	any	proposition	footing	there	,
和	广泛的	概括	-	-	不是	到	给	任何	主张	立足点	那里	,

而不是那些已经远远落后的——在任何情况下都不要让判断沉迷于过于仓促和广泛的概括——不要在那里给出任何命题的依据，

[rɪl] ['æftər][ɔ:l] [sʌtʃ] [ˌdi:fæl'keɪʃən] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] ,

rill	after	all	such	defalcations	have	been	made	,
溪流	后	全部	这样的	挪用公款	有	到过	制成	,

在所有这些挪用公款行为发生之后，

[æz; əz][ɑ:r; ər] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'du:s] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv]['rɪdʒɪd] [tru:θ] - - [ði:z] [ɑ:r; ər]

as	are	necessary	to	reduce	it	within	the	limits	of	rigid	truth	-	-	these	are
作为	是	必要的	到	减少	它	之内	这	限制	的	死板的	真相	-	-	这些	是

[lɔ:z] ,

laws	,
法律	,

有必要将其缩小到严格的真理范围内——这些是法律，

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [əb'zɜ:rvəns] [wer'ʌv] [fɔ:rmz][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ,

the	compleat	observance	whereof	forms	the	ultimate	,
这	完成	观察	其中	表格	这	最终的	,

完全遵守是最终的，

[ænd; ənd] [ˌhɪðər'tu:] ,

and	hitherto	,
和	迄今为止	,

到目前为止，

[pər'hæps][fɔ:r; fər]['evər] ,

perhaps	for	ever	,
也许	为了	曾经	,

或许永远，

[aɪ'di:əl][tɜ:rm][ʌv; əv]['hju:mən] ['wɪzdəm] .

ideal	term	of	human	wisdom	.
理想的	学期	的	人类	智慧	.

人类智慧的理想术语。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [dɪ'fendɪd] [ə'genst] [ʌn'merɪtɪd] ['ɑ:bləkwi] [tu:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] [men] ,

You	have	defended	against	unmerited	obloquy	two	classes	of	men	,
你	有	辩护	反对	不应得的	漫骂	二	课程	的	男人	,

你捍卫了两类人免受不应有的诽谤，

[ðə; ði][wʌn] ['ɪnəs(ə)nt] [æt; ət] [liːst] ,
the one innocent at least ,
这 一 清白的 在 至少 ,

至少是无辜的，

[ðə; ði] ['ʌðər] ['haɪli] ['juːsf(ə)l] ;
the other highly useful ;
这 其他 高度 有用 ;

另一个非常有用；

[ðə; ði] ['sprɛdərz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [aːts][ɪn] ['fɔːrən] [klaimz] ,
the spreaders of English arts in foreign climes ,
这 撒布器 的 英语 艺术 在 外国的 气候 ,

在异国他乡传播英国艺术的人，

(- *) [ænd; ənd] [ðoʊz] [huːz] ['ɪndəstri] [ig'zəːts] [ɪt'self] [ɪn] [dis'tribjuːtiŋ] [ðæt] ['nesəseri] [kə'mɑːdəti]
(32 *) and those whose industry exerts itself in distributing that necessary commodity
(- *) 和 那些 谁 行业 施压 本身 在 分发 那 必要的 商品
[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['emɪnəns] [ðə; ði] [stɑːf] [ʌv; əv][laɪf] .
which is called by the way of eminence the staff of life .
哪个 是 称为 经过 这 方式 的 卓越 这 职员 的 生活 .

（32*）以及那些勤劳地分配必需品的人，这些必需品被尊崇为生活必需品。

[meɪ] [aɪ] ['flætər] [maɪ'self][wɪð; wɪθ] ['hævɪŋ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][æt; ət][læst][ɪn][maɪ] [ɪn'devər] ,
May I flatter myself with having succeeded at last in my endeavours ,
可能 我 奉承 我 和 拥有 成功了 在 最后的 在 我的 努力 ,

我终于成功了，

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['paʊərf(ə)l] [prə'tekʃn] ,
to recommend to the same powerful protection ,
到 推荐 到 这 相同的 强大的 保护 ,

推荐同样强大的保护，

[tuː] ['ʌðər] ['haɪli] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['iːkwəli] ['pəːsikjuːtid] [sets] [ʌv; əv] [men] ,
two other highly useful and equally persecuted sets of men ,
二 其他 高度 有用 和 同样地 受迫害 套 的 男人 ,

另外两组同样受迫害且非常有用的人，

['juːʒərər] [ænd; ənd] [prəd'ʒektəz] . - -
usurers and projectors . - -
高利贷者 和 投影仪 . - -

高利贷者和放贷者——

[jes] - - [aɪ] [wɪl] ,
Yes - - I will ,
是的 - - 我 将要 ,

是的，我会，

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][æt; ət] [liːst] ,
for the moment at least ,
为了 这 片刻 在 至少 ,

至少目前来说，

[ɪn'dʌldʒ] [soʊ] ['flætərɪŋ] [æn; ən][aɪ'diːə] :
indulge so flattering an idea :
放纵 所以 奉承 一个 主意 :

沉溺于如此令人高兴的想法：

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪn] [pər'suːəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
in **pursuance** **of** **it** **,**
在 追究 的 它 ,

为了实现这一目标，

['liːvɪŋ] ['juːʒərər] ,
leaving **usurers** **,**
离开 高利贷者 ,

离开高利贷者，

[fɔːr; fər] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [sed] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] ,
for **whom** **I** **have** **said** **enough** **already** **,**
为了 谁 我 有 说 足够的 已经 ,

我已经说得够多了，

[aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [maɪ'self][æz; əz] [dʒɔɪnd] [naʊ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kə'mɪʃ(ə)n] ,
I **will** **consider** **myself** **as** **joined** **now** **with** **you** **in** **the** **same** **commission** **,**
我 将要 考虑 我 作为 加入 现在 和 你 在 这 相同的 委员会 ,

我现在将视自己与你同属一个委员会，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [miːnz] [ʌv; əv] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði][prə'dʒektər][frʌm; frəm]
and **thinking** **with** **you** **of** **the** **best** **means** **of** **relieving** **the** **projector** **from**
和 思维 和 你 的 这 最好的 方法 的 缓解 这 投影仪 从
[ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [leɪd][ɑːn][hɪm; ɪm][baɪ] [ðiːz] [lɔːz] ,
the **load** **of** **discouragement** **laid** **on** **him** **by** **these** **laws** **,**
这 加载 的 沮丧 铺设 在 他 经过 这些 法律 ,

并与您一起思考如何最好地减轻投影者因这些法律而产生的沮丧负担，

[ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fɔːlz] [pər'tɪkjələrli] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
in **so** **far** **as** **the** **pressure** **of** **them** **falls** **particularly** **upon** **him** **.**
在 所以 远的 作为 这 压力 的 他们 瀑布 特别 之上 他 .

就他们给他带来的巨大压力而言。

[ɪn][maɪ] [oʊn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,
In **my** **own** **view** **of** **the** **matter** **,**
在 我的 自己的 看法 的 这 事情 ,

就我个人的观点来看，

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[noʊ] ['temprəmənt] ,
no **temperament** **,**
不 气质 ,

没有脾气，

[noʊ] ['mɪd(ə)l] [kɔːrs] ,
no **middle** **course** **,**
不 中间 课程 ,

没有中间路线，

[ɪz] ['iːðər] ['nesəseri] [ɔːr]['prɑːpər] :
is **either** **necessary** **or** **proper** **:**
是 任何一个 必要的 或者 恰当的 :

是必要的或适当的：

[ðə; ði]['oʊnli] ['pɜːrfɪktli] [ɪ'fektʃuəl] ,
the **only** **perfectly** **effectual** **,**
这 仅有的 完美 有效的 ,

唯一完全有效的，

[ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['pɜːrfɪktli] ['prɑːpər] ['remədi] ,
is **the** **only** **perfectly** **proper** **remedy** **,**
是 这 仅有的 完美 恰当的 补救 ,

是唯一完全正确的补救措施，

- - [ə; eɪ] [spʌndʒ] .
- **-** **a** **spunge** **.**
- - 一个 海绵 .

——一块海绵。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][mæn'kaɪnd] ,
as **nothing** **is** **more** **common** **with** **mankind** **,**
作为 没有什么 是 更多的 常见的 和 人类 ,

人类中没有什么比这更常见的了，

[ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] ['ɑːpəzɪt] [rɪ'sɛpʃənz] ,
than **to** **give** **opposite** **receptions** **,**
比 到 给 对面的 接待 ,

而不是给予相反的接待，

[tuː; tə] [kən'klʊʒənz] ['floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [nə'sesəti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l] ,
to **conclusions** **flowing** **with** **equal** **necessity** **from** **the** **same** **principle** **,**
到 结论 流动 和 平等的 必要性 从 这 相同的 原则 ,

从同一原则得出同样必然的结论，

[let][ˌjuː 'es] [ə'kɑːmədeɪt] ['aʊər; ɑːr] [vjuːz] [tuː; tə] [ðæt] [kən'tɪndʒənsi] .
let **us** **accommodate** **our** **views** **to** **that** **contingency** **.**
让 我们 容纳 我们的 浏览 到 那 应急措施 .

让我们根据这种可能性调整我们的观点。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [aɪ'diːə] ,
According **to** **this** **idea** **,**
根据 到 这 主意 ,

根据这个想法，

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ,
the **object** **,**
这 目的 ,

物体，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [keɪs] ,
as **far** **as** **confined** **to** **the** **present** **case** **,**
作为 远的 作为 受限 到 这 展示 案件 ,

就本案而言，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
should **be** **,**
应该 是 ,

应该是，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] ,
to **provide** **,**
到 提供 ,

提供，

[ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][prəd'ʒektəz]['oʊnli] ,
in **favour** **of** **projectors** **only** **,**
在 偏爱 的 投影仪 仅有的 ,

仅支持投影仪，

[ə; eɪ] [ˌdɪspen'seɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænti] - [juː'ʒʊriəs] [lɔːz] :

a	dispensation	from	the	rigour	of	the	anti	-	usurious	laws	:
一个	豁免	从	这	严格	的	这	反对	-	高利贷	法律	:

免除严苛的反高利贷法:

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

这样的,

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

for	instance	,
为了	实例	,

例如,

[æz; əz][ɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] ['pɝːsənz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['kæriɪŋ] [treɪd] ,

as	is	enjoyed	by	persons	engaged	in	the	carrying	trade	,
作为	是	享受	经过	人	已订婚的	在	这	携带	贸易	,

与从事运输业的人享有的一样,

[ɪn]['vɜːrtʃuː][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [loʊnz] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv] [ˌriːˌspɑːn'denʃiə]

in	virtue	of	the	indulgence	given	to	loans	made	on	the	footing	of	respondentia
在	美德	的	这	放纵	给定	到	贷款	制成	在	这	立足点	的	答辩人

[ɔːr] ['bɑːtəmri] .

or	bottomry	.
或者	底部	.

由于对以抵押品或抵押物形式发放的贷款给予宽容。

[æz; əz][tuː; tə][ə'bjuːs] ,

As	to	abuse	,
作为	到	虐待	,

至于虐待,

[aɪ] [siː] [nɑːt] [waɪ] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['greɪtər] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðæn; ðən][ɪn] [ðoʊz] .

I	see	not	why	the	danger	of	it	should	be	greater	in	this	case	than	in	those	.
我	看	不是	为什么	这	危险	的	它	应该	是	更大的	在	这	案件	比	在	那些	.

我不明白为什么在这种情况下它的危险性会比在那些情况下更大。

['weðər] [ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [biː; bi] [im'bɑːkt] ,

Whether	a	sum	of	money	be	embarked	,
无论	一个	和	的	钱	是	启航	,

无论是否载有一笔钱,

[ɔːr][nɑːt] [im'bɑːkt] ,

or	not	embarked	,
或者	不是	启航	,

或未登船,

[ɪn] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nuː] [ˌmænju'fæktʃər] [ɑːn][lænd] ,

in	such	or	such	a	new	manufacture	on	land	,
在	这样的	或者	这样的	一个	新的	生产	在	土地	,

在陆地上进行某项新的制造,

[ʃʊd; ʃəd][nɑːt] ,

should	not	,
应该	不是	,

不应该,

[ɪn][ɪts] [oʊn] ['neɪtʃər] ,

in	its	own	nature	,
在	它是	自己的	自然	,

就其本质而言,

[biː; bi][ə; eɪ][fækt] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] ,

be	a	fact	much	more	difficult	to	ascertain	,
是	一个	事实	很多	更多的	难的	到	探明	,

是一个更难确定的事实，

[ðæn; ðən] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [im'bɑːkt] ,

than	whether	it	be	embarked	,
比	无论	它	是	启航	,

而不是是否启航，

[ɔːr][nɑːt] [im'bɑːkt] ,

or	not	embarked	,
或者	不是	启航	,

或未登船，

[ɪn] [sʌtʃ] [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [əd'ventʃər] [baɪ] [siː] :

in	such	or	such	a	trading	adventure	by	sea	:
在	这样的	或者	这样的	一个	贸易	冒险	经过	海	:

在这样或那样的海上贸易冒险中：

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn][ðə; ðɪ][wʌn] [keɪs] [æz; əz][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

in	the	one	case	as	in	the	other	,
在	这	一	案件	作为	在	这	其他	,

无论是在一种情况下，还是在另一种情况下，

[ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪntrəst] ,

the	payment	of	the	interest	,
这	支付	的	这	兴趣	,

支付利息，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪ'peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['prɪnsəp(ə)l] ,

as	well	as	the	repayment	of	the	principal	,
作为	出色地	作为	这	还款	的	这	主要的	,

以及偿还本金，

[maɪt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əd'ventʃər] .

might	be	made	to	depend	upon	the	success	of	the	adventure	.
可能	是	制成	到	依赖	之上	这	成功	的	这	冒险	.

可能会取决于冒险的成功。

[tuː; tə] [kən'faɪn] [ðə; ðɪ] [ɪn'dʌldʒəns] [tuː; tə] [nuː] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] ,

To	confine	the	indulgence	to	new	undertakings	,
到	局限	这	放纵	到	新的	事业	,

将放纵限制在新的事业上，

[ðə; ðɪ] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['pæt(ə)nt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ɪn'venʃ(ə)n] ,

the	having	obtained	a	patent	for	some	invention	,
这	拥有	获得	一个	专利	为了	一些	发明	,

获得某项发明的专利，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][tɜːrm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pæt(ə)nt] ,

and	the	continuance	of	the	term	of	the	patent	,
和	这	继续	的	这	学期	的	这	专利	,

以及专利期限的延续，

[maɪt] [biː; bi] [meɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'laʊəns] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['bɑːrgən] :

might	be	made	conditions	of	the	allowance	given	to	the	bargain	:
可能	是	制成	状况	的	这	津贴	给定	到	这	便宜货	:

可以制定给予交易津贴的条件：

[tuː; tə] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi] ['ædɪd] [ˌæfə'deɪvɪts] ,

to	this	might	be	added	affidavits	,
到	这	可能	是	额外	宣誓书	,

除此之外，还可以添加宣誓书，

[ɪk'spresɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

expressive	of	the	intended	application	,
富有表现力的	的	这	故意的	应用	,

表达预期用途，

[ænd; ənd][bɑːndz] ,

and	bonds	,
和	债券	,

和债券，

[wɪð; wɪθ] ['ʃuətiz] ,

with	sureties	,
和	担保人	,

有担保人，

[kən'dɪʃnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [soʊ] [dɪ'klerd] ;

conditioned	for	the	performance	of	the	intention	so	declared	;
条件反射	为了	这	表现	的	这	意图	所以	声明	;

以履行所声明的意图为条件；

[tuː; tə][biː; bi] ['redʒɪstərd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pæt(ə)nt] - ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ɔːr] ['elsˌwer] .

to	be	registered	in	one	of	the	patent	-	offices	or	elsewhere	.
到	是	挂号的	在	一	的	这	专利	-	办公室	或者	别处	.

在某个专利局或其他地方注册。

['æftər] [ðɪs] ,

After	this	,
后	这	,

在此之后，

[ˌæfə'deɪvɪts] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪr] ,

affidavits	once	a	year	,
宣誓书	一次	一个	年	,

每年一次的宣誓书，

[ɔːr] ['ɒf(tə)n] ,

or	oftener	,
或者	更频繁	,

或者更经常的是，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [səb'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntrækt] ,

during	the	subsistence	of	the	contract	,
期间	这	生存	的	这	合同	,

在合同有效期内，

[dɪ'klɛrɪŋ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

declaring	what	has	been	done	in	execution	of	it	.
声明	什么	有	到过	完毕	在	执行	的	它	.

宣布执行该命令所做的事情。

[ɪf] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [strɪŋ] [ɪz][nɑːt] [jet] [θɔːt] [taɪt] [ɪ'nʌf] ,

If	the	leading	-	string	is	not	yet	thought	tight	enough	,
如果	这	领导	-	细绳	是	不是	然而	想法	紧的	足够的	,

如果领绳还不够紧，

['bɔrdz] [ʌv; əv] [kən'troʊl] [maɪt] [biː; bi] [institjuːtid] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪtər] .

boards	of	controul	might	be	instituted	to	draw	it	tighter	.
板	的	控制	可能	是	已设立	到	画	它	更紧	.

可能会设立控制委员会来加强监管。

[ðen] ['əupənz][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'triːg] :

Then	**opens**	**a**	**scene**	**of**	**vexation**	**and**	**intrigue**	**:**
然后	打开	一个	场景	的	烦恼	和	阴谋	:

接下来是一幕令人烦恼和阴谋的场景：

[weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [kən'sʊmd] [ɪn] ['kɔrtɪŋ] [ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːrd] :

waste	**of**	**time**	**consumed**	**in**	**courting**	**the**	**favour**	**of**	**the**	**members**	**of**	**the**	**board**	**:**
浪费	的	时间	消耗	在	求爱	这	偏爱	的	这	成员	的	这	木板	:

浪费时间去讨好董事会成员：

[weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] ,

waste	**of**	**time**	**,**
浪费	的	时间	,

浪费时间，

[ɪn] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər] [ʌndəs'tændɪŋz] ,

in	**opening**	**their**	**understandings**	**,**
在	开幕	他们的	理解	,

在打开他们的理解时，

[klentʃt] [pər'hæps] [baɪ] ['ɪgnərəns] ,

clenched	**perhaps**	**by**	**ignorance**	**,**
紧握	也许	经过	无知	,

或许是因为无知，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [baɪ] [dɪs'deɪn] ,

at	**any**	**rate**	**by**	**disdain**	**,**
在	任何	速度	经过	蔑视	,

无论如何，通过蔑视，

[ænd; ənd] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] ,

and	**self**	**-**	**sufficiency**	**,**
和	自己	-	充足性	,

和自给自足，

[ænd; ənd] ['vænəti] ,

and	**vanity**	**,**
和	虚荣	,

和虚荣，

[ænd; ənd] [praɪd] :

and	**pride**	**:**
和	自豪	:

和自豪感：

[ðə; ði] ['feɪvər] ([fɔːr; fər] [praɪd] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['feɪvər]) ['græntɪd] [tuː; tə] [skɪl] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] [ʌv; əv]

the	**favour**	**(**	**for**	**pride**	**will**	**make**	**it**	**a**	**favour**	**)**	**granted**	**to**	**skill**	**in**	**the**	**arts**	**of**
这	偏爱	(	为了	自豪	将要	制作	它	一个	偏爱	)	的确	到	技能	在	这	艺术	的

[self] - [ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'bɑːl] ,

self	**-**	**recommendation**	**and**	**cabal**	**,**
自己	-	推荐	和	阴谋	,

对自我推荐和阴谋诡计的技巧的青睐（因为骄傲会使其成为一种青睐），

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] ['merɪt] ,

devoid	**of**	**inventive**	**merit**	**,**
缺乏	的	富有创造力的	优点	,

缺乏创造性价值，

[ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] ['neɪkɪd] ['merɪt] [ˌʌnə'dɔːrnd] [baɪ] ['præktɪs] [ɪn] [ðoʊz] [aːts] :

and	**refused**	**to**	**naked**	**merit**	**unadorned**	**by**	**practice**	**in**	**those**	**arts**	**:**
和	拒绝	到	裸	优点	缦	经过	实践	在	那些	艺术	:

并拒绝通过这些艺术实践来彰显其功绩：

[weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ðəm'selvz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ɪm'pɜːrt(ə)nənt]

waste	of	time	on	the	part	of	the	persons	themselves	engaged	in	this	impertinent
浪费	的	时间	在	这	部分	的	这	人	他们自己	已订婚的	在	这	无礼

['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] :

inquiry	:
询问	:

参与这项无礼调查的人本身就浪费时间:

[weɪst] [ʌv; əv] ['sʌmˌbɑːdiːz] ['mʌni] [ɪn] ['peɪɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðɪs] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] .

waste	of	somebody's	money	in	paying	them	for	this	waste	of	time	.
浪费	的	某人的	钱	在	付费	他们	为了	这	浪费	的	时间	.

为这种浪费时间的行为付钱是浪费某人的钱。

[ɔːl] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] ['iːvəlz] ,

All	these	may	be	necessary	evils	,
全部	这些	可能	是	必要的	罪恶	,

所有这些或许都是必要之恶,

[wer] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [bi'stəu] [ɪz] ['pʌblɪk] ['mʌni] :

where	the	money	to	be	bestowed	is	public	money	:
在哪里	这	钱	到	是	授予	是	民众	钱	:

如果所捐赠的钱是公共资金:

[haʊ] ['aɪd(ə)l] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['pɑːrtiːz] [oʊn] !

how	idle	where	it	is	the	party's	own	!
如何	闲置的	在哪里	它	是	这	党的	自己的	!

如果这是党自己的,那是多么无聊啊!

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [pleɪg] [juː; jʊ] ,

I	will	not	plague	you	,
我	将要	不是	瘟疫	你	,

我不会折磨你,

[nɔːr][maɪ'self] ,

nor	myself	,
也不	我	,

我自己也一样,

[wɪð; wɪθ][ɪn'kwaɪərɪŋ][ʌv; əv] [huːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'poʊzd] [ðɪs] [bɔːrd] [ʌv; əv] ['nɜːrsɪz] [tuː; tə] [groʊn]

with	enquiring	of	whom	shall	be	composed	this	board	of	nurses	to	grown
和	查询	的	谁	将	是	由	这	木板	的	护士	到	生长

['dʒent(ə)lmən] :

gentlemen	:
先生们	:

询问由谁来组成这个成年绅士保姆委员会:

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['mætər] [ʃɔːrt] ,

were	it	only	to	cut	the	matter	short	,
是	它	仅有的	到	切	这	事情	短的	,

如果只是为了结束这件事,

[wʌn] [maɪt] [neɪm] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [kə'mitiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti] [ʌv; əv][a:ts] .

one	might	name	at	once	the	committees	of	the	Society	of	Arts	.
一	可能	姓名	在	一次	这	委员会	的	这	社会	的	艺术	.

人们可能立刻就会说出艺术协会的委员会的名字。

[ðer; ðər][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [men] ['redi] [treɪnd] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv] [ɪn'kwaɪəriz] ,

There	you	have	a	body	of	men	ready	trained	in	the	conduct	of	enquiries	,
那里	你	有	一个	身体	的	男人	准备好	受过训练	在	这	执行	的	查询	,

你们有一群训练有素、善于进行调查的人,

[wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] [ðæt] [ɪn] ['kwestʃən] ,
which resemble that in question ,
哪个 类似 那 在 问题 ,

与上述情况类似，

[ɪn] ['evri] ['sɜːrkəmstæns] ,
in every circumstance ,
在 每一个 环境 ,

在任何情况下，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] ['rendərz] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'dɪkjələs] :
but that which renders it ridiculous :
但 那 哪个 渲染 它 荒谬的 :

但这也使得它显得可笑：

[ðə; ði] ['membər] [ɔːr] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌdemə'krætɪk] ['bɑːdi] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] ['laɪkli] ,
the members or representatives of this democratic body would be as likely ,
这 成员 或者 代表 的 这 民主 身体 会 是 作为 可能 ,

这个民主机构的成员或代表很可能

[aɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
I take it ,
我 拿 它 ,

我认为，

[tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trʌst] [wɪð; wɪθ] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [skɪl] ,
to discharge such a trust with fidelity and skill ,
到 释放 这样的 一个 相信 和 忠诚 和 技能 ,

忠实而熟练地履行这一委托，

[æz; əz] ['eni] [ˌærɪ'stɑːkrəsi] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [ɪn] [ðer; ðər] [ruːm] .
as any aristocracy that could be substituted in their room .
作为 任何 贵族 那 可以 是 替代 在 他们的 房间 .

就像任何可以在他们的房间里替代的贵族一样。

- ,
Crichoff ,
- ,

克里乔夫，

[ɪn] [waɪt] ['rʌʃə] ,
in White Russia ,
在 白色的 俄罗斯 ,

在白俄罗斯，

[mɑːrtʃ] - .
March 1787 .
行进 - .

1787年3月。

[tuː; tə] ['draɪv, 'dɑːktɚ] [smɪθ]
To Dr Smith
到 博士 史密斯

致史密斯博士

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trækt] [ʌv; əv] [maɪn] ,
A little tract of mine ,
一个 小的 通道 的 矿 ,

我的一小段文字，

[ɪn] [ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [juːz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [neɪm] ,
in the latter part of which I took the liberty of making use of your name ,
在 这 后者 部分 的 哪个 我 采取 这 自由 的 制作 使用 的 你的 姓名 ,

在后半部分我冒昧地使用了你的名字，

([ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['juːʒəri]) ,
(the Defence of Usury) ,
(这 防御 的 高利贷) ,

（高利贷辩护）

['hævɪŋ] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [prɪnt] ,
having been some time out of print ,
拥有 到过 一些 时间 出去 的 打印 ,

已经绝版一段时间了，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] ['pʌblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I am about publishing a new edition of it .
我 是 关于 出版 一个 新的 版 的 它 .

我即将出版它的新版本。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['ðerfɔːr] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪriəd] [æt; ət] [wɪtʃ] ,
I am now therefore at a period at which ,
我 是 现在 所以 在 一个 时期 在 哪个 ,

因此，我现在正处于这样一个时期，

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [juː; jʊ][ɔːr] ['eni] ['bɑːdi] ['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
if I have done you or any body any injustice ,
如果 我 有 完毕 你 或者 任何 身体 任何 不公正 ,

如果我对你或任何人做了不公正的事，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] ,
I shall have the opportunity ,
我 将 有 这 机会 ,

我将有机会，

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrədli] [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] ,
and assuredly I do not want the inclination ,
和 当然 我 做 不是 想 这 倾角 ,

我确实不想有这种倾向，

[tuː; tə] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] :
to repair it :
到 维修 它 :

修复它：

[ɔːr] [ɪf] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'spekt] [aɪ][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][æn; ən] ['erər] ,
or if in any other respect I have fallen into an error ,
或者如果 在 任何 其他 尊重 我 有 倒下 进入 一个 错误 ,

或者如果我在其他方面犯了错误，

[aɪ][kʊd; kəd] [gɪv] [maɪ'self][ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [set] [raɪt] .
I could give myself and the public the benefit of its being set right .
我 可以 给 我 和 这 民众 这 益处 的 它是 存在 放 正确的 .

我可以为自己和公众带来纠正该问题的利益。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['bætərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] ,
I have been Battered with the intelligence that ,
我 有 到过 伤痕累累 和 这 智力 那 ,

我被这样的智慧所折磨，

[ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,
upon the whole ,
之上 这 所有的 ,

总体而言，

[jʊr; jər] ['sentɪmənts] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [ɑ:r; ər][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]

your	sentiments	with	respect	to	the	points	of	difference	are	at	present	the
你的	情感	和	尊重	到	这	积分	的	不同之处	是	在	展示	这

[seɪm] [æz; əz] [maɪn] :

same	as	mine	:
相同的	作为	矿	:

您对于分歧的看法目前与我的相同:

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][dɪd][nɑ:t] [kʌm] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm][ju:; jʊ] ,

but	as	the	intimation	did	not	come	directly	from	you	,
但	作为	这	暗示	做过	不是	来	直接地	从	你	,

但因为这个暗示不是直接来自你,

[nɔ:r][hæz; həz][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'si:vd] [ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'θɔ:rəti] ,

nor	has	the	communication	of	it	received	the	sanction	of	your	authority	,
也不	有	这	沟通	的	它	已收到	这	制裁	的	你的	权威	,

此事的传达也未得到贵方的批准,

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [gɪv] ['eni] [hɪnt] ,

I	shall	not	without	that	action	give	any	hint	,
我	将	不是	没有	那	行动	给	任何	暗示	,

我不会不采取这一行动就给出任何暗示,

['ɑ:nərəb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][ˌem 'i:] ,

honourable	as	it	would	be	to	me	,
光荣的	作为	它	会	是	到	我	,

对我来说这是一件光荣的事,

[ænd; ənd] [greɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ɪz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bʌt; bət] ['rendər] [tu:; tə][maɪ] [kɔ:z] .

and	great	as	the	service	is	which	it	could	not	but	render	to	my	cause	.
和	伟大的	作为	这	服务	是	哪个	它	可以	不是	但	使成为	到	我的	原因	.

这对我的事业来说无疑是莫大的帮助。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['feɪvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] [ri:d] [ʌv; əv]

I	have	been	favoured	with	the	communication	from	Dr	Reid	of
我	有	到过	受青睐	和	这	沟通	从	博士	里德	的

['glɑ:sgəu][ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'edɪtɪd] ['peɪpər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ,

Glasgow	of	an	inedited	paper	of	his	on	the	same	subject	,
格拉斯哥	的	一个	未编辑	纸	的	他的	在	这	相同的	主题	,

我很荣幸收到格拉斯哥里德博士发来的一篇关于同一主题的未编辑论文,

['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

written	a	good	many	years	ago	.
书面	一个	好的	许多	年	前	.

很多年前就写过了。

[hi:; hi] [di'klɛəz] [hɪm'self] [naʊ] ['fʊli] [ʌv; əv][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [ɪk'spi:diənsi] ,

He	declares	himself	now	fully	of	my	opinion	on	the	question	of	expediency	,
他	声明	他自己	现在	完全	的	我的	观点	在	这	问题	的	权宜之计	,

他现在完全同意我关于权宜之计的观点,

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ] [tɔ:rdz] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

and	had	gone	a	considerable	length	towards	it	at	that	time	.
和	有	已消失	一个	大量	长度	向	它	在	那	时间	.

并且当时已经为此付出了相当大的努力。

[ðə; ði]['oʊnli] [graʊnd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['difəz] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] ,

The	only	ground	on	which	he	differs	from	me	,
这	仅有的	地面	在	哪个	他	不同	从	我	,

他与我唯一的不同点是,

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌrɪdʒɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['predʒədɪs] ,
is that of the origination of the prejudice ,
是 那 的 这 起源 的 这 偏见 ,

是偏见的起源，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['peɪpər] ['gɪvz] ,
of which his paper gives ,
的 哪个 他的 纸 给予 ,

他的论文指出，

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,
as might be expected ,
作为 可能 是 预期的 ,

正如预期的那样，

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [mɔːr] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ðæn; ðən] [maɪn] .
an account more ecclesiastical than mine .
一个 帐户 更多的 教会的 比 矿 .

一个比我的更具教会色彩的叙述。

['æŋkʃəs] [tuː; tə][duː][maɪ] [kɔːz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] ,
Anxious to do my cause as much service as it is capable of receiving ,
焦虑的 到 做 我的 原因 作为 很多 服务 作为 它 是 有能力的 的 接收 ,

我热切地希望为我的事业尽其所能，

[aɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [naʊ] ,
I write to him now ,
我 写 到 他 现在 ,

我现在写信给他，

[tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['peɪpər][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] ,
to endeavour to persuade him to give his paper to the world ,
到 努力 到 说服 他 到 给 他的 纸 到 这 世界 ,

努力说服他将他的论文公之于众，

[ɔːr] [ɪf] [hiː; hi] [lʊks] [ə'pɑːn][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kən'sɜːrnz] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][juː'tɪlətɪ] [
or if he looks upon so much of it as concerns the question of utility [
或者如果 他 看起来 之上 所以 很多 的 它 作为 担忧 这 问题 的 公用事业 [
[æz; əz]] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ] [maɪn] ,
as] superseded by mine ,
作为] 被取代 经过 矿 ,

或者，如果他认为其中很多与实用性有关的问题已被我的观点所取代，

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['iːðər] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][pɑːrt] - - [ðæt] [pɑːrt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [prɪ'fəːz] [tuː; tə]
that he will either communicate the historical part - - that part which he prefers to
那 他 将要 任何一个 交流 这 历史 部分 - - 那 部分 哪个 他 偏好 到
[maɪn] - - [tuː; tə][sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'pɑːzətɔːri] [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] [prbli'keiʃnz] ,
mine - - to some general repository for short publications ,
矿 - - 到 一些 一般的 仓库 为了 短的 出版物 ,

他要么将历史部分（他喜欢挖掘的部分）传达给一些简短出版物的通用存储库，

[ɔːr] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['fɔːwədɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][maɪn] .
or allow me the honour of forwarding it to the world in company with mine .
或者 允许 我 这 荣誉 的 转发 它 到 这 世界 在 公司 和 矿 .

或者请允许我荣幸地将它与我的文章一起转发给全世界。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]['mɑːrkwɪs][diː][ˌkɑːndɔːr'seɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts]
The account that has been given by the Marquis de Condorcet of the sentiments
这 帐户 那 有 到过 给定 经过 这 侯爵 德 孔多塞 的 这 情感
[ʌv; əv] [tʊr'goʊ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ,
of Turgot on the same subject ,
的 图尔戈 在 这 相同的 主题 ,

孔多塞侯爵对杜尔哥对同一主题的看法进行了描述，

[ɪz] [ɔːl'redi] ['evri] ['bɑːdiːz] [wɪ'ðaʊt] [liːv] :
is already every body's without leave :
是 已经 每一个 身体的 没有 离开 :

已经是每个人的无故缺席:

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [ə'kɔːrdɪŋli] ['æneks] ,
I shall accordingly annex ,
我 将 因此 附件 ,

兹附上:

[baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ə'pendɪks] [tuː; tə][maɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] ,
by way of appendix to my new edition ,
经过 方式 的 附录 到 我的 新的 版 ,

作为我的新版本的附录,

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [ʃɔːrt] ['pæsɪdʒ] .
the original as well as a translation of that short passage .
这 原来的 作为 出色地 作为 一个 翻译 的 那 短的 通道 .

这段短文的原文和译文。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [mɔːr] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kə'lekt] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːrs] [aɪ][kæn; kən] ['mʌstər] ,
I am the more anxious to collect all the force I can muster ,
我 是 这 更多的 焦虑的 到 收集 全部 这 力量 我 能 鼓起 ,

我更加急于聚集所有力量,

[ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ][faɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [di'beits] ,
in as far as I find from the printed debates ,
在 作为 远的 作为 我 寻找 从 这 打印 辩论 ,

据我从印刷的辩论中发现,

[æz; əz] [wel] [æz; əz][frʌm; frəm] ['praɪvət] [ɪn'telɪdʒəns] ,
as well as from private intelligence ,
作为 出色地 作为 从 私人的 智力 ,

以及来自私人情报部门的

[ðæt] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] [ri'djuːsiŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn]['aɪərlənd][ɪz][nɑːt] [jet] ['gɪv(ə)n]
that the project of reducing the rate of interest in Ireland is not yet given
那 这 项目 的 减少 这 速度 的 兴趣 在 爱尔兰 是 不是 然而 给定
[ʌp] :
up :
向上 :

降低爱尔兰利率的计划尚未放弃:

[ðoʊ] [ðɪs] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ɪz] ['hɑːrdli] [ˌrɛkən'sɪliəbl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [aɪ] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm]
though this perseverance is hardly reconciliable with the account I receive from
尽管 这 毅力 是 几乎 可调和的 和 这 帐户 我 收到 从
[ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːrtər] ,
the same quarter ,
这 相同的 四分之一 ,

虽然这种坚持与我从同一方面得到的说法不太一致,

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv]['juːʒəri] .
of the impression made in that country by the Defence of Usury .
的 这 印象 制成 在 那 国家 经过 这 防御 的 高利贷 .

《高利贷辩护》在该国引起的影响。

[jet] [ðə; ði] ['sʌbdʒiktɪŋ] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [lɔː] ,
Yet the subjecting the rate of interest to a further reduction by a new law ,
然而 这 服从 这 速度 的 兴趣 到 一个 更远 减少 经过 一个 新的 法律 ,

然而, 通过新法律进一步降低利率,

[ɪz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['mɪstʃɪvəs] [ænd; ənd] [les] [dɪ'fensəbl] ['meʒər] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [kən'tɪnjuːɪŋ]
is **a** **much** **more** **mischievous** **and** **less** **defensible** **measure** **than** **the** **continuing**
是 一个 很多 更多的 恶作剧 和 较少的 可辩护的 措施 比 这 继续
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'streɪnt] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ][oʊld] ['fʊtɪŋ] :
of **the** **restraint** **upon** **the** **old** **footing** **:**
的 这 克制 之上 这 老的 立足点 :

是一种比继续在旧基础上进行约束更加有害且更难以辩护的措施：

[ænd; ənd] [ædz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['mɪstʃɪf] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [ɪ'stæblɪʃt] ['redʒɪmən] ['ʌðər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː]
and **adds** **to** **the** **mischief** **of** **the** **old** **established** **regimen** **others** **of** **a** **new**
和 添加 到 这 恶作剧 的 这 老的 已确立的 方案 其他的 的 一个 新的
[ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['sɪriəs] ['neɪtʃər] .
and **much** **more** **serious** **nature** **.**
和 很多 更多的 严肃的 自然 .

除旧有制度的弊端外，还产生了新的、更为严重的弊端。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][tæks][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['oʊnərz] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
It **would** **be** **a** **tax** **upon** **the** **owners** **of** **money** **,**
它 会 是 一个 税 之上 这 所有者 的 钱 ,

这将是对金钱所有者的征税，

[mʌtʃ] ['hevɪərðən'er][ðæn; ðən]['evər][wʌz; wəz] ['liːvid] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [prəp'raɪətəz] [ʌv; əv][lænd] :
much **heavier** **than** **ever** **was** **levied** **upon** **the** **proprietors** **of** **land** **:**
很多 较重 比 曾经 曾是 征收 之上 这 业主 的 土地 :

对土地所有者征收的税款比以往任何时候都要重得多：

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɔːl] ['ʌðər] ['tæksɪz] ,
with **this** **circumstance** **to** **distinguish** **it** **from** **all** **other** **taxes** **,**
和 这 环境 到 区分 它 从 全部 其他 税收 ,

以此来区别于其他所有税种，

[ðæt] ,
that **,**
那 ,

那，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['treʒəri] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['sɜːrvɪs] ,
instead **of** **being** **brought** **into** **the** **treasury** **for** **the** **public** **service** **,**
反而 的 存在 带来 进入 这 财政部 为了 这 民众 服务 ,

而不是被带入国库用于公共服务，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kə'lektəz] ,
it **is** **made** **a** **present** **of** **to** **the** **collectors** **,**
它 是 制成 一个 展示 的 到 这 收藏家 ,

它是送给收藏家的礼物，

[ɪn] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [gʊd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][duː][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] ['spendɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
in **expectation** **of** **the** **good** **they** **are** **to** **do** **the** **nation** **by** **the** **spending** **of** **it**
在 期待 的 这 好的 他们 是 到 做 这 国家 经过 这 开支 的 它
.
:
.

他们期望通过花钱为国家谋福利。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [gʊd] [θrɪft] ,
If **this** **be** **good** **thrift** **,**
如果 这 是 好的 节约 ,

如果这是好的节俭，

[ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd] [i'kwɑ:ləti] [let] [ðem; ðəm] [ɪm'poʊz] [ə; eɪ] [lænd] [tæks] [tu:; tə]

in	the	name	of	consistency	and	equality	let	them	impose	a	land	Tax	to
在	这	姓名	的	一致性	和	平等	让	他们	强加	一个	土地	税	到

[ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] ,

the	same	amount	,
这	相同的	数量	,

以一致性和平等的名义，让他们征收相同数额的土地税，

[ænd; ənd] [dɪ'spoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'du:s] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

and	dispose	of	the	produce	in	the	same	manner	.
和	处置	的	这	生产	在	这	相同的	方式	.

并以同样的方式处理农产品。

[wʌt] [meɪks] [maɪ] [æŋ'zaɪəti] [ðə; ði] ['greɪtər] ,

What	makes	my	anxiety	the	greater	,
什么	制作	我的	焦虑	这	更大的	,

是什么让我更加焦虑，

[ɪz] [ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] ['weðər] [ðɪs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ʌv; əv] ['plʌndər] [wɪ'ðaʊt] ['prɑ:fɪt] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi]

is	the	uncertainty	whether	this	project	of	plunder	without	profit	may	not	be
是	这	不确定	无论	这	项目	的	掠夺	没有	利润	可能	不是	是

[stɪl] ['hʌvər] ['oʊvər] [ðɪs] ['aɪlənd] .

still	hovering	over	this	island	.
仍然	悬停	超过	这	岛	.

不确定的是，这种不求利润的掠夺计划是否仍然在这个岛屿上空徘徊。

[læst] [jɪr] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['raʊndli] [ænd; ənd] ['pɑ:zətɪvli] [ə'sɜ:rtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [haʊs] [ʌv; əv]

Last	year	it	was	roundly	and	positively	asserted	in	the	Irish	House	of
最后的	年	它	曾是	圆圆地	和	积极地	断言	在	这	爱尔兰	房子	的

['kɑ:mənz] ,

Commons	,
公共领域	,

去年，爱尔兰下议院明确而肯定地宣称，

[æz; əz] [ɪf] [ə'pɑ:n] ['pɜ:rsən(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] ,

as	if	upon	personal	knowledge	,
作为	如果	之上	个人的	知识	,

仿佛基于个人知识，

[tu:; tə] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ə'pɑ:n] [ɪn] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [hɪr] :

to	he	determined	upon	in	the	Cabinet	here	:
到	他	决定	之上	在	这	内阁	这里	:

内阁已决定：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ['bi:ɪŋ] [ə'pi:ld] [tu:; tə] ,

and	the	Administration	being	appealed	to	,
和	这	行政	存在	上诉	到	,

并向行政当局提出上诉，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [wʊd] [nɑ:t] [ək'nɑ:lɪdʒ] ,

though	they	of	course	would	not	acknowledge	,
尽管	他们	的	课程	会	不是	承认	,

尽管他们当然不会承认，

[wʊd] [noʊ] [ˌkɑ:ntrə'dɪkt] [ˌaɪ 'ti:] .

would	no	contradict	it	.
会	不	顶撞	它	.

不会与之相矛盾。

[ɪts] [sə'spenʃ(ə)n] [ˌhɪðər'tuː] [meɪ] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [daʊt]

Its	suspension	hitherto	may	have	resulted	from	nothing	more	than	a	doubt
它是	暂停	迄今为止	可能	有	结果	从	没有什么	更多的	比	一个	怀疑

['weðər] [ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [jet] [raɪp] ,

whether	the	nation	were	yet	ripe	,
无论	这	国家	是	然而	成熟	,

迄今为止，这一进程的暂停可能仅仅是因为人们怀疑这个国家是否已经成熟，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['aɪrɪʃ] [freɪz] ,

according	to	the	Irish	phrase	,
根据	到	这	爱尔兰	短语	,

按照爱尔兰的说法，

[fɔːr; fər] [ðɪs] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪn'rɪtʃmənt] :

for	this	mode	of	enrichment	:
为了	这	模式	的	丰富	:

对于这种浓缩模式：

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] [raipə] [fɔːr; fər] ['plʌndər]

as	if	there	were	a	time	at	which	a	nation	were	riper	for	plunder
作为	如果	那里	是	一个	时间	在	哪个	一个	国家	是	更成熟	为了	掠夺

[ænd; ənd] [weɪst] [ðæn; ðən][æt; ət] [ə'nʌðər] .

and	waste	than	at	another	.
和	浪费	比	在	其他	.

就好像某个国家在某个时期比另一个国家更容易遭受掠夺和浪费。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['truːli] ['sɑːri] [aɪ][kæn; kən][nɑːt][faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['efərt] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

I	am	truly	sorry	I	can	not	find	time	to	make	one	effort	more	for	the
我	是	真的	对不起	我	能	不是	寻找	时间	到	制作	一	努力	更多的	为了	这

[ɪk'spres] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['stemɪŋ] [ðə; ðɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [dɪ'luːʒn] [ɪn] [ðæt] ['tʃæn(ə)l] .

express	purpose	of	stemming	the	torrent	of	delusion	in	that	channel	.
表达	目的	的	词干提取	这	激流	的	错觉	在	那	渠道	.

我真的很抱歉，我没有时间再多做一点努力来阻止该渠道中妄想的洪流。

[ðə; ðɪ] [strɔː] [aɪ][hæv; həv][pla:ntid][hæz; həz] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] :

The	straw	I	have	planted	has	done	something	:
这	稻草	我	有	已种植	有	完毕	某物	:

我种下的稻草做了一些事情：

[wʌt] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ,

what	might	not	be	hoped	for	,
什么	可能	不是	是	希望	为了	,

那些可能不被期望的事情，

[ɪf] [jʊr; jər] [oʊk] - [stɪk] [wɜːr; wər] [lɪŋkt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ?

if	your	oak	-	stick	were	linked	with	it	?
如果	你的	橡木	-	戳	是	链接	和	它	?

如果你的橡木棍与它相连呢?

[æz; əz][ðə; ðɪ] [wɜːrld] ['dʒʌdʒɪz] ,

As	the	world	judges	,
作为	这	世界	法官	,

正如世人所评判的那样，

[wʌn][ə'pɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] [ə'pɑːn] [trʌst] ,

one	upon	examination	and	nine	hundred	and	ninety	-	nine	upon	trust	,
一	之上	考试	和	九	百	和	九十	-	九	之上	相信	,

一个是审查，九百九十九个是信任，

[ðə; ðɪ] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ə'pɑːn] ['eni] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] ,

the	declaration	of	your	opinion	upon	any	point	of	legislation	would	be	worth	,
这	宣言	的	你的	观点	之上	任何	观点	的	立法	会	是	值得	,

就任何立法问题发表您的意见将具有以下价值：

[aɪ][wəʊnt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [seɪ] [haʊ] ['meni] [voʊts] :

I	won't	pretend	to	say	how	many	votes	:
我	惯于	假装	到	说	如何	许多	投票	:

我不会假装说出有多少票:

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌdekləˈreɪʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd][tuː; tə] [wɪtʃ] [kənˈvɪkʃn]

but	the	declaration	of	your	opinion	in	favour	of	a	side	to	which	conviction
但	这	宣言	的	你的	观点	在	偏爱	的	一个	边	到	哪个	定罪

[ænd; ənd] ['kændər] [hæd; həd] [brɔːt] [juː; jʊ]['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wʌn] ,

and	candour	had	brought	you	over	from	the	opposite	one	,
和	坦率	有	带来	你	超过	从	这	对面的	一	,

但你以坚定的信念和坦率的态度表明了你支持对方的观点,

[wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [æt; ət] [liːst] [twaɪs] [ɔːr] [θraɪs] [æz; əz] ['meni] :

would	be	worth	at	least	twice	or	thrice	as	many	:
会	是	值得	在	至少	两次	或者	三次	作为	许多	:

价值至少是原来的两倍或三倍:

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

under	such	circumstances	,
在下面	这样的	情况	,

在这种情况下,

[ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈvɜːrtər] [wʊd] [tel] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][ɪn] [kəmˈpærɪsn] [ʌv; əv] [ðæt] [ʌv; əv]

the	authority	of	the	converter	would	tell	for	little	in	comparison	of	that	of
这	权威	的	这	转换器	会	告诉	为了	小的	在	比较	的	那	的

[ðə; ði] ['prɑːslaɪt] ,

the	proselyte	,
这	皈依者	,

与皈依者相比,皈依者的权威意义不大,

[ɪ'speʃəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑːslaɪt] .

especially	such	a	proselyte	.
尤其	这样的	一个	皈依者	.

尤其是这样的改宗者。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['tʃænslər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪks'tʃekər] [əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][hɪz; ɪz] ['ænjuəl]

We	should	have	the	Irish	Chancellor	of	the	Exchequer	abjuring	his	annual
我们	应该	有	这	爱尔兰	校长	的	这	国库	放弃	他的	年度的

['moʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

motion	in	the	face	of	the	House	,
运动	在	这	脸	的	这	房子	,

我们应该让爱尔兰财政大臣在议会面前放弃他的年度动议,

[ænd; ənd] [lɔːrd] ['hɔːksˌbɛri] [huː] ,

and	Lord	Hawkesbury	who	,
和	主	霍克斯伯里	WHO	,

还有霍克斯伯里勋爵,

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

it	has	been	said	,
它	有	到过	说	,

有人说,

[ɪz]['mɪstər] ['pɪts] ['tuːtər][ɪn] [ðɪs] [waɪz] ['bɪznəs] ,

is	Mr	Pitt's	tutor	in	this	wise	business	,
是	先生	皮特的	导师	在	这	明智的	商业	,

是皮特先生在这方面的导师,

['kwaɪətli][ænd; ənd]['saɪləntli] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['pepərz][ænd; ənd][ˌkælkjə'leɪʃənz]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .

quietly	and	silently	putting	his	papers	and	calculations	into	the	fire	.
悄悄	和	默默	推杆	他的	文件	和	计算	进入	这	火	.

静静地、无声地将他的论文和计算结果投入火中。

[ɪf] ,
If **,**
如果 ,

如果，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[juː; jʊ] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [əˈpɑːn] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][moʊst] [pərˈnɪʃəs] [ˈmeʒər] ,
you **agree** **with** **me** **in** **looking** **upon** **this** **as** **a** **most** **pernicious** **measure** **,**
你 同意 和 我 在 寻找 之上 这 作为 一个 最多 有害 措施 ,

你同意我的看法，认为这是一项极其有害的措施，

[juː; jʊ] [wʊd] ,
you **would** **,**
你 会 ,

你会

[laɪk] [ˌem ˈiː] ,
like **me** **,**
喜欢 我 ,

像我这样的，

[biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə] ,
be **glad** **to** **see** **it** **put** **an** **end** **to** **,**
是 高兴的 到 看 它 放 一个 结尾 到 ,

很高兴看到这一切结束，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [ðə; ði] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈpɪnjən] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt]
and **for** **that** **purpose** **the** **acknowledgement** **of** **your** **opinion** **on** **a** **subject**
和 为了 那 目的 这 致谢 的 你的 观点 在 一个 主题
[wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][soʊ] [ˈɑːnərəbli] [jʊr; jər] [oʊn] ,
which **you** **have** **made** **so** **much** **and** **so** **honourably** **your** **own** **,**
哪个 你 有 制成 所以 很多 和 所以 光荣地 你的 自己的 ,

为此，我承认你对这个问题如此重视和尊重自己的观点，

[ɪz][æn; ən] [ɪkˈspiːdiənt] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [wɪtʃ] ,
is **an** **expedient** **to** **the** **use** **of** **which** **,**
是 一个 权宜 到 这 使用 的 哪个 ,

是使用其中一种权宜之计，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] ,
I **should** **hope** **,**
我 应该 希望 ,

我希望，

[juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [siː] [ˈeni] [əbˈdʒekʃ(ə)n] :
you **would** **not** **see** **any** **objection** **:**
你 会 不是 看 任何 异议 :

你不会看到任何反对意见：

[ðə; ði] [les] [æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [ˈhɑːrdli] ,
the **less** **as** **you** **would** **hardly** **,**
这 较少的 作为 你 会 几乎 ,

你几乎不会，

[aɪ] [səˈpoʊz] ,
I **suppose** **,**
我 认为 ,

我想，

[let] [əˈnʌðər] [ɪˈdɪʃn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [greɪt] [wɜːrk][goʊ] [əˈbrɔːd] [wɪð; wɪθ] [əˈpɪnjənz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wɜːr; wər]
let **another** **edition** **of** **your** **great** **work** **go** **abroad** **with** **opinions** **in** **it** **that** **were**
让 其他 版 的 你的 伟大的 工作 去 国外 和 意见 在 它 那 是
[jɔːrz] [noʊ][lɔːŋgər] .
yours **no** **longer** **.**
你的 不 更长 .

让你的伟大作品的另一个版本流传到国外，其中包含不再属于你的观点。

[ɪf] ,
If **,**
如果 ,

如果，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈprɑːpər][tuː; tə] [ˈɑːnər] [ˌem ˈiː][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [əˈlaʊəns] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] ,
you **think** **proper** **to** **honour** **me** **with** **your** **allowance** **for** **that** **purpose** **,**
你 思考 恰当的 到 荣誉 我 和 你的 津贴 为了 那 目的 ,

您认为为了这个目的而给予我津贴是合适的，

[ðen] [ænd; ənd][nɑːt] [ˈʌðərwaɪz] [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ,
then **and** **not** **otherwise** **I** **will** **make** **it** **known** **to** **the** **public** **,**
然后 和 不是 否则 我 将要 制作 它 已知 到 这 民众 ,

否则，我就会向公众公布，

[ɪn] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [æz; əz][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] ,
in **such** **words** **as** **you** **give** **me** **,**
在 这样的 字 作为 你 给 我 ,

用你给我的这些话，

[ðæt] [juː; jʊ][noʊ] [lɔːŋgər] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [æz; əz] [fɪt] [ˈsʌbdʒekt][fɔːr; fər] [rɪˈstreɪnt] :
that **you** **no** **longer** **look** **upon** **the** **rate** **of** **interest** **as** **fit** **subject** **for** **restraint** **:**
那 你 不 更长 看 之上 这 速度 的 兴趣 作为 合身 主题 为了 克制 :

您不再将利率视为应受限制的对象：

[ænd; ənd] [ðen] ,
and **then** **,**
和 然后 ,

进而，

[θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [tʊrˈgoʊ] [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] [riːd] ,
thanks **to** **you** **and** **Turgot** **and** **Dr** **Reid** **,**
谢谢 到 你 和 图尔戈 和 博士 里德 ,

感谢你、Turgot 和 Reid 博士，

[ðə; ði] [dɪˈfens] [ʌv; əv][ˈjuːʒəri] [meɪ] [biː; bi] [prəˈnaʊnst] ,
the **Defence** **of** **Usury** **may** **be** **pronounced** **,**
这 防御 的 高利贷 可能 是 发音 ,

可以宣读高利贷辩护，

[ɪn][ɪts] [ˌaʊtˈwɜːrks] [æt; ət] [liːst] ,
in **its** **outworks** **at** **least** **,**
在 它是 外围工地 在 至少 ,

至少在它的外围，

[ə; eɪ] [strɔːŋ] - [hoʊld] .
a **strong** **-** **hold** **.**
一个 强的 - 抓住 .

一个堡垒。

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn]

PREFACE	**TO**	**THE**	**SECOND**	**EDITION**
前言	到	这	第二	版

第二版前言

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['letərz] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,

When	**the**	**first**	**edition**	**of**	**these**	**letters**	**was**	**published**	**,**
什么时候	这	第一的	版	的	这些	信件	曾是	已发布	,

当这些信件的第一版出版时，

[aɪ][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .

I	**was**	**still**	**in**	**the**	**distant**	**country**	**from**	**which**	**they**	**were**	**written**	**.**
我	曾是	仍然	在	这	遥远	国家	从	哪个	他们	是	书面	.

我仍在写这些文字的那个遥远的国家。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː] ['jɪrz] ,

It	**is**	**about**	**two**	**years**	**,**
它	是	关于	二	年	,

大约两年了，

[sɪns] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] :

since	**that**	**impression**	**was**	**exhausted**	**:**
自从	那	印象	曾是	筋疲力尽的	:

因为这个印象已经用尽了：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hæf] [sɪns] [ðɪs] [ˌriːm'preʃən] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,

it	**is**	**about**	**a**	**year**	**and**	**a**	**half**	**since**	**this**	**reimpression**	**was**	**compleated**	**,**
它	是	关于	一个	年	和	一个	一半	自从	这	重印	曾是	已完成	,

距离这次重现完成已经过去了大约一年半的时间，

[ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [bɪn] [rɪ'tɑːrdɪd] [tɪl] [naʊ] [baɪ] ['kɔːzɪz] [nɑːt] [wɜːrθ] ['menʃənɪŋ] .

the	**publication**	**having**	**been**	**retarded**	**till**	**now**	**by**	**causes**	**not**	**worth**	**mentioning**	**.**
这	发布	拥有	到过	弱智	直到	现在	经过	原因	不是	值得	提及	.

由于一些不值得一提的原因，该书的出版一直被推迟到现在。

[ðə; ði][ˌɔːltə'reiʃəns] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['sekənd] [ɪ'dɪʃn] [ɑːr; ər] [fjuː] ,

The	**alterations**	**made**	**in**	**this**	**second**	**edition**	**are**	**few**	**,**
这	变化	制成	在	这	第二	版	是	很少	,

第二版的改动很少，

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['mɪrli] ['vɜːrb(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv][noʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

and	**those**	**merely**	**verbal**	**and**	**of**	**no**	**importance**	**.**
和	那些	仅仅	口头	和	的	不	重要性	.

而那些只是口头上的、无关紧要的。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪntərv(ə)l] ,

In	**this**	**interval**	**,**
在	这	间隔	,

在此间隔内，

[hæd; həd][aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n] ,

had	**I**	**heard**	**of**	**any**	**objection**	**,**
有	我	听到	的	任何	异议	,

如果我听到任何反对意见，

['toʊt(ə)l][ɔːr]['pɑːrʃ(ə)l] ,

total	**or**	**partial**	**,**
全部的	或者	部分的	,

全部或部分，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['iːðər] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

I	**would**	**have**	**either**	**admitted**	**the**	**force**	**of**	**it**	**,**
我	会	有	任何一个	承认	这	力量	的	它	,

我要么承认它的力量，

[ɔːr] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] :

or	answered	it	:
或者	回答	它	:

或者回答：

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['eni] .

but	I	have	not	been	able	to	meet	with	any	.
但	我	有	不是	到过	有能力的	到	见面	和	任何	.

但我还没能见到任何人。

[aɪ][hæv; həv] [skers] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːdər] [huː] [hæz; həz][nɑːt] [ək'nɑːlɪdʒd] [hɪm'self] [kən'vɪnst] .

I	have	scarce	heard	of	a	reader	who	has	not	acknowledged	himself	convinced	.
我	有	稀少	听到	的	一个	读者	WHO	有	不是	已确认	他自己	确信	.

我几乎从未听说过有读者不承认自己深信不疑。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l][kən'kluːʒ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ri'piːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ə'genst] ['juːʒəri] ,

The	practical	conclusion	is	the	repealing	of	the	laws	against	usury	,
这	实际的	结论	是	这	废除	的	这	法律	反对	高利贷	,

实际的结论是废除反高利贷的法律，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ʌðər] [ðæt] [ɑːr; ər] [hɪr] ['pɔɪntɪd] [aʊt][æz; əz] [di'pendiŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm]

together	with	those	others	that	are	here	pointed	out	as	depending	on	the	same
一起	和	那些	其他的	那	是	这里	尖	出去	作为	取决于	在	这	相同的

['prɪnsəp(ə)l] .

principle	.
原则	.

以及这里指出的依赖于同一原理的其他原理。

[ðæt] ['mætərz] [ɑːr; ər][æt; ət][ɔːl][ðə; ði] ['nɪrər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meʒər] [sɪns] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

That	matters	are	at	all	the	nearer	to	such	a	measure	since	the	publication	of
那	事情	是	在	全部	这	更近	到	这样的	一个	措施	自从	这	发布	的

[ðɪs] [wɜːrk][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] ,

this	work	than	they	were	before	,
这	工作	比	他们	是	前	,

自从本书出版以来，事情比以前更加接近这一目标，

[ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [prɪ'tend] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [graʊnd] [fɔːr; fər] [sə'poʊzɪŋ] :

is	more	than	I	can	pretend	to	have	any	ground	for	supposing	:
是	更多的	比	我	能	假装	到	有	任何	地面	为了	假如	:

超出了我的想象：

[fɔːr; fər][ɪn] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['kwestʃənz] ,

for	in	great	political	questions	,
为了	在	伟大的	政治的	问题	,

在重大政治问题上，

[waɪd] [ɪn'diːd] [ɪz][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] ['præktɪs] .

wide	indeed	is	the	distance	between	conviction	and	practice	.
宽的	的确	是	这	距离	之间	定罪	和	实践	.

信念与实践之间的距离确实很大。

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['frentʃmən] ,

An	intelligent	Frenchman	,
一个	聪明的	法国人	,

一个聪明的法国人，

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm; ɪm] [mɔːr]

of	whom	I	have	not	been	able	to	learn	enough	to	distinguish	him	more
的	谁	我	有	不是	到过	有能力的	到	学习	足够的	到	区分	他	更多的

[pər'tɪkjələrli] ,

particularly	,
特别	,

我还没有能够了解足够多的人来更详细地辨认他，

['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [sɪns] [ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]

published	a	few	months	since	a	translation	he	had	made	for	his	own
已发布	一个	很少	几个月	自从	一个	翻译	他	有	制成	为了	他的	自己的

[ə'mjuːzmənt] ,

amusement	,
娱乐	,

几个月前，他为了自娱自乐而翻译了一本书，

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] ,

a	considerable	time	before	the	commencement	of	the	Revolution	,
一个	大量	时间	前	这	开始	的	这	革命	,

在革命开始前相当长的一段时间里，

[hiː; hi] [sez] ,

he	says	,
他	说道	,

他说，

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði][wɜːrk] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] [tuː; tə] [fræns] .

not	long	after	the	work	found	its	way	to	France	.
不是	长的	后	这	工作	成立	它是	方式	到	法国	.

不久之后，这部作品就传到了法国。

[hiː; hi] [kept] [bæk] [ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n] ,

He	kept	back	the	translation	,
他	保留	后退	这	翻译	,

他保留了翻译，

['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [nɑːt][raɪp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

thinking	the	country	not	ripe	for	it	.
思维	这	国家	不是	成熟	为了	它	.

认为这个国家还未成熟。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['slɔːtər] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv]['predʒudisiz][ɪn] [ðæt]

The	general	slaughter	that	has	been	made	of	all	sorts	of	prejudices	in	that
这	一般的	屠宰	那	有	到过	制成	的	全部	排序	的	偏见	在	那

['kʌntri] [meɪ] [naʊ] ,

country	may	now	,
国家	可能	现在	,

该国对各种偏见的普遍屠杀现在可以

[hiː; hi] [θɪŋks] ,

he	thinks	,
他	思考	,

他认为，

[hæv; həv] ['oʊpənd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

have	opened	the	way	for	it	.
有	打开	这	方式	为了	它	.

已经为它开辟了道路。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪts] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [ə'kaʊnt] [ɪn] ['præktɪs] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv]

But	if	its	turning	to	any	account	in	practice	depends	upon	the	overthrow	of
但	如果	它是	转弯	到	任何	帐户	在	实践	取决于	之上	这	推翻	的

['predʒədɪs] ,

prejudice	,
偏见	,

但如果它在实践中发挥作用取决于偏见的消除，

[huː] [ʃæl; ʃəl] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] ['pɪriəd] ,

who	shall	calculate	the	period	,
WHO	将	计算	这	时期	,

谁来计算期限，

[æt; ət] [wɪtʃ] ['eni] [gʊd] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ?

at	which	any	good	can	be	expected	from	it	here	?
在	哪个	任何	好的	能	是	预期的	从	它	这里	?

这里能期待什么好处吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tempt] [meɪd] [ɪn]['aɪərlənd][tuː; tə] [ɪ'fekt] [ə; eɪ] [freʃ] [fɔːrst] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	is	to	the	attempt	made	in	Ireland	to	effect	a	fresh	forced	reduction	of	the
它	是	到	这	试图	制成	在	爱尔兰	到	影响	一个	新鲜的	强制	减少	的	这

['liːg(ə)l] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

legal	rate	of	interest	in	that	country	,
合法的	速度	的	兴趣	在	那	国家	,

这是针对爱尔兰试图再次强制降低该国法定利率的行为，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌriɪm'preʃən] [ðer; ðər] ['pʌblɪʃt] [mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər]

that	the	reimpression	there	published	must	naturally	have	been	indebted	for
那	这	重印	那里	已发布	必须	自然	有	到过	负债累累	为了

[ə; eɪ][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [prə'pɔːʃnəblɪ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən] [hɪr] .

a	circulation	proportionably	more	extensive	than	here	.
一个	循环	按比例	更多的	广泛的	比	这里	.

那里再版的发行量自然要比这里大得多。

[bɪ'twiːn] [ðæt] ['meʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [kən'demd] [baɪ] [ðɪs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Between	that	measure	and	the	laws	condemned	by	this	investigation	,
之间	那	措施	和	这	法律	谴责	经过	这	调查	,

鉴于该措施和本次调查所谴责的法律，

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪz] [kloʊz] [ænd; ənd] ['evɪdənt] .

the	connection	is	close	and	evident	.
这	联系	是	关闭	和	明显	.

这种联系是密切而明显的。

[hæd; həd][ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [soʊ] [prə'poʊzd] [bɪn] ['nætʃ(ə)rəli] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]

Had	the	reduction	so	proposed	been	naturally	productive	of	the	advantage
有	这	减少	所以	建议的	到过	自然	生产力	的	这	优势

[ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

expected	from	it	,
预期的	从	它	,

如果所提议的削减自然会产生预期的好处，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɑːt] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['eni] [ə'dɪʃən(ə)l] ['hɑːrdʃɪp] [ɔːr] ['ʌðər]

and	at	the	same	time	not	attended	with	any	additional	hardship	or	other
和	在	这	相同的	时间	不是	参加	和	任何	额外的	困境	或者	其他

[ˌɪnkən'viːniəns] [suː'pɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [əd'væntɪdʒ] ,

inconvenience	superior	to	that	advantage	,
不便	优越的	到	那	优势	,

同时，不会带来超过该利益的任何额外困难或其他不便，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] [əb'dʒɛkʃənz] [tuː; tə]['kɑːmbæt][ðæn; ðən]

such	a	reduction	would	then	have	had	no	other	objections	to	combat	than
这样的	一个	减少	会	然后	有	有	不	其他	反对意见	到	战斗	比

[ðə; ði] [əb'dʒɛkʃənz] ,

the	objections	,
这	反对意见	,

那么，这种削减就不会有其他反对意见，

[dɪ'saɪsɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] ,

decisive	as	they	are	represented	in	this	work	,
决定性	作为	他们	是	代表	在	这	工作	,

他们在这部作品中表现出了决定性的作用，

[wɪtʃ] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɪk'seɪʃn] .

which	**apply**	**to**	**the**	**original**	**fixation**	**.**
哪个	申请	到	这	原来的	固定	.

适用于原始固定。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] ,

According	**to**	**my**	**conception**	**of**	**the**	**matter**	**,**
根据	到	我的	概念	的	这	事情	,

根据我对此事的看法，

[haʊ'evər] ,

however	**,**
然而	,

然而，

[ðæt] [əd'væntɪdʒ] [ɪz] [ˌɔːltə'geðər] [ɪ'luːsəri] ;

that	**advantage**	**is**	**altogether**	**illusory**	**;**
那	优势	是	共	虚幻	;

这种优势完全是虚幻的；

[ðə; ði] ['meʒər] [ɪz] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ] ['hɑːdʃɪps] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˌaʊt'weɪ]

the	**measure**	**is**	**attended**	**with**	**hardships**	**much**	**more**	**than**	**sufficient**	**to**	**outweigh**
这	措施	是	参加	和	艰辛	很多	更多的	比	充足的	到	胜过

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,

the	**advantage**	**,**
这	优势	,

这项措施带来的困难远远超过其带来的好处，

[wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː]['riːəl] ,

were	**it**	**real**	**,**
是	它	真实的	,

如果这是真的，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðiːz] ,

and	**of**	**these**	**,**
和	的	这些	,

其中，

['sevrəl] [ɑːr; ər] [dɪ'stɪŋkt] [frʌm; frəm] ,

several	**are**	**distinct**	**from**	**,**
一些	是	清楚的	从	,

有几个不同于，

[ænd; ənd] ['sʊpər'æd] [tuː; tə] ,

and	**superadded**	**to**	**,**
和	超级添加	到	,

并添加到，

[ðoʊz] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪmprə'praɪəti] [ʌv; əv]['evər] ['hævɪŋ] [fɪkst] ['eni] [reɪt] [æt; ət][ɔːl] .

those	**which**	**result**	**from**	**the**	**impropriety**	**of**	**ever**	**having**	**fixed**	**any**	**rate**	**at**	**all**	**.**
那些	哪个	结果	从	这	不当行为	的	曾经	拥有	固定的	任何	速度	在	全部	.

这些都是由于根本不适当地确定任何利率而导致的。

[hæd; həd][aɪ] [di'vaind] [ðə; ði][pə'lɪtɪkoʊ] - [ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [prə'poʊzd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ʌl'tɪriər]

Had	**I**	**divined**	**the**	**politico**	**-**	**economical**	**advantage**	**proposed**	**from**	**this**	**ulterior**
有	我	神谕	这	政治家	-	经济	优势	建议的	从	这	后方

[ænd; ənd] [freʃ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,

and	**fresh**	**reduction**	**,**
和	新鲜的	减少	,

如果我预见到这种进一步的、新的削减将带来的政治经济利益，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'lɛdʒd] [ɪn]

I	should	have	set	it	down	among	the	reasons	capable	of	being	alledged	in
我	应该	有	放	它	向下	之中	这	原因	有能力的	的	存在	据称	在

[sə'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [fɪk'seɪʃn] :

support	of	the	original	fixation	:
支持	的	这	原来的	固定	:

我应该把它列为可以支持最初固着的理由之一:

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ,

for	the	advantage	,
为了	这	优势	,

为了优势,

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [wʌn] ,

if	it	were	one	,
如果	它	是	一	,

如果它是一个,

[ʌv; əv] [ðə; ði] [prə'poʊzd] ['fjuːtʃər] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,

of	the	proposed	future	reduction	,
的	这	建议的	未来	减少	,

未来拟议的削减,

[mʌst; məst] [prə'pɔːʃnəblɪ] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['presɪdənt] [wʌnz] .

must	proportionably	have	resulted	from	the	precedent	ones	.
必须	按比例	有	结果	从	这	先例	一个	.

必定是先前事件的结果。

[ðə; ði] [fækt] [ɪz] ,

The	fact	is	,
这	事实	是	,

事实是,

[aɪ] [mʌst; məst] [kən'fes] ,

I	must	confess	,
我	必须	承认	,

我必须承认,

[ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] ,

that	in	the	situation	I	was	then	in	,
那	在	这	情况	我	曾是	然后	在	,

在我当时的处境下,

[sɪ'kwestərd] [nɑːt] [les] [frʌm; frəm] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kən'vɜːrs] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [bʊks] ,

sequestered	not	less	from	political	converse	than	from	books	,
隔离	不是	较少的	从	政治的	交谈	比	从	图书	,

远离政治交流,就像远离书籍一样,

[ðɪs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [əd'væntɪdʒ] [hæd; həd] ['iːkwəli] [ɪ'skeɪpt] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [maɪ]

this	supposed	advantage	had	equally	escaped	my	recollection	and	my
这	据称	优势	有	同样地	逃脱	我的	回忆	和	我的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['æplɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [fɪk'seɪʃn] ,

imagination	as	applicable	to	the	original	fixation	,
想像力	作为	适用的	到	这	原来的	固定	,

我既没有回忆起这个所谓的优势,也没有想象到它与最初的固着有关,

[ðoʊ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [hæd; həd] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn]

though	recollection	had	represented	it	as	capable	of	having	been
尽管	回忆	有	代表	它	作为	有能力的	的	拥有	到过

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [sək'sesɪv] [ri'dʌkʃənz] .

supposed	to	result	from	successive	reductions	.
据称	到	结果	从	连续	减少	.

尽管回忆表明这可能是连续减少的结果。

[frʌm; frəm] ['nju:zˌpeɪpəz] [aɪ][hæd; həd] [lɜ:rnt] [ðʌs] [mʌtʃ] ,
From **newspapers** **I** **had** **learnt** **thus** **much** **,**
从 报纸 我 有 学会了 因此 很多 ,

我从报纸上了解到了很多，

[ðæt] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] [freʃ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [hæd; həd] ['leɪtli] [bɪn] [prə'poʊzd] ,
that **in** **England** **a** **fresh** **reduction** **had** **lately** **been** **proposed** **,**
那 在 英格兰 一个 新鲜的 减少 有 最近 到过 建议的 ,

英国最近又提出了新的减税措施，

[æz; əz] ['tendɪŋ] [sʌm; səm] [haʊ] [ɔ:r] ['ʌðər] [tu:; tə][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [treɪd] :
as **tending** **some** **how** **or** **other** **to** **the** **benefit** **of** **trade** **:**
作为 倾向于 一些 如何 或者 其他 到 这 益处 的 贸易 :

以某种方式促进贸易利益：

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rd] [treɪd] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l][aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kə'lekt] ,
but **the** **sound** **of** **the** **word** **trade** **being** **all** **I** **was** **able** **to** **collect** **,**
但 这 声音 的 这 单词 贸易 存在 全部 我 曾是 有能力的 到 收集 ,

但我所能听到的只有“贸易”这个词的声音，

[wʌt] [ðæt] ['benɪfɪt] [wʌz; wəz] ,
what **that** **benefit** **was** **,**
什么 那 益处 曾是 ,

那个好处是什么，

[ɔ:r] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'baʊt] ,
or **how** **it** **was** **to** **be** **brought** **about** **,**
或者 如何 它 曾是 到 是 带来 关于 ,

或者如何实现它，

[wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən][aɪ][kʊd; kəd] [kən'si:v] .
was **more** **than** **I** **could** **conceive** **.**
曾是 更多的 比 我 可以 构想 .

超出了我的想象。

[tu:; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['sʌbdʒekt][aɪ][wʌz; wəz] ['tri:tɪŋ] [ʌv; əv] ,
To **apply** **it** **to** **the** **immediate** **subject** **I** **was** **treating** **of** **,**
到 申请 它 到 这 即时 主题 我 曾是 治疗 的 ,

为了将其应用到我所讨论的直接主题，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] :
it **was** **necessary** **I** **should** **have** **some** **conception** **of** **the** **force** **of** **it** **:**
它 曾是 必要的 我 应该 有 一些 概念 的 这 力量 的 它 :

我有必要对它的力量有一些概念：

[ænd; ənd] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [pər'si:v] ['eni] [fɔ:rs] [ɔ:r] ['mi:nɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][æt; ət]
and **unfortunately** **I** **was** **unable** **to** **perceive** **any** **force** **or** **meaning** **in** **it** **at**
和 很遗憾 我 曾是 无法 到 感知 任何 力量 或者 意义 在 它 在
[ɔ:l] .
all **.**
全部 .

不幸的是，我根本无法感受到其中的任何力量或意义。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['i:kwəli] [ɪ'skeɪpt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] [smɪθ] :
It **had** **equally** **escaped** **Dr** **Smith** **:**
它 有 同样地 逃脱 博士 史密斯 :

史密斯博士同样没有注意到：

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɑːr; ər]

for	his	reasons	in	support	of	the	limitation	of	the	rate	of	interest	are
为了	他的	原因	在	支持	的	这	局限性	的	这	速度	的	兴趣	是

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['prɔdɪgəlz] [ænd; ənd][prəd'ʒektəz] :

confined	to	the	discouragement	of	prodigals	and	projectors	:
受限	到	这	沮丧	的	浪子	和	投影仪	:

因为他支持限制利率的理由仅限于打击挥霍者和投机者:

[ʌv; əv] ['eni] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['benɪfɪt] [tuː; tə] [treɪd] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni]

of	any	supposed	benefit	to	trade	that	was	to	follow	from	it	in	any
的	任何	据称	益处	到	贸易	那	曾是	到	跟随	从	它	在	任何

['ʌðər] [weɪ] ,

other	way	,
其他	方式	,

任何可能以其他方式给贸易带来的好处,

[hiː; hi] [bi'treiz] [nɑːt][ðə; ði] [smɔːlɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] :

he	betrays	not	the	smallest	suspicion	:
他	背叛	不是	这	最小	怀疑	:

他没有流露出丝毫的怀疑:

[ænd; ənd] ['blaɪndnəs] [meɪ] [biː; bi] [kən'fest] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ʃeɪm] ,

and	blindness	may	be	confessed	without	much	shame	,
和	失明	可能	是	坦白	没有	很多	耻辱	,

承认自己失明也没什么不好意思,

[wer] [aɪz] [laɪk] ['draɪv, 'dɑːktɚ] ['smɪθs] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [siː] .

where	eyes	like	Dr	Smith's	have	failed	to	see	.
在哪里	眼睛	喜欢	博士	史密斯	有	失败的	到	看	.

史密斯博士等人的眼睛却未能发现这一点。

[aɪ]['lɪt(ə)l] [sə'spektɪd] ,

I	little	suspected	,
我	小的	怀疑	,

我几乎没有怀疑,

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,

I	must	confess	,
我	必须	承认	,

我必须承认,

[ðæt] [soʊ] ['meni] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [men] [wʊd] [soʊ] [kəm'pliːtli] [hæv; həv] [mɪ'steɪkən] [ə; eɪ]

that	so	many	intelligent	and	ingenious	men	would	so	compleatly	have	mistaken	a
那	所以	许多	聪明的	和	巧妙	男人	会	所以	完全	有	错误	一个

['kɑːnsɪkwens] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːz] .

consequence	for	a	cause	.
结果	为了	一个	原因	.

如此多的聪明才智之人竟然会把结果误认为原因。

[ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [di'beits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pɑːrləmənt] .

Instructed	by	the	debates	of	the	Irish	Parliament	.
指示	经过	这	辩论	的	这	爱尔兰	议会	.

受到爱尔兰议会辩论的指导。

[aɪ] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] ['klɪrli] [wʌt] ['benɪfɪt] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

I	now	understand	clearly	what	benefit	was	expected	from	it	,
我	现在	理解	清楚地	什么	益处	曾是	预期的	从	它	,

我现在清楚地明白了它能带来什么好处,

[bʌt; bət] [haʊ] [ðæt] ['benɪfɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [floʊ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [tu:; tə]

but	how	that	benefit	was	to	flow	from	it	is	as	much	a	mystery	to
但	如何	那	益处	曾是	到	流动	从	它	是	作为	很多	一个	神秘	到

[ˌem 'i:][æz; əz]['evər] .

me	as	ever	.
我	作为	曾经	.

但这种好处如何产生，对我来说仍然是个谜。

[aɪ] [wɪl] [haʊ'evər] [ə'veɪl][maɪ'self] [naʊ] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn'telɪdʒəns] .

I	will	however	avail	myself	now	of	that	intelligence	.
我	将要	然而	可用	我	现在	的	那	智力	.

然而，我现在将利用这些情报。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv]['poʊstskrɪpt] ,

By	way	of	postscript	,
经过	方式	的	后记	,

附言如下：

[aɪ][hæv; həv] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔ:rt] ,

I	have	accordingly	given	a	very	short	,
我	有	因此	给定	一个	非常	短的	,

因此我给出了一个非常简短的

[bʌt; bət] [wʌt] [ə'pɪrd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [kəm'pli:t] ,

but	what	appeared	to	me	compleat	,
但	什么	出现	到	我	完成	,

但在我看来完整的，

['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rgjumənt] [ə'fɔ:d] [baɪ] [ðæt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['benɪfɪt] [tu:; tə][maɪ] ['sɪstəm] :

answer	to	the	argument	afforded	by	that	supposed	benefit	to	my	system	:
回答	到	这	争论	提供	经过	那	据称	益处	到	我的	系统	:

回答对我的系统有益的论点：

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ˌðer'baɪ] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['meʒər] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌl'tɪriər]

and	being	thereby	engaged	to	touch	upon	the	measure	of	an	ulterior
和	存在	从而	已订婚的	到	触碰	之上	这	措施	的	一个	后方

[rɪ'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [əd'væntɪdʒ] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [tu:; tə] [vju:] ,

reduction	by	which	this	supposed	advantage	was	brought	to	view	,
减少	经过	哪个	这	据称	优势	曾是	带来	到	看法	,

并由此触及到进一步削减措施，以使这一所谓的优势得以显现，

[aɪ][hæv; həv] ['steɪtɪd] [sʌtʃ] ['ʌðər] [kənsɪdə'reɪʃnz] [ə; eɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə]['kɑ:mbæt][ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv]

I	have	stated	such	other	considerations	a	appear	to	combat	the	propriety	of
我	有	声明	这样的	其他	考虑因素	一个	出现	到	战斗	这	礼	的

[ðæt] [ʌl'tɪriər] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] ,

that	ulterior	reduction	,
那	后方	减少	,

我已经陈述了其他一些考虑，这些考虑似乎与进一步削减的适当性相抵触，

[ðoʊ] [nɑ:t][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['æplɪkəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪt] [æt; ət][ɪts]

though	not	all	of	them	applicable	to	the	continuing	of	the	rate	at	its
尽管	不是	全部	的	他们	适用的	到	这	继续	的	这	速度	在	它是

['prez(ə)nt]['lev(ə)l] .

present	level	.
展示	等级	.

尽管并非所有因素都适用于维持目前的利率水平。

[æz; əz]['lɪt(ə)l][kæn; kən][aɪ] [prɪ'tend] [tu:; tə] [seɪ] ,

As	little	can	I	pretend	to	say	,
作为	小的	能	我	假装	到	说	,

我几乎无法假装说，

['weðər] [ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [bʌs] [rɪ'siːvd] ['eni] [tʃek] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

whether	**a**	**project**	**of**	**the**	**same**	**nature**	**bas**	**received**	**any**	**check**	**from**	**it**
无论	一个	项目	的	这	相同的	自然	基础	已收到	任何	查看	从	它

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

in	**England**	**.**
在	英格兰	.

在英国，同类项目是否得到过它的资助。

[ɪnˌfælə'bɪlətiˌ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'pendidʒiz] [ʌv; əv] ['paʊər] :

Infallibility	**is**	**among**	**the**	**appendages**	**of**	**power**	**:**
绝对正确	是	之中	这	附属物	的	力量	:

绝对正确是权力的附加条件之一：

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [driːm] ,

and	**if**	**it**	**be**	**a**	**dream**	**,**
和	如果	它	是	一个	梦	,

如果这是一场梦，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [oʊn] [ðəm'selvz] [æz; əz] [sʌtʃ] ,

it	**is**	**one**	**of**	**those**	**which**	**do**	**not**	**own**	**themselves**	**as**	**such**	**,**
它	是	一	的	那些	哪个	做	不是	自己的	他们自己	作为	这样的	,

它是那些不承认自己存在的事物之一，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [men] [ɑːr; ər] ['seldəm] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ə'weikt] .

and	**from**	**which**	**men**	**are**	**seldom**	**thankful**	**for**	**being**	**awaked**	**.**
和	从	哪个	男人	是	很少	感恩	为了	存在	醒来	.

人们很少会因为被唤醒而感恩。

['sevrəl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['rendər] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][wʌz; wəz][nɑːt]

Several	**circumstances**	**render**	**probable**	**that**	**a**	**project**	**of**	**this**	**sort**	**was**	**not**
一些	情况	使成为	可能	那	一个	项目	的	这	种类	曾是	不是

['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ˌentər'teɪnd] :

very	**long**	**ago**	**entertained**	**:**
非常	长的	前	娱乐	:

有几种情况表明，不久前才有人考虑过此类项目：

[ə; eɪ] ['pɑːzətɪv] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pɑːrləmənt] [rɪ'siːvd] [noʊ]

a	**positive**	**assertion**	**to**	**that**	**effect**	**made**	**in**	**the**	**Irish**	**Parliament**	**received**	**no**
一个	积极的	断言	到	那	影响	制成	在	这	爱尔兰	议会	已收到	不

[ˌkɑːntrə'dɪkʃn] .

contradiction	**.**
矛盾	.

爱尔兰议会对此作出的积极断言没有受到反驳。

[ʌv; əv] [leɪt] ,

Of	**late**	**,**
的	晚的	,

最近，

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

nothing	**has**	**been**	**heard**	**of**	**it**	**.**
没有什么	有	到过	听到	的	它	.

还没有听说过。

[ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][pər'hæps] [meɪ] [biː; bi] ,

The	**notion**	**perhaps**	**may**	**be**	**,**
这	概念	也许	可能	是	,

这个想法也许是，

[ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz][nɑːt] [jet] [raɪp] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

that	**the**	**country**	**is**	**not**	**yet**	**ripe**	**for**	**it**	**.**
那	这	国家	是	不是	然而	成熟	为了	它	.

该国尚未成熟。

[maɪ]['noʊʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [noʊ] ['kʌntri] ['evər][wʌz; wəz] ,

My	notion	is	that	no	country	ever	was	,
我的	概念	是	那	不	国家	曾经	曾是	,

我认为，没有哪个国家曾经

[ɔːr]['evər][kæn; kən][biː; bi] .

or	ever	can	be	.
或者	曾经	能	是	.

或者永远不可能。

[aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [hɪr] [tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,

I	do	not	pretend	here	to	exhaust	the	subject	,
我	做	不是	假装	这里	到	排气	这	主题	,

我并不假装在这里详尽阐述这个主题，

[ɔːr][tuː; tə][ɜːrdʒ][ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['ɝːdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] ['meʒər] :

or	to	urge	all	that	can	be	urged	against	the	measure	:
或者	到	敦促	全部	那	能	是	敦促	反对	这	措施	:

或呼吁所有可以反对该措施的人：

[nɔːr][tuː; tə] [treɪs] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][læst] [lɪŋk][ðə; ði] [hoʊl] [tʃeɪn] [ʌv; əv][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

nor	to	trace	out	to	the	last	link	the	whole	chain	of	its	consequences	.
也不	到	痕迹	出去	到	这	最后的	关联	这	所有的	链	的	它是	结果	.

也无法追溯其后果的整个链条的最后一个环节。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [mɔːr] ['peɪpər][pər'hæps][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ,

Such	an	undertaking	would	require	more	paper	perhaps	than	it	is	worth	,
这样的	一个	承诺	会	要求	更多的	纸	也许	比	它	是	值得	,

这样的工作可能需要更多的纸张，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [mɔːr] [taɪm] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][kæn; kən] [sper] .

at	any	rate	more	time	than	at	present	I	can	spare	.
在	任何	速度	更多的	时间	比	在	展示	我	能	空闲的	.

无论如何，比我现在能抽出的时间要多。

[ɔːl] [aɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] ['demənstreɪt] [ɪts] [ɪm'pɑːləsi]
[ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] .

All	I	pretend	to	is	to	give	what	shall	be	sufficient	to	demonstrate	its	impolicy
全部	我	假装	到	是	到	给	什么	将	是	充足的	到	证明	它是	不谨慎

and	injustice	.
和	不公正	.

我所做的一切只不过是提供足够的证据来证明其不政策和不公正。

[ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] [hɪr] ['gɪv(ə)n][æz; əz] [kən'klʊʒənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['prɪnsəp(ə)l][ɑːr; ər] ,

The	propositions	here	given	as	conclusions	from	the	decisive	principle	are	,
这	命题	这里	给定	作为	结论	从	这	决定性	原则	是	,

这里根据决定性原则得出的结论如下：

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

most	of	them	,
最多	的	他们	,

他们中的大多数人，

[meɪn'teɪnd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] [smɪθ] .

maintained	by	Dr	Smith	.
维持	经过	博士	史密斯	.

由史密斯博士维护。

[ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] ['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɪt'self][ɪz]['ɔːlsoʊ][leɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

The	proposition	here	given	as	a	principle	itself	is	also	laid	down	in	the	same
这	主张	这里	给定	作为	一个	原则	本身	是	还	铺设	向下	在	这	相同的

['ædmərəb(ə)l][wɜːrk] :

admirable	work	:
令人钦佩的	工作	:

这里作为原则提出的命题本身也在同一部令人钦佩的作品中有所阐述：

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['emfəsɪs] ,

but	without	emphasis	,
但	没有	强调	,

但没有强调，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] ['eni] [də'rekt][juːz] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	for	any	direct	use	that	has	been	made	of	it	,
和	为了	任何	直接的	使用	那	有	到过	制成	的	它	,

以及任何直接使用该资料的行为，

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] .

it	might	as	well	have	not	been	there	.
它	可能	作为	出色地	有	不是	到过	那里	.

它可能根本不存在。

[waɪd] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][saɪd] [glæns] .

Wide	is	the	difference	between	a	full	view	of	a	principle	and	a	side	glance	.
宽的	是	这	不同之处	之间	一个	满的	看法	的	一个	原则	和	一个	边	瞥一眼	.

广度是全面了解一个原理和侧面观察之间的区别。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [fɔːrmz][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [lɑks] ['eseɪ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

The	principle	which	forms	the	basis	of	Locke's	Essay	is	to	be	found	,
这	原则	哪个	表格	这	基础	的	洛克的	散文	是	到	是	成立	,

构成洛克论文基础的原则是，

[ɪn][soʊ] ['meni] [wɜːrdz] ,

in	so	many	words	,
在	所以	许多	字	,

简而言之，

[ɪn] ['ærɪˌstɑːtl] :

in	Aristotle	:
在	亚里士多德	:

亚里士多德说：

[jet] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

yet	what	was	the	world	the	better	for	it	while	it	was	in	the	hands	of
然而	什么	曾是	这	世界	这	更好的	为了	它	尽管	它	曾是	在	这	双手	的

['ærɪˌstɑːtl] ,

Aristotle	,
亚里士多德	,

然而，当它在亚里士多德手中时，世界有什么变得更好呢?

[tɪl] ['lɑːk] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][juːz] ?

till	Locke	put	it	out	to	use	?
直到	洛克	放	它	出去	到	使用	?

直到洛克将它派上用场?

[ðɪs] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz]['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

This	same	principle	is	also	to	be	found	,
这	相同的	原则	是	还	到	是	成立	,

同样的原则也可以找到，

['steɪtɪd] [stɪl] [mɔːr] ['pɔɪntɪdli] ,
stated **still** **more** **pointedly** **,**
声明 仍然 更多的 尖锐地 ,

更尖锐地指出，

[ɪn] [lɔːrd] ['ʃɛˌfiːldz] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [wɜːrk] .
in **Lord** **Sheffield's** **elaborate** **and** **useful** **work** **.**
在 主 谢菲尔德的 精心制作的 和 有用 工作 .

在谢菲尔德勋爵精心制作的、实用的作品中。

[jet] [wʌt] [keɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
Yet **what** **came** **of** **it** **?**
然而 什么 来了 的 它 ?

但结果如何呢?

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] [æz; əz] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]
The **whole** **work** **is** **full** **of** **advice** **as** **repugnant** **to** **that** **principle** **as** **it** **is** **to**
这 所有的 工作 是 满的 的 建议 作为 令人厌恶的 到 那 原则 作为 它 是 到
[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] ['smɪθs] [bʊk] :
the **doctrines** **of** **Dr** **Smith's** **book** **:**
这 教义 的 博士 史密斯 书 :

整部作品充满了与这一原则相悖的建议，就像与史密斯博士书中的学说相悖一样：

[ðæt] ['veri] [bʊk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪp] [k'woʊts] [ɪn] [ðoʊz] [tɜːrmz] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [wɪtʃ] [ɪz][ɪts] [duː] ,
that **very** **book** **which** **his** **Lordship** **quotes** **in** **those** **terms** **of** **respect** **which** **is** **its** **due** **,**
那 非常 书 哪个 他的 领主 引号 在 那些 条款 的 尊重 哪个 是 它是到期的 ,

正是这本书，他引用了那些应有的尊重，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['steɪtɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['dɑːktrɪn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]
for **the** **sake** **of** **stating** **almost** **the** **only** **doctrine** **in** **which** **the** **authority** **is** **in** **his**
为了 这 清酒 的 声明 几乎 这 仅有的 教义 在 哪个 这 权威 是 在 他的
['feɪvər] ,
favour **,**
偏爱 ,

为了阐明几乎唯一一个权威支持他的理论，

['pæsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,
passing **by** **the** **whole** **of** **what** **is** **against** **him** **,**
通过 经过 这 所有的 的 什么 是 反对 他 ,

忽略所有反对他的事情，

[ðæt] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːntents] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
that **is** **almost** **the** **whole** **contents** **of** **the** **book** **,**
那 是 几乎 这 所有的 内容 的 这 书 ,

这几乎就是这本书的全部内容，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] .
as **if** **they** **had** **not** **been** **there** **.**
作为 如果 他们 有 不是 到过 那里 .

就好像他们不曾存在过一样。

['kɑːləniz] .
Colonies **.**
殖民地 .

殖民地。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《高利贷辩护》(Defence of Usury)
第9/10页

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [smɪθ] [əb'zəːvz] [ðæt] ,

Dr	.	Smith	observes	that	,
博士	.	史密斯	观察	那	,

史密斯博士观察到，

[baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ðeɪ] [hæv; həv] [prə'duːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['revənuː] ,

by	the	expence	they	have	produced	instead	of	revenue	,
经过	这	费用	他们	有	生产	反而	的	收入	,

通过他们产生的费用而不是收入，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːlweɪz] [ˌhɪðər'tuː] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ,

they	have	been	always	hitherto	worth	so	much	less	than	nothing	,
他们	有	到过	总是	迄今为止	值得	所以	很多	较少的	比	没有什么	,

它们迄今为止一直都一文不值，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] ['wɔrz] [weɪdʒd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

and	by	the	expence	of	wars	waged	for	them	,
和	经过	这	费用	的	战争	发动	为了	他们	,

以及为他们发动战争的费用，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['mɪljənz] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .

a	hundred	and	so	many	millions	less	than	nothing	.
一个	百	和	所以	许多	百万	较少的	比	没有什么	.

比什么都没有还少了一亿。

[wʌt] [ɪz][hɪz; ɪz]['præktɪk(ə)l] ['ɪnfərəns] ?

What	is	his	practical	inference	?
什么	是	他的	实际的	推理	?

他的实际推论是什么?

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] ?

that	they	should	be	given	up	?
那	他们	应该	是	给定	向上	?

他们应该被放弃吗?

[noʊ] :

no	:
不	:

不:

[bʌt; bət] [ðæt] ['iːðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ʌp] ,

but	that	either	they	should	be	given	up	,
但	那	任何一个	他们	应该	是	给定	向上	,

但要么放弃它们，

[ɔːr] [meɪd] [tuː; tə] [jiːld] [ə; eɪ] ['revənuː] ,

or	made	to	yield	a	revenue	,
或者	制成	到	屈服	一个	收入	,

或用于产生收入，

[wɪtʃ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

which	is	impossible	.
哪个	是	不可能的	.

这是不可能的。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ɪz]['stɑːrtɪd] - - [bʌt; bət] [haʊ] ?

The	idea	of	giving	them	up	is	started	-	-	but	how	?
这	主意	的	给予	他们	向上	是	开始	-	-	但	如何	?

放弃它们的想法已经开始了——但是该怎么做呢?

[æz; əz][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] ,

as	the	extremity	of	misfortune	,
作为	这	末端	的	不幸	,

作为不幸的极端，

[ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [ˌjuː 'es]['ɪntuː] [skiːmz] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [jiːld] [ə; eɪ]

the	horrors	of	which	should	drive	us	into	schemes	for	making	them	yield	a
这	恐怖	的	哪个	应该	驾驶	我们	进入	方案	为了	制作	他们	屈服	一个

['revənuː] ,

revenue	,
收入	,

其恐怖之处应该促使我们制定计划，让它们产生收益，

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [ɔːl'tɜːrnətɪv] ['kɑːmən] [sens] [ədmɪts] [ʌv; əv] .

as	the	only	alternative	common	sense	admitts	of	.
作为	这	仅有的	选择	常见的	感觉	承认	的	.

这是常识所承认的唯一替代方案。

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] :

We	are	to	give	them	up	:
我们	是	到	给	他们	向上	:

我们要放弃它们:

[haʊ] ?

how	?
如何	?

如何?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [i'məuʃənz][ʌv; əv] [rɪ'gret] ,

with	the	same	emotions	of	regret	,
和	这	相同的	情绪	的	后悔	,

怀着同样的遗憾之情，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [faʊnd] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [rɪ'trentʃɪŋ] ,

with	which	a	man	who	found	a	necessity	of	retrenching	,
和	哪个	一个	男人	WHO	成立	一个	必要性	的	裁员	,

一个必须裁员的人，

[wʊd] [leɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['ekwəpɪdʒ] .

would	lay	down	his	equipage	.
会	躺	向下	他的	装备	.

会放下他的装备。

[ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [nɑːt][tuː; tə][ˌjuː 'es]['oʊnli] ,

The	separation	would	be	a	misfortune	not	to	us	only	,
这	分离	会	是	一个	不幸	不是	到	我们	仅有的	,

分离不仅对我们是不幸，

[bʌt; bət][tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	to	them	.
但	到	他们	.

但对他们来说。

[waɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?

Why	to	them	?
为什么	到	他们	?

为什么对他们来说?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r] [su:'pɪrɪər] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]['vɜ:rtʃu:][kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðer; ðər]

because	nothing	but	our	superior	wisdom	and	virtue	could	prevent	their
因为	没有什么	但	我们的	优越的	智慧	和	美德	可以	防止	他们的

['fɔ:lɪŋ] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði] [ɪrz] .

falling	together	by	the	ears	.
坠落	一起	经过	这	耳朵	.

因为只有我们卓越的智慧和美德才能阻止它们一起落到耳朵里。

[ðə; ði] [ɪ'vent] [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] ['feɪvərəbl] [tu:; tə] [ðɪs] ['prɑ:fəsi] .

The	event	has	not	been	favourable	to	this	prophecy	.
这	事件	有	不是	到过	有利	到	这	预言	.

事实并不利于这一预言的实现。

[ə'mʌŋ] [ði:z] ['reblz; rɪ'bel] ,

Among	these	rebels	,
之中	这些	叛军	,

在这些叛乱分子中，

['evri] [θɪŋ] [bri:ðz] ['kɑ:ntent][ænd; ənd][ˌju:nə'nɪməti] .

every	thing	breathes	content	and	unanimity	.
每一个	事物	呼吸	内容	和	一致	.

一切都充满着满足和一致。

[ɪl] [wɪl] [ðer; ðər] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] :

Ill	will	there	never	has	been	:
患病的	将要	那里	绝不	有	到过	:

从来没有恶意：

[ænd; ənd][ðə; ði] [læst] [spɑ:rk][ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] ,

and	the	last	spark	of	so	much	as	a	difference	of	opinion	,
和	这	最后的	火花	的	所以	很多	作为	一个	不同之处	的	观点	,

以及最后一丝意见分歧的火花，

['peɪʃ(ə)ns] [hæz; həz] [naʊ] ['faɪnəli] [ɪks'tɪŋwɪʃt] .

patience	has	now	finally	extinguished	.
耐心	有	现在	最后	熄灭	.

耐心现在终于耗尽了。

[ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [stɪl] ['lɔɪəl] ['kɑ:ləniz] ,

In	the	principal	of	our	still	loyal	colonies	,
在	这	主要的	的	我们的	仍然	忠诚	殖民地	,

在我们仍然忠诚的殖民地的原则下，

[hu:z] [pə'tɪʃənz] [fɔ:r; fər] [ði:z] [sɪks] ['jɪrz] [wi:; wi][hæv; həv][nɑ:t] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][taɪm][tu:; tə]

whose	petitions	for	these	six	years	we	have	not	been	able	to	find	time	to
谁	请愿书	为了	这些	六	年	我们	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	时间	到

['lɪs(ə)n][tu:; tə] ,

listen	to	,
听	到	,

六年来，我们一直没有时间听取他们的请愿，

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ɪz][æz; əz] [noʊ'tɔ:riəs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][dʒʌst] .

the	discontent	is	as	notorious	as	it	is	just	.
这	不满	是	作为	臭名昭著	作为	它	是	只是	.

这种不满情绪是众所周知的，也是正当的。

[meɪ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ɪ'fektʃuəl] !

May	it	be	effectual	!
可能	它	是	有效的	!

祝愿它有效！

['poʊstskrɪpt]
POSTSCRIPT
后记

后记

[ʃɔːrt] [ˌɑːbzɚˈveɪʃənz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːləsi] [ʌv; əv] [fɔːrst] [riˈdʌkʃənz] [ʌv; əv]
SHORT OBSERVATIONS ON THE INJUSTICE AND IMPOLICY OF FORCED REDUCTIONS OF
短的 观察 在 这 不公正 和 不谨慎 的 强制 减少 的
[ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst]
THE RATE OF INTEREST
这 速度 的 兴趣

关于强制降低利率的不公正性和不当政策的简短评论

[sɪns] [ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [prɪ'siːdɪŋ] ['letərz] ,
Since the writing of the preceding Letters ,
自从 这 写作 的 这 前 信件 ,

自写完前几封信以来，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [æd'væntɪdʒɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]
I have heard of some other advantages supposed to result from the
我 有 听到 的 一些 其他 优势 据称 到 结果 从 这
[ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] ,
limitation of the rate of interest which ,
局限性 的 这 速度 的 兴趣 哪个 ,

我听说过限制利率还会带来一些其他好处，

[aɪ][mʌst; məst] [kən'fes] ,
I must confess ,
我 必须 承认 ,

我必须承认，

[hæd; həd][nɑːt] [ðen] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪst'reɪnts] [ðʌs] [leɪd][ɑːn]
had not then occurred to me as resulting from the restraints thus laid on
有 不是 然后 发生 到 我 作为 结果 从 这 约束 因此 铺设 在
[ðə; ðɪ] ['lɪbərti] [ʌv; əv] [kən'træktɪŋ] .
the liberty of contracting .
这 自由 的 承包 .

我当时还没有想到这是对缔约自由的限制所导致的。

[ðiːz] [ɑːr; ər][wʌn] .
These are 1 .
这些 是 1 .

这些是 1。

[ðə; ðɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] . [ˌtuːˈtuː] .
Encreasing the sum of national wealth . 2 .
增加 这 和 的 国家的 财富 . 2 .

增加国民财富总量。2.

[ɪ'neɪblɪŋ] [ðə; ðɪ] [steɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] ['mʌni] [æt; ət] ['ɪntrəst] [ə'pɑːn] [mɔːr]
Enabling the state to take and to keep money at interest upon more
使能 这 状态 到 拿 和 到 保持 钱 在 兴趣 之上 更多的
[ˌædvən'teɪdʒəs] [tɜːrmz][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['ʌðərwaɪz] ,
advantageous terms than it could otherwise ,
有利 条款 比 它 可以 否则 ,

使国家能够以比其他方式更有利的方式获取和保留利息资金，

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['bɜ:rðən] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]

and	thus	diminishing	the	sum	of	the	public	burthens	which	are	the
和	因此	减少	这	和	的	这	民众	负担	哪个	是	这

[dɪ'dʌkʃnz] [frʌm; frəm]['næʃ(ə)nəl] [welθ] ,

deductions	from	national	wealth	,
扣除	从	国家的	财富	,

从而减少从国民财富中扣除的公共负担总额，

['ðerfɔ:r] [ɪn] [ðɪs] ['negətɪv] [wei] [ðə; ði] [klɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [ə'pɑ:n]

encreasing	therefore	in	this	negative	way	the	clear	sum	of	national	wealth	upon
增加	所以	在	这	消极的	方式	这	清除	和	的	国家的	财富	之上

[ðə; ði] [hoʊl] .

the	whole	.
这	所有的	.

因此，以这种消极的方式总体上增加了国民财富的净额。

[ɪg'zæmɪn] ['ɪntu:] [ði:z] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [æd'væntɪdʒɪz] ,

Examine	into	these	supposed	advantages	,
检查	进入	这些	据称	优势	,

研究一下这些所谓的优势，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm][bəuθ] [ˌɔ:ltə'geðər] [ɪ'lu:səri] ,

you	will	find	them	both	altogether	illusory	,
你	将要	寻找	他们	两个都	共	虚幻	,

你会发现它们完全是虚幻的，

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

而且，

[dɪd] [ðeɪ] [nɑ:t]['oʊnli][ɪg'zɪst] ,

did	they	not	only	exist	,
做过	他们	不是	仅有的	存在	,

它们不仅存在，

[bʌt; bət][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [dɪ'gri:] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,

but	exist	in	the	utmost	degree	that	was	ever	attributed	to	them	,
但	存在	在	这	极致	程度	那	曾是	曾经	归因于	到	他们	,

但以人们赋予它们的最大程度存在，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [əb'teɪnd] [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] [ˌɪnkən'vi:njənsiz] [mʌtʃ] [mɔ:r]

they	could	not	be	obtained	but	at	the	expence	of	inconveniences	much	more
他们	可以	不是	是	获得	但	在	这	费用	的	不便之处	很多	更多的

[kən'sɪdərəb(ə)l] .

considerable	.
大量	.

要想获得这些，就必须付出更大的不便代价。

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] [nɑ:t][ɪg'zɪst][ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] :

The	first	of	them	does	not	exist	in	point	of	fact	:
这	第一的	的	他们	做	不是	存在	在	观点	的	事实	:

其中第一个事实并不存在：

[sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][hæz; həz] [skers] ['eni] [pər'septəb(ə)l] ['tendənsi] [ɪn] ['eni] [wei] [wət'evər] [tu:; tə]

such	a	limitation	has	scarce	any	perceptible	tendency	in	any	way	whatever	to
这样的	一个	局限性	有	稀少	任何	可感知的	趋势	在	任何	方式	任何	到

[ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] ,

add	to	the	mass	of	national	wealth	,
添加	到	这	大量的	的	国家的	财富	,

这种限制几乎不会以任何方式增加国民财富总量，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tendz] [ɪn][ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	it	tends	in	a	variety	of	ways	to	diminish	it	.
和	它	倾向于	在	一个	种类	的	方式	到	减少	它	.

并且它倾向于以各种方式削弱它。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ,

As	to	the	second	,
作为	到	这	第二	,

至于第二点，

['niːðər] [dʌz] [ðæt] [ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] .

neither	does	that	exist	in	the	shape	of	an	advantage	.
两者都不	做	那	存在	在	这	形状	的	一个	优势	.

这也并不以优势的形式存在。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][hoʊld] ['mʌni] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][æt; ət] ['ɪntrəst] [ə'pɑːn] [mɔːr]

The	public	may	or	may	not	hold	money	of	individuals	at	interest	upon	more
这	民众	可能	或者	可能	不是	抓住	钱	的	个人	在	兴趣	之上	更多的

[ˌædvən'teɪdʒəs] [tɜːrmz] ,

advantageous	terms	,
有利	条款	,

公众可以或不可以以更有利的条件持有个人的钱财以获取利息，

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [ɪz][nɑːt] ['rendərd] [ə; eɪ][dʒɑːt]

but	from	this	circumstance	the	mass	of	national	wealth	is	not	rendered	a	jot
但	从	这	环境	这	大量的	的	国家的	财富	是	不是	渲染	一个	点

[mɔːr] [kən'sɪdərəb(ə)l][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] .

more	considerable	than	it	would	be	otherwise	.
更多的	大量	比	它	会	是	否则	.

但在这种情况下，国民财富总量并不会比没有这种情况时多出一丝一毫。

[æt; ət][noʊ] [taɪm] ,

At	no	time	,
在	不	时间	,

任何时候，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[dʌz] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

does	the	nation	,
做	这	国家	,

国家

[kə'lektɪvli] [kən'sɪdərd] ,

collectively	considered	,
集体	经过考虑的	,

综合考虑，

[dɪ'raɪv] ['eni] [əd'væntɪdʒ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] :

derive	any	advantage	from	this	limitation	:
派生	任何	优势	从	这	局限性	:

从这一限制中获得任何好处：

[ænd; ənd][æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz] ['eni] [freʃ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪz] [ə'plaɪd] [wer'baɪ] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɪz] [drɔːn]

and	as	often	as	any	fresh	imitation	is	applied	whereby	the	restraint	is	drawn
和	作为	经常	作为	任何	新鲜的	模仿	是	应用	由此	这	克制	是	绘制

[taɪtər] ,

tighter	,
更紧	,

每当新的模仿出现，约束就会变得更加严格，

[ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n] ['sʌfəz] [ðə; ðɪ] [ˌɪnkən'viːniəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ʌn'iːkwəl] [ænd; ənd] ['veri] ['hevi] [tæks] .

the	nation	suffers	the	inconvenience	of	an	unequal	and	very	heavy	tax	.
这	国家	遭受	这	不便	的	一个	不等	和	非常	重的	税	.

国家遭受着不平等且非常沉重的税收带来的不便。

[wɪ'ðaʊt] ['riːpɪŋ] [ðə; ðɪ][æd'væntɪdʒɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['tæksɪz] .

without	reaping	the	advantages	that	it	does	from	other	taxes	.
没有	收割	这	优势	那	它	做	从	其他	税收	.

却无法享受其他税收带来的好处。

[fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [əd'væntɪdʒ] - - [ɪn][ə; eɪ][də'rekt] [weɪ] [ðə; ðɪ] [mæs] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

First	supposed	advantage	-	-	Encreasing	in	a	direct	way	the	mass	of	national
第一的	据称	优势	-	-	增加	在	一个	直接的	方式	这	大量的	的	国家的

[welθ] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

wealth	in	the	hands	of	individuals	.
财富	在	这	双手	的	个人	.

第一个假定的优势——直接增加个人手中的国民财富总量。

[ðɪs] [əd'væntɪdʒ] ,

This	advantage	,
这	优势	,

这一优势，

[aɪ] [seɪ] ,

I	say	,
我	说	,

我说，

[wɪl] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['meʒər] .

will	not	be	found	to	result	in	any	degree	from	this	measure	.
将要	不是	是	成立	到	结果	在	任何	程度	从	这	措施	.

不会发现此措施会导致任何程度的后果。

['evri] [ək'seʃ(ə)n] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['næʃ(ə)nəl] [stɑːk] [ʌv; əv] [welθ] ,

Every	accession	made	to	the	national	stock	of	wealth	,
每一个	加入	制成	到	这	国家的	库存	的	财富	,

国家财富存量的每一次增加，

[ɪz][ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [help] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,

is	the	result	of	labour	employed	by	the	help	of	capital	,
是	这	结果	的	劳动	受雇	经过	这	帮助	的	首都	,

是资本帮助劳动的结果，

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [prɪ'siːdɪŋ] ['leɪbər] .

the	result	of	preceding	labour	.
这	结果	的	前	劳动	.

先前劳动的结果。

[noʊ] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [welθ] [ɪn] ['eni] [hændz] ,

No	accession	to	wealth	in	any	hands	,
不	加入	到	财富	在	任何	双手	,

财富不落入任何人之手，

['pʌblɪk] [ɔːr] ['praɪvət] ,

public	or	private	,
民众	或者	私人的	,

公共或私人，

[kæn; kən] [teɪk] [pleɪs] [bʌt; bət][ɪn][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [ʌv; əv] [tuː] [weɪz] : [wʌn] .

can	take	place	but	in	one	or	other	of	two	ways	:	1	.
能	拿	地方	但	在	一	或者	其他	的	二	方式	:	1	.

可以通过以下两种方式之一来实现：1.

[baɪ][ðə; ði] [ˌɔːgmenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['moʊʃ(ə)n][tuː; tə]

By	the	augmentation	of	the	mass	of	capital	employed	in	giving	motion	to
经过	这	增强	的	这	大量的	的	首都	受雇	在	给予	运动	到

['ɪndəstri] : [ˌtuːˈtuː] .

industry	:	2	.
行业	:	2	.

通过增加用于推动工业发展的资本量：2.

[baɪ][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌædvənˈteɪdʒəs] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzɪstɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,

By	a	more	advantageous	application	of	the	existing	stock	of	capital	,
经过	一个	更多的	有利	应用	的	这	现存的	库存	的	首都	,

通过更有利地利用现有资本存量，

[ɪts] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˌædvənˈteɪdʒəs] ['mænər] .

its	application	in	a	more	advantageous	manner	.
它是	应用	在	一个	更多的	有利	方式	.

以更有利的方式应用它。

[ðæt] [ðə; ði] ['meʒər] [ɪn] ['kwestʃən] [kæn; kən] [kənˈtrɪbjuːt] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [moʊdz] [tuː; tə]

That	the	measure	in	question	can	contribute	in	the	latter	of	these	two	modes	to
那	这	措施	在	问题	能	贡献	在	这	后者	的	这些	二	模式	到

[ðə; ði] [ɛnˈkriːs] [ʌv; əv] [welθ] ,

the	encrease	of	wealth	,
这	增加	的	财富	,

所讨论的措施可以通过后一种方式促进财富的增加，

[hæz; həz] ['nevər] [bɪn] ,

has	never	been	,
有	绝不	到过	,

从来没有，

[nɔːr] ['evər] [wɪl] [biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] .

nor	ever	will	be	supposed	.
也不	曾经	将要	是	据称	.

也永远不会被假定。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd][aɪ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ʃəun] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['kɑːntreri] [ɪ'fekt] .

On	the	other	hand	I	have	already	shewn	that	it	has	a	contrary	effect	.
在	这	其他	手	我	有	已经	展示	那	它	有	一个	相反	影响	.

另一方面，我已经表明它具有相反的效果。

['evri] [mɔːr] [ˌædvən'teɪdʒəs] [moʊd] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [noʊn] [ʌv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

Every	more	advantageous	mode	than	was	before	known	of	applying	a	part	of
每一个	更多的	有利	模式	比	曾是	前	已知	的	申请	一个	部分	的

[ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪn][hænd][ɪz] ,

the	quantity	of	capital	in	hand	is	,
这	数量	的	首都	在	手	是	,

任何比以前所知的运用部分现有资本更有利的方式都是：

['priːviəsli] [tuː; tə]['traɪəl][ænd; ənd] [sək'ses] ,

previously	to	trial	and	success	,
之前	到	审判	和	成功	,

在尝试和成功之前，

[ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] :

a	Project	:
一个	项目	:

一个项目：

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts][hæz; həz] [ɔːl'redi]

and	the	effect	of	this	limitation	in	discouraging	projects	has	already
和	这	影响	的	这	局限性	在	令人沮丧	项目	有	已经

[bɪn] [dɪ'spleɪd] . [ˌtuː'tuː] .

been	displayed	.	2	.
到过	显示	.	2	.

并且这种限制对项目阻碍的效果已经显现。2.

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['tendənsi] [tuː; tə] [ɛn'kriːs] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

It	has	no	particular	tendency	to	encrease	the	quantity	of	capital	.
它	有	不	特别的	趋势	到	增加	这	数量	的	首都	.

它没有特别增加资本数量的趋势。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ,

It	has	,
它	有	,

它有，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

it	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə]['mɑːdɪfaɪ][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mænər] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [ə'mʌŋ]

a	tendency	to	modify	in	a	certain	manner	the	distribution	of	wealth	among
一个	趋势	到	调整	在	一个	肯定	方式	这	分配	的	财富	之中

[ðə; ði] ['dɪfrənt] ['ʃɛərərz] :

the	different	sharers	:
这	不同的	分享者	:

倾向于以某种方式改变不同分享者之间的财富分配：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðɪs] ['tendənsi] ,

it	is	only	in	proportion	as	it	has	this	tendency	,
它	是	仅有的	在	部分	作为	它	有	这	趋势	,

只有当它有这种趋势时，

[ðæt] [ðɪs] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [ˌregju'leɪʃn] ['relətɪv] [tuː; tə] ['prɑːpərti] [kæn; kən][hæv; həv] ['eni] [ɪ'fekt] [æt; ət][ɔːl]

that	this	or	any	other	regulation	relative	to	property	can	have	any	effect	at	all
那	这	或者	任何	其他	规定	相对的	到	财产	能	有	任何	影响	在	全部

.

:
.

这项或任何其他与财产有关的规定能够产生任何效果。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ,

It	must	also	be	admitted	that	,
它	必须	还	是	承认	那	,

还必须承认，

[ɪf] [ɪn] ['eni] [dɪ'griː] [ˌaɪ 'tiː] [tendz] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [welθ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]

if	in	any	degree	it	tends	to	augment	the	quantity	of	wealth	employed	in	the
如果	在	任何	程度	它	倾向于	到	增强	这	数量	的	财富	受雇	在	这

[ʃeɪp] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,

shape	of	capital	,
形状	的	首都	,

如果它在某种程度上倾向于增加以资本形式使用的财富数量，

[wɪð; wɪθ] ['refrəns] [tuː; tə] ,

with	reference	to	,
和	参考	到	,

参考，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv] ,

and	**at**	**the**	**expence**	**of**	**,**
和	在	这	费用	的	,

并以……为代价，

[ðæt] [pɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd]

that	**part**	**which**	**is**	**employed**	**in**	**the**	**shape**	**of**	**unproductive**	**consumption**	**and**
那	部分	哪个	是	受雇	在	这	形状	的	低效的	消耗	和

[ɪk'spendɪtʃər] ,

expenditure	**,**
支出	,

以非生产性消费和支出形式使用的那部分，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] ['ɑːpəreɪt] [ɪn] [ˌɔːgmen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd]

it	**must**	**in**	**proportion**	**operate**	**in**	**augmentation**	**of**	**the**	**mass**	**of**	**capital**	**employed**
它	必须	在	部分	操作	在	增强	的	这	大量的	的	首都	受雇

[æz; əz]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv] [welθ] ,

as	**capital**	**in**	**the**	**production**	**of**	**wealth**	**,**
作为	首都	在	这	生产	的	财富	,

它必须按比例增加用于生产财富的资本量，

[ænd; ənd] [ðens] [ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [stɑːk] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] .

and	**thence**	**of**	**the**	**growing**	**stock**	**of**	**national**	**wealth**	**.**
和	因此	的	这	生长	库存	的	国家的	财富	.

从而不断增加国民财富。

[huː'evər] [seɪvz] ['mʌni] ,

Whoever	**saves**	**money**	**,**
谁	保存	钱	,

谁省钱，

[æz; əz][ðə; ði] [freɪz] [ɪz] ,

as	**the**	**phrase**	**is**	**,**
作为	这	短语	是	,

正如这句话所说，

[ædz] [prə'pɔːʃnəblɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [mæs] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

adds	**proportionably**	**to**	**the**	**general**	**mass**	**of**	**capital**	**.**
添加	按比例	到	这	一般的	大量的	的	首都	.

按比例增加资本总量。

[ðer; ðər][ɪz] [skers] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ɪn'kluːd] [sʌm; səm][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ðæt]

There	**is**	**scarce**	**any**	**description**	**of**	**people**	**that**	**does**	**not**	**include**	**some**	**individuals**	**that**
那里	是	稀少	任何	描述	的	人们	那	做	不是	包括	一些	个人	那

[seɪv] ['mʌni] :

save	**money**	**:**
节省	钱	:

几乎所有对人的描述中都包括一些存钱的人：

[bʌt; bət][sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [mɔːr] [sʌtʃ] ['fruːg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðæn; ðən]

but	**some**	**descriptions**	**are**	**likely**	**to**	**include**	**more**	**such**	**frugal**	**individuals**	**than**
但	一些	描述	是	可能	到	包括	更多的	这样的	节俭	个人	比

['ʌðər] .

others	**.**
其他的	.

但有些描述可能比其他描述包含更多这样的节俭的个人。

[ɪf] [ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒər] [ɪn] ['kwestʃən] [bi:; bi][tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:r][tu:; tə] [ki:p] ['mʌni] [ɪn]

If	the	tendency	of	the	measure	in	question	be	to	throw	or	to	keep	money	in
如果	这	趋势	的	这	措施	在	问题	是	到	扔	或者	到	保持	钱	在

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv] [pər'tɪkjələr] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə] ['ʌðər] ,

the	hands	of	persons	of	particular	descriptions	in	preference	to	others	,
这	双手	的	人	的	特别的	描述	在	偏爱	到	其他的	,

如果有关措施的倾向是将金钱抛给或留在特定类型的人手中，而不是其他人，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ]['fru:g(ə)l][kæst][ə'pɑ:n][ðə; ði]

and	those	descriptions	are	more	likely	to	be	of	a	frugal	cast	upon	the
和	那些	描述	是	更多的	可能	到	是	的	一个	节俭	投掷	之上	这

[hoʊl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [æt; ət] [hu:z] [ɪk'spɛns] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðʌs] [dɪ'spoʊzd]

whole	than	the	descriptions	of	people	at	whose	expence	it	is	thus	disposed
所有的	比	这	描述	的	人们	在	谁	费用	它	是	因此	处置

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

而这些描述更有可能是对整体的节俭，而不是对那些以这种方式处理这些费用的人的描述，

[ðə; ði] ['meʒər] [pə'zesiz] [ɪn][soʊ][fɑ:r][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [prə'du:s] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ɪ'fekt] .

the	measure	possesses	in	so	far	a	tendency	to	produce	the	intended	effect	.
这	措施	拥有	在	所以	远的	一个	趋势	到	生产	这	故意的	影响	.

这项措施目前看来有产生预期效果的趋势。

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] [pər'tɪkjələr] ['tendənsi] [ɪz] [dɪ'skʌvərəbl] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

But	no	such	particular	tendency	is	discoverable	in	it	.
但	不	这样的	特别的	趋势	是	可发现的	在	它	.

但其中却没有发现这种特殊的倾向。

[ðə; ði] ['pɜ:sənz] [ɑ:n] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔpəreits] ,

The	persons	on	whom	it	operates	,
这	人	在	谁	它	运作	,

接受该政策实施的人员，

[bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][wʌn][ɔ:r] ['ʌðər] [ʌv; əv] [tu:] ['klæsɪz] ,

belong	to	one	or	other	of	two	classes	,
属于	到	一	或者	其他	的	二	课程	,

属于两个类别中的一个或另一个，

['bɒrəʊəz] [ænd; ənd] ['lendəz] :

borrowers	and	lenders	:
借款人	和	贷款人	:

借款人和贷款人：

[ɪts] ['prɑ:pərti] [ɪz][tu:; tə] ['feɪvər] [ðə; ði]['fɔ:rmər][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] .

its	property	is	to	favour	the	former	at	the	expence	of	the	latter	.
它是	财产	是	到	偏爱	这	以前的	在	这	费用	的	这	后者	.

其特性是有利于前者而损害后者。

[ɪf] [ʌv; əv] ['bɒrəʊəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] ['fru:g(ə)l]

If	of	borrowers	in	general	it	could	be	said	that	they	were	more	frugal
如果	的	借款人	在	一般的	它	可以	是	说	那	他们	是	更多的	节俭

[ðæn; ðən] ['lendəz] ,

than	lenders	,
比	贷款人	,

如果说借款人总体上比贷款人更节俭，

[ə; eɪ] ['feɪvər] [ʃəun] [tu:; tə] ['bɒrəʊəz] [æz; əz] [sʌtʃ] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [help] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][fru:'gæləti] .

a	favour	shewn	to	borrowers	as	such	would	be	a	help	given	to	frugality	.
一个	偏爱	展示	到	借款人	作为	这样的	会	是	一个	帮助	给定	到	节俭	.

对借款人表现出的恩惠将有助于节俭。

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðʌs] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [lʌmp] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [truː] .

But	no	such	proposition	thus	taken	in	the	lump	can	be	received	as	true	.
但	不	这样的	主张	因此	已采取	在	这	块	能	是	已收到	作为	真的	.

但任何这样整体来看的命题都不能被认为是正确的。

['niːðər] ['riːz(ə)n] [nɔːr][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['predʒədɪs] [pliːd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Neither	reason	nor	so	much	as	prejudice	plead	in	favour	of	it	.
两者都不	原因	也不	所以	很多	作为	偏见	恳求	在	偏爱	的	它	.

无论是理性还是偏见都不支持这种做法。

[æsk] ['predʒədɪs] ,

Ask	prejudice	,
问	偏见	,

询问偏见，

[ðə; ði] ['ænsər] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] ,

the	answer	will	be	that	,
这	回答	将要	是	那	,

答案是，

[ɪn] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] ['bɒrəʊəz] ,

in	comparison	of	borrowers	,
在	比较	的	借款人	,

与借款人相比，

['lendəz] [ɑːr; ər][nɑːt]['oʊnli]['fruːg(ə)l] ,

lenders	are	not	only	frugal	,
贷款人	是	不是	仅有的	节俭	,

贷款人不仅节俭，

[bʌt; bət]['fruːg(ə)l][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] .

but	frugal	to	such	a	degree	as	to	be	.
但	节俭	到	这样的	一个	程度	作为	到	是	.

但节俭到一定程度。

[ˌævə'rɪʃəs] .

avaricious	.
贪婪	.

贪婪。

[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['proʊnnəs] [tuː; tə] ['ævərɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [ðæt] [ik'saits]

The	supposition	of	their	proneness	to	avarice	is	the	very	thing	that	excites
这	假设	的	他们的	倾向	到	贪婪	是	这	非常	事物	那	兴奋

['predʒədɪs] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

prejudice	against	them	,
偏见	反对	他们	,

正是由于人们认为他们容易贪婪，才激起了人们对他们的偏见，

[ænd; ənd][dɪs'pəuziz][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd][tuː; tə] ['feɪvər] [ɔːl][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

and	disposes	the	bulk	of	mankind	to	favour	all	regulations	,
和	处置	这	大部分	的	人类	到	偏爱	全部	法规	,

并使大多数人支持所有法规，

[ðə; ði] ['tendənsi] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [leɪ] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

the	tendency	of	which	is	to	lay	them	under	a	disadvantage	.
这	趋势	的	哪个	是	到	躺	他们	在下面	一个	劣势	.

这往往会使他们处于不利地位。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈkɜːrɪdʒd] - - [tuː; tə] [wʌt]

It	is	because	they	are	hoarders	that	they	are	to	be	discouraged	-	-	to	what
它	是	因为	他们	是	囤积者	那	他们	是	到	是	灰心	-	-	到	什么

[end] ?

end	?
结尾	?

因为他们是囤积者，所以他们才会受到劝阻——目的是什么?

- - [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˈhɔːrdɪŋ] .

-	-	in	order	to	encourage	hoarding	.
-	-	在	命令	到	鼓励	囤积	.

——以鼓励囤积。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kənˈsɪstənsi] [ʌv; əv][blaɪnd][ænd; ənd] [ˈvʌlgər] [ˈpredʒədɪs] ,

Such	is	the	consistency	of	blind	and	vulgar	prejudice	,
这样的	是	这	一致性	的	瞎的	和	庸俗	偏见	,

这就是盲目和庸俗偏见的一致性，

[ˌhɪðərˈtuː] [ɪn][soʊ] [ˈmeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pɔɪnts] [ðə; ði][ˈɑːrbɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdestəni] [ʌv; əv] [neiʃəns] .

hitherto	in	so	many	important	points	the	arbiter	of	the	destiny	of	nations	.
迄今为止	在	所以	许多	重要的	积分	这	仲裁者	的	这	命运	的	国家	.

迄今为止，在许多重要问题上，他都是国家命运的仲裁者。

[ˈsetɪŋ] [ˈpredʒədɪs] [əˈsaɪd] ,

Setting	prejudice	aside	,
环境	偏见	旁边	,

抛开偏见，

[ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ˈriːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [gaɪd] ,

and	taking	reason	for	our	guide	,
和	采取	原因	为了	我们的	指导	,

并以理性为指导，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ˈweðər] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][fruːˈgæləti][biː; bi] [ˈpredʒədɪst] [ɔːr] [sɜːrvd] [baɪ]

it	is	impossible	to	say	whether	the	cause	of	frugality	be	prejudiced	or	served	by
它	是	不可能的	到	说	无论	这	原因	的	节俭	是	有偏见的	或者	服务	经过

[ðə; ði] [ˈfeɪvər] [ðʌs] [ʃəun] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊəz] ,

the	favour	thus	shewn	to	borrowers	,
这	偏爱	因此	展示	到	借款人	,

很难说这种对借款人施以恩惠的做法，是否有利于节俭的宗旨，

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈspesɪfaɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [ˈpɜːrpəs] [ə; eɪ][mæn] [miːnz] [tuː; tə] [ˈbɔːroʊ] .

untill	it	be	specified	for	what	purpose	a	man	means	to	borrow	.
直到	它	是	指定的	为了	什么	目的	一个	男人	方法	到	借	.

直到明确一个人借钱的目的是什么。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [ˈbɔrəuz] ,

When	a	man	borrows	,
什么时候	一个	男人	借款	,

当一个人借钱时，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːðər] [tuː; tə] [spend] [ɔːr][tuː; tə] [əˈkjuːmjəleɪt] .

it	is	either	to	spend	or	to	accumulate	.
它	是	任何一个	到	花费	或者	到	积累	.

要么花掉，要么积累。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfeɪvəz] [ðə; ði] [ˈdɪsɪpeɪtɪŋ] [klæs] [ʌv; əv] [ˈbɒrəʊəz] ,

So	far	as	it	favours	the	dissipating	class	of	borrowers	,
所以	远的	作为	它	恩惠	这	消散	班级	的	借款人	,

就其有利于挥霍无度的借款人而言，

[ðə; ði] ['meʒər] [də'rektli; daɪ'rektli] [ˌkauntə'rækts] [ðɪs] [ɪts] [prə'poʊzd] ['ɑːbdʒekt] :

the	measure	directly	counteracts	this	its	proposed	object	:
这	措施	直接地	抵消	这	它是	建议的	目的	:

该措施直接违背了其预期目标：

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] ,

it	adds	,
它	添加	,

它补充道，

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['ɔpəreits] ,

as	far	as	it	operates	,
作为	远的	作为	它	运作	,

就其运作而言，

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɪn] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .

to	the	amount	of	what	they	are	enabled	to	employ	in	dissipation	.
到	这	数量	的	什么	他们	是	已启用	到	采用	在	耗散	.

与他们能够用于消散的数量有关。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [ðə; ði][saɪd][aɪ] [teɪk] ,

It	is	not	incumbent	on	those	who	take	the	side	I	take	,
它	是	不是	现任	在	那些	WHO	拿	这	边	我	拿	,

那些站在我这一边的人没有义务，

[tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['negətɪv] ,

to	go	about	to	prove	a	negative	,
到	去	关于	到	证明	一个	消极的	,

去证明否定的，

[vɪz] .

viz	.
即	.

即

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['bɒrəʊəz] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [fruː'gæləti][ðæn; ðən][ɪn]

that	in	the	class	of	borrowers	there	is	not	likely	to	be	more	frugality	than	in
那	在	这	班级	的	借款人	那里	是	不是	可能	到	是	更多的	节俭	比	在

[ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['lendəz] .

the	class	of	lenders	.
这	班级	的	贷款人	.

借款人不太可能比贷款人更节俭。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'kʌmbənt] [ɑːn] [ðoʊz] [huː] [teɪk] [ðə; ði] [saɪd][aɪ]['kɑːmbæt] ,

It	is	incumbent	on	those	who	take	the	side	I	combat	,
它	是	现任	在	那些	WHO	拿	这	边	我	战斗	,

那些与我对抗的人有责任，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ə'fɜːrmətɪv] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

to	establish	the	opposite	affirmative	proposition	.
到	建立	这	对面的	肯定	主张	.

建立相反的肯定命题。

['evri] [rɪ'streɪnt] [ɑːn] ['lɪbərti] [ɪz][soʊ][fɑːr][æn; ən]['iːv(ə)l] :

Every	restraint	on	liberty	is	so	far	an	evil	:
每一个	克制	在	自由	是	所以	远的	一个	邪恶的	:

任何对自由的限制都是邪恶的：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][laɪz][ɑːn][hɪm; ɪm] [huː] [prə'pəuziz] ['eni] [sʌtʃ] [rɪ'streɪnt] ,

and	it	lies	on	him	who	proposes	any	such	restraint	,
和	它	谎言	在	他	WHO	提议	任何	这样的	克制	,

任何提出此类限制的人，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['greɪtər] [gʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['iːv(ə)l][ɪz] ['kaʊntəˌbælənst] .

to	shew	the	greater	good	by	which	this	evil	is	counterbalanced	.
到	展示	这	更大的	好的	经过	哪个	这	邪恶的	是	平衡	.

以显示可以抵消这种邪恶的更大善意。

[ðɪs] [hæz; həz] ['nevər] [bɪn] [ə'temptɪd] :

This	has	never	been	attempted	:
这	有	绝不	到过	尝试过	:

从来没有人尝试过:

[nɔːr] ,

nor	,
也不	,

也不,

[ˌhausəu'evə] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['tæsɪtli] ['teɪkən][fɔːr; fər] ['græntɪd] ,

howsoever	it	may	have	been	tacitly	taken	for	granted	,
然而	它	可能	有	到过	默许地	已采取	为了	的确	,

无论它如何被默认为理所当然,

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['eni] ['ɪnstəns] [bɪn] [də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] [ɪk'splɪsɪtli] [ə'fɜːmd] .

has	it	in	any	instance	been	directly	and	explicitly	affirmed	.
有	它	在	任何	实例	到过	直接地	和	明确地	确认	.

是否在任何情况下都直接、明确地得到肯定。

[ˌprɔpə'ziʃənz] [ˌdaɪə'metrɪkli] ['ɑːpəzɪt] [ɑːr; ər][bəuθ] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ]['oʊpən][ɑːrmz] ,

Propositions	diametrically	opposite	are	both	received	with	open	arms	,
命题	径直地	对面的	是	两个都	已收到	和	打开	武器	,

截然相反的主张都受到热烈欢迎,

[tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðə; ði] [prə'pensəti] [tuː; tə]['ɪndʒər][ænd; ənd] [ə'pres] [ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] ['lendəz] .

to	justify	the	propensity	to	injure	and	oppress	the	class	of	lenders	.
到	证明合法	这	倾向	到	损伤	和	压迫	这	班级	的	贷款人	.

为伤害和压迫贷款人阶层的倾向辩护。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] ['lendəz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [pɪntʃt] ,

At	one	time	lenders	are	to	be	pinched	,
在	一	时间	贷款人	是	到	是	捏	,

放贷者一旦受到挤压,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['bɒrəʊəz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['spendˌθrɪfts] [ðæn; ðən] ['hɔːrdər] :

because	borrowers	are	more	likely	to	be	spendthrifts	than	hoarders	:
因为	借款人	是	更多的	可能	到	是	挥霍者	比	囤积者	:

因为借款人更有可能是挥霍者而不是囤积者:

[æt; ət] [ə'nʌðər] [taɪm] ,

at	another	time	,
在	其他	时间	,

在另一个时间,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['hɔːrdər] [ðæn; ðən] ['spendˌθrɪfts] .

because	they	are	more	likely	to	be	hoarders	than	spendthrifts	.
因为	他们	是	更多的	可能	到	是	囤积者	比	挥霍者	.

因为他们更有可能是囤积者而不是挥霍者。

['pɜːsənz] [kən'sɜːrnd] [ɪn] ['baːginz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɪntuː] [θriː] ['klæsɪz] :

Persons	concerned	in	bargains	of	this	kind	may	be	distinguished	into	three	classes	:
人	担心的	在	特价商品	的	这	种类	可能	是	杰出的	进入	三	课程	:

参与此类交易的人可以分为三类:

[pə'zesəz] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [huː] [rɪsk] [tuː; tə] [lend] [ˌaɪ 'tiː] ,

possessors	of	capital	who	risk	to	lend	it	,
拥有者	的	首都	WHO	风险	到	借	它	,

拥有资本并冒险借出资金的人,

[aɪ] . [iː] . ['mʌni] ['lendəz] ;
i . e . money lenders ;
我 . e . 钱 贷款人 ;

即放债人;

['disipeitɪŋ] ['bɒrəʊəz] ;
dissipating borrowers ;
消散 借款人 ;

借款人流失;

[ænd; ənd] [əˈkjuːmjuleit] ['bɒrəʊəz] .
and accumulating borrowers .
和 累积 借款人 .

并积累借款人。

[ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] ['feivəz] [ðə; ði] [tuː] ['lætər] ['klæsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspɛns] [ʌv; əv][ðə; ði]
The restraint in question favours the two latter classes at the expence of the
这 克制 在 问题 恩惠 这 二 后者 课程 在 这 费用 的 这
['fɔːrmər] .
former .
以前的 .

上述限制有利于后两个阶层，而损害了前一个阶层。

[ðæt] [ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['feivəz] ['disipeitɪŋ] ['bɒrəʊəz] ,
That in as far as it favours dissipating borrowers ,
那 在 作为 远的 作为 它 恩惠 消散 借款人 ,

就其有利于借款人消散而言，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌkauntə'rækts] [ɪts] [əˈvaʊd] ['pɜːrpəs] ,
it counteracts its avowed purpose ,
它 抵消 它是 公开承认 目的 ,

它违背了其宣称的目的，

[ɪz] ['mænɪfest] [æt; ət] ['eni] [reɪt] :
is manifest at any rate :
是 显现 在 任何 速度 :

无论如何，这是显而易见的:

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [prə'moʊt] [ðæt] ['pɜːrpəs] [ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['feivəz] [əˈkjuːmjuleit] ['bɒrəʊəz] ?
does it promote that purpose in as far as it favours accumulating borrowers ?
做 它 推动 那 目的 在 作为 远的 作为 它 恩惠 累积 借款人 ?

它是否有利于积累借款人，从而促进了这一目的?

[ðɪs] [kæn; kən][nɑːt][soʊ] ['klɪrli] [biː; bi] ['əvɜːd] .
This can not so clearly be averred .
这 能 不是 所以 清楚地 是 断言 .

这一点还不能如此明确地断言。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [soʊ]['oʊnli][ɪn][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [əˈkjuːmjuleit] ['bɒrəʊəz] [ɑːr; ər] ['greɪtər]
It does so only in as far as the accumulating borrowers are greater
它 做 所以 仅有的 在 作为 远的 作为 这 累积 借款人 是 更大的
[əˈkjuːmjəˌleɪtɝz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ʌv; əv] [huːm] [ðeɪ] ['bɔːroʊ] .
accumulators than the persons of whom they borrow .
蓄电池 比 这 人 的 谁 他们 借 .

只有当积累的借款人比他们借款的人积累得更多时，它才会这样做。

[teɪk] [æn; ən] ['ɪnstəns] .
Take an instance .
拿 一个 实例 .

举个例子。

[ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪz] ['bɔːroʊd] [baɪ] [ə'kjuːmjəˌleɪtɝz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [treɪd] ,

The	money	that	is	borrowed	by	accumulators	engaged	in	trade	,
这	钱	那	是	借来的	经过	蓄电池	已订婚的	在	贸易	,

从事贸易的积累者借来的钱，

[ʌv; əv] [huːm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['bɔːroʊd] ['prɪnsəpli] ?

of	whom	is	it	borrowed	principally	?
的	谁	是	它	借来的	主要	?

主要借用谁的钱?

[ʌv; əv] ['pɝːsənz] [huː] [spend] [ɔːl][ðer; ðər] ['ɪnkʌm] ?

of	persons	who	spend	all	their	income	?
的	人	WHO	花费	全部	他们的	收入	?

那些花光了所有收入的人?

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[bʌt; bət][ʌv; əv] ['ʌðər] [əˈkjuːmjəˌleɪtɝz] - - [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɝːsənz] [æz; əz] [greɪt] [əˈkjuːmjəˌleɪtɝz] [æz; əz]

but	of	other	accumulators	-	-	of	other	persons	as	great	accumulators	as
但	的	其他	蓄电池	-	-	的	其他	人	作为	伟大的	蓄电池	作为

[ðəm'selvz] :

themselves	:
他们自己	:

而是其他积累者——其他与他们一样伟大的积累者：

[ʌv; əv] ['ʃɔpˌkiːpəz] [ɔːr] ['hoʊlseɪl] ['diːlɝz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [gʊdz] ['ɔːrdərd] [ɑːn]['kredɪt] :

of	shopkeepers	or	wholesale	dealers	in	the	way	of	goods	ordered	on	credit	:
的	店主	或者	批发的	经销商	在	这	方式	的	商品	订购	在	信用	:

店主或批发商以赊购方式订购商品：

[ɔːr][ʌv; əv]['bæŋkərz][ɔːr] ['mɜːtʃənts] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['dɪskaʊnt] .

or	of	bankers	or	merchants	in	the	way	of	discount	.
或者	的	银行家	或者	商人	在	这	方式	的	折扣	.

或以折扣的方式向银行家或商人提供。

[ænd; ənd] [ðʌs] [fɑːr] ,

And	thus	far	,
和	因此	远的	,

到目前为止，

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɪn][wʌn] [weɪ] ,

it	is	evident	that	accumulation	is	not	more	favoured	by	the	restraint	in	one	way	,
它	是	明显	那	积累	是	不是	更多的	受青睐	经过	这	克制	在	一	方式	,

显然，从某种意义上来说，限制并不会更有利于积累，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʃekt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

than	it	is	checked	in	the	other	.
比	它	是	已检查	在	这	其他	.

比在另一个中检查的要多。

[ɪn] [ə'nʌðər] [wei] [ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ɪn] ['kwestʃən] [ˌkauntə'rækts] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪts] ['ɑːbdʒekt] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr]
In another way the restraint in question counteracts this part of its object in a more
在 其他 方式 这 克制 在 问题 抵消 这 部分 的 它是 目的 在 一个 更多的
['mænɪfest] [ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs] ['mænər] :
manifest and conspicuous manner :
显现 和 显眼的 方式 :

换句话说，所讨论的限制以更明显和更引人注目的方式抵消了其对象的这一部分：

[vɪz] .
viz .
即 .

即

[baɪ] ['lesnɪŋ] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['bɔːroʊd] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .
by lessening the quantity of borrowed capital employed in accumulation .
经过 减少 这 数量 的 借来的 首都 受雇 在 积累 .

通过减少用于积累的借入资本的数量。

[ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] [ɔːg'ment] [ɪts] ['kæpɪt(ə)l] ['oʊnli] [ɪn] [wʌn] [wei] :
The world can augment its capital only in one way :
这 世界 能 增强 它是 首都 仅有的 在 一 方式 :

世界只有一种方式可以增加其资本：

[vɪz] .
viz .
即 .

即

[baɪ] ['pɑːrsɪmoʊni] .
by parsimony .
经过 节俭 .

通过节俭。

[ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɔːg'ment] [ɪts] ['kæpɪt(ə)l] ,
A nation may augment its capital ,
一个 国家 可能 增强 它是 首都 ,

一个国家可以增加其资本，

[æz; əz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [meɪ] [ɔːg'ment] [hɪz; ɪz] ['kæpɪt(ə)l] ,
as an individual may augment his capital ,
作为 一个 个人 可能 增强 他的 首都 ,

个人可以增加自己的资本，

[ɪn] ['iːðər] [ʌv; əv] [tuː] [weɪz] :
in either of two ways :
在 任何一个 的 二 方式 :

有两种方式：

[baɪ] ['seɪvɪŋ] ,
by saving ,
经过 保存 ,

通过储蓄，

[ɔːr] [baɪ] ['bɔːroʊɪŋ] .
or by borrowing .
或者 经过 借贷 .

或通过借贷。

[baɪ] ['bɔːroʊɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ,
By borrowing capital for the purpose of accumulation ,
经过 借贷 首都 为了 这 目的 的 积累 ,

通过借入资本进行积累，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [stɑːk] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [welθ] ?

is	it	likely	to	add	to	the	stock	of	national	wealth	?
是	它	可能	到	添加	到	这	库存	的	国家的	财富	?

它有可能增加国民财富存量吗?

[jes] :

Yes	:
是的	:

是的:

[ɪf] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ˌðer'baɪ] [prə'du:st] [ɪz] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]

if	the	value	of	what	is	thereby	produced	is	greater	than	the	value	of	what	is
如果	这	价值	的	什么	是	从而	生产	是	更大的	比	这	价值	的	什么	是

[peɪd] [fɔːr; fər] ['ɪntrəst] :

paid	for	interest	:
有薪酬的	为了	兴趣	:

如果由此生产的价值大于支付的利息的价值:

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðə; ði] [klɪr] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ,

in	that	case	the	clear	amount	of	the	accumulation	,
在	那	案件	这	清除	数量	的	这	积累	,

在这种情况下,明确的积累量,

[ðə; ði] [klɪr] [geɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,

the	clear	gain	to	the	nation	,
这	清除	获得	到	这	国家	,

给国家带来明显的利益,

[ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

is	to	the	amount	of	the	difference	.
是	到	这	数量	的	这	不同之处	.

是差额的数额。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['rekənd] ,

But	this	it	may	always	be	reckoned	,
但	这	它	可能	总是	是	估计	,

但这一点永远可以算作,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɑːn] [tuː] ['dɪfrənt] [ə'kaʊnts] [wɪtʃ] [kənkɝː] [ɪn] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] : [wʌn] .

and	that	on	two	different	accounts	which	concurr	in	encreasing	the	advantage	:	1	.
和	那	在	二	不同的	账户	哪个	同意	在	增加	这	优势	:	1	.

并且基于两个不同的理由,它们共同增加了优势:1.

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先,

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [reɪt] [ʌv; əv] ['mɜːrkənti:l] ['prɑːfɪt][ɪz] ['greɪtər] ['evri] [wer] [ðæn; ðən][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]

the	general	rate	of	mercantile	profit	is	greater	every	where	than	the	rate	of
这	一般的	速度	的	商业	利润	是	更大的	每一个	在哪里	比	这	速度	的

['ɪntrəst] :

interest	:
兴趣	:

一般商业利润率在各处都高于利率:

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [liːst] ['dʌb(ə)l] : [ˌtuː'tuː] .

it	is	in	general	at	least	double	:	2	.
它	是	在	一般的	在	至少	双倍的	:	2	.

一般至少为2倍。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,

In	the	next	place	,
在	这	下一个	地方	,

接下来，

[ɪn] [ˌmænju'fæktʃərz] (- *) [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l]

in	manufactures	(	33	*	)	the	rate	of	profit	encreases	with	the	encrease	of	capital
在	制成品	(	-	*	)	这	速度	的	利润	增加	和	这	增加	的	首都

[baɪ][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz] [dɪ'raɪvəbəl] [frʌm; frəm][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ,

by	the	advantages	derivable	from	the	division	of	labour	,
经过	这	优势	可推导的	从	这	分配	的	劳动	,

在制造业中（33*），利润率随着资本的增加而增加，这是由于劳动分工带来的好处，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [mə'ʃiːnəri] [ænd; ənd] ['werhaʊs] [ruːm] [ænd; ənd]

and	the	making	the	same	quantity	of	machinery	and	warehouse	room	and
和	这	制作	这	相同的	数量	的	机械	和	仓库	房间	和

['iːv(ə)n] ['leɪbər] [ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɑːrdʒər]['kwɑːntəti][ʌv; əv][wɜːrk][ðæn; ðən] [wʊd]

even	labour	in	some	cases	serve	for	a	larger	quantity	of	work	than	would
甚至	劳动	在	一些	案例	服务	为了	一个	更大的	数量	的	工作	比	会

[hæv; həv] [bɪn] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['smɔːlər] .

have	been	necessary	for	a	smaller	.
有	到过	必要的	为了	一个	较小的	.

在某些情况下，相同数量的机器、仓库空间甚至劳动力可以完成比较小规模生产所需的更多的工作。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪn] [ʃəun] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [gʊd]

It	has	already	been	shewn	in	the	body	of	the	work	that	the	quantity	of	good
它	有	已经	到过	展示	在	这	身体	的	这	工作	那	这	数量	的	好的

[sək'ses] [ɪn][ɔːl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ['teɪkən] [tə'geðər] [ɪz] [mʌtʃ] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːntəti]

success	in	all	branches	of	industry	taken	together	is	much	superior	to	the	quantity
成功	在	全部	分支	的	行业	已采取	一起	是	很多	优越的	到	这	数量

[ʌv; əv] [ɪl] [sək'ses] :

of	ill	success	:
的	患病的	成功	:

本书正文已经表明，所有行业部门中成功案例的数量加起来远远多于失败案例的数量：

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['instənsiz] [wer] [ə; eɪ][mæn][eɪdz][hɪz; ɪz]

and	this	it	is	not	less	likely	to	be	in	the	instances	where	a	man	aids	his
和	这	它	是	不是	较少的	可能	到	是	在	这	实例	在哪里	一个	男人	艾滋病	他的

[ə'rɪdʒən(ə)l][baɪ] ['bɔːroʊd] ['kæpɪt(ə)l][ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðər] .

original	by	borrowed	capital	than	in	others	.
原来的	经过	借来的	首都	比	在	其他的	.

而当一个人通过借入资本来帮助他的原作者时，这种情况发生的可能性并不比其他情况小。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['ɪndəstri] [dɪd][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][get] [mɔːr] [baɪ][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi]

If	a	man	engaged	in	industry	did	not	expect	to	get	more	by	the	money	he
如果	一个	男人	已订婚的	在	行业	做过	不是	预计	到	得到	更多的	经过	这	钱	他

['bɔrəuz] [ðæn; ðən][hiː; hi] [peɪz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

borrows	than	he	pays	for	it	,
借款	比	他	支付	为了	它	,

如果一个从事工业的人不指望他借的钱能带来比他所付的钱更多的回报，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] :

he	would	not	borrow	it	:
他	会	不是	借	它	:

他不会借它：

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ʃəun] [ðæt] [sʌtʃ] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli]

and	it	has	been	shewn	that	such	expectations	are	much	more	frequently
和	它	有	到过	展示	那	这样的	期望	是	很多	更多的	频繁地

[ˈriəlaizd][ðæn; ðən] [ˈfrʌstreɪtɪd] .

realised	than	frustrated	.
意识到	比	沮丧的	.

事实证明，这种期望实现的次数远远多于落空的次数。

[tuː; tə] [siːk] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ɪnˈdʌstriəs] [men] [frʌm; frəm] [ˈbɔːroʊɪŋ] [ˈmʌni] [ˈʌndər] [ðə; ði]

To	seek	to	restrain	industrious	men	from	borrowing	money	under	the
到	寻找	到	抑制	勤劳	男人	从	借贷	钱	在下面	这

[ˌæprɪˈhenʃn] [ʌv; əv] [ɪts] [nɑːt] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈɪnstəns] ,

apprehension	of	its	not	answering	to	them	would	be	an	additional	instance	,
忧虑	的	它是	不是	回答	到	他们	会	是	一个	额外的	实例	,

试图阻止勤劳的人借钱，因为他们担心钱不会给他们带来回报，这是另一个例子，

[bʌt; bət][æn; ən] [ˈɪnstəns] [nɑːt] [mɔːr] [ˈfleɪgrənt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [pərˈpetʃuəli] [ɪgˈzɪbɪtɪd] ,

but	an	instance	not	more	flagrant	than	those	which	are	perpetually	exhibited	,
但	一个	实例	不是	更多的	明目张胆	比	那些	哪个	是	永恒地	展出	,

但这并不比那些不断出现的例子更明显，

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ænd; ənd] [ˈfɑːli] ,

of	the	ignorance	and	folly	,
的	这	无知	和	蠢事	,

无知和愚蠢，

[ænd; ənd] [ˈblaɪndnəs] ,

and	blindness	,
和	失明	,

以及失明，

[ænd; ənd][ˈvænəti] ,

and	vanity	,
和	虚荣	,

和虚荣，

[ænd; ənd] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] ,

and	presumption	,
和	假定	,

和推定，

[ænd; ənd][ˈdespətɪzəm] [ðæt] [ˌhɪðərˈtuː] [hæv; həv] [bɪn] [ɛnˈdimiəl] [əˈmʌŋ] [ˈledʒɪsleɪtəz] .

and	despotism	that	hitherto	have	been	endemial	among	legislators	.
和	专制主义	那	迄今为止	有	到过	地方性	之中	立法者	.

以及迄今为止在立法者中盛行的专制主义。

[lʊk] [ˈɪntuː] [ˈpæmflɪts] [ænd; ənd] [diˈbeits] ,

Look	into	pamphlets	and	debates	,
看	进入	小册子	和	辩论	,

看看小册子和辩论，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [ˈkwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [aʊtˈlændɪʃ] [ˈmʌni] ,

you	will	find	people	disposed	to	quarrel	with	outlandish	money	,
你	将要	寻找	人们	处置	到	争吵	和	古怪的	钱	,

你会发现人们容易为巨额金钱而争吵，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [aʊtˈlændɪʃ] ,

because	it	is	outlandish	,
因为	它	是	古怪的	,

因为它很古怪，

[æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .

at	least	for	the	purpose	of	the	argument	.
在	至少	为了	这	目的	的	这	争论	.

至少就论证的目的而言。

[ðə; ði]['pɑːpjələr]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɪl] - ['gɑːtn] ['mʌni] [dʌz] [nɑːt] [θraɪv] ,

The	popular	notion	that	ill	-	gotten	money	does	not	thrive	,
这	受欢迎的	概念	那	患病的	-	获得	钱	做	不是	蓬勃发展	,

人们普遍认为不义之财不会兴旺发达，

[ˌhausəu'evə] [baɪ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ,

howsoever	hacknied	by	superstition	,
然而	哈克尼德	经过	迷信	,

无论迷信如何侵蚀，

[hæz; həz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [ɪ'fekt] ,

has	not	only	a	much	better	effect	,
有	不是	仅有的	一个	很多	更好的	影响	,

不仅效果更好，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [mɔːr] ['ræʃ(ə)nəl] [graʊnd] .

but	even	a	more	rational	ground	.
但	甚至	一个	更多的	合理的	地面	.

但这是一个更合理的理由。

[tuː] [ɪl] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [aʊt'lændɪʃ] ['mʌni] :

Two	ill	effects	are	attributed	to	outlandish	money	:
二	患病的	效果	是	归因于	到	古怪的	钱	:

巨额资金会带来两种不良影响:

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[ðæt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

That	the	interest	paid	for	it	is	so	much	money	sent	out	of	the	country	.
那	这	兴趣	有薪酬的	为了	它	是	所以	很多	钱	发送	出去	的	这	国家	.

为此支付的利息是汇往国外的大量资金。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] ['ɪntrəst] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

But	were	not	the	interest	sent	out	of	the	country	,
但	是	不是	这	兴趣	发送	出去	的	这	国家	,

但如果利息没有转移到国外，

[ðə; ði]['prɑːfɪt] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

the	profit	would	not	come	into	it	.
这	利润	会	不是	来	进入	它	.

利润就不会产生。

[ænd; ənd]['prɑːfɪt] ,

And	profit	,
和	利润	,

并获利，

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ,

we	have	seen	,
我们	有	已见	,

我们已经看到，

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] .

ought	to	be	estimated	at	more	than	double	the	value	of	the	interest	.
应该	到	是	估计的	在	更多的	比	双倍的	这	价值	的	这	兴趣	.

应估计为利息价值的两倍以上。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːrgjumənt] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fə'getiŋ] [ˌɔːltə'geðər] [ðə; ði] ['tʃæptər] [ʌv; əv]

The	force	of	this	argument	depends	upon	the	forgetting	altogether	the	chapter	of
这	力量	的	这	争论	取决于	之上	这	遗忘	共	这	章	的

['prɑːfɪt] :

profit	:
利润	:

这一论点的力量在于完全忘记利润这一章节：

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [ðʌs] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	supposing	that	the	money	thus	sent	out	of	the	country	,
和	假如	那	这	钱	因此	发送	出去	的	这	国家	,

假设这笔钱被汇出国外，

[ɪz] [sent] [aʊt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] .

is	sent	out	for	nothing	.
是	发送	出去	为了	没有什么	.

是无缘无故发出去的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ɑːrgjumənt] [ðæt] [ə'plaɪz] [ə'genst] ['selɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] :

It	is	an	argument	that	applies	against	selling	any	thing	to	foreigners	:
它	是	一个	争论	那	适用	反对	销售	任何	事物	到	外国人	:

这是一个反对向外国人出售任何东西的论点：

[ɔːr] [ɪn'diːd] [tuː; tə] ['eni] ['bɑːdi][ɑːn] ['eni] [tɜːrmz] .

or	indeed	to	any	body	on	any	terms	.
或者	的确	到	任何	身体	在	任何	条款	.

或者实际上以任何条件向任何机构提出。

[wʌt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['kɔːrsɪz] ['teɪkən][baɪ] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrtɪd] ['mʌni] ,

What	are	the	particular	courses	taken	by	such	imported	money	,
什么	是	这	特别的	课程	已采取	经过	这样的	进口	钱	,

这些进口资金的具体流向是什么？

['weðər] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [leɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [fʌndz] [ɔːr] [lent] [aʊt] [tuː; tə]

whether	for	example	it	being	laid	out	in	the	public	funds	or	lent	out	to
无论	为了	例子	它	存在	铺设	出去	在	这	民众	资金	或者	借出的	出去	到

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

无论是作为公共资金使用还是借给个人，

[meɪks] [noʊ][sɔːrt][ʌv; əv] ['dɪfrəns] .

makes	no	sort	of	difference	.
制作	不	种类	的	不同之处	.

没什么区别。

[ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [leɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fʌndz] ,

If	the	money	laid	out	by	the	Dutch	in	the	English	funds	,
如果	这	钱	铺设	出去	经过	这	荷兰语	在	这	英语	资金	,

如果荷兰人在英国基金中投入的资金，

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[lent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,

lent	to	the	English	government	,
借出的	到	这	英语	政府	,

借给英国政府，

[hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] ,
had **not** **been** **so** **disposed** **of** **,**
有 不是 到过 所以 处置 的 ,

尚未如此处置，

['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [mʌst; məst][hæv; həv][leɪn][ðer; ðər] :
English **money** **to** **the** **same** **amount** **must** **have** **lain** **there** **:**
英语 钱 到 这 相同的 数量 必须 有 莱恩 那里 :

那里一定有同样数量的英国货币：

[ðer; ðər] [wʊd] ['ðerfɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [les] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [ɪn]
there **would** **therefore** **have** **been** **so** **much** **less** **English** **money** **to** **be** **applied** **in**
那里 会 所以 有 到过 所以 很多 较少的 英语 钱 到 是 应用 在
[ðə; ði] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['ɪndəstri] ,
the **support** **of** **English** **industry** **,**
这 支持 的 英语 行业 ,

因此，用于支持英国工业的英国资金就会少得多，

[ɪn][ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [welθ] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] . (- *) 2dly .
in **the** **encrease** **of** **the** **sum** **of** **the** **national** **wealth** **of** **England** **.** **(** **34** ***** **)** **2dly** **.**
在 这 增加 的 这 和 的 这 国家的 财富 的 英格兰 . (- *) 2dly .

增加了英国的国民财富总量。（34*）2dly.

[ðæt] ['mʌni] ['bɔːroʊd] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] [wɪl] [biː; bi] [pər'petʃuəli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːld] .
That **money** **borrowed** **of** **foreigners** **will** **be** **perpetually** **liable** **to** **be** **recalled** **.**
那 钱 借来的 的 外国人 将要 是 永恒地 容易 到 是 召回 .

从外国人那里借来的钱永远都有可能被收回。

[tuː; tə] ['rendər] [ðɪs] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n] ,
To **render** **this** **an** **objection** **,**
到 使成为 这 一个 异议 ,

为了提出异议，

[tuː] ['sɜːrkəmstænsɪz] [mʌst; məst][kən'kɜːr] . [wʌn] .
two **circumstances** **must** **concur** **.** **1** **.**
二 情况 必须 同意 . 1 .

两种情况必须同时发生。1.

[ðə; ði] ['fɔːrən] ['mʌni] [mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːld] [ðæn; ðən] [hoʊm] ['mʌni] .
The **foreign** **money** **must** **be** **more** **liable** **to** **be** **recalled** **than** **home** **money** **.**
这 外国的 钱 必须 是 更多的 容易 到 是 召回 比 家 钱 .
[ˌtuː'tuː] .
2 **.**
2 .

外币必须比本国货币更容易被召回。2.

[wen] [rɪ'kɔːld] ,
When **recalled** **,**
什么时候 召回 ,

当回忆起来，

[ðə; ði] ['predʒədɪs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən]
the **prejudice** **resulting** **from** **the** **recall** **must** **be** **likely** **to** **be** **greater** **than**
这 偏见 结果 从 这 记起 必须 是 可能 到 是 更大的 比
[ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [riːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [rɪ'kɔːl] .
all **the** **advantage** **reaped** **before** **the** **recall** **.**
全部 这 优势 收获 前 这 记起 .

罢免所造成的损害很可能大于罢免前所获得的所有好处。

['niːðər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌprɔpə'ziʃənz] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] :
Neither **of** **these** **propositions** **has** **ever** **been** **attempted** **to** **be** **proved** **:**
两者都不 的 这些 命题 有 曾经 到过 尝试过 到 是 已证实 :

这两个命题都从未被尝试证明过：

[nɔːr] [dʌz] ['iːðər] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [truː] . [wʌn] .

nor	**does**	**either**	**seem**	**likely**	**to**	**be**	**true**	**.**	**1**	**.**
也不	做	任何一个	似乎	可能	到	是	真的	.	1	.

这两种说法似乎都不太可能是真的。1.

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] ['eni] ['lendər] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] :

It	**may**	**happen**	**to**	**any**	**lender**	**to**	**recall**	**his**	**money**	**:**
它	可能	发生	到	任何	贷款机构	到	记起	他的	钱	:

任何贷款人都有可能收回他的钱：

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][wʌn] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ʌv; əv]

but	**this**	**is**	**not**	**more**	**likely**	**to**	**happen**	**to**	**a**	**man**	**of**	**one**	**country**	**than**	**of**
但	这	是	不是	更多的	可能	到	发生	到	一个	男人	的	一	国家	比	的

[ə'nʌðər] .

another	**.**
其他	.

但这种事情在一个国家发生的可能性并不比在另一个国家发生的可能性更大。

[juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] ['keɪsɪz] [wer] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [hæz; həz] [lend] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn]['aɪərlənd] (-

You	**may**	**put**	**cases**	**where**	**an**	**Englishman**	**who**	**has**	**lend**	**his**	**money**	**in**	**Ireland**	**(**	**35**
你	可能	放	案例	在哪里	一个	英国人	WHO	有	借	他的	钱	在	爱尔兰	(	-

*) [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] ['mʌni] :

*****	**)**	**may**	**be**	**disposed**	**to**	**recall**	**that**	**money**	**:**
*	)	可能	是	处置	到	记起	那	钱	:

你可以举出一些例子，说明一个英国人在爱尔兰借钱（35*）后可能会收回这笔钱：

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə] [pʊt] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [huː] [hæz; həz] [lent]

but	**it**	**is**	**just**	**as**	**easy**	**to**	**put**	**cases**	**in**	**which**	**an**	**Irishman**	**who**	**has**	**lent**
但	它	是	只是	作为	简单的	到	放	案例	在	哪个	一个	爱尔兰人	WHO	有	借出的

[hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn]['aɪərlənd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

his	**money**	**in**	**Ireland**	**may**	**be**	**disposed**	**to**	**do**	**the**	**same**	**thing**	**.**
他的	钱	在	爱尔兰	可能	是	处置	到	做	这	相同的	事物	.

但同样容易举出这样的例子：一个在爱尔兰借钱的爱尔兰人可能也会做同样的事情。

[æn; ən] ['aɪrɪʃmən] [huː] [ɪz][ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ,

An	**Irishman**	**who**	**is**	**upon**	**the**	**spot**	**is**	**more**	**likely**	**to**	**look**	**for**	**,**
一个	爱尔兰人	WHO	是	之上	这	点	是	更多的	可能	到	看	为了	,

身处现场的爱尔兰人更有可能寻找，

[tuː; tə][spaɪ] [aʊt] ,

to	**spy**	**out**	**,**
到	间谍	出去	,

侦察，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [sʌtʃ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] ,

and	**to**	**improve**	**such**	**opportunities**	**,**
和	到	提升	这样的	机会	,

并改善这样的机会，

[ðæn; ðən][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

than	**an**	**Englishman**	**who**	**is**	**at**	**a**	**distance**	**,**
比	一个	英国人	WHO	是	在	一个	距离	,

比远处的英国人，

[ænd; ənd] [huː] ,

and	**who**	**,**
和	WHO	,

还有谁，

[ɪf] [hiː; hi] [lendz] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] ,

if	**he**	**lends**	**his**	**money**	**in**	**such**	**a**	**way**	**,**
如果	他	借贷	他的	钱	在	这样的	一个	方式	,

如果他以这种方式借钱，

[ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][hæv; həv] [lent] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [vjuːz] [ʌv; əv] ['pɜːrmənəns] ,

is	more	likely	to	have	lent	it	with	views	of	permanence	,
是	更多的	可能	到	有	借出的	它	和	浏览	的	永久性	,

更有可能赋予它永恒的观念，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [laɪf] ,

and	as	a	means	of	providing	himself	for	life	,
和	作为	一个	方法	的	提供	他自己	为了	生活	,

作为维持生计的手段，

[wɪ'ðaʊt] ['fɑːrðər] - ,

without	farther	sollicitude	,
没有	更远	-	,

不再关心，

[ə; eɪ] ['setld] ['ɪnkʌm] . [ˌtuː'tuː] .

a	settled	income	.	2	.
一个	定居	收入	.	2	.

有固定的收入。2.

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['lendər]

If	there	were	any	reason	to	apprehend	that	the	time	when	the	foreign	lender
如果	那里	是	任何	原因	到	逮捕	那	这	时间	什么时候	这	外国的	贷款机构

[meɪ] [kɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌni] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lendər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taɪm]

may	call	in	his	money	would	be	more	inconvenient	to	the	lender	than	the	time
可能	称呼	在	他的	钱	会	是	更多的	不方便	到	这	贷款机构	比	这	时间

[wen] [ə; eɪ] [hoʊm] ['lendər] [maɪt] [kɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ,

when	a	home	lender	might	call	in	his	,
什么时候	一个	家	贷款机构	可能	称呼	在	他的	,

如果有任何理由担心外国贷款人收回贷款的时间对贷款人来说会比国内贷款人收回贷款的时间更不方便，

[ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv] [rɪ'kɔːl] [maɪt] ['suːnər] [ə'fɔːrd] [æn; ən][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv]

the	danger	of	recall	might	sooner	afford	an	objection	to	the	importation	of
这	危险	的	记起	可能	很快	买得起	一个	异议	到	这	输入	的

['fɔːrən] ['kæpɪt(ə)l] .

foreign	capital	.
外国的	首都	.

召回的危险可能很快就会引发对外资输入的反对。

[bʌt; bət][noʊ] [sʌtʃ] ['riːz(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [ə'saɪnd] .

But	no	such	reason	can	be	assigned	.
但	不	这样的	原因	能	是	分配	.

但找不到这样的理由。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] ['lendər] [tuː; tə] [kɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['gʌvənd]

The	disposition	of	the	foreign	lender	to	call	in	his	money	will	not	be	governed
这	处置	的	这	外国的	贷款机构	到	称呼	在	他的	钱	将要	不是	是	受统治

[baɪ][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːroʊər] ,

by	the	consideration	of	the	inconvenience	to	the	borrower	,
经过	这	考虑	的	这	不便	到	这	借款人	,

外国贷款人收回其资金的处置，不受借款人不便的考虑所支配，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'viːniəns] .

but	by	the	consideration	of	his	own	convenience	.
但	经过	这	考虑	的	他的	自己的	方便	.

而是考虑到自己的方便。

[bʌt; bət] [ðæt] [kən'viːniəns] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [klæʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv]

But	that	convenience	is	not	the	more	likely	to	clash	with	the	convenience	of
但	那	方便	是	不是	这	更多的	可能	到	冲突	和	这	方便	的

[ðə; ði] ['bɔːroʊər] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɛndʒ-z] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːrənər] :

the	borrower	on	account	of	the	lender's	being	a	foreigner	:
这	借款人	在	帐户	的	这	贷款方	存在	一个	外国人	:

但这种便利并不会因为贷款人是外国人而与借款人的便利发生冲突：

[nɑːt] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][duː][soʊ][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lendər] [æt; ət] [hoʊm] .

not	more	likely	to	do	so	than	that	of	a	lender	at	home	.
不是	更多的	可能	到	做	所以	比	那	的	一个	贷款机构	在	家	.

这样做的可能性并不比国内贷款人更大。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðæt] [ɑːn][wʌn] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] ['laɪkli] :

We	have	seen	that	on	one	account	it	is	less	likely	:
我们	有	已见	那	在	一	帐户	它	是	较少的	可能	:

我们已经看到，从某种意义上来说，这种可能性较小：

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['lendər] [ɪz] [les] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['temptɪd] [baɪ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv]

because	a	foreign	lender	is	less	likely	to	be	tempted	by	opportunities	of
因为	一个	外国的	贷款机构	是	较少的	可能	到	是	受诱惑	经过	机会	的

[ə'keɪʒən(ə)l] ['prɑːfɪt][tuː; tə][klæsp][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊrəti] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

occasional	profit	to	clasp	and	change	his	security	than	a	native	.
偶然	利润	到	搭扣	和	改变	他的	安全	比	一个	本国的	.

因为与本国人相比，外国贷款人不太可能受到偶尔获利机会的诱惑而持有和改变其担保。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][ɑːn] [ə'nʌðər] [ə'kaʊnt] :

It	is	also	on	another	account	:
它	是	还	在	其他	帐户	:

它也存在于另一个帐户中：

[ə; eɪ] ['lendər] [æt; ət] [hoʊm] [ɪz] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

a	lender	at	home	is	more	in	the	way	of	being	acquainted	with	the
一个	贷款机构	在	家	是	更多的	在	这	方式	的	存在	熟人	和	这

['sɜːrkəmstænsɪz] [ænd; ənd]['eksədʒənsiːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔːroʊər] . .

circumstances	and	exigencies	of	his	borrower	.	.
情况	和	紧急情况	的	他的	借款人	.	.

国内的贷款人更了解借款人的情况和紧急情况。

[mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['kwɔrəlz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] :

more	in	the	way	of	having	quarrels	with	him	:
更多的	在	这	方式	的	拥有	争吵	和	他	:

更多的是与他争吵：

[ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [dɪ'stresɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] ,

of	watching	opportunities	of	distressing	him	in	a	time	of	need	,
的	观看	机会	的	令人痛心	他	在	一个	时间	的	需要	,

寻找机会在他需要的时候给他带来痛苦，

['iːðər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

either	for	the	sake	of	hurting	him	,
任何一个	为了	这	清酒	的	受伤	他	,

要么是为了伤害他，

[ɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stres] .

or	for	the	sake	of	making	a	profit	of	his	distress	.
或者	为了	这	清酒	的	制作	一个	利润	的	他的	痛苦	.

或者是为了从他的痛苦中获利。

[wət'evər] [meɪ] ,

Whatever	may	,
任何	可能	,

无论如何，

[baɪ]['æksɪdənt] ,
by **accident** **,**
经过 事故 ,

偶然地，

[biː; bi][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [rɪ'zʌltɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ɔːr][biː][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'kɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ]
be **the** **disadvantage** **resulting** **to** **A** **or** **B** **in** **this** **way** **from** **a** **recall** **of** **a**
是 这 劣势 结果 到 一个 或者 B 在 这 方式 从 一个 记起 的 一个
['fɔːrən] ['kæpɪt(ə)l] ,
foreign **capital** **,**
外国的 首都 ,

因召回外国资本而给A或B造成的损失，

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [ðʌs] [ɪm'pɔːrtɪd] [wɪl] ,
a **capital** **thus** **imported** **will** **,**
一个 首都 因此 进口 将要 ,

这样进口的资本将

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ˌʌnrɪ'kɔːld] ,
so **long** **as** **it** **continues** **unrecalled** **,**
所以 长的 作为 它 继续 未召回 ,

只要它继续未被召回，

[biː; bi] [prə'dʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] [ɪm'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
be **productive** **to** **the** **nation** **that** **has** **imported** **it** **,**
是 生产力 到 这 国家 那 有 进口 它 ,

对进口国来说具有生产力，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] ['revənuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [dʒʌst] ['steɪtɪd] .
of **a** **clear** **revenue** **to** **the** **amount** **just** **stated** **.**
的 一个 清除 收入 到 这 数量 只是 声明 .

明确收入与刚才所述的金额。

[ɪf] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [fɔːr; fər][ten] ['jɪrz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrθ] * - , - ,
If **the** **use** **of** **a** **million** **for** **ten** **years** **would** **have** **been** **worth** ***** **600** **,** **000** **,**
如果 这 使用 的 一个 百万 为了 十 年 会 有 到过 值得 * - , - ,

如果一百万的使用期限为十年，价值为*600,000，

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mɪljən] [fɔːr; fər][wʌn] [jɪr] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] * - , - .
the **use** **of** **the** **same** **million** **for** **one** **year** **will** **have** **been** ***** **60** **,** **000** **.**
这 使用 的 这 相同的 百万 为了 一 年 将要 有 到过 * - , - .

同样的一百万美元，一年的使用量将是*60,000。

[rɪ'kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] ,
Recall **it** **when** **you** **will** **,**
记起 它 什么时候 你 将要 ,

当你想回忆的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd][ɪts]['vælјuː][frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm]
it **will** **have** **had** **its** **value** **from** **the** **time** **of** **its** **importation** **to** **the** **time**
它 将要 有 有 它是 价值 从 这 时间 的 它是 输入 到 这 时间
[ʌv; əv][ɪts] [rɪ'kɔːl] .
of **its** **recall** **.**
的 它是 记起 .

从进口到召回期间，它的价值一直有效。

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [æn; ən]['ɑːrgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði]['ɪmpɔːrt] ,
To **furnish** **an** **argument** **against** **the** **import** **,**
到 提供 一个 争论 反对 这 进口 ,

为了反对进口，

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'kɔːl] [mʌst; məst][biː; bi][nɑːt]['oʊnli] ['veri]
the inconvenience likely to result from the recall must be not only very
这 不便 可能 到 结果 从 这 记起 必须 是 不是 仅有的 非常
[kən'sɪdərəb(ə)l] ,
considerable ,
大量 ,

召回可能造成的不便不仅非常严重，

[bʌt; bət] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [riːpt] ['priːviəsli] [tuː; tə][ðə; ði]
but superior to the whole amount of the benefit reaped previously to the
但 优越的 到 这 所有的 数量 的 这 益处 收获 之前 到 这
[rɪ'kɔːl] .
recall .
记起 .

但要高于召回前所获得的全部利益。

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] " [noʊ] [mɔːr] [treɪd] [ðæn; ðən] ['kæpɪt(ə)l] " ,
DEVELOPMENT OF THE PRINCIPLE " NO MORE TRADE THAN CAPITAL " ,
发展 的 这 原则 " 不 更多的 贸易 比 首都 " ,

“贸易不等于资本”原则的发展，

[ɔːr] " ['kæpɪt(ə)l] ['limits] [treɪd] " . [wʌn] .
OR " CAPITAL LIMITS TRADE " . 1 .
或者 " 首都 限制 贸易 " . 1 .

或“资本限制交易”。1.

[noʊ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ]
No branch of productive industry can be carried on without the help of a
不 分支 的 生产力 行业 能 是 携带 在 没有 这 帮助 的 一个
['sɜːrt(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ['priːviəsli] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] . [ˌtuː'tuː] .
certain quantity of capital previously accumulated . 2 .
肯定 数量 的 首都 之前 积累 . 2 .

任何生产性产业部门的运作都离不开一定数量先前积累的资本。2.

[ðə; ði] [hoʊl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kæn; kən] ['kæri] [ɑːn] ,
The whole quantity of productive industry each individual can carry on ,
这 所有的 数量 的 生产力 行业 每个 个人 能 携带 在 ,

每个人所能进行的生产性劳动总量，

[ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kwɑːntəti][hiː; hi][hæz; həz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,
is limited by the quantity he has of his own ,
是 有限的 经过 这 数量 他 有 的 他的 自己的 ,

受限于他自己拥有的数量，

[ɔːr][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
or is able to borrow of other individuals .
或者 是 有能力的 到 借 的 其他 个人 .

或者能够向其他个人借款。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kwɑːntəti][ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][kæn; kən] ['kæri] [ɑːn] ,
The whole quantity of productive industry a nation can carry on ,
这 所有的 数量 的 生产力 行业 一个 国家 能 携带 在 ,

一个国家所能进行的生产性工业总量，

[ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,
is limited by the quantity of capital it has of its own ,
是 有限的 经过 这 数量 的 首都 它 有 的 它是 自己的 ,

受其自身资本数量的限制，

[ɔːr][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [frʌm; frəm] ['ʌðər] [neiʃəns] .
or can borrow from other nations .
或者 能 借 从 其他 国家 .

或者可以向其他国家借款。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] [ðə; ði] [wɜːrld] [kæn; kən] ['kæri] [ɑːn] ,

The	whole	quantity	of	productive	industry	the	world	can	carry	on	,
这	所有的	数量	的	生产力	行业	这	世界	能	携带	在	,

全世界能够维持的生产工业总量，

[ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ʌv; əv] [ɪts] [oʊn] ,

is	limited	by	the	capital	it	has	of	its	own	,
是	有限的	经过	这	首都	它	有	的	它是自己的		,

受其自身资本的限制，

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [faɪnd] [ə'nʌðər] [wɜːrld] [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ʌv; əv] . [θriː] .

till	it	can	find	another	world	to	borrow	of	.	3	.
直到	它	能	寻找	其他	世界	到	借	的	.	3	.

直到它能找到另一个世界来借用。3.

['kredɪt] [niːd] [nɑːt] [biː; bi] ['teɪkən] ['seprətli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] :

Credit	need	not	be	taken	separately	into	the	account	:
信用	需要	不是	是	已采取	分别地	进入	这	帐户	:

以下情况无需单独计入贷方：

[sɪns] ['kredɪt] [ɪz] [bʌt; bət] ['kæpɪt(ə)l] ['bɔːroʊd] ,

since	credit	is	but	capital	borrowed	,
自从	信用	是	但	首都	借来的	,

因为信贷只是借来的资本，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['bɔːroʊd] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [pə'zest] .

and	the	quantity	that	can	be	borrowed	is	limited	by	the	quantity	possessed	.
和	这	数量	那	能	是	借来的	是	有限的	经过	这	数量	拥有	.

[fɔːr] .

4	.
4	.

且借入数量受持有数量限制。4.

[ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] ['lɪmɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] [prə'dʌktɪv] ['ɪndəstri] ,

The	quantity	of	capital	limiting	the	quantity	of	productive	industry	,
这	数量	的	首都	限制	这	数量	的	生产力	行业	,

资本数量限制了生产性产业的数量，

['limits][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l]['kwɑːntəti] ,

limits	in	the	same	proportion	the	possible	quantity	,
限制	在	这	相同的	部分	这	可能的	数量	,

以相同比例限制可能的数量，

[ænd; ənd] [ə'maʊnt] [ɪn]['vælјuː] ,

and	amount	in	value	,
和	数量	在	价值	,

以及价值金额，

[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'duːs] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪndəstri] ,

of	the	produce	of	that	industry	,
的	这	生产	的	那	行业	,

该行业的产品，

[ænd; ənd] [ðens] [ʌv; əv] [wət'evər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

and	thence	of	whatever	part	of	it	is	capable	of	becoming	the	subject	of
和	因此	的	任何	部分	的	它	是	有能力的	的	成为	这	主题	的

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

并且其中任何部分都可以成为贸易的对象。

[ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][sets][ðə; ði]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [welθ] :

The	quantity	of	capital	sets	the	limit	to	the	quantity	of	wealth	:
这	数量	的	首都	套	这	限制	到	这	数量	的	财富	:

资本的数量决定了财富的数量：

[ˌaɪ 'tiː] ['laɪkwaɪz] [sets][ðə; ði]['lɪmɪt][tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [treɪd] . [faɪv] .

it	likewise	sets	the	limit	to	the	quantity	of	trade	.	5	.
它	同样地	套	这	限制	到	这	数量	的	贸易	.	5	.

它也对贸易量设定了限制。5.

['ðerfɔːr] [noʊ][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][nɔːr]['eni] ['efərts] [ˌwʌtsoʊ'evər] ,

Therefore	no	regulations	nor	any	efforts	whatsoever	,
所以	不	法规	也不	任何	努力	任何	,

因此，没有任何规定或任何努力，

['iːðər] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['sʌbdʒekts][ɔːr] ['gʌvənəz] ,

either	on	the	part	of	subjects	or	governors	,
任何一个	在	这	部分	的	主题	或者	州长们	,

无论是臣民还是统治者，

[kæn; kən] [reɪz] [ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv] [welθ] [prə'duːst] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['pɪriəd] [tuː; tə][æn; ən]

can	raise	the	quantity	of	wealth	produced	during	a	given	period	to	an
能	增加	这	数量	的	财富	生产	期间	一个	给定	时期	到	一个

[ə'maʊnt] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [ðə; ði] [prə'dʌktɪv] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ɪn][hænd][æt; ət]

amount	beyond	what	the	productive	powers	of	the	quantity	of	capital	in	hand	at
数量	超过	什么	这	生产力	权力	的	这	数量	的	首都	在	手	在

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd] [ɑːr; ər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] . [sɪks] .

the	commencement	of	that	period	are	capable	of	producing	.	6	.
这	开始	的	那	时期	是	有能力的	的	生产	.	6	.

可以将一定时期内生产的财富数量提高到一定程度，超过该时期开始时现有资本的生产力所能生产的数量。6.

[ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['kwɑːntəti][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [meɪ] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [ɪm'plɔɪər] [tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] ['greɪtər]

A	given	quantity	of	capital	may	enable	the	employer	to	produce	a	greater
一个	给定	数量	的	首都	可能	使能够	这	雇主	到	生产	一个	更大的

['kwɑːntəti][ʌv; əv] [welθ] [wen] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][wʌn] [weɪ] [ðæn; ðən] [wen] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] .

quantity	of	wealth	when	employed	in	one	way	than	when	employed	in	another	.
数量	的	财富	什么时候	受雇	在	一	方式	比	什么时候	受雇	在	其他	.

一定数量的资本可能使雇主在以一种方式使用时比在另一种方式使用时生产出更多的财富。

[let] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪŋ] ['kæpɪt(ə)l][biː; bi]['eni] ['nʌmbər] [wət'evər] ,

Let	the	number	of	possible	ways	of	employing	capital	be	any	number	whatever	,
让	这	数字	的	可能的	方式	的	雇用	首都	是	任何	数字	任何	,

假设使用资本的可能方式的数量是任意的，

[sə'poʊz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] :

suppose	a	thousand	:
认为	一个	千	:

假设一千：

[ɪf] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [wʌn]['sɜːrt(ə)n] [moʊd] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [prə'dʌktɪv]

if	a	minister	could	make	out	that	one	certain	mode	would	be	more	productive
如果	一个	部长	可以	制作	出去	那	一	肯定	模式	会	是	更多的	生产力

[ðæn; ðən]['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - ,

than	any	one	of	the	remaining	999	,
比	任何	一	的	这	其余的	-	,

如果一位部长能确定某种模式比其余 999 种模式更有效率，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]

he	would	have	reason	for	wishing	that	a	certain	portion	of	the	national
他	会	有	原因	为了	祝	那	一个	肯定	部分	的	这	国家的

['kæpɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðæt] [bræntʃ] ,

capital	should	be	applied	to	that	branch	,
首都	应该	是	应用	到	那	分支	,

他有理由希望将一定比例的国家资本用于该部门，

[ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðər] . (- *)

in	preference	to	all	others	.	(	36	*	)
在	偏爱	到	全部	其他的	.	(	-	*	)

优先于其他所有。(36*)

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	would	have	no	sufficient	reason	for	so	much	as	wishing	it	,
但	他	会	有	不	充足的	原因	为了	所以	很多	作为	祝	它	,

但他没有足够的理由去希望，

[tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [ðæt] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] - . (- *)

till	he	had	made	out	that	superiority	with	respect	to	all	the	999	.	(	37	*	)
直到	他	有	制成	出去	那	优势	和	尊重	到	全部	这	-	.	(	-	*	)

直到他证明了自己比所有 999 人都更优越。(37*)

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['evər] [soʊ] [klɪr] ,

And	though	he	had	made	it	out	ever	so	clear	,
和	尽管	他	有	制成	它	出去	曾经	所以	清除	,

尽管他已经说得很清楚了，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][noʊ] ['wɔːrəntəb(ə)l] [graʊnd] [fɔːr; fər] [im'plɔɪŋ] [koʊ'ɜːrsɪv] ['meʒərz] [tuː; tə]

he	could	have	no	warrantable	ground	for	employing	coercive	measures	to
他	可以	有	不	可担保	地面	为了	雇用	强制性的	措施	到

[ɪn'duːs] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ʌv; əv][ɔːl] ['bræntʃɪz] .

induce	any	one	to	engage	in	this	most	advantageous	of	all	branches	.
诱导	任何	一	到	从事	在	这	最多	有利	的	全部	分支	.

他没有任何正当理由采取强制措施来诱使任何人从事这一最有利的行业。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr] ['evɪdənt] [ɪts] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ,

For	the	more	evident	its	superiority	,
为了	这	更多的	明显	它是	优势	,

为了更加明显地体现其优越性，

[ðə; ði] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ,

the	more	certain	it	is	that	,
这	更多的	肯定	它	是	那	,

越确定的是，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [wʌz; wəz] [meɪd] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

as	soon	as	that	superiority	was	made	evident	to	them	,
作为	很快	作为	那	优势	曾是	制成	明显	到	他们	,

一旦他们意识到自己的优势，

[men] [wʊd] [bɪ'teɪk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðæt] [suː'pɪriər] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ə'kɔːrd] ,

men	would	betake	themselves	to	that	superior	branch	of	their	own	accord	,
男人	会	带	他们自己	到	那	优越的	分支	的	他们的	自己的	符合	,

人们会主动投身于更高级的分支，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['iːðər] [haɪrd] [ɔːr] [fɔːrst] [tuː; tə][duː][soʊ] . ['sɛvən] .

without	being	either	hired	or	forced	to	do	so	.	7	.
没有	存在	任何一个	雇用	或者	强制	到	做	所以	.	7	.

无需受雇或被迫这样做。7.

['vænəti] [ænd; ənd] ['wi:knəs] [kæn; kən] [ə'loʊn] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [pli:] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt]

Vanity	and	weakness	can	alone	give	him	a	plea	which	would	be	sufficient
虚荣	和	弱点	能	独自的	给	他	一个	恳求	哪个	会	是	充足的

[tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:nʃəns] ,

to	his	own	conscience	,
到	他的	自己的	良心	,

唯有虚荣和软弱才能给他一个足以让他良心不安的借口，

[tu:; tə] ['wɔ:rənt] [hɪz; ɪz] [im'plɔiŋ] [fɔ:rs] (- *) [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] .

to	warrant	his	employing	force	(	38	*	)	to	such	a	purpose	.
到	保证	他的	雇用	力量	(	-	*	)	到	这样的	一个	目的	.

以保证他能够雇佣军队（38*）实现这一目的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ'evər] [pli:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'sweɪʒ(ə)n] [maɪt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑ:nʃəns] ,

And	whichever	plea	such	a	persuasion	might	afford	to	his	own	conscience	,
和	任何	恳求	这样的	一个	劝说	可能	买得起	到	他的	自己的	良心	,

无论这种劝说能给他的良心带来什么安慰，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [pli:] [ðæt] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] ['vælɪd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [men] .

it	is	a	plea	that	could	never	be	valid	in	the	eyes	of	any	other	men	.
它	是	一个	恳求	那	可以	绝不	是	有效的	在	这	眼睛	的	任何	其他	男人	.

在其他人眼中，这个请求永远都不可能成立。

[tu:; tə] ['evri] ['baɪstændər] [ðə; ði] [rɪ'fju:z(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɜ:sənz] [kən'sɜ:rnd] [tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði]

To	every	bystander	the	refusal	of	the	persons	concerned	to	engage	in	the
到	每一个	旁观者	这	拒绝	的	这	人	担心的	到	从事	在	这

['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [kəm'peld] [ɔ:r] [haɪrd] ,

business	without	being	thus	compelled	or	hired	,
商业	没有	存在	因此	被迫	或者	雇用	,

对于每一个旁观者来说，有关人员拒绝从事这种业务，除非他们受到强迫或雇佣，

[wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] [strɔ:ŋgər] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [æn; ən]

would	be	a	stronger	reason	for	looking	upon	it	as	not	being	an
会	是	一个	更强	原因	为了	寻找	之上	它	作为	不是	存在	一个

[ˌædvən'teɪdʒəs] [wʌn] ,

advantageous	one	,
有利	一	,

这将是将其视为不利的更有力的理由，

[ðæn; ðən] ['eni] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] ['evər] [bi:; bi] ['pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [gɪv] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

than	any	it	could	ever	be	possible	for	him	to	give	on	the	other	side	.
比	任何	它	可以	曾经	是	可能的	为了	他	到	给	在	这	其他	边	.

比他在另一边所能给予的任何东西都要多。

['præktɪk(ə)l] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] " [noʊ] [mɔ:r] [treɪd] [ðæn; ðən] ['kæpɪt(ə)l] "

PRACTICAL	CONSEQUENCES	OF	THE	PRINCIPLE	"	NO	MORE	TRADE	THAN	CAPITAL	"
实际的	结果	的	这	原则	"	不	更多的	贸易	比	首都	"

[wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [kə'loʊniəl] ['gʌvərnmənt] ,

WITH	RESPECT	TO	COLONIAL	GOVERNMENT	,
和	尊重	到	殖民	政府	,

“贸易不等于资本”原则对殖民地政府的实际影响，

[ɪ'kɑ:nəmi] [ænd; ənd] [pi:s]

ECONOMY	AND	PEACE
经济	和	和平

经济与和平

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [lɔ:s] ,

What	is	it	that	would	be	the	loss	,
什么	是	它	那	会	是	这	损失	,

什么会造成损失，

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eni] [θɪŋ] ,

suppose	**it**	**to**	**amount**	**to**	**any**	**thing**	**,**
认为	它	到	数量	到	任何	事物	,

假设它算作什么，

[ðæt] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [wʊd] [sə'steɪn] [baɪ][ðə; ði] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑːləni] ?

that	**a**	**nation**	**would**	**sustain**	**by**	**the**	**giving**	**up**	**of**	**any**	**colony**	**?**
那	一个	国家	会	维持	经过	这	给予	向上	的	任何	殖民地	?

一个国家会通过放弃殖民地来维持生存吗?

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['prɑːfɪt][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪŋ] [ɪn] [ðæt] [treɪd] [soʊ]

The	**difference**	**between**	**the**	**profit**	**to**	**be**	**made**	**by**	**the**	**employing**	**in**	**that**	**trade**	**so**
这	不同之处	之间	这	利润	到	是	制成	经过	这	雇用	在	那	贸易	所以

[mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l][æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɑːləni] [kept] ,

much	**capital**	**as**	**would**	**be**	**employed**	**in**	**it**	**were**	**the**	**colony**	**kept**	**,**
很多	首都	作为	会	是	受雇	在	它	是	这	殖民地	保留	,

在该贸易中投入大量资本所获得的利润与保留殖民地所获得的利润之间的差额，

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑːfɪt] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪt(ə)l][ɪn]

and	**the**	**profit**	**that**	**would**	**be**	**made**	**by**	**the**	**employment**	**of**	**the**	**same**	**capital**	**in**
和	这	利润	那	会	是	制成	经过	这	就业	的	这	相同的	首都	在

['eni] ['ʌðər] [wei] ,

any	**other**	**way**	**,**
任何	其他	方式	,

以及以其他方式使用相同资本所能获得的利润，

[sə'poʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][lænd] .

suppose	**in**	**the**	**improvement**	**of**	**land**	**.**
认为	在	这	改进	的	土地	.

假设土地改良。

[ðə; ði] [lɔːs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ,

The	**loss**	**is**	**nothing**	**,**
这	损失	是	没有什么	,

损失不算什么，

[ɪf] [ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][lænd] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [prə'dʌktɪv]

if	**the**	**same**	**capital**	**employed**	**in**	**the**	**improvement**	**of**	**land**	**would**	**be**	**more**	**productive**
如果	这	相同的	首都	受雇	在	这	改进	的	土地	会	是	更多的	生产力

:

:

:

如果投入到土地改良中的相同资本能够更加高效：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [prə'dʌktɪv] [baɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [goʊ]

and	**it**	**would**	**be**	**more**	**productive**	**by**	**the**	**amount**	**of**	**so**	**much**	**as**	**would**	**go**
和	它	会	是	更多的	生产力	经过	这	数量	的	所以	很多	作为	会	去

[tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði] ['ænjuəl] [rent] :

to	**form**	**the**	**annual**	**rent**	**:**
到	形式	这	年度的	租	:

并且，其生产力将因构成年租金的数额而提高：

[fɔːr; fər] [diˈdʌktɪŋ] [ðæt] [rent] ,

for	**deducting**	**that**	**rent**	**,**
为了	扣除	那	租	,

扣除租金，

['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][lænd][prə'du:səz, prə'du:sɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf]

capital	**employed**	**in**	**the**	**improvement**	**of**	**land**	**produces**	**as**	**much**	**as**	**if**
首都	受雇	在	这	改进	的	土地	产	作为	很多	作为	如果

[ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

employed	**in**	**any**	**other**	**way**	**.**
受雇	在	任何	其他	方式	.

用于土地改良的资本与用于其他方式的资本产出相同。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔ:s] [wɜ:r; wər] ['eni] [θɪŋ] ,

If	**the**	**loss**	**were**	**any**	**thing**	**,**
如果	这	损失	是	任何	事物	,

如果损失算什么的话，

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:] [ðen] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['prɑ:fɪt][ə'pɑ:n] [ðæt] [treɪd] ,

would	**it**	**then**	**amount**	**to**	**the**	**whole**	**difference**	**between**	**the**	**profit**	**upon**	**that**	**trade**	**,**
会	它	然后	数量	到	这	所有的	不同之处	之间	这	利润	之上	那	贸易	,

那么，这笔交易的利润和

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:fɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði][nekst][moʊst]['prɑ:fɪtəb(ə)l][wʌn] ?

and	**the**	**profit**	**upon**	**the**	**next**	**most**	**profitable**	**one**	**?**
和	这	利润	之上	这	下一个	最多	有利可图	一	?

以及下一个最赚钱项目的利润是多少?

[noʊ] :

no	**:**
不	:

不:

[bʌt; bət]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] ['dɪfrəns] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi]

but	**only**	**to**	**the**	**difference**	**between**	**so**	**much**	**of**	**that**	**difference**	**as**	**would**	**be**
但	仅有的	到	这	不同之处	之间	所以	很多	的	那	不同之处	作为	会	是

[prə'du:st] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [wɜ:r; wər] [ri'teind] [ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] ,

produced	**if**	**the**	**colony**	**were**	**retained**	**in**	**subjection**	**,**
生产	如果	这	殖民地	是	保留	在	隶属	,

但只限于如果殖民地继续处于奴役状态，所产生的差异，

[ænd; ənd][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [wʊd] [bi:; bi] [prə'du:st] [ɪf] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] [wɜ:r; wər] [dɪ'klerd] [fri:] .

and	**so**	**much**	**as**	**would**	**be**	**produced**	**if**	**the**	**colony**	**were**	**declared**	**free**	**.**
和	所以	很多	作为	会	是	生产	如果	这	殖民地	是	声明	自由的	.

如果该殖民地被宣布为自由的话，其产量将会如此。

[ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑ:ləni][tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] ,

The	**value**	**of**	**a**	**colony**	**to**	**the**	**mother**	**country**	**,**
这	价值	的	一个	殖民地	到	这	母亲	国家	,

殖民地对母国的价值，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:mən] [moʊd] [ʌv; əv][ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n] ,

according	**to**	**the**	**common**	**mode**	**of**	**computation**	**,**
根据	到	这	常见的	模式	的	计算	,

按照常见的计算方式，

[ɪz]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][sʌm; səm]['toʊt(ə)l][ʌv; əv]['ɪmpɔ:rts][frʌm; frəm] [ðæt] ['kɑ:ləni] [ænd; ənd]

is	**equal**	**to**	**the**	**sum**	**total**	**of**	**imports**	**from**	**that**	**colony**	**and**
是	平等的	到	这	和	全部的	的	进口	从	那	殖民地	和

[ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [pʊt] [tə'geðər] .

exports	**to**	**it**	**put**	**together**	**.**
出口	到	它	放	一起	.

等于该殖民地的进口总额和出口总额之和。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

From	**this**	**statement**	**,**
从	这	陈述	,

从这份声明来看，

[ɪf] [ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][biː; bi][dʒʌst] ,

if	the	foregoing	observation	be	just	,
如果	这	前文	观察	是	只是	,

如果上述观察是正确的，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪ'dʌkʃnz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] . [wʌn] .

the	following	deductions	will	come	to	be	made	.	1	.
这	下列的	扣除	将要	来	到	是	制成	.	1	.

将会得出以下推论：1.

[ðə; ði] [hoʊl] ['vælјuː][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːləni] . [ˌtuː'tuː] .

The	whole	value	of	the	exports	to	the	colony	.	2	.
这	所有的	价值	的	这	出口	到	这	殖民地	.	2	.

出口至殖民地的货物总价值。2.

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmpɔːrts][æz; əz][ɪz] ['bæləns] [baɪ][ðə; ði][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts] . [θriː] .

So	much	of	the	imports	as	is	balanced	by	the	exports	.	3	.
所以	很多	的	这	进口	作为	是	均衡	经过	这	出口	.	3	.

进口量与出口量相平衡。3.

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'meɪndər] [æz; əz] ['ænsər] [tuː; tə][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd]

Such	a	portion	of	the	above	remainder	as	answers	to	so	much	of	the	trade
这样的	一个	部分	的	这	多于	余	作为	答案	到	所以	很多	的	这	贸易

[æz; əz] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] ['kærid] [ɑːn] ,

as	would	be	equally	carried	on	,
作为	会	是	同样地	携带	在	,

上述剩余部分应能满足同等规模的贸易需求，

[wɜːr; wər][ðə; ði]['kɑːləni] [ˌɪndɪ'pendənt] . [fɔːr] .

were	the	colony	independent	.	4	.
是	这	殖民地	独立的	.	4	.

殖民地是否独立？4.

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðæt] [rɪ'djʊst] ['prɑːfɪt][æz; əz] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ,

So	much	of	that	reduced	profit	as	would	be	made	,
所以	很多	的	那	减少	利润	作为	会	是	制成	,

减少的利润中，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪt(ə)l] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [treɪd] [ɔːr] [bræntʃ] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] [lɔːst][baɪ]

were	the	same	capital	employed	in	any	other	trade	or	branch	of	industry	lost	by
是	这	相同的	首都	受雇	在	任何	其他	贸易	或者	分支	的	行业	丢失的	经过

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni] . [faɪv] .

the	independence	of	the	colony	.	5	.
这	独立	的	这	殖民地	.	5	.

是因殖民地独立而损失的任何其他贸易或工业部门所投入的相同资本。5.

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['kæpɪt(ə)l] ,

But	the	same	capital	,
但	这	相同的	首都	,

但同样的首都，

[ɪf] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃər] .

if	employed	in	agriculture	.
如果	受雇	在	农业	.

如果从事农业工作。

[wʊd] [hæv; həv] [prə'duːst] [ə; eɪ] [rent] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri]['prɑːfɪts][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] :

would	have	produced	a	rent	over	and	above	the	ordinary	profits	of	capital	:
会	有	生产	一个	租	超过	和	多于	这	普通的	利润	的	首都	:

会产生超出资本普通利润的租金：

[wɪtʃ] [rent] ,
which **rent** **,**
哪个 租 ,

租金，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [ˌkɑːmpju'teɪʃ(ə)n] ,
according **to** **a** **general** **and** **undisputed** **computation** **,**
根据 到 一个 一般的 和 无可争议 计算 ,

根据普遍且无可争议的计算，

[meɪ] [biː; bi] ['steɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ][sʌm; səm]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['prɑːfɪts] .
may **be** **stated** **at** **a** **sum** **equal** **to** **the** **amount** **of** **those** **profits** **.**
可能 是 声明 在 一个 和 平等的 到 这 数量 的 那些 利润 .

可按相等于该等利润的数额列示。

[ðens] [ɝ'aɪzɪz] [ə; eɪ] ['fɜːrðər] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] ,
Thence **arises** **a** **further** **deduction** **,**
因此 出现 一个 更远 扣除 ,

由此可以得出进一步的推论，

[vɪz] .
viz **.**
即 .

即

[ðə; ði] [lɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ] [ɪm'plɔɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [treɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
the **loss** **to** **the** **nation** **caused** **by** **employing** **the** **capital** **in** **the** **trade** **to** **the**
这 损失 到 这 国家 导致 经过 雇用 这 首都 在 这 贸易 到 这
['kɑːləni] ,
colony **,**
殖民地 ,

因将资本用于殖民地贸易而给国家造成的损失，

[ɪn] ['prefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv][lænd] ,
in **preference** **to** **the** **improvement** **of** **land** **,**
在 偏爱 到 这 改进 的 土地 ,

优先于土地改良，

[ænd; ənd] [ðens] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] [dɪ'pendɪd]
and **thence** **upon** **the** **supposition** **that** **the** **continuance** **of** **the** **trade** **depended**
和 因此 之上 这 假设 那 这 继续 的 这 贸易 取决于
[ə'pɑːn][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['kɑːləni][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] .
upon **the** **keeping** **the** **colony** **in** **subjection** **.**
之上 这 保持 这 殖民地 在 隶属 .

因此，人们认为贸易的持续发展取决于对殖民地的统治。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪstʃɪfs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːləni][ɪn][səb'dʒekʃ(ə)n] ,
The **other** **mischiefs** **resulting** **from** **the** **keeping** **of** **a** **colony** **in** **subjection** **,**
这 其他 恶作剧 结果 从 这 保持 的 一个 殖民地 在 隶属 ,

因奴役殖民地而造成的其他危害，

[ɑːr; ər] : [wʌn] .
are **:** **1** **.**
是 : 1 .

是：1.

[ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv][ɪts] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
The **expence** **of** **its** **establishment** **,**
这 费用 的 它是 建立 ,

其成立的费用，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] . [ˌtuː'tuː] .

civil	and	military	.	2	.
民用	和	军队	.	2	.

民事和军事。2.

[ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv]['wɔrz][ænd; ənd] ['ʌðər] [koʊ'ɜːrsɪv] ['meʒərz] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

The	contingent	expence	of	wars	and	other	coercive	measures	for	keeping	it	in
这	队伍	费用	的	战争	和	其他	强制性的	措施	为了	保持	它	在

[səb'dʒekʃ(ə)n] . [θriː] .

subjection	.	3	.
隶属	.	3	.

为维持其统治而采取的战争和其他强制措施的意外费用。3.

[ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv]['wɔrz][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] ['fɔːrən] ['paʊɝz] .

The	contingent	expence	of	wars	for	the	defence	of	it	against	foreign	powers	.
这	队伍	费用	的	战争	为了	这	防御	的	它	反对	外国的	权力	.

[fɔːr] .

4	.
4	.

为保卫国家免受外国势力侵害而发生的战争意外费用。4.

[ðə; ði] [fɔːrs] ,

The	force	,
这	力量	,

这股力量，

['mɪlətəri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] ,

military	and	naval	,
军队	和	海军	,

陆军和海军，

['kɑːnstəntli] [kept] [ɑːn] [fʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['wɔrz] . [faɪv] .

constantly	kept	on	foot	under	the	apprehension	of	such	wars	.	5	.
不断地	保留	在	脚	在下面	这	忧虑	的	这样的	战争	.	5	.

由于担心战争，他们必须时刻保持警惕。5.

[ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['deɪndʒər][tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] ['lɪbərti] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fɔːrs] [ðʌs] [kept] [ʌp] . [sɪks] .

The	occasional	danger	to	political	liberty	from	the	force	thus	kept	up	.	6	.
这	偶然	危险	到	政治的	自由	从	这	力量	因此	保留	向上	.	6	.

因此，武力对政治自由的偶尔威胁就一直存在。6.

[ðə; ði][kən'tɪndʒənt] [ɪk'spɛns] [ʌv; əv]['wɔrz] [prə'duːst] [baɪ] [ə'laiənsiz] [kən'træktɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]

The	contingent	expence	of	wars	produced	by	alliances	contracted	for	the	purpose
这	队伍	费用	的	战争	生产	经过	联盟	合同	为了	这	目的

[ʌv; əv] [sə'pɔːrtɪŋ] ['wɔrz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [brɔːt] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ['sɛvən] .

of	supporting	wars	that	may	be	brought	on	by	the	defence	of	it	.	7	.
的	支持	战争	那	可能	是	带来	在	经过	这	防御	的	它	.	7	.

为支持保卫同盟而可能引发的战争而缔结的同盟所产生的战争意外费用。7.

[ðə; ði] [kə'rʌptɪv] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	corruptive	effects	of	the	influence	resulting	from	the	patronage	of	the
这	腐败的	效果	的	这	影响	结果	从	这	赞助	的	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] ,

establishment	,
建立	,

因该机构赞助而产生的影响的腐败后果，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətəri] . [eɪt] .

civil	and	military	.	8	.
民用	和	军队	.	8	.

民事和军事。8.

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [stɑːk] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [baɪ][ðə; ði]

The	damage	that	must	be	done	to	the	national	stock	of	intelligence	by	the
这	损害	那	必须	是	完毕	到	这	国家的	库存	的	智力	经过	这

[fɔːls] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] ,

false	views	of	the	national	interest	,
错误的	浏览	的	这	国家的	兴趣	,

国家利益的错误观点必然会对国家情报储备造成损害，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ʌp] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] ['oʊpənɪŋ] [ðer; ðər]

which	must	be	kept	up	in	order	to	prevent	the	nation	from	opening	their
哪个	必须	是	保留	向上	在	命令	到	防止	这	国家	从	开幕	他们的

[aɪz] [ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləni] . [naɪn] .

eyes	and	insisting	upon	the	enfranchisement	of	the	colony	.	9	.
眼睛	和	坚持	之上	这	选举权	的	这	殖民地	.	9	.

必须坚持下去，以防止国家睁开眼睛并坚持赋予殖民地选举权。9.

[ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːləni][tuː; tə] [ðɪs]

The	sacrifice	that	must	be	made	of	the	real	interest	of	the	colony	to	this
这	牺牲	那	必须	是	制成	的	这	真实的	兴趣	的	这	殖民地	到	这

[ɪ'mædʒɪneri] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] .

imaginary	interest	of	the	mother	-	country	.
假想	兴趣	的	这	母亲	-	国家	.

为了祖国的虚幻利益，必须牺牲殖民地的真正利益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['gʌvərnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['bædli] ,

It	is	for	the	purpose	of	governing	it	badly	,
它	是	为了	这	目的	的	治理	它	糟糕	,

其目的是为了治理不善，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] ,

and	for	no	other	,
和	为了	不	其他	,

不为别的，

[ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][get][ɔːr] [kiːp] [ə; eɪ]['kɑːləni] .

that	you	wish	to	get	or	keep	a	colony	.
那	你	希望	到	得到	或者	保持	一个	殖民地	.

您希望获得或保留一个殖民地。

['gʌvərn] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

Govern	it	well	,
治理	它	出色地	,

好好治理，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] .

it	is	of	no	use	to	you	.
它	是	的	不	使用	到	你	.

这对你来说毫无用处。

[tuː; tə] ['gʌvərn] [ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['gʌvərn] [ðəm'selvz] ,

To	govern	its	inhabitants	as	well	as	they	would	govern	themselves	,
到	治理	它是	居民	作为	出色地	作为	他们	会	治理	他们自己	,

治理其居民如同他们治理自己一样，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃuːz] [tuː; tə] ['gʌvərn] [ðem; ðəm] [ðoʊz] ['oʊnli] [huːm] [ðeɪ] [wʊd] [ðəm'selvz]

you	must	choose	to	govern	them	those	only	whom	they	would	themselves
你	必须	选择	到	治理	他们	那些	仅有的	谁	他们	会	他们自己

[tʃuːz] ,

choose	,
选择	,

你必须选择那些他们自己选择的人来统治他们，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['sækrɪfaɪs] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ,

you	must	sacrifice	none	of	their	interests	to	your	own	,
你	必须	牺牲	没有任何	的	他们的	兴趣	到	你的	自己的	,

你不能为了自己而牺牲他们的利益，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'stoʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [æz; əz] [ðeɪ]

you	must	bestow	as	much	time	and	attention	to	their	interests	as	they
你	必须	赐给	作为	很多	时间	和	注意力	到	他们的	兴趣	作为	他们

[wʊd] [ðəm'selvz] ,

would	themselves	,
会	他们自己	,

你必须像对待自己一样，投入尽可能多的时间和精力去关注他们的兴趣，

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] ,

in	a	word	,
在	一个	单词	,

一句话，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [ðoʊz] ['veri] ['meʒərz] [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] ,

you	must	take	those	very	measures	and	no	others	,
你	必须	拿	那些	非常	措施	和	不	其他的	,

你必须采取这些措施，而不是其他措施，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [teɪk] .

which	they	themselves	would	take	.
哪个	他们	他们自己	会	拿	.

他们自己会接受。

[bʌt; bət] [wʊd] [ðɪs] [biː; bi] ['gʌvərnɪŋ] ?

But	would	this	be	governing	?
但	会	这	是	治理	?

但这就是治理吗?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɜːrθ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

And	what	would	it	be	worth	to	you	,
和	什么	会	它	是	值得	到	你	,

这对你来说值多少钱?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ?

if	it	were	?
如果	它	是	?

如果是的话?

['æftər][ɔːl] ,

After	all	,
后	全部	,

毕竟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] ['gʌvərn] [ðem; ðəm][soʊ] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd]

it	would	be	impossible	for	you	to	govern	them	so	well	as	they	would
它	会	是	不可能的	为了	你	到	治理	他们	所以	出色地	作为	他们	会

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

你不可能像他们自己那样治理他们，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] . - .

on	account	of	the	distance	.	10	.
在	帐户	的	这	距离	.	-	.

由于距离。10.

[ðə; ði][bæd] ['gʌvərnmənt] [rɪ'zʌltɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑ:mplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

The	bad	government	resulting	to	the	mother	-	country	from	the	complication	,
这	坏的	政府	结果	到	这	母亲	-	国家	从	这	并发症	,

祖国的糟糕政府导致了复杂的局面，

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [vju:z] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,

the	indistinct	views	of	things	,
这	模糊	浏览	的	事物	,

对事物模糊的看法，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [taɪm] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ðɪs] [loʊd] [ʌv; əv] ['dɪstənt] [di'pendənsiz] .

and	the	consumption	of	time	occasioned	by	this	load	of	distant	dependencies	.
和	这	消耗	的	时间	引发	经过	这	加载	的	遥远	依赖项	.

以及由于这种远距离依赖关系的负担而造成的时间消耗。

['ægrɪkʌltʃər] [nɑ:t] [dɪ'pendənt] [ɑ:n] [ˌmænju'fæktʃərz]

AGRICULTURE	NOT	DEPENDENT	ON	MANUFACTURES
农业	不是	依赖	在	制成品

农业不依赖制造业

[ðə; ði][moʊst] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv]

The	most	advantageous	employment	for	the	community	that	can	be	made	of
这	最多	有利	就业	为了	这	社区	那	能	是	制成	的

['kæpɪt(ə)l][ɪz] ['ægrɪkʌltʃər] ,

capital	is	agriculture	,
首都	是	农业	,

对社会来说，最有利的就业领域是农业，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ðə; ði]['aɪd(ə)l]['lændlɔ:rd] ['ʃɛrz] [ɪn] ['i:kwəl] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ]

because	there	the	idle	landlord	shares	in	equal	proportion	with	the	labouring
因为	那里	这	闲置的	房东	分享	在	平等的	部分	和	这	劳动

['fɑ:rmər] .

farmer	.
农民	.

因为在那里，懒惰的地主和劳动的农民所占份额是相等的。

[ðɪs] [kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [æd] [ˌɪn'fɪnɪtəm] ,

This	can	not	be	extended	ad	infinitum	,
这	能	不是	是	扩展	广告	无穷大	,

这不能无限延长，

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sklu:ʒn] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

to	the	exclusion	of	other	employments	of	capital	.
到	这	排除	的	其他	就业	的	首都	.

排除资本的其他用途。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [noʊ] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði]['fɑ:rmər][faindz][hɪz; ɪz]['prɑ:fɪt]

It	can	be	extended	no	farther	than	so	far	as	the	farmer	finds	his	profit
它	能	是	扩展	不	更远	比	所以	远的	作为	这	农民	发现	他的	利润

['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði]['prɑ:fɪt][ʌv; əv] [stɑ:k] [ɪn] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] ,

equal	to	the	profit	of	stock	in	other	employments	of	capital	,
平等的	到	这	利润	的	库存	在	其他	就业	的	首都	,

它的扩大只能限于农场主的利润等于资本在其他用途上的利润。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [wʊd] [si:s] [tu:; tə][du:] [ɪf] [ðɪs] ['bɪznəs] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] ['əʊvəst'ɒkt] .

which	he	would	cease	to	do	if	this	business	were	to	be	overstocked	.
哪个	他	会	停止	到	做	如果	这	商业	是	到	是	库存过剩	.

如果这个业务库存过剩，他就会停止这样做。

[wʌt] ['fɑ:loʊz] ?

What	follows	?
什么	跟随	?

接下来会发生什么?

- - [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [brɑntʃ] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [bɪ'keɪm] [soʊ][fɑːr] ['stɑːkt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]

-	-	that	as	soon	as	this	branch	of	business	became	so	far	stocked	as	to	be
-	-	那	作为	很快	作为	这	分支	的	商业	成为	所以	远的	库存充足	作为	到	是

[les] [prə'dʌktɪv] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

less	productive	than	others	,
较少的	生产力	比	其他的	,

——一旦这个行业的库存变得太满，生产力就会低于其他行业，

['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ;

capital	would	cease	to	be	applied	to	it	;
首都	会	停止	到	是	应用	到	它	;

资本将不再投入其中；

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

首都，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

instead	of	being	applied	to	this	business	,
反而	的	存在	应用	到	这	商业	,

而不是应用到这个行业，

[wʊd] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ,

would	be	applied	to	some	other	,
会	是	应用	到	一些	其他	,

将会被应用到其他一些

[aɪ] . [iː] . [ˌmænju'fæktʃərz] .

i	.	e	.	manufactures	.
我	.	e	.	制成品	.

即制造。

[ðer; ðər] [wʊd] ['ðerfɔːr] [biː; bi][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [ɪm'plɔɪŋ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː]

There	would	therefore	be	no	occasion	for	employing	artificial	means	to	draw	it
那里	会	所以	是	不	场合	为了	雇用	人造的	方法	到	画	它

[tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃərz] :

to	manufactures	:
到	制成品	:

因此，没有必要采用人工手段将其吸引到制造业：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ][ðer; ðər][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ə'kɔːrd] .

it	would	go	there	of	its	own	accord	.
它	会	去	那里	的	它是	自己的	符合	.

它会主动去那里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt] [truː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌmænju'fæktʃərz] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] ['ægrɪkʌltʃər] ,

It	is	therefore	not	true	to	say	that	manufactures	are	necessary	to	agriculture	,
它	是	所以	不是	真的	到	说	那	制成品	是	必要的	到	农业	,

因此，制造业对于农业来说是必需品的说法是不正确的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌmænju'fæktʃərz] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [ɪnkriːst] [bɪ'fɔːr] ['ægrɪkʌltʃər] [kæn; kən][biː; bi]

and	that	manufactures	must	first	be	encreased	before	agriculture	can	be
和	那	制成品	必须	第一的	是	增加	前	农业	能	是

[ɪnkriːst] .

encreased	.
增加	.

必须先增加制造业，然后才能增加农业。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

it	is	true	to	say	that	agriculture	is	necessary	to	manufactures	,
它	是	真的	到	说	那	农业	是	必要的	到	制成品	,

农业对于制造业来说是必不可少的，

[ænd; ənd] [ðæt] ['ægrɪkʌltʃər] [mʌst; məst][fɜːrst][biː; bi] [ɪnkriːst] [bɪ'fɔːr] [ˌmænju'fæktʃərz] [kæn; kən][biː; bi]

and	that	agriculture	must	first	be	encreased	before	manufactures	can	be
和	那	农业	必须	第一的	是	增加	前	制成品	能	是

[ɪnkriːst] .

encreased	.
增加	.

必须先增加农业，然后才能增加制造业。

[men] [mʌst; məst][ɪg'zɪst] ,

Men	must	exist	,
男人	必须	存在	,

男人必须存在，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɜːrk] :

before	they	can	begin	to	work	:
前	他们	能	开始	到	工作	:

在他们开始工作之前：

[rɔː] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃər] [mʌst; məst][ɪg'zɪst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [wɜːrkt] .

raw	materials	of	manufacture	must	exist	before	they	can	be	worked	.
生的	材料	的	生产	必须	存在	前	他们	能	是	工作	.

制造原材料必须先存在才能进行加工。

[wʌt] [meɪks] [ðə; ði] [mis'teik] [ɪz] [ðɪs] .

What	makes	the	mistake	is	this	.
什么	制作	这	错误	是	这	.

造成错误的原因就是这样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ,

It	is	true	that	,
它	是	真的	那	,

确实，

[wen] [ˌmænju'fæktʃərz] [hæv; həv] [ɪnkriːst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪntərkɔːrs] [wɪð; wɪθ]

when	manufactures	have	encreased	within	the	reach	of	an	intercourse	with
什么时候	制成品	有	增加	之内	这	抵达	的	一个	交往	和

['kʌltɪveɪtər] ,

cultivators	,
耕耘者	,

当制造业在与耕种者交往的范围内增长时，

['ægrɪkʌltʃər] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][ɪn] ['veriəs] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə] [mɔːr]

agriculture	can	be	carried	on	in	various	respects	to	more
农业	能	是	携带	在	在	各种各样的	尊重	到	更多的

[əd'væntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

农业可以在各个方面得到更加有利的发展。

[ˌmænju'fæktʃərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ægrɪkʌltʃər] [ə'fɔːrd] [baɪ]['pɑːrsɪmoʊni][ænd; ənd] ['stɔːriŋ] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] :

Manufactures	as	well	as	agriculture	afford	by	parsimony	and	storing	a	capital	:
制成品	作为	出色地	作为	农业	买得起	经过	节俭	和	存储	一个	首都	:

制造业和农业都通过节俭和储存资本来提供：

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [leɪd] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

and	when	a	capital	is	laid	up	from	manufactures	,
和	什么时候	一个	首都	是	铺设	向上	从	制成品	,

当制造业积累了资本时，

['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [æz; əz] [wel] [bi:; bi] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['ægrɪkʌltʃər] [æz; əz][tu:; tə] ['eni] [θɪŋ] [els]

any	part	of	it	may	as	well	be	applied	to	agriculture	as	to	any	thing	else
任何	部分	的	它	可能	作为	出色地	是	应用	到	农业	作为	到	任何	事物	别的

.

:

.

它的任何部分都可以应用于农业，也可以应用于其他任何事物。

[wen] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['ægrɪkʌltʃər] ,

When	applied	to	agriculture	,
什么时候	应用	到	农业	,

当应用于农业时，

[ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ʌv; əv][lænd] [i'neiblz] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][lænd][ænd; ənd] ['leɪbər] [tu:; tə]

the	improvement	of	land	enables	a	given	quantity	of	land	and	labour	to
这	改进	的	土地	启用	一个	给定	数量	的	土地	和	劳动	到

[prə'du:s] [ə; eɪ] ['greɪtər] ['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [prə'du:s] .

produce	a	greater	quantity	of	produce	.
生产	一个	更大的	数量	的	生产	.

土地改良使一定数量的土地和劳动力能够生产出更多的产品。

[i:tʃ] ['prɑ:fɪts][baɪ][ðə; ði] [oʊvɚ'floʊɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [seɪvd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

Each	profits	by	the	overflowings	of	the	capital	saved	out	of	the	other	.
每个	利润	经过	这	溢出	的	这	首都	已保存	出去	的	这	其他	.

每个人都能从对方节省的资本中获利。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] ,

But	this	does	not	make	it	necessary	,
但	这	做	不是	制作	它	必要的	,

但这并不意味着有必要，

[bʌt; bət] [ʌn'nesəseri] ,

but	unnecessary	,
但	不必要	,

但没有必要，

[tu:; tə] [teɪk] ['kæpɪt(ə)l][baɪ] [fɔ:rs] [frʌm; frəm] ['i:ðər] ,

to	take	capital	by	force	from	either	,
到	拿	首都	经过	力量	从	任何一个	,

用武力夺取资本，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [bɪ'stoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] .

in	order	to	bestow	it	upon	the	other	.
在	命令	到	赐给	它	之上	这	其他	.

以便将其赐予他人。

[kʊd; kəd]['kæpɪt(ə)l][bi:; bi] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ,

Could	capital	be	drawn	from	the	clouds	,
可以	首都	是	绘制	从	这	云	,

能否从云端获取资本，

[laɪk] ['mænə] ,

like	manna	,
喜欢	吗哪	,

像吗哪一样，

[baɪ] [preɪɪŋ] ,

by	praying	,
经过	祈祷	,

通过祈祷，

[ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][juːz][ɪn] [biˈstəuiŋ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɑːn][wʌn] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] [ɪn] [ˈprefrəns]

there	would	be	no	use	in	bestowing	it	upon	one	branch	of	industry	in	preference
那里	会	是	不	使用	在	授予	它	之上	一	分支	的	行业	在	偏爱

[tuː; tə] [əˈnʌðər] :

to	another	:
到	其他	:

将它优先授予某个行业部门而放弃另一个行业部门是没有意义的：

[fɔːr; fər][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mɪˈrækjələs] [ˈkæpɪt(ə)l][æz; əz][wʌz; wəz] [θroʊn] [ˈɪntuː] [ˈeni] [ˈtʃæn(ə)l] ,

for	so	much	of	this	miraculous	capital	as	was	thrown	into	any	channel	,
为了	所以	很多	的	这	神奇	首都	作为	曾是	抛掷	进入	任何	渠道	,

对于如此多的这种神奇资本，一旦被投入到任何渠道，

[soʊ] [mʌtʃ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [wʊd] [biː; bi] [kept] [frʌm; frəm] [ˈfloʊɪŋ] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

so	much	natural	would	be	kept	from	flowing	into	it	.
所以	很多	自然的	会	是	保留	从	流动	进入	它	.

如此一来，大量的自然水就无法流入其中。

['ægrɪkʌltʃər] [wɪˈðaʊt] [ˌmænjuˈfæktʃərz] ,

Agriculture	without	manufactures	,
农业	没有	制成品	,

没有制造业的农业，

[kənˈtribjuts] [moʊst][tuː; tə][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] :

contributes	most	to	population	:
贡献	最多	到	人口	:

对人口贡献最大的是：

['ægrɪkʌltʃər] [wɪð; wɪθ] [ˌmænjuˈfæktʃərz] [tuː; tə] [welθ] .

agriculture	with	manufactures	to	wealth	.
农业	和	制成品	到	财富	.

农业和制造业带来财富。

['ægrɪkʌltʃər] [wɪˈðaʊt] [ˌmænjuˈfæktʃərz] [meɪks] [men] [mɔːr] ['nuːmərəs] ,

Agriculture	without	manufactures	makes	men	more	numerous	,
农业	没有	制成品	制作	男人	更多的	很多的	,

没有制造业的农业使人口更加繁多，

[ænd; ənd] [les] ['welθi] :

and	less	wealthy	:
和	较少的	富裕	:

并且不那么富裕：

['ægrɪkʌltʃər] [wɪð; wɪθ] [ˌmænjuˈfæktʃərz] [meɪks] [men] [mɔːr] ['welθi] ,

agriculture	with	manufactures	makes	men	more	wealthy	,
农业	和	制成品	制作	男人	更多的	富裕	,

农业和制造业使人们更加富裕，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [les] ['nuːmərəs] .

and	consequently	less	numerous	.
和	最后	较少的	很多的	.

因此数量较少。

[ðə; ði] ['relətɪv] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [ɛn'kriːs] ,

The	relative	quantity	of	capital	will	encrease	,
这	相对的	数量	的	首都	将要	增加	,

资本的相对数量将会增加，

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [fɔːl] ,

and	consequently	the	rate	of	interest	fall	,
和	最后	这	速度	的	兴趣	落下	,

从而导致利率下降，

[wer] - [goʊz][ɑːn]['fæstər][ðæn; ðən][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] :

where	thesaurisation	goes	on	faster	than	population	:
在哪里	-	去	在	快点	比	人口	:

其中词典化的速度比人口增长的速度要快:

[ænd; ənd][vaɪs]['vɜːrsə] .

and	vice	versa	.
和	副	反之亦然	.

反之亦然。

[wen] [men][hæv; həv][gɑːt] [mɔːr] [fuːd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɑːnt] ,

When	men	have	got	more	food	than	they	want	,
什么时候	男人	有	得到	更多的	食物	比	他们	想	,

当人们得到的食物比他们需要的多时,

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]['faɪnər] [kloʊðz] [ænd; ənd]

they	will	be	able	and	willing	to	give	part	of	it	for	finer	cloaths	and
他们	将要	是	有能力的	和	愿意的	到	给	部分	的	它	为了	更精细	衣服	和

['faɪnər] ['fɜːrnɪtʃər] .

finer	furniture	.
更精细	家具	.

他们将能够并且愿意拿出一部分钱来购买更精美的衣服和更精美的家具。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʌz] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][set] [men][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [meɪk] ['faɪnər]

But	this	does	not	make	it	necessary	to	set	men	to	work	to	make	finer
但	这	做	不是	制作	它	必要的	到	放	男人	到	工作	到	制作	更精细

[kloʊðz] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] ,

cloaths	and	furniture	,
衣服	和	家具	,

但这并不意味着必须让人们去制作更精美的衣服和家具,

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪn'duːs] ['ʌðər] [tuː; tə] [prə'duːs] [fuːd] .

in	order	to	induce	others	to	produce	food	.
在	命令	到	诱导	其他的	到	生产	食物	.

以诱使其他人生产食物。

[ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɔrts] [ʌv; əv][kɔːrn][ɪn] [pər'tɪkjələr] [weɪz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ,

The	consumption	of	some	sorts	of	corn	in	particular	ways	is	limited	,
这	消耗	的	一些	排序	的	玉米	在	特别的	方式	是	有限的	,

某些种类的玉米在特定情况下的消费受到限制,

[waɪl] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [kən'suːmərz] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .

while	the	number	of	consumers	is	limited	.
尽管	这	数字	的	消费者	是	有限的	.

而消费者的数量是有限的。

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [bred] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [iːt] ,

When	a	man	has	as	much	bread	as	he	can	eat	,
什么时候	一个	男人	有	作为	很多	面包	作为	他	能	吃	,

当一个人有足够的面包可以吃时,

[hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] ['eni] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] .

he	will	not	give	any	thing	for	any	more	.
他	将要	不是	给	任何	事物	为了	任何	更多的	.

他不会再为任何事情付出任何东西。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['sɔrts] [ʌv; əv][kɔːrn] ,

But	this	is	not	the	case	with	other	sorts	of	corn	,
但	这	是	不是	这	案件	和	其他	排序	的	玉米	,

但其他品种的玉米则不是这样,

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][ʌv; əv][kɔːrn] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [weɪ] .

or	**with**	**the**	**same**	**sort**	**of**	**corn**	**employed**	**in**	**another**	**way**	**.**
或者	和	这	相同的	种类	的	玉米	受雇	在	其他	方式	.

或者以其他方式使用同一种玉米。

[ɪn] ['ɪŋglənd] ,

In	**England**	**,**
在	英格兰	,

在英国，

[ðə; ði] ['loʊɪst] ['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ][mæn] [mɔːr] [bred] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən]

the	**lowest**	**wages**	**of**	**labour**	**will**	**always**	**find**	**a**	**man**	**more**	**bread**	**than**	**he**	**can**
这	最低	工资	的	劳动	将要	总是	寻找	一个	男人	更多的	面包	比	他	能

[iːt] :

eat	**:**
吃	:

最低的劳动工资也总是能使一个人得到比他能吃的更多的面包：

['ðerfɔːr] [kən'sɪdərəbli] [mɔːr] [wiːt] [ðæn; ðən][ɪz] [prə'duːst] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

therefore	**considerably**	**more**	**wheat**	**than**	**is**	**produced**	**at**	**present**	**,**
所以	相当	更多的	小麦	比	是	生产	在	展示	,

因此小麦产量比现在多得多，

[wʊd] ,

would	**,**
会	,

会，

[ɪf] [nɑːt] [ɪk'spɔrtəd] ,

if	**not**	**exported**	**,**
如果	不是	导出	,

如果不出口，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《高利贷辩护》(Defence of Usury)
第10/10页

[nɑːt][faɪnd] [pəːˈtʃeizəz] .
not **find** **purchasers** **.**
不是 寻找 购买者 .

找不到购买者。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['loʊɪst] ['weɪdʒɪz][ʌv; əv] ['leɪbər] ,
But **the** **lowest** **wages** **of** **labour** **,**
但 这 最低 工资 的 劳动 ,

但最低的劳动工资，

[nɔːr]['weɪdʒɪz] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['loʊɪst] ,
nor **wages** **much** **above** **the** **lowest** **,**
也不 工资 很多 多于 这 最低 ,

工资也不会比最低工资高很多，

[wɪl] [nɑːt][faɪnd][ə; eɪ][mæn][æz; əz] [mʌtʃ] [strɔːŋ] [bɪr] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [drɪŋk] ,
will **not** **find** **a** **man** **as** **much** **strong** **beer** **as** **he** **can** **drink** **,**
将要 不是 寻找 一个 男人 作为 很多 强的 啤酒 作为 他 能 喝 ,

找不到一个人能喝的那么多烈性啤酒，

[nɔːr]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] [drɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm'self] .
nor **even** **as** **he** **can** **drink** **without** **hurting** **himself** **.**
也不 甚至 作为 他 能 喝 没有 受伤 他自己 .

甚至他喝酒也不会伤到自己。

['ðerfɔːr] ,
Therefore **,**
所以 ,

所以，

['iːv(ə)n] [ˌɪndɪ'pendəntli] [ʌv; əv] [ˌekspɔːr'teɪʃn] .
even **independently** **of** **exportation** **.**
甚至 独立 的 出口 .

甚至与出口无关。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['biːɪŋ] ['əʊvəst'ɒkt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
there **is** **no** **danger** **of** **the** **nation's** **being** **overstocked** **with** **such** **of** **the**
那里 是 不 危险 的 这 国家的 存在 库存过剩 和 这样的 的 这
[prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər] [æz; əz][ɑːr; ər] [fɪt] [fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [bɪr] .
productions **of** **agriculture** **as** **are** **fit** **for** **making** **beer** **.**
作品 的 农业 作为 是 合身 为了 制作 啤酒 .

该国不存在适合酿造啤酒的农产品过剩的危险。

[ə'plai] [ðɪs] [tuː; tə] [oʊts] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] ,
Apply **this** **to** **oats** **for** **horses** **,**
申请 这 到 燕麦 为了 马匹 ,

将其应用于马的燕麦，

[heɪ] [fɔːr; fər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kaʊz] .
hay **for** **horses** **and** **cows** **.**
干草 为了 马匹 和 牛 .

马和牛的干草。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [mɔːr] [kriːm] [prə'duːst] [ðæn; ðən]

There	is	no	fear	of	there	being	at	the	same	time	more	cream	produced	than
那里	是	不	害怕	的	那里	存在	在	这	相同的	时间	更多的	奶油	生产	比

['evri] ['bɑːdi] [huː] [hæz; həz] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] ,

every	body	who	has	any	thing	to	give	for	it	is	able	to	eat	,
每一个	身体	WHO	有	任何	事物	到	给	为了	它	是	有能力的	到	吃	,

不必担心同时生产的奶油数量超过每个有东西可以吃的人所能吃的数量，

[mɔːr] [fruːt] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] ,

more	fruit	of	all	sorts	,
更多的	水果	的	全部	排序	,

更多种类的水果，

[mɔːr] ['poʊltri] ,

more	poultry	,
更多的	家禽	,

更多的家禽，

[mɔːr] ['sæd(ə)l] ['hɔːrsɪz] ,

more	saddle	horses	,
更多的	鞍	马匹	,

更多的鞍马，

[mɔːr] [koʊtʃ] - ['hɔːrsɪz] .

more	coach	-	horses	.
更多的	教练	-	马匹	.

更多的马车。

[wɪð; wɪθ] [bred] - [kɔːrn][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] [meɪ] [biː; bi] ['əʊvəst'ɒkt] :

With	bread	-	corn	it	is	possible	that	a	market	may	be	overstocked	:
和	面包	-	玉米	它	是	可能的	那	一个	市场	可能	是	库存过剩	:

对于面包玉米来说，市场可能会出现库存过剩的情况：

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lʌkʃəriz] ,

but	with	such	luxuries	,
但	和	这样的	奢侈品	,

但有了这样的奢侈品，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðiːz] ['lʌkʃəriz] [pʊt] [tə'geðər] ,

and	with	all	these	luxuries	put	together	,
和	和	全部	这些	奢侈品	放	一起	,

所有这些奢侈品加在一起，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['əʊvəst'ɒkt] .

it	is	impossible	that	the	market	should	be	overstocked	.
它	是	不可能的	那	这	市场	应该	是	库存过剩	.

市场不可能出现库存过剩的情况。

[ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃər] [ɪz][dʒʌst][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][æz; əz] [bred] - [kɔːrn] .

And	agriculture	is	just	as	capable	of	producing	these	articles	as	bread	-	corn	.
和	农业	是	只是	作为	有能力的	的	生产	这些	文章	作为	面包	-	玉米	.

农业能够生产这些物品，就像生产面包玉米一样。

['ægrɪkʌltʃər] [ðen] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər] [ɪt'self] :

Agriculture	then	will	always	find	a	sufficient	market	for	itself	:
农业	然后	将要	总是	寻找	一个	充足的	市场	为了	本身	:

农业总能找到足够的市场：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [feɪl] [tuː; tə][duː][soʊ] .

it	is	impossible	it	should	ever	fail	to	do	so	.
它	是	不可能的	它	应该	曾经	失败	到	做	所以	.

它不可能不这样做。

['ðerfɔ:r] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑ:rkɪt] ,
for the purpose of a market ,
为了 这 目的 的 一个 市场 ,

为了市场的目的，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['nevər] [stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərz] .
it can never stand in need of manufactures .
它 能 绝不 站立 在 需要 的 制成品 .

它永远不会缺少制造品。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ʃəun] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɑ:t][stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərz]
And it has been shewn that it can not stand in need of manufactures
和 它 有 到过 展示 那 它 能 不是 站立 在 需要 的 制成品
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [ʌp]['kæpɪt(ə)l] .
for the purpose of laying up capital .
为了 这 目的 的 躺下 向上 首都 .

事实也表明，它不可能仅仅依靠制造业来积累资本。

['ðerfɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɑ:t][stænd][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərz] [fɔ:r; fər] ['eni] ['pɜ:rpəs] .
Therefore it can not stand in need of manufactures for any purpose .
所以 它 能 不是 站立 在 需要 的 制成品 为了 任何 目的 .

因此，它不需要为任何目的而制造。

[kwɪr] :
Quere :
查询 :

问题:

[wen] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] ['plenti] ,
when capital is plenty ,
什么时候 首都 是 很多 ,

当资本充足时，

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [kə'relətɪv] [ðæt] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [skers] ?
what is the correlative that is comparatively scarce ?
什么 是 这 相关性 那 是 比较 稀少 ?

相对稀缺的相关物是什么?

[hændz] [ə'dʌlt; 'ædʌlt][ænd; ənd][ɪn]['æktʃuəl] ['redinəs] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
Hands adult and in actual readiness to work .
手 成人 和 在 实际的 准备就绪 到 工作 .

双手成熟，随时准备工作。

[wen] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] ['plenti] ,
When capital is plenty ,
什么时候 首都 是 很多 ,

当资本充足时，

['ɪntrəst] [wɪl] [bi:; bi] [loʊ] ,
interest will be low ,
兴趣 将要 是 低的 ,

利息会很低，

[ænd; ənd] ['ri:əl] [praɪs] [ʌv; əv] ['leɪbər] [haɪ] .
and real price of labour high .
和 真实的 价格 的 劳动 高的 .

劳动力实际价格高。

[wen] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] [skers] ,
When capital is scarce ,
什么时候 首都 是 稀少 ,

当资本稀缺时，

['ɪntrəst] [wɪl] [biː; bi] [haɪ] ,
interest will be high ,
兴趣 将要 是 高的 ,

利息会很高，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [praɪs] (['riːəl]) [ʌv; əv] ['leɪbər] [loʊ] ,
and the price (real) of labour low ,
和 这 价格 (真实的) 的 劳动 低的 ,

劳动力（实际）价格低，

[ən'les] [kept] [ʌp] [baɪ][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [ə'keɪʒən(ə)l] [dɪ'mænd] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [baɪ][wɔːr] .
unless kept up by an unnatural occasional demand such as that by war .
除非 保留 向上 经过 一个 不自然 偶然 要求 这样的 作为 那 经过 战争 .

除非由于战争等偶然的非自然需求而被迫维持。

[wʌt] [kiːps] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['kwɑːntəti] ,
What keeps down the quantity ,
什么 保持 向下 这 数量 ,

什么能控制数量，

[ænd; ənd] [ðens] [ðə; ðɪ] ['væljuː][ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l][ɪz] [ˌproʊkri'eɪʃn] ,
and thence the value of capital is procreation ,
和 因此 这 价值 的 首都 是 生殖 ,

因此，资本的价值在于生育，

[wɪtʃ] ['mʌltɪplaɪz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [ə'keɪʒn] [ɪk'spɛns] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'duːs] ['prɑːfɪt] .
which multiplies little children who occasion expence before they can produce profit .
哪个 乘 小的 孩子们 WHO 场合 费用 前 他们 能 生产 利润 .

这使得小孩子在能够产生利润之前就必须花费很多钱。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [groʊ] [ʌp] ,
These children as they grow up ,
这些 孩子们 作为 他们 生长 向上 ,

这些孩子长大后，

[ɛn'kriːs] [ðə; ðɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['leɪbərər] - - [ðens] [ðeɪ] [wʌn] . [kiːp] [daʊn] [ðə; ðɪ] [praɪs] [ʌv; əv]
encrease the number of labourers - - thence they 1 . keep down the price of
增加 这 数字 的 劳工 - - 因此 他们 1 . 保持 向下 这 价格 的
['leɪbər] ,
labour ,
劳动 ,

增加劳动者的数量——从而1.压低劳动力价格，

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] .
and 2 .
和 2 .

和 2.

['les(ə)n] [ðə; ðɪ]['reɪʃioʊ][ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][hændz] .
lessen the ratio of capital to hands .
减少 这 比率 的 首都 到 双手 .

降低资本与人力的比率。

[ðə; ðɪ] [seɪm] ['kɔːzɪz] [ðæt] [prə'moʊt] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] ,
The same causes that promote accumulation ,
这 相同的 原因 那 推动 积累 ,

促进积累的同样的原因，

[prə'moʊt] [ˌproʊkri'eɪʃn] .
promote **procreation** **.**
推动 生殖 .

促进生育。

[ɪf] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [goʊz] [ɑːn]['fæstər][ðæn; ðən] [ˌproʊkri'eɪʃn] ,
If **accumulation** **goes** **on** **faster** **than** **procreation** **,**
如果 积累 去 在 快点 比 生殖 ,

如果积累的速度比繁殖的速度快，

['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [prə'pɔːʃnəblɪ] [ɛn'kriːs] ,
capital **will** **proportionably** **encrease** **,**
首都 将要 按比例 增加 ,

资本将相应增加，

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [prə'pɔːʃnəblɪ] [sɪŋk] .
and **the** **rate** **of** **interest** **proportionably** **sink** **.**
和 这 速度 的 兴趣 按比例 下沉 .

利率相应下降。

[noʊts] :
NOTES **:**
笔记 :

笔记：

[wʌn] . [siː] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['mɔrəlz] [ænd; ənd][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ,
1 **.** **See** **Introduction** **to** **the** **Principles** **of** **Morals** **and** **Legislation** **,**
1 . 看 介绍 到 这 原则 的 德 和 立法 ,

1.参见《道德与立法原则导论》，

4to . - .
4to **.** **1789** **.**
4to . - .

4至1789年。

[tʃeɪtʃ] . - :
Ch **.** **14** **:**
ch . - :

第 14 章：

[ɑːn][ðə; ði] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['pʌnɪʃmənts] [ænd; ənd] [ə'fensɪz] .
On **the** **proportion** **between** **punishments** **and** **offences** **.**
在 这 部分 之间 惩罚 和 罪行 .

论刑罚与犯罪的比例。

[ˌtuː'tuː] . [biː] . [iː] ,
2 **.** **B** **.** **ii** **,**
2 . B . 二、 ,

2.B.ii，

[siː] . - ,
c **.** **10** **,**
c . - ,

约10，

['vɑːl] . [iː] ,
vol **.** **ii** **,**
卷 . 二、 ,

第二卷，

[piː] . - ,
p **.** **45** **,**
p . - ,

第45页，

['edɪt] .
edit .
编辑 .

编辑。

8vo . - .
8vo . **1784** .
8vo . - .

8卷1784年。

[θriː] . [biː] . [iː] ,
3 . **B** . **ii** ,
3 . B . 二、 ,

3.B.ii，

[tʃeɪtʃ] . - .
ch . **30** .
ch . - .

第 30 章

[fɔːr] . ['ɪntrəst] . [faɪv] .
4 . **interest** . **5** .
4 . 兴趣 . 5 .

4. 兴趣。5.

['juːʒəri] .
usury .
高利贷 .

高利贷。

[sɪks] . ['hæzərd] [rʌn] .
6 . **hazard** **run** .
6 . 冒险 跑步 .

6. 危险跑动。

['sɛvən] . [felt] [baɪ][ðə; ði] [loʊn] . [eɪt] .
7 . **felt** **by** **the** **loan** . **8** .
7 . 毛毡 经过 这 贷款 . 8 .

7. 借款人感受到的。8.

['juːʒəri] .
usury .
高利贷 .

高利贷。

[naɪn] . ['ɪntrəst] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [lent] . - .
9 . **interest** **for** **the** **money** **lent** . **10** .
9 . 兴趣 为了 这 钱 借出的 . - .

9. 借出款项的利息。10.

[ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
it **for** **the** **present** .
它 为了 这 展示 .

暂时如此。

- . ['luːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪərli] .
11 . **losing** **it** **entirely** .
- . 输 它 完全 .

11. 彻底失去它。

- . ['lendəz] . - .
12 . **lenders** . **13** .
- . 贷款人 . - .

12. 贷款人。13.

[reɪt] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] .
rate of general interest .
速度 的 一般的 兴趣 .

一般利率。

- . ['mʌni] .
14 . money .
- . 钱 .

14. 钱。

- . ['spiːʃiː] .
15 . specie .
- . 物种 .

15. 硬币。

- . ['sɜːrkjəˌletɪŋ] .
16 . circulating .
- . 循环 .

16. 流通。

- . [ɪks'tʃeɪndʒ] .
17 . exchange .
- . 交换 .

17. 交流。

- . ['mʌni] .
18 . money .
- . 钱 .

18. 钱。

- . ['bæŋkər] .
19 . banker .
- . 银行家 .

19. 银行家。

- . [kæʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɑːp] . - .
20 . cash in his own shop . 21 .
- . 现金 在 他的 自己的 店铺 . - .

20. 在自己的商店里兑现。21.

['lendəz] . - .
lenders . 22 .
贷款人 . - .

贷款人.22.

[ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəst] .
the rate of the national interest .
这 速度 的 这 国家的 兴趣 .

国家利率。

- . ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [kæʃ] .
23 . circulating cash .
- . 循环 现金 .

23.流动现金。

- . ['ɪntrəst] .
24 . interest .
- . 兴趣 .

24. 利息。

- . ['lendəz] . - .
25 . lenders . 26 .
- . 贷款人 . - .

25. 贷款人.26.

['lendɪŋ] . - .
lending . 27 .
贷款 . - .

借贷.27.

['edɪt] . - ,
Edit . 1784 ,
编辑 . - ,

编辑。1784年，

8vo .
8vo .
8vo .

8vo。

[piː] . - . - .
p . 177 . 28 .
p . - . - .

第 177.28 页。

[biː] . [iː] ,
B . II ,
B . 二 ,

B. II，

[tʃeɪtʃ] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] ,
ch . iii ,
ch . 三、 ,

第三章，

['edɪt] .
edit .
编辑 .

编辑。

8vo , - ,
8vo , 1784 ,
8vo , - ,

8vo,1784,

['vɑːl] . [iː] . [piː] . - . - .
vol . ii . p . 20 . 29 .
卷 . 二、 . p . - . - .

第二卷，第 20.29 页。

[biː] . [iː] ,
B . II ,
B . 二 ,

B. II，

[tʃeɪtʃ] . [ˌaɪˈaɪˈaɪ] ,
ch . iii ,
ch . 三、 ,

第三章，

['vɑːl] . [iː] ,
vol . ii ,
卷 . 二、 ,

第二卷，

[piː] . - ,
p . 27 ,
p . - ,

第27页，

['edɪt] ,
edit ,
编辑 ,

编辑，

8vo , - . - .
8vo , 1784 . 30 .
8vo , - . - .

8vo,1784.30。

[biː] . [ˌaɪ ˈviː] ,
B . iv ,
B . 四 ,

B. iv,

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] ,
ch . 2 ,
ch . 2 ,

第 2 章，

['vɑːl] . [iː] ,
vol . ii ,
卷 . 二、 ,

第二卷，

[piː] . - ,
p . 182 ,
p . - ,

第182页，

['edɪt] .
edit .
编辑 .

编辑。

8vo . - .
8vo . 31 .
8vo . - .

8卷31页。

[biː] . [aɪ] ,
B . I ,
B . 我 ,

B. 我，

[tʃeɪtʃ] . [ˌtuːˈtuː] ,
ch . 2 ,
ch . 2 ,

第 2 章，

['vɑːl] .
vol .
卷 .

卷

[aɪ] ,
i ,
我 ,

我，

[piː] . - .
p . 176 .
p . - .

第 176 页。

['edɪt] .
edit .
编辑 .

编辑。

8vo , - . - .
8vo , 1784 . 32 .
8vo , - . - .

8vo,1784.32。

[biː] . [ˌaɪ ˈviː] ,
B . IV ,
B . 第四 ,

B. IV，

[tʃeɪtʃ] . [eɪt] ,
ch . 8 ,
ch . 8 ,

第 8 章，

['vɑːl] . [iː] ,
vol . ii ,
卷 . 二、 ,

第二卷，

[piː] . - ,
p . 514 ,
p . - ,

第514页，

[et] ['ælәbaɪ] ,
et alibi ,
等 不在场证明 ,

等不在场证明，

['edɪt] .
edit .
编辑 .

编辑。

8vo . - . - .
8vo . 1784 . 33 .
8vo . - . - .

8vo.1784.33。

[aɪ] [seɪ] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃәrz] :
I say in manufactures :
我 说 在 制成品 :

我在制造中说：

[fɔːr; fәr][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌðәrwaɪz] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] .
for it is otherwise in buying and selling .
为了 它 是 否则 在 购买 和 销售 .

因为买卖是另外一回事。

[siː] [smɪθ] . - .
See Smith . 34 .
看 史密斯 . - .

参见 Smith.34。

[ðə; ði] ['kwɑːntəti] [ʌv; əv] ['mʌni] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['fɔːrənərz] [ɪn] [ðə; ði]

The	quantity	of	money	belonging	to	the	Dutch	and	other	foreigners	in	the
这	数量	的	钱	属于	到	这	荷兰语	和	其他	外国人	在	这

['ɪŋglɪʃ] [fʌndz] ,

English	funds	,
英语	资金	,

英国基金中属于荷兰人和其他外国人的货币数量，

[hæz; həz] [bɪn] ['rekənd] [æt; ət] ['θɜːrti] ['mɪljənz] :

has	been	reckoned	at	thirty	millions	:
有	到过	估计	在	三十	百万	:

估计有三千万：

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [dʒʌst] ,

if	this	be	just	,
如果	这	是	只是	,

如果这是公正的，

[ðə; ði] ['ænjuəl] [klɪr] [geɪn] [tuː; tə] [greɪt] ['brɪt(ə)n] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kæpɪt(ə)l] (

the	annual	clear	gain	to	Great	Britain	from	this	importation	of	foreign	capital	(
这	年度的	清除	获得	到	伟大的	英国	从	这	输入	的	外国的	首都	(

['rekənɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [fʌndz] [æt; ət] [fɔːr] [pər] [sent] [ænd; ənd] ['prɑːfɪt] [ə'pɑːn] [stɑːk] [æt; ət] [eɪt] [pər]

reckoning	interest	in	the	funds	at	4	per	cent	and	profit	upon	stock	at	8	per
清算	兴趣	在	这	资金	在	4	每	中心	和	利润	之上	库存	在	8	每

[sent]) [ɪz] * [ˌtuː'tuː] , - , - . - .

cent	)	is	*	2	,	400	,	000	.	35	.
中心	)	是	*	2	,	-	,	-	.	-	.

英国每年从这些外国资本进口中获得的纯收益（按4%计算基金利息，按8%计算股票利润）为*2,400,000.35。

[wʌt] ['hɑːlənd] [ɪz] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

What	Holland	is	to	England	in	this	respect	,
什么	荷兰	是	到	英格兰	在	这	尊重	,

荷兰与英国在这方面的关系，

['ɪŋglənd] [ɪz] [tuː; tə] ['aɪərlənd] :

England	is	to	Ireland	:
英格兰	是	到	爱尔兰	:

英格兰与爱尔兰的关系：

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'iːzinis] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['prɑːfɪt] [tuː; tə] [ðə; ði]

except	that	the	uneasiness	with	regard	to	the	supposed	profit	to	the
除了	那	这	不安	和	看待	到	这	据称	利润	到	这

['lendər] [ænd; ənd] [lɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːroʊər] ,

lender	and	loss	to	the	borrower	,
贷款机构	和	损失	到	这	借款人	,

除了对贷款人获利和借款人损失的担忧之外，

[ɑːr; ər] [stɪl] [mɔːr] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] . - .

are	still	more	unreasonable	.	36	.
是	仍然	更多的	不合理	.	-	.

更加不合理。36.

[tuː; tə] [wɪt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

To	wit	more	and	more	,
到	有	更多的	和	更多的	,

更重要的是，

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kæpɪt(ə)l] [nɑːt] ['siːsɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [suːˌpɪri'ɔːrəti] [ʌv; əv] ['prɑːfɪt] ['siːst] . - .

the	addition	of	capital	not	ceasing	till	the	superiority	of	profit	ceased	.	37	.
这	添加	的	首都	不是	停止	直到	这	优势	的	利润	停止	.	-	.

资本的增加不会停止，直到利润优势停止。37。

[ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði] [pərˈtɪkjələr] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,

Opportunity	**of**	**collecting**	**the**	**particular**	**information**	**,**
机会	的	收集	这	特别的	信息	,

收集特定信息的机会，

['nesəseri] [taɪm] [fɔːr; fər] [rɪˈflektɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

necessary	**time**	**for**	**reflecting**	**on**	**it**	**,**
必要的	时间	为了	反思	在	它	,

必要的反思时间，

['ɪntrəst] [ɪn] [ˈfɔːmiŋ] [ə; eɪ] [raɪt] ['dʒʌdʒmənt] ,

interest	**in**	**forming**	**a**	**right**	**judgment**	**,**
兴趣	在	成型	一个	正确的	判断	,

形成正确判断的兴趣，

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [pəˈtikuːləz] [hiː; hi] [fɔːlz] ['ɪnfɪnətli] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ðəm'selvz] [huːm] [hiː; hi]

in	**all**	**these**	**particulars**	**he**	**falls**	**infinitely**	**short**	**of**	**the**	**persons**	**themselves**	**whom**	**he**
在	全部	这些	细节	他	瀑布	无限地	短的	的	这	人	他们自己	谁	他

[wʊd] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðʌs] [ɪmˈplɔɪd] . - .

would	**wish**	**to**	**see**	**thus**	**employed**	**.**	**38**	**.**
会	希望	到	看	因此	受雇	.	-	.

在所有这些细节上，他都远远达不到他希望看到的人的水平。38

['bauntiz] [ænd; ənd] [ˌprəʊəˈbɪʃənz] ,

Bounties	**and**	**prohibitions**	**,**
赏金	和	禁令	,

赏金和禁令，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əbˈzɜːrvd] ,

it	**is**	**to**	**be**	**observed**	**,**
它	是	到	是	观察到	,

值得注意的是，

[ɑːr; ər] ['iːkwəli] [koʊˈɜːrsɪv] .

are	**equally**	**coercive**	**.**
是	同样地	强制性的	.

也同样具有强制性。

[ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] [ɪz] ,

The	**only**	**difference**	**is**	**,**
这	仅有的	不同之处	是	,

唯一的区别是，

[ðæt] [ðə; ði] [koʊˈɜːrʒn] [ɪz] [əˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði][wʌn] [keɪs] [tuː; tə][wʌn] [set] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ;

that	**the**	**coercion**	**is**	**applied**	**in**	**the**	**one**	**case**	**to**	**one**	**set**	**of**	**people**	**;**
那	这	强迫	是	应用	在	这	一	案件	到	一	放	的	人们	;

在一种情况下，强制措施只适用于一群人；

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .

in	**the**	**other**	**to**	**another**	**.**
在	这	其他	到	其他	.

在另一个到另一个。

[noʊ] ['baʊnti] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [nəˈsesɪteɪt] [ə; eɪ] [prəuˈpɔːʃənəbl] [tæks][ænd; ənd][tuː; tə][tæks][ɪz][tuː; tə]

No	**bounty**	**that**	**does**	**not**	**necessitate**	**a**	**proportionable**	**tax**	**and**	**to**	**tax**	**is**	**to**
不	赏金	那	做	不是	需要	一个	成比例的	税	和	到	税	是	到

[koʊˈɜːrs] .

coerce	**.**
胁迫	.

任何赏金都必然伴随着相应比例的税收，而征税就是一种强制。

[mə'nɑːpəliz] [ænd; ənd][ˌoʊ'θiː] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ɑːr; ər]['iːv(ə)n][ðə; ði]['maɪldər][ænd; ənd] [liːst] [bæd] [ɪk'spiːdiənt]

Monopolies	**and**	**othe**	**prohibitions**	**are**	**even**	**the**	**milder**	**and**	**least**	**bad**	**expedient**
垄断	和	其他	禁令	是	甚至	这	较温和	和	至少	坏的	权宜

[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɪf] ['noʊbɑːdi][ɪn] [pər'tɪkjələr] ['sʌfəz] [baɪ][ðem; ðəm] ,

of	**the**	**two**	**if**	**nobody**	**in**	**particular**	**suffers**	**by**	**them**	**,**
的	这	二	如果	无人	在	特别的	遭受	经过	他们	,

如果没有人因此受到特别的损害，垄断和其他禁令甚至是两者中较温和、最不坏的权宜之计，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

as	**is**	**the**	**case**	**,**
作为	是	这	案件	,

事实就是如此，

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

for	**instance**	**,**
为了	实例	,

例如，

[wer] [ðə; ði] [treɪd] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪz][æz; əz] [jet] [ˌʌn'traɪd] .

where	**the**	**trade**	**prohibited**	**is**	**as**	**yet**	**untried**	**.**
在哪里	这	贸易	禁止	是	作为	然而	未经尝试	.

禁止的贸易尚未进行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神